ISSN 0250-815X

Επίσημη Εφημερίδα
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 175

42ο έτος

21 Ιουνίου 1999

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

Αριθμός πληροφοριών | Περιεχόμενα | Σελίδα

I *Ανακοινώσεις*

Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

Σύνοδος 1998/1999

(1999/C 175/01) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας 8 Μαρτίου 1999**

1. Επανάληψη της συνόδου 1
2. Δήλωση της Προεδρίας 1
3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 1
4. Κατάθεση εγγράφων 2
5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 6
6. Αναφορές 7
7. Παραπομπή σε επιτροπές 7
8. Μεταφορές πιστώσεων 8
9. Διάταξη των εργασιών 8
10. Χρόνος αγόρευσης 9
11. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα) 9
12. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Raúl Miguel Rosado Fernandes (συζήτηση) 9
13. Βία κατά των γυναικών (συζήτηση) 9
14. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (συζήτηση) 9
15. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές (συζήτηση) 9
16. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση στην απασχόληση * (συζήτηση) 10
17. Διάταξη των εργασιών της αυριανής συνεδρίασης 10
18. Λήξη της συνόδου 10

EL

Τιμή: 79,50 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

(1999/C 175/02)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης 9 Μαρτίου 1999

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου 12

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης 12

3. Κατάθεση εγγράφων 12

4. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί) 13

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 14

6. Τροποποιήσεις επί του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση) 15

Υπόμνημα των χρησιμοποιουμένων συμβόλων

*	Διαδικασία διαβούλευσης
**I	Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
**II	Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
***	Σύμφωνη γνώμη
***I	Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
***II	Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
***III	Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των επιτροπών

ΕΞΩΤ	Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
ΓΕΩΡΓ	Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
ΠΡΟΫΠ	Επιτροπή Προϋπολογισμών
ΟΙΚΟΝ	Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής
ΕΝΕΡ	Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας
ΕΕΟΣ	Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων
ΝΟΜ	Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών
ΚΟΙΝ	Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης
ΠΕΡΙΦ	Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής
ΜΕΤΑΦ	Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού
ΠΕΡΙΒ	Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
ΝΕΟΤ	Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης
ΑΝΑΠ	Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
ΕΛΕΥ	Επιτροπή Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων
ΘΕΣΜ	Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων
ΕΛΕΓΧ	Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
ΑΛΙ	Επιτροπή Αλιείας
ΚΑΝ	Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών
ΓΥΝ	Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας
ΑΝΑΦ	Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιουμένων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

PSE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Σοσιαλιστικού Κόμματος (ΕΣΚ)
PPE	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (ΕΛΚ) (Χριστιανοδημοκρατική Ομάδα)
ELDR	Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών (ΦΙΛ)
UPE	Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη (ΕΕυρ)
GUE / NGL	Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς / Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών (ΕΕΑ / ΑρΠρΒΧ)
V	Ομάδα των Πρασίνων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (ΠΡΑΣΙΝΟΙ)
ARE	Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ριζοσπαστικής Συμμαχίας (ΕΡΣ)
I-EDN	Ομάδα των Ανεξαρτήτων για την Ευρώπη των Εθνών (ΑΕΕ)
NI	Μη εγγεγραμμένοι (ΜΕ)

EL

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

7. Ορφανά φάρμακα ***I (συζήτηση) 15

8. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (συζήτηση) 15

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

9. Οπτικοακουστικός κλάδος και συναφείς: στατιστική πληροφόρηση * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 15

10. Γεωργία των αρκτικών περιοχών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

11. Δημιουργία θέσεων απασχόλησης (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

12. Επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: Συνεργασία ΕΕ/Αναπτυσσόμενων χωρών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

13. Νομιμοποίηση εσόδων (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

14. Κατάσταση και ρόλος των καλλιτεχνών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

15. Πολιτική για τη νεολαία (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 16

16. Εργασίες ΑΚΕ/ΕΕ (1998) (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 17

17. Πανευρωπαϊκή διάσκεψη στο Ελσίνκι (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία) 17

18. Ορφανά φάρμακα ***I (ψηφοφορία) 17

19. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση σε απασχόληση * (ψηφοφορία) 17

20. Αίτηση άρσης της ασυλίας (ψηφοφορία) 17

21. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (ψηφοφορία) 17

22. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές (ψηφοφορία) 18

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) 19

24. Ημερήσια διάταξη 19

25. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (συνέχεια της συζήτησης) 20

26. Πολιτική για τη δημόσια υγεία (συζήτηση) 20

27. Διαφωνία ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών για τις μπανάνες (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση) 20

28. Ίδια κεφάλαια της ΕΕ (συζήτηση) 20

29. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) 21

30. Ίδια κεφάλαια της ΕΕ (συνέχεια της συζήτησης) 22

31. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II (συζήτηση) 22

32. Λιμένες και τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I (συζήτηση) 22

33. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I — Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I (συζήτηση) 22

34. Ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογιών με επιβατικά **II (συζήτηση) 23

35. «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II (συζήτηση) 23

36. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης 23

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Οπτικοακουστικός κλάδος και συναφή μέσα: στατιστική πληροφόρηση * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0081/99

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την καθιέρωση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών μέσων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS)) 24

Νομοθετικό ψήφισμα 26

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

2. Γεωργία των αρκτικών περιοχών (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0073/99

Ψήφισμα σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές 27

3. Δημιουργία θέσεων απασχόλησης (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0090/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τα επιχειρηματικά κεφάλαια: κλειδί για τη δημιουργία απασχολήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (SEC(98)0552 — C4-0496/98) 32

4. Επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: συνεργασία ΕΕ/Αναπτυσσομένων χωρών (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0089/99

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: ένα στρατηγικό στοιχείο για τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(97)0174 — C4-0207/97) 35

5. Νομιμοποίηση εσόδων (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0093/99

Ψήφισμα επί της δεύτερης έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(1998)401 — C4-0396/98) 39

6. Κατάσταση και ρόλος των καλλιτεχνών (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0103/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση και το ρόλο των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση . . 42

7. Πολιτική για τη νεολαία (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0100/99

Ψήφισμα σχετικά με μία πολιτική Νεότητας για την Ευρώπη 48

8. Εργασίες ΑΚΕ/ΕΕ (1998) (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0065/99

Ψήφισμα για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1998 54

9. Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις μεταφορές (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0057/99

Ψήφισμα σχετικά με την υλοποίηση των στόχων της Διασκέψεως του Ελσίνκι για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών 57

10. Ορφανά φάρμακα ***I

A4-0078/99

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) 61

Νομοθετικό ψήφισμα 66

11. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση στην απασχόληση *

A4-0038/99

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS)) 67

12. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Rosado Fernandes

A4-0076/99

Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Raúl Miguel Rosado Fernandes 67

13. Κατάσταση της υγείας των γυναικών

A4-0029/99

Ψήφισμα για την την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0224 — C4-0333/97) 68

14. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές

A4-0072/99

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση: «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(98)0122 — C4-0234/98) 72

(1999/C 175/03) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης 10 Μαρτίου 1999**

Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης 94

2. Ημερήσια διάταξη 94

3. Κατάθεση εγγράφων 95

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών 95

5. Αίτηση εφαρμογής της εφαρμογής του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) 95

6. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) 95

7. Προετοιμασία του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου στο Βερολίνο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 96

8. Υποδοχή 96

9. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση) 96

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

10. Αλεία και περιβάλλον (άρθρο 52 του Κανονισμού) 97

11. Επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία ***II (άρθρο 66, παράγραφο 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία) 97

12. Πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας ΕΚ/Κυπριακής Δημοκρατίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) 97

13. Πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας ΕΚ/Μάλτας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) 97

14. «SAVE II» (Ουγγαρία) * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία) 97

15. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II (ψηφοφορία) 97

16. Ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με επιβατικά **II (ψηφοφορία) 98

17. Τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I (ψηφοφορία) 98

18. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I — Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I (ψηφοφορία) 98

19. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (ψηφοφορία) 99

20. Βία σε βάρος των γυναικών (ψηφοφορία) 99

21. Πολιτική για τη δημόσια υγεία (ψηφοφορία) 99

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή — Μεσογειακή πολιτική (συζήτηση) 100

23. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (συζήτηση) 100

24. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (συζήτηση) 101

25. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο) 101

26. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (συζήτηση) 102

27. Προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας **I — Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I — Ορθολογική χρήση της ενέργειας (συζήτηση) 102

28. Τραπεζικά έξοδα (συζήτηση) 102

29. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα * (συζήτηση) 102

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

30. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ * (συζήτηση) 103

31. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης 103

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Αλιεία και περιβάλλον (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0063/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Έκθεση για την εφαρμογή του πίνακα συμπερασμάτων της ενδιάμεσης υπουργικής συνεδρίασης για την ολοκλήρωση των θεμάτων που αφορούν την αλιεία και το περιβάλλον, 13-14 Μαρτίου 1997 στο Bergen (COM(98)0326 — C4-0495/98) 104

2. Επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία ***II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)

Κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ όσον αφορά στην επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία (14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD)) 106

3. Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία ΕΚ/Κυπριακής Δημοκρατίας *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο 4ο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας (SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC)) 106

4. Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία ΕΚ/Μάλτας *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του 4ου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας (SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC)) 106

5. «SAVE II» (Ουγγαρία) * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα για την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας (SAVE II) (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS)) 106

6. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II

A4-0094/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση (12050/98 — C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) 107

7. Ασφαλής εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με επιβατικά σκάφη **II

A4-0061/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro-ro και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN)) 108

8. Τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I

A4-0074/99

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97358(COD)) 110

Νομοθετικό ψήφισμα 114

9. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I/Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I

α) A4-0058/99

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN)) 115

Νομοθετικό ψήφισμα 118

β) Α4-0059/99

I. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/18/ΕΟΚ για τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN)) 119

Νομοθετικό ψήφισμα 120

II. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την κατανομή μεταφορικής ικανότητας σιδηροδρομικής υποδομής και τις χρεώσεις για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής και την πιστοποίηση ασφάλειας (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN)) . . 120

Νομοθετικό ψήφισμα 128

10. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία *

Α4-0101/99

Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz – 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) . . 129

Νομοθετικό ψήφισμα 133

11. Βία σε βάρος των γυναικών

Β4-0233/99

Ψήφισμα σχετικά με τη βία κατά των γυναικών και το Πρόγραμμα Daphne 133

12. Πολιτική για τη δημόσια υγεία

Α4-0082/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230 — C4-0393/98) 135

(1999/C 175/04) **Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Πέμπτης 11 Μαρτίου 1999**

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 180

2. Μεταφορά πιστώσεων 180

3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος 180

4. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999 (συζήτηση) 180

5. Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξάρτητων κρατών της κεντρικής Ασίας — Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** (συζήτηση) 181

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

6. Τροποποιήσεις του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία) 181

7. Ίδιοι πόροι της ΕΕ (ψηφοφορία) 182

8. «Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II (ψηφοφορία) 183

9. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπάλληλων της ΕΕ * (ψηφοφορία) 183

10. Προετοιμασία του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 στο Βερολίνο (ψηφοφορία) 185

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

11. Αεροπορικό ατύχημα στο Cermis, Ιταλία (συζήτηση) 186

12. Ναγκόρνο Καραμπάχ (συζήτηση) 186

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) 187

14. ΠΓΔΜ (συζήτηση) 187

15. Χιονοστιβάδες (συζήτηση) 187

16. Αναπομπή εκθέσεων σε επιτροπή 187

17. Αεροπορικό ατύχημα στο Cermis, Ιταλία (ψηφοφορία) 188

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

18. Ναγκόρνο Καραμπάχ (ψηφοφορία) 188

19. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) 188

20. ΠΓΔΜ (ψηφοφορία) 189

21. Χιονοστιβάδες (ψηφοφορία) 190

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

22. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (ψηφοφορία) 190

23. Προώθηση των ανανεωσίμων πηγών ενέργειας **I — Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I (ψηφοφορία) 190

24. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα * (ψηφοφορία) 191

25. Διαμάχη των ΕΕ-ΗΠΑ για τις μπανάνες (ψηφοφορία) 191

26. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορία) 191

27. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή — Μεσογειακή πολιτική (ψηφοφορία) 192

28. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (ψηφοφορία) 192

29. Ορθολογική χρήση της ενέργειας (ψηφοφορία) 192

30. Τραπεζικά έξοδα (ψηφοφορία) 192

31. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999 (ψηφοφορία) 193

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

32. Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξάρτητων κρατών της κεντρικής Ασίας — Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** (συνέχεια της συζήτησης) 193

33. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (συζήτηση) 194

34. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I (συζήτηση) 194

35. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997 (συζήτηση) 194

36. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης 194

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Τροποποιήσεις στον Κανονισμό του Κοινοβουλίου

A4-0070/99

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου 195

Απόφαση σχετικά με τις τροποποιήσεις επί του Κανονισμού 238

2. Ίδιοι πόροι της ΕΕ

A4-0105/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης και μεταρρύθμισης του συστήματος ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης 238

3. «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II

A4-0106/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 47/98 που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικής δράσης για την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για το διάστημα 2005 έως 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) 243

4. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων *

A4-0098/99

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS)) 246

Νομοθετικό ψήφισμα 249

5. Αεροπορικό δυστύχημα στο Cernis, Ιταλία

B4-0272, 0295 και 0317/99

Ψήφισμα σχετικά με την καταστροφή στο Cermis (Ιταλία) και την απόφαση του Αμερικανικού Στρατοδικείου 250

6. Nagorny Karabakh

B4-0234, 0275 και 0288/99

Ψήφισμα σχετικά με τη στήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην περιοχή του Καυκάσου . . . 251

7. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298 και 0308/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα 252

β) B4-0237, 0273, 0287, 0292 και 0296/99

Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία . . . 252

γ) B4-0252, 0264, 0268, 0306 και 0307/99

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ινδονησία, και ειδικότερα στις Μολούκες Νήσους και στο Ανατολικό Τιμόρ 253

δ) B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300 και 0303/99

Ψήφισμα σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 55η σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών 254

ε) B4-0239 και 0289/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία 256

στ) B4-0280 και 0299/99

Ψήφισμα σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία 257

8. ΠΓΔΜ

B4-0235, 0256, 0271, 0284 και 0297/99

Ψήφισμα σχετικά με την μη παράταση της εντολής της UNPREDEP 258

9. Χιονοστιβάδες

B4-0241, 0242, 0255, 0267 και 0304/99

Ψήφισμα σχετικά με τις καταστροφές από τις χιονοστιβάδες στις Άλπεις 259

10. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I

A4-0087/99

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(89)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) 260

Νομοθετικό ψήφισμα 261

11. Προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας **I/Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I

α) A4-0085/99

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN)) 262

Νομοθετικό ψήφισμα 268

β) A4-0084/99

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) 269

Νομοθετικό ψήφισμα 274

12. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα *

A4-0067/99

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές 1999, 2000 και 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS)) 275

Νομοθετικό ψήφισμα 279

EL

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Αριθμός πληροφοριών

Περιεχόμενα *(συνέχεια)*

Σελίδα

13. Εμπορική διαφορά μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών για τις μπανάνες

B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 και 0316/99

Ψήφισμα σχετικά με την επιβολή κυρώσεων από τις ΗΠΑ εναντίον επιχειρήσεων της ΕΕ ως συνέπεια της διένεξης για την μπανάνα 279

14. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261 και 0263/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο 280

15. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή/Μεσογειακή πολιτική

α) A4-0042/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο: «ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και η μελλοντική συνδρομή της στη Μέση Ανατολή» (COM(97)0715 — C4-0114/98) 282

β) A4-0095/99

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης 286

16. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών

A4-0088/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα για τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (COM(98)0134 — C4-0314/98) 288

17. Ορθολογική χρήση της ενέργειας

A4-0086/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — προς στρατηγική για ορθολογική χρήση της ενέργειας (COM(98)0246 — C4-0316/98) 292

18. Τραπεζικές δαπάνες

B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 και 0311/99

Ψήφισμα σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα μετά την καθιέρωση του ευρώ 294

19. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999

A4-0102/99

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Η οικονομία της Ένωσης και η έλευση του ευρώ: για την προαγωγή της οικονομικής μεγέθυνσης, της απασχόλησης και της σταθερότητας» (ετήσια οικονομική έκθεση 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) 296

(1999/C 175/05)

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής 12 Μαρτίου 1999

Μέρος Ι: Διεξαγωγή της συνεδρίασης

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών 413

2. Κατάθεση εγγράφων 413

3. Εφαρμογή της διαδικασίας «Hughes» 415

4. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (ψηφοφορία) 416

5. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I (ψηφοφορία) 416

6. Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** — Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξαρτήτων κρατών της Κεντρικής Ασίας (ψηφοφορία) 416

7. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997 (ψηφοφορία) 417

8. Θαλάσσιο cabotage, επάνδρωση των πλοίων **I (συζήτηση και ψηφοφορία) 417

9. Ενισχυμένη συνεργασία ΕΕ/Ινδία (συζήτηση και ψηφοφορία) 418

10. Μακροοικονομική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη * (συζήτηση και ψηφοφορία) 418

11. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού) 418

EL

(Συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου . 419

13. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων 419

14. Διακοπή της συνόδου 419

Μέρος ΙΙ: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο

1. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I

A4-0080/99

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) 420

Νομοθετικό ψήφισμα 423

2. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I

A4-0096/99

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των καθεστώτων νομικής προστασίας των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD)) 424

Νομοθετικό ψήφισμα 431

3. Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν ***/Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξαρτήτων κρατών της Κεντρικής Ασίας

α) A4-0071/99

Απόφαση για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν αφετέρου (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC)) 432

β) A4-0069/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής — Προς μία στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις σχέσεις με τα ανεξάρτητα κράτη της Κεντρικής Ασίας (COM(95)0206 — C-0256/96) 432

4. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997

A4-0099/99

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφεριών σχετικά με την «Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη, 1997 — Περίληψη» (COM(98)0243 — C4-0375/98) . . . 435

5. Θαλάσσιο cabotage, επάνδρωση των πλοίων **I

A4-0075/99

I. Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — cabotage) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN)) 438

Νομοθετικό ψήφισμα 440

II. Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) 440

Νομοθετικό ψήφισμα 442

6. Ενισχυμένη συνεργασία ΕΕ/Ινδίας

A4-0066/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την «ενισχυμένη εταιρική σχέση ΕΕ-Ινδίας» (COM(96)0275 — C4-0407/96) 442

7. Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *

A4-0097/99

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) 449

Νομοθετικό ψήφισμα 451

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1998-1999

Συνεδρίαση της 8ης Μαρτίου 1999

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ 8 ΜΑΡΤΙΟΥ 1999

(1999/C 175/01)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.)

1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που είχε διακοπεί στις 25 Φεβρουαρίου 1999.

2. Δήλωση της Προεδρίας

Ο κ. Πρόεδρος προβαίνει, με την ευκαιρία της Παγκόσμιας Ημέρας της Γυναίκας, σε δήλωση για την ισότητα των δικαιωμάτων της γυναίκας, θέμα που έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της σημερινής συνεδρίασης, και ευχαριστεί την Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας για τη δράση της στον τομέα αυτό.

3. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Ο κ. McGowan γνωστοποιεί ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της 8ης Φεβρουαρίου 1999 αλλά το όνομά του δεν περιλαμβάνεται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Wijsenbeek ο οποίος, αναφερόμενος στο άρθρο 6, παράγραφος 6 του Κανονισμού, θεωρεί ότι η εγγραφή της έκθεσης Wibe για την αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή (A4-0076/99 — σημείο 8) ως τελευταίο σημείο της σημερινής ημερήσιας διάταξης, αποτελεί παραβίαση της διάταξης εκείνης του Κανονισμού σύμφωνα με την οποία μια παρόμοια έκθεση «εγγράφεται αυτοδικαίως στην αρχή της ημερήσιας διάταξης της πρώτης συνεδρίασης που ακολουθεί την κατάθεσή της» (ο κ. Πρόεδρος επιφυλάσσεται να επανέλθει επί του θέματος αυτού κατά τη στιγμή του καθορισμού της διάταξης των εργασιών)·

— η κ. Hautala, πρόεδρος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, ύστερα από την δήλωση του Προέδρου·

— ο κ. Santini ο οποίος, αφού εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη με τη δήλωση του κ. Προέδρου, ζητεί να απευθυνθεί στις αμερικανικές αρχές μήνυμα αποδοκιμασίας για την αθώωση από στρατοδικείο του πιλότου που είναι υπεύθυνος για την καταστροφή στο Cavalese, στις 3 Φεβρουαρίου 1998, στις ιταλικές Άλπεις (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, θα παράσχει την υποστήριξή του στην ιταλική κυβέρνηση η οποία ασχολείται με το θέμα αυτό)·

— η κ. Green η οποία, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, εκφράζει και αυτή με τη σειρά της την αποδοκιμασία της για την απόφαση αυτή και η οποία ανακοινώνει ότι η πολιτική της ομάδα θα καταθέσει πρόταση ψηφίσματος επί του θέματος·

— η κ. Banotti, καταρχήν σχετικά με την Παγκόσμια Ημέρα των Γυναικών, στη συνέχεια δε, αναφερόμενη στην περίπτωση μιας πολίτιδας του Γιβραλτάρ η οποία κέρδισε την υπόθεσή της στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων κατά της βρετανικής κυβέρνησης, ζητεί να πληροφορηθεί εάν ανελήφθησαν πρωτοβουλίες προκειμένου οι υπήκοοι του Γιβραλτάρ να αποκτήσουν το δικαίωμα ψήφου στις ευρωπαϊκές εκλογές (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι το θέμα εμπίπτει στην αρμοδιότητα της βρετανικής κυβέρνησης αλλά οι ενδιαφερόμενοι βουλευτές μπορούν να κάνουν χρήση των δυνατοτήτων που τους παρέχει ο Κανονισμός)·

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

— ο κ. McMahon ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβασή του που είχε κάνει στην αρχή της συνεδρίασης της 12ης Φεβρουαρίου 1999 (μέρος Ι, σημείο 1), για τις καθυστερήσεις στην πληρωμή των διερμηνέων free-lance απότην Επιτροπή, ζητεί την διευθέτηση του προβλήματος αυτού (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι ο Γενικός Γραμματέας του Κοινοβουλίου θα λάβει τα απαραίτητα μέτρα για τη ρύθμιση του θέματος αυτού)·

— ο κ. Striby ο οποίος, επανερχόμενος στην ερώτηση που έχει θέσει ήδη επανειλημμένως και έθεσε και πάλι στις 11 Ιανουαρίου 1999 (μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής), ζητεί να πληροφορηθεί πότε το Κοινοβούλιο θα μετακομίσει στα νέα κτίρια LOUISE WEISS στο Στρασβούργο (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Κοινοβούλιο θα μετακομίσει σ' αυτά μόλις τελειώσουν οι σχετικές εργασίες και ότι το θέμα εξαρτάται από τον υπεύθυνο των έργων ο οποίος μέχρι σήμερα δεν έχει τηρήσει το προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα)·

— η κ. Lulling αναφερόμενη στην έκθεση που θα πρέπει να εκπονήσει η κ. Hoff προς το Προεδρείο σχετικά με τις ίσες ευκαιρίες μεταξύ ανδρών και γυναικών, ζητεί όπως η εν λόγω ισότητα υλοποιηθεί και στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι τα μέλη του Προεδρείου έλαβαν ασφαλώς υπόψη το αίτημα αυτό)·

— η κ. Thors σχετικά με τα λεχθέντα από τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου τα οποία αναμετάδωσε το φινλανδικό πρακτορείο ειδήσεων σχετικά με την πιθανή καθυστέρηση της διεύρυνσης της Ένωσης και την περάτωση των διαπραγματεύσεων για την Ατζέντα 2000 (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι είναι δύσκολο να δώσει απάντηση σχετικά με όσα ελέχθησαν σε ένα ανακοινωθέν τύπου σε κάθε όμως περίπτωση το Κοινοβούλιο κάνει ό,τι χρειάζεται προκειμένου η Ατζέντα 2000 να ολοκληρωθεί τον Μάιο)·

— η κ. García Arias επί της παρέμβασης της κ. Banotti.

*
* *

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης.

4. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο:

αα) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Τσεχικής Δημοκρατίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριότητων (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0115/99 — 99/0040(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Εσθονίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0116/99 — 99/0041(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0117/99 — 99/0042(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Λετονίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0118/99 — 99/0043(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Λιθουανίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0119/99 — 99/0044(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Πολωνίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0120/99 — 99/0045(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Σύνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Σλοβενίας με τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0046 — C4-0121/99 — 99/0046(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα για την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας — SAVE II (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 R ΕΚ, Άρθρο 130 S παρ. 1 ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

αβ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Ετήσιο υπόμνημα προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις δραστηριότητες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, (1997) (13334/98 — C4-0106/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

β) από την Επιτροπή:

βα) τις προτάσεις και/ή ανακοινώσεις:

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ενιαία αγορά στον τομέα των φαρμακευτικών προϊόντων (COM(98)0588 — C4-0127/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΑΠΑΣ, ΠΕΡΒ

ββ) τις προτάσεις μεταφοράς πιστώσεων:

— Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 02/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή — Επιτροπή των Περιφερειών — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(99)0282 — C4-0114/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

βγ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Αίτηση της Επιτροπής προς την Αρμόδια για τον Προϋπολογισμό Αρχή σχετικά με μεταφορά πιστώσεων από το οικονομικό έτος 1998 στο οικονομικό έτος 1999 — μη αυτόματες μεταφορές — Μη διαχωριζόμενες πιστώσεις — Τμήμα Ι — Κοινοβούλιο (C4-0105/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

— Έγγραφο συνολικής αξιολόγησης: Περιοδικές εκθέσεις για την πρόοδο κάθε μίας από τις υποψήφιες χώρες στο πλαίσιο της διαδικασίας προσχώρησης (COM(98)0712 — C4-0107/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Περιοδική έκθεση της Επιτροπής για την πρόοδο της Κύπρου προς την προσχώρηση (COM(98)0710 — C4-0108/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΝΕΟΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Περιοδική έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία της Πολωνίας προς την προσχώρηση (COM(98)0701 — C4-0109/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Περιοδική έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία της Εσθονίας προς την προσχώρηση (COM(98)0705 — C4-0110/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Περιοδική έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία της Τσεχικής Δημοκρατίας προς την προσχώρηση (COM(98)0708 — C4-0111/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Περιοδική έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία της Σλοβενίας προς την προσχώρηση (COM(98)0709 — C4-0112/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Περιοδική έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την πορεία της Ουγγαρίας προς την προσχώρηση (COM(98)0700 — C4-0113/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΞΩΤ

νομική βάση: Άρθρο Ξ ΣΕΕ

— Γνωμοδότηση της Επιτροπής επί των τροπολογιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου όσον αφορά την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (διαμετακόμιση) (COM(99)0047 — C4-0123/99 — 97/0242(COD))

παραπέμπεται
ουσία: ΟΙΚΟ
γνωμοδότηση: ΕΕΟΣ, ΕΛΕΓ

νομική βάση: Άρθρο 28 ΕΚ, Άρθρο 100 Α ΕΚ, Άρθρο 113 ΕΚ

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

γα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση σχετικά με την υλοποίηση των στόχων της Διασκέψεως του Ελσίνκι για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Lüttge
(A4-0057/99)

— Πρόταση σύστασης σχετικά με τη Europol: Ενίσχυση του κοινοβουλευτικού ελέγχου και διεύρυνση των αρμοδιοτήτων — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Nassauer
(A4-0064/99)

— Ετήσια Έκθεση για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1998 — Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας

Εισηγητής: ο κ. Corrie
(A4-0065/99)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής: Προς μια στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις σχέσεις της με τα νέα ανεξάρτητα κράτη της Κεντρικής Ασίας (COM(95)0206 — C4-0256/96) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Truscott
(A4-0069/99)

— Έκθεση σχετικά με τις τροποποιήσεις του Κανονισμού — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Συνεισηγητές: οι κ.κ. Corbett, Gutiérrez Díaz, η κ. Palacio Vallelersundi
(A4-0070/99)

— Έκθεση σχετικά με την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση: «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ των ανδρών και των γυναικών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(98)0122 — C4-0234/98) — Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

Εισηγήτρια: η κ. Eriksson
(A4-0072/99)

— Έκθεση σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

Εισηγήτρια: η κ. Anttila
(A4-0073/99)

— **I Έκθεση

I. σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — cabotage) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN)) και

II. σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγήτρια: η δ. McIntosh
(A4-0075/99)

— Έκθεση σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Raúl Miguel Rosado Fernandes — Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών

Εισηγητής: ο κ. Wibe
(A4-0076/99)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Cabrol
(A4-0078/99)

— Έκθεση σχετικά με την εισροή μεταναστών από το Ιράκ για τις γειτονικές περιοχές: Πρόγραμμα δράσης της ΕΕ, εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 26 Ιανουαρίου 1998 (5573/98 — C4-0124/98) — Επιτροπή Δημόσιων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων (Διαδικασία Hughes)

Εισηγήτρια: η κ. Terrón i Cusí
(A4-0079/99)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Paasilinna
(A4-0080/99)

— * Έκθεση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για την καθιέρωση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών κλάδων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS)) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Wolf
(A4-0081/99)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230 — C4-0393/98) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Needle
(A4-0082/99)

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: «Δεύτερη εξαμηνιαία έκθεση προόδου για την ΣΕΒ» (COM(98)0598 — C4-0686/98) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt
(A4-0083/99)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί υεσπίσεως πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγήτρια: η κ. Bloch von Blottnitz
(A4-0084/99)

— **I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με ένα πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Robles Piquer
(A4-0085/99)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής σε ότι, αφορά την ενεργειακή απόδοση στην Κοινότητα — προς στρατηγική για ορθολογική χρήση της ενέργειας (COM(98)0246 — C4-0316/98) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Stockmann
(A4-0086/99)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A4-0087/99)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα για τις υποψηφίες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (COM(98)0134 — C4-0314/98) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Adam
(A4-0088/99)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο «Η Επιστημονική και Τεχνολογική Έρευνα: στοιχεία στρατηγικής σημασίας για τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις Αναπτυσσόμενες Χώρες» (COM(97)0174 — C4-0207/97) — Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας

Εισηγητής: ο κ. Weber
(A4-0089/99)

— Έκθεση επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τα επιχειρηματικά κεφάλαια: κλειδί για τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση (SEC(98)0552 — C4-0496/98) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A4-0090/99)

— Έκθεση σχετικά με τη Δέκατη Πέμπτη Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής για τον έλεγχο της εφαρμογής του κοινοτικού δικαίου (1997) (COM(98)0317 — C4-0377/98) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγήτρια: η κ. Sierra González
(A4-0092/99)

— Έκθεση επί της δεύτερης έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(98)0401 — C4-0396/98) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Διαδικασία Hughes)

Εισηγητής: ο κ. Newman
(A4-0093/99)

— Έκθεση που περιλαμβάνει πρόταση σύστασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Sakellariou
(A4-0095/99)

— ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσέγγιση των καθεστώτων νομικής προστασίας των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Añoveros Trias de Bes
(A4-0096/99)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) — Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Schwaiger
(A4-0097/99)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A4-0098/99)

— Έκθεση σχετικά με την Έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και Επιτροπή των Περιφερειών: «Η κοινωνική προστασία στην Ευρώπη, 1997 — Περίληψη» (COM(98)0243 — C4-0375/98) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Pronk
(A4-0099/99)

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

— Έκθεση σχετικά με μια πολιτική Νεότητας για την Ευρώπη — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Guinebertière
(A4-0100/99)

— * Έκθεση σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου σχετικά με τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz – 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημοσίας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

Εισηγητής: ο κ. Tamino
(A4-0101/99)

— Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: «Η οικονομία της ΕΕ κατά την εισαγωγή του ευρώ: για την προαγωγή της οικονομικής μεγέθυνσης, της απασχόλησης και της σταθερότητας» (ετήσια οικονομική έκθεση 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) — Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

Εισηγητής: ο κ. Fourçans
(A4-0102/99)

— Έκθεση σχετικά με τη θέση και το ρόλο των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγήτρια: η κ. Vaz da Silva
(A4-0103/99)

γβ) τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση:

— **II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που εξέδωσε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με το μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση (C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) — Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού

Εισηγητής: ο κ. Camisón Asensio
(A4-0094/99)

δ) από τους βουλευτές:

δα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Hautala, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, προς την Επιτροπή, σχετικά με το πρόγραμμα κοινοτικής δράσης (πρόγραμμα Δάφνη) (2000-2004) σχετικά με τα μέτρα που αποσκοπούν στην πρόληψη της βίας κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών (B4-0145/99)·

— Hendrick και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, σχετικά με το κόστος λειτουργίας των τραπεζών (B4-0146/99)·

— Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή, σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα ύστερα από την υιοθέτηση του ευρώ (B4-0149/99)·

— de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, προς την Επιτροπή, σχετικά με το κόστος που συνδέεται με τις συναλλαγματικές ισοτιμίες στην ζώνη ευρώ (B4-0150/99)·

— Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, προς την Επιτροπή, σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα ύστερα από την εισαγωγή του ευρώ (B4-0151/99)·

— Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, προς την Επιτροπή, σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ύστερα από την εισαγωγή του ευρώ (B4-0152/99).

δβ) τις προφορικές ερωτήσεις ενοψει της ώρας των ερωτήσεων (B4-0144/99) (άρθρο 41 του Κανονισμού):

Corbett, Watts, Cushnahan, Rübig, Habsburg-Lothringen, Hindley, Newens, Κακλαμάνη, Stenzel, Παπαγιαννάκη, Αλαβάνου, Θεωνά, Thors, Seppänen, Hautala, Theorin, Izquierdo Rojo, Sornosa Martínez, Watson, Eriksson, McIntosh, McMahon, Killilea, Gerard Collins, Dupuis, Andrews, Posselt, Viola, Fitzsimons, Crowley, Gallagher, Hyland, Lindqvist, Bertens, Εφραιμίδη, Τρακατέλλη, Oddy, McCartin, Howitt, Kerr, Valverde López, Oddy, Lindqvist, Malone, Pérez Royo, Teverson, Andersson, Izquierdo Rojo, Habsburg-Lothringen, Ferrer, Rübig, Newens, McMahon, Howitt, Παπαγιαννάκη, Iversen, Izquierdo Collado, García Arias, Stenzel, Medina Ortega, Torres Marques, Titley, Otila, Gahrton, Gallagher, Cushnahan, Corbett, White, Hyland, González Álvarez, Sandbæk, Hardstaff, Balfe, Bonde, Needle, Rack, Giansily, Watts, Εφραιμίδη, Κακλαμάνη, Θεωνά, Theorin, Sornosa Martínez, Dybkjær, Thors, Seppänen, Hautala, Dührkop Dührkop, Truscott, Rovsing, Watson, Jackson, Αλαβάνου, Eriksson, Svensson, Van Lancker, McIntosh, Günther, Killilea, Gerard Collins, Posselt, Andrews, Fitzsimons, Riis-Jørgensen, Crowley, Bertens, Χατζιδάκη, McCartin, Ahern, Kerr, Kjer Hansen.

δγ) τις γραπτές δηλώσεις για καταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού):

— από τον κ. Truscott, σχετικά με τη κατάσταση στο Τζάμου και Κασμίρ αρ. 2/99·

— από τους βουλευτές Maes,Van Lancker,Aelvoet,Thyssen και Neyts-Uyttebroeck, σχετικά με το διορισμό ειδικού Επιτρόπου για τα δικαιώματα του παιδιού στην Ευρωπαϊκή Ένωση αρ. 3/99.

δδ) ένα σχέδιο συμφωνίας:

— της κ. Theato, προέδρου της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και του κ. De Giovanni, προέδρου της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχέδιο συμφωνίας με την Επιτροπή για τη διαβίβαση εμπιστευτικών πληροφοριών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο της διαδικασίας ανταλλαγής ή για οποιοδήποτε άλλο σκοπό στο πλαίσιο του ελέγχου της άσκησης των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής στο θέμα της εκτέλεσης του Προϋπολογισμού, της διαχείρισης και της διοίκησης (C4-0128/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΘΕΣΜ

5. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

— συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Συμβουλίου της Ευρώπης για την καθιέρωση στενής συνεργασίας μεταξύ του Παρατηρητηρίου και του Συμβουλίου της Ευρώπης, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 3, του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1035/97 του Συμβουλίου της 2ας Ιουνίου 1997, για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των φαινομένων ρατσισμού και ξενοφοβίας.

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

6. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι παρέπεμψε, σύμφωνα με το άρθρο 156, παράγραφος 5 του Κανονισμού, προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται:

Στις 25 Φεβρουαρίου 1999

του κ. Θεοδοσίου Χριστοφορίδη (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 93/99)·

του Συλλόγου Προστασίας Περιβάλλοντος Νεοχωρίου Μεσολογγίου (αριθ. 94/99)·

του κ. Δ. Λιανίδη (Πανθρακική Ομοσπονδία Νοτίας Ελλάδας) (με άλλες 29 υπογραφές) (αριθ. 95/99)·

της κ. Θεοδοσίας Σαπουνά (με άλλες 482 υπογραφές) (αριθ. 96/99)·

της κ. Θεοδώρας Γιορτσίου (αριθ. 97/99)·

του κ. Θεοδώρου Αηδονίδη (αριθ. 98/99)·

του κ. Μιχαήλ Επιφανίδη (αριθ. 99/99)·

της κ. Heike Neunaber (αριθ. 100/99)·

του κ. Hans-Joachim Rühmkorf (αριθ. 101/99)·

του κ. Thorsten Gecks (αριθ. 102/99)·

του κ. Cornelio Leonardi (αριθ. 103/99)·

του κ. Mario Thome (αριθ. 104/99)·

του κ. Hans-Christian Goerlich (Interessengruppe «Dezentrale Entsorgung» Wohlenrode) (αριθ. 105/99)·

των Peter και Viktoria Müller-Fauré (αριθ. 106/99)·

του κ. Paul Philipp Bodenbenner (αριθ. 107/99)·

του κ. William Brian Anderson (αριθ. 108/99)·

του κ. Eddie O'Grady (Electramed Limited) (αριθ. 109/99)·

των Leslie και Carol Ann Slade (αριθ. 110/99)·

του κ. Charles Tennant (αριθ. 111/99)·

της κ. Janet Ruby Ward (αριθ. 112/99)·

του κ. Leo Klein Lebbink (με άλλες 2 υπογραφές) (αριθ. 113/99)·

του κ. Risto Routti (αριθ. 114/99)·

του κ. Frank Harvey (αριθ. 115/99)·

του κ. Harry Rosén (Villaägarna Landskrona kommun) (αριθ. 116/99)·

του κ. Elmar Oosterholt (αριθ. 117/99)·

του κ. Juan de Reyes Bueno (αριθ. 118/99)·

του κ. José Mariá Álvarez Álvarez (αριθ. 119/99)·

της κ. Carmen A. López Sheto (με άλλες 61 υπογραφές) (αριθ. 120/99)·

του κ. Rafael Moreno Ortiz (αριθ. 121/99)·

του κ. Isaac Ibáñez García (αριθ. 122/99)·

του κ. Cayo Martin Franco (αριθ. 123/99)·

της κ. Isabel Hoyos Monsell (αριθ. 124/99)·

της κ. Maria Grazia Negrini (Centro di Documentazione delle Donne) (με άλλες 3 υπογραφές) (αριθ. 125/99)·

του κ. Enrique San Millán Torres (αριθ. 126/99)·

της κ. Gaëlle Rouvier (αριθ. 127/99)·

του κ. Christophe Roussey (αριθ. 128/99)·

του κ. Robert Benciot (Association de Défense du Patrimoine Martiniquais και des Mal Logés) (αριθ. 129/99)·

της κ. Maria Madeleine Monfils (με άλλες 73 υπογραφές) (αριθ. 130/99)·

της κ. Ingrid Laspeyres-Lefèvre (αριθ. 131/99)·

της κ. Lysiane Chavallard (Fédération Féline Française) (αριθ. 132/99)·

του κ. Paul Plougonven (Association Santé Liberté Touraine) (με άλλες 256 υπογραφές) (αριθ. 133/99)·

του κ. Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (αριθ. 134/99)·

του κ. Marcel Leurin (αριθ. 135/99)·

του κ. Feddy Morazzani (αριθ. 136/99)·

του κ. Josep Saumell (αριθ. 137/99)·

της κ. Yvette Baleine (Association Montoir Environnement) (αριθ. 138/99)·

του κ. Roger Pracchinetti (αριθ. 139/99)·

της κ. Catherine Morel (Association de défense και de protection des Landes de Lanvaux) (αριθ. 140/99)·

του κ. J. L. Mériaux (Union Européenne du Commerce du Bétail και de la Viande) (αριθ. 141/99)·

του κ. Pascal Maslard (αριθ. 142/99)·

της κ. Maria Teresa Bellini (αριθ. 143/99)·

της κ. Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (αριθ. 144/99)·

του κ. Francesco Vigliaturo (αριθ. 145/99)·

του κ. Francesco Felice Previte (αριθ. 146/99)·

του κ. Maurizio Frosi (αριθ. 147/99)·

του κ. Fabiani Morelli (αριθ. 148/99)·

του κ. Giovanni Vagli (αριθ. 149/99)·

του κ. Luca Tacconi (αριθ. 150/99)·

του κ. Antonio Verlato (Italia Nostra O.N.L.U.S.) (αριθ. 151/99)·

του κ. Giaquinto Vito (με άλλες 5 υπογραφές) (αριθ. 152/99)·

του κ. Inácio Augusto Manteigas Dias (αριθ. 153/99)·

του κ. Hubert Knubben (αριθ. 154/99)·

του κ. Hans-Leopold Müller (αριθ. 155/99)·

του κ. Hans-Leopold Müller (αριθ. 156/99).

7. Παραπομπή σε επιτροπές

Η Επιτροπή ΠΡΟΫ κλήθηκε να γνωμοδοτήσει επί της τροποποιημένης πρότασης απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης (πρόγραμμα ΔΑΦΝΗ) (2000-2004) σχετικά με τα μέτρα που αποσκοπούν στην πρόληψη της βίας κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών (COM(1999)0082 — C4-0099/99 — 98/0192(COD)) (αρμόδια επί της ουσίας: ΓΥΝΑ· ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΝΟΜΙ, ΕΛΕΥ).

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

8. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την αίτηση της Επιτροπής για τη μεταφορά 400 εκατ. Ecu, σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1 και 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού (C4-0069/99).

Δεδομένου ότι είναι λίαν βέβαιο ότι θα ικανοποιηθούν οι προϋποθέσεις που έχουν καθορισθεί από την αρχή επί του προϋπολογισμού για την επισιτιστική αυτή βοήθεια, η Επιτροπή Προϋπολογισμών αρνήθηκε, προς το παρόν, να αποφανθεί επί της ανωτέρω αιτήσεως και ζήτησε να εγγραφεί το σημείο αυτό στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης του τριμερούς διαλόγου της 25ης Φεβρουαρίου. Επειδή ο τριμερής αυτός διάλογος δεν κατέληξε σε απόφαση, η Επιτροπή Προϋπολογισμών θα επανεξετάσει το θέμα στις 9 Μαρτίου 1999.

*
* *

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 01/99 που αφορά μη υποχρεωτικές δαπάνες και αναφέρεται στο κονδύλιο του προϋπολογισμού A-421 Εκμετάλλευση θαλάμων ραδιοφωνίας και τηλεόρασης και οπτικοακουστικός εξοπλισμός (C4-0027/99).

Αποφάσισε να εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 26, 5 β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού, τη μεταφορά μέρους από το αποθεματικό:

του κεφαλαίου A-100	Προσωρινές πιστώσεις	
(για τη γραμμή A-421 Εκμετάλλευση θαλάμων ραδιοφωνίας και τηλεόρασης και οπτικοακουστικός εξοπλισμός)		
στο κονδύλιο A-421	Εκμετάλλευση θαλάμων ραδιοφωνίας και τηλεόρασης και οπτικοακουστικός εξοπλισμός	
	ύψους:	
	ΜΔΠ	1 220 000 ευρώ

9. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων της Ολομέλειας Μαρτίου199 (PE. 276.810/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί τροποποιήσεις (άρθρο 96 του Κανονισμού).

α) Συνεδριάσεις από τις 8 έως τις 12 Μαρτίου 1999 στο Στρασβούργο

Δευτέρα 8 Μαρτίου 1999

Καμμία τροποποίηση

Ο κ. Πρόεδρος επανέρχεται στο θέμα που τέθηκε από τον κ. Wijsenbeek στην αρχή της συνεδρίασης (σημείο 3) σχετικά με την εγγραφή ως τελευταίου σημείου της έκθεσης Wibe (A4-0076/99).

Παρεμβαίνει ο κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού, ο οποίος επισημαίνει ότι οι διατάξεις του Κανονισμού είναι απολύτως σαφείς και ότι, κι' αν κανείς επιθυμεί να τις τηρήσει, θα πρέπει να εγγράψει την έκθεση αυτή στην πρώτη θέση χωρίς να είναι αναγκαίο να προχωρήσει σε ψηφοφορία.

Ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να ακολουθήσει αυτή τη γνώμη και να εγγράψει την έκθεση Wibe ως πρώτο σημείο της ημερήσιας διάταξης.

Τρίτη 9 Μαρτίου 1999

— η Ομάδα PSE ζητεί όπως προταχθεί και εγγραφεί στη συνεδρίαση της Παρασκευής αντί για τη συνεδρίαση της Τρίτης, η δήλωση της Επιτροπής (σημείο 126) σχετικά την εμπορική σύγκρουση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών για τις μπανάνες και να την εγγράψει μετά την έκθεση Haug για τους ιδίους πόρους της Ένωσης (A4-0105/99) (σημείο 17).

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης οι κυρίες Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία την αιτιολογεί, και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Με ΗΨ (123 υπέρ, 92 κατά, 4 αποχές), το Σώμα εγκρίνει αυτή την αίτηση.

Τετάρτη 10 Μαρτίου 1999

Καμμία τροποποίηση

Πέμπτη 11 Μαρτίου 1999

— η Ομάδα ARE ζητά όπως η έκθεση André-Léonard (A4-0071/99, σημείο 55) προωθηθεί και εγγραφεί αντί για τη συνεδριάση της Παρασκευής στη συνεδρίαση της Πέμπτης.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης ο κ. Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο οποίος την αιτιολογεί, η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία υποδεικνύει ενδεχόμενη αναβολή για την επόμενη περίοδο συνόδου, ο κ. Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE και η κ. Green επί της παρέμβασης του τελευταίου.

Με ΗΨ (81 υπέρ, 111 κατά, 11 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρασκευή 12 Μαρτίου 1999

Καμμία τροποποίηση

β) Συνεδριάσεις στις 22 και 23 Μαρτίου 1999 στις Βρυξέλλες

Καμμία τροποποίηση

*
* *

Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού) του Συμβουλίου στην πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου όσον αφορά τα κανονικά ποσοστά την οδηγία 77/988/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα φορολόγησης επί της προστιθέμενης αξίας (COM(98)0693 — C4-0711/98 — 98/0331(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος

Η απόφαση του Συμβουλίου είναι απαραίτητη για την παγιοποίηση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς από φορολογική άποψη στο πλαίσιο των μεταβατικών διατάξεων αλλά και με την προοπτική του τελικού καθεστώτος για το κοινό σύστημα ΦΠΑ θέμα όπου υφίσταται νομικό κενό από την 1η Ιανουαρίου 1999.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

*
* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

10. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης που προβλέπεται για τις συζητήσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη των συνεδριάσεων από τις 8 έως τις 12 Μαρτίου και στις 22 και 23 Μαρτίου 1999 έχουν κατανεμηθεί σύμφωνα με το άρθρο 106 του Κανονισμού (βλέπε έγγραφο «Ημερήσια διάταξη PE 276.810/ΗΔ»).

11. Συζήτηση επικαίρων (προτεινόμενα θέματα)

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει την εγγραφή των ακολούθων πέντε θεμάτων στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, που θα διεξαχθεί την προσεχή Πέμπτη:

— Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα

— ειρηνευτικό σχέδιο του Minsk για το Nagorno Karabakh

— Ανθρώπινα δικαιώματα

— Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

— Χιονοστιβάδες

12. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Rosado Fernandes (συζήτηση)

Ο κ. Wibe, παρουσιάζει την έκθεση του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Raúl Miguel Rosado Fernandes (A4-0076/99).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 20 των ΣΠ της 9.3.1999.

13. Βία κατά των γυναικών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, δήλωση της επιτροπής και μια προφορική ερώτηση.

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τη βία κατά των γυναικών. Απαντά επίσης στην προφορική ερώτηση.

Η κ. Hautala αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που κατέθεσε, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, στην Επιτροπή (B4-0145/99) για το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης (πρόγραμμα ΔΑΦΝΗ) (2000-2004) σχετικά με τα μέτρα που αποσκοπούν στο να αποτραπεί η βία κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bennasar Tous, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Antony, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Waddington, Banotti, ο κ. Monfils, οι κυρίες Μούσχουρη, García Arias, Todini, Marinucci, Ghilardotti και Gradin.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από την ακόλουθο βουλευτή την ακόλουθη πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Hautala, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, για τη βία κατά των γυναικών και το πρόγραμμα ΔΑΦΝΗ (B4-0233/99).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 20 των ΣΠ της 10.3.1999.

14. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (συζήτηση)

Η κ. Hautala παρουσιάζει την δεύτερη έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών για την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0224 — C4-0333/97) (A4-0029/99).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Redondo Jiménez, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας, García Arias, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Marinucci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Heinisch, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 21 των ΣΠ της 9.3.1999.

15. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές (συζήτηση)

Η κ. Eriksson παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση: «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(98)0122 — C4-0234/98) (A4-0072/99).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Κοκκόλα, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lulling, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Kerr, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κυρίες Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Seillier, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Raschhofer, μη εγγεγραμμένη, Ghilardotti, ο κ. Thomas Mann, οι κυρίες McKenna, Gröner, οι κ.κ. Delcroix, Blak και η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 22 των ΣΠ της 9.3.1999.

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

16. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση στην απασχόληση * (συζήτηση)

Η κ. Lulling παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση στην απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS)) (A4-0038/99).
Συντάκτες γνωμοδότησης: (διαδικασία «Hughes»): η κ. Stenius-Kaukonen (ΑΠΑΣ)

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Oddy, συντάκτρια γνωμοδότησης της Νομικής Επιτροπής, Gröner, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Raschhofer, μη εγγεγραμμένη, Van Lancker, Stenzel, McKenna και Gradin, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 19 των ΣΠ της 9.3.1999.

17. Διάταξη των εργασιών της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 11.30 π.μ., από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— συζήτηση επικαίρων (προτάσεις ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

— ενδεχομένως, ψηφοφορίες επί των αιτήσεων κατεπείγοντος

— εκθέσεις Corbett, Gutiérrez Díaz, Palacio Vallelersundi για τις τροποποιήσεις του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

— έκθεση Cabrol για τα ορφανά φάρμακα ***I

— έκθεση Tamino για τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία *

— έκθεση Needle για την πολιτική για τη δημόσια υγεία

— έκθεση Haug για τους ίδιους πόρους της ΕΕ

— Δήλωση της Επιτροπής για τις μπανάνες

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Camisón Asensio για τον μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση **II

— έκθεση Piecyk για τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών ***I

— κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων (Σαρλής, Swoboda) για τους σιδηροδρόμους **I

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Watts για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογιών με επιβατικά **II

— σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Monfils για την «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II

από τις 11.30 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι και από τις 12.30 μ.μ. έως τη 1 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.30 μ.μ.

— πανηγυρική συνεδρίαση

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή

18. Λήξη της συνόδου

Η σύνοδος 1998-1999 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου έχει λήξει.

Δυνάμει των διατάξεων της Συνθήκης το Σώμα θα συνέλθει αύριο Τρίτη 9 Μαρτίου 1999 στις 9 π.μ.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 8.35 μ.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Nicole FONTAINE
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 8 Μαρτίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

8 Μαρτίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Bennasar Tous, Berend, Berès, Bertens, Berthu, Bianco, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Ceyhun, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Eriksson, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garot, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Lis, Kaklamanis, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Le Gallou, Lehideux, Lenz, Liese, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, Lulling, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Monfils, Moorhouse, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Musumeci, Mutin, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Piecyk, Pinel, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothley, Rovsing, Rübig, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spiers, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΣΥΝΟΔΟΣ 1999-2000

Συνεδριάσεις από 9 έως 12 Μαρτίου 1999

ΜΕΓΑΡΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ 9 ΜΑΡΤΙΟΥ 1999

(1999/C 175/02)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έναρξη της ετήσιας συνόδου

Σύμφωνα με το άρθρο 139 της Συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 10 του Κανονισμού, άνοιξε η σύνοδος 1999-2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Ο κ. Bourlanges γνωστοποιεί ότι ήταν παρών, αλλά δεν έχει υπογράψει τον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές:

αα) τις εκθέσεις:

— Έκθεση για την αναγκαιότητα τροποποίησης και μεταρρύθμισης του συστήματος των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγήτρια: η κ. Haug
(A4-0105/99)

— έκθεση σχετικά με το σχέδιο συμφωνίας με την Επιτροπή για τη διαβίβαση εμπιστευτικών πληροφοριών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο της διαδικασίας ανταλλαγής ή για οποιοδήποτε άλλο σκοπό στο πλαίσιο του ελέγχου της άσκησης των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής στο θέμα της εκτέλεσης του Προϋπολογισμού, της διαχείρισης κα της διοίκησης (C4-0128/99) — Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

Εισηγητής: ο κ. De Giovanni
(A4-0107/99)

αβ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

— ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που θεσπίστηκε ενόψει της έγκρισης της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την θέσπιση κοινοτικής δράσης υπέρ της εκδήλωσης «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για τα έτη 2005 έως 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) — Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης

Εισηγητής: ο κ. Monfils
(A4-0106/99)

β) από τους βουλευτές, τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 45 του Κανονισμού):

— Baldi, Arroni, Augias, Azzolini, Baldini, Barzanti, Bianco, van Bladel, Boniperti, Bontempi, Bowe, Burtone, Caccavale, C. Casini, Crowley, Danesin, Di Prima, Florenz, Florio Luigi, Garosci, Grossetête, Hawlicek, Janssen van Raay, Leopardi, Ligabue, Malerba, Marinucci, Pasty, Poggiolini, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Scapagnini, Schleicher, Schnellhardt, Tamino, Todini, Viceconte, με την ευκαιρία της 250ής επετείου από την γέννηση του Vittorio Alfieri και τα διακόσια χρόνια από τον θάνατό του (1999-2003) (B4-0217/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

— Muscardini, Pasty για το Ταμείο για την ζωή (B4-0218/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΓΥΝΑ

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— Robles Piquer, δεν έχει ήδη κατακτήσει η γεωργία ένα πολύ σημαντικό μέρος του ετήσιου προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης; (B4-0219/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΡΟΫ
γνωμοδότηση: ΓΕΩΡ

— Robles Piquer για το Ευρωπαϊκό Ταμείο για την Ανάπτυξη των Πόλεων (B4-0220/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΕΡΦ

— Fernández-Albor για την δημιουργία ευρω-λατινοαμερικανικού πανεπιστημίου (B4-0221/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΠΟΛΙ

4. **Συζήτηση επικαίρων** (ανακοίνωση των προτάσεων ψηφίσματος που έχουν κατατεθεί)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες πρότασεις ψηφίσματος.

— Moorhouse, Bertens και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο του Μινσκ για τη σύρραξη που εμπλέκει Αζερμπαϊτζάν, Αρμενία και Ναγκόρνο Καραμπάχ (B4-0234/99)·

— Cars, Bertens και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη δύναμη σταθεροποίηση στη ΠΓΔ της Μακεδονίας (B4-0235/99)·

— Eisma, Frischenschlager και Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την ολοκλήρωση των πυρηνικών σταθμών Khmelnitsky 2 και Rovno 4 στην Ουκρανία (B4-0236/99)·

— Bertens και Larive, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την Κολομβία (B4-0237/99)·

— Cars, Bertens και Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη θέση της ΕΕ ενόψει της 55ης Συνόδου της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα (B4-0238/99)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0239/99)·

— Bertens en Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Κούβα (B4-0240/99)·

— Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις καταστροφικές χιονοστιβάδες στις Άλπεις (B4-0241/99)·

— Stenzel, Grossetête, Ebner, Böge και Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις καταστροφές από χιονοστιβάδες στην Αυστρία, τη Γαλλία και την Ιταλία (B4-0242/99)·

— Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (B4-0248/99)·

— Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στη Κούβα, ειδικότερα με τη δίκη και σύλληψη μελών της κουβανικής αντιπολίτευσης και η πολιτική τους υπεράσπιση (B4-0249/99)·

— Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τη φυλάκιση βουλευτών στην Αγκόλα (B4-0250/99)·

— Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την Κολομβία (B4-0251/99)·

— Janssen van Raay, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το δικαίωμα αυτοδιάθεσης του λαού του Ανατολικού Τιμόρ (B4-0252/99)·

— Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις χιονοστιβάδες στις Άλπεις (B4-0255/99)·

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B4-0256/99)·

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τουρκεστάν (B4-0257/99)·

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τη σοβαρή κατάσταση στη Κούβα (B4-0258/99)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Ambon, Ινδονησία (B4-0264/99)·

— Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη Βιρμανία (B4-0265/99)·

— Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για τη 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (B4-0266/99)·

— Swoboda και Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις καταστροφές από χιονοστιβάδες στις Άλπεις (B4-0267/99)·

— Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη βία στις Μολούκες Νήσους (B4-0268/99)·

— Theorin, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την αποπυρηνικοποίηση των χωρών της Κεντρικής Ευρώπης (B4-0269/99)·

— Newens, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη σύλληψη και δολοφονία τουριστών στην Ουγκάντα (B4-0270/99)·

— Swoboda, Wiersma, Titley και Roubatis, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την αποτυχία παράτασης της εντολής της ειρηνευτικής δύναμης UNPREDEP (B4-0271/99)·

— Imbeni, Colajanni, De Coene, Bösch, Castricum και Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την καταστροφή του Cermis (Ιταλία) που προκλήθηκε από στρατιωτικό αεροσκάφος των ΗΠΑ και η απόφαση του στρατοδικείου των Ηνωμένων Πολιτειών (B4-0272/99)·

— Miranda de Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στην Κολομβία (B4-0273/99)·

— Linkohr και Cabezón-Alonso, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Κούβα (B4-0274/99)·

— Berès και Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την υποστήριξη στην ειρηνευτική διαδικασία στην περιοχή του Καυκάσου (B4-0275/99)·

— Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη δίκη του Αμπτουλάχ Οτσαλάν (B4-0276/99)·

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις χιονοστιβάδες στις Άλπεις (B4-0277/99)·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με την κατάσταση στη Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας (B4-0278/99)·

— Pasty και Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με το ειρηνευτικό σχέδιο του Μινσκ (B4-0279/99)·

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις αντισημιτικές δηλώσεις των εκπροσώπων του Ρωσικού Κομμουνιστικού Κόμματος (B4-0280/99)·

— Dupuis, Dell'Alba και Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με την 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα (B4-0281/99)·

— Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την παράταση της εντολής UMPREDER στη ΠΓΔ της Μακεδονίας (B4-0284/99)·

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, Müller και Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη διαιτησία στο Brcko και η κατάσταση στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (B4-0285/99)·

— Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη δολοφονία δύο βουλευτών στον Ισημερινό (B4-0286/99)·

— Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna, Lindholm και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία (B4-0287/99)·

— Schroedter και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη σύρραξη που εμπλέκει Αζερμπαϊτζάν, Αρμενία και Ναγκόρνο Καραμπάχ (B4-0288/99)·

— Schroedter και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία (B4-0289/99)·

— Tamino, Aelvoet, Ceyhun, Voggenhuber και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη δίκη του Αμπντουλάχ Οτζαλάν (B4-0290/99)·

— Carnero González, Manisco, Marset Campos, Alavanos και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με την 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (B4-0291/99)·

— Sornosa Martínez, Wurtz, Vinci, Ojala, Sjöstedt, Alavanos, Gutiérrez Díaz, Marset Campos και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία (B4-0292/99)·

— Puerta, Sornosa Martínez, Ripa di Meana, Gutiérrez Díaz και Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με τη δολοφονία δύο βουλευτών στον Ισημερινό (B4-0293/99)·

— Vinci, Seppänen, Eriksson και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με τη δύναμη σταθεροποίησης στη ΠΓΔ της Μακεδονίας (B4-0294/99)·

— Vinci και Ripa di Meana, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με το τραγικό δυστύχημα του Cavalese στις 3 Φεβρουαρίου 1998 και η αθώωση του πιλότου Richard Ashby (B4-0295/99)·

— Lenz, Cushnahan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την Κολομβία (B4-0296/99)·

— Oostlander, Habsburg-Lothringen, Pack, von Habsburg και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη δύναμη σταθεροποίηση στη ΠΓΔ της Μακεδονίας (B4-0297/99)·

— Burenstam Linder, Lehideux, Ferrer και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με την κατάσταση των διαφωνούντων στη Κούβα (B4-0298/99)·

— Lehne, McCartin και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία (B4-0299/99)·

— Lenz, Soulier, Cushnahan και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (B4-0300/99)·

— Gillis, Banotti και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τη ρύπανση από αμίαντο των αποβλήτων (B4-0301/99)·

— Telkämper και McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη Βιρμανία (B4-0302/99)·

— Aglietta, Müller, Schroedter, McKenna, Aelvoet και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 55η Σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα (B4-0303/99)·

— Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τις καταστροφές από χιονοστιβάδες (B4-0304/99)·

— McKenna και Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την αποπυρηνικοποίηση των χωρών της Κεντρικής Ευρώπης (B4-0305/99)·

— McKenna και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με τη βία στις Μολούκες Νήσους (B4-0306/99)·

— Ribeiro, Miranda, Novo και Svensson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ινδονησία και το Ανατολικό Τιμόρ (B4-0307/99)·

— Sjöstedt και Pailler, εξ ονόματος της Ομάδας GUE, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κούβα (B4-0308/99).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 47 του Κανονισμού, η Προεδρία θα ενημέρωσει το Σώμα, πριν από τη διακοπή της πρωινής σημερινής συνεδρίασης, για τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

5. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί της αίτησης συζήτησης του κατεπείγοντος:

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ σχετικά με το κοινό σύστημα του φόρου προστιθεμένης αξίας όσον αφορά το επίπεδο του κανονικού συντελεστή (COM(98)0693 — C4-0711/98 — 98/0331(CNS)) *

Παρεμβαίνει ο κ. von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, αρμόδιας επί της ουσίας, που προτείνει την αναβολή της απόφασης στην συνεδρίαση της 22ας Μαρτίου.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Η κ. Πρόεδρος προτείνει στην Ολομέλεια να τεθεί τώρα σε ψηφοφορία η αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος και, σε περίπτωση που η αίτηση αυτή εγκριθεί, να εγγραφεί η συγκεκριμένη πρόταση οδηγίας στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της 22ας Μαρτίου.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης αυτής της κ. Προέδρου και εγκρίνει εν συνεχεία την αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος.

Ως εκ τούτου η πρόταση οδηγίας εγγράφεται στο τέλος της ημερήσιας διάταξης της συνεδρίασης της Δευτέρας 22 Μαρτίου 1999. Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για τις 12 το μεσημέρι, της ιδίας ημέρας.

6. Τροποποιήσεις επί του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση των κ.κ. Corbett, Gutiérrez Díaz και της κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, για τις τροποποιήσεις στον Κανονισμό (A4-0070/99) (Περιλαμβάνονται επίσης οι εκθέσεις των κ.κ. Ford (A4-0288/98 και 0474/98), Fabre-Aubrespy (A4-0473/98), Vecchi (A4-0022/99), Nordmann (A4-0017/99), Voggenhuber (A4-0016/99), Fayot (A4-0470/98), Wijsenbeek (A4-0208/98) και Spiers.)

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 128 του Κανονισμού, υποβάλλει αίτηση απόρριψης της συζήτησης λόγω απαραδέκτου.

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής ο κ. Fayot, πρόεδρος της Επιτροπής Κανονισμού και η κ. Palacio Vallelersundi, συνεισηγήτρια.

Η αίτηση απορρίπτεται.

Οι κ.κ. Corbett, Gutiérrez Díaz και η κ. Palacio Vallelersundi παρουσιάζουν τις εκθέσεις τους.

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις περιλαμβανόμενες εκθέσεις οι κ.κ. Ford, Fabre-Aubrespy, Vecchi, Nordmann, Voggenhuber, Fayot, Wijsenbeek και Spiers.

Παρεμβαίνουν ο κ. Spencer, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, οι κυρίες Theato, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Heinisch, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Αναφορών, Rothley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Hager, μη εγγεγραμμένος, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Wibe, Manzella.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Fayot και Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο Π των ΣΠ της 11.3.1999.

7. Ορφανά φάρμακα ***I (συζήτηση)

Ο κ. Cabrol παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα ορφανά φάρμακα (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD)) (A4-0078/99).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Heinisch, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Έρευνας, Marinucci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Valverde López, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Pradier εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Amadeo, μη εγγεγραμμένος, Needle, Liese, Tannert, Bangemann, μέλος της Επιτροπής και η κ. Kestelijn-Sierens η οποία θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 9.3.1999.

8. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (συζήτηση)

Ο κ. Tamino παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz – 300 GHz) (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS)) (A4-0101/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Whitehead, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Τρακατέλλης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 25)

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΠΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ

9. Οπτικοακουστικός κλάδος και συναφή μέσα: στατιστική πληροφόρηση * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την καθιέρωση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών μέσων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS)) (A4-0081/99) (Εισηγητής: ο κ. Wolf).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8 με ΟΚ (εξακρίβωση των παρόντων βουλευτών στο Ημικύκλιο)· 1· 11· 4· 2· 9· 6 και 7 όλες μαζί

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ΗΨ (172 υπέρ, 185 κατά, 28 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 3· 5

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1)*.

10. Γεωργία των αρκτικών περιοχών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές (A4-0073/99) (Εισηγήτρια: η κ. Anttila).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, οι παράγραφοι 3 και 7 με ΟΚ (I-EDN).

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2)*.

11. Δημιουργία θέσεων απασχόλησης (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τα επιχειρηματικά κεφάλαια: κλειδί για τη δημιουργία απασχολήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (SEC(98)0552 — C4-0496/98) (A4-0090/99) (Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3)*.

12. Επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: Συνεργασία ΕΕ/Αναπτυσσόμενων χωρών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για την επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: ένα στρατηγικό στοιχείο για τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(97)0174 — C4-0207/97) (A4-0089/99) (Εισηγητής: ο κ. Weber).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

13. Νομιμοποίηση εσόδων (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της οδηγίας για την νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(98)0401 — C4-0396/98) (A4-0093/99) (Εισηγητής: ο κ. Newman).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 5)*.

14. Κατάσταση και ρόλος των καλλιτεχνών (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με τη θέση και το ρόλο των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση (A4-0103/99) (Εισηγήτρια: η κ. Vaz da Silva).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6)*.

15. Πολιτική για τη νεολαία (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με μιά πολιτική Νεότητας για την Ευρώπη (A4-0100/99) (Εισηγήτρια: η κ. Guinebertière).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1 τροποποιημένη προφορικά

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 8· 2· 3· 4/αναθ.· 7· 5

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— η κ. Guinebertière, εισηγήτρια, παρουσιάζει μια προφορική τροπολογία στην τροπολογία 1, που συνίσταται στην αντικατάσταση των λέξεων «η αξία» από τις λέξεις «μία από τις αξίες» και ο κ. Buffetaut, υπογράφων την τροπολογία, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, δέχεται αυτή την τροποποίηση.

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η εν λόγω προφορική τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7)*.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

16. Εργασίες ΑΚΕ/ΕΕ (1998) (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της ΣΙΕ ΑΚΕ-ΕΕ το 1998 (A4-0065/99) (Εισηγητής: ο κ. Corrie).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 8)*.

17. Πανευρωπαϊκή διάσκεψη στο Ελσίνκι (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)
Έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την υλοποίηση των στόχων της Διάσκεψης του Ελσίνκι για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών(A4-0057/99) (Εισηγητής: ο κ. Lüttge).
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 9)*.

18. Ορφανά φάρμακα ***I (ψηφοφορία)
Έκθεση Cabrol — A4-0078/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3 και 4 όλες μαζί· 2· 5· 7 έως 14 όλες μαζί· 15· 16· 18, 20 και 21 όλες μαζί· 19· 22· 40 συμβιβαστική με ΗΨ (258 υπέρ, 212 κατά, 8 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 41· 42· 28 με ΗΨ (103 υπέρ, 348 κατά, 11 αποχές)· 25 με ΗΨ (157 υπέρ, 284 κατά, 11 αποχές)· 6· 43· 26 με ΗΨ (198 υπέρ, 261 κατά, 12 αποχές)· 38· 29· 27· 32· 39· 17· 30

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 31· 23· 24

Τροπολογίες που αποσύρονται: 33 έως 37

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Cabrol, εισηγητής, προτείνει, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 23, να τεθεί κατ' αρχήν σε ψηφοφορία η συμβιβαστική τροπολογία 40, με την έγκριση της οποίας καταπίπτουν οι τροπολογίες 23 και 24.

Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην πρόταση αυτή.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 10)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 10)*.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55)

(Από τις 12 το μεσημέρι έως τις 12.20 μ.μ. το Σώμα συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση επ' ευκαιρία της επίσκεψης του κ. Blaise Compaoré, Προέδρου της Μπουρκίνα Φάσο.)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.25)

19. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση σε απασχόληση * (ψηφοφορία)
Έκθεση Lulling — A4-0038/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS):

Παρεμβαίνει η κ. Lulling, εισηγήτρια, η οποία ζητεί να δεσμευτεί η Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, επιβεβαιώνει ότι η τελευταία είναι διατεθειμένη να αποσύρει την πρότασή της και προτίθεται με βάση το άρθρο 119 (νέο άρθρο 141) της Συνθήκης ΕΚ, να υποβάλει νέα νομοθετική πρόταση.

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια η οποία προτείνει, υπό τις προϋποθέσεις αυτές, να τεθεί σε ψηφοφορία το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 11)*.

20. Αίτηση άρσης της ασυλίας (ψηφοφορία)
Έκθεση Wibe — A4-0076/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος ΙΙ, σημείο 12)*.

21. Κατάσταση της υγείας των γυναικών (ψηφοφορία)

Δεύτερη έκθεση Hautala — A4-0029/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (240 υπέρ, 223 κατά, 13 αποχές)· 1 με ΟΚ (V)· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5· 10· 11· 6· 4 με ΟΚ (GUE/NGL)· 7· 12· 9· 8· 13

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 10 με ΟΚ (ELDR), τα πέντε μέρη της παραγράφου 11 με ΟΚ (V, ELDR, GUE/NGL).

Παρεμβάσεις:

— η κ. Eriksson σχετικά με το σουηδικό κείμενο της τροπολογίας 4·

— η κ. Gröner επί της τροπολογίας 6·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— η κ. Lulling δηλώνει ότι το γαλλικό κείμενο της παραγράφου 11 όσον αφορά τις λέξεις «υπό ορισμένες προϋποθέσεις» είναι και το κείμενο αναφοράς (Η κ. Πρόεδρος της απαντά ότι τα κείμενα θα εναρμονιστούν).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 24 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 11 (V):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις φράσεις «υπό ορισμένες προϋποθέσεις», «τουλάχιστον σε περιπτώσεις ακούσιας εγκυμοσύνης και βιασμού», «όταν απειλείται η υγεία ή η ζωή της γυναίκας» και «διασφαλίζοντας πρωταρχικά το αυτεξούσιο δικαίωμα των γυναικών»
2ο μέρος: οι λέξεις «υπό ορισμένες προϋποθέσεις»
3ο μέρος: οι λέξεις «τουλάχιστον σε περιπτώσεις ακούσιας εγκυμοσύνης και βιασμού»
4ο μέρος: οι λέξεις «όταν απειλείται η υγεία ή η ζωή της γυναίκας»
5ο μέρος: οι λέξεις «διασφαλίζοντας πρωταρχικά το αυτεξούσιο δικαίωμα των γυναικών»

παρ. 16 (ELDR):

1ο μέρος: έως «καπνίσματος»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 13).*

22. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές (ψηφοφορία)

Έκθεση Eriksson — A4-0072/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Με ΟΚ (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 14).*

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Wolf — A4-0081/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Anttila — A4-0073/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές des Places, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Svensson, Eriksson, Sjöstedt·

Έκθεση Κατηφόρη — A4-0090/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Palm, Theorin· Wibe

Έκθεση Weber — A4-0089/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Newman — A4-0093/99

— *γραπτές:* ο κ. Hager

Έκθεση Lüttge — A4-0057/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Vaz da Silva — A4-0103/99

— *γραπτές:* η κ. Vaz da Silva, Wibe

Έκθεση Guinebertière — A4-0100/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Darras, Wibe

Έκθεση Corrie — A4-0065/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Lulling — A4-0038/99

— *γραπτές:* ο κ. Deprez

Δεύτερη έκθεση Hautala — A4-0029/99

— *προφορικές:* οι βουλευτές von Habsburg, Cushnahan, Habsburg-Lothringen

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Palm, Andersson, Wibe, Sandberg-Fries, Lööw, Theorin, Hulthén· Lindqvist· Caudron· Bonde, Lis Jensen, Krarup, Sandbæk· Vaz da Silva· Kristoffersen· Buffetaut

Έκθεση Eriksson — A4-0072/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Delcroix· Darras

Έκθεση Cabrol — A4-0078/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Οι κ.κ. McMillan-Scott, Burtone, Mohamed Alí, οι κυρίες Soltwedel-Schäfer και Breyer γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες, έστω και εάν δεν συμμετείχαν σε όλες τις ψηφοφορίες.

Έκθεση Wolf — A4-0081/99

— τροπ. 8
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cederschiöld, von Habsburg, Valdivielso de Cué
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Balfe

Έκθεση Anttila — A4-0073/99

— παρ. 3
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. De Luca
Ήθελε να απόσχει: η κ. Dybkjær

— παρ. 7
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. De Luca

Δεύτερη έκθεση Hautala — A4-0029/99

— παρ. 10
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Howitt, Marinucci, Rocard, Stevens, Wibe
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Carlsson

— παρ. 11 πρώτο μέρος
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές: Cunningham, Hume, Klaß, Koch

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— παρ. 11 δεύτερο μέρος
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Hume

— παρ. 11 τρίτο μέρος
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Manzella
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Ainardi
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Hume

— παρ. 11 τέταρτο μέρος
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Berès
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Hume

— παρ. 11 πέμπτο μέρος
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Lis Jensen, Krarup
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Pomés Ruiz
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Hume

Έκθεση Eriksson- A4-0072/99

— σύνολο της πρότασης ψηφίσματος
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Carlsson, Cederschiöld

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

23. Συζήτηση επικαίρων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 46 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

I. *ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΟ ΑΤΥΧΗΜΑ ΣΤΟ CERMIS, ΙΤΑΛΙΑ*

B4-0272/99 της ομάδας PSE
B4-0295/99 της ομάδας GUE/NGL
B4-0317/99 της ομάδας PPE

II. *NAGORNY KARABAKH*

B4-0234/99 της ομάδας ELDR
B4-0275/99 της ομάδας PSE
B4-0279/99 της ομάδας UPE
B4-0288/99 της ομάδας V

III. *ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ*

Κούβα

B4-0240/99 της ομάδας ELDR
B4-0249/99 της ομάδας UPE
B4-0258/99 της ομάδας ARE
B4-0274/99 της ομάδας PSE
B4-0298/99 της ομάδας PPE
B4-0308/99 της ομάδας GUE/NGL

Κολομβία

B4-0237/99 της ομάδας ELDR
B4-0251/99 της ομάδας UPE
B4-0273/99 της ομάδας PSE
B4-0287/99 της ομάδας V
B4-0292/99 της ομάδας GUE/NGL
B4-0296/99 της ομάδας PPE

Ινδονησία/Ανατολικό Τιμόρ

B4-0252/99 της ομάδας UPE
B4-0264/99 της ομάδας ELDR
B4-0268/99 της ομάδας PSE
B4-0306/99 της ομάδας V
B4-0307/99 της ομάδας GUE/NGL

Επιτροπή για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα των Ηνωμένων Εθνών

B4-0238/99 της ομάδας ELDR
B4-0248/99 της ομάδας UPE
B4-0266/99 της ομάδας PSE
B4-0281/99 της ομάδας ARE
B4-0291/99 της ομάδας GUE/NGL
B4-0300/99 της ομάδας PPE
B4-0303/99 της ομάδας V

Λευκορωσία

B4-0239/99 της ομάδας ELDR
B4-0289/99 της ομάδας V

IV. *ΠΓΔΜ*

B4-0235/99 της ομάδας ELDR
B4-0256/99 της ομάδας ARE
B4-0271/99 της ομάδας PSE
B4-0278/99 της ομάδας UPE
B4-0284/99 της ομάδας V
B4-0294/99 της ομάδας GUE/NGL
B4-0297/99 της ομάδας PPE

V. *ΧΙΟΝΟΣΤΙΒΑΔΕΣ*

B4-0241/99 της ομάδας ELDR
B4-0242/99 της ομάδας PPE
B4-0255/99 της ομάδας ARE
B4-0267/99 της ομάδας PSE
B4-0277/99 της ομάδας UPE
B4-0304/99 της ομάδας V

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 47, παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος αγόρευσης για τη συζήτηση της Πέμπτης έχει κατανεμηθεί ως ακολούθως, εκτός και εάν τροποποιηθεί ο κατάλογος:

για κάθε έναν από τους εισηγητές:	1 λεπτό
βουλευτές:	60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 47 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες θα πρέπει να είναι αιτιολογημένες και γραπτές και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, οφείλουν να κατατεθούν σήμερα πριν από τις 8 μ.μ., η δε ψηφοφορία επί των ενστάσεων αυτών θα γίνει χωρίς συζήτηση στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

24. Ημερήσια διάταξη

Η κ. Πρόεδρος προτείνει να προωθηθεί η δήλωση της Επιτροπής για την εμπορική σύγκρουση ΕΕ-Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τις μπανάνες (σημείο 126) στην σημερινή ημερήσια διάταξη και να εγγραφεί πριν από την έκθεση Haug για τους ιδίους πόρους της ΕΕ (A4-0105/99 — σημείο 17), και αυτό ώστε να γίνει δυνατή η παρουσία του Sir Leon Brittan, Αντιπροέδρου της Επιτροπής, υπεύθυνου για το σημείο αυτό.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της πρότασης αυτής.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Παρεμβαίνει ο κ. Giansily ο οποιος διαμαρτύρεται εναντίον αυτής της τροποποίησης της ημερήσιας διάταξης η οποια διαταράσσει την καλή διεξαγωγή των εργασιών (Η κ. Πρόεδρος υπογραμμίζει ότι επετεύχθηκε στη συνέλευση ευρεία συναίνεση για την έγκριση αυτής της τροποποίησης).

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 12.55 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΥΓΕΡΙΝΟΥ

Αντιπροέδρου

25. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν, στη συνέχεια της συζήτησης, η κ. Riis-Jørgensen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Παπαγιαννάκης, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Lannoye, εξ ονόματος της Ομάδας V, Escolá Hernando, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, οι κ.κ. Pinel, μη εγγεγραμμένος, Scapagnini, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής έρευνας, οι κυρίες Myller, Matikainen-Kallström, McKenna, Hulthén, ο κ. Rovsing, οι κυρίες Ahern, McAvan, οι κ.κ. Schnellhardt και Bangemann, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 19 των ΣΠ της 10.3.1999.

26. Πολιτική για τη δημόσια υγεία (συζήτηση)

Ο κ. Needle παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230 — C4-0393/98) (A4-0082/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Marinucci, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Poggiolini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Cabrol, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Pradier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Paisley, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Myller, Schleicher, Pailler, οι κ.κ. Amadeo, Virgin, Bangemann, μέλος της Επιτροπής, Needle, εισηγητής που θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Bangemann απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 19 των ΣΠ της 10.3.1999.

27. Εμπορική διαμάχη μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης — Ηνωμένων Πολιτειών για τις μπανάνες (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)

Ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με την εμπορική διαμάχη μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών όσον αφορά τις μπανάνες.

Παρεμβαίνει η κ. Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Kittelmann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Novo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, ο κ. Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V, η κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, οι κ.κ. Lukas, μη εγγεγραμμένος, Vecchi, Elles, Martinez, Medina Ortega, Burenstam Linder, Smith, Mendonça, η κ. Kinnock και ο Sir Leon Brittan.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Riis-Jørgensen, Plooij-Van Gorsel, Nordmann, De Clercq, Bertens και Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την απόφαση της αμερικανικής κυβέρνησης για την επιβολή μονομερών κυρώσεων κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0253/99)·

— Pasty και Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, σχετικά με τις μονομερείς αμερικανικές κυρώσεις κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης (B4-0262/99)·

— Querbes, Sierra González, Herzog, Novo, Gutiérrez Díaz, Εφραιμίδης και Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις αμερικανικές κυρώσεις κατά της Ευρωπαϊκής Ένωσης εξαιτίας της υπόθεσης της μπανάνας (B4-0282/99)·

— Kreissl-Dörfler, Aelvoet, Lannoye, Schörling και Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V, σχετικά με την απόφαση της αμερικανικής κυβέρνησης για την επιβολή μονομερών κυρώσεων κατά των εξαγωγών της ΕΕ (B4-0312/99)·

— Valdivielso de Cué, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, σχετικά με τα μονομερή μέτρα των ΗΠΑ κατά του καθεστώτος εξαγωγής μπανάνας και τη διαδικασία του ΠΟΕ σχετικά με την ρύθμιση των διαφορών (B4-0313/99)·

— Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη διαμάχη της μπανάνας μεταξύ ΕΕ και Ηνωμένων Πολιτειών (B4-0314/99)·

— Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, σχετικά με τις μονομερείς αμερικανικές κυρώσεις που λήφθηκαν στο πλαίσιο της διαφοράς για τις μπανάνες (B4-0315/99)·

— Ewing, Castagnède και Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, σχετικά με τις αμερικανικές κυρώσεις κατά των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων ύστερα από την υπόθεση της μπανάνας (B4-0316/99).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 25 των ΣΠ της 11.3.1999.

28. Ίδια κεφάλαια της ΕΕ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την έκθεση της κ. Haug, εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης και μεταρρύθμισης του συστήματος ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (A4-0105/99).

Παρεμβαίνει ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 128 του Κανονισμού, υποβάλλει αίτηση απόρριψης της συζήτησης λόγω απαραδέκτου.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Παρεμβαίνουν επί της αίτησης αυτής ο κ. Martinez, η κ. Müller και ο κ. Rübig.

Αφού έθεσε σε ψηφοφορία την αίτηση αυτή, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει, δεδομένου ότι το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας δεν ήταν σαφές, να προχωρήσει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία. Αφού δεν λειτουργεί το σύστημα ηλεκτρονικής ψηφοφορίας, θέτει την αίτηση σε ψηφοφορία με ανάταση της χειρός, που απορρίπτεται με 9 ψήφους έναντι 12.

Η κ. Haug παρουσιάζει την έκθεσή της.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Bourlanges, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, Valdivielso de Cué, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, και Wynn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Παρεμβαίνει ο κ. Giansily ο οποίος, αφού η συζήτηση θα διακοπεί λόγω της ώρας των ερωτήσεων, ζητεί όπως οι εκπρόσωποι των πολιτικών ομάδων μπορέσουν να παρέμβουν πριν από την διακοπή αυτή.

Παρεμβαίνουν η κ. Müller επί της αίτησης αυτής, οι κ.κ. Colom i Naval, ο τελευταίος επί της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για την τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης (μέρος I, σημείο 24) και Rübig για την στιγμή που θα επαναληφθεί η συζήτηση.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει στο Σώμα την αίτηση του κ. Giansily.

ΜΕ ΗΨ (25 υπέρ, 13 κατά, 2 αποχές), το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν στην συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Bardong, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Giansily, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Miranda, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Martinez, μη εγγεγραμμένος.

Η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό και θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 30).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

29. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς την Επιτροπή (B4-0144/99).

Πρώτο Μέρος

Ερώτηση 41 του κ. Valverde López: Μονάδα ανάλυσης τροφίμων του Ινστιτούτου Περιβάλλοντος (Ίσπρα)

Η κ. Cresson, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Valverde López.

Ερώτηση 42 της κ. Oddy: Προβλήματα οικονομικού ελέγχου στην Νικαράγουα

Ο κ. Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Oddy και ο κ. Kellett-Bowman.

Ερώτηση 43 του κ. Lindqvist: Αεροπορική ασφάλεια

Ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Lindqvist.

Ερώτηση 44 της κ. Malone: Ντάμπινγκ κονσερβοποιημένων φρούτων στην αγορά της Νότιας Αφρικής

Ο κ. Pinheiro, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Malone, του κ. Spiers και της κ. Schierhuber.

Ερώτηση 45 του κ. Pérez Royo: Αλιεία στο Γιβραλτάρ

Η κ. Bonino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Pérez Royo και Teverson.

Παρεμβαίνει ο κ. Morán López.

Δεύτερο Μέρος

Ερώτηση 46 του κ. Teverson: Απάτες

Η κ. Gradin, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Teverson.

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt.

Η κ. Gradin απαντά σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Bonde.

Ερώτηση 47 του κ. Andersson: Το πρόγραμμα δράσης της Επιτροπής για τα ναρκωτικά

Η κ. Gradin απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Hulthén, αναπληρώτριας του συντάκτη, και του κ. von Habsburg.

Ερώτηση 48 της κ. Izquierdo Rojo: Απολογισμός και τάσεις της παράνομης μετανάστευσης από το βόρειο Μαρόκο προς την ΕΕ

Η κ. Gradin απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Izquierdo Rojo, των κ.κ. Hernández Mollar και Rübig.

Η ερώτηση 49 θα λάβει γραπτή απάντηση.

Ερώτηση 50 της κ. Ferrer: Συνέχιση της εξέτασης της προσφυγής στον ΠΟΕ για αθέμιτα εμπορικά μέτρα

Ο Sir Leon Brittan, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ferrer.

Ερώτηση 51 του κ. Rübig: Διαφορετικές τελωνειακές κυρώσεις και συμπεριφορά κατά την ψηφοφορία στο Συμβούλιο

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Rübig.

Ερώτηση 52 του κ. Newens: Εμπόριο με την Κούβα

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newens.

Ερώτηση 53 του κ. McMahon: Εξευτελιστικές τιμές και ντάμπινγκ νορβηγικού σολομού στις ευρωπαϊκές αγορές

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. McMahon.

Ερώτηση 54 του κ. Howitt: Νομοθεσία για επιλεκτικές αγορές στην Βιρμανία

Ο Sir Leon Brittan απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Howitt.

Ερώτηση 55 του κ. Παπαγιαννάκη: Διαφάνεια οικονομικών σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών και των δημοσίων επιχειρήσεων

Ο κ. Van Miert, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Παπαγιαννάκη.

Ερώτηση 56 του κ. Iversen: Συγχώνευση

Ο κ. Van Miert απαντά στην ερώτηση,.

Παρεμβαίνει ο κ. Iversen.

Ερώτηση 57 του κ. Izquierdo Collado: Διαφάνεια και έλεγχος των δημόσιων ενισχύσεων στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού

Ερώτηση 58 της κ. García Arias: Προστασία των καταναλωτών στο πλαίσιο της πολιτικής ανταγωνισμού

Ο κ. Van Miert απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Frutos Gama, αναπληρώτριας του κ. Izquierdo Collado, της κ. García Arias και του κ. Pérez Royo.

Η ερώτηση 59 της κ. Stenzel δεν εκφωνήθηκε, διότι το περιεχόμενό της περιέχεται ήδη στην ημερήσια διάταξή της παρούσας σύνοδου.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι **οι ερωτήσεις 60 έως 111** θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του μέρους της ώρας των ερωτήσεων προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.45 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

30. Ίδια κεφάλαια της ΕΕ (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Colom i Naval, Χριστοδούλου, Virrankoski, Seppänen, Blot, Tomlinson, McCartin, Θεωνάς, Lukas, Bösch και Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 7 των ΣΠ της 11.3.1999.

31. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II (συζήτηση)

Ο κ. Camisón Asensio παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Συμβουλίου για το μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση (12050/98-C4-0679/98 — 97/0011(SYN)) (A4-0094/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Aparicio Sánchez, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 15 των ΣΠ της 10.3.1999.

32. Λιμένες και τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I (συζήτηση)

Ο κ. Piecyk παρουσιάζειτ ην έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD)) (A4-0074/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Torres Marques, οι κ.κ. Sisó Cruellas, Baldarelli, Mendes Bota, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, και Jarzembowski και Wijsenbeek που θέτουν ερωτήσεις στην Επιτροπή στις οποίες ο κ. Kinnock απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 17 των ΣΠ της 10.3.1999.

33. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I — Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις.

Ο κ. Σαρλής παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN)) (A4-0058/99).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VERDE I ALDEA

Αντιπροέδρου

Ο κ. Swoboda παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με

I. την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/18/ΕΚ για τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN)) και
II. την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την κατανομή μεταφορικής ικανότητας σιδηροδρομικής υποδομής και τις χρεώσεις για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής και την πιστοποίηση ασφάλειας (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN)) (A4-0059/99).

Παρεμβαίνουν ο κ. Wibe, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικης Επιτροπής, Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hyland, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, η κ. Moreau, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V, Escolà Hernando, Van

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Simpson, η κ. McIntosh, ο κ. Sainjon, η κ. Schierhuber, οι κ.κ. Stenmarck, Kinnock, μέλος της Επιτροπής, και Σαρλής, εισηγητής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 18 των ΣΠ της 10.3.1999.

34. Ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογιών με επιβατικά σκάφη **II (συζήτηση)

Ο κ. Watts παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου για ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro-ro κα ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN)) (A4-0061/99).

Παρεμβαίνει ο κ. Kinnock, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ της 10.3.1999.

35. «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II (συζήτηση)

Ο κ. Monfils παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, εξ ονόματος της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης, σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικής δράσης για την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για το διάστημα 2005 έως 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD)) (A4-0106/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Vaz da Silva, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, ο κ. Sichrovsky, μη εγγεγραμμένος, η κ. Baldi, και ο κ. Oreja, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 11.3.1999.

36. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 12 το μεσημέρι, από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ. και από τις 9 μ.μ. έως τις 12 τα μεσάνυχτα

— ψηφοφορία επί των ενστάσεων

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την προετοιμασία του Εκτάκτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου στο Βερολίνο

— δηλώσεις του Συμβουλίου και της Επιτροπής για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

— κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων (Colajanni και Sakellariou) για την ευρωπαϊκή μεσογειακή πολιτική

— έκθεση Adam για τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I

— έκθεση Adam για τις δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών

— κοινή συζήτηση τριών εκθέσεων (Robles Piquer, Bloch von Blottnitz, Stockmann) για τα πολυετή προγράμματα στον τομέα της ενέργειας **I

— κοινή συζήτηση επτά προφορικών ερωτήσεων για τα τραπεζικά έξοδα

— έκθεση Τρακατέλλη για τις πριμοδοτήσεις και τα όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα *

— έκθεση Lehne για τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ *

από τις 12 το μεσημέρι έως τη 1 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 5.30 μ.μ. έως τις 7 μ.μ.

— ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο

(Λήξη της συνεδρίασης στις 12 τα μεσάνυχτα)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Οπτικοακουστικός κλάδος και συναφή μέσα: στατιστική πληροφόρηση *
(Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0081/99

Σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την καθιέρωση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών μέσων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογια 8)	
Πρώτη αιτιολογική σκέψη	
ότι για την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών που αφορούν τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών κλάδων χρειάζεται να καθιερωθεί μια υποδομή κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών·	ότι για την εφαρμογή των κοινοτικών πολιτικών που αφορούν τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών κλάδων χρειάζεται **περαιτέρω** να καθιερωθεί μια υποδομή κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών· **στο πλαίσιο αυτό πρέπει πρώτα να καθοριστεί το πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης για τον οπτικοακουστικό τομέα·**
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι το παράρτημα I, τίτλος III του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος 1998-2002 αναφέρεται στη διεξαγωγή ανάλυσης απαιτήσεων χρηστών, αξιολόγησης πόρων, συλλογής δεδομένων και δοκιμής μεθόδων μέσω πιλοτικών μελετών στον οπτικοακουστικό τομέα·
(Τροπολογίες 11 και 4)	
Αιτιολογική σκέψη 4β (νέα)	
	ότι οι εν λόγω πιλοτικές μελέτες πρέπει να επανεξετασθούν προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι ικανοποιούν τις απαιτήσεις των χρηστών· ότι αυτό μπορεί να πραγματοποιηθεί στο πλαίσιο της ενδιάμεσης αξιολογήσεως του στατιστικού προγράμματος της Κοινότητας 1998-2002 και σε κάθε περίπτωση ενός δυόμισυ ετών· ότι τα αποτελέσματα του ελέγχου αυτού πρέπει να ανακοινωθούν στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· ότι αν οι ανάγκες των χρηστών δεν ανταποκρίνονται στις προσδοκίες που απορρέουν από την παρούσα πρόταση, ή αν οι επιβαρύνσεις, ιδιαίτερα για τις ΜΜΕ, υπερβαίνουν τα επιδιωκόμενα οφέλη, η παρούσα απόφαση πρέπει να τροποποιηθεί ή να αποσυρθεί·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Πέμπτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι ειδικές στατιστικές δράσεις διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) 322/97 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές·	ότι οι ειδικές στατιστικές δράσεις διέπονται από τον κανονισμό (ΕΚ) 322/97 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές· **ότι ο κανονισμός αυτός ορίζει ότι οι στατιστικές δράσεις πρέπει να διέπονται από τις αρχές της αμεροληψίας, της αξιοπιστίας, της χρησιμότητας, της οικονομικής αποδοτικότητας, της εμπιστευτικότητας των στατιστικών στοιχείων και της διαφάνειας·**

(Τροπολογία 9)

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

	Η συλλογή στατιστικών στοιχείων για τον οπτικοακουστικό τομέα από την Κοινότητα πρέπει να πραγματοποιείται ξεχωριστά από τη στατιστική ανάλυση του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου για τα Οπτικοακουστικά Μέσα, προκειμένου να αποφεύγεται η επικάλυψη εργασιών. Σε περίπτωση ανάγκης η Κοινότητα μπορεί να αξιοποιεί τα στοιχεία του Παρατηρητηρίου.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2

Ο στόχος που προβλέπεται στο άρθρο 1 θα εφαρμοσθεί μέσω ειδικών στατιστικών ενεργειών σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές, ως εξής:	Ο στόχος που προβλέπεται στο άρθρο 1 θα εφαρμοσθεί μέσω ειδικών στατιστικών ενεργειών, **μέσω της συλλογής δεδομένων και του ελέγχου των μεθόδων με τη βοήθεια προαιρετικών πιλοτικών μελετών,** σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 322/97 του Συμβουλίου σχετικά με τις κοινοτικές στατιστικές ως εξής:
1. από τις εθνικές αρχές:	1. από τις εθνικές αρχές:
α) Ανάλυση και αξιολόγηση της ζήτησης στατιστικών δεδομένων για τον οπτικοακουστικό τομέα (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) από τους χρήστες (κοινοτικά όργανα, εθνικές διοικητικές αρχές, κλαδικούς εθνικούς οργανισμούς, διεθνείς οργανισμούς, οικονομικούς φορείς).	α) Ανάλυση και αξιολόγηση της ζήτησης στατιστικών δεδομένων για τον οπτικοακουστικό τομέα (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) από τους χρήστες (κοινοτικά όργανα, εθνικές διοικητικές αρχές, κλαδικούς εθνικούς οργανισμούς, διεθνείς οργανισμούς, οικονομικούς φορείς), **καθώς και των επιπτώσεων που θα έχει για τις επιχειρήσεις, και ιδιαίτερα τις ΜΜΕ, η συλλογή στατιστικών στοιχείων για τον οπτικοακουστικό τομέα**.
β) Ανάλυση των υπαρχόντων στατιστικών δεδομένων (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) καθώς και των πηγών τους.	β) Ανάλυση των υπαρχόντων στατιστικών δεδομένων (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) καθώς και των πηγών τους.
γ) Ετήσια διαβίβαση στην Eurostat των στατιστικών δεδομένων που είναι ήδη διαθέσιμα ή προσιτά μέσω των αρμόδιων εθνικών αρχών (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές).	γ) Ετήσια διαβίβαση στην Eurostat των στατιστικών δεδομένων που είναι ήδη διαθέσιμα ή προσιτά μέσω των αρμόδιων εθνικών αρχών (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές).
δ) Εθελοντική συμμετοχή στην υλοποίηση δοκιμαστικών μελετών που θα έχουν ως στόχο να δοκιμάσουν συγκεκριμένα τις μεθοδολογικές εργασίες (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) και να προωθήσουν την καθιέρωση της κοινοτικής στατιστικής.	δ) Εθελοντική συμμετοχή στην υλοποίηση **των** δοκιμαστικών **αυτών** μελετών που θα έχουν ως στόχο να δοκιμάσουν συγκεκριμένα τις μεθοδολογικές εργασίες (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές) και να προωθήσουν την καθιέρωση της κοινοτικής στατιστικής.
2. από την Eurostat:	2. από την Eurostat:
α) Προετοιμασία του κοινοτικού θεσμικού και λειτουργικού μεθοδολογικού πλαισίου (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές).	α) Προετοιμασία του κοινοτικού θεσμικού και λειτουργικού μεθοδολογικού πλαισίου (στατιστικές επιχειρήσεων, προϊόντων και λειτουργικές στατιστικές).

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
β) Δημιουργία βάσης δεδομένων για τις διαβιβαζόμενες στατιστικές, σύμφων αμε την παράγραφο 1γ), καθώς και για τα δεδομένα που συλλέγονται από τις διεθνείς οργανώσεις.	β) Δημιουργία βάσης δεδομένων για τις διαβιβαζόμενες στατιστικές, σύμφων αμε την παράγραφο 1γ), καθώς και για τα δεδομένα που συλλέγονται από τις διεθνείς οργανώσεις.
γ) Σύγκριση των υφιστάμενων στατιστικών συστημάτων των κρατών μελών και ορισμένων τρίτων χωρών.	γ) Σύγκριση των υφιστάμενων στατιστικών συστημάτων των κρατών μελών και ορισμένων τρίτων χωρών, **ιδιαίτερα εκείνων που βρίσκονται σε προενταξιακό στάδιο,**
	γα) αξιολόγηση της σημασίας και των μελλοντικών αναγκών για στατιστικές στον οπτικακουστικό τομέα, ιδιαίτερα όσον αφορά τα δεδομένα που απαιτούνται για την ανάπτυξη και τη παρακολούθηση της απασχόλησης, την κατάρτιση και την πολιτική ισότητας ευκαιριών.
	Τούτο θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, στοιχεία σχετικά με την ανάπτυξη μορφών εργασίας και απασχόλησης, τις απαιτήσεις κατάρτισης και την κατανομή των δύο φύλων στον εν λόγω τομέα.

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 5

Το αργότερο εντός τεσσάρων ετών από την ημερομηνία έκδοσης της παρούσας απόφασης, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο τελική έκθεση για την εφαρμογή των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης.	Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο **προσωρινή και** τελική έκθεση για την εφαρμογή των ενεργειών που προβλέπονται στο άρθρο 2 της παρούσας απόφασης. **Η εν λόγω προσωρινή έκθεση μπορεί να εκπονηθεί στο πλαίσιο της μεσοπρόθεσμης αξιολόγησης του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος 1998-2002, το αργότερο δυόμισυ έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας. Η τελική έκθεση θα υποβληθεί εντός πενταετίας από την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας.**
	Οι εν λόγω εκθέσεις θα εξετάζουν, μεταξύ άλλων, τη σημασία της συλλογής στατιστικών στοιχείων στον οπτικοακουστικό τομέα, υπό το φως των προτεραιοτήτων που καθορίζονται στα κοινοτικά στατιστικά προγράμματα για το διάστημα 1998-2002, καθώς και των διαθέσιμων πόρων τόσο στην Eurostat όσο και στις εθνικές στατιστικές υπηρεσίες.
	Σε συνέχεια των εν λόγω εκθέσεων, η Επιτροπή μπορεί να προτείνει ενδεχομένως τροποποιήσεις που είναι αναγκαίες για τη βελτίωση της λειτουργίας της παρούσας απόφασης.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την καθιέρωση υποδομής κοινοτικών στατιστικών πληροφοριών όσον αφορά τη βιομηχανία και τις αγορές των οπτικοακουστικών και συναφών μέσων (SEC(98)1325 — C4-0548/98 — 98/0269(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, SEC(98)1325 — 98/0269(CNS),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 213 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0548/98),

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0081/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

2. **Γεωργία των αρκτικών περιοχών** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0073/99

Ψήφισμα σχετικά με μία νέα στρατηγική για τη γεωργία στις αρκτικές περιοχές

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 39 της Συνθήκης,

— έχοντας υπόψη τις Πράξεις Προσχώρησης της Φινλανδίας, της Σουηδίας και της Αυστρίας,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου του Δεκεμβρίου 1997 ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 για την αναθεώρηση της Κοινής Αγροτικής Πολιτικής (Ατζέντα 2000-Πρώτο μέρος, Κεφάλαιο III) ([2]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής (A4-0073/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρκτικές και υποαρκτικές περιοχές καταλαμβάνουν περίπου το 2,5 % των ωφέλιμων γεωργικών εκτάσεων και το 38 % των δασικών εκτάσεων στην ΕΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα δάση αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της αρκτικής γεωργικής δραστηριότητας, ωστόσο μόνο μία φορά σε κάθε γενιά μπορεί να προέλθει σημαντικό εισόδημα από πωλήσεις που στηρίζονται σε αυτά,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε αρκτικές, υποαρκτικές, ορεινές και αραιοκατοικημένες περιοχές η γεωργία έχει ζωτική σημασία για τη διατήρηση της βιωσιμότητας των κατοικημένων εκτάσεων και των περιοχών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στα πλεονεκτήματα της αρκτικής γεωργίας συγκαταλέγονται τα υψηλά πρότυπα προστασίας του περιβάλλοντος, η χαμηλή πυκνότητα ζώων ανα εκτάριο και η χρήση βιώσιμων μεθόδων εκτροφής και μεταχείρισης των ζώων από δεοντολογική άποψη και από την άποψη της υγείας των ζώων,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα υπολείμματα βαρέων μετάλλων και άλλων ουσιών στα τρόφιμα στις αρκτικές περιοχές κυμαίνονται σε πολύ χαμηλά επίπεδα, ότι γίνεται πολύ μικρή χρήση φυτοπροστατευτικών προϊόντων λόγω της χαμηλής συχνότητας εμφάνισης φυτικών νόσων, ότι η υγεία των ζώων είναι καλή διότι δεν χρησιμοποιούνται αντιβιοτικά για την πρόληψη των ζωϊκών ασθενειών,

---

([1]) Συμπεράσματα της Προεδρίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, της 12/13 Δεκεμβρίου 1997.
([2]) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 180.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εμφάνιση σαλμονέλας στα προϊόντα διατροφής σε διάφορες περιοχές εγκυμονεί κινδύνους για την υγεία των καταναλωτών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη σημειώνει επιτυχία στις παγκόσμιες αγορές μόνον λόγω της ποιοτικής παραγωγής της,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι λόγω της μικρής πληθυσμιακής βάσης, της περιφερειακής θέσης και της συγκεντρωτικής διάρθρωσης του εμπορίου στις αρκτικές περιοχές και, σε κάποιο βαθμό, λόγω των διοικητικών εμποδίων που τις επηρεάζουν, σε ορισμένες περιπτώσεις το κόστος της γεωργικής παραγωγής είναι πολύ υψηλότερο απ' ό,τι σε οποιαδήποτε άλλη περιοχή της ΕΕ,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προτάσεις της Ατζέντα 2000 που αφορούν την τιμή των δημητριακών τα τοποθετούν σε μία πολύ πιο ανταγωνιστική θέση σε σύγκριση με τη χορτονομή σε χώρες όπου δεν είναι δυνατή η καλλιέργεια αραβοσίτου, οδηγώντας έτσι τη ζωική παραγωγή σε εντελώς λανθασμένη κατεύθυνση από οικολογική και δεοντολογική άποψη, καθώς τα μηρυκαστικά τρέφονται με συμπυκνωμένες τροφές και δημητριακά, που δεν αποτελούν τμήμα της φυσικής τους διατροφής,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κοινή Γεωργική Πολιτική προσαρμόστηκε στις απαιτήσεις των βέλτιστων συνθηκών που επικρατούν στην ηπειρωτική Ευρώπη και δεν λαμβάνει επαρκώς υπόψη τα προβλήματα της γεωργικής παραγωγής που οφείλονται στις ειδικές συνθήκες παραγωγής που επικρατούν στις αρκτικές, υποαρκτικές ή ορεινές περιοχές της ΕΕ, ή ακόμη και στις περιοχές της Μεσογείου που πλήττονται από ξηρασία,

Ι. λαμβάνοτας υπόψη ότι το ετήσιο σύνολο θερμοκρασιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση ([1]) κυμαίνεται από 400 °C έως 3000 °C,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βέλτιστες συνθήκες για την καλλιέργεια και τη γεωργική παραγωγή επικρατούν σε περιοχές όπου το ετήσιο σύνολο θερμοκρασιών κυμαίνεται μεταξύ 2200 °C και 1400 °C,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα υψηλά σύνολα θερμοκρασιών, τα οποία φτάνουν μέχρι και τους 3000 °C, σε συνδυασμό με τις χαμηλές βροχοπτώσεις προκαλούν ξηρασία, ιδίως στη Μεσόγειο,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις αρκτικές και υποαρκτικές περιοχές της ΕΕ περιλαμβάνονται η Φινλανδία, η περιοχή της Σουηδίας βορείως της Στοκχόλμης, τμήματα της Σκωτίας και ορισμένες περιοχές των Άλπεων, όπου το ετήσιο σύνολο θερμοκρασιών κυμαίνεται μεταξύ 1300 °C και 400 °C,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το εύρος των εφαρμόσιμων καλλιεργειών είναι σημαντικά μικρότερο στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές απ' ό,τι οπουδήποτε αλλού στην Ευρώπη· λαμβάνοντας υπόψη ότι το κόστος της φυτογενετικής για τις απαιτούμενες ποικιλίες είναι υψηλό λόγω του μικρού ενεχόμενου όγκου,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για κάθε κατά 100 °C μείωση του συνόλου των θερμοκρασιών, η απόδοση μειώνεται κατά 400 κιλά περίπου,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τιμές παραγωγού που επιτυγχάνονται στην αγορά στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές, όπου το κόστος παραγωγής είναι υψηλό, συχνά δεν επαρκούν για να καλύψουν το κόστος της γεωργικής παραγωγής, γεγονός το οποίο θέτει σε κίνδυνο τη διατήρηση των κινήτρων για την ανάληψη επιχειρηματικών δραστηριοτήτων και την εργασία στον τομέα της γεωργίας,

ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι βραχείας διάρκειας περίοδοι βλάστησης και βοσκής και οι μικρότερες αποδόσεις των καλλιεργειών, συμπεριλαμβανομένης της απόδοσης των βοσκοτόπων στις αρκτικές περιοχές, οδηγούν σε υψηλότερο κόστος παραγωγής ανα εκτάριο και ανα μονάδα ζωικού πληθυσμού,

ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δυσχερείς κλιματολογικές συνθήκες των αρκτικών και υποαρκτικών περιοχών της ΕΕ, όπου οι περίοδοι βλάστησης και βοσκής έχουν βραχεία διάρκεια, τοποθετούν τη γεωργία στις περιοχές αυτές σε μία διαρκώς μειονεκτική θέση από άποψη ανταγωνιστικότητας,

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, πέρα από τις δυσμενείς κλιματολογικές συνθήκες, οι διάσπαρτες θέσεις των αγροτεμαχίων στις αρκτικές περιοχές, τα αποδοτικά μηχανήματα που απαιτούνται λόγω των σύντομων περιόδων σποράς και συγκομιδής και η ανάγκη ξήρανσης του σανού αυξάνουν το κόστος της γεωργικής παραγωγής,

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το αρκτικό κλίμα δεν επιτρέπει την επαρκή ξήρανση των δημητριακών ή του σανού, με αποτέλεσμα να είναι αναγκαία η μηχανική ξήρανσή τους προκειμένου να εξασφαλιστεί η διατήρησή τους κατά τη διάρκεια της αποθήκευσής τους,

---

([1]) Το σύνολο των θερμοκρασιών των ημερών του έτους κατά τις οποίες η θερμοκρασία φτάνει τους + 5 °C.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόταση της Ατζέντα 2000 επιφυλάσσει ιδιαίτερα αυστηρή αντιμετώπιση στις μειονεκτικές περιοχές, όπου η βιωσιμότητα της γεωργίας είναι ήδη περιορισμένη, καθώς επίσης και ότι στο πλαίσιο της Ατζέντας 2000 οι τιμές παραγωγής μειώνονται και ότι η μείωση αυτή θα αντισταθμιστεί μόνο εν μέρει, γεγονός το οποίο αποτελεί σοβαρή απειλή για την επιβίωση της γεωργικής παραγωγής στο ευρωπαϊκό πρότυπο γεωργικής δραστηριότητας οικογενειακού χαρακτήρα στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές της ΕΕ,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κόστος είναι υψηλότερο στις αρκτικές περιοχές λόγω των μεγάλων αποστάσεων στις οποίες πρέπει να μεταφέρονται τα προϊόντα, της μεγάλης διάρκειας των μεταφορών μέχρι τα λιμάνια, για παράδειγμα, και των σύντομων περιόδων κατά τη διάρκεια των οποίων τα λιμάνια δεν είναι κλειστά λόγω πάγου,

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρκτικές, υπο-αρκτικές και ορεινές περιοχές θα είναι εξαιρετικά δύσκολο να ανταποκριθούν στην απαίτηση για τη βοσκή των βοοειδών, την οποία θέτει η Ατζέντα 2000, δεδομένου ότι είναι απαραίτητη η αποθήκευση ακατέργαστης χορτονομής προς χρήση κατά τη διάρκεια του μεγάλου χειμώνα και για την καλλιέργειά της απαιτούνται τουλάχιστον τα 2/3 της καλλιεργήσιμης έκτασης,

ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προτεινόμενη συμπληρωματική ποσόστωση γάλακτος για τις αρκτικές και ορεινές περιοχές δεν επιλύει το πρόβλημα της βιωσιμότητας της παραγωγής γάλακτος και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως αντιστάθμιση για την απώλεια εισοδήματος· λαμβάνοντας υπόψη ότι η συμπληρωματική ποσόστωση θα δημιουργήσει πιέσεις για μείωση της τιμής παραγωγής για το γάλα με την αύξηση του ανταγωνισμού· λαμβάνοντας υπόψη ότι στις αρκτικές περιοχές θα είναι δύσκολη η παραγωγή γάλακτος σύμφωνα με τη συμπληρωματική ποσόστωση αφού δεν πρόκειται να καταβληθεί καμία αποζημίωση για τη μείωση των σχετικών τιμών,

ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκτροφή βοοειδών στις αρκτικές περιοχές στηρίζεται στον καλό ζωικό πληθυσμό και στη μακρόχρονη σίτιση στον στάβλο, γεγονός το οποίο είναι φυσικό να αυξάνει το κόστος· λαμβάνοντας υπόψη ότι η υψηλή μέση απόδοση οδηγεί σε υψηλό μοναδιαίο κόστος, με αποτέλεσμα η αντιστάθμιση της τιμής παραγωγής γάλακτος να πρέπει να είναι υψηλότερη· λαμβάνοντας υπόψη ότι η συγκομιδή και η αποθήκευση της ακατέργαστης χορτονομής θα πρέπει να πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της βραχείας περιόδου βλάστησης προκειμένου να χρησιμοποιηθεί κατά τη διάρκεια της οκτάμηνης και πλέον περιόδου κατά την οποία τα βοοειδή κρατούνται μέσα στους στάβλους,

1. φρονεί ότι είναι σημαντικό να επιτευχθεί ο στόχος που διατυπώνεται ως ακολούθως στα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, του Δεκεμβρίου 1997: «η ευρωπαϊκή γεωργία, ως οικονομικός τομέας, θα πρέπει να είναι ευπροσάρμοστη, αειφόρος, ανταγωνιστική και διάσπαρτη στο σύνολο της ευρωπαϊκής επικράτειας, συμπεριλαμβανομένων των περιοχών που αντιμετωπίζουν συγκεκριμένα προβλήματα»·

2. φρονεί ότι το προαναφερθέν συμπέρασμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 1997 μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα μέσω της περιφερειοποίησης της γεωργικής πολιτικής και μέσω της ενσωμάτωσης στους κανόνες της κοινής γεωργικής πολιτικής των απαραίτητων ειδικών μέτρων για τις αρκτικές, υπο-αρκτικές και ορεινές περιοχές της ΕΕ, όπου το ετήσιο σύνολο θερμοκρασιών είναι μικρότερο από 1300 °C, καθώς και για τις περιοχές που πλήττονται από ξηρασία·

3. πιστεύει ότι η κοινή γεωργική πολιτική της ΕΕ πρέπει να περιφερειοποιηθεί και να καταστεί ευέλικτη προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη οι ειδικές ανάγκες των αρκτικών, υποαρκτικών και ορεινών περιοχών καθώς και των περιοχών που πλήττονται από ξηρασία·

4. πιστεύει ότι η επιχειρηματική δραστηριότητα και η παροχή κινήτρων προς εργασία θα πρέπει να διατηρηθεί στον τομέα της γεωργίας σε όλη την επικράτεια της ΕΕ, γεγονός που σημαίνει ότι οι παραγωγοί θα πρέπει να αντλούν το μεγαλύτερο μέρος του εισοδήματός τους από την αγορά και ότι το εισόδημά τους θα πρέπει να στηρίζεται στην παραγωγή τους παρά σε ενισχύσεις·

5. φρονεί ότι τα προβλήματα της βιωσιμότητας και της ανταγωνιστικότητας τα οποία αντιμετωπίζουν οι αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές απαιτούν ειδικά συστήματα, τα οποία κατά κύριο λόγο θα πρέπει να θεσπιστούν από την Κοινότητα· φρονεί ότι η συνέχεια της γεωργίας στην ΕΕ αντιμετωπίζει ιδιαίτερο κίνδυνο στις αρκτικές περιοχές καθώς και σε άλλες περιοχές που πλήττονται από ειδικά προβλήματα·

6. ζητεί να αποζημιωθούν οι παραγωγοί για την απώλεια εισοδήματος που προκύπτει από τις προτάσεις της Ατζέντα 2000, λαμβανομένων πλήρως υπόψη των περιφερειακών συνθηκών·

7. φρονεί ότι είναι απαραίτητη η αναθεώρηση της βάσης των ενισχύσεων στο πλαίσιο της πολιτικής για την κοινή οργάνωση της αγοράς δημητριακών, προκειμένου να ληφθεί επαρκώς υπόψη η πτώση στις τιμές παραγωγής, και ιδιαίτερα οι πραγματικές απώλειες στις περιοχές όπου επικρατούν αντίξοες συνθήκες·

8. πιστεύει ότι το συμπληρωματικό κόστος που προκύπτει από τις μόνιμες δυσμενείς κλιματικές συνθήκες, όπως είναι οι βραχείες περίοδοι βλάστησης και βοσκής, οι μακρινές αποστάσεις, οι διάσπαρτες θέσεις των αγροτεμαχίων και οι ψυχροί χειμώνες, θα πρέπει να λαμβάνεται υπόψη στις επιδοτήσεις της κοινής γεωργικής πολιτικής που χορηγούνται ανά περιοχή καθώς και στις επιδοτήσεις που αφορούν το ζωικό κεφάλαιο στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές·

9. υπενθυμίζει ότι παρόλο που η ιδιοκτησία των δασών αποτελεί παραδοσιακό στοιχείο της αρκτικής γεωργίας, μόνο μία φορά σε κάθε γενιά μπορεί να προέλθει σημαντικό εισόδημα από πωλήσεις στηριζόμενες σε αυτά·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

10. επαναλαμβάνει την έκκληση που είχε απευθύνει μέσω του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 18ης Ιουνίου 1998 για την Ατζέντα 2000, σχετικά με την καταβολή ενίσχυσης για την ενσίρωση χορτονομής στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές, κατ' αντιστοιχία προς την ενίσχυση που καταβάλλεται για την ενσίρωση αραβοσίτου·

11. φρονεί ότι είναι προφανές ότι το υψηλό μοναδιαίο κόστος για την παραγωγή γάλακτος απαιτεί την καταβολή υψηλότερης αποζημίωσης προς τους γαλακτοπαραγωγούς· πιστεύει ότι η ίδια ενίσχυση θα πρέπει να καταβληθεί και όσον αφορά την προτεινόμενη συμπληρωματική ποσόστωση για τις αρκτικές και ορεινές περιοχές όπως και για τη βασική ποσόστωση·

12. φρονεί ότι, εφόσον οι αλλαγές της βάσης της πριμοδότησης εκτατικοποίησης που προτείνονται στην Ατζέντα 2000 είναι εντελώς ακατάλληλες για τις συνθήκες παραγωγής στις αρκτικές περιοχές, οι απαιτήσεις όσον αφορά την πριμοδότηση εκτατικοποίησης θα πρέπει να τροποποιηθούν, λαμβάνοντας υπόψη τη συνολική έκταση παραγωγής ζωοτροφών σε ένα αγρόκτημα για τον υπολογισμό της εκτατικοποίησης, ενώ θα πρέπει να προβλεφθεί απαλλαγή από την απαίτηση βοσκής για τις περιοχές που είναι καλυμμένες με χιόνι·

13. φρονεί ότι είναι σημαντικό να μελετηθεί η βιωσιμότητα και η ανταγωνιστικότητα της παραγωγής κρέατος από φυλές γαλακτοπαραγωγών βοοειδών καθώς και η δυνατότητα να συμπεριληφθεί στο σύστημα ποιότητας της ΕΕ·

14. καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει τις πραγματικές επιπτώσεις της προτεινόμενης συμπληρωματικής ποσόστωσης γάλακτος στην τιμή παραγωγής γάλακτος, καθώς και τη βιωσιμότητα της παραγωγής γάλακτος στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές, λαμβάνοντας υπόψη τις επιπτώσεις του μεγαλύτερου ανταγωνισμού στις τιμές παραγωγής·

15. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει πιο ενεργά απ' ό,τι μέχρι σήμερα την αειφόρο ανάπτυξη και τα υψηλά πρότυπα προστασίας του περιβάλλοντος, υγείας των ζώων και δεοντολογικώς υγιούς γεωργίας σε ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ μέσω της χορήγησης επιδοτήσεων με βάση τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις αυτές και καλεί την Επιτροπή να καταστήσει αυστηρότερες τις προϋποθέσεις καταβολής περιβαλλοντικών επιδοτήσεων με στόχο τη μείωση της χρήσης λιπασμάτων και φυτοπροστατευτικών προϊόντων·

16. προτρέπει την Επιτροπή να υιοθετήσει φιλόδοξους στόχους για τη μείωση στο ελάχιστο της συχνότητας εμφάνισης σαλμονέλας στην επικράτεια της ΕΕ και για τη διακοπή της χρήσης αντιβιοτικών για την πρόληψη ζωϊκών ασθενειών, με στόχο την προστασία της υγείας των καταναλωτών·

17. φρονεί ότι είναι σημαντικό να βελτιωθεί η εμπειρογνωμοσύνη των εργαστηρίων τροφίμων στην ΕΕ προκειμένου να αποκτώνται αξιόπιστες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια των τροφίμων·

18. φρονεί ότι είναι σημαντικό η ορθή ευρωπαϊκή πρακτική καλλιέργειας να λαμβάνεται σταθερά ως προϋπόθεση για τη χορήγηση άμεσης ενίσχυσης σε ολόκληρη την επικράτεια της ΕΕ, έτσι ώστε τα υψηλά δεοντολογικά και περιβαλλοντικά πρότυπα που εφαρμόζονται στην ευρωπαϊκή γεωργία να μπορούν να αποτελέσουν έναν από τους κεντρικούς στόχους των επερχόμενων διαπραγματεύσεων του ΠΟΕ·

19. προτρέπει την Επιτροπή, στις μελλοντικές αποφάσεις που θα λάβει σχετικά με την παροχή ενίσχυσης, να λάβει υπόψη το συμπληρωματικό κόστος που προκύπτει από την ανάγκη ξήρανσης των δημητριακών και του σανού·

20. θεωρεί ότι, ως απαραίτητη προϋπόθεση για τη βιωσιμότητα της παραγωγής, τα εθνικά συστήματα ενίσχυσης, στο πλαίσιο των οποίων το ποσό της καταβλητέας επιδότησης εξαρτάται από τον αριθμό των ζώων, πρέπει να επιτρέπονται στη χοιροτροφία, στην πτηνοτροφία και στην εκτροφή προβάτων στις αρκτικές, υποαρκτικές και ορεινές περιοχές, όπου το κόστος παραγωγής είναι σημαντικά υψηλότερο απ' ό,τι οπουδήποτε αλλού την Ευρώπη λόγω των κλιματικών και φυσικών συνθηκών· φρονεί ότι οι μεταβατικές περίοδοι δεν εξαλείφουν αυτά τα μόνιμα φυσικά μειονεκτήματα·

21. φρονεί ότι είναι σημαντικό να αναγνωριστεί ότι το κόστος των μέσων παραγωγής είναι υψηλότερο σε ορισμένες αρκτικές και περιφερειακές περιοχές, εν μέρει λόγω διοικητικών παραγόντων και εν μέρει λόγω στρεβλώσεων του ανταγωνισμού που προκαλούνται από τη συγκέντρωση του εμπορίου, και ότι θα πρέπει να ευρεθούν τρόποι επίτευξης γνήσιου ανταγωνισμού στον τομέα μέσων παραγωγής·

22. φρονεί ότι είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη στα κοινοτικά σχέδια ενίσχυσης το γεγονός ότι το κόστος παραγωγής στις αρκτικές και περιφερειακές περιοχές αυξάνεται λόγω των μεγάλων αποστάσεων μεταφοράς·

23. θεωρεί ότι η γεωργία στις βορειότερες περιοχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει ύψιστη σημασία όχι μόνο για την παραγωγή τροφίμων αλλά και προκειμένου να διαφυλαχθεί ζωντανή και ποικιλόμορφη η ύπαιθρος και να διατηρηθεί και διευκολυνθούν η απασχόληση και η διαμόρφωση των κοινωνικών δομών σε όλα τα τμήματα των ενδιαφερομένων χωρών· θεωρεί ότι στην συγκεκριμένη αυτή περιοχή απαιτούνται ευέλικτες και ειδικά προσαρμοσμένες μορφές γεωργικής στήριξης προκειμένου να διατηρηθεί ζωντανή η ύπαιθρος και να προστατευθεί αυτό το μοναδικό περιβάλλον·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

24. θεωρεί σημαντικό να ενθαρρυνθούν η τοπική παραγωγή, η επί τόπου επεξεργασία προϊόντων, η επεξεργασία σε επίπεδο αγροτικών εκμεταλλεύσεων, η απευθείας πώληση προϊόντων και η διαφοροποίηση της παραγωγής, καθώς και η μικρή κλίμακα· καλεί, κατά συνέπεια, την Επιτροπή να μελετήσει τις δυνατότητες ενίσχυσης της παραγωγής μικρής κλίμακας των παραδοσιακών συστημάτων παραγωγής, και των ειδών και φυλών ζώων της παραδοσιακής κτηνοτροφίας· δεν θεωρεί το σύστημα των ποσοστώσεων κατάλληλο για την αρκτική γεωργία και εκφράζει, μεταξύ άλλων, την άποψη ότι οι ελεύθερες ποσοστώσεις στο γάλα είναι πολύ μικρές και πρέπει να αναπροσαρμοστούν ώστε να επιτρέψουν την περαιτέρω ανάπτυξη της επί τόπου επεξεργασίας·

25. θεωρεί ότι οι επιδοτήσεις θα πρέπει να περιλαμβάνουν ολόκληρη την αλυσίδα παραγωγής, από την απόκτηση των πρώτων υλών έως το τελικό προϊόν, ώστε να μπορέσουν να αναπτυχθούν οι μικρότερες παραγωγικές επιχειρήσεις, δεδομένου ότι επί του παρόντος η ισχύουσα νομοθεσία αφορά κυρίως τις δραστηριότητες «μεγάλης κλίμακας»· θεωρεί επίσης ότι το σύστημα των επιδοτήσεων θα πρέπει να προσαρμοστεί στη δομή και το μέγεθος των αγροτικών εκμεταλλεύσεων που υφίστανται σήμερα·

26. θεωρεί ότι η γεωργία στις υποαρκτικές και αρκτικές περιοχές είναι εκ παραδόσεως ιδιαίτερα φιλική προς το περιβάλλον και θα πρέπει να προσαρμοστεί σε μεγαλύτερο βαθμό στην περιβαλλοντική αειφόρο παραγωγή· το γεγονός αυτό συνεπάγεται κυρίως ελαχιστοποίηση των ζημιών στο περιβάλλον και περιορισμό της κατανάλωσης ενέργειας κατά την παραγωγή τροφίμων·

27. θεωρεί ότι είναι σημαντικό να παρακινηθούν με κάθε είδους ενθάρρυνση και κίνητρα οι άνθρωποι να παραμείνουν στις βορειότερες περιοχές της Ευρώπης, καθώς και να αναχαιτισθεί η αστυφιλία ώστε να διευκολυνθεί η μετανάστευση προς τις εν λόγω περιοχές και να αποφευχθεί η απερήμωσή τους· πιστεύει ότι, εξαιτίας των σκληρών κλιματικών συνθηκών, μεταξύ των οποίων χειμώνες διάρκειας επτά μηνών και φτωχά εδάφη, πρέπει να προωθηθούν με κάθε τρόπο οι δυνατότητες για γεωργία μερικής απασχόλησης, π.χ. με την παροχή στήριξης για συνδυασμό της αγροτικής δραστηριότητας με άλλες δραστηριότητες·

28. εκφράζει την άποψη ότι πρέπει να προωθηθεί ο από οικολογική και περιβαλλοντική άποψη υγιής τουρισμός και να αναπτυχθεί η προώθησή του στην αγορά·

29. θεωρεί ότι οι επικοινωνίες και οι μεταφορές στις αρκτικές και υποαρκτικές περιοχές προσκρούουν σε σοβαρά εμπόδια γεωγραφικού και κλιματικού χαρακτήρα και ότι τα προβλήματα αυτά επιδεινώνονται περαιτέρω λόγω της πολύ χαμηλής πυκνότητας του πληθυσμού και των αποστάσεων από τα κέντρα και τις αγορές· θεωρεί ότι απαιτείται βοήθεια για τις μεταφορές στις περιοχές αυτές·

30. θεωρεί ότι η αρχή της επικουρικότητας πρέπει να εξακολουθήσει να τηρείται στον τομέα της παροχής δημόσιων υπηρεσιών, ώστε τα κράτη μέλη να μπορούν να ορίζουν απαιτήσεις για υπηρεσίες που διατίθενται γενικώς προς το κοινωνικό σύνολο· υπογραμμίζει ότι επιδοτούμενες υπηρεσίες και υπηρεσίες που παρέχονται από δημόσιους οργανισμούς είναι συχνά ο μόνος τρόπος προκειμένου να αποκτήσουν αραιοκατοικημένες περιοχές κρατικά μέσα μεταφοράς, υγειονομικές, κοινωνικές υπηρεσίες, κτλ.·

31. υπογραμμίζει τη σημασία της προστασίας, με κοινοτική στήριξη, του πολιτισμού των Σάμι και της ανάπτυξης της εκτροφής ταράνδων σύμφωνα με τις μεθόδους που ακολουθούν οι ίδιοι οι Σάμι·

32. προτείνει ειδική στήριξη στο πλαίσιο της εκτροφής ταράνδων για επενδύσεις που θα αυξάνουν τις ικανότητες δημιουργίας νέων προϊόντων και θα αναπτύσσουν την επί τόπου επεξεργασία προϊόντων της εκτροφής ταράνδων, με απώτερο στόχο την αύξηση της απασχόλησης των μεμονωμένων κτηνοτρόφων και συγχρόνως τον περιορισμό της ανάγκης αύξησης του αριθμού των ζώων, γεγονός που θα χαλαρώσει και την πίεση επί των βοσκοτόπων των εν λόγω ζώων·

33. καλεί την Επιτροπή να μελετήσει τρόπους ενίσχυσης των κινητών σφαγεων προκειμένου να αποφευχθούν άσκοπες μεταφορές των ζώων και να αυξηθεί η οικονομική βιωσιμότητα·

34. ζητεί να παρασχεθεί ειδική στήριξη για την αποκεντρωμένη παραγωγή και την άμεση εμπορία περιφερειακών προϊόντων ώστε να περιορισθούν οι μεταφορές σε μεγάλες αποστάσεις και να διευκολυνθεί περαιτέρω η πρόσβαση των καταναλωτών σε νωπά προϊόντα και προϊόντα υψηλής ποιότητας.

35. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει συνολική έκθεση σχετικά με τις διαφορές στις βιολογικές συνθήκες που επηρεάζουν τη γεωργία στις αρκτικές και ορεινές περιοχές της ΕΕ σε σύγκριση με τις λοιπές περιοχές της ΕΕ και να πραγματοποιήσει τις απαραίτητες προσαρμογές στην κοινή γεωργική πολιτική·

36. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

3. **Δημιουργία θέσεων απασχόλησης** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0090/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με τα επιχειρηματικά κεφάλαια: κλειδί για τη δημιουργία απασχολήσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση (SEC(98)0552 — C4-0496/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (SEC(98)0552 — C4-0496/98),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1998 σχετικά με την προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος και της ανταγωνιστικότητας (COM(98)0550),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής για την προώθηση του επιχειρηματικού πνεύματος στην Ευρώπη: Προτεραιότητες για το μέλλον (COM(98)0222),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την Απασχόληση (Λουξεμβούργο, Νοέμβριος 1997), καθώς επίσης και τα συμπεράσματα της Συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Κάρντιφ τον Ιούνιο του 1998,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις ευρωπαϊκές κεφαλαιαγορές για μικρομεσαίες επιχειρήσεις: προοπτικές και ενδεχόμενα εμπόδια στην πρόοδο (COM(97)0187 — C4-0433/97), καθώς και το ψήφισμά του της 17ης Σεπτεμβρίου 1998 επί της ανακοίνωσης αυτής ([1]),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τη σκοπιμότητα δημιουργίας ευρωπαϊκής κεφαλαιαγοράς για μικρότερες αναπτυσσόμενες εταιρείες που διοικούνται με επιχειρηματικό πνεύμα (COM(95)0498) και το ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 επί του θέματος αυτού ([2]),

— έχοντας υπόψη το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής σχετικά με την ανάπτυξη, την ανταγωνιστικότητα και την απασχόληση — πρόκληση και προοπτικές τον 21ο αιώνα (COM(93)0700 — C3-0509/93) και το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1994 επί του θέματος αυτού ([3]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0090/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική της ΕΕ για τη δημιουργία απασχολήσεων αποτελεί εξαιρετικά υψηλή προτεραιότητα, δεδομένου ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις (ΜΜΕ) αποτελούν κομβικής σημασίας τμήμα αυτού του τομέα πολιτικής προτεραιότητας, λόγω του υψηλού δυναμικού ανάπτυξης που διαθέτουν και των δυνατοτήτων δημιουργίας θέσεων απασχόλησης, και δεδομένου ότι οι ΜΜΕ στην Ευρωπαϊκή Ένωση αντιμετωπίζουν σοβαρές ελλείψεις σε επενδύσεις επιχειρηματικών κεφαλαίων,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής αποτελεί μία θετική σύνθεση πολλών εκ των στοιχείων που συνδέονται με την επείγουσα ανάγκη για την διάθεση περισσότερων επιχειρηματικών κεφαλαίων εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και των προβλημάτων που αντιμετωπίζουν οι ΜΜΕ λόγω της μη ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς και των προβλημάτων που απορρέουν από την έλλειψη μιας πραγματικά πανευρωπαϊκής αγοράς επιχειρηματικών κεφαλαίων,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να διευκολυνθεί η εφαρμογή των συγκριτικών πλεονεκτημάτων που χαρακτηρίζουν τις ΜΜΕ έναντι των μεγάλων επιχειρήσεων, όπως η ευελιξία και η γρήγορη προσαρμογή στις μεταβαλλόμενες συνθήκες,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής ορθώς επισημαίνει τη δυνατότητα αύξησης των κεφάλαιων επιχειρηματικού κινδύνου προκειμένου να παροτρυνθεί η ανάπτυξη και η δημιουργία απασχολήσεων στις ΜΜΕ, στοιχείο που αποτελεί κρίσιμη πτυχή της επέκτασης των δυνατοτήτων απασχόλησης στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΜΜΕ στους τομείς υψηλής τεχνολογίας έχουν ιδιαίτερα αυξημένες ανάγκες επιχειρηματικών κεφαλαίων, χωρίς ωστόσο να διαθέτουν μεγάλες δυνατότητες για εξαιρετικές επιδόσεις στον τομέα της δημιουργίας απασχολήσεων,

---

([1]) ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 195.
([2]) ΕΕ C 211 της 22.7.1996, σελ. 40.
([3]) ΕΕ C 91 της 28.3.1994, σελ. 124.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής ορθώς επισημαίνει ορισμένους από τους κομβικούς τομείς στους οποίους απαιτείται να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή για την άρση και μείωση των εναπομεινάντων εμποδίων για τη διάθεση μεγαλύτερων επιχειρηματικών κεφαλαίων προς τις ΜΜΕ, δεδομένου ότι πολλά από τα εμπόδια αυτά είναι θεσμικής και κανονιστικής φύσης και συναντώνται τόσο στο επίπεδο των κρατών μελών όσο και στο επίπεδο της ΕΕ,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή επισημαίνει έναν από τους σημαντικότερους πολιτιστικούς παράγοντες που παρεμποδίζουν τη διάθεση επιχειρηματικών κεφαλαίων που έγκειται στο γεγονός ότι η ευρωπαϊκή νομοθεσία περί αφερεγγυότητας και χρεωκοπίας συχνά δεν επιτρέπει δεύτερη ευκαιρία· πρέπει, εντούτοις, να υπογραμμισθεί ότι ένα από τα σημαντικότερα μελήματα της νομοθεσίας και της διοίκησης είναι, αφενός, να αποτρέπει την παράνομη δραστηριότητα και, αφετέρου, να παρέχει εκ νέου τη δυνατότητα για επιχειρηματική δραστηριότητα, ως τμήμα της διαδικασίας απόκτησης επιχειρηματικής εμπειρίας σε όσους έχουν ειλικρινά αποτύχει· κατά συνέπειαν, οι νομοθετικές διατάξεις που περιορίζουν ή απαγορεύουν την έναρξη δραστηριότητας πρέπει να εξετάζονται ως σύνολο, και από τις δύο οπτικές γωνίες,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δομή της ανακοίνωσης της Επιτροπής παρέχει αξιόλογο πλαίσιο ανάλυσης, παρέχοντας δυνατότητα να διατυπωθούν τόσο θετικές όσο και επικριτικές παρατηρήσεις,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το σχέδιο δράσης της Επιτροπής διατυπώνει μία θετική δέσμη προωθούμενων μέτρων και δράσεων που πρέπει να αναληφθούν, τόσο βραχυπρόθεσμα όσο και μεσοπρόθεσμα, για την άρση των εμποδίων στην ανάπτυξη των επιχειρηματικών κεφαλαίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ενώ το σχέδιο δράσης βρίσκεται ήδη σε φάση λειτουργίας·

1. χαιρετίζει την έμφαση που αποδίδει η Επιτροπή στην ανάγκη κινητοποίησης επιχειρηματικών κεφαλαίων στην υπηρεσία του επιχειρηματικού πνεύματος, ούτως ώστε να παροτρυνθεί η δημιουργία και η ανάπτυξη ΜΜΕ και η ικανότητά τους να δημιουργήσουν απασχολήσεις·

2. επισημαίνει ειδικότερα ότι σε συγκρινόμενη με τις Ηνωμένες Πολιτείες, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπολείπεται σημαντικά στον τομέα της διάθεσης επιχειρηματικών κεφαλαίων και τον ρυθμό ανάπτυξης των ΜΜΕ, και επισημαίνει ότι τα προβλήματα αυτά είναι ιδιαίτερα οξυμμένα στους τομείς της υψηλής τεχνολογίας·

3. συμφωνεί ότι ο κατακερματισμός των κεφαλαιαγορών στην Ευρωπαϊκή Ένωση συμβάλλει στη σχετική έλλειψη διάθεσης και κινητικότητας επιχειρηματικών κεφαλαίων·

4. τονίζει ότι η ευθύνη για το πρόβλημα των επιχειρηματικών κεφαλαίων κατανέμεται εξίσου στους πολιτιστικούς παράγοντες που χαρακτηρίζουν αυτούς οι οποίοι χορηγούν τα κεφάλαια στις ΜΜΕ (όπως οι τράπεζες), τα διοικητικά στελέχη των ΜΜΕ και τα εθνικά διοικητικά και νομικά συστήματα αφενός, και τους διαρθρωτικούς παράγοντες αφετέρου·

5. αναγνωρίζει ότι η καθιέρωση ενιαίου νομίσματος παρέχει μοναδική ευκαιρία για την αντιμετώπιση του θέματος των επιχειρηματικών κεφαλαίων στην Ευρωπαϊκή Ένωση· πιστεύει ότι η καθιέρωση του ευρώ θα αποφέρει οφέλη στις ΜΜΕ υπό μορφή, για παράδειγμα, μείωσης του εμπορικού κόστους και, κατά συνέπεια, καθιστώντας ευνοϊκότερο το κλίμα των επενδύσεων επιχειρηματικών κεφαλαίων·

6. φρονεί ότι η μη συμμετοχή του Ηνωμένου Βασιλείου στο ενιαίο νόμισμα θα αποβεί εις βάρος της πανευρωπαϊκής αγοράς επιχειρηματικών κεφαλαίων, λόγω του ότι το Ηνωμένο Βασίλειο αποτελεί, επί του παρόντος, το κράτος μέλος με την πλέον ανεπτυγμένη κουλτούρα στον τομέα των επιχειρηματικών κεφαλαίων· παρόλ' αυτά, χαιρετίζει την προτεραιότητα που ανέλαβε η βρετανική προεδρία όσον αφορά την παροχή πρόσβασης στη χρηματοδότηση των ΜΜΕ·

7. επισημαίνει ότι στις Ηνωμένες Πολιτείες υπάρχουν περίπου 250.000 ενεργοί *μεμονωμένοι* επενδυτές που επενδύουν σε 20 έως 40 φορές περισσότερες επιχειρήσεις απ' ό,τι τα επιχειρηματικά κεφάλαια καθαυτά και ότι από τα εν λόγω επιχειρηματικά κεφάλαια στις ΗΠΑ είναι σημαντικά λιγότερες οι επενδύσεις στις διαχειριστικές εξαγορές απ' ό,τι στην Ευρωπαϊκή Ένωση και ότι τα συνταξιοδοτικά ταμεία των Ηνωμένων Πολιτειών επενδύουν υψηλότερο ποσοστό των αποθεματικών τους σε επιχειρηματικά κεφάλαια από ό,τι στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

8. επισημαίνει ότι η γεωγραφική συγκέντρωση των επιχειρηματιών, της τεχνολογίας και των χρηματοοικονομικών και παραγωγικών υπηρεσιών κάθε μορφής, είναι εντονότερη στις ΗΠΑ σε σύγκριση με τις αντίστοιχες συγκεντρώσεις στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

9. συμφωνεί ότι υπάρχουν ορισμένα θετικά δείγματα αλλαγών στις αγορές επιχειρηματικών κεφαλαίων εντός Ευρωπαϊκής Ένωσης·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

10. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, στο οικείο πρόγραμμα δράσης, η Επιτροπή δίνει έμφαση στην ανάγκη να δημιουργηθεί μια ευρωπαϊκή αγορά των μετοχών, όπως η NASDAQ, έχοντας υπόψη, αφενός την επιτυχία που σημειώνει η τελευταία αυτή ως προς την ποιότητα της προσφερόμενης αγοράς και την εύκολη πρόσβαση των νέων και ταχέως αναπτυσσομένων επιχειρήσεων στα κεφάλαια, κυρίως στους τομείς υψηλής τεχνολογίας, αφετέρου δε το εξαιρετικό αποτέλεσμα που επέτυχε η NASDAQ ως γενεσιουργός πλούτου και απασχόλησης στην οικονομία των ΗΠΑ·

11. συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην αντιμετώπιση των φραγμών για τη δημιουργία μιας επενδυτικής κουλτούρας επιχειρηματικών κεφαλαίων στην Ευρώπη, ενώ παραδείγματα τέτοιων εμποδίων είναι η έλλειψη εναρμονισμένης προσσέγισης της θεσμικής επενδυτικής συμμετοχής στα επιχειρηματικά κεφάλαια και η έλλειψη κοινού φορολογικού περιβάλλοντος των νέων επιχειρήσεων·

12. συμφωνεί, ωστόσο, απολύτως με την Επιτροπή όσον αφορά το γεγονός ότι μεταξύ των σοβαρότερων ανασχετικών παραγόντων για την ανάπτυξη των ΜΜΕ είναι και οι *πολιτιστικοί φραγμοί* που επισημαίνονται·

13. επισημαίνει ότι για την ανάπτυξη της επιχειρηματικής κουλτούρας και την ανάληψη σε μεγαλύτερο βαθμό επιχειρηματικών κινδύνων, απαιτούνται δράσεις στον τομέα της εκπαίδευσης και επιμόρφωσης, προσανατολισμένες στις ανάγκες των ΜΜΕ και ανταποκρινόμενες στα στελέχη των ΜΜΕ·

14. πιστεύει ότι τομείς προτεραιότητας που πρέπει να αντιμετωπισθούν για τη βελτίωση της παροχής επιχειρηματικών κεφαλαίων στις ΜΜΕ για την αξιοποίησή τους από αυτές, είναι οι κάτωθι τρείς, γενικώς αλληλοσυνδεόμενες, πτυχές:

(α) η έλλειψη «επιχειρηματικής κουλτούρας» σε παραγωγικούς τομείς της οικονομίας, τόσο από αυτούς που εξασφαλίζουν τη χρηματοδότηση των επιχειρήσεων, και ιδίως τον τραπεζικό τομέα, αλλά και από πολλές από τις ΜΜΕ καθεαυτές, οι οποίες είτε δεν επιθυμούν μεγέθυνση είτε δεν έχουν μελετήσει επαρκώς «επιχειρηματικά σχέδια»·

(β) η έλλειψη, σε εθνικό επίπεδο, επαρκούς νομικού, διοικητικού και φορολογικού πλαισίου που θα παρέχει δυνατότητες για δημιουργία και ανάπτυξη ΜΜΕ, ενώ οι διοικητικές και νομικές δομές ορισμένων χωρών χαρακτηρίζονται από υπερβολική γραφειοκρατία·

(γ) η έλλειψη φορολογικού ή άλλων υποστηρικτικών μηχανισμών σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών, για την κινητοποίηση ιδιωτικών και θεσμικών καταθέσεων σε επενδύσεις στις ΜΜΕ·

15. υποστηρίζει ότι, για την αντιμετώπιση των τριών αυτών πτυχών, κάθε σχέδιο δράσης θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις διαφορετικές ομάδες ΜΜΕ, των οποίων οι απαιτήσεις δεν συμπίπτουν·

16. υποστηρίζει ότι οι παραγωγικές επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της υψηλής τεχνολογίας πρέπει να αποτελέσουν ειδική κατηγορία που χρήζει διαφορετικής μεταχείρισης, στον βαθμό που οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί δεν είναι εξοικειωμένοι με την εκτίμηση της τεχνολογικής αγοράς και, κατά συνέπεια, θεωρούν τις αγορές αυτές αγορές υψηλού κινδύνου·

17. καλεί την Επιτροπή να δώσει προτεραιότητα στην ενθάρρυνση των κρατών μελών για την εφαρμογή του σχεδίου δράσης στους τομείς αρμοδιότητας τους και ιδιαίτερα στην αντιμετώπιση των κανονιστικών φραγμών, την απλοποίηση των κανονιστικών ρυθμίσεων, τη βελτίωση των δομών της αγοράς και την φορολογική εναρμόνιση·

18. φρονεί ότι το σχέδιο δράσης θα μπορούσε να ενισχυθεί με την ενσωμάτωση σε αυτό:

(α) μέτρων για τη αλλαγή της κουλτούρας στον τομέα της ανάληψης επιχειρηματικού κινδύνου ούτως ώστε:

(i) να προωθηθούν χωριστά βιομηχανικά και εμπορικά τραπεζικά ιδρύματα, που θα ασχολούνται αποκλειστικά με τη χρηματοδότηση μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

(ii) να ενθαρρυνθούν οι οργανισμοί αυτοί με την παροχή φορολογικών κινήτρων και κρατικών εγγυήσεων, αν αυτό είναι αναγκαίο, προκειμένου να χορηγούν, υπό μορφή δανείων, μακροπρόθεσμα κεφάλαια, έναντι των οποίων θα χορηγούνται υλικές ή άυλες (π.χ. κατάλογοι χρεωστών) εγγυήσεις από τα περιουσιακά στοιχεία των εταιρειών·

(iii) να παρασχεθούν εγγυήσεις επενδύσεων και/ή εγγυημένα δάνεια για τα έργα τεχνικής καινοτομίας μικρών επιχειρήσεων·

(iv) να παρασχθεί οικονομική ενίσχυση σε διαχειριστές μικρών επιχειρήσεων και μικρών εταιρειών, σε περίπτωση που αυτοί σχεδιάζουν ανάπτυξη προϊόντων ή αγορών, ή επέκταση παραγωγικών εγκαταστάσεων·

(v) να παρασχεθεί οικονομική υποστήριξη για σχέδια παροχής συμβουλών και αρωγής για την επέκταση μικρών επιχειρήσεων, μέσω λογιστικών γραφείων που βρίσκονται πλησίον των επιχειρήσεων και χαίρουν της εμπιστοσύνης τους·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

(vi) να ενθαρρυνθεί η προσφυγή σε ρυθμίσεις συνεταιρισμού μεταξύ μικρών και μεγαλύτερων εταιρειών, προκειμένου να δοθεί δυνατότητα στις πρώτες να επωφεληθούν από το διασυνοριακό εμπόριο, με μειωμένο κόστος και διοικητική προσπάθεια και να ενθαρρυνθεί η εμπορική ανάπτυξη των ΜΜΕ μέσω της ανάπτυξης της αλυσίδας προμηθειών·

(vii) να ενθαρρυνθεί η προσφυγή των ΜΜΕ στο ηλεκτρονικό εμπόριο και στις δυνατότητες που προσφέρει η Κοινωνία των Πληροφοριών, με επιχορηγήσεις και πιλοτικά σχέδια·

(*β*) μέτρων για την διοχέτευση των αποταμιεύσεων σε επενδύσεις σε ΜΜΕ, μέσω:

(i) της ενθάρρυνσης — με την παροχή φορολογικών διευκολύνσεων (όπως είναι λόγου χάριν στις Κάτω Χώρες οι διευκολύνσεις «tante Agaath» που χορηγούν χαμηλότοκα δάνεια στις ΜΜΣ, επειδή παρέχεται φορολογική απαλλαγή στους ιδιωτικούς επενδυτές επί του κέρδους) και νομικής προστασίας (π.χ. εταιρείες υπό συλλογικό όνομα) και νέες εθνικές και/ή περιφερειακές υπηρεσίες — για επενδύσεις ιδιωτών σε ΜΜΕ·

(ii) ενθάρρυνση της ανάπτυξης της EASDAQ, και παρεμφερών ευρωπαϊκών εθνικών οργανισμών αντίστοιχων της αμερικανικής NASDAQ, προκειμένου να δοθεί δυνατότητα πρόσβασης των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στις χρηματαγορές·

(iii) ενθάρρυνση για την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής αγοράς εταιρικών ομολόγων ως εναλλακτική λύση χρηματιστηριακής αγοράς για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις·

(iv) μέσω της άρσης των σημαντικότερων φραγμών επί των επενδύσεων των συνταξιοδοτικών ταμείων·

19. εκφράζει την υποστήριξη του για τις νέες πρωτοβουλίες που ανακοίνωσε η Επιτροπή κατά το 1998, όσον αφορά την πρόσβαση των ΜΜΕ στη χρηματοδότηση και ειδικότερα στα τρία προγράμματα: Ευρωπαϊκή Διευκόλυνση για Τεχνολογική Έναρξη, Ευρωπαϊκή Κοινοπραξία και Εγγυητική Διευκόλυνση για τις ΜΜΕ·

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και την Ευρωπαϊκή Ένωση Επιχειρηματικών Κεφαλαίων.

---

4. **Επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: συνεργασία ΕΕ/Αναπτυσσομένων χωρών** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0089/99

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την επιστημονική και τεχνολογική έρευνα: ένα στρατηγικό στοιχείο για τη συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(97)0174 — C4-0207/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(97)0174 — C4-0207/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0089/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιστημονική και τεχνολογική έρευνα και καινοτομία αποτελούν κινητήριους μοχλούς του οικονομικού δυναμισμού, ο οποίος με τη σειρά του αποτελεί προϋπόθεση για τη βιώσιμη ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έρευνα και η τεχνολογική ανάπτυξη μπορούν να συμβάλλουν αποφασιστικά στην επίλυση συγκεκριμένων αναπτυξιακών προβλημάτων σε πολυάριθμους τομείς της κοινωνίας και στη διαμόρφωση των επί μέρους συνθηκών διαβιώσεως, συγκεκριμένα δε να βοηθήσουν τις αναπτυσσόμενες χώρες να λύσουν τα ειδικά προβλήματά τους,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απουσία οικονομικών και ανθρώπινων πόρων στις αναπτυσσόμενες χώρες αυξάνει την εξάρτηση των χωρών αυτών από τις ανεπτυγμένες χώρες και ότι απώτατος σκοπός κάθε συνεργασίας στον τομέα της έρευνας πρέπει να είναι η δημιουργία εγχώριων ερευνητικών δυνατοτήτων,

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ενσωμάτωση των ΑΧ στο παγκόσμιο οικονομικό σύστημα δεν είναι εφικτή χωρίς μιά σημαντική αύξηση του επιπέδου έρευνας και τεχνολογικής αναπτύξεως στις χώρες αυτές,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βοήθεια της Ένωσης προς τις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να συνίσταται σε μεταφορά οικονομικών πόρων με σκοπό τη δημιουργία αυτόνομων ερευνητικών δυνατοτήτων (capacity building), μεταφορά τεχνολογίας, ανταλλαγές και διασύνδεση εμπειρογνωμοσύνης και εμπειρίας στον επιστημονικό και τεχνολογικό τομέα, σε συνάρτηση με τις βασικές ανάγκες των χωρών αυτών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι απαραίτητος ο καθορισμός των προτεραιοτήτων κα των όρων εφαρμογής μιας ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα της Ε&Α έναντι των αναπτυσσόμενων χωρών, στο πλαίσιο μιας εταιρικής σχέσης, και ότι θα πρέπει να δημιουργηθούν στις χώρες με τις οποίες συνεργαζόμαστε οι πραγματικές και νομικές προϋποθέσεις για μία αποδοτική δραστηριότητα στον τομέα της ΕΤΑ, με την όσο το δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι πραγματοποιούμενες στις αναπτυσσόμενες χώρες έρευνες πρέπει να λαμβάνουν κατά προτεραιότητα υπόψη τους τις αναπτυξιακές ανάγκες των τοπικών κοινωνιών και να στηρίζονται κυρίως στην ανάπτυξη τεχνολογιών που να αποβλέπουν στην βιώσιμη αξιοποίηση των εγχωρίων πόρων,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να γίνει μεγαλύτερη χρήση προηγμένων τεχνολογιών, οι οποίες βασίζονται στις τεχνικές και πολιτιστικές δυνατότητες και τους πόρους των τοπικών πληθυσμών καθώς και σε εξωτερικές συνεισφορές τεχνολογίας με χαμηλό κόστος και εύκολη διάδοση,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιώσιμη ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών πρέπει απαραιτήτως να στηριχθεί στην κινητοποίηση και αξιοποίηση των ανθρώπινων πόρων και ότι η εκπαίδευση και η κατάρτιση παίζουν κινητήριο ρόλο στη δημιουργία ερευνητικών δυνατοτήτων,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συγκρότηση πολυεθνικών ερευνητικών ομάδων με συμμετοχή ερευνητών προερχόμενων και από τις ανεπτυγμένες και από τις αναπτυσσόμενες χώρες και με όμοια αντικείμενα εργασίας μπορεί να προωθήσει μακροπρόθεσμες μορφές συνεργασίας και συνδυασμένες περιφερειακές δυνατότητες,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη στήριξης της πρόσβασης στις πληροφορίες και της διάχυσής τους σε διεθνές επίπεδο, ιδίως μέσω των τηλεματικών τραπεζών δεδομένων με σκοπό την προαγωγή της έρευνας, και ειδικότερα μέσω του Internet,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο 4ο Πρόγραμμα Πλαίσιο Ε&ΤΑ, μόνον το πρόγραμμα INCO επέτρεψε την ανάπτυξη πραγματικής επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες, καθώς η πιθανή πρόσβαση τρίτων χωρών σε ορισμένα άλλα κοινοτικά προγράμματα Ε &ΤΑ δεν έδωσε τα αναμενόμενα αποτελέσματα,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βιώσιμη ανάπτυξη των αναπτυσσόμενων χωρών πρέπει κατά προτεραιότητα να στηριχθεί στην ορθολογική χρήση των φυσικών πόρων και να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στα περιβαλλοντικά προβλήματα, τόσο τα τοπικά όσο και τα παγκόσμια,

ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εντός των αναπτυσσόμενων χωρών, υπάρχουν μεγάλες ανισότητες μεταξύ ερευνητικών δραστηριοτήτων και τομέων και ότι ο συνυπολογισμός αυτών των ανισοτήτων πρέπει να αποτελέσει κεντρικό στοιχείο οποιασδήποτε κοινοτικής στρατηγικής υπέρ της έρευνας στις αναπτυσσόμενες χώρες,

ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η υποστήριξη της ανάπτυξης πραγματικών ερευνητικών δυνατοτήτων πρέπει αναγκαστικά να περάσει μέσα από έναν καλύτερο συντονισμό των διαφόρων κοινοτικών, εθνικών και διεθνών μηχανισμών που αφορούν αυτό τον τομέα,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες μπορούν να συμμετάσχουν στην εφαρμογή ορισμένων κοινοτικών ερευνητικών προγραμμάτων που προβλέπονται στο πλαίσιο του Ε' προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη,

1. υποδέχεται θετικά τα πρώτα στοιχεία μιας κοινοτικής στρατηγικής για τη στήριξη της έρευνας στις αναπτυσσόμενες χώρες και συμμερίζεται την ανάλυση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής ως προς τη σημασία που έχει για την ανάπτυξη η δημιουργία ερευνητικών δομών που να αντιμετωπίζουν σε τοπικό επίπεδο και με πολύ συγκεκριμένο τρόπο τα προβλήματα αυτών των χωρών·

2. θεωρεί ότι οι προτεραιότητες και οι τομείς δράσης που θα καθοριστούν πρέπει να εγγραφούν σαφώς στην προοπτική μιας βιώσιμης ανάπτυξης·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

3. θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί έμφαση στις τεχνολογίες «πρώτης γραμμής» -που ήδη μνημονεύονται στα ψηφίσματα για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής περί των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες ΑΚΕ στην αυγή του 21ου αιώνα — Προκλήσεις και επιλογές για μια νέα εταιρική σχέση της 2ας Οκτωβρίου 1997 (1) και στα ψηφίσματα για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπης περί των σχέσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες ΑΚΕ στην αυγή του 21ου αιώνα -προκλήσεις και επιλογές για μια νέα εταιρική σχέση της 1ης Απριλίου 1998 (2)- που επιτρέπουν την έξοδο από την κατάσταση πενίας και την έναρξη μιας σωρευτικής διεργασίας βιώσιμης παραγωγής πλούτου και που καλύπτουν βασικά τους τομείς της υγιεινής, της ύδρευσης, της επεξεργασίας και ανακύκλωσης των απορριμμάτων·

4. θεωρεί, όπως και η Επιτροπή, ότι η αρχή της διαφοροποίησης — που απαιτεί να λαμβάνονται καλά υπόψη οι διαφορές μεταξύ αναπτυσσόμενων χωρών — πρέπει να παίζει καθοριστικό ρόλο και ότι θα πρέπει, εάν χρειασθεί, να ορισθούν διαφοροποιημένοι κανόνες και προτεραιότητες σε συνάρτηση με τις γεωγραφικές ζώνες και τους τομείς, από κοινού με τους τοπικούς και περιφερειακούς εταίρους·

5. θεωρεί ότι η συνεργασία πρέπει να επιτρέψει την κατάρτιση προτεραιοτήτων που να ανταποκρίνονται στις πραγματικές αναπτυξιακές ανάγκες των ενδιαφερομένων κοινωνιών -και τούτο από άποψη ανάπτυξης της δημοκρατίας και του πολιτισμού, επικράτησης των δικαιωμάτων του ανθρώπου, βελτίωσης της ποιότητας ζωής και σταδιακής καθιέρωσης των κανόνων της αγοράς -και ότι τα ερευνητικά αντικείμενα πρέπει να ορίζονται από κοινού με τους πρωταγωνιστές της ανάπτυξης και όχι μόνο με τις πολιτικές και διοικητικές αρχές·

6. υπενθυμίζει ότι η αξιοποίηση των παραδοσιακών γνώσεων και των τοπικών πόρων είναι σε θέση, αφενός να προσφέρει πολύ συγκεκριμένες λύσεις στις ειδικές τοπικές ανάγκες και, αφετέρου, να δημιουργήσει πραγματικές πηγές καινοτομίας για την παγκόσμια έρευνα·

7. τονίζει ότι πρέπει να δοθεί προσοχή ώστε να διασφαλισθεί η διάδοση και η αξιοποίηση των ερευνητικών αποτελεσμάτων μεταξύ των ερευνητικών κέντρων και δυνητικών φορέων (δημοσίων και ιδιωτικών) και τομέων στους οποίους εφαρμόζονται και αξιοποιούνται τα αποτελέσματα αυτά (οικονομία, εμπόριο κ.λπ.)· πρέπει επίσης να ληφθεί φροντίδα για την προστασία των αποτελεσμάτων της έρευνας που διεξάγεται στις ΑΧ·

8. υποστηρίζει μεν την υιοθέτηση της εταιρικής σχέσης μεταξύ των διαφόρων ενδιαφερομένων ως κατευθυντήριας αρχής για τον καθορισμό των προτεραιοτήτων και για τη διαχείριση των προγραμμάτων, αλλά θεωρεί ότι, αν και η επιδίωξη του αμοιβαίου συμφέροντος πρέπει να αποτελεί τον τελικό στόχο της συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες, εντούτοις η στήριξη της δημιουργίας μιας αποτελεσματικής ερευνητικής δομής εξαρτάται αναγκαστικά από την παροχή μιας εκτεταμένης βοήθειας· απαιτείται αφετέρου να ληφθούν υπόψη τα πολιτιστικά δεδομένα και οι κοινωνικοοικονομικές επιπτώσεις της τεχνολογικής αναπτύξεως και να εξασφαλισθεί η έγκαιρη συμμετοχή της κοινωνίας και ειδικότερα των κοινωνικών εταίρων·

9. θεωρεί ότι η Επιτροπή πρέπει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς την έντονη δυναμική ορισμένων χωρών που κατατάσσονται ακόμη ως αναπτυσσόμενες, εκ των πραγμάτων όμως είναι ανερχόμενες (Mercosur) και να προσαρμόζει κάθε φορά σταδιακά το πρότυπο συνεργασίας από τη βοήθεια έως το μοίρασμα των πόρων·

10. επαναλαμβάνει την πρότασή του, την οποία είχε ήδη διατυπώσει στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 2ας Οκτωβρίου 1997, περί ίδρυσης ενός ευρωπαϊκού ιδρύματος μακρόχρονης στήριξης και ενίσχυσης των ερευνητικών εργαστηρίων των αναπτυσσόμενων χωρών, με σκοπό τη βελτίωση των γνώσεων για το περιβάλλον, τους πόρους και τις κοινωνίες των χωρών αυτών·

11. θεωρεί ότι η μακρόχρονη στήριξη των πολυεθνικών ερευνητικών ομάδων μάλλον αντί των συγκεκριμένων προγραμμάτων θα επιτρέψει την ενίσχυση της εταιρικής σχέσης και την ανάπτυξη βιώσιμων αλληλεπιδράσεων, σε διαπεριφερειακό κυρίως επίπεδο και, με αυτό τον τρόπο, θα επιτρέψει να αποφύγουμε την παγίδα του κατακερματισμού των προσπαθειών·

12. υπενθυμίζει ότι πρέπει οι ερευνητές των αναπτυσσόμενων χωρών να ενσωματωθούν πλήρως στη διεθνή επιστημονική κοινότητα και να αναγνωρισθούν από αυτήν και ότι η κινητικότητά τους (κατάρτιση, ανταλλαγές κλπ) είναι απαραίτητη για τη συμμετοχή τους στην επιστημονική κοινότητα και για την εργασία τους εντός αυτής·

13. θεωρεί ότι σκοπός της συνεργασίας στο ερευνητικό πεδίο πρέπει να είναι η συμβολή στην οικοδόμηση εγχώριων ερευνητικών δυνατοτήτων και ότι, αν και μπορούμε να επωφεληθούμε από τη «φυγή εγκεφάλων» δημιουργώντας δίκτυα εκπατρισμένων επιστημόνων, θα πρέπει εντούτοις να βοηθήσουμε την παραμονή ή την επιστροφή των ερευνητών που το επιθυμούν στις χώρες καταγωγής τους·

(1) ΕΕ C 325 της 27.10.1997, σελ. 28.
(2) ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 108.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

14. υπενθυμίζει ότι η πρόσβαση στις πηγές πληροφοριών και κυρίως στα διεθνή δίκτυα σαν το Internet είναι προϋπόθεση για την ανταλλαγή πληροφοριών και επομένως για την αποτελεσματικότητα οποιασδήποτε στρατηγικής για την προαγωγή της έρευνας·

15. υπενθυμίζει ότι οι διεθνείς κανόνες στο θέμα των ευρεσιτεχνιών δεν πρέπει σε καμιά περίπτωση να παρεμποδίζουν την πρόσβαση στις πληροφορίες, ούτε και να υπεξαιρούν από τις χώρες αυτές τα ωφέλη που αυτές θα μπορούσαν να έχουν από την αξιοποίηση των πόρων τους·

16. τονίζει ότι πρέπει να ληφθεί μέριμνα προκειμένου να αποφευχθεί η λεηλασία της γενετικής και πνευματικής κληρονομιάς των ΑΧ και να επιτραπεί στους τοπικούς πληθυσμούς να επωφεληθούν πλήρως από την κληρονομιά αυτή·

17. θεωρεί επίσης ότι πρέπει να προσδιορισθούν ενδεχόμενοι νέοι τομείς για δράσεις προτεραιότητας (π.χ. γεωργία, υγεία, περιβάλλον και ιδίως το ύδωρ) που μπορούν να διασαφηνισθούν ανάλογα με τις ανάγκες και τους πόρους κάθε ζώνης·

18. τονίζει τον επείγοντα και προεξέχοντα χαρακτήρα των ζητημάτων υγείας και υγιεινής στις αναπτυσσόμενες χώρες και θεωρεί ότι οι κοινοτικές προσπάθειες υπέρ της επιστημονικής και τεχνολογικής συνεργασίας πρέπει να αποβλέπουν κατά προτεραιότητα στην επιτόπια αντιμετώπιση αυτών των προβλημάτων, για τη διασφάλιση της ίσης πρόσβασης στις διάφορες λύσεις·

19. υπενθυμίζει τη σημασία της επιστημονικής έρευνας και της τεχνολογικής καινοτομίας για τη δημιουργία αναπτυξιακών διεργασιών θεμελιωμένων στη βιώσιμη διαχείριση και αξιοποίηση των πόρων και ικανών όχι μόνο να στηρίξουν την οικονομική δραστηριότητα αλλά και να μειώσουν τις περιβαλλοντικές ζημίες που προκαλούνται από μη βιώσιμες διεργασίες εκβιομηχάνισης·

20. υπενθυμίζει ακόμη ότι ο έλεγχος της ενέργειας είναι βασικός παράγων βιώσιμης ανάπτυξης και ότι η ενεργειακή αποτελεσματικότητα και η χρήση ανανεώσιμων πηγών είναι παράγοντες ενεργειακής ανεξαρτησίας, θεμελιώδους σημασίας για την οικονομική και κοινωνική σταθερότητα των αναπτυσσόμενων χωρών·

21. θεωρεί ότι ο αγώνας κατά της αποψιλωσης των δασών, η ανάπτυξη ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και ο έλεγχος της ενέργειας μπορούν να παίξουν καθοριστικό ρόλο στο πλαίσιο του παγκόσμιου αγώνα κατά του φαινομένου του θερμοκηπίου και να μετατραπούν σε πηγές σημαντικών εσόδων για τις αναπτυσσόμενες χώρες, ιδίως μετά τη δημιουργία των «μηχανισμών ευελιξίας» (μεταξύ των οποίων οι άδειες εκπομπής ρύπων) που προβλέπονται από τη συμφωνία του Κυότο·

22. υπενθυμίζει τον καθοριστικό ρόλο της βιοποικιλότητας, ειδικότερα δε της δασικής, ως πόρου επιστημονικής έρευνας και, αντιστρόφως, το θεμελιώδη ρόλο της έρευνας για τη διατήρηση και τη βιώσιμη διαχείριση των πόρων·

23. υπενθυμίζει ότι πρέπει να καταβληθεί μια σημαντική προσπάθεια για το συντονισμό των διαφόρων κοινοτικών, εθνικών και διεθνών μηχανισμών· η Επιτροπή θα πρέπει να ενισχύσει τον συντονισμό των δράσεων συνεργασίας ΕΤ στο πλαίσιο των γενικών διευθύνσεών της και στο εξωτερικό προωθώντας και το συντονισμό με τους υπουργούς των ενδιαφερομένων ΑΧ·

24. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίζει την μέγιστη ελαστικότητα στα δημοσιονομικά μέσα συνεργασίας ΕΤ με τις ΑΧ. Για το σκοπό αυτό στη δράση κλειδί για τη συνεργασία στο πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο θα έπρεπε να προστεθούν και άλλες προτάσεις πιο εθελοντικές (τύπου Eureca και Cost)·

25. θεωρεί ότι πρέπει να προβλεφθεί μια καλύτερη κινητοποίηση μέσων και κυρίως να προβλεφθεί η πλήρης κινητοποίηση, εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, χρηματοδοτικών μηχανισμών σαν το ΕΤΑ, οι κανονισμοί ALA και MEDA, που θα πρέπει να αφιερώσουν περισσότερες πιστώσεις για τις δράσεις αναδιάρθρωσης της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης των αναπτυσσόμενων χωρών·

26. είναι πεπεισμένο ότι, λόγω του σύνθετου χαρακτήρα των στόχων (δημιουργία της νομοθετικής και υλικής υποδομής και επιμόρφωση του προσωπικού) και του χάσματος που πρέπει να καλυφθεί μόνον μιά μακροπρόθεσμη συνεργασία, στην οποία θα συμμετέχουν διάφοροι εταίροι και η οποία θα αφορά τομείς που έχουν μέχρι σήμερα αγνοηθεί, μπορεί να προσφέρει ελπίδες επιτυχίας· επειδή η συνεργασία θα πρέπει να πραγματοποιηθεί σε ευρεία βάση και να καλύψει περισσότερους επιστημονικούς τομείς απ' ό,τι μέχρι σήμερα, πρέπει να διατεθούν μεγαλύτερες πιστώσεις, παράλληλα προς τις οποίες θα πρέπει να υπάρξει και εξίσου υψηλή συμμετοχή εκ μέρους των εταίρων μας·

27. θεωρεί ότι πρέπει να ενισχυθεί, εντός του 5ου Προγράμματος Ε&ΤΑ, το ειδικό πρόγραμμα συνεργασίας με τις αναπτυσσόμενες χώρες και να αυξηθεί η νομιμότητά του για τις χώρες αυτές χάρις σε καλύτερο συντονισμό με τις κοινοτικές πολιτικές ανάπτυξης, και να εξασφαλισθεί ότι τα επιμέρους ανά τομέα προγράμματα θα διευκολύνουν τη συμμετοχή των αναπτυσσομένων χωρών·

28. τονίζει ότι θα πρέπει η πολιτική ηγεσία θα πρέπει να κατανοήσει τη σημασία της ΕΤΑ και να βελτιώσει τη διαφάνεια και τη δυνατότητα πρόσβασης στον τομέα αυτό για το κοινό·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

29. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει και να διασφαλίσει την συνέπεια και τον συντονισμό μεταξύ εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ και προγραμμάτων συνεργασίας ΤΕ με τις τρίτες χώρες, ιδιαίτερα τις αναπτυσσόμενες, σύμφωνα με κριτήρια αλληλεγγύης με τις πτωχές χώρες αλλά και ευκαιριών προς νέες πιθανές αγορές·

30. τονίζει ότι πρέπει συστηματικά να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στη διαφάνεια των διαδικασιών κατανομής πιστώσεων και στη δημιουργία μηχανισμών παρακολούθησης και ελέγχου·

31. θεωρεί ότι, για να διασφαλισθεί η αποτελεσματική αξιοποίηση των χρηματοδοτικών μέσων για τη δημόσια αναπτυξιακή βοήθεια στην εφαρμογή της προταθείσας στρατηγικής, πρέπει να δρομολογηθεί γρήγορα μια προκαταρκτική φάση προκειμένου να προσδιορισθούν τα εθνικά/περιφερειακά πλαίσια δράσεως με τις χώρες/περιοχές που το επιθυμούν, προκειμένου να εξευρεθεί η επιχειρησιακή βάση της στρατηγικής αυτής με βάση ένα γνήσιο πολιτικό διάλογο· πιστεύει ότι η τακτική αξιοποίηση των αποτελεσμάτων της δημόσιας βοήθειας και της συνεργασίας στον τομέα θα είναι αναγκαία προκειμένου να καταμετρηθεί η αναπτυξιακή της αποτελεσματικότητα και το προγραμματικό όφελος των ενδιαφερόμενων πληθυσμών· θεωρεί ότι η χρηματοδότηση των απαραίτητων μελετών, η δρομολόγηση πιλοτικών δραστηριοτήτων καθώς και η εφαρμογή των απαραίτητων μέτρων συντονισμού, τόσο μεταξύ της Κοινότητας και των κρατών μελών όσο και μεταξύ της ΕΕ και των ΑΧ, πρέπει να διασφαλισθεί με μια ειδική ενίσχυση του υφιστάμενου κονδυλίου του προϋπολογισμού για τον «συντονισμό και την αξιολόγηση των αναπτυξιακών πολιτικών»·

32. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο, καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών και στους εταίρους της αναπτυξιακής πολιτικής της Ένωσης.

---

5. **Νομιμοποίηση εσόδων** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0093/99

Ψήφισμα επί της δεύτερης έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με την εφαρμογή της οδηγίας για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(98)401 — C4-0396/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(98)401 — C4-0396/98),

— έχοντας υπόψη την οδηγία του Συμβουλίου 91/308/ΕΟΚ της 10ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την πρώτη έκθεση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την εφαρμογή της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (COM(95)0054 — C4-0137/95) ([2]),

— έχοντας υπόψη τη σύσταση αριθ. 26 του Προγράμματος Δράσης για την καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος ([3]), την κοινή δράση για την ίδρυση Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου ([4]), το οποίο ήδη λειτουργεί, καθώς και την κοινή δράση σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, την έρευνα, το πάγωμα, την κατάσχεση και τη δήμευση των μέσων τέλεσης και των προϊόντων από αξιόποινες πράξεις ([5]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Δημοσίων Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων και της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0093/99),

---

([1]) ΕΕ L 166 της 28.6.1991, σελ. 77.
([2]) ΕΕ C 198 της 8.7.1996, σελ. 245.
([3]) ΕΕ C 251 της 15.8.1997, σελ. 1.
([4]) ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σελ. 4.
([5]) ΕΕ L 333 της 9.12.1998, σελ. 1.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο παγκόσμιος ετήσιος όγκος της νομιμοποίησης εσόδων που προέρχονται από παράνομες δραστηριότητες εκτιμάται σε 500 δισ. αμερικανικά δολάρια,

Β. έχοντας υπόψη τον ελλιπή χαρακτήρα των στοιχείων των κρατών μελών όσον αφορά τον αριθμό των ποινικών διαδικασιών που κινήθηκαν, των υπόπτων και των καταδικασθέντων ή αθωωθέντων προσώπων καθώς και όσον αφορά το ύψος των παγωμένων και δημευθεισών περιουσιακών αξιών,

Γ. έχοντας υπόψη, ότι τα προκείμενα στοιχεία όσον αφορά τον αριθμό των ποινικών διαδικασιών που κινήθηκαν, των υπόπτων και των καταδικασθέντων ή αθωωθέντων προσώπων καθώς και το ύψος των παγωμένων ή δημευθεισών περιουσιακών αξιών οδηγούν στο συμπέρασμα για την κακή λειτουργία του κατασταλτικού συστήματος της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στην ΕΕ,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες πρέπει να αντιμετωπιστεί κατά τρόπο που να επιβάλει ομοιόμορφα οικονομικά εμπόδια στους φορείς που δραστηριοποιούνται στις σχετικές αγορές,

1. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει νομοθετική πρόταση με στόχο την τροποποίηση της οδηγίας για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες· η νομοθετική αυτή πρόταση πρέπει να περιλαμβάνει:

(α) τη συμπερίληψη στο πλαίσιο εφαρμογής της οδηγίας, των επαγγελμάτων που διατρέχουν κίνδυνο να εμπλακούν στη διαδικασία νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ή να πέσουν θύματα ατόμων που εμπλέκονται στη διαδικασία αυτή, όπως μεσιτικά γραφεία, μεσίτες έργων τέχνης, πράκτορες δημοπρασιών, καζίνο, ανταλλακτήρια συναλλάγματος, μεταφορείς κεφαλαίων, συμβολαιογράφοι, λογιστές, δικηγόροι, φοροτεχνικοί και ελεγκτές ([1]), με στόχο

— την πλήρη ή μερική συμμόρφωσή τους στους κανόνες που περιλαμβάνονται σε αυτήν, ή, αν είναι αναγκαίο,

— την επιβολή σε αυτούς νέων κανόνων που θα λαμβάνουν υπόψη τις ιδιαίτερες συνθήκες που διέπουν το επάγγελμά τους, και ιδιαίτερα θα σέβονται πλήρως την υποχρέωσή τους για τήρηση του επαγγελματικού απόρρητου,

(β) μέτρα που θα διασφαλίζουν ότι οι επιβαλλόμενες νομικές προϋποθέσεις στον χρηματοπιστωτικό τομέα, με την ευρεία έννοια του όρου, είναι αντίστοιχες σε όλους τους κλάδους του εν λόγω τομέα και ότι η ανταγωνιστική θέση των οικονομικών φορέων του χρηματοπιστωτικού τομέα θα επηρεάζεται στην πράξη κατά ισοδύναμο τρόπο·

2. υπογραμμίζει την αναγκαιότητα της εκτεταμένης αναθεώρησης της οδηγίας και καλεί την Επιτροπή, να λάβει υπόψη της εν προκειμένω τις ακόλουθες απόψεις:

— βελτίωση της διάρθρωσης των επί μέρους άρθρων της οδηγίας για τη βελτίωση της αναγνωσιμότητας και του καταληπτού της χαρακτήρα·

— επέκταση του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας στη δήμευση περιουσιακών αξιών με τη δημιουργία ενιαίων, σαφών και εφαρμόσιμων διαδικαστικών αρχών κατά την κατάσχεση, το πάγωμα και τη δήμευση περιουσιακών αξιών (π.χ. δυνατότητα δήμευσης ανεξαρτήτως της παρουσίας του δράστου, όπως όταν αυτός έχει αποβιώσει ή διαφεύγει· εξέταση των δυνατοτήτων αποδεικτικών διευκολύνσεων κατά τη δήμευση περιουσίας που έχει κτηθεί κατόπιν εγκλήματος· εισαγωγή δικαίου συστήματος διανομής της δημευθείσας περιουσίας στα κράτη μέλη ανάλογα με τη συμμετοχή τους στις έρευνες· εξέταση της δυνατότητας εάν τα δημευθέντα αυτά περιουσιακά στοιχεία θα μπορούσαν να χορηγηθούν ως αποζημίωση σε θύματα εγκληματικών πράξεων·

— ενιαία οργάνωση της συλλογής πληροφοριών στα κράτη μέλη σε σχέση με τον αριθμό των ποινικών διαδικασιών που κινήθηκαν, των υπόπτων και των καταδικασμένων ή αθωωθέντων προσώπων καθώς και το ύψος των περιουσιακών αξιών που πάγωσαν ή δημεύθηκαν προκειμένου να βελτιωθεί η αξιοπιστία και η ποιότητα των στατιστικών·

— μέτρα για τη βελτίωση του συστήματος της εκπαίδευσης και μετεκπαίδευσης ατόμων, τα οποία ασκούν δραστηριότητες, οι οποίες είναι ικανές να χρησιμοποιηθούν καταχρηστικώς για τους σκοπούς της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·

— δημιουργία υποχρέωσης για κυρώσεις (πειθαρχικές, αστικές ή διοικητικές) σε βαριές παραβάσεις της υποχρέωσης καταγραφής και καταγγελίας·

3. υπογραμμίζει την αναγκαιότητα, να τροποποιηθεί και η δήλωση στο Παράρτημα της οδηγίας και καλεί την Επιτροπή, να προβεί στην ολοκλήρωση του καταλόγου των προπαρασκευαστικών πράξεων για την αντικειμενική υπόσταση της νομιμοποίησης εσόδων σύμφωνα με την έννοια του Κοινού Μέτρου σχετικά με την νομιμοποίηση εσόδων και την έρευνα, εντοπισμό, πάγωμα ή την κατάσχεση και τη δήμευση μέσων τέλεσης και προϊόντων από αξιόποινες πράξεις, όπου όμως θα πρέπει να επιδιωχθεί μία πλέον κατανοητή περιγραφή·

([1]) Βλέπε Οδηγία 84/253/ΕΟΚ σχετικά με τη χορήγηση άδειας στους υπεύθυνους για τον νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων, ΕΕ L 126 της 12.5.1984 σελ. 20.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

4. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αντιμετωπίσουν το θέμα της χρησιμοποίησης τεχνικών ηλεκτρονικής πληρωμής και του Internet για λόγους νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, διερευνώντας δυνατότητες για ανάληψη ειδικής νομοθετικής δράσης·

5. υποστηρίζει ότι, όπου η καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομη δραστηριότητα προϋποθέτει τη συλλογή προσωπικής φύσεως δεδομένων, πρέπει να προστατεύεται το δικαίωμα στην ιδιωτική ζωή με πλήρη και ορθή εφαρμογή των οδηγιών 95/46/ΕΚ ([1]) και 97/66/ΕΚ ([2])·

6. ζητεί από τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν τα αναγκαία μέτρα, προκειμένου να αποτραπεί η χρήση εικονικών εταιρειών που συστήνονται σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους ή τρίτης χώρας, με σκοπό τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, όπου η δραστηριότητα αυτή έχει δεόντως στενή σχέση με την Ευρωπαϊκή Ένωση·

7. καλεί τα κράτη μέλη, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διασφαλίσουν την εφαρμογή της νομοθεσίας για την καταπολέμησης της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στο έδαφος των κρατών μελών στα οποία δεν εφαρμόζεται κοινοτική νομοθεσία ή εφαρμόζεται μόνο κατά περιοριστικό τρόπο, τεκμηριώνοντας την υποχρέωση ειλικρινούς συνεργασίας και αρωγής που τα κράτη μέλη οφείλουν να επιδεικνύουν έναντι της Κοινότητας, που περιλαμβάνεται στην υποχρέωση που ορίζει το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΚ·

8. ζητεί από όλους τους εμπλεκόμενους φορείς να λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν την καθιέρωση λογικών προδιαγραφών για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες σε τρίτες χώρες·

9. καλεί το Συμβούλιο να υποβάλει, δυνάμει του άρθρου 34 της Σύμβασης Europol, λεπτομερή αναφορά σχετικά με το έργο της Europol όσον αφορά τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· απαιτεί την εκτεταμένη συμμετοχή της Europol στη διεθνή ανταλλαγή αστυνομικών στοιχείων σε εικαζόμενες δραστηριότητες νομιμοποίησης εσόδων·

10. απαιτεί την πλήρη συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Δικαστικού Δικτύου σε διαμεθοριακές ποινικές διαδικασίες, ιδίως όσον αφορά την έρευνα, το πάγωμα, την κατάσχεση και τη δήμευση περιουσιακών αξιών που έχουν νομιμοποιηθεί καθώς και κατά την δίωξη των δραστών αυτής της νομιμοποίησης· απαιτεί περαιτέρω την εκτεταμένη πληροφόρηση όλων των δικαστών και εισαγγελέων στην ΕΕ όσον αφορά τις δυνατότητες της παροχής αρωγής από αυτό το δίκτυο·

11. καλεί το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας να δώσει μεγαλύτερη έμφαση στη συλλογή στοιχείων σχετικά με την νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες·

12. καλεί την Επιτροπή στην προσεχή πρότασή της για μία νέα οδηγία περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, να αντιμετωπίσει το θέμα της δυνατότητας ξεπλύματος κατά τη διάρκεια της περιόδου μετατροπής των εθνικών χαρτονομισμάτων και κερμάτων σε ευρώ·

13. θεωρεί ότι το «προ-πλύσιμο» θα μπορούσε να αποτελέσει ένα πρόβλημα κατά τη διάρκεια αυτής της αλλαγής, και ότι τα μέτρα και οι εφαρμοζόμενοι έλεγχοι θα πρέπει να παραμείνουν μετά την αλλαγή με σκοπό να μπορέσουν να εντοπισθούν παρόμοιου είδους ποσά·

14. καλεί την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα να λάβουν μέτρα τα οποία θα ελαχιστοποιήσουν τον κίνδυνο ευρωπαϊκών χαρτονομισμάτων υψηλής ονομαστικής αξίας που θα μπορούσαν να καταστούν τα χαρτονομίσματα επιλογής για τη διαδικασία νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Καλεί ως εκ τούτου, ο αριθμός των χαρτονομισμάτων 500 ευρώ να παραμείνει όσον το δυνατόν μικρότερος·

15. καλεί την Επιτροπή και την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα να υποβάλλουν προτάσεις για να ελαχιστοποιηθούν οι κίνδυνοι από το ξέπλυμα χρημάτων στο πλαίσιο του ηλεκτρονικού χρήματος·

16. θεωρεί ότι αποτελεί επιτακτική εντολή, στο πλαίσιο της ενιαίας αγοράς, του ενιαίου νομίσματος και της διευρύνσεως, για όλα τα κράτη μέλη και τις προενταξιακές χώρες να επιδείξουν την δέσμευσή τους να αντιμετωπίσουν τη διαδικασία νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες κυρώνοντας, τουλάχιστον, την σύμβαση του Στρασβούργου·

17. υπογραμμίζει την σημασία καθορισμού ενός ορίου 15.000 ευρώ (όλοι οι νέοι λογαριασμοί και οι συναλλαγές πάνω από αυτό το όριο θα πρέπει να ελέγχονται) με στόχο να αναγνωρίζονται ευκολότερα οι ύποπτες συναλλαγές πλέον εύκολα· θεωρεί ότι αυτό το όριο θα πρέπει να υπόκειται σε αναθεώρηση με στόχο να εξασφαλισθεί ότι θα περιλαμβάνει όσο το δυνατόν περισσότερες ύποπτες συναλλαγές·

([1]) Οδηγία 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών, ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σελ. 31.

([2]) Οδηγία 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και την προστασία της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα, ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σελ. 1.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

18. συνιστά ιδιαιτέρως, ως τμήμα του αγώνα κατά της διαδικασίας νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες στην Ευρώπη, τα κράτη μέλη να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους ώστε οι «χώρες φορολογικού παραδείσου» να εφαρμόσουν το καθεστώς που προβλέπεται απο το κοινοτικό κεκτημένο·

19. υπογραμμίζει την ιδιαίτερη σημασία εφαρμογής όλου του κοινοτικού κετημένου από τις υποψήφιες χώρες με ιδιαίτερη προσοχή την κατάργηση του τραπεζικού απορρήτου (ιδιαίτερα όσον αφορά τους αριθμημένους τραπεζικούς λογαριασμούς) στο σύνολο της ΕΕ.

20. αναθέτει στον Πρόεδρο να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τη Europol, το Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

6. **Κατάσταση και ρόλος των καλλιτεχνών** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0103/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση και το ρόλο των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ και κυρίως το άρθρο 151,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση σχετικά με το καθεστώς του καλλιτέχνη, η οποία εγκρίθηκε στις 27 Οκτωβρίου 1980 από τη Γενική Διάσκεψη της UNESCO,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα και τις συστάσεις του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την κατάσταση των καλλιτεχνών,

— έχοντας υπόψη το έγγραφο του Συμβουλίου της Ευρώπης με τίτλο «ο πολιτισμός στο επίκεντρο: συμβολή στο προβληματισμό για τον πολιτισμό και την ανάπτυξη στην Ευρώπη» (Σεπτέμβριος 1996), καθώς και τη συγκριτική μελέτη για την εξέταση των πολιτιστικών πολιτικών έξι κρατών μελών (1997),

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του WPIO για τις εκτελέσεις και τα φωνογραφήματα, που συνήφθη τον Δεκέμβριο του 1996 στο πλαίσιο της ΠΟΠΙ,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 12ης Οκτωβρίου 1982, για την ενίσχυση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα (COM(82)0590),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 17ης Δεκεμβρίου 1987, για την ανάκαμψη της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα (COM(87)0603),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 1990, για την επαγγελματική κατάρτιση στον πολιτιστικό τομέα (COM(90)0472),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1991, σχετικά με τις νέες προοπτικές όσον αφορά τη δράση της Κοινότητας στον πολιτιστικό τομέα (COM(92)0149),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 17ης Απριλίου 1996 σχετικά με τη συνεκτίμηση των πολιτιστικών πτυχών στη δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (COM(96)0160),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής της 20ής Νοεμβρίου 1996 με θέμα πολιτική συνοχής και πολιτισμός: συμβολή στην απασχόληση (COM(96)0512),

— έχοντας υπόψη τη μελέτη «Επάγγελμα Καλλιτέχνης», την εκπόνηση της οποίας παρήγγειλε η ΓΔ XXII (1996/989),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με τη μεγαλύτερη χρησιμοποίηση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για τους εργαζόμενους στον πολιτιστικό τομέα ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1986, για την οικονομική υποστήριξη πολιτιστικών δραστηριοτήτων από επιχειρήσεις ([2]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 91/250/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 14ης Μαΐου 1991, σχετικά με τη νομική προστασία των προγραμμάτων ηλεκτρονικών υπολογιστών ([3]),

---

([1]) ΕΕ C 2 της 4.1.1985, σελ. 2.
([2]) ΕΕ C 320 της 13.12.1986, σελ. 2.
([3]) ΕΕ L 122 της 17.5.1991, σελ. 42.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1991, σχετικά με την κατάρτιση των διοικητικών στελεχών στον πολιτιστικό τομέα ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου 1991, για την προσωρινή είσοδο των καλλιτεχνών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στο έδαφος των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ([2]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 7ης Ιουνίου1991, σχετικά με το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα ([3]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 92/100/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 19ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με το δικαίωμα εκμίσθωσης, το δικαίωμα δανεισμού και ορισμένα δικαιώματα συγγενικά προς την πνευματική ιδιοκτησία στον τομέα των προϊόντων της διανοίας ([4]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 93/83/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Σεπτεμβρίου1993 περί συντονισμού ορισμένων κανόνων όσον αφορά το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα που εφαρμόζονται στις δορυφορικές ραδιοτηλεοπτικές μεταδόσεις και την καλωδιακή αναμετάδοση ([5]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 93/98/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1993 για την εναρμόνιση της διάρκειας προστασίας του δικαιώματος πνευματικής ιδιοκτησίας και ορισμένων συγγενικών δικαιωμάτων ([6]),

— έχοντας υπόψη την οδηγία 94/5/ΕΚ του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 1994 για τη συμπλήρωση του κοινού συστήματος φόρου προστιθέμενης αξίας και την τροποποίηση της οδηγίας 77/388/ΕΟΚ -Ειδικό καθεστώς που εφαρμόζεται στα μεταχειρισμένα αγαθά και στα αντικείμενα καλλιτεχνικής, συλλεκτικής ή αρχαιολογικής αξίας ([7]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1994, σχετικά με την πολιτιστική και καλλιτεχνική διάσταση της παιδείας ([8]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 10ης Νοεμβρίου 1994 για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Κοινοτική δράση για την υποστήριξη του πολιτιστικού τομέα» ([9]),

— έχοντας υπόψη την απόφαση αριθ. 719/96/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 29ης Μαρτίου 1996 για τη θέσπιση προγράμματος στήριξης των καλλιτεχνικών και πολιτιστικών δραστηριοτήτων με ευρωπαϊκή διάσταση (Καλειδοσκόπιο) ([10]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1981, για την κοινωνική κατάσταση των εργαζομένων στον πολιτιστικό τομέα ([11]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 18ης Νοεμβρίου 1983, για την ενίχυση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα ([12]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Μαΐου 1984, σχετικά με τη θέση των πνευματικών δημιουργών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([13]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Φεβρουαρίου 1988, για τη διδασκαλία και την προώθηση της μουσικής στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([14]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1989, σχετικά με την αναθέρμανση της κοινοτικής δράσης στον πολιτιστικό τομέα ([15]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Νοεμβρίου 1990,σχετικά με την έκδοση απόφασης που αφορά την εφαρμογή κοινοτικής δράσης επαγγελματικής κατάρτισης στον οπτικοακουστικό τομέα ([16]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Σεπτεμβρίου 1991, σχετικά με τις πολιτιστικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης ([17]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Μαρτίου 1992, σχετικά με την κατάσταση των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([18]),

---

([1]) ΕΕ C 188 της 19.7.1991, σελ. 1.
([2]) ΕΕ C 188 της 19.7.1991, σελ. 2.
([3]) ΕΕ C 188 της 19.7.1991, σελ. 4.
([4]) ΕΕ L 346 της 27.11.1992, σελ. 61.
([5]) ΕΕ L 248 της 6.10.1993, σελ. 15.
([6]) ΕΕ L 290 της 24.11.1993, σελ. 9.
([7]) ΕΕ L 60 της 3.3.1994, σελ. 16.
([8]) ΕΕ C 229 της 18.8.1994, σελ. 1.
([9]) ΕΕ C 348 της 9.12.1994, σελ. 1.
([10]) ΕΕ L 99 της 20.4.1996, σελ. 20.
([11]) ΕΕ C 28 της 9.2.1981, σελ. 82.
([12]) ΕΕ C 342 της 19.12.1983, σελ. 127.
([13]) ΕΕ C 172 της 2.7.1984, σελ. 212.
([14]) ΕΕ C 68 της 14.3.1988, σελ. 46.
([15]) ΕΕ C 69 της 20.3.1989, σελ. 180.
([16]) ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 414.
([17]) ΕΕ C 267 της 14.10.1991, σελ. 45.
([18]) ΕΕ C 94 της 13.4.1992, σελ. 213.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 21ης Ιανουαρίου 1993, σχετικά με τις νέες προοπτικές όσον αφορά τη δράση της Κοινότητας στον πολιτιστικό τομέα ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Ιανουαρίου 1994, σχετικά με την κοινοτική πολιτική στον πολιτιστικό τομέα ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 9ης Μαρτίου 1994, σχετικά με τα ιδρύματα και την Ευρώπη ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Σεπτεμβρίου 1996, σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο «Το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα στην κοινωνία των πληροφοριών» (COM(95)0382 — C4-0354/95) ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997, για την πολιτική συνοχής και τον πολιτισμό: μια συμβολή στην απασχόληση (COM(96)0512 — C4-0056/97) ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 23ης Οκτωβρίου 1997, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Συνέχεια του Πράσινου Βιβλίου — το δικαίωμα του δημιουργού και τα συγγενικά δικαιώματα στην κοινωνία των πληροφοριών» (COM(96)0568 — C4-0090/97) ([6]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Ιανουαρίου 1997, σχετικά με τη συνεκτίμηση των πολιτιστικών πτυχών στη δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ([7]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 5ης Νοεμβρίου 1998, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενιαίου μέσου χρηματοδότησης και προγραμματισμού για την πολιτιστική συνεργασία (πρόγραμμα «Πολιτισμός 2000») (COM(98)0266 — C4-0335/98 — 98/0169(COD)) ([8]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 10ης Φεβρουαρίου 1999, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας και συναφών δικαιωμάτων στην κοινωνία των πληροφοριών (COM(97)0628 — C4-0079/98 — 97/0359(COD) ([9]),

— έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση της 19ης Μαΐου 1998 σχετικά με την κατάσταση και το ρόλο των καλλιτεχνών στην Ευρωπαϊκή Ένωση, που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες κατά τη συνεδρίαση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0103/99),

Α. εκτιμώντας ότι η καλλιτεχνική δημιουργία είναι η πολιτιστική κληρονομιά του μέλλοντος, και αποτελεί μέσο επιβεβαίωσης της ταυτότητας των λαών της Ευρώπης και της προώθησης του παγκόσμιου διαλόγου,

Β. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τον ορισμό που ενέκρινε η Ουνέσκο, καλλιτέχνης είναι «κάθε άτομο που δημιουργεί ή συμμετέχει, μέσω της ερμηνείας του, στη δημιουργία ή αναπαραγωγή καλλιτεχνικών έργων, που θεωρεί τη δημιουργία ως ουσιαστικό στοιχείο της ζωής του, (...) Αναγνωρίζεται (...) ως καλλιτέχνης, ανεξάρτητα από την ύπαρξη δεσμού εργασίας ή δεσμού ως μέλος σχετικής ένωσης» και ότι στον ορισμό αυτό εντάσσονται οι δημιουργοί (συμπεριλαμβανομένων των συγγραφέων),οι ερμηνευτές και οι χειροτέχνες,

Γ. εκτιμώντας ότι η καλλιτεχνική δημιουργία έχει ένα ειδικό βάρος στην ευρωπαϊκή οικονομία και ότι ο πολιτιστικός τομέας αποτελεί σημαντική πηγή θέσεων απασχόλησης,

Δ. εκτιμώντας τη σημασία του πολιτισμού και των δημιουργών στη διαδικασία ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, καθώς και το γεγονός ότι η σημασία αυτή θα πρέπει να θεσμοθετηθεί στα κείμενα πλαίσια της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ειδικά στην Ατζέντα 2000,

Ε. εκτιμώντας ότι η υποστήριξη πανευρωπαϊκών πρωτοβουλιών από την Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να συμβάλει σημαντικά στην προώθηση ενός ευρωπαϊκού συστήματος χορηγίας που θα υπερβαίνει τα εθνικά σύνορα,

---

([1]) ΕΕ C 42 της 15.2.1993, σελ. 173.
([2]) ΕΕ C 44 της 14.2.1994, σελ. 184.
([3]) ΕΕ C 91 της 28.3.1994, σελ. 48.
([4]) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 177.
([5]) ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σελ. 40.
([6]) ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 165.
([7]) ΕΕ C 55 της 24.2.1997, σελ. 37.
([8]) ΕΕ C 359 της 23.11.1998, σελ. 28.
([9]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 11.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η τάση για ομοιομορφία των τρόπων σκέψης είναι κυρίως αποτέλεσμα της τυποποιημένης οπτικοακουστικής παραγωγής που υπόκειται στους κανόνες της μέγιστης αποδοτικότητας, πράγμα που αποτελεί κίνδυνο για τη διαφοροποίηση της δημιουργίας και για την ανεξαρτησία του καλλιτέχνη,

Ζ. εκτιμώντας ότι η κοινωνία δεν έχει μόνο καθήκον αλλά και κάθε συμφέρον να υποστηρίξει τους καλλιτέχνες, λαμβανομένου υπόψη του θεμελιώδους ρόλου που διαδραματίζουν για τη βελτίωση της ποιότητας της κοινωνικής ζωής και της συμβολής τους στην εδραίωση της δημοκρατίας,

Η. εκτιμώντας ότι, παρά την αυξημένη παραγωγή και διάδοση των καλλιτεχνικών και λογοτεχνικών έργων και την εμφάνιση πραγματικών πολιτιστικών βιομηχανιών, η μεγάλη πλειοψηφία των καλλιτεχνών εξακολουθεί ακόμη, στο τέλος αυτού του αιώνα, να ζει υπό συνθήκες επισφαλείς και ανάξιες του κοινωνικού ρόλου που διαδραματίζουν,

Θ. εκτιμώντας ότι το σφρίγος και η ζωτικότητα της καλλιτεχνικής δημιουργίας εξαρτάται κυρίως από την υλική και πνευματική ευημερία των καλλιτεχνών τόσο ως ατόμων όσο και ως κοινωνικής ομάδας,

Ι. εκτιμώντας ότι διαπιστώνεται η ολοένα και μεγαλύτερη εξάρτηση των καλλιτεχνών από την αγορά δεδομένου ότι οι κρατικές ενισχύσεις μειώνονται προοδευτικά στο πλαίσιο των πολιτικών λιτότητας που έχουν επιβάλει τα κράτη μέλη κατά τα τελευταία χρόνια,

ΙΑ. εκτιμώντας τη συνεχώς αυξανόμενη οικονομική σημασία των τομέων που συνδέονται με τον πολιτισμό όπως ο τουρισμός και ο ελεύθερος χρόνος,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι τα σχολεία γενικότερα, και οι σχολές και ακαδημίες καλών τεχνών ειδικότερα, δεν είναι κατάλληλα εξοπλισμένες για να αντιμετωπίσουν τις προκλήσεις της κοινωνίας των πληροφοριών,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι οι τέχνες θα πρέπει να καταστούν προσβάσιμες στο ευρύ κοινό, το οποίο θα πρέπει να ενθαρρυνθεί να διαδραματίσει έναν πιο ενεργό ρόλο,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι οι μειονοτικοί πολιτισμοί μπορούν να ενισχύσουν την ταυτότητά τους μέσω της στήριξης που θα παρέχεται στους νέους καλλιτέχνες,

ΙΕ. εκτιμώντας ότι η υποστήριξη της καλλιτεχνικής δημιουργίας και της διάδοσης (με σεβασμό προς την ελευθερία του καλλιτέχνη) παραμένει ευθύνη του κράτους, το οποίο θα πρέπει να βρει τρόπους για να την εκφράσει προσαρμοσμένους στο πνεύμα των καιρών,

ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι η πορεία του καλλιτέχνη εξελίσσεται κατά κανόνα με βήμα σημειωτόν και, συχνά, μόνο μετά από μακρόχρονο αγώνα κερδίζει την καταξίωση,

ΙΖ. εκτιμώντας ότι ένα σοβαρό πρόβλημα της καλλιτεχνικής δραστηριότητας έγκειται στην ασυνέχεια του εισοδήματος από την καλλιτεχνική δημιουργία,

ΙΗ. εκτιμώντας ότι, λόγω της φύσης των δραστηριοτήτων τους, οι καλλιτέχνες δεν είναι δυνατόν να καταταγούν σύμφωνα με το παραδοσιακό πλαίσιο κοινωνικής ασφάλισης που εφαρμόζεται για άλλους εργαζόμενους,

ΙΘ. εκτιμώντας ότι το σύνηθες φορολογικό σύστημα μπορεί να φέρει τους καλλιτέχνες σε πολύ δύσκολη θέση εξ αιτίας της μη σταθερής φύσης των εισοδημάτων τους,

Κ. έχοντας επίγνωση της σημασίας που έχει η προστασία των ηθικών και υλικών δικαιωμάτων όσον αφορά τα έργα, τις καλλιτεχνικές ερμηνείες και εκτελέσεις και τη χρήση τους, καθώς επίσης την ανάγκη να επεκταθεί και να ενισχυθεί η προστασία αυτή,

ΚΑ. εκτιμώντας ότι, προκειμένου να διευκολυνθεί η διευρωπαϊκή κυκλοφορία έργων και καλλιτεχνικών παραγωγών, ίσως αποδειχθεί αναγκαίο να εξετασθούν οι συνέπειες των διαφορών στις εθνικές κοινωνικές και φορολογικές νομοθεσίες,

ΚΒ. εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να αρθούν οι νομικοί και φορολογικοί φραγμοί που εμποδίζουν το έργο οργανισμών και ιδρυμάτων που θέλουν να δραστηριοποιηθούν σε ευρωπαϊκή κλίμακα,

ΚΓ. εκτιμώντας ότι θα πρέπει να δοθούν κίνητρα για τη διάδοση των νέων μορφών πολιτισμού,

ΚΔ. εκτιμώντας ότι καθοριστικοί παράγοντες για την ανάπτυξη του ευρωπαϊκού πνεύματος είναι η κινητικότητα, η ελεύθερη ανταλλαγή ιδεών, η ικανότητα του να μαθαίνει ο ένας από τον άλλον, η ανάγκη του να μοιράζονται οι εμπειρίες και το να εργάζεται, να δημιουργεί και να λειτουργεί κάποιος σε διαφορετικά οικονομικά και πολιτιστικά πλαίσια, και ότι καλό θα ήταν να πραγματοποιηθεί συγκριτική μελέτη σχετικά με τα εμπόδια που παρακωλύουν την κινητικότητα σε διάφορες χώρες και κοινωνικές ομάδες,

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι οι επαφές και οι ανταλλαγές μεταξύ ευρωπαίων καλλιτεχνών, π.χ. μεταξύ των καλλιτεχνών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ομολόγων τους των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, δεν έχουν αναπτυχθεί αρκετά,

ΚΣΤ. εκτιμώντας ότι η κατάσταση των καλλιτεχνών των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, έχει επιδεινωθεί σε πολύ μεγάλο βαθμό και ότι οι καλλιτέχνες αυτοί βρέθηκαν αναπάντεχα χωρίς κρατικές ενισχύσεις και εκτεθειμένοι στο έλεος μιας ασταθούς και σκληρής αγοράς,

ΚΖ. εκτιμώντας ότι η γενίκευση της καλλιτεχνικής διδασκαλίας από την πιο τρυφερή ηλικία έχει θεμελιώδη σημασία για την αφύπνιση της ευαισθησίας καθώς και του ενδιαφέροντος για τις τέχνες, στις νέες κυρίως γενιές,

ΚΗ. εκτιμώντας ότι η θέση των νέων καλλιτεχνών είναι ιδιαίτερα λεπτή στο πλαίσιο της κοινωνίας της αγοράς κυρίως όσον αφορά τις δυνατότητές τους για διεθνή προβολή,

1. επιβεβαιώνει τη σημασία του κοινωνικού καθώς επίσης και του οικονομικού ρόλου των καλλιτεχνών, τόσο των δημιουργών όσο και των ερμηνευτών, από το έργο των οποίων εξαρτάται η πολιτιστική κληρονομιά του μέλλοντος καθώς και η ποιότητα της κοινωνίας και της ίδιας της δημοκρατίας·

2. παροτρύνει τις τοπικές, περιφερειακές, εθνικές και ευρωπαϊκές αρχές να αναγνωρίσουν τον πολιτικό, οικονομικό και κοινωνικό ρόλο που διαδραματίζει ο πολιτισμός σε σχέση με την ανάπτυξη της ευρωπαϊκής κοινωνίας και να ενεργήσουν αναλόγως·

Προς την Επιτροπή

3. επαναλαμβάνει το αίτημα που διατύπωσε επανειλημμένα σχετικά με την εκπόνηση μελέτης και συγκριτικών στατιστικών όσον αφορά τους καλλιτέχνες, προτείνοντας συνεργασία με το Συμβούλιο της Ευρώπης και την UNESCO, δεδομένου του έργου που οι οργανώσεις αυτές έχουν ήδη πραγματοποιήσει στο συγκεκριμένο τομέα·

4. ζητεί να εξετασθούν οι δυνατότητες για προσέγγιση των νομοθεσιών κοινωνικής προστασίας των καλλιτεχνών, δεδομένων των ιδιομορφιών του επαγγελματικού αυτού κλάδου, λαμβάνοντας υπόψη την αποτελεσματικότερη νομοθεσία μεταξύ των ισχυουσών στα κράτη μέλη

5. ζητεί να εξεταστούν οι δυνατότητες προσέγγισης σε κοινοτικό επίπεδο των αρχών που διέπουν τη φορολογική μεταχείριση των έργων τέχνης και της καλλιτεχνικής εργασίας, κυρίως όσον αφορά τον ΦΠΑ·

6. καλεί την Επιτροπή να λάβει υπόψη στην επόμενη πρότασή της για τις τεχνολογίες των πολυμέσων ότι αυτές είναι δυνατόν να αποτελέσουν απειλή για τα νόμιμα συμφέροντα των καλλιτεχνών, τόσο δημιουργών όσο και ερμηνευτών·

7. υπογραμμίζει τη σημασία που έχει ο θεσμός του μαικήνα για την καλλιτεχνική δημιουργία και καλεί την Επιτροπή να ενθαρρύνει τις εταιρικές σχέσεις μεταξύ των ιδρυμάτων καθώς και μεταξύ των ιδιωτικών επιχειρήσεων που επιθυμούν να αναπτύξουν δράση σε ευρωπαϊκή κλίμακα·

8. επιθυμεί να διατυπώσει η Επιτροπή πρόταση σχετικά με νέες δυνατές μορφές χρηματοδότησης των τεχνών σε ευρωπαϊκό επίπεδο, είτε μέσω λαχείου, ταμείου στήριξης της καλλιτεχνικής δραστηριότητας που θα αντλεί χρήματα από τους δασμούς που επιβάλλονται στο δημόσιο τομέα, είτε με άλλους τρόπους, που έχουν ήδη δοκιμασθεί σε εθνικό επίπεδο, ή που θα επινοηθούν·

9. επιβεβαιώνει τη σημασία των ανταλλαγών μεταξύ των καλλιτεχνών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των ΧΚΑΕ, και καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος «Πολιτισμός 2000» και του προγράμματος PHARE:

— να προωθήσει πρόγραμμα ανταλλαγών νέων καλλιτεχνών,

— να υποστηρίξει τις ανταλλαγές αμοιβαίας παραμονής καλλιτεχνών,

— να δημιουργήσει ταμείο επιδότησης ταξιδίων για τη χρηματοδότηση της ατομικής μετακίνησης των καλλιτεχνών,

— να υποστηρίξει την ανταλλαγή καλλιτεχνών στο πλαίσιο των ευρωπαϊκών πολιτιστικών δικτύων·

10. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της με στόχο την πλήρη αναγνώριση των πτυχίων και των κύκλων σπουδών στην Ένωση·

11. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες δημιουργίας «ευρωπαϊκού χάρτη» του καλλιτέχνη, ο οποίος, συνοδευόμενος από ορισμένα οικονομικά και κοινωνικά πλεονεκτήματα, θα διευκολύνει τις μετακινήσεις τους, κατ' αναλογία με την υπό μελέτη πρόταση για έναν ευρωπαϊκό χάρτη για τους νέους·

12. προτείνει να υποστηριχθεί η θέσπιση ευρωπαϊκού φόρουμ καλλιτεχνών που θα μπορεί να συνενώνει κατά τακτά χρονικά διαστήματα δημιουργούς και ερμηνευτές από όλους τους τομείς της καλλιτεχνικής δημιουργίας και από ολόκληρη την Ευρώπη για να συζητούν τα κοινά τους προβλήματα και το ρόλο τους στη μεταβαλλόμενη κοινωνία μας·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

13. καλεί την Επιτροπή:

— να ενισχύσει, στο πλαίσιο του Κοινωνικού Ταμείου, τις δράσεις για την επαγγελματική κατάρτιση των καλλιτεχνών,

— να θεσπίσει, στο πλαίσιο του προγράμματος LEONARDO, σύστημα εκπαιδευτικών υποτροφιών για νέους καλλιτέχνες,

— να εξασφαλίσει ότι, στο πλαίσιο του προγράμματος SOCRATES, θα υπάρχει ισόρροπη συμμετοχή φοιτητών που ακολουθούν καλλιτεχνικές σπουδές·

14. υπενθυμίζει στην Επιτροπή την ανάγκη να υπάρχει ενημέρωση που θα απευθύνεται ειδικά στους καλλιτέχνες·

Προς τα κράτη μέλη

15. καλεί τα κράτη μέλη, όσον αφορά την κοινωνική προστασία των καλλιτεχνών:

— να προχωρήσουν στην έγκριση ειδικών ρυθμίσεων χρηματοδότησης της κοινωνικής ασφάλισης προσφεύγοντας σε νέες μορφές οικονομικής συμμετοχής, με τη σύμπραξη των ίδιων των καλλιτεχνών, των δημοσίων φορέων και των κοινωνικών φορολογουμένων (εταιρειών, ενώσεων, δημοσίων υπηρεσιών) που εκμεταλλεύονται ή χρησιμοποιούν το έργο των καλλιτεχνών,

— να εξασφαλίσουν επαρκή κοινωνική προστασία καλύπτοντας τους καλλιτέχνες ασφαλιστικά για τις περιόδους εκείνες κατά τις οποίες δεν έχουν έσοδα,

— να καταργήσουν τον παράγοντα του χρόνου εργασίας ως προϋπόθεση για την πρόσβαση των καλλιτεχνών στις διάφορες κοινωνικές παροχές, και να καταστήσουν την ύπαρξη καλλιτεχνικού εισοδήματος επί του οποίου φορολογείται ο καλλιτέχνης ως τη μόνη προϋπόθεση για το δικαίωμά του στις κοινωνικές παροχές,

— να μειώσουν τα ελάχιστα ποσά εισοδήματος που απαιτούνται για την εξασφάλιση δικαιώματος στις κοινωνικές παροχές,

— να επιτρέπουν στον καλλιτέχνη να υπολογίζονται τα καλλιτεχνικά του έσοδα επί των οποίων κατέβαλε εισφορές, ανάλογα με το σύνολο των ετών σταδιοδρομίας του κατά τρόπο που να αντισταθμίζει τα έτη των ισχνών αγελάδων με εκείνα των παχέων, για τον υπολογισμό των συνταξιοδοτικών του δικαιωμάτων,

— να προβλέψουν για ορισμένες κατηγορίες καλλιτεχνών των οποίων το επάγγελμα ασκείται για μια σχετικά σύντομη περίοδο της ζωής, δικαίωμα συνταξιοδότησης που θα υπολογίζεται με βάση τη διάρκεια της σταδιοδρομίας τους και όχι την ηλικία, και, ενδεχομένως, να τους χορηγήσουν επίδομα επαγγελματικού επαναπροσανατολισμού·

16. καλεί τα κράτη μέλη να προβούν σε εις βάθος συζήτηση σχετικά με τις δυνατότητες μέγιστης προσέγγισης των κοινωνικών και φορολογικών νομοθεσιών, με βάση τις προτάσεις της Επιτροπής·

17. καλεί τα κράτη μέλη, όσον αφορά τη φορολόγηση:

— να προβούν σε κλιμάκωση των εισοδημάτων σε περισσότερα χρόνια λαμβάνοντας υπόψη την περιοδική άσκηση της καλλιτεχνικής δραστηριότητας·

— να προβούν σε μεγαλύτερη έκπτωση για επαγγελματικά έξοδα,

— να εξαιρέσουν την πρώτη δημόσια παράσταση ή την πρώτη πώληση καλλιτεχνικού έργου από τον ΦΠΑ, ως μέσο για την τόνωση της αγοράς,

— να απαλλάξουν τα βραβεία, τις ενισχύσεις και τις υποτροφίες,

— να εξετάσουν με ποιο τρόπο ο ΦΠΑ επηρεάζει την πώληση καλλιτεχνικών έργων διαφόρων κατηγοριών και να προγραμματίσουν τις απαιτούμενες αλλαγές στο ισχύον σύστημα,

— να αυξήσουν τα φορολογικά ευεργετήματα για όσους υποστηρίζουν οικονομικά τις τέχνες (ιδρύματα, εταιρείες και ιδιώτες) παρέχοντας φροαπαλλαγές για αναγνωρισμένα ιδρύματα, φορολογικές εκπτώσεις και αναγνώριση πληρωμής σε είδος·

— να υποστηρίξουν την αγορά έργων τέχνης καλλιτεχνών εν ζωή (από ιδιώτες) κυρίως μέσω της εφαρμογής μειωμένων συντελεστών ΦΠΑ και της έκπτωσης μέρους της τιμής αγοράς από τα φορολογητέα εισοδήματα·

18. καλεί τα κράτη μέλη να καθορίσουν ως κοινό στόχο το να διαθέσουν τουλάχιστον 1 % του συνολικού ποσού των δημοσίων κονδυλίων για την τόνωση της καλλιτεχνικής δημιουργίας και έκφρασης καθώς και για τη διάδοσή της·

19. ζητεί τη λήψη μέτρων για την ενθάρρυνση των διεθνών ανταλλαγών καλλιτεχνών με τη μορφή υποτροφιών ή δανείων που προορίζονται για ταξίδια προκειμένου να είναι εφικτές οι διαπολιτισμικές επαφές μεταξύ διαφόρων εθνοτικών κοινοτήτων στην Ευρώπη·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

20. καλεί τα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τις οργανώσεις ερασιτεχνών καλλιτεχνών, παραχωρώντας τους εγκαταστάσεις και δυνατότητες κατάρτισης·

21. καλεί τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν ότι οι επαγγελματικές οργανώσεις καλλιτεχνών θα συμμετέχουν στο σχεδιασμό της πολιτιστικής πολιτικής και στην εκπόνηση των κοινωνικών και φορολογικών πολιτικών που τις αφορούν·

22. καλεί τα κράτη μέλη να διαθέτουν υποχρεωτικά τουλάχιστον 1,5 % του συνολικού ποσού των δημοσίων έργων σε παραγγελίες έργων τέχνης για το λαό ή άλλου είδους περιβαλλοντικές αναβαθμίσεις, π.χ. δενδροφύτευση·

23. καλεί τα κράτη μέλη, όσον αφορά τον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης:

— να ενσωματώσουν τη διδασκαλία του μαθήματος των τεχνικών στην επίσημη υποχρεωτική εκπαίδευση σε όλες τις βαθμίδες και για όλες τις ηλικίες,

— να διευκολύνουν τη συνεχιζόμενη εκπαίδευση των καλλιτεχνών, κυρίως στις τεχνολογίες των πολυμέσων και στις τεχνικές διαχείρισης και δημοσίων σχέσεων, τις λεγόμενες «δεξιότητες επιβίωσης», και να υποστηρίξουν τον επαγγελματικό επαναπροσανατολισμό ορισμένων κατηγοριών καλλιτεχνών,

— να ενθαρρύνουν τη συμμετοχή των καλλιτεχνών σε δραστηριότητες που αφορούν την αποκατάσταση και την εκ νέου χρησιμοποίηση της πολιτιστικής κληρονομιάς ώστε να ενισχυθούν ο δεσμός μεταξύ κληρονομιάς και δημιουργίας και η σημασία καλλιτεχνικών τομέων, όπως ο τομέας της χειροτεχνίας και του ντηζάιν

— να λάβουν υπόψη την ιδιόμορφη κατάσταση των ανάπηρων καλλιτεχνών,

— να ενισχύσουν την καλλιτεχνική διδασκαλία στο πλαίσιο του κύκλου σπουδών όλων των καθηγητών, με στόχο την εξασφάλιση καλύτερης ποιότητας στη διδασκαλία·

24. αναγνωρίζει ότι η καλλιτεχνική διδασκαλία δεν θα πρέπει να διαχωρίζεται από την πρακτική της ζώσας τέχνης και να μεριμνήσουν ώστε η διδασκαλία αυτή να προσανατολίζεται κατά τρόπον ώστε τα πολιτιστικά ιδρύματα, όπως είναι τα θέατρα, τα εργαστήρια πλαστικών τεχνών, τα ινστιτούτα πολυμέσων κλπ., να διαδραματίζουν σημαντικό ρόλο στο είδος αυτό εκπαίδευσης και εκμάθησης·

25. παροτρύνει τους τοπικούς και περιφερειακούς φορείς να θέσουν στη διάθεση των καλλιτεχνών χώρους εργασίας, κυρίως στις περιφέρειες όπου η καλλιτεχνική δραστηριότητα μπορεί να αποτελέσει σημαντικό παράγοντα ανάπτυξης·

*
* *

26. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στην UNESCO και στις αντιπροσωπευτικές οργανώσεις του πολιτιστικού και καλλιτεχνικού τομέα που δρουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

---

7. **Πολιτική για τη νεολαία** (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0100/99

Ψήφισμα σχετικά με μία πολιτική Νεότητας για την Ευρώπη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών της 20ής Νοεμβρίου 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού,

— έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Σύμβαση του 1996 σχετικά με την εφαρμογή στην Ευρώπη της ανωτέρω σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της Επιτροπής Υπουργών του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 16ης Απριλίου 1998,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και συγκεκριμένα τα άρθρα της 126 και 127,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 13 του σχεδίου Συνθήκης του Άμστερνταμ που προβλέπει την κατάργηση των διακρίσεων λόγω ηλικίας,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Βιέννης στις 11 και 12 Δεκεμβρίου 1998,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Cardiff της 15ης και 16ης Ιουνίου 1998,

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Υπουργών Νεότητας της Ένωσης της 28ης Οκτωβρίου 1997,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των Υπουργών Παιδείας, οι οποίοι συνήλθαν στο πλαίσιο του Συμβουλίου, της 23ης Νοεμβρίου 1988, της 13ης Νοεμβρίου 1992 και της 27ης Νοεμβρίου 1992 σχετικά με την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία ([1]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση του προγράμματος κοινοτικής δράσης «Νεολαία» ([2]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της εκπαίδευσης (SOCRATES) ([3]),

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου με την οποία θεσπίζεται η δεύτερη φάση του προγράμματος δράσης της Κοινότητας στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης (Leonardo da Vinci) ([4]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Φεβρουαρίου 1989 σχετικά με την ανάγκη να καθιερωθεί ευρωπαϊκή κάρτα νέων ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Φεβρουασίου 1990 σχετικά με τα κοινοτικά προγράμματα παιδείας και κατάρτισης ([6]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Ιανουαρίου 1991 σχετικά με την ευρωπαϊκή διάσταση σε πανεπιστημιακό επίπεδο, και ιδιαίτερα την κινητικότητα φοιτητών και καθηγητών ([7]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά της 14ης Ιουνίου 1991 σχετικά με τις κοινοτικές πολιτικές και τις επιπτώσεις τους στη νεολαία ([8]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1991 σχετικά με τα προβλήματα των παιδιών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα ([9]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 8ης Ιουλίου 1992 σχετικά με έναν ευρωπαϊκό χάρτη των δικαιωμάτων του παιδιού ([10]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 20ής Σεπτεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης για την πρόληψη της τοξικομανίας στο πλαίσιο δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1995-2000) ([11]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1997 σχετικά με το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής για την Εκπαίδευση και την Κατάρτιση «Διδασκαλία και Εκμάθηση προς την κοινωνία της γνώσης» ([12]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Μαΐου 1997 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής: «Εκπαίδευση, Κατάρτιση, Έρευνα: τα εμπόδια στην διακρατική κινητικότητα» ([13]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Ιουνίου1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με τη «Μάθηση στην κοινωνία των πληροφοριών — σχέδιο δράσης για μιά ευρωπαϊκή πρωτοβουλία στον τομέα της εκπαίδευσης» ([14]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1998 για την απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο όσον αφορά την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης «Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία των Νέων» ([15]),

— έχοντας υπόψη το ψηφισμά του της 30ής Απριλίου 1998, το οποίο αποτελεί γνωμοδότηση, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προώθηση των ευρωπαϊκών περιόδων εναλασσόμενης κατάρτισης, περιλαμβανομένης της μαθητείας ([16]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαΐου 1998 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — «για μιά Ευρώπη της γνώσης» ([17]),

---

([1]) ΕΕ C 3 της 5.1.1989, σελ. 1· ΕΕ C 326 της 11.12.1992, σελ. 2· ΕΕ C 336 της 19.12.1992, σελ. 8.
([2]) ΕΕ C 311 της 10.10.1998, σελ. 6.
([3]) ΕΕ C 314 της 13.10.1998, σελ. 5.
([4]) ΕΕ C 309 της 9.10.1998, σελ. 9.
([5]) ΕΕ C 69 της 20.3.1989, σελ. 213.
([6]) ΕΕ C 68 της 19.3.1990, σελ. 175.
([7]) ΕΕ C 48 της 25.2.1991, σελ. 216.
([8]) ΕΕ C 183 της 15.7.1991, σελ. 469.
([9]) ΕΕ C 13 της 20.1.1992, σελ. 534.
([10]) ΕΕ C 241 της 21.9.1992, σελ. 67.
([11]) ΕΕ C 269 της 16.10.1995, σελ. 65.
([12]) ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 85.
([13]) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 94.
([14]) ΕΕ C 222 της 21.7.1997, σελ. 48.
([15]) ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 206.
([16]) ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 48.
([17]) ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 136.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοτας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0100/99),

Α. θεωρώντας ότι η επιτυχία της πορείας για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση στηρίζεται κατά μεγάλο μέρος στη δέσμευση και τον ενθουσιασμό των 140 εκατομμυρίων νέων που ζουν στην Ένωση,

Β. θεωρώντας ότι πρέπει να ληφθεί υπόψη η δέσμευση τω νέων και η βούλησή τους για συμμετοχή με τρόπο ώστε η εμπειρία τους, οι ικανότητές τους και η ενεργή συμμετοχή τους να συμβάλλουν στην εξέλιξη της κοινωνίας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη την αύξουσα σημασία του παράγοντα «Νεότητα» λόγω του οικονομικού και πολιτιστικού μετασχηματισμού των ευρωπαϊκών κοινωνιών μας,

Δ. θεωρώντας ότι η ετερογένεια είναι ένα χαρακτηριστικό που μπορεί κανείς να αποδώσει στη γενιά των νέων,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι νέοι αναπτύσσουν τα δικά τους πολιτιστικά ήθη με βάση τις δικές τους αξίες,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τον αντίκτυπο που έχουν τα μέσα ενημέρωσης στην πολιτιστική εξέλιξη των νέων,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέσα επικοινωνίας που χρησιμοποιούν οι νέοι βασίζονται σε σημαντικό βαθμό στις νέες τεχνολογίες,

Η. λαμβάνοντας υπόψη τις δυσκολίες και τις νέες προκλήσεις που αντιμετωπίζουν οι νέοι προκειμένου να αυτοπροσδιορισθούν στην κοινωνία μας, τόσο σε κοινωνικό πλαίσιο όσο και στην αγορά εργασίας,

Θ. υπογραμμίζοντας ότι η οικογένεια παραμένει για τους νέους μια από τις αξίες την οποία τοποθετούν στην πρώτη γραμμή των αναφορών τους, ιδίως όταν αντιμετωπίζουν δυσκολίες,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εγκληματικότητα των ανηλίκων εμφανίζει έξαρση στα περισσότερα των κρατών μελών μας, ότι έχει καταστεί κοινωνικό φαινόμενο και πολιτικό θέμα, ότι θέτει προ των ευθυνών τους όλα τα θεσμικά όργανα που πλαισιώνουν τη νεότητα και θα όφειλαν να διασφαλίσουν την ολοκλήρωσή της στον κόσμο των ενηλίκων,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη την περιπλοκότητα της αντιμετώπισης της νέας έκφανσης εγκληματικότητας των νέων, της λεγόμενης εγκληματικότητας του αποκλεισμού, που πηγάζει από το αίσθημα της προσωπικής απαξίωσης, τη δυσκολία μετάδοσης αξιών, τη συσσώρευση κοινωνικών μειονεκτημάτων και την αναγκαία συνάρθρωση μεταξύ των πολιτικών σε εκπαιδευτικό, τοπικό και ποινικό επίπεδο,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την ένταξη των νέων στην κοινωνία, βασική προϋπόθεση είναι να τους επιτραπεί η συμμετοχή στον κόσμο της εργασίας και ότι αυτό επιτυγχάνεται μέσα από την αναγνώριση και την αξιοποίηση όλων των ικανοτήτων τους και των προσόντων που απόκτησαν στο πλαίσιο τόσο της τυπικής όσο και της άτυπης εκπαίδευσης,

ΙΓ. θεωρώντας ότι η κοινωνικο-οικονομική κατάσταση και οι κοινωνικο-οικονομικές προοπτικές των σημερινών νέων εγείρουν ανησυχίες τις οποίες δεν αντικατοπτρίζουν πάντα οι πολιτικές προτεραιότητες,

ΙΔ. θεωρώντας ότι η Ευρώπη γνωρίζει ουσιαστική κρίση συμμετοχής που αφορά ταυτόχρονα τους θεσμούς και τους πολίτες· ότι υφίσταται παρόλα αυτά ανάμεσα στους νέους της Ευρώπης δέσμευση και βούληση που όμως δεν καλύπτουν πάντα τις παραδοσιακές μορφές συμμετοχής, και ότι η στάση των νέων απέναντι στην πολιτική έχει άμεση σχέση με το συναίσθημα περιθωριοποίησης που νιώθουν όσον αφορά τη λήψη πολιτικών αποφάσεων που τους αφορούν,

ΙΕ. θεωρώντας ότι οι νέοι και οι εκπρόσωποί τους θα πρέπει να συνδεθούν στενότερα με την ευρωπαϊκή οικοδόμηση,

ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη εξακολουθούν να είναι αρμόδια για τη δρομολόγηση αποτελεσματικής πολιτικής για τους νέους, ενώ η ΕΕ θα πρέπει να συγκεντρώσει τις προσπάθειές της στην ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία,

ΙΖ. έχοντας υπόψη ότι επί του παρόντος δαπανούνται λιγότερα από 1 % του συνολικού κοινοτικού προϋπολογισμού για την ανταλλαγή των νέων και τα πολιτιστικά προγράμματα, ενώ προγραμματίζονται περαιτέρω περικοπές στην πολιτική της ΕΕ για τους νέους σε ό,τι αφορά την οικονομική προοπτική στο πλαίσιο της Ατζέντα 2000,

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΙΗ. θεωρώντας ότι όσο θετικά και αν είναι στο σύνολό τους, τα μέτρα και τα προγράμματα της Ένωσης υπέρ της νεολαίας, (κατάρτιση, εκπαίδευση, κινητικότητα, υποστήριξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου των Νέων, του Ιδρύματος «Πρότυπο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο» κλπ. ...) εξακολουθούν να είναι ιδιαίτερα ανεπαρκή όσον αφορά τα μέσα που τους διατίθενται και τον αριθμό των νέων που συμμετέχουν σε αυτά πραγματικά,

ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι στόχοι μιάς πολιτικής για την νεολαία δεν περιορίζονται στην απλή προετοιμασία της ενεργούς ζωής, ακόμη και αν αυτή αποτελεί βασικό στάδιο, αλλά πρέπει να ανταποκρίνονται επίσης και στις άλλες φιλοδοξίες των νέων, δηλαδή στην προώθηση της ανεξαρτησίας, της αυτονομίας και της υπευθυνότητας, της δημιουργικότητας, της προετοιμασίας για το δημοκρατικό και κοινωνικό βίο, καθώς και στην καταπολέμηση του αποκλεισμού, του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του ιδεολογικού εθνικισμού,

Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανταλλαγές νέων σε ευρωπαϊκό επίπεδο συμβάλλουν ιδιαίτερα στην καθιέρωση αμοιβαίας εμπιστοσύνης, στην ενδυνάμωση της δημοκρατίας και στην ανάπτυξη πνεύματος ανεκτικότητας,

ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη τον αναγκαίο σεβασμό της ισότητας και της ισότητας ευκαιριών,

ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη τον αναγκαίο σεβασμό της ισότητας σε θέματα εκπαίδευσης καθώς και τον ρόλο που πρέπει να διαδραματίζει ο πολιτισμός μέσω της τυπικής και της άτυπης εκπαίδευσης για την ανάπτυξης της ισότητας ευκαιριών·

ΚΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μιά καλύτερη αγωγή σε θέματα υγείας πρέπει να αναζητηθεί στα σχολεία και στις οικογένειες, περιβάλλοντα ζωτικής σημασίας που θα επιτρέψουν στους νέους να αποκτήσουν έναν τρόπο υγειούς ζωής, αλλά επίσης στις εστίες, τους συλλόγους, τα κέντρα αθλητισμού και αναψυχής στα οποία συχνάζουν τα παιδιά,

ΚΔ. έχοντας υπόψη ότι απαιτείται καλύτερη ενημέρωση και μέτρα πρόληψης για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και του αλκοόλ· ότι τα μέτρα αυτά αποτελούν μια από τις βασικότερες ευθύνες των ενηλίκων απέναντι στους νέους,

ΚΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να προστατευθούν, σύμφωνα με τη διάσκεψη του ΟΗΕ για τον παγκόσμιο πληθυσμό που πραγματοποιήθηκε στο Κάιρο το 1994 και τη διάσκεψη των γυναικών που πραγματοποιήθηκε στο Πεκίνο το 1995, η σεξουαλική και η αναπαραγωγική υγεία και τα σχετικά δικαιώματα· ότι αυτό θα επιτευχθεί εν μέρει μέσω της προώθησης μαθημάτων σεξουαλικής διαπαιδαγώγησης στα σχολεία, αλλά και μέσω της παροχής ενημέρωσης σε άλλα μέρη όπου συχνάζουν οι νέοι,

ΚΣΤ. θεωρώντας ότι το πρόβλημα των οικονομικών πόρων των νέων συνεπάγεται συγκεκριμένες δυσκολίες όσον αφορά τη στέγαση, την υγεία και την κινητικότητα,

ΚΖ. θεωρώντας ότι τα ειδικά προβλήματα που έχουν εντοπισθεί όσον αφορά τη νεολαία των χωρών της Ένωσης είναι διογκωμένα στις ΧΚΑΕ, ενόψει της διπλής μεταβατικής διαδικασίας την οποία πρέπει να βιώσουν υποχρεωτικά οι νέοι αυτοί στην πορεία τους προς μιά ενήλικη ζωή και προς μιά νέα κοινωνία,

ΚΗ. θεωρώντας ότι είναι ανάγκη να χαραχθούν δυναμικές κατευθυντήριες γραμμές πολιτικής για τη νεολαία που θα είναι ικανές να ανταποκριθούν στα νέες προκλήσεις του σημερινού κοσμου,

ΚΘ. θεωρώντας ότι οι πολιτικές για τη νεολαία μπορούν να καθορίζονται σε διαφορετικά επίπεδα, όπως για παράδειγμα σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε επίπεδο κρατών και σε περιφερειακό και τοπικό επίπεδο και ότι τα μέσα για την υλοποίησή τους είναι εντελώς διαφορετικής φύσης,

Λ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι είναι ανάγκη να συγκεντρωθούν σε έναν και τον αυτό τόπο η τεκμηρίωση και οι έρευνες για τη νεολαία για να οργανωθεί η αλληλεπίδρασή τους,

1. επιβεβαιώνει τον θεμελιώδη ρόλο που μια ειλικρινέστερη, μαζικότερη και μόνιμη δέσμευση των νέων στο πλαίσιο της κοινοτικής οικοδόμησης μπορεί να διαδραματίσει στην πολιτική, πολιτιστική, κοινωνική και οικονομική ανάπτυξη της ίδιας της Ένωσης·

2. σημειώνει ότι στα συμπεράσματά τους στη Βιέννη οι αρχηγοί κρατών και κυβερνήσεων υπογράμμισαν ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να ανταποκριθούν στις ανησυχίες των νέων με (πιο) γενικό τρόπο και να απευθύνουν θετικό πολιτικό μήνυμα στους πολίτες·

3. καλεί τα κράτη μέλη που είναι σε πρώτο βαθμό υπεύθυνα για τη θέσπιση αποτελεσματικής πολιτικής Νεότητας να χαράξουν στον τομέα αυτόν μια σύνολη και καλύτερα χρηματοδοτούμενη πολιτική και να συναρθρώσουν τις πολιτικές για τη νεολαία κατά τρόπο συνεπή, συντονισμένο και συμπληρωματικό·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

4. υπογραμμίζει με ικανοποίηση τα κεκτημένα των κοινοτικών πολιτικών στον τομέα της εκπαίδευσης και της επαγγελματικής κατάρτισης, των ανταλλαγών και της πρακτικής εξάσκησης γενικού ενδιαφέροντος και εγκρίνει συνολικά τις κατευθύνσεις των προγραμμάτων Socrates και Leonardo da Vinci (φάση II) καθώς και εκείνες του προγράμματος κοινοτικής δράσης υπέρ της Νεολαίας, κυρίως μέσω της βούλησης για μιά καλύτερη συνάρθρωση μεταξύ τους·

5. υπογραμμίζει επίσης ότι δυστυχώς, η κοινωνικο-οικονομική κατάσταση των νέων εγείρει και άλλες ανησυχίες διαφορετικές από την καθαυτό εκπαίδευση και επαγγελματική κατάρτιση, και ότι αυτές οι πολιτικές προτεραιότητες δεν αποτελούν σε ικανοποιητικό βαθμό αντικείμενο συντονισμένου προβληματισμού σε ευρωπαϊκό επίπεδο·

6. εκφράζει την ανησυχία του για την αύξηση της βίας μεταξύ των νέων και καλεί την Επιτροπή να προβεί σε συγκριτική μελέτη για τα φαινόμενα της εγκληματικότητας των νέων και την αντιμετώπισή της από τα διάφορα κράτη μέλη προκειμένου να συντονιστεί, να συγκεντρωθεί και να χρησιμοποιηθεί καλύτερα η τεχνογνωσία, την καλεί δε να υποστηρίξει εντατικότερα την κατάρτιση εκπαιδευτικών στελεχών και παραγόντων της κοινωνίας των πολιτών για την αντιμετώπιση αντικοινωνικών και αξιοποίνων πράξεων·

7. ελπίζει, ως εκ τούτου, ότι το πρόγραμμα για την νεολαία που αφορά κατά βάση τη συνένωση των προγραμμάτων Νεολαία για την Ευρώπη και Ευρωπαϊκή Εθελοντική Υπηρεσία, θα μπορέσει να λάβει χρηματοδότηση που να ανταποκρίνεται στο ύψος των στόχων του και να διαθέσει μεγαλύτερο μέρος της χρηματοδότησης για την υποστήριξη πρωτοβουλιών που προέρχονται από την ίδια τη νεολαία·

8. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι έως σήμερα δεν έχει επιτευχθεί ακόμη στο Συμβούλιο συμφωνία όσον αφορά το πρόγραμμα πλαίσιο για τη νεολαία, δίνοντας για άλλη μια φορά αρνητική εικόνα ως προς την πραγματική προσήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις δεσμεύσεις της έναντι των πολιτικών που απευθύνονται κατά κύριο λόγο στους νέους·

9. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, σε συνάρτηση με τα συμπεράσματα της διάσκεψης της Βιέννης για την πολιτική απασχόλησης στην Ένωση, να προβληματισθούν επί εμπεριστατωμένων δράσεων για την επαγγελματική ένταξη οι οποίες μπορούν να ενισχύσουν μεταξύ άλλων την εταιρική σχέση με τις επιχειρήσεις της Ένωσης που είναι διατεθειμένες να προσφέρουν εργασία σε νέους ευρωπαίους·

10. κρίνει, ως εκ τούτου ότι η Επιτροπή θα έπρεπε να ενθαρρύνει πολύ πιό ουσιαστικά τις καινοτόμες και δημιουργικές πρωτοβουλίες των νέων που έχουν στόχο τη συμμετοχή τους στον οικονομικό κόσμο επενδύοντας με τον τρόπο αυτό στην επιχειρηματική ικανότητα των νέων και την καλεί να καταβάλει τις απαραίτητες προσπάθειες το συντομότερο δυνατό·

11. Προτρέπει την Επιτροπή να δημιουργήσει τρόπους αναγνώρισης των καινοτόμων πρωτοβουλιών, όπως αυτές που αναφέρονται στις παραγράφους 9, 10, 11, και 12, είτε εκ μέρους των επιχειρήσεων είτε εκ μέρους των οργανώσεων των νέων, που θα έχουν τη μορφή βραβείων και ευρωπαϊκών διακρίσεων, ούτως ώστε οι ενέργειες αυτές να προβληθούν και να αποτελέσουν παράδειγμα·

12. ζητεί να υποστηριχθεί και να συνεχιστεί η υλοποίηση καινοτόμων προγραμμάτων, η διάδοση των αξιολογήσεών τους και η εμπεριστατωμένη εφαρμογή, σε εθνικό επίπεδο, του μοντέλου ευρωπαϊκής συνεργασίας που αφορά τη συμμετοχή νέων με δυσκολίες σε συλλόγους, μουσικέςε, πολιτιστικές και ψυχαγωγικές δραστηριότητες στη συνοικία τους, επιτρέποντάς τους, μέσα από μια ικανοποιητική προσωπική αναγνώριση, καλύτερη κοινοτική ένταξη· τονίζει ότι ο αθλητισμός απορροφά σημαντικό τμήμα του ελεύθερου χρόνου των νέων και αποτελεί συνεπώς πρωταρχικό παράγοντα στην κοινωνική ενσωμάτωση, ενώ συμβάλλει και στην καταπολέμηση του ρατσισμού·

13. προτρέπει την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να ασκήσουν συνεκτική πολιτική δρομολογώντας τα κατάλληλα μέτρα για την καταπολέμηση της σχολικής αποτυχίας και την έξοδο των νέων από το εκπαιδευτικό σύστημα χωρίς να έχουν αποκτήσει βασική κατάρτιση και να προωθήσουν περισσότερο τα «σχολεία δεύτερης ευκαιρίας»·

14. προτρέπει τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να ενεργήσουν τάχιστα για την επικύρωση των κεκτημένων της άτυπης εκπαίδευσης και για την αναγνώρισή της στον επαγγελματικό κόσμο·

15. καλεί τα κράτη μέλη να λάβουν υπόψη την αγωγή σε θέματα υγείας στα σχολεία και να ενθαρρύνουν τις δράσεις για την πρόληψη των κινδύνων που συνδέονται με αυτή· τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία της λήψης προληπτικών μέτρων για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και του αλκοόλ·

16. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν τα μαθήματα σεξουαλικής διαπαιδαγώγησης στα σχολεία και να παράσχουν ενημέρωση σχετικά με το θέμα της αντισύλληψης, ώστε να βελτιωθεί η σεξουαλική και η αναπαραγωγική υγεία και να καταπολεμηθούν οι ανεπιθύμητες εγκυμοσύνες και η μετάδοση αφροδισίων νοσημάτων·

17. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του στη δημιουργία ευρωπαϊκού δικτύου «κάρτας νέων», καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει όλα τα μέσα που διαθέτει για τον σκοπό αυτό και ζητεί από τα κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμα καθιερώσει σύστημα «κάρτας νέων» να το πράξουν το ταχύτερο δυνατό·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

18. θεωρεί ότι τα δικαιώματα των νέων, τα οποία η Ένωση πρέπει να κατοχυρώσει στο εσωτερικό των συνόρων της, πρέπει να αποτελούν προνόμοιο όλων των νέων, είτε πρόκειται για υπηκόους της Κοινότητας που κατοκούν μονίμως στη χώρα τους ή σε άλλο κράτος μέλος, είτε πρόκειται για νόμιμους μετανάστες·

19. επιδοκιμάζει την πολιτική που εφαρμόζει η Ένωση για την καταπολέμηση του ρατσισμού και ζητεί τη λήψη περαιτέρω μέτρων για την ενσωμάτωση των νέων αλλοδαπών, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις νεαρές μετανάστριες·

20. θεωρεί ότι οι νέοι που προέρχονται από άλλο κράτος μέλος ή οι νέοι που είναι νόμιμοι μετανάστες από τρίτες χώρες πρέπει να μπορούν να ψηφίζουν σε όλες τις εκλογές που αφορούν τη νεολαία (στο πλαίσιο ενός σχολείου, ενός συλλόγου, μιάς λέσχης, μιάς συνδικαλιστικής οργάνωσης)·

21. ζητεί μία συγκεκριμένη πολιτική ενημέρωσης για τους νέους σε ό,τι αφορά το άρθρο 13 της Συνθήκης του Άμστερνταμ, ώστε να παρακινηθούν οι νέοι να συμμετάσχουν ενεργά στην καταπολέμηση «των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού»·

22. καλεί τους αρμόδιους για την πολιτική Νεότητας στα κράτη μέλη Υπουργούς να συνέρχονται σε τακτικότερα χρονικά διαστήματα και με μεγαλύτερη συχνότητα· καλεί το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εγγράψει την πολιτική Νεότητας στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνόδου του·

23. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εκπονήσουν μιά πραγματική ευρωπαϊκή πολιτική υπέρ των νέων, διατομεακή, συνεπή και ολοκληρωμένη, λαμβάνοντας δεόντως υπόψη το μεγάλο κεφάλαιο που αποτελούν οι νέοι για το μέλλον της ευρωπαϊκής κοινωνίας·

24. καλεί, λοιπόν, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να ασπαστούν τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές εργασίας με κεντρικό στόχο:

— την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης,

— την εξασφάλιση μεγαλύτερων δυνατοτήτων για τη συμμετοχή των νέων στην κοινωνία,

— την καλύτερη προετοιμασία της κοινωνικο-οικονομικής ένταξης των νέων στην Ένωση,

— την προστασία της υγείας των νέων σε μια ευρύτερη προοπτική,

— την καλή προετοιμασία των νέων για την ενεργή χρησιμοποίηση της ιδιότητας του ευρωπαίου πολίτη·

25. καλεί τα κράτη μέλη να εγγράψουν την πολιτική Νεότητας στην ημερήσια διάταξη της προσεχούς Διακυβερνητικής Διάσκεψης, προκειμένου ο στόχος του συντονισμού της εν λόγω πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο και η προώθηση της απασχόλησης των νέων να εγγραφούν στις ιδρυτικές συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

26. καλεί τα κράτη μέλη να αναζητήσουν ομού απαντήσεις προσαρμοσμένες στις ειδικές ανησυχίες για την ένταξη των νέων και κυρίως των νέων από μειονεκτούντα περιβάλλοντα, ενισχύοντας τα εθνικά προγράμματα δράσης για την απασχόληση σε κάθε κράτος μέλος με εθνικά προγράμματα δράσης για τη νεολαία, εντοπίζοντας διάφορους τομείς όπως τον τομέα της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, της απασχόλησης, της υγείας, της στέγασης και άλλους, προκειμένου να λάβουν μέτρα για τη βελτίωση και την προώθηση:

— της συμμετοχής των νέων στη λήψη των αποφάσεων που τους αφορούν,

— της ένταξής τους στην ενεργό ζωή,

— της ισότητας ευκαιριών για τους νέους και τις νέες,

— της αλληλεγγύης,

— της καταπολέμησης του ρατσισμού, της ξενοφοβίας και του ιδεολογικού εθνικισμού·

27. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να αναπτύξουν δράσεις αγωγής του πολίτη όπως τα δημοτικά συμβούλια και τα κοινοβούλια νέων· καλεί συνεπώς τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να υποστηρίξουν ταυτόχρονα νέες και καθιερωμένες οργανώσεις νέων που διαθέτουν κατάλληλες γνώσεις και εμπειρίες σε ό,τι αφορά την προώθηση της δημοκρατίας και την ενεργό συμμετοχή στην κοινωνία· θεωρεί ότι, για να είναι αποτελεσματική, η αγωγή του πολίτη πρέπει να αρχίζει στο δημοτικό και να παρέχεται σε όλα τα παιδιά πράγμα που συνεπάγεται γενικευμένη κατάρτιση των εκπαιδευτικών στον κλάδο αυτό·

28. σημειώνει με ικανοποίηση ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Βιέννης στήριξε «τις αναληφθείσες πρωτοβουλίες για την προσέγγιση του θέματος της συμμετοχής των νέων στους κόλπους της Ευρωπαϊκής Ένωσης»·

29. εύχεται να οργανώσουν η Επιτροπή και τα κράτη μέλη με συστηματικότερο τρόπο τις διαβουλεύσεις με τους νέους σε σχέση με τις πολιτικές που τους αφορούν, ούτως ώστε να εξασφαλίζεται η συμμετοχή τους στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και, στη συνέχεια, οι προτάσεις τους να μπορούν να λαμβάνονται υπόψη·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

30. καλεί την Επιτροπή Περιφερειών να προωθήσει μεταξύ των εκπροσώπων των περιφερειακών και τοπικών φορέων τη δημιουργία περιφερειακών Συμβουλίων Νέων, προκειμένου να συμπράττουν πιο συστηματικά στις λαμβανόμενες αποφάσεις όχι μόνο σε περιφερειακή και τοπική βαθμίδα, αλλά για να ζητείται επίσης η γνώμη τους επί των κοινοτικών προτάσεων για τις οποίες καλείται να γνωμοδοτήσει η Επιτροπή Περιφερειών, ιδίως όσον αφορά τους τομείς της παιδείας, του πολιτισμού και — μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης του Άμστερνταμ — τα κοινωνικά θέματα της απασχόλησης, της επαγγελματικής κατάρτισης κλπ.

31. καλεί τα κράτη μέλη να ορίσουν στον κατάλογο των υποψηφίων τους για την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έναν εκπρόσωπο των οργανώσεων νεολαίας·

32. κρίνει ότι η έμφαση θα πρέπει να τεθεί στην εταιρική σχέση με τους νέους, ενθαρρύνοντας τη δημιουργία συλλογικών κινημάτων νέων και την ένταξή τους στο δίκτυο. Η συμμετοχή ενός ποσοστού νέων στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή θα αποτελούσε το πρώτο βήμα· ότι θα πρέπει επίσης να υπάρξει μια διαδικασία που θα επιτρέπει να εξετάζονται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο από την Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, εκθέσεις που εκπονούνται από τα κοινοβούλια νέων·

33. καλεί την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι όλοι οι νέοι θα έχουν πρόσβαση στην πληροφόρηση σχετικά με τα κοινοτικά όργανα και τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ώστε να αναπτύξουν επαρκείς γνώσεις για την Ευρώπη, και αυτό να είναι προϋπόθεση για τη συμμετοχή τους στους τομείς της ευρωπαϊκής πολιτικής, και ιδιαίτερα της πολιτικής για τους νέους·

34. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει και να αναπτύξει, κατά το πρότυπο του πιλοτικού σχεδίου Dialogue Youth, τη συγκέντρωση των δικτύων πληροφοριών που προορίζονται για τους νέους, προκειμένου να λειτουργούν με συνέργεια και συμπληρωματικότητα για την παροχή πληροφοριών που θα είναι προσαρμοσμένες στις ανάγκες των νέων·

35. καλεί τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να δημιουργήσουν «ενιαίες θυρίδες» στη διάθεση των νέων που χρειάζονται ενημέρωση ή βοήθεια·

36. εκφράζει την ευχή να δημιουργηθεί ένα ειδικό κέντρο νέων «Ευρώπη 15 — 25» που θα είναι, μεταξύ άλλων, επιφορτισμένο με την αξιολόγηση των προγραμμάτων νέων, την συλλογή πληροφοριών και τεκμηρίωσης για τη νεολαία, θα συγκεντρώνει τις δημοσιεύσεις, και τις ειδικές μελέτες που θα προέρχονται τόσο από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα όσο και από τα κράτη μέλη και θα επιτρέπει στους φορείς του τομέα της νεολαίας καθώς και στους ίδιους τους νέους να έχουν πρόσβαση στα δεδομένα που τους αφορούν·

37. θεωρεί, επίσης, ότι απαραίτητο συμπλήρωμα είναι η δημιουργία μιάς θέσης «Νέοι» στο Internet, την οποία θα διαχειρίζεται η Επιτροπή ξεκινώντας από την «Ευρώπη» ώστε να εξασφαλίζεται μεγαλύτερη δημοσιότητα και προσοχή των δράσεων που πραγματοποιούνται υπέρ των νέων, σε κοινοτικό επίπεδο και στα κράτη μέλη, στους πιό διαφορετικούς τομείς: εκπαίδευση, κατάρτιση, κοινωνικά και πολιτικά δικαιώματα, σεξουαλική διαπαιδαγώγηση χωρίς προκαταλήψεις, υγεία, άθληση, ψυχαγωγία, στέγαση, κατανάλωση, οπτικοακουστικό τομέα και μέσα ενημέρωσης, πολιτισμό κλπ. Η θέση αυτή θα διευκολύνει επίσης το διάλογο με όλους τους νέους· θεωρεί πράγματι ότι η θέση του Internet μπορεί να προσεγγίσει όσους νέους δεν διαθέτουν άλλους τρόπους πρόσβασης, κυρίως τους πλέον απομονωμένους που δεν είναι μέλη συλλογικών κινημάτων. Για το λόγο αυτό αξίζει να καταβληθεί ιδιαίτερη προσπάθεια από την Επιτροπή προκειμένου να καταστήσει το χώρο διαλειτουργικό, με άλλα λόγια να δημιουργήσει ένα χώρο ακρόασης και διαβούλευσης των νέων·

38. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, την Επιτροπή Περιφερειών, τους αρχηγούς κρατών και κυβερνήσεων, το Συμβούλιο της Ευρώπης καθώς και τις οργανώσεις νέων και ιδίως το Φόρουμ Νεότητας της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

---

8. Εργασίες ΑΚΕ/ΕΕ (1998) (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0065/99

Ψήφισμα για τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΕ το 1998

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης (ΣΙΕ) κατά την 26η και 27η σύνοδό της στο Port Louis (Απρίλιος 1998) ([1]) και στις Βρυξέλλες (Σεπτέμβριος 1998) ([2]),

— έχοντας υπόψη το Άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0065/99),

---

([1]) ΕΕ C 274 της 2.9.1998, σελ. 19-61.
([2]) ΣΠ της 27ης συνόδου της ΣΙΕ.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Α. δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να ενημερώνεται τακτικά σχετικά με τις δραστηριότητες της ΣΙΕ, προς διευκόλυνση του συντονισμού και εξασφάλιση της συνέχειας στα πλαίσια της αναπτυξιακής πολιτικής,

Β. δεδομένου ότι έχουν πλέον αρχίσει οι διαπραγματεύσεις για μία νέα συμφωνία συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ· λαμβάνοντας υπόψη ότι επικρατεί κοινή συναίνεση για να συνεχιστεί, ενισχυθεί και προσαρμοστεί η συνεργασία ΑΚΕ-ΕΕ, ούτως ώστε να αντιμετωπίσει τις προκλήσεις του προσεχούς αιώνα· δεδομένου ότι η εμβάθυνση της πολιτικής διάστασης της συνεργασίας αποτελεί ένα από τα εξεταζόμενα ζητήματα,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΣΙΕ και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εν όψει της δημοκρατικής νομιμότητας των δύο θεσμών, οφείλουν να διαδραματίσουν σημαντικό ρόλο για τη διαμόρφωση της μελλοντικής κατεύθυνσης της αναπτυξιακής πολιτικής και της φύσης της νέας συμφωνίας ΑΚΕ-ΕΕ,

Δ. δεδομένου ότι τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, η Δημοκρατία και η Χρηστή Διακυβέρνηση, ο Πλουραλισμός και το Κράτος Δικαίου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ,

1. τονίζει ότι η ΣΙΕ αποτελεί ζωτικής σημασίας στοιχείο των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ, εκπροσωπώντας τους λαούς των χωρών ΑΚΕ και της ΕΕ· θεωρεί ότι συμβάλλει ουσιαστικά στην ανάπτυξη του πλήρους δυναμικού της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ και στην αντιμετώπιση της δημοκρατικής πρόκλησης όσον αφορά τον καλύτερο τρόπο για την ενσωμάτωση εντονότερης πολιτικής διάστασης στη νέα συμφωνία·

2. τονίζει τη σημασία της ΣΙΕ για την υποβολή προτάσεων σχετικά με την πορεία των διαπραγματεύσεων ΑΚΕ-ΕΕ· υπενθυμίζει τη σημασία της δικής του συμβολής, με τα ψηφίσματά του της 2ας Οκτωβρίου 1997 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο της Επιτροπής για τις σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και των χωρών ΑΚΕ στο κατώφλι του 21ου αιώνα — προκλήσεις και επιλογές για μια νέα εταιρική σχέση (COM(96)0570 — C4-0639/96) ([1]) και της 1ης Απριλίου 1998 για την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις γενικές κατευθύνσεις για τις διαπραγματεύσεις νέων συμφωνιών συνεργασίας με τις χώρες ΑΚΕ (COM(97)0537 — C4-0581/97) ([2]),

3. κατά συνέπεια, ζητεί να ενισχυθεί ο ρόλος της ΣΙΕ και να βελτιστοποιηθούν οι μέθοδοι εργασίας της, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η ανακύπτουσα νέα φύση της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΕ, συμπεριλαμβάνοντας τη δυνατότητα πραγματοποίησης περιφερειακών συνεδριάσεων της ΣΙΕ·

4. χαιρετίζει το γεγονός ότι αντιπροσωπεία της ΣΙΕ αποτελούμενη από τους: Λόρδο Plumb, Συμπρόεδρο, Kinnock, Αντιπρόεδρο και εισηγήτρια για το μέλλον των σχέσεων ΑΚΕ-ΕΕ, και Rocard, μέλος της ΣΙΕ και Πρόεδρο της Επιτροπής Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, παραβρέθηκαν στην έναρξη των διαπραγματεύσεων για τη νέα συμφωνία ΑΚΕ-ΕΕ κατόπιν προσκλήσεως της Προεδρίας του Συμβουλίου ΑΚΕ-ΕΕ· επιβεβαιώνει ότι αυτό συνιστά δίκαιη αναγνώριση του σημαντικού ρόλου που διαδραματίζει η ΣΙΕ στα πλαίσια της εν λόγω διαδικασίας·

5. χαιρετίζει το γεγονός ότι οι εκλεγμένοι Εκπρόσωποι των χωρών ΑΚΕ αποτελούν πλέον το 75-85 % του συνόλου της ομάδας ΑΚΕ· υπενθυμίζει ότι στη δεκαετία του 80 η ΣΙΕ αποτελείτο από σχεδόν ίσο αριθμό κοινοβουλευτικών και διπλωματικών Εκπροσώπων ΑΚΕ·

6. θεωρεί ότι η συμμετοχή στις εργασίες της ΣΙΕ ΑΚΕ-ΕΕ παρατηρητών των ΜΚΟ της Ευρώπης και των κρατών ΑΚΕ συμβάλλει στον εμπλουτισμό της συζήτησης και στην ενίσχυση των δεσμών με την κοινωνία των πολιτών·

7. τονίζει την υφιστάμενη διασύνδεση μεταξύ Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Δημοκρατίας, Χρηστής Διακυβέρνησης, Πλουραλισμού, Κράτους Δικαίου και της επίτευξης των αναπτυξιακών στόχων· τονίζει ότι η διαφάνεια και το υπόλογο αποτελούν ζωτικά στοιχεία μιας αποτελεσματικής πολιτικής για συνεργασία·

8. ανησυχεί για τον τρόπο με τον οποίο ορισμένα συντάγματα τροποποιούνται σε μερικές χώρες ΑΚΕ, αποκλείοντας τον πλουραλισμό και υπονομεύοντας τη δημοκρατία· πιστεύει ότι το θέμα αυτό πρέπει να εξεταστεί από τη ΣΙΕ·

9. ανησυχεί επίσης για τον τρόπο με τον οποίο πραγματοποιήθηκαν οι εκλογές σε ορισμένες χώρες ΑΚΕ από εκείνους που επιθυμούν να αποκτήσουν ή διατηρήσουν μονομερή έλεγχο·

10. καλωσορίζει θερμά τη Νότιο Αφρική ως επίσημο μέλος της ΣΙΕ·

([1]) ΕΕ C 325 της 27.10.1997, σελ. 28.
([2]) ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 108.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

11. λυπάται που οι διαπραγματεύσεις με τη Νότιο Αφρική για τη σύναψη Συμφωνίας Εμπορίου, Συνεργασίας και Ανάπτυξης δεν έχουν ακόμη ολοκληρωθεί, μετά από σχεδόν τέσσερα έτη συνομιλιών· υπενθυμίζει τη δήλωση του Συμβουλίου του Cardiff ότι θα έπρεπε να επιτευχθεί συμφωνία το αργότερο μέχρι το φθινόπωρο του 1998· χαιρετίζει την πρόοδο που επέτυχαν πρόσφατα οι διαπραγματευτές για την ενδεχόμενη σύναψη συμφωνίας·

12. χαιρετίζει την αναγνώριση, στα πλαίσια της ΣΙΕ, του καθεστώτος παρατηρητή στην Κούβα·

13. λαμβάνει γνώση του ψηφίσματος για τη συνεργασία μεταξύ χωρών ΑΚΕ, που εγκρίθηκε στο πλαίσιο της Γενικής Έκθεσης της ΣΙΕ·

14. εκτιμά ότι οι ομάδες εργασίας της ΣΙΕ αποτέλεσαν και αποτελούν σημαντικά μέσα για την ουσιαστική αντιμετώπιση των άμεσων και μακροπρόθεσμων προβλημάτων και την επεξεργασία συνολικών και πραγματιστικών λύσεων ικανών να επηρεάσουν τις πρακτικές ενέργειες για την επίλυσή τους·

15. επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς τη σημαντική εργασία που επιτελούν οι συνεισηγητές της ΣΙΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου· καλεί όλες τις χώρες ΑΚΕ και τα κράτη μέλη της ΕΕ να συνεργαστούν πλήρως με αυτούς·

16. συμμερίζεται απολύτως τη θέση της ΣΙΕ για την Περιοχή των Μεγάλων Λιμνών και τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό· λαμβάνει υπόψη τα συνεκτικά ψηφίσματα που έχουν εγκριθεί·

17. λαμβάνει υπόψη την υποστήριξη της ΣΙΕ προς μία διττή στρατηγική έναντι της Νιγηρίας: ικανοποίηση για την επιτυγχανόμενη πρόοδο, αλλά ταυτόχρονη διατήρηση των πιέσεων και κυρώσεων μέχρις ότου παύσουν οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου και υπάρξουν πραγματικές προοπτικές για τη θέσπιση δημοκρατικού συντάγματος και νόμιμης πολιτικής κυβέρνησης· συμμερίζεται την προσέγγιση αυτή και τονίζει την ενθαρρυντική πρόοδο που σημειώθηκε κατά τις τοπικές εκλογές που πραγματοποιήθηκαν πρόσφατα·

18. εκφράζει τη βαθειά λύπη του για τη διένεξη μεταξύ της Ερυθραίας και της Αιθιοπίας· υποστηρίζει τις προσπάθειες της ΣΙΕ να επιτύχει ειρηνική επίλυση της διένεξης και την έκκλησή της προς τις δύο χώρες να δεχτούν, ως μοναδικό τρόπο προόδου, το διάλογο και τη διαμεσολάβηση και να αποκηρύξουν τη βία·

19. υποστηρίζει πλήρως την εκ μέρους της ΣΙΕ καταδίκη των επανειλημμένων παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Σουδάν και του αποσταθεροποιητικού ρόλου που διαδραματίζει στην περιοχή· ζητεί απόλυτη δέσμευση στην πρωτοβουλία διαπραγματεύσεων υπό την αιγίδα του IGAD·

20. ανησυχεί έντονα για διάφορες άλλες εσωτερικές διενέξεις και παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε ορισμένες περιοχές ΑΚΕ· χαιρετίζει τη θέση της ΣΙΕ επί των θεμάτων αυτών· λυπάται όμως που η ΣΙΕ δεν κατάφερε, ενίοτε, να υιοθετήσει ενιαία στάση·

21. επαναλαμβάνει την ανάγκη ενισχυμένης περιφερειακής συνεργασίας, κυρίως προς βελτίωση των υποδομών, ενίσχυση των περιφερειακών αγορών και δημιουργία αποτελεσματικών οικονομικών χώρων, εξαλείφοντας ταυτόχρονα εμπόδια όπως τα σχετικά με τις μεταφορές και τους τελωνειακούς φραγμούς που δημιουργούν μειονεκτήματα·

22. χαιρετίζει τα αποτελέσματα των αποστολών της ΣΙΕ στη Bougainville και στην Κένυα· τονίζει την τεράστια σημασία των αποστολών αυτών, δεδομένου ότι επιτρέπουν τη συλλογή σύγχρονων πληροφοριών για την ισχύουσα επιτόπου κατάσταση και μπορούν να συμβάλουν σημαντικά στην εξουδετέρωση δυνητικά επικίνδυνων καταστάσεων στις ενδιαφερόμενες περιοχές·

23. επιβεβαιώνει τη θέση του για αξιοποίηση και εξέλιξη των δυνατοτήτων πρόληψης των κρίσεων, ώστε να αποφεύγεται η κλιμάκωση των συγκρούσεων και να δίνονται ειρηνικές λύσεις, και εκφράζει σχετικώς την ικανοποίησή του για τα ψηφίσματα που ενέκρινε η ΣΙΕ·

24. κρίνει αναγκαία τη συμμετοχή του σε όλες τις αποστολές παρατηρητών που οργανώνει η Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την παρακολούθηση εκλογικών διαδικασιών και την ανταπόκριση στις προσκλήσεις των χωρών ΑΚΕ για την παρακολούθηση προεδρικών και βουλευτικών εκλογών, εφόσον συντρέχουν οι απαιτούμενες προϋποθέσεις ασφάλειας, δεδομένου ότι μόνο η συνεχής παρακολούθηση των διαδικασιών εκδημοκρατισμού επιτρέπει τη ρεαλιστική αξιολόγηση των προβλημάτων και την επίτευξη προόδου·

25. χαιρετίζει την πρωτοβουλία των συνεισηγητών για τον κανονισμό, να ενισχύσουν περαιτέρω τις μεθόδους εργασίας, περιλαμβάνοντας πρόταση αναζωογόνησης των Ώρας των Ερωτήσεων προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο·

26. θα λαμβάνει δεόντως υπόψη τις θέσεις της ΣΙΕ κατά τη λήψη αποφάσεων επί θεμάτων εξωτερικής και αναπτυξιακής πολιτικής, καθώς και επί θεμάτων όπως το εμπόριο, που συνδέονται στενά — και πρέπει να είναι συνεπή — με την αναπτυξιακή πολιτική· καλεί τα κράτη μέλη της ΕΕ, το Συμβούλιο και την Επιτροπή να πράξουν το ίδιο·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

27. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι στρατηγικές που εφαρμόζονται υπέρ της βιώσιμης ανάπτυξης αποδίδουν αυξανόμενη σημασία στην ενίσχυση του ιδιωτικού τομέα στις χώρες ΑΚΕ και στη στοχοθετημένη υποστήριξη των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, καθώς και για το γεγονός ότι σημαντικός στόχος της αναπτυξιακής πολιτικής είναι η προώθηση μιας βιομηχανικής ανάπτυξης προσαρμοσμένης στις τοπικές ανάγκες και πόρους·

28. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αυξανόμενη σημασία που αποδίδουν οι χώρες ΑΚΕ στην αποκεντρωμένη συνεργασία, τη συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών και στη συνεργασία με τους τοπικούς ΜΚΟ, και ιδιαίτερα για τη συνειδητοποίηση του γεγονότος ότι η ενίσχυση των δικαιωμάτων της γυναίκας αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την υλοποίηση της βιώσιμης ανάπτυξης·

29. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικότατες για την εγκαθίδρυση μιας κοινωνίας απαλλαγμένης από την καταστολή οι ελευθερίες πληροφόρησης, γνώμης, Τύπου και αντιπολίτευσης, καθώς και η δυνατότητα δίκαιης πρόσβασης στα μέσα ενημέρωσης των αντίπαλων πολιτικών δυνάμεων·

30. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η ΣΙΕ εξελίσσεται όλο και περισσότερο σε ανοικτό φόρουμ συζήτησης των ζητημάτων που σχετίζονται με τις θεμελιώδεις ανάγκες του ανθρώπου, όπως η πρόσβαση όλων στη βασική εκπαίδευση, σε καθαρό πόσιμο νερό και στις βασικές υπηρεσίες υγείας, καθώς και των ζητημάτων που αφορούν την προστασία του περιβάλλοντος και τον κοινωνικό τομέα, με εντεινόμενη προσοχή στις πτυχές της αναπτυξιακής συνεργασίας που συνδέονται με το φύλο·

31. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τη ΣΙΕ, το Συμβούλιο Υπουργών ΑΚΕ-ΕΕ, το Συμβούλιο, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

---

9. Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη για τις μεταφορές (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A4-0057/99

Ψήφισμα σχετικά με την υλοποίηση των στόχων της Διασκέψεως του Ελσίνκι για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Δήλωση της Πράγας σχετικά με μία πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών που εγκρίθηκε από την Πρώτη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη Μεταφορών στις 31 Οκτωβρίου 1991,

— έχοντας υπόψη την Δήλωση της Κρήτης σχετικά με την ανάγκη περαιτέρω αναπτύξεως της πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών, η οποία εγκρίθηκε από τη Δεύτερη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη Μεταφορών στις 16 Μαρτίου 1994,

— έχοντας υπόψη τη Δήλωση του Ελσίνκι — για μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών — ένα σύνολο κοινών αρχών, η οποία εγκρίθηκε από την Τρίτη Πανευρωπαϊκή Διάσκεψη Μεταφορών στις 25 Ιουνίου 1997 ([1]),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του με ημερομηνία

  — 12 Ιουνίου 1992 σχετικά με τη δράση που πρέπει να αναληφθεί όσον αφορά μια πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών ([2]),

  — 9 Φεβρουαρίου 1993 σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μια πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης Μεταφορών (Πράγα, 29-31 Ιανουαρίου 1991) ([3]),

  — 11 Μαρτίου 1994 σχετικά με περαιτέρω δράσεις για μια πανευρωπαϊκή πολιτική στις μεταφορές — μέτρα που ελήφθησαν στη συνέχεια της Πρώτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης Μεταφορών ([4]),

---

([1]) Βλ. Παράρτημα στην έκθεση.
([2]) ΕΕ C 176 της 13.7.1992, σελ. 257.
([3]) ΕΕ C 72 της 15.3.1993, σελ. 51.
([4]) ΕΕ C 91 της 28.3.1994, σελ. 308.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— 28 Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την πανευρωπαϊκή πολιτική μεταφορών [1],

— 7 Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με θέμα: Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ενώσεως με τους γείτονες της — προς μία συνεργατική πολιτική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών [2],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της Επιτροπής των Περιφερειών της 20ής Νοεμβρίου 1997 με θέμα «Πανευρωπαϊκή διάσταση της πολιτικής μεταφορών» [3],

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση ιδίας πρωτοβουλίας της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής της 10ης Σεπτεμβρίου 1998 με θέμα Εφαρμογή της Δήλωσης του Ελσίνκι — Σύσταση ειδικού μηχανισμού για την παροχή συμβουλών προς τις οικονομικές και κοινωνικές ομάδες συμφερόντων σχετικά με τον καθορισμό μιας πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών [4],

— έχοντας υπόψη την πρώτη έκθεση προόδου TINA (Ομάδα Αξιολόγησης αναγκών στον τομέα των υποδομών για τις μεταφορές) του Αυγούστου 1998 σχετικά με τις Εκτιμήσεις των Αναγκών σε Κοινές Υποδομές Μεταφορών στις υποψήφιες χώρες,

— έχοντας υπόψη το αποτέλεσμα της διασκέψεως με θέμα «Πανευρωπαϊκή Πολιτική Μεταφορών: προοπτικές και προτεραιότητες για τη συνεργασία Ανατολής-Δύσεως» που πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Δεκεμβρίου 1998,

— έχοντας υπόψη τις συμφωνίες συνδέσεως με δέκα χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, την Τουρκία, τη Μάλτα και την Κύπρο, τη συμφωνία εμπορίου και συνεργασίας με την Αλβανία και τις συμφωνίες Εταιρικής Σχέσης και Συνεργασίας με τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη,

— έχοντας υπόψη τις συμφωνίες μεταφορών με τη Σλοβενία και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας,

— έχοντας υπόψη τα προγράμματα τεχνικής βοήθειας PHARE και TACIS της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη την Ευρω-μεσογειακή Εταιρική Σχέση και τον συνοδευτικό μηχανισμό του MEDA,

— έχοντας υπόψη τις διευρυνσιακές διαπραγματεύσεις που έχουν ξεκινήσει με δέκα χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την Κύπρο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0057/99),

Α. αναγνωρίζοντας ότι από τη δεκαετία του 1990 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, σε συνεργασία με την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, έχει διαδραματίσει πρωταγωνιστικό ρόλο στη διοργάνωση πανευρωπαϊκών διασκέψεων μεταφορών ως μέσο προωθήσεως μιας συνεργατικής πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών,

Β. αναγνωρίζοντας ότι οι τρεις πανευρωπαϊκές διασκέψεις μεταφορών (το 1991 στην Πράγα, το 1994 στην Κρήτη και το 1997 στο Ελσίνκι) έχουν συμβάλει στην ανάπτυξη των βασικών παραμέτρων ενός πανευρωπαϊκού πλαισίου πολιτικής στον τομέα των μεταφορών,

Γ. εκτιμώντας ότι η Δήλωση του Ελσίνκι ενέκρινε μια δέσμη κοινών αρχών και μια σειρά στόχων που πρέπει να επιτευχθούν, έχοντας ως συνολικό στόχο «την προαγωγή βιώσιμων και αποτελεσματικών συστημάτων μεταφορών που θα ανταποκρίνονται στις οικονομικές, κοινωνικές και περιβαλλοντικές ανάγκες, καθώς και τις ανάγκες από πλευράς ασφαλείας των ευρωπαίων πολιτών, θα βοηθούν στη μείωση των περιφερειακών ανισοτήτων και θα επιτρέπουν στις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις να ανταγωνίζονται αποτελεσματικά στις παγκόσμιες αγορές»,

Δ. εκτιμώντας ότι η Δήλωση του Ελσίνκι ενέκρινε επίσης διάφορα «μέσα» για την επίτευξη των στόχων της που εκτίθενται στον τμήμα IV· εκτιμώντας ότι η δήλωση καλούσε όλα τα συμμετέχοντα μέρη να παρακολουθούν την εφαρμογή των μέσων αυτών και να αξιολογούν περιοδικά το βαθμό επιτεύξεως των συμφωνηθέντων στόχων· εκτιμώντας ότι οι εν λόγω διαδικασίες παρακολουθήσεως και αξιολογήσεως αποτελούν μείζονα πρόκληση για όλους τους συμμετέχοντες στη διάσκεψη,

Ε. εκτιμώντας ότι οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις προσχωρήσεως αντιπροσωπεύουν την πιο εκτεταμένη διεύρυνση που έγινε ποτέ, με τεράστιες συνέπειες για την ευρωπαϊκή ήπειρο,

---

(1) ΕΕ C 380 της 16.12.1996, σελ. 77.
(2) ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 98.
(3) ΕΕ C 64 της 27.2.1998, σελ. 67.
(4) ΕΕ C 407 της 28.12.1998, σελ. 100.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΣΤ. έχοντας επίγνωση του γεγονότος ότι η επιτυχία της διευρύνσεως εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τη θέσπιση ασφαλών, συνεκτικών, αποτελεσματικών και φιλικών προς το περιβάλλον μεταφορικών συνδέσεων μεταξύ όλων των κρατών μελών της διευρυμένης Ενώσεως, τα οποία οδηγούν στην ανάπτυξη ενός ολοκληρωμένου πολυτροπικού δικτύου μεταφορών, το οποίο θα καθιστά δυνατές τις βιώσιμες, ταχείες και αποτελεσματικές από πλευράς κόστους μεταφορικές υπηρεσίες σε ολόκληρη τη διευρυμένη Ένωση,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δυνητικές επενδυτικές δαπάνες στις δέκα υποψήφιες προς ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης για την αναβάθμιση των οδικών και σιδηροδρομικών δικτύων, σύμφωνα με τα πρότυπα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και την αντιμετώπιση της αναμενόμενης κυκλοφοριακής αυξήσεως εκτιμάται ότι θα ανέλθουν σε 50 έως 90 δισ. ευρώ διάστημα 15 ετών, χωρίς να λαμβάνονται υπόψη τυχόν νέες συνδέσεις,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δήλωση του Ελσίνκι ενέκρινε την ανάπτυξη υποδομής σε πανευρωπαϊκό επίπεδο επί τη βάσει του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών στην επικράτεια των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη μελλοντική της επέκταση στις χώρες που θα ενταχθούν, δέκα πανευρωπαϊκών διαδρόμων μεταφορών και τεσσάρων πανευρωπαϊκών τομέων μεταφορών,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δήλωση του Ελσίνκι και η ανακοίνωση της Επιτροπής με θέμα «Συνδέοντας το δίκτυο μεταφορικών υποδομών της Ένωσης με τους γειτόνους της» (COM(97)0172) έχουν προτείνει μια συνεργατική στρατηγική για το πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών καθώς και την ιδέα των πανευρωπαϊκών εταιρικών σχέσεων, οι οποίες θα οδηγήσουν όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη σε συνεργασία για την ανάπτυξη και τον συντονισμό των δικτύων,

Ι. γνωρίζοντας ότι οι οικονομικές ανάγκες για υποδομή σε πανευρωπαϊκό επίπεδο απαιτούν κοινή προσπάθεια και ορθολογικό συντονισμό των διαφόρων φορέων (κυβερνήσεις, Επιτροπή, Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών, Επιτροπή Προσανατολισμών για τους Διαδρόμους, Ομάδα Εκτιμήσεως των Αναγκών σε Υποδομές Μεταφορών, Ομάδα Εργασίας G-24 στις μεταφορές, χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και ιδιωτικός τομέας),

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει υποβάλει πρόταση κανονισμού για ένα μέσο διαρθρωτικών πολιτικών κατά το προενταξιακό στάδιο (ISPA) για τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, το οποίο ανέρχεται σε 1 δισ. ευρώ ετησίως και το οποίο θα διατεθεί στους τομείς των μεταφορών και του περιβάλλοντος,

ΙΒ. γνωρίζοντας ότι το «κοινοτικό κεκτημένο» στον τομέα των μεταφορών αντιπροσωπεύει το 10 % περίπου του συνόλου της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης που οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες οφείλουν να ενσωματώσουν στην εθνική τους νομοθεσία,

ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δήλωση του Ελσίνκι παρέσχε στους εκπροσώπους της ευρωπαϊκής βιομηχανίας μεταφορών και τους κοινωνικούς εταίρους την ευκαιρία να εκθέσουν τις απόψεις τους,

1. υπογραμμίζει το ρόλο μιας πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών ως μοναδική ευκαιρία για την εξεύρεση πανευρωπαϊκών λύσεων στα προβλήματα μεταφορών της ηπείρου· υποστηρίζει την άποψη ότι οι μείζονες προκλήσεις που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, όπως η διεύρυνση, οι μεταρρυθμίσεις του προγράμματος δράσης «Ατζέντα 2000» και η περιβαλλοντική στρατηγική, δίνουν στα κράτη μέλη και στα θεσμικά όργανα της ΕΕ τη δυνατότητα να εκδηλώσουν τη βούλησή τους στην υλοποίηση μιας βιώσιμης πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών·

2. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες και ενθαρρύνει τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια όλων των ευρωπαϊκών χωρών, τα θεσμικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις διακυβερνητικές οργανώσεις, τους κοινωνικούς εταίρους της βιομηχανίας μεταφορών και τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα να συνεργαστούν στενά προς την κατεύθυνση μιας βιώσιμης πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών·

3. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι οι ενταξιακές διαπραγματεύσεις που έχουν αρχίσει με 10 χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και την Κύπρο δεν πρέπει να παραβλέψουν το γεγονός ότι τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη και οι χώρες της Μεσογειακής Λεκάνης πρέπει επίσης να ενσωματωθούν στους στόχους μιας πανευρωπαϊκής στρατηγικής για τη βιώσιμη κινητικότητα·

4. υποστηρίζει σθεναρά τους στόχους, τις αρχές και τα μέσα που υιοθέτησε η Δήλωση του Ελσίνκι ως βάση για την επίτευξη περαιτέρω προόδου προς την κατεύθυνση μιας ολοκληρωμένης πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών·

5. θεωρεί ότι οι δέκα πανευρωπαϊκοί διάδρομοι μεταφορών και οι τέσσερις πανευρωπαϊκοί τομείς μεταφορών (PETRAS) που εγκρίθηκαν με τη Δήλωση του Ελσίνκι πρέπει να θεωρηθούν ως βάση για την ανάπτυξη μιας πανευρωπαϊκής υποδομής στις μεταφορές· θεωρεί, ωστόσο, ότι είναι πλέον καιρός να υποβληθούν προτάσεις για ένα ολοκληρωμένο πολυτροπικό πανευρωπαϊκό δίκτυο μεταφορών και καλεί στο πλαίσιο αυτό την Επιτροπή να οδηγήσει σε ταχεία περάτωση τη διαδικασία Εκτιμήσεων των Αναγκών σε Υποδομές Μεταφορών (TINA) και να υποβάλει σχετικές προτάσεις·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

6. καλεί τόσο την Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο να λειτουργήσουν ως καταλύτες προκειμένου να δημιουργηθεί η πολιτική βούληση που απαιτείται για τη συγκρότηση πανευρωπαϊκών εταιρικών σχέσεων για την ανάπτυξη και τον συντονισμό των δικτύων μεταφορών σε πανευρωπαϊκό επίπεδο·

7. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση της υλοποίησης των αποτελεσμάτων της Τρίτης Πανευρωπαϊκής Διάσκεψης για τις Μεταφορές, που διεξήχθη στις 23-25 Ιουνίου 1997 στο Ελσίνκι, στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, να συναγάγει συμπεράσματα από την εν λόγω αξιολόγηση, και ενημερώσει σχετικά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο·

8. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη της, στο πλαίσιο του άρθρου 21 της απόφασης 1692/96/ΕΚ, η οποία προβλέπει συνεχή παρακολούθηση και αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών για τα ΔΔ ανά πενταετία, την επικείμενη προσχώρηση των νέων κρατών μελών και να προβλέψει την επέκταση των δικτύων·

9. αναγνωρίζει ότι η Δήλωση του Ελσίνκι καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση, την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών και την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη, καθώς επίσης και τους εταίρους σε πολυτροπικές και περιφερειακές πρωτοβουλίες να διασφαλίσουν την αποτελεσματική υλοποίηση των αποτελεσμάτων της Διασκέψεως του Ελσίνκι· καλεί κατά συνέπεια την Επιτροπή, σε συνεργασία με τους προαναφερθέντες οργανισμούς, να προτείνει προτάσεις που έχουν ως στόχο να διασφαλίσουν το συντονισμό και τη διαφάνεια της παρακολουθήσεως των «μέσων» που εκτίθενται στη Διακήρυξη καθώς επίσης και μηχανισμούς για την περιοδική αξιολόγηση του βαθμού επιτεύξεως των στόχων που συμφωνήθηκαν στο Ελσίνκι·

10. υποστηρίζει την άποψη ότι η ενσωμάτωση των υποψηφίων προς ένταξη χωρών στην ενιαία αγορά μεταφορών πρέπει να λαμβάνει υπόψη ότι, χωρίς τη δημιουργία δομών εφαρμογής και εκτελέσεως, η μεταφορά της νομοθεσίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα των μεταφορών στην εθνική νομοθεσία, καθώς επίσης και το άνοιγμα των υποψηφίων προς ένταξη χωρών στην αγορά ενδέχεται να μην παράγει τα επιδιωκόμενα αποτελέσματα·

11. ζητεί από τα κράτη ολόκληρου του ευρωπαϊκού χώρου, να αναθεωρήσουν τη διαδικασία και τις λεπτομέρειες εφαρμογής όσον αφορά τις μεθοριακές διατυπώσεις για πρόσωπα και εμπορεύματα, και να λάβουν, ενδεχομένως, τα αναγκαία μέτρα για μια ταχεία, απρόσκοπτη και αποτελεσματική διαδικασία διέλευσης συνόρων·

12. θεωρεί ότι η διαδικασία της προοδευτικής ενσωματώσεως των υποψηφίων προς ένταξη χωρών στην ενιαία αγορά πρέπει να ξεκινήσει το ταχύτερο δυνατόν προκειμένου να καταστεί δυνατή η προοδευτική εισαγωγή των κατάλληλων προσαρμογών στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

13. καλεί τις επόμενες Προεδρίες του Συμβουλίου Υπουργών να προγραμματίσουν τουλάχιστον μια μικτή συνεδρίαση του Συμβουλίου με τους Υπουργούς Μεταφορών των υποψηφίων προς ένταξη χωρών κάθε έξι μήνες προκειμένου να γίνεται απολογισμός της προόδου που έχει επιτευχθεί και να δίδεται προσοχή στις πρακτικές δυσχέρειες που αφορούν την ολοκλήρωση στον τομέα των μεταφορών·

14. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσο και με ποιο χρονικό ορίζοντα, περιφερειακές διασκέψεις και διασκέψεις εμπειρογνωμόνων για τους επιμέρους τρόπους μεταφοράς θα μπορούσαν να εξυπηρετήσουν την περαιτέρω ανάπτυξη μιας κοινής ευρωπαϊκής πολιτικής για τις μεταφορές, και να ενημερώσει σχετικά το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο·

15. πιστεύει ότι, για την υλοποίηση των στόχων του Ελσίνκι, πρέπει να διασφαλισθεί κατάλληλη συμμετοχή των μη κυβερνητικών συμφερόντων, της βιομηχανίας, των εργοδοτών, των ενώσεων και των εργατικών συνδικάτων και των ΜΚΟ στον τομέα που περιβάλλοντος· θεωρεί ότι η ενεργός συνεργασία μεταξύ των κύριων παραγόντων της πολιτικής μεταφορών και η δημιουργία κατάλληλων δομών αποτελεί την καλύτερη μέθοδο για την περαιτέρω ανάπτυξη μιας πανευρωπαϊκής πολιτικής μεταφορών·

16. εγκρίνει την πρόταση της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής για την ενσωμάτωση της συμμετοχής και του δομημένου διαλόγου μεταξύ των κοινωνικοοικονομικών ομάδων συμφερόντων σε μια πανευρωπαϊκή συνεργασία για την πολιτική μεταφορών·

17. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών, την Ευρωπαϊκή Διάσκεψη των Υπουργών Μεταφορών, την Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών που συμμετείχαν στη Διάσκεψη του Ελσίνκι.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

10. Ορφανά φάρμακα ***I

A4-0078/99

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	(2α) ότι, αφού, όσον αφορά τις επενδύσεις στον τομέα της έρευνας και της ανάπτυξης φαρμάκων εναντίον ορισμένων μολυσματικών ασθενειών που εμφανίζονται κυρίως στις τροπικές περιοχές και σπανίως στην επικράτεια της Ένωσης, είναι προφανώς απαραίτητα τα συμπληρωματικά κίνητρα, θα πρέπει η Επιτροπή να εξετάσει, σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη, τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς καθώς και με εκείνους των ενδιαφερομένων αναπτυσσομένων χωρών, την περίπτωση των σπανίων φαρμάκων και να καταθέσει κατάλληλες προτάσεις στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, υπό μορφή προτάσεως κανονισμού, προκειμένου να τεθεί σε εφαρμογή πολιτική υποστηρίξεως της έρευνας και της ανάπτυξης φαρμακευτικών προϊόντων θεραπευτικού ή προφυλακτικού χαρακτήρα που θα επιτρέπει των έλεγχο των κυριότερων μολυσματικών ασθενειών που πλήττουν κατ' εξοχήν τις αναπτυσσόμενες χώρες.
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 5	
(5) ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν αντικειμενικά κριτήρια για τον εν λόγω χαρακτηρισμό· ότι τα κριτήρια αυτά θα πρέπει να βασίζονται στον επιπολασμό της ασθένειας της οποίας επιδιώκεται διάγνωση, πρόληψη ή θεραπευτική αγωγή· ότι επιπολασμός που δεν υπερβαίνει τα πέντε κρούσματα ανά δέκα χιλιάδες άτομα θεωρείται γενικά το κατάλληλο κατώτατο όριο· ότι ένα φάρμακο το οποίο προορίζεται για *μεταδοτική* ασθένεια που είναι θανατηφόρος ή *προκαλεί αναπηρία* πρέπει να δύναται να χαρακτηρίζεται ορφανό ακόμη και όταν ο επιπολασμός της ασθενείας υπερβαίνει τα πέντε κρούσματα ανά δέκα χιλιάδες άτομα·	(5) ότι είναι σκόπιμο να θεσπιστούν αντικειμενικά κριτήρια για τον εν λόγω χαρακτηρισμό· ότι τα κριτήρια αυτά θα πρέπει να βασίζονται στον επιπολασμό της ασθένειας της οποίας επιδιώκεται διάγνωση, πρόληψη ή θεραπευτική αγωγή· ότι επιπολασμός που δεν υπερβαίνει τα πέντε κρούσματα ανά δέκα χιλιάδες άτομα θεωρείται γενικά το κατάλληλο κατώτατο όριο· ότι ένα φάρμακο το οποίο προορίζεται για ασθένεια που είναι θανατηφόρος ή **για σοβαρή και χρόνια ασθένεια** πρέπει να δύναται να χαρακτηρίζεται ορφανό ακόμη και όταν ο επιπολασμός της ασθενείας υπερβαίνει τα πέντε κρούσματα ανά δέκα χιλιάδες άτομα·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 8	
(8) ότι η πείρα στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ιαπωνία απέδειξε ότι το ισχυρότερο κίνητρο για να επενδύσει η βιομηχανία στην ανάπτυξη και θέση σε κυκλοφορία ορφανών φαρμά-	(8) ότι η πείρα στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ιαπωνία απέδειξε ότι το ισχυρότερο κίνητρο για να επενδύσει η βιομηχανία στην ανάπτυξη και θέση σε κυκλοφορία ορφανών φαρμά-

(*) ΕΕ C 276 της 4.9.1998, σελ. 7.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
των είναι η προοπτική της αποκλειστικότητας όσον αφορά τη διάθεση στην αγορά επί έναν ορισμένο αριθμό ετών κατά τη διάρκεια των οποίων είναι δυνατόν να ανακτηθεί μέρος της επένδυσης· ότι η προστασία των δεδομένων δυνάμει του άρθρου 4 σημείο 8 στοιχείο α) σημείο iii) της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου δεν αποτελεί επαρκές κίνητρο για το σκοπό αυτό· ότι, ωστόσο, η αποκλειστικότητα αυτή θα πρέπει να περιορίζεται στη θεραπευτική ένδειξη για την οποία το φάρμακο χαρακτηρίστηκε ορφανό· ότι είναι προς το συμφέρον των ασθενών, η χορηγούμενη για ένα ορφανό φάρμακο αποκλειστικότητα διάθεσης στην αγορά να μην παρεμποδίζει την κυκλοφορία παρεμφερούς φαρμάκου το οποίο είναι ασφαλέστερο, αποτελεσματικότερο ή υπερέχει καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο από κλινική άποψη·	των είναι η προοπτική της αποκλειστικότητας όσον αφορά τη διάθεση στην αγορά επί έναν ορισμένο αριθμό ετών κατά τη διάρκεια των οποίων είναι δυνατόν να ανακτηθεί μέρος της επένδυσης· ότι η προστασία των δεδομένων δυνάμει του άρθρου 4 σημείο 8 στοιχείο α) σημείο iii) της οδηγίας 65/65/ΕΟΚ του Συμβουλίου δεν αποτελεί επαρκές κίνητρο για το σκοπό αυτό· ότι, ωστόσο, η αποκλειστικότητα αυτή**, χωρίς να πλήτει κατά κανέναν τρόπο τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας,** θα πρέπει να περιορίζεται στη θεραπευτική ένδειξη για την οποία το φάρμακο χαρακτηρίστηκε ορφανό· ότι είναι προς το συμφέρον των ασθενών, η χορηγούμενη για ένα ορφανό φάρμακο αποκλειστικότητα διάθεσης στην αγορά να μην παρεμποδίζει την κυκλοφορία παρεμφερούς φαρμάκου το οποίο είναι ασφαλέστερο, αποτελεσματικότερο ή υπερέχει καθ' οιονδήποτε άλλο τρόπο από κλινική άποψη·

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) ότι το ειδικό πρόγραμμα Biomed 2 του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (1994-1998) χρηματοδοτεί έρευνες στον τομέα της θεραπευτικής αγωγής σπάνιων ασθενειών συμπεριλαμβανομένων των μεθοδολογιών για τη διαμόρφωση ταχέων συστημάτων ανάπτυξης ορφανών φαρμάκων και της απογραφής των διαθέσιμων ορφανών φαρμάκων στην Ευρώπη· ότι οι εν λόγω επιχορηγήσεις αποσκοπούν στην προώθηση της διακρατικής συνεργασίας για τη διεξαγωγή της βασικής και κλινικής έρευνας στον τομέα των σπάνιων ασθενειών· ότι η έρευνα αυτή θα εξακολουθήσει να συνιστά προτεραιότητα για την Επιτροπή, όπως είχε προβλεφθεί *στην πρότασή* της για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο (1998-2002) έρευνας και τεχνολογική ανάπτυξης· ότι ο παρών κανονισμός θεσπίζει ένα νομικό πλαίσιο που θα επιτρέψει την ταχεία και αποτελεσματική αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των ανωτέρω ερευνών·	(10) ότι το ειδικό πρόγραμμα Biomed 2 του τέταρτου προγράμματος-πλαισίου για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη (1994-1998) χρηματοδοτεί έρευνες στον τομέα της θεραπευτικής αγωγής σπάνιων ασθενειών συμπεριλαμβανομένων των μεθοδολογιών για τη διαμόρφωση ταχέων συστημάτων ανάπτυξης ορφανών φαρμάκων και της απογραφής των διαθέσιμων ορφανών φαρμάκων στην Ευρώπη· ότι οι εν λόγω επιχορηγήσεις αποσκοπούν στην προώθηση της διακρατικής συνεργασίας για τη διεξαγωγή της βασικής και κλινικής έρευνας στον τομέα των σπάνιων ασθενειών· ότι η έρευνα αυτή θα εξακολουθήσει να συνιστά προτεραιότητα για την Επιτροπή **και το Κοινοβούλιο**, όπως είχε προβλεφθεί **στις προτάσεις** της για το πέμπτο πρόγραμμα-πλαίσιο (1998-2002) έρευνας και τεχνολογική ανάπτυξης· ότι ο παρών κανονισμός θεσπίζει ένα νομικό πλαίσιο που θα επιτρέψει την ταχεία και αποτελεσματική αξιοποίηση των αποτελεσμάτων των ανωτέρω ερευνών·

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ένα φάρμακο μπορεί επίσης να χαρακτηρισθεί ορφανό όταν ο χορηγός του δύναται να αποδείξει ότι το φάρμακο αυτό προορίζεται για την αντιμετώπιση στην Κοινότητα *μεταδοτικής* ασθένειας που είναι θανατηφόρα ή επιφέρει *σοβαρή* αναπηρία και ότι η θέση σε κυκλοφορία του φαρμάκου στην Κοινότητα χωρίς την παροχή κινήτρων είναι ελάχιστα πιθανό να αποφέρει επαρκή έσοδα που να δικαιολογούν την απαιτούμενη επένδυση.	2. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ένα φάρμακο μπορεί επίσης να χαρακτηρισθεί ορφανό όταν ο χορηγός του δύναται να αποδείξει ότι το φάρμακο αυτό προορίζεται για την αντιμετώπιση στην Κοινότητα ασθένειας που είναι θανατηφόρα, **ασθένειας που** επιφέρει αναπηρία **ή σοβαρής και χρόνιας ασθένειας** και ότι η θέση σε κυκλοφορία του φαρμάκου στην Κοινότητα χωρίς την παροχή κινήτρων είναι ελάχιστα πιθανό να αποφέρει επαρκή έσοδα που να δικαιολογούν την απαιτούμενη επένδυση.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4, παράγραφος 1

1. Συνιστάται επιτροπή ορφανών φαρμάκων καλούμενη εφεξής «επιτροπή».	1. Συνιστάται, **στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων,** επιτροπή ορφανών φαρμάκων καλούμενη εφεξής «επιτροπή».

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 4, παράγραφος 3

3. Η επιτροπή αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος, τρία μέλη οριζόμενα από *την Επιτροπή* για να αντιπροσωπεύουν τους συλλόγους των ασθενών και τρία μέλη οριζόμενα από την Επιτροπή κατόπιν συστάσεως του Οργανισμού. Η θητεία των μελών της επιτροπής είναι τριετής και ανανεώσιμη. Τα μέλη επιλέγονται με βάση το ρόλο τους και την εμπειρία τους στη θεραπευτική αγωγή ή έρευνα σπανίων ασθενειών.	3. Η επιτροπή αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο από κάθε κράτος μέλος, τρία μέλη οριζόμενα από **το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο** για να αντιπροσωπεύουν τους συλλόγους των ασθενών και τρία μέλη οριζόμενα από την Επιτροπή κατόπιν συστάσεως του Οργανισμού. Η θητεία των μελών της επιτροπής είναι τριετής και ανανεώσιμη. Τα μέλη επιλέγονται με βάση το ρόλο τους και την εμπειρία τους στη θεραπευτική αγωγή ή έρευνα σπανίων ασθενειών **και μπορούν να επικουρούνται από εμπειρογνώμονα, κάθε φορά που τούτο κρίνεται απαραίτητο.**

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 4, παράγραφος 6α (νέα)

	6α. Τα μέλη της επιτροπής δεσμεύονται, ακόμη και μετά την λήξη της θητείας τους, να μην αποκαλύπτουν πληροφορίες που καλύπτονται από την υποχρέωση του επαγγελματικού απόρρητου.

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Προκειμένου να επιτύχει το χαρακτηρισμό ενός φαρμάκου ως ορφανό, ο χορηγός υποβάλλει αίτηση στον οργανισμό.	1. Προκειμένου να επιτύχει το χαρακτηρισμό ενός φαρμάκου ως ορφανό, ο χορηγός υποβάλλει αίτηση στον οργανισμό**, σε οιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας ανάπτυξης ενός φαρμάκου πριν από την υποβολή αίτησης καταχώρισης**.

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 5, παράγραφος 9α (νέα)

	9α. Ο χορηγός υποβάλλει ετησίως στον Οργανισμό έκθεση για τις εξελίξεις που αφορούν το συγκεκριμένο φάρμακο.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 5, παράγραφος 9β (νέα)

	9β. Προκειμένου να επιτύχει την μεταφορά του χαρακτηρισμού ενός ορφανού φαρμάκου σε άλλο χορηγό, ο κάτοχος αυτού του χαρακτηρισμού απευθύνει στον Οργανισμό ειδική αίτηση. Η Επιτροπή, κατόπιν διαβουλεύσεως με τα κράτη μέλη, τον Οργανισμό και τα ενδιαφερόμενα μέλη, εγκρίνει λεπτομερή οδηγό σχετικά με τη μορφή υπό την οποία πρέπει να υποβάλλονται οι αιτήσεις μεταφοράς καθώς και με το περιεχόμενο των αιτήσεων αυτών.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 6, παράγραφος 2, σημείο α)

α) συνδρομή στην κατάρτιση πρωτοκόλλου και στην παρακολούθηση των κλινικών ερευνών·	α) συνδρομή στην κατάρτιση πρωτοκόλλου **για προ-κλινικές και κλινικές δοκιμές κατά τη φάση της ανάπτυξης** και

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	στην παρακολούθηση των κλινικών ερευνών· **σε εξαιρετικές περιπτώσεις ο Οργανισμός δύναται να επιτρέπει τη διάθεση του φαρμάκου, υπό συγκεκριμένους όρους, πριν από την έγκριση της κυκλοφορίας του στην αγορά. Ο Οργανισμός δύναται να εκδώσει για το σκοπό αυτό διευκρινιστικό σημείωμα.**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2	
2. Η Κοινότητα χορηγεί στον Οργανισμό ετήσια συνεισφορά πέραν εκείνης που προβλέπεται από το άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93. Η συνεισφορά αυτή χρησιμοποιείται αποκλειστικά από τον Οργανισμό προκειμένου να παραιτηθεί, εν μέρει ή εξ ολοκλήρου από την απαίτηση καταβολής των προβλεπομένων τελών δυνάμει των κοινοτικών κανόνων που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93. Στο τέλος εκάστου έτους, ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού παρουσιάζει λεπτομερή έκθεση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της ειδικής αυτής συνεισφοράς. Τυχόν πλεόνασμα μεταφέρεται στο επόμενο έτος και αφαιρείται από την ειδική συνεισφορά που αντιστοιχεί στο έτος αυτό.	2. Η Κοινότητα χορηγεί στον Οργανισμό ετήσια συνεισφορά **της οποίας το ύψος πρέπει να επαρκεί για την κάλυψη όλων των φακέλων που υποβάλλονται και να λειτουργεί ως το καλύτερο δυνατό κίνητρο.** Η συνεισφορά αυτή διαφέρει από εκείνη που προβλέπεται από το άρθρο 57 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93. Αυτή δε η συνεισφορά χρησιμοποιείται αποκλειστικά από τον Οργανισμό προκειμένου να παραιτηθεί, εν μέρει ή εξ ολοκλήρου από την απαίτηση καταβολής των προβλεπομένων τελών δυνάμει των κοινοτικών κανόνων που θεσπίστηκαν σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93. Στο τέλος εκάστου έτους, ο γενικός διευθυντής του Οργανισμού παρουσιάζει λεπτομερή έκθεση σχετικά με τη χρησιμοποίηση της ειδικής αυτής συνεισφοράς. Τυχόν πλεόνασμα μεταφέρεται στο επόμενο έτος και αφαιρείται από την ειδική συνεισφορά που αντιστοιχεί στο έτος αυτό.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 8, παράγραφος 1	
1. Επί δέκα έτη από τη χορήγηση αδείας κυκλοφορίας ορφανού φαρμάκου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93, η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δεν δύνανται να δεχθούν άλλη αίτηση αδείας κυκλοφορίας ούτε να χορηγήσουν άδεια κυκλοφορίας ή να παρατείνουν χορηγηθείσα άδεια κυκλοφορίας για ομοειδές φάρμακο με την ίδια θεραπευτική ένδειξη.	1. Επί δέκα έτη από τη χορήγηση αδείας κυκλοφορίας ορφανού φαρμάκου σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93 **και με την επιφύλαξη των διατάξεων του δικαίου περί πνευματικής ιδιοκτησίας και κάθε άλλης διάταξης του κοινοτικού δικαίου,** η Κοινότητα και τα κράτη μέλη δεν δύνανται να δεχθούν άλλη αίτηση αδείας κυκλοφορίας ούτε να χορηγήσουν άδεια κυκλοφορίας ή να παρατείνουν χορηγηθείσα άδεια κυκλοφορίας για ομοειδές φάρμακο με την ίδια θεραπευτική ένδειξη.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 8, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό για την Αξιολόγηση των Φαρμακευτικών Προϊόντων και με τα ενδιαφερόμενα μέρη,θα δημιουργηθεί ταμείο για την προώθηση της καινοτομίας στον τομέα των ορφανών φαρμάκων που θα διοικείται απ' την ΕΟΑΦ.Το εν λόγω Ταμείο θα δημιουργηθεί με τις συνεισφορές της πώλησης των ορφανών φαρμάκων μετά την παρέλευση της 10ετούς περιόδου αποκλειστικής εμπορίας που προβλέπεται στο άρθρο 8, παρ, 1. Η λειτουργία του Ταμείου αυτού θα ρυθμίζεται από την Επιτροπή. Τα εισπραττόμενα έσοδα θα χρησιμοποιηθούν εξίσου για τα δημοσιονομικά άρθρα των προγραμμάτων επενδύσεων της ΕΕ.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 8, παράγραφος 5

5. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου ως «ομοειδές φάρμακο» νοείται ένα φάρμακο το οποίο αποτελείται από: — *την ίδια δραστική χημική ουσία ή δραστική ομάδα της ουσίας συμπεριλαμβανομένων των ισομερών και των μιγμάτων ισομερών, συμπλοκών, εστέρων, άλλων παραγώγων με ομοιοπολικό δεσμό, υπό τον όρο ότι η φαρμακολογική και τοξικολογική δράση της ουσίας αυτής είναι ποιοτικά και ποσοτικά πανομοιότυπες με εκείνες του αρχικού προϊόντος,* — *ουσία με την ίδια βιολογική δράση (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαφέρουν από την αρχική ουσία ως προς τη μοριακή δομή, τις πρώτες ύλες και/ή τη διεργασία βιομηχανικής παρασκευής) υπό τον όρο ότι η φαρμακολογική δράση της ουσίας αυτής είναι ποιοτικά και ποσοτικά πανομοιότυπη με εκείνη του αρχικού προϊόντος,* — *ουσία με την ίδια ραδιοφαρμακευτική δράση (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που περιέχουν διαφορετικό ραδιονουκλεΐδιο ή υποκαταστάτη, διαφορετική θέση ιχνηθέτησης ή διαφορετικό μηχανισμό συζεύξεως του μορίου με το ραδιονουκλεΐδιο) υπό τον όρο ότι οι διαγνωστικές ή θεραπευτικές ενδείξεις της είναι πανομοιότυπες με εκείνες του αρχικού προϊόντος.*	**5. Η Επιτροπή καθορίζει το περιεχόμενο των όρων «ομοειδές φάρμακο» και «κλινική ανωτερότητα» υπό την μορφή κανονισμού εφαρμογής, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 72 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2309/93. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, τον Οργανισμό και τα ενδιαφερόμενα μέρη, καταρτίζει λεπτομερείς κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου και του κανονισμού εφαρμογής.**

(Τροπολογία 20)

Άρθρο 8, παράγραφος 6

6. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, τον Οργανισμό και τα ενδιαφερόμενα μέρη, καταρτίζει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 21)

Άρθρο 9, παράγραφος 1

1. Τα φάρμακα που χαρακτηρίζονται ορφανά δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πληρούν τα κριτήρια παροχής κινήτρων εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών για την υποστήριξη της έρευνας, της ανάπτυξης και της διάθεσης ορφανών φαρμάκων.	1. Τα φάρμακα που χαρακτηρίζονται ορφανά δυνάμει των διατάξεων του παρόντος κανονισμού πληρούν τα κριτήρια παροχής κινήτρων εκ μέρους της Κοινότητας και των κρατών μελών για την υποστήριξη της έρευνας, της ανάπτυξης και της διάθεσης ορφανών φαρμάκων, **και ιδίως τα κριτήρια για να λάβουν βοήθεια στον τομέα της έρευνας για τις ΜΜΕ που προβλέπεται στο Πέμπτο Πρόγραμμα-Πλαίσιο για την Έρευνα και την Τεχνολογική Ανάπτυξη**.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 9, παράγραφος 4

4. Εντός ενός έτους από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει λεπτομερή κατάλογο όλων των κινήτρων που παρείχαν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη για την υποστήριξη της έρευνας, ανάπτυξης και διάθεσης ορφανών φαρμάκων. Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται τακτικά.	4. Εντός ενός έτους από την έκδοση του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή δημοσιεύει λεπτομερή κατάλογο όλων των κινήτρων που παρείχαν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη για την υποστήριξη της έρευνας, ανάπτυξης και διάθεσης ορφανών φαρμάκων, **καθώς και σειρά λειτουργικών προτάσεων, με**

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	βάση το παράδειγμα άλλων χωρών που διαθέτουν ήδη νομοθεσία για τα ορφανά φάρμακα, έτσι ώστε τα κίνητρα αυτά να μπορούν να εφαρμοσθούν κατά τρόπο ομοιογενή και χωρίς αδικαιολόγητες καθυστερήσεις στην ΕΕ. Ο κατάλογος αυτός ενημερώνεται τακτικά.
	(Τροπολογία 40)
	Άρθρο 11, εδάφιο 1α (νέο)
	Κάθε αίτηση χαρακτηρισμού ορφανού φαρμάκου που θα υποβληθεί στον Οργανισμό μετά την 1η Απριλίου 1999 και πριν από την έναρξη ισχύος του παρόντος Κανονισμού, θα θεωρηθεί ως αίτηση υποβαλλόμενη δυνάμει αυτού του τελευταίου, η δε σχετική απόφαση θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία έναρξης ισχύος του Κανονισμού. Τα ορφανά φάρμακα αυτής της κατηγορίας θα μπορούν να αποτελούν εμπορική αποκλειστικότητα, με την προϋπόθεση ότι η μνημονευόμενη στο άρθρο 8 παράγραφος 1 έγκριση διάθεσης στην αγορά θα χορηγηθεί μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος Κανονισμού.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα ορφανά φάρμακα (COM(98)0450 — C4-0470/98 — 98/0240(COD))

(Διαδικασία διαβούλευσης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(98)0450 — 98/0240(COD) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 και 100 Α της Συνθήκης ΕΚ σύμφωνα με τα οποία του υπέβαλε πρόταση η Επιτροπή (C4-0470/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0078/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. ζητεί από το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

4. επισημαίνει ότι απαιτείται να υποβάλει η Επιτροπή στο Κοινοβούλιο οποιαδήποτε τροποποίηση προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 276 της 4.9.1998, σελ. 7.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

11. Ισότητα ευκαιριών στην πρόσβαση στην απασχόληση *

A4-0038/99

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας (COM(96)0093 — C4-0317/96 — 96/0095(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0093 — 96/0095(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0317/96),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0038/99),

1. απορρίπτει την πρόταση της Επιτροπής·

2. καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της·

3. ζητεί ως εκ τούτου από την Επιτροπή να του υποβάλει πρόταση οδηγίας βάσει της Συνθήκης του Άμστερνταμ και της αναγνώρισης του συλλογικού χαρακτήρα των μέτρων θετικών δράσεων, που να περιέχει επιτακτική νομική εντολή για τη λήψη θετικών μέτρων κάθε φορά που κρίνονται αναγκαία προκειμένου να επιτευχθεί η ισότητα μεταχείρισης και ευκαιριών ανδρών και γυναικών και να αντιμετωπισθεί η υποεκπροσώπηση των γυναικών κατά τη λήψη των αποφάσεων σε όλα τα επίπεδα·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 179 της 22.6.1996, σελ. 8.

---

12. Αίτηση άρσης της ασυλίας του κ. Rosado Fernandes

A4-0076/99

Απόφαση σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του κ. Raúl Miguel Rosado Fernandes

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας λάβει αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας τουκ. Rosado Fernandes, που διαβιβάσθηκε από το Γενικό Εισαγγελέα της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στις 23 Οκτωβρίου 1998 και ανακοινώθηκε στην Ολομέλεια στις 5 Νοεμβρίου 1998,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί των προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986 ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 157 του συντάγματος της Πορτογαλίας,

([1]) πρβλ. Συλλογή της νομολογίας του Δικαστηρίου 1964, σελ. 397, υπόθεση 101/63 (Wagner/Fohrmann και Krier), και Συλλογή 1986, σελ. 2403, υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure).

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 6 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0076/99),

1. αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Πορτογαλικής Δημοκρατίας.

---

13. Κατάσταση της υγείας των γυναικών

A4-0029/99

Ψήφισμα για την την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την κατάσταση της υγείας των γυναικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(97)0224 — C4-0333/97)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(97)0224 — C4-0333/97),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3 στοιχείο (κ), 3 στοιχείο (ξ), 3 στοιχείο (σ), 118, 118A, παράγραφος 1, 129, 129 A, παράγραφος 1, στοιχείο β), 130 ΣΤ και 130 Ρ της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ (άρθρο 152 του σχεδίου συνθήκης του Άμστερνταμ),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής με θέμα «Φύλο, Εξουσία και Αλλαγές στον τομέα της Υγείας στην Ευρωπαϊκή Ένωση» ([1]),

— έχοντας υπόψη τους στρατηγικούς στόχους στον τομέα της υγείας που εγκρίθηκαν στην Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών το 1995 στο Πεκίνο σχετικά με τις γυναίκες καθώς και εκείνους που εγκρίθηκαν με την ευκαιρία της Διάσκεψης του ΟΗΕ για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη που διεξήχθη στο Κάιρο το 1994,

— έχοντας υπόψη την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την ενσωμάτωση των απαιτήσεων για την προστασία της υγείας στις κοινοτικές πολιτικές (COM(96)0407),

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230),

— έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. White σχετικά μετη νομοθετική κατοχύρωση της προστασίας των γυναικών, όσον αφορά την αποτροπή της προσβολής τους από το σχετιζόμενο με τα ταμπόν σύνδρομο τοξικού σοκ (B4-0548/95),

— έχοντα υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Andrews και της κ. Δασκαλάκη σχετικά με την υγεία των γυναικών (B4-0819/97),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0260/98),

— έχοντας υπόψη την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0029/99),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακοίνωση της Επιτροπής και τα πορίσματα του Διεθνούς Συνεδρίου με θέμα «Γυναίκες, εργασία και υγεία» (Βαρκελώνη, Απρίλιος 1997) προβάλλουν το ανανεωμένο ενδιαφέρον και τη σπουδαιότητα μιας πολιτικής στον τομέα της υγείας εξειδικευμένης ανάλογα με το φύλο,

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 27 Μαΐου 1997 εγκρίθηκε πρόγραμμα κοινοτικής δράσης για την παρακολούθηση της υγείας εντός του πλαισίου δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (1997-2001) με στόχο να αξιολογηθεί η κατάσταση της υγείας και με απώτερο σκοπό να υποστηριχθούν κα να συντονισθούν οι εθνικές πολιτικές των κρατών μελών στον τομέα της υγείας,

---

([1]) ΓΔ V, Μονάδα 5, δημοσιεύθηκε από την EUROSTAT, Λουξεμβούργο 1997, ISBN 92-828-1362-2.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προηγούμενες ετήσιες εκθέσεις της Επιτροπής για τα έτη 1994 και 1995 ήσαν πιο γενικές και ότι υπεβλήθη ειδικό αίτημα για να δοθεί περισσότερη προσοχή σε ορισμένους τομείς κοινοτικών δραστηριοτήτων και στις επιπτώσεις τους στην δημόσια υγεία με ιδιαίτερη προσοχή στις οικονομικές και κοινωνικές πολιτικές, συμπεριλαμβανομένων της απασχόλησης, της πολιτικής στον τομέα της γεωργίας και των τροφίμων, της πολιτικής για τους καταναλωτές, της έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης, του περιβάλλοντος και των μεταφορών,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της Επιτροπής είναι η πρώτη που επικεντρώνεται στις γυναίκες ως ομάδα με ιδιαίτερα χαρακτηριστικά ως προς την υγεία και που αναγνωρίζει ότι η κατάσταση της υγείας των γυναικών καθορίζεται επίσης σε μεγάλο βαθμό από κοινωνικοοικονομικούς παράγοντες,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα στοιχεία και οι στατιστικές που περιέχονται στην έκθεση για την υγεία των γυναικών δυστυχώς δεν συγκρίνονται με τα αντίστοιχα για τους άνδρες, με αποτέλεσμα να είναι δύσκολο να κρίνει κανείς ποια ειδικά μέτρα θα μπορούσαν να ληφθούν υπέρ των γυναικών σε συγκεκριμένους τομείς,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα περισσότερα κράτη μέλη αναγκάστηκαν κατά τα τελευταία χρόνια να προβούν σε σχετικές περικοπές των δημοσίων δαπανών στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης και ότι από την άποψη αυτή είναι σημαντικό το να εφαρμοσθεί μία πολιτική στον τομέα της υγείας η οποία να εστιάζεται περισσότερο στην πρόληψη, την έγκαιρη διάγνωση και τη βελτίωση της υγείας του πληθυσμού απ' ό,τι στη θεραπευτική αγωγή,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το κόστος για την υγειονομική περίθαλψη αυξήθηκε σημαντικά και ότι οι κοινωνικές κατηγορίες με φτωχότερα εισοδήματα είναι σχετικά λιγότερο υγιείς απ' ό,τι οι κατηγορίες με τα υψηλότερα εισοδήματα και παρουσιάζουν μεγαλύτερο ποσοστό θνησιμότητας, ενώ σε ορισμένα κράτη μέλη οι εισφορές στα συστήματα κοινωνικής ασφαλίσεως δεν εξαρτώνται πλέον από το συλλογικό κόστος της υγειονομικής περίθαλψης αλλά από τους κινδύνους που βασίζονται σε μεμονωμένες παραμέτρους,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ψυχικές ασθένειες προκαλούν ανθρώπινη οδύνη και τεράστιες κοινωνικές απώλειες και ότι υπάρχουν σαφείς διαφορές μεταξύ των δύο φύλων όσον αφορά αυτές τις ασθένειες, δεδομένου ότι οι γυναίκες πάσχουν δυσανάλογα από κατάθλιψη,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην περίπτωση των σπάνιων ασθενειών και/ή των «κρυφών» αιτίων των ασθενειών, συμπεριλαμβανομένης της μόλυνσης του περιβάλλοντος, ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στις πτυχές που συνδέονται με το φύλο,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η γυναικεία νοσηρότητα και θνησιμότητα ίσως μειωθεί σημαντικά μόλις οι γυναίκες λάβουν την κατάλληλη ενημέρωση σχετικά με την πρόληψη και ότι οι γυναίκες μπορούν επίσης να διοχετεύσουν την ενημέρωση στους άνδρες,

ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι γυναίκες στην Ευρώπη ζουν κατά μέσο όρο 5 χρόνια περισσότερο από τους άνδρες και ότι οι γυναίκες της μέσης ηλικίας καθώς και οι πιο ηλικιωμένες αντιμετωπίζουν συχνά προβλήματα υγείας όπως καρδιακές και αγγειακές διαταραχές, καρκίνος, οστεοπόρωση και κατάθλιψη, τα οποία αποβαίνουν κυρίως εις βάρος της ποιότητας ζωής τους·λαμβάνοντας υπόψη ότι το 5ο Πρόγραμμα Πλαίσιο για την Έρευνα και την Τεχνολογική Ανάπτυξη προβλέπει τη χρηματοδότηση έρευνας για την αντιμετώπιση της πρόκλησης της γήρανσης του πληθυσμού,

Γενικά

1. υποστηρίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής που στοχεύει στο να υπογραμμίσει το γεγονός ότι πολλά προβλήματα υγείας πλήττουν μόνον τις γυναίκες ή ότι πλήττουν τις γυναίκες με διαφορετικό τρόπο· ζητεί κατά συνέπεια να ληφθούν μέτρα πρόληψης και να προωθηθεί η μέριμνα για την υγεία με κατεύθυνση ειδικά τις γυναίκες· είναι της άποψης ότι η ισότητα των ευκαιριών μεταξύ ανδρών και γυναικών (mainstreaming) όσον αφορά τις πτυχές που συνδέονται με την υγεία και το φύλο σε όλους τους τομείς κοινοτικής πολιτικής αποτελεί σημαντική διπλή πρόκληση·

2. καλεί επιμόνως την Επιτροπή να αξιολογήσει και λάβει υπόψη τις επιπτώσεις που συνδέονται με το φύλο σ' όλους τους προϋπολογισμούς, τα προγράμματα και τα σχέδια για την υγεία και ζητεί επειγόντως οι στατιστικές που έχουν σχέση με την υγεία να αναλύονται βάσει του φύλου· είναι της άποψης ότι τούτο καθίσταται ακόμη σημαντικότερο με τη διεύρυνση της Κοινότητας καθόσον οι χώρες που θα προσχωρήσουν με ακόμη μεγαλύτερα προβλήματα δημόσιας υγείας συμμετέχουν στα κοινοτικά προγράμματα που αφορούν την υγεία·

3. ζητεί από την Επιτροπή να περιλάβει ρητώς το θέμα της υγείας των γυναικών στο νέο πρόγραμμα δράσης της για την υγεία· ζητεί να περιληφθούν στο κοινοτικό πρόγραμμα δράσης για την παρακολούθηση της υγείας οι ειδικοί δείκτες υγείας που αφορούν τις γυναίκες·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

4. επισημαίνει ότι η κατάσταση της υγείας των γυναικών επηρεάζεται σε μεγαλύτερο βαθμό απ' ό,τι η αντίστοιχη των ανδρών μεταξύ άλλων από ορισμένες κοινωνικοοικονομικές διαφορές όπως χαμηλότερο βιοτικό επίπεδο, υψηλότερα ποσοστά ανεργίας, υψηλότερα επίπεδα κοινωνικού αποκλεισμού, υψηλότερο ποσοστό ανύπαντρων μητέρων και ατόμων που ζουν μόνα, χαμηλότερη κάλυψη από την κοινωνική ασφάλιση, χαμηλότερες απολαβές γενικώς, χαμηλότερες συντάξεις και το βάρος της άνισης κατανομής των οικιακών εργασιών· για τον λόγο αυτό ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να ασκήσει μεγαλύτερη πίεση στα κράτη μέλη ώστε να εφαρμόζουν τις υπάρχουσες οδηγίες, προγράμματα και σχέδια που έχουν ως αντικείμενο την εξάλειψη των ανισοτήτων στους τομείς αυτούς,

5. σημειώνει ότι σε απόλυτες τιμές οι γυναίκες που εργάζονται στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης υπερβαίνουν σε αριθμό τους άνδρες αλλά υποεκπροσωπούνται σε μεγάλο βαθμό στους μηχανισμούς λήψης αποφάσεων· γνωρίζει της μελέτες που δείχνουν ότι η αύξηση του αριθμού των γυναικών σε υψηλές θέσεις έχει εξαιρετικά θετικές συνέπειες για την υγειονομική περίθαλψη για παράδειγμα όσον αφορά την μετατροπή των μέτρων θεραπείας σε μέτρα πρόληψης·

6. εφιστά την προσοχή στις νέες ασθένειες όπως οι διατροφικές διαταραχές (ανορεξία και βουλιμία) δεδομένου ότι παρουσιάζουν ανοδική τάση μεταξύ των νεαρών γυναικών· ζητεί επειγόντως από τα κράτη μέλη να εισαγάγουν κατάλληλη και επαρκή μέριμνα από ειδικούς για τις ασθένειες αυτές και να προβλέψουν αγωγή πριν από το στάδιο κατά το οποίο οι διαταραχές αυτές καταστούν απειλητικές για τη ζωή·

7. ζητεί από τα κράτη μέλη να κατοχυρώσουν την πρόσβαση σε ικανοποιητική υγειονομική περίθαλψη για όλους εκείνους που κατοικούν στην επικράτειά τους, και ιδιαίτερα στις απομακρυσμένες και νησιωτικές περιοχές, εκμεταλλευόμενα πόρους από το 5ο Πρόγραμμα Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης για τη χρησιμοποίηση των νέων τεχνολογιών όπως της τηλεϊατρικής στις περιοχές αυτές, και ιδιαίτερα να μεριμνήσουν για εκτεταμένη προστασία από κινδύνους ασθενείας·

Περιγεννητική μέριμνα

8. τονίζει ότι οι υψηλής ποιότητας υπηρεσίες περιγεννητικής μέριμνας πρέπει να είναι ευκόλως προσιτές και οικονομικώς συμφέρουσες για όλες τις γυναίκες στα διάφορα στάδια της γενετήσιας ζωής τους· ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε σύγκριση των υπηρεσιών αυτών στα κράτη μέλη και να διαδώσει τις καλύτερες πρακτικές·

9. καλεί επειγόντως την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι η αξία των τακτικών εξετάσεων για εντοπισμό του καρκίνου του στήθους και του τραχήλου της μήτρας ανταποκρίνεται σε συγκρίσιμα ποιοτικά κριτήρια και ότι οι εξετάσεις αυτές παρέχονται δωρεάν και επαναλαμβάνονται σε τακτικά διαστήματα·

10. θεωρεί ότι η Επιτροπή ασχολήθηκε συνοπτικά μόνον με τις συνέπειες για την υγεία των διαφορών που υπάρχουν στα κράτη μέλη όσον αφορά την άμβλωση και με τα ποικίλα μέτρα που θα μπορούσε να λάβει για να μειωθεί ο αριθμός των αμβλώσεων μέσω προγραμμάτων σεξουαλικής διαπαιδαγώγησης, προώθησης της απεριόριστης προσφοράς αντισυλληπτικών και παροχής συμβουλών με προορισμό ιδίως τους νέους·

11. ζητεί από τα κράτη μέλη να νομιμοποιήσουν υπό ορισμένες προϋποθέσεις τις αμβλώσεις, τουλάχιστον σε περιπτώσεις ακούσιας εγκυμοσύνης και βιασμού καθώς και όταν απειλείται η υγεία ή η ζωή της γυναίκας, διασφαλίζοντας πρωταρχικά το αυτεξούσιο δικαίωμα των γυναικών, και να εξασφαλίσουν ότι η εθελούσια διακοπή της εγκυμοσύνης θα γίνεται κατά τρόπο ιατρικώς ασφαλή και ότι παρέχεται ψυχολογική και κοινωνική στήριξη·

12. καλεί επιμόνως την Επιτροπή να εξασφαλίσει ότι εφιστάται η προσοχή τόσο στα πλεονεκτήματα όσο και στα μειονεκτήματα των ορμονικών αγωγών που χορηγούνται για τα προβλήματα της εμμηνόρροιας και της εμμηνόπαυσης και ότι αναζητείται εναλλακτική αντιμετώπισή τους·

13. ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει την υπάρχουσα έρευνα και να εισαγάγει περαιτέρω ανεξάρτητη έρευνα για τα αίτια του συνδρόμου τοξικού σοκ, να αγνωρίσει το σύνδρομο του τοξικού σοκ ως ασθένεια υποχρεωτικής δήλωσης σε όλα τα κράτη μέλη και να εξασφαλίσει ότι ο Κώδικας Ακολουθητέας Πρακτικής που αναμένεται να τεθεί σε ισχύ το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2000, θα ισχύει για όλους τους παραγωγούς ταμπόν· βάσει του κώδικα αυτού οι εγκεκριμένες ελάχιστες προδιαγραφές και απαιτήσεις πρέπει να ισχύουν επίσης για τις εξαγωγές και την εμπορία σε τρίτες χώρες ή εάν δεν υπάρξει συμφωνία μέχρι τότε να υποβάλει νομοθετικές προτάσεις και επιπλέον να εξασφαλίσει ότι παρέχεται η δέουσα υγειονομική εκπαίδευση σχετικά με το σύνδρομο τοξικού σοκ τόσο στα κορίτσια που σκοπεύουν χρησιμοποιήσουν ταμπόν όσο και στο προσωπικό υγειονομικής περίθαλψης που είναι υπεύθυνο για τη διάγνωση και αντιμετώπιση των κρουσμάτων της ασθένειας αυτής·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

14. εφιστά την προσοχή στο γεγονός ότι οι γυναίκες επιλέγουν να τεκνοποιούν σε μεγαλύτερη ηλικία πράγμα που συνεπάγεται ενδεχομένως ορισμένους κινδύνους για την υγεία· καλεί επιτακτικά τα κράτη μέλη να δημιουργήσουν τις προϋποθέσεις που θα καθιστούν δυνατό το συνδυασμό των ευθυνών της εργασίας με τις γονικές ευθύνες·

15. ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει το σεβασμό σ' ολόκληρη την Κοινότητα των σεξουαλικών δικαιωμάτων των γυναικών όπως συμφωνήθηκε στη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών στο Πεκίνο το 1995 για όλες τις γυναίκες που διαμένουν στην επικράτεια της Κοινότητας·

Ασθένειες που πλήττουν τις γυναίκες ειδικώς

16. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη στα προγράμματά της για προώθηση της υγείας τα προσιδιάζοντα στο φύλο χαρακτηριστικά των καρδιακών και καρδιαγγειακών ασθενειών, του διαβήτη, του ιού ανοσολογικής ανεπάρκειας του ανθρώπου (HIV), της κατανάλωσης οινοπνεύματος και του καπνίσματος· ζητεί να εισαχθούν ειδικές ενδείξεις (προειδοποίηση) ανάλογα με το φύλο στις οδηγίες χρήσης εκτός από εκείνες που έχουν σχέση με την εγκυμοσύνη και το θηλασμό·

17. ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει τα λιγοστά επί του παρόντος στοιχεία για τις διανοητικές ή ψυχικές ασθένειες στην Ένωση για να πραγματοποιήσει έρευνα σχετικά με τους λόγους για τους οποίους οι γυναίκες υποφέρουν περισσότερο από χρόνια ψυχικά προβλήματα όπως η κατάθλιψη απ' ό,τι οι άνδρες, αποδίδοντας σημασία σε τομείς που συνδέονται ειδικά με τις γυναίκες όπως το άγχος πριν από την εμμηνόρροια και η κατάθλιψη μετά τον τοκετό και να μεριμνήσει για την ενημέρωση όσον αφορά κατάλληλες θεραπείες για συμπτώματα κατάθλιψης

18. ζητεί επειγόντως από την Επιτροπή να λάβει μέτρα κατά της πρακτικής που ακολουθείται σε μερικά κράτη μέλη κατά την οποία υγειονομικές ασφαλιστικές εταιρείες ή ταμεία αρνούνται εν μέρει να καλύψουν κάποιες περιπτώσεις λόγω των παραγόντων κινδύνου που σχετίζονται με το φύλο και να εξασφαλίσει ότι οι ασφαλιστικές εταιρείες δεν καθορίζουν πλέον ασφάλιστρα με βάση το φύλο·

19. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τις πτυχές της υγείας και της ασφάλειας σε θέσεις απασχόλησης στις οποίες εργάζονται κυρίως γυναίκες, π.χ. ενθαρρύνοντας περισσότερο την έρευνα στον τομέα των επιπτώσεων της μακροχρόνιας χρησιμοποίησης οθονών οπτικής απεικόνισης, των επανειλημμένων κακώσεων λόγω υπερκόπωσης των γυναικών καθώς και τις αιτίες των κακώσεων της σπονδυλικής στήλης των επιμελητών αναπήρων·

20. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για την αναθεώρηση της οδηγίας για τα καλλυντικά, ώστε να περιληφθεί πρόβλεψη για τη δήλωση της περιεκτικότητας σε άρωμα, με στόχο την πρόληψη της περαιτέρω αύξησης των περιπτώσεων αλλεργίας στα αρώματα·

21. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τις ειδικές επιπτώσεις της ρύπανσης του περιβάλλοντος στην υγεία των γυναικών (ενδομητρίωση)·

Βία κατά των γυναικών

22. ζητεί από την Επιτροπή να προσθέσει στα προγράμματα προώθησης της υγείας την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών που αποτελεί σοβαρό πρόβλημα σε σχέση με την σωματική και ψυχική δημόσια υγεία και το οποίο έχει καταστροφικές επιπτώσεις και στην υγιή ανάπτυξη των παιδιών, και να προωθήσει την έρευνα των υγειονομικών πτυχών και την ενσωμάτωσή τους σε χρηματοδοτούμενες από την Κοινότητα εκστρατείες με θέμα τη βία κατά των γυναικών·

23. ζητεί από τα κράτη μέλη να να ποινικοποιήσουν την βία που στρέφεται κατά των γυναικών στο οικογενειακό περιβάλλον, συμπεριλαμβανομένου του βιασμού εντός του γάμου και του σεξουαλικού ακρωτηριασμού · να δημιουργήσουν υπηρεσίες βοήθειας για τις γυναίκες που είναι θύματα τέτοιου είδους βίας·

Ανάγκες ως προς την υγεία των γυναικών καθώς γηράσκουν

24. ζητεί από την Επιτροπή να αναγνωρίζει σ' όλες τις δράσεις που έχουν σχέση με την υγεία ότι οι γυναίκες θα αποτελούν συνεχώς την πλειονότητα των γηραιότερων πολιτών και ότι έχουν μεγαλύτερες ανάγκες στον τομέα της υγείας οι οποίες πρέπει να αντανακλώνται στις πολιτικές και τις υπηρεσίες για την υγεία καθώς και στην οργάνωση της υγειονομικής μέριμνας·

25. τονίζει τη σπουδαιότητα της πρόληψης των ασθενειών και της προώθησης υγιέστερων τρόπων ζωής (άσκηση, υγιεινή διατροφή κ.λπ.)· ζητεί από την Επιτροπή να εστιάσει το ενδιαφέρον της στην πρόληψη και τον έλεγχο της παχυσαρκίας, της οστεοπόρωσης, του διαβήτη, των καρδιακών παθήσεων και του καρκίνου μέσω εθνικών εκστρατειών·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

26. εκφράζει ιδιαίτερες ανησυχίες για την έλλειψη ικανοποιητικής απάντησης στις ανάγκες των ανθρώπων, όλο και περισσότερο γυναικών λόγω της υψηλότερης προσδοκίας ζωής, που υποφέρουν από την νόσο του Alzheimer και άλλα παρόμοια σύνδρομα που μειώνουν τις ικανότητές τους να αντιμετωπίσουν τα γηρατειά αξιοπρεπώς· ζητεί τη δημιουργία μικρής κλίμακας μονάδων σ' όλη την Κοινότητα·

*
* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τους ευρωπαίους κοινωνικούς εταίρους, το Πανεπιστήμιο του Limerick και την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας.

---

14. Ενσωμάτωση της ισότητας ευκαιριών στις κοινοτικές πολιτικές

A4-0072/99

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση προόδου της Επιτροπής για τη συνέχεια που δόθηκε στην ανακοίνωση: «Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων» (COM(98)0122 — C4-0234/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση προόδου της Επιτροπής (COM(98)0122 — C4-0234/98),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του κ. Cars και άλλων σχετικά με την ισότητα των φύλων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (B4-0699/98),

— έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη και το Πρόγραμμα Δράσης που ενέκρινε η Τέταρτη Παγκόσμια Διάσκεψη για τις Γυναίκες στο Πεκίνο, στις 15 Σεπτεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 για την ανακοίνωση της Επιτροπής — Ενσωμάτωση της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στο σύνολο των κοινοτικών πολιτικών και στόχων ([1]),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων του Λουξεμβούργου (20/21 Νοεμβρίου 1997), Cardiff (14/15 Ιουνίου 1998) και Βιέννης (11/12 Δεκεμβρίου 1998) και τις κατευθύνσεις για τις πολιτικές απασχόλησης των κρατών μελών 1999,

— έχοντας υπόψη την Ετήσια Έκθεση της Επιτροπής 1997 σχετικά με ίσες ευκαιρίες για τις γυναίκες και τους άνδρες (COM(98)0302),

— έχοντας υπόψη την προσωρινή έκθεση της Επιτροπής προς το ΕΚ, το Συμβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την εκτέλεση του μεσοπρόθεσμου κοινοτικού προγράμματος δράσης για την ισότητα των ευκαιριών για τους άνδρες και τις γυναίκες (1996-2000) (COM(98)0770),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0072/99),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ παρέχει ισχυρότερη νομική βάση για κοινοτική δράση υπέρ της ισότητας μεταξύ γυναικών και ανδρών καθιστώντας την ισότητα καθήκον, αρχή και στόχο της Κοινότητας, όπως ορίζεται ρητά στα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ·

B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η στρατηγική για την καθιέρωση της ισότητας των φύλων επικυρώνεται στην Διακήρυξη Δράσης του Πεκίνου, στην οποία ζητείται από τις κυβερνήσεις και τους άλλους συντελεστές να προωθήσουν μία δραστική και ορατή πολιτική για την εισαγωγή της ισότητας των φύλων ως βασικής συνιστώσας σ' όλες τις πολιτικές και τα προγράμματα (mainstreaming)·

([1]) ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σελ. 50.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή ξεκίνησε πολιτική mainstreaming με σκοπό την ενσωμάτωση της διάστασης για την ισότητα των φύλων στις κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες, όπως επεσήμανε στην ανακοίνωσή της τον Φεβρουάριο του 1996·

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στόχος των ίσων ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών ενσωματώθηκε στην ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση, όπως συμφωνήθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λουξεμβούργου το Νοέμβριο του 1997 και αξιολογήθηκε για πρώτη φορά στη Διάσκεψη Κορυφής του Cardiff τον Ιούνιο του 1998·

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αρχή της ισότητας ευκαιριών στην απασχόληση ενισχύθηκε από το Ευρωπαϊκό συμβούλιο της Βιέννης το οποίο κάλεσε τα κράτη μέλη να επιδιώξουν, στα εθνικά προγράμματα δράσης, απτή πρόοδο όσον αφορά την προώθηση των ίσων ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών, ιδιαίτερα χρησιμοποιώντας σημεία αναφοράς και την προσέγγιση του της ισότητας ευκαιριώνσε ό,τι αφορά το φύλο·

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισότητα ευκαιριών σε ό,τι αφορά το φύλο αποτελεί μέρος μιας διττής προσέγγισης που αποσκοπεί στο να επιτύχει ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών ενσωματώνοντας την ισότητα των ευκαιριών σε όλες τις πολιτικές και δραστηριότητες παράλληλα με ειδικά μέτρα θετικής δράσης υπέρ των γυναικών·

1. ζητεί επειγόντως απ' όλα τα θεσμικά όργανα και τις υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να προχωρήσουν σε συγκεκριμενοποίηση του έργου τους για το της ισότητας ευκαιριώνσ' ό,τι αφορά το φύλο, σύμφωνα με τη Διακήρυξη και το Πρόγραμμα Δράσης του Πεκίνου και με γνώμονα τη δέσμευση για την προώθηση της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών που διατηρείται στη Συνθήκη του Άμστερνταμ·

2. λαμβάνει υπόψη την πρώτη έκθεση προόδου για το της ισότητας ευκαιριώντης Επιτροπής και αντιμετωπίζει θετικά τη μικρή πρόοδο που έχει επιτευχθεί τόσο από άποψη μεθοδολογίας όσο και από άποψη άσκησης πολιτικής·

3. εκφράζει, όμως, τη λύπη του για το γεγονός ότι τα ληφθέντα μέτρα ελάχιστα έχουν επηρεάσει τη γενικότερη κοινοτική πολιτική εκτός από εκείνους τους τομείς άσκησης πολιτικής με μεγαλύτερη παράδοση και πραγματογνωμοσύνη στην προώθηση των ίσων ευκαιριών για γυναίκες και άνδρες·

4. τονίζει, λαμβάνοντας υπόψη τα εμπόδια και τις δυσχέρειες που εξακολουθούν να υφίστανται όπως σημειώνει η Επιτροπή στην έκθεση προόδου της, τη σημασία της διατήρησης των ειδικών προγραμμάτων και των σχεδίων στο πλαίσιο της ισότητας των ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών στην Ένωση, τουλάχιστον στο σημερινό τους επίπεδο, ή σε υψηλότερο επίπεδο στο μέλλον, σύμφωνα με τα αποτελέσματα των πολιτικών για την ισότητα ευκαιριών·

Μεθοδολογική προσέγγιση

5. επισημαίνει ότι η ισότητα ευκαιριών σ' ό,τι αφορά το φύλο απαιτεί συνολική θεώρηση της άσκησης πολιτικής και κινητοποίηση όλων των συντελεστών στην άσκηση πολιτικής και συνεπάγεται αναδιοργάνωση, παρακολούθηση και αξιολόγηση των προόδων στην άσκηση πολιτικής από την άποψη της ισότητας των φύλων, στενότερη συνεργασία και συντονισμό μεταξύ των αρμοδίων για θέματα πολιτικής τομέων και με τους νέους πολιτικούς συντελεστές, περιλαμβανομένων των ΜΚΟ·

6. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πρωτοβουλίες για την επίτευξη σαφώς προσδιορισμένων στόχων και μηχανισμών ελέγχου, τόσο εντός όσο και εκτός αυτής και να αναθεωρήσει κανονισμούς και διαδικασίες ώστε να προωθηθεί η ισότητας ευκαιριών σ' ό,τι αφορά το φύλο·

7. επισημαίνει τα εμπόδια στα οποία προσκρούει η πρόοδος όπως αναφέρει η Επιτροπή και θεωρεί ότι πρέπει να ληφθούν μέτρα και να δοθεί ύψιστη προτεραιότητα στην ανεπαρκή συνειδητοποίηση που υπάρχει στα κέντρα λήψης αποφάσεων όσον αφορά τα θέματα του φύλου·

8. καλεί την Επιτροπή να αναζητήσει ενεργά τη συνεργασία τόσο με εμπειρογνώμονες σε εθνικό και διεθνές επίπεδο στον τομέα αυτό όσο και με μη κυβερνητικές οργανώσεις·

9. καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει το μεθοδολογικό πλαίσιο της ισότητας ευκαιριών, ιδιαίτερα αναπτύσσοντας μέθοδο αξιολόγησης για τον εντοπισμό των επιπτώσεων όλων των κοινοτικών πολιτικών και μέτρων σε γυναίκες και άνδρες και εισάγοντας τη διάσταση περί φύλου σ' όλες τις επικείμενες νομοθετικές προτάσεις·

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

Τομείς προτεραιότητας για δράση

i) Στοιχεία και στατιστικές σχετικά με το φύλο

10. τονίζει ότι η αποτελεσματική άσκηση της πολιτικής της ισότητας εξαρτάται από την ύπαρξη στατιστικών σε όλα τα επίπεδα εφαρμογής της και ζητεί από την Επιτροπή να απαιτεί πάντα στατιστικά στοιχεία που να περιλαμβάνουν κατανομή βάσει φύλου·

11. περιμένει από την Επιτροπήνα επεξεργασθεί δέσμη δεικτών και κριτηρίων για τη διατύπωση, εφαρμογή και αξιολόγηση στόχων και αποτελεσμάτων στον τομέα της ισότητας και να αναπτύξει σημεία αναφοράς·

12. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει την κατάσταση προόδου στον τομέα της ισότητα των φύλων βάσει δέσμης σαφών δεικτών και συγκρίσιμων στοιχείων (όπως συμβαίνει ήδη στην Ετήσια Έκθεση Ανάπτυξης των Ηνωμένων Εθνών)·

ii) Γυναίκες στα κέντρα λήψης αποφάσεων

13. καλεί την Επιτροπή να αναθεωρήσει κατ' απόλυτη προτεραιτότητα όλες τις συμβουλευτικές δομές της και δομές λήψης αποφάσεων με σκοπό να επιτύχει ίση κατανομή ανά φύλο· να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν πλήρως τη σύσταση του Συμβουλίου της 2ας Δεκεμβρίου 1996 για την ισόρροπη συμμετοχή γυναικών και ανδρών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων ([1]) και να ορίζει ίσο αριθμό γυναικών και ανδρών υποψηφίων στις επιτροπές και τις ομάδες εργασίας που την επικουρούν·

14. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει και να εντατικοποιήσει τις εργασίες και τη στρατηγική της με στόχο να επιτύχει την ισορροπία των φύλων στο προσωπικό της και ιδιαίτερα να αυξήσει τον αριθμό των γυναικών σε θέσεις διαχείρισης και λήψης αποφάσεων·

iii) Διαφορετική μεταχείριση ως προς την αμοιβή και εργασία

15. καλεί την Επιτροπή να προσδιορίσει τις συνθήκες και τους λόγους για τους οποίους οι γυναίκες ως ομάδα και σχεδόν χωρίς εξαίρεση εισπράττουν χαμηλότερη αμοιβή σε σχέση με τους άνδρες και να διενεργήσει διάλογο με τους κοινωνικούς εταίρους για ενδελεχέστερη εξέταση και ρύθμιση του φαινομένου των μισθολογικών διαφορών λόγω φύλου·

16. καλεί την Επιτροπή να επικεντρώσει τις προσπάθειές της στους ανωτέρω τομείς προτεραιότητας κατά το επόμενο έτος και να υποβάλει τα αποτελέσματα στο Κοινοβούλιο με την επόμενη έκθεση προόδου·

17. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη αντιστοίχως να αναθεωρήσουν τις υφιστάμενες κοινοτικές και εθνικές νομοθεσίες με σκοπό να τις εκσυγχρονίσουν ενσωματώνοντας τη διάσταση περί ισότητας των φύλων·

18. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη αντιστοίχως να διασφαλίσουν ότι η αρχή της ισότητας ευκαιριών σ' ό,τι αφορά το φύλο, εφαρμόζεται σε τοπικό, υποπεριφερειακό/ περιφερειακό, εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, καθώς και εντός του θεσμικού πλαισίου του Συμβουλίου·

Ισότητα ευκαιριών εντός των θεσμικών οργάνων της ΕΕ

19. θεωρεί ότι πρέπει να επαναπροσδιορισθούν και να ενισχυθούν οι πολιτικές ευθύνες της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας ως ξεχωριστής επιτροπής στο Κοινοβούλιο με γνώμονα τις νέες διατάξεις περί ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών που διαφυλάσσονται επιμελώς στη Συνθήκη του Άμστερνταμ·

20. καλεί τις πολιτικές ομάδες του Κοινοβουλίου να ορίσουν μέλη τόσο εντός της ίδιας της ομάδας όσο και σε κάθε κοινοβουλευτική επιτροπή, τα οποία θα αναλάβουν την ευθύνη να διασφαλίσουν ότι το έργο τους θα διαπνέεται από την αρχή της ισότητας ευκαιριών σ' ό,τι αφορά το φύλο·

21. ζητεί να συσταθεί διοργανική ομάδα εργασίας κατ' αρχάς μεταξύ του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής η οποία θα αποτελεί το συντονιστικό όργανο για την προώθηση του στόχου της ισότητας μεταξύ και ανδρών σε όλους τους τομείς αρμοδιότητας των οργάνων, χρησιμοποιώντας όλους τους μηχανισμούς ισότητας, δηλαδή τις θετικές δράσεις, την ισότητα ευκαιριών κλπ·

([1]) ΕΕ L 319 της 10.12.1996, σελ. 11.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

22. καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να καταρτίσουν, στο πλαίσιο των δραστηριοτήτων τους, προγράμματα ισότητας των φύλων·

23. ζητεί από την Επιτροπή να πάρει όλα τα μέτρα που κρίνει αναγκαία ούτως ώστε κάθε δύο χρόνια να παρουσιάζει στο Ευρωπαικό Κοινοβούλιο την πρόοδο εφαρμογής της ισότητας ευκαιριών·

*
* *

24. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει ο παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα άλλα θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της ΕΕ και στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

9 Μαρτίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cottigny, Cox, Crampton, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Morgan, Morris, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Έκθεση Wolf A4-0081/99

τροπολογία 8

159 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

I-EDN: Berthu, Blokland, Chesa, van Dam, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Paisley, Sichrovsky

PPE: Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Wieland

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Ullmann

146 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros Moura, Billingham, Blak, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Damião, Dankert, De Giovanni, Donner, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Klironomos, Krehl, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lomas, McAvan, McCarthy, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wynn

11 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Dillen, Féret, Gollnisch, Lang, Pinel, Rauti

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

2. Έκθεση Anttila A4-0073/99

παράγραφος 3

392 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Herzog, Moreau, Ojala, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schroedter, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

24 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen, Paisley, Pinel, Vanhecke

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

4 (O)

ARE: Dupuis

I-EDN: Jensen Lis, Sandbæk

NI: Féret

---

3. Έκθεση Anttila A4-0073/99

παράγραφος 7

407 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Herzog, Miranda, Moreau, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Paisley, Raschhofer, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Soulier, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

21 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Sierra González, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang, Le Pen, Pinel

11 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Arroni

PSE: Andersson

V: Breyer

---

4. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 10

265 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, González Triviño, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Fassa, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Hager, Lukas

PPE: Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bourlanges, Burtone, Coelho, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Lenz, Lulling, Méndez de Vigo, Perry, Pimenta, Porto, Salafranca Sánchez-Neyra, Soulier, Verwaerde

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

207 (—)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes, Posada González

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Rauti, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Balfe, Darras, Delcroix, Fayot, Howitt, Hume, Jöns, Junker, Manzella, Rocard, Roth-Behrendt, Tannert, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe

UPE: Andrews, Crowley, Gallagher, Hyland, Killilea, Marin

12 (O)

NI: Kronberger

PPE: Carlsson, Corrie, Decourrière, McMillan-Scott, Provan, Rovsing, Sturdy

PSE: Augias, Blak, Schulz

V: Lindholm

---

5. Έκθεση Hautala A4-0029/99

τροπολογία 4

53 (+)

ELDR: Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

PPE: Dimitrakopoulos

PSE: Andersson, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Darras, Duhamel, Falconer, Happart, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Sandberg-Fries, Schäfer, Smith, Theorin, Van Lancker, Wibe

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

435 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

7 (O)

ELDR: Larive

NI: Kronberger, Rauti

PPE: Bennasar Tous, Fourçans, Oomen-Ruijten

V: Lindholm

---

6. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 11, 1ο τμήμα

312 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, De Luca, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Burenstam Linder, Carlsson, Cederschiöld, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Florenz, Fourçans, Garriga Polledo, Glase, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Lambrias, Langen, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Provan, de Rose, Rovsing, Schnellhardt, Sonneveld, Soulier, Stevens, Sturdy, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Hermange, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

166 (—)

ARE: Ewing

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Sichrovsky, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Bardong, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Kittelmann, Koch, Konrad, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Parodi, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Hume

UPE: Andrews, Bazin, Cabrol, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Marin

23 (O)

ELDR: Boogerd-Quaak, Dybkjær, Goerens, Plooij-van Gorsel

NI: Kronberger

PPE: Goepel, Günther, Hoppenstedt, Kristoffersen, McMillan-Scott, Poggiolini, Porto, Pronk, Schlüter, Stewart-Clark, Thyssen

PSE: Carniti, Cunningham

UPE: Guinebertière, Kaklamanis, Martin Philippe-Armand

V: Holm, Lindholm

---

7. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 11, 2ο τμήμα

327 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Fassa, Goerens, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Moreau

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Lukas, Musumeci, Paisley, Parigi, Rauti, Sichrovsky

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Hermange, Janssen van Raay, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Hautala, Kerr, McKenna, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

136 (—)

ARE: Ewing

ELDR: Anttila, Cox, De Clercq, De Luca, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Dillen, Farassino, Féret, Vanhecke

PPE: Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Berend, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Elles, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Graziani, Hernandez Mollar, Ligabue, McCartin, Martens, Mendonça, Podestà, Poettering, Rinsche, Santini, Schiedermeier, Schnellhardt, Tajani, Theato, Tillich, Valverde López, Wieland

PSE: Andersson, Bontempi, Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Garot, Happart, Hindley, Hulthén, Hume, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, Marinucci, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Sandberg-Fries, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Andrews, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Tamino

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

41 (O)

ARE: Castagnède, Hory

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Larive, Wiebenga

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pinel

PPE: Bardong, Chichester, Coelho, Kristoffersen, Palacio Vallelersundi, Rovsing, Schlüter, Todini, Vaz da Silva, Viceconte, von Wogau

PSE: Augias, Cunningham, Dankert, Manzella, Rothley, Van Lancker

UPE: Bazin, Guinebertière

V: Gahrton, Lindholm, Voggenhuber

---

8. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 11, 3ο τμήμα

306 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Goerens, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Svensson

I-EDN: Striby

NI: Amadeo, Blot, Hager, Lukas, Martinez, Musumeci, Parigi, Rauti, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poggiolini, Porto, Provan, Rack, Reding, de Rose, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Soulier, Stenzel, Stevens, Sturdy, Tillich, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Lannoye, McKenna

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

138 (—)

ELDR: Cox, De Clercq, De Luca, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet

NI: Farassino, Féret, Paisley

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Berend, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Fabra Vallés, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Langen, Ligabue, McCartin, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Rinsche, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sisó Cruellas, Sonneveld, Tajani, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G.

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Smith

UPE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

55 (O)

ARE: Castagnède, Ewing, Hory

ELDR: Bertens, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Larive, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi

I-EDN: Berthu, Chesa, de Gaulle, Krarup, Nicholson, des Places

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Pinel, Vanhecke

PPE: Arroni, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, von Habsburg, Keppelhoff-Wiechert, Kristoffersen, Redondo Jiménez, Rovsing, Rübig, Schiedermeier, Schlüter, Secchi, Stewart-Clark, Theato, Todini, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Andersson, Cunningham, Dankert, Manzella, Theorin, Waddington

UPE: Andrews

V: Gahrton, Holm, Lindholm

---

9. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 11, 4ο τμήμα

362 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Brinkhorst, De Luca, Fassa, Goerens, Mulder, Nordmann

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Lang, Le Pen, Lukas, Martinez, Musumeci, Paisley, Parigi, Pinel, Rauti, Sichrovsky

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arroni, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Danesin, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Hautala, McKenna

104 (—)

ARE: Dupuis, Pradier

ELDR: Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Farassino, Féret

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Bianco, Burtone, Castagnetti, Colombo Svevo, Cunha, Cushnahan, Ferrer, Graziani, Hernandez Mollar, Mendonça, Podestà, Valverde López

PSE: Carlotti, Caudron, Cot, Cottigny, Duhamel, Falconer, Happart, Hindley, Hulthén, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lomas, Mutin, Napoletano, Palm, Pettinari, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Smith

UPE: Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Hyland, Janssen van Raay, Killilea

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

37 (O)

ARE: Ewing

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Larive, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres

I-EDN: Krarup

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, De Esteban Martin, Konrad, Kristoffersen, McCartin, Mayer, Provan, Redondo Jiménez, Schlüter, Secchi

PSE: Dankert, Theorin

UPE: Bazin, Lataillade

V: Holm, Lindholm, Voggenhuber

---

10. Έκθεση Hautala A4-0029/99

παράγραφος 11, 5ο τμήμα

322 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Goerens, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Baldi, Bébéar, Bennasar Tous, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Florenz, Fontaine, Fourçans, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Lambrias, Lenz, Lulling, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Oomen-Ruijten, Otila, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Plumb, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Reding, Rinsche, de Rose, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Soulier, Stevens, Sturdy, Theato, Vaz da Silva, Verwaerde, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Tamino, Telkämper

122 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing

ELDR: Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Moorhouse, Mulder, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Buffetaut, Chesa, van Dam, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pinel, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Berend, Bianco, Brok, Burtone, Cassidy, Castagnetti, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cunha, Cushnahan, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Gillis, Gomolka, Graziani, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Keppelhoff-Wiechert, Koch, Langen, Lehne, Liese, McCartin, Malerba, Martens, Méndez de Vigo, Mendonça, Nassauer, Oostlander, Pack, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Wieland

UPE: Andrews, Bazin, Collins Gerard, Crowley, Gallagher, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Killilea

V: Bloch von Blottnitz, Lagendijk, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

58 (O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Haarder, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Jensen Lis, Krarup, Striby

NI: Amadeo, Kronberger, Musumeci, Parigi, Rauti

PPE: Arroni, Chanterie, Chichester, Danesin, Günther, Jackson, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Langenhagen, Ligabue, McIntosh, Mendes Bota, Mombaur, Mouskouri, Palacio Vallelersundi, Parodi, Poggiolini, Rovsing, Santini, Schröder, Secchi, Stewart-Clark, Todini, Viceconte, Viola, von Wogau

PSE: Carniti, Cunningham

UPE: Marin

V: Ahern, Holm, Lindholm, McKenna, Müller, Soltwedel-Schäfer

---

11. Έκθεση Hautala A4-0029/99

τροπολογία 1

221 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

NI: Hager, Lukas, Paisley

PPE: Banotti, Camisón Asensio, Colombo Svevo, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Flemming, Florenz, Hernandez Mollar, Matikainen-Kallström

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Damião, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Happart, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kuhn, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morris, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Caccavale

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

219 (–)

ELDR: Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Antony, Farassino, Féret, Musumeci, Parigi, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Bru Purón, Hänsch, Howitt, Miller, Newens, Peter, van Putten, Rothley, Seal, Skinner, Truscott

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

50 (O)

ARE: Ewing

ELDR: André-Léonard, De Luca

I-EDN: Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

NI: Blot, Dillen, Gollnisch, Kronberger, Lang, Le Pen, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

PPE: Dimitrakopoulos, Posselt

PSE: Augias, Avgerinos, Cabezón Alonso, Candal, Carniti, Corbett, Cunningham, Dankert, Delcroix, Evans, Ghilardotti, Hardstaff, Kindermann, Krehl, Kuhne, Lambraki, Lange, Marinho, Medina Ortega, Murphy, Newman, Thomas, Verde i Aldea, Weiler, Wemheuer, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

---

12. Έκθεση Eriksson A4-0072/99

ψήφισμα

464 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Saint-Pierre, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Papayannakis, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Musumeci, Parigi, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Bourlanges, Brok, Burtone, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berès, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cot, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas,

Τρίτη, 9 Μαρτίου 1999

McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Collins Gerard, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

14 (—)

ELDR: De Luca

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Lang, Le Pen, Martinez, Paisley, Pinel, Rauti

PPE: Konrad

UPE: Gallagher

16 (O)

ELDR: Haarder

I-EDN: Berthu, Chesa, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Habsburg-Lothringen, Posselt, Virgin

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ 10 ΜΑΡΤΙΟΥ 1999

(1999/C 175/03)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9.05 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Ο κ. Burtone γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει κατά της παρ. 10 της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στη δεύτερη έκθεση (A4-0029/99) (Μέρος I, σημείο 21).

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt σχετικά με την ώρα των ερωτήσεων προς την Επιτροπή (μέρος I, σημείο 29).

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

*
* *

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Dupuis για να υπενθυμίσει την τεσσαρακοστή επέτειο της κατοχής του Θιβέτ από την Κίνα·

— ο κ. Wijsenbeek επί προβλήματος τεχνικής φύσεως.

2. Ημερήσια διάταξη

Παρεμβαίνει η κ. Müller η οποία ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 99 του Κανονισμού, όπως η έκθεση De Giovanni, εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, σχετικά με το σχέδιο συμφωνίας με την Επιτροπή για τη διαβίβαση εμπιστευτικών πληροφοριών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (A4-0107/99), της οποίας η ψηφοφορία έχει προβλεφθεί για την σημερινή ώρα των ψηφοφοριών, σύμφωνα με τη διαδικασία χωρίς συζήτηση, όπως εγγραφεί, με συζήτηση στην ημερήσια διάταξη μιας επόμενης συνεδρίασης. Διευκρινίζει ότι έχει συγκεντρώσει ήδη τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών για να υποστηρίξει την αίτηση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι πρόκειται για ένα σχέδιο συμφωνίας που το Κοινοβούλιο δεν μπορεί παρά να εγκρίνει ή να απορρίψει χωρίς να υποβληθούν τροπολογίες, προτείνει στο Σώμα να επιλέξει μεταξύ δύο λύσεων:

— εγγραφή του σημείου αυτού, με συζήτηση, στην σημερινή ημερήσια διάταξη·

— εγγραφή, πάντα με συζήτηση, στην ημερήσια διάταξη μιας επόμενης περιόδου συνόδου.

Παρεμβαίνουν επί της πρότασης του Προέδρου:

— η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία ζητεί την αναβολή της συζήτησης και της ψηφοφορίας.

— η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, η οποία ζητεί όπως η ψηφοφορία διεξαχθεί σήμερα·

— η κ. Müller, εξ ονόματος της Ομάδας V, η οποία υποστηρίζει την αίτηση της κ. Green·

— η κ. Green, επί της παρέμβασης της κ. Theato.

Ο κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται το Σώμα επί του πρώτου μέρους της πρότασής του, για να διαπιστωθεί εάν το Σώμα προτίθεται να ψηφίσει σήμερα επί της έκθεσης αυτής.

Με ΗΨ (130 υπέρ, 183 κατά, 3 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 99, παράγραφος 2 του Κανονισμού, ότι το σημείο αυτό θα εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της επόμενης περιόδου συνόδου.

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Elles ο οποίος ζητεί, μόλις παραληφθεί η έκθεση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνωμόνων να παραπεμφθεί στην αρμόδια επιτροπή (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το θέμα έχει ήδη επιλυθεί εφόσον η Διάσκεψη των Προέδρων αποφάσισε ότι εν προκειμένω βάσει της διαδικασίας που θα ακολουθηθεί οι πολιτικές ομάδες θα μπορέσουν να υποβάλουν προτάσεις ψηφίσματος)·

— η κ. Theato η οποία ζητεί εάν με τη έκφραση «προσεχή περίοδο συνόδου» εννοούμε αυτή στις 22 και 23 Μαρτίου (Ο κ. Πρόεδρος απαντά καταφατικά).

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Lindqvist ο οποίος, αναφερόμενος σε διαδήλωση των Κούρδων που λαμβάνει χώρα μπροστά από το Κοινοβούλιο, ερωτά εάν ο κ. Πρόεδρος έχει την πρόθεση να δεχθεί μια αντιπροσωπεία (Ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν έχει δεχθεί καμία αίτηση σχετικώς και ότι σε περίπτωση που συνέβαινε κάτι τέτοιο θα ακολουθούσε την ίδια στάση όπως και στις Βρυξέλλες, όπου είχε δεχθεί μια αντιπροσωπεία Κούρδων που είχε ζητήσει να τον συναντήσει).

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από την Επιτροπή το ακόλουθο έγγραφο:

— Κατάλογος των νομοθετικών προτάσεων που εκκρεμούσαν την 1η Φεβρουαρίου 1999 με ένδειξη, προσωρινώς, της ενδεχόμενης νέας νομικής βάσης και ενδεχόμενης τροποποίησης της νομοθετικής διαδικασίας μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης του Άμστερνταμ (C4-0134/99)

παραπέμπεται:
ουσία: NOMI
γνωμοδότηση: όλες οι ενδιαφερόμενες επιτροπές

διατίθεται στα γαλλικά: FR

β) από τους βουλευτές:

βα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 40 του Κανονισμού):

— Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, προς την Επιτροπή, για τα τραπεζικά έξοδα μετά την εισαγωγή του ευρώ (B4-0153/99)·

— González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, προς την Επιτροπή, για τα τραπεζικά έξοδα (B4-0154/99).

ββ) τις συστάσεις (άρθρο 46 του Κανονισμού):

— Spencer, Aelvoet, Αλαβάνο, André-Léonard, Barón Crespo, Bertens, Carnero González, Cars, Ceyhun, Cushnahan, Donner, Dupuis, Frischenschlager, Gahrton, Goerens, Habsburg, Imbeni, J.J. Lagendijk, Lalumière, Lindvist, Manisco, Mendiluce Pereiro, Mutin, Oostlander, Sakellariou, Schroedter, Speciale, Swoboda, Tamino, Terrón i Cusí, Titley, Truscott, Wiersma, για την κοινή στρατηγική έναντι της Ομοσπονδίας της Ρωσίας (B4-0321/99)

παραπέμπεται:
ουσία: ΕΞΩΤ

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένα αντίγραφα των ακολούθων εγγράφων:

— Διοργανική συμφωνία της 22ας Δεκεμβρίου 1998 για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την συντακτική ποιότητα της κοινοτικής νομοθεσίας.

— συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή του πρωτοκόλλου που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Σάουν Τομέ και Πρινσίπε σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Σάουν Τομέ και Πρινσίπε για την περίοδο από 1η Ιουνίου 1996 έως 31 Μαΐου 1999·

— πρωτόκολλο που καθορίζει τις δυνατότητες αλιείας και τη χρηματοδοτική αντιστάθμιση που προβλέπονται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Σάουν Τομέ και Πρινσίπε σχετικά με την αλιεία στα ανοικτά του Σάουν Τομέ και Πρινσίπε για την περίοδο από 1η Ιουνίου 1996 έως 31 Μαΐου 1999·

5. Αίτηση εφαρμογής της εφαρμογής του κατεπείγοντος (άρθρο 97 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, σύμφωνα με το άρθρο 97 του Κανονισμού, ότι το Συμβούλιο ζήτησε την εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τον καθορισμό της δεύτερης φάσης του κοινοτικού προγράμματος δράσης όσον αφορά την επαγγελματική κατάρτιση «Leonardo da Vinci» (C4-0001/99 — 98/0196(SYN)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος

Η αίτηση κατεπείγοντος αιτιολογείται από το γεγονός ότι ο κανονισμός για τον καθορισμό της δεύτερης φάσης του προγράμματος δράσης «Leonardo» πρέπει να τεθεί σε εφαρμογή από 1ης Ιανουαρίου 2000. Πρέπει λοιπόν να ληφθούν τα προκαταρκτικά μέτρα για την εφαρμογή του νέου αυτού προγράμματος στα κράτη μέλη.

Το Σώμα θα κληθεί να αποφανθεί επί αυτής της αίτησης εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης.

6. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 47, παράγραφος 2, 2ο εδάφιο του Κανονισμού τις ακόλουθες αιτιολογημένες και γραπτές ενστάσεις που αφορούν τον κατάλογο των θεμάτων που επιλέχθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.

III. Ανθρώπινα δικαιώματα

— ένσταση των ομάδων PPE και ARE που αποσκοπούν στο να αντικατασταθεί το σημείο «Λευκορωσία» με ένα νέο σημείο «Ρωσία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0280/99 της Ομάδας ARE και B4-0299/99 της Ομάδας PPE.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση των ομάδων PPE και ARE που αποσκοπούν στο να εισαχθεί ένα νέο υποσημείο «Ρωσία» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0280/99 της Ομάδας ARE και B4-0299/99 της Ομάδας PPE.

Με ΗΨ (198 υπέρ, 126 κατά, 0 αποχές), η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

— ένσταση της Ομάδας V που αποσκοπεί στο να εισαχθεί στο σημείο αυτό ένα νέο υποσημείο με τίτλο «Δίκη του Abdullah Öcalan» που περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0276/99 της Ομάδας PSE και B4-0290/99 της Ομάδας V.

Με ΟΚ (V), η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

— ένσταση της ομάδας GUE/NGL που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένα νέο σημείο με τίτλο «Ισημερινός» που να περιέχει τις προτάσεις ψηφίσματος B4-0286/99 της Ομάδας V και B4-0293/99 της Ομάδας GUE/NGL.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

V. Χιονοστιβάδες

— ένσταση της ομάδας V που αποσκοπεί στο να αντικατασταθεί το σημείο αυτό με ένα σημείο με τίτλο «Βοσνία-Ερζεγοβίνη» που να περιέχει την πρόταση ψηφίσματος B4-0285/99 της Ομάδας V.

Η ένσταση αυτή απορρίπτεται.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

7. Προετοιμασία του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου στο Βερολίνο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Verheugen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου και Santer, Πρόεδρος της Επιτροπής που προβαίνει σε δήλωση για την προετοιμασία του έκτακτου Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 στο Βερολίνο.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Brok, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, και Brinkhorst, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. IMBENI

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Gerard Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κυρίες Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Krarup, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Muscardini, μη εγγεγραμμένη, οι κ.κ. Rehder, Galeote Quecedo, οι κυρίες Moreau, Müller, οι κ.κ. Nicholson, Le Pen, η κ. McCarthy, οι κ.κ. Castagnetti, des Places, η κ. Jöns, οι κ.κ. Cunha και Wynn.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Green, Medina Ortega και Hänsch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Βερολίνο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 (B4-0228/99)·

— Martens, Oomen-Ruijten, Brok και Méndez de Vigo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για την προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Βερολίνο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 (Ατζέντα 2000) (B4-0229/99)·

— Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V, για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 (B4-0230/99)·

— Pasty, Gerard Collins, Rosado Fernandes και d'Aboville, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τη Διάσκεψη του Βερολίνου (B4-0231/99)·

— Puerta, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 στο Βερολίνο (B4-0232/99)·

— Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη προετοιμασία του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Βερολίνο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 (B4-0243/99)·

— Cox, Brinkhorst, Mulder και Vallvé, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη συνεδρίαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στο Βερολίνο στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 (B4-0247/99).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERARD COLLINS

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Rack, Χατζιδάκης και Verheugen.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 10 των ΣΠ της 11.3.1999.

8. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Βουλής Αντιπροσώπων της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης, με επικεφαλής τον Πρόεδρό της κ. Halid Genjac, που λαμβάνει θέση στο θεωρείο των επισήμων.

9. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (δηλώσεις ακολουθούμενες από συζήτηση)

Οι κ.κ. Verheugen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο.

Παρεμβαίνουν ο κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Pack, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Titley, von Habsburg, Wiersma, Bianco, η κ. Stenzel και ο κ. Σαρλής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

— Pack, Oostlander και von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για το Κοσσυφοπέδιο (B4-0227/99)·

— Swoboda, Wiersma, Titley, Imbeni και Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τη κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0246/99)·

— Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για τη κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0254/99)·

— Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τη κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0259/99)·

— Cars και La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τη κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας (B4-0261/99)·

— Pasty και Carrère d'Encausse, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0263/99)·

— Marset Campos, Manisco, Gutiérrez Díaz, Seppänen και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τη κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (B4-0283/99).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 26 των ΣΠ της 11.3.1999.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται, στις 11.55 π.μ. εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΠΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

10. Αλιεία και περιβάλλον (άρθρο 52 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι λόγω της απουσίας γραπτής αντιρρήσεως ενός δεκάτου των βουλευτών που απαρτίζουν το Σώμα και οι οποίοι ανήκουν σε τρεις τουλάχιστον πολιτικές ομάδες το ψήφισμα που περιέχεται στην έκθεση Hardstaff, εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Έκθεση για την εφαρμογή του «πίνακα συμπερασμάτων της ενδιάμεσης υπουργικής συνεδρίασης για την ολοκλήρωση των θεμάτων που αφορούν την αλιεία και το περιβάλλον, 13-14 Μαρτίου 1997 στο Bergen» (COM(98)0326 — C4-0495/98) (A4-0063/99) θεωρείται ότι εγκρίθηκε σύμφωνα με το άρθρο 52, παράγραφος 5 του Κανονισμού *(Μέρος II, σημείο 1)*.

11. Επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία ***II (άρθρο 66, παράγραφο 7, του Κανονισμού) (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση που κατατέθηκε, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, υπό μορφή επιστολής, σχετικά με την κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ όσον αφορά στην επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία (14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος II, σημείο 2)*.

12. Πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας ΕΚ/Κυπριακής Δημοκρατίας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο 4ο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας (SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΞΩΤ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και δίνει τη σύμφωνη γνώμη του *(Μέρος II, σημείο 3)*.

13. Πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας ΕΚ/Μάλτας *** (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του 4ου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας (SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΕΟΣ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΞΩΤ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής και δίνει τη σύμφωνη γνώμη του *(Μέρος II, σημείο 4)*.

14. «SAVE II» (Ουγγαρία) * (διαδικασία χωρίς έκθεση) (ψηφοφορία)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα και την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας (SAVE II) (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS))
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται
ουσία: ΕΝΕΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής *(Μέρος II, σημείο 5)*.

15. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Camisón Asensio — A4-0094/99
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ C4-0679/99 — 97/0011(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 6)*.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

16. Ασφαλής εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με επιβατικά σκάφη **II (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Watts — A4-0061/99
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ (PSE)· 2 με ΟΚ (PSE)· 3

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 2, η κ. Poisson σχετικά με την αταξία που επικρατεί στο Ημικύκλιο.

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 7)*.

17. Τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Piecyk — A4-0074/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί· 4 (1ο μέρος), 4 (2ο μέρος) με ΟΚ (GUE/NGL), 4 (3ο μέρος)· 4 (4ο μέρος) με ΟΚ (GUE/NGL)· 5 έως 13 όλες μαζί

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Piecyk, εισηγητής, προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 13 που αποσκοπεί να προστεθεί στη δεύτερη παύλα μετά τη λέξη «Irun», η λέξη «Valladolid».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 4 (GUE/NGL):

1ο μέρος: εισαγωγικό μέρος και σημείο — α)
2ο μέρος: σημεία α) και β)
3ο μέρος: σημείο β α) έως «(ενοποιημένη μορφή)»
4ο μέρος: υπόλοιπο του σημείου β α)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 8)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 8)*.

18. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I — Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Σαρλή — A4-0058/99 και Swoboda — A4-0059/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει η κ. Moreau ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, επί τη βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή σε επιτροπή των εκθέσεων Σαρλή και Swoboda.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης ο κ. Swoboda, εισηγητής, η κ. Lienemann και ο κ. Σαρλής, εισηγητής.

Το Σώμα απορρίπτει αυτή την αίτηση.

α) A4-0058/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0480 — C4-0561/99 — 98/0265(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΟΚ (GUE/NGL)· 3· 4· 5· 6· 7· 8· 9· 10 με ΟΚ (GUE/NGL)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 12· 11

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1, 2, 4, 8 και 10 (UPE, ARE)

Με ΟΚ (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 9 α))*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 9 α))*.

β) A4-0059/99

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί

Τροπολογία που απορρίπτεται: 29

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 9 β))*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 9 β))*.

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3 έως 6 όλες μαζί· 7 και 8 όλες μαζί· 9· 10· 11 και 12 όλες μαζί· 13 με ΟΚ (PSE)· 14· 15· 16· 17 με ΟΚ (PSE, PPE)· 18 με ΟΚ (PSE)· 19 με ΟΚ (UPE)· 20 με ΗΨ (331 υπέρ, 181 κατά, 18 αποχές)· 21 έως 28 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 30 με ΟΚ (GUE/NGL)· 31

Το πρωτότυπο κείμενο του άρθρου 21 εγκρίνεται με ΟΚ (GUE/NGL).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 10 (UPE), 14, 15 (ARE)

Με ΟΚ (GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 9β))*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 9β))*.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

19. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία * (ψηφοφορία)

Έκθεση Tamino — A4-0101/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS):

Η κ. Ahern υπογράφει επίσης τις τροπολογίες 16 έως 22.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3· 17 με ΟΚ (V)· 4· 5· 6· 7· 8· 15 (1ο μέρος) με ΗΨ (277 υπέρ, 245 κατά, 8 αποχές)· 15, 3ο τμήμα με ΗΨ (298 υπέρ, 226 κατά, 6 αποχές)· 14· 10 και 11 όλες μαζί· 12· 20 (1ο μέρος) με ΗΨ (324 υπέρ, 199 κατά, 6 αποχές)· 21 (1ο μέρος) με ΟΚ (V)· 21 (2ο μέρος) με ΟΚ (V)· 13 με ΗΨ (361 υπέρ, 169 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 16· 18· 24 (1ο μέρος)· 15 (2ο μέρος)· 19 (1ο μέρος) με ΟΚ (V)· 19 (2ο μέρος) με ΟΚ (V)· 20 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 24 (2ο μέρος)· 9· 22 με ΟΚ (V)

Τροπολογία που αποσύρεται: 23

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι οι τροπολογίες 20 και 21 θα πρέπει να θεωρηθούν ως προσθήκες στην τροπολογία 12 καθώς και στο κείμενο της Επιτροπής·

— ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Ομάδα V ζήτησε την αντικατάσταση στην τροπολογία 19 των λέξεων «Παράρτημα V» με τις λέξεις «Παράρτημα IV α».

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 2, 5, 8 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 24 (V):

1ο μέρος: έως «της ανθρώπινης υγείας»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 15 (PPE):

1ο μέρος: εισαγωγικό μέρος
2ο μέρος: σημεία — α) και α)
3ο μέρος: σημείο β)

τροπ. 19 (V):

1ο μέρος: σημείο α)
2ο μέρος: σημείο β)

τροπ. 20 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «έως την 31η Δεκεμβρίου 1999»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 21 (PPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «εντός του 2001»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 10)*.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 10)*.

20. Βία σε βάρος των γυναικών (ψηφοφορία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0233/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (249 υπέρ, 261 κατά, 14 αποχές)· 2 με ΗΨ (247 υπέρ, 258 κατά, 10 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 11)*.

21. Πολιτική για τη δημόσια υγεία (ψηφοφορία)

Έκθεση Needle — A4-0082/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, τα δύο μέρη της παραγράφου 5 με ΟΚ (ELDR), η παράγραφος 6 με ΟΚ (ELDR) και τα τρία μέρη της παραγράφου 9 με ΟΚ (ELDR).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 10 (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (PPE):

1ο μέρος: έως «και ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 5 (ELDR):

1ο μέρος: έως «κοινωνικοοικονομικών πολιτικών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 9 (PPE, ELDR):

1ο μέρος: έως «ειδικότερα, προτρέπει:»
2ο μέρος: σημείο α)
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 11 (PPE):

1ο μέρος: εισαγωγικό μέρος και σημεία α) έως ε)
2ο μέρος: σημείο στ)

Με ΟΚ (ELDR, GUE/NGL), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 12)*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Piecyk — A4-0074/99

— *προφορικές:* ο κ. Novo

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Girão Pereira· Souchet· Le Rachinel

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Έκθεση Σαρλή — A4-0058/99

— *προφορικές:* ο κ. Novo

— *γραπτές:* οι βουλευτές Deprez· Bernardini· Caudron· Θεωνάς· Fayot· Lienemann· Reding· Lindholm, Grossetête, Verwaerde· Porto· Schlechter· Bébéar· Wibe

Έκθεση Swoboda — A4-0059/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Lindqvist· Αλαβάνος· Lindholm·Wibe

Έκθεση Tamino — A4-0101/99

— *προφορικές:* οι βουλευτές Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V

— *γραπτές:* οι βουλευτές McKenna· Deprez· Manisco· Lindqvist· Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling· Bonde, Sandbæk

Έκθεση Needle — A4-0082/99

— *προφορικές:* η κ. Schleicher

— *γραπτές:* οι βουλευτές Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας PPE· Deprez· Lindqvist· Lindholm· Bébéar

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Watts — A4-0061/99

— τροπ. 1 & 2.
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές De Luca, Ford, Torres Marques

Έκθεση Piecyk- A4-0074/99

— τροπ. 4, 2ο και 4ο μέρος
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Torres Marques, Eriksson, Barzanti
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Novo
Ήταν παρόντες χωρίς να ψηφίσουν: οι βουλευτές Soltwedel-Schäfer, Eriksson

Έκθεση Swoboda — A4-0059/99

— τροπ. 13
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Lindeperg, Laignel

— τροπ. 17
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Corrie

— τροπ. 30
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Bazin και Poisson

Έκθεση Needle — A4-0082/99

— τροπ. 5
Ήθελε να απόσχει: η κ. Cederschiöld

Η κ. Flemming η οποία δηλώνει ότι, αν και ήταν παρούσα, δεν έλαβε μέρος σε όλες τις ψηφοφορίες με ονομαστική κλήση.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίση, διακόπτεται στις 12.50 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

22. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή — Μεσογειακή πολιτική (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δυο εκθέσεις εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής.

Ο κ. Colajanni παρουσιάζει την έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και η μελλοντική συνδρομή της στη Μέση Ανατολή» (COM(97)0715 — C4-0114/98) (A4-0042/99).

Ο κ. Sakellariou παρουσιάζει τη σύστασή του για τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης (A4-0095/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Tomlinson, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Samland, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Verheugen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, Marín, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής, Sakellariou, εισηγητής, ο οποίος διαμαρτύρεται για το γεγονός ότι ο ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου εγκατέλειψε το Ημικύκλιο, χωρίς να τοποθετηθεί επί της σύστασης που περιέχεται στην έκθεσή του, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Izquierdo Rojo, η οποία διαμαρτύρεται επίσης για την αναχώρηση του ασκούντος την Προεδρία και η οποία ζητεί όπως ο Πρόεδρος του Σώματος απευθύνει στο Συμβούλιο τις διαμαρτυρίες της, Graziani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Αλαβάνος, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, de Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Gollnisch, μη εγγεγραμμένος, Caudron, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με το Ισραήλ, Λαμπρίας, οι κυρίες André-Léonard, Elmalan, Muscardini, οι κ.κ. Barón Crespo, Δημητρακόπουλος, Vallvé, Marset Campos και Féret.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. HAARDER

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Napoletano, οι κ.κ. Azzolini, Sichrovsky, οι κυρίες Izquierdo Rojo, Günther, ο κ. Moretti, η κ. De Esteban Martín και ο κ. Marín.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 27 των ΣΠ της 11.3.1999.

23. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (συζήτηση)

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών όσον αφορά τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD)) (A4-0087/99).

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Παρεμβαίνουν ο κ. Sindal, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Estevan Bolea, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κ.κ. Escolà Hernando, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, και Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 22 των ΣΠ της 11.3.1999.

24. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (συζήτηση)

Ο κ. Adam παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για με δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα για τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (COM(98)0134 — C4-0314/98) (A4-0088/99).

Παρεμβαίνουν ο κ. Van den Broek, μέλος της Επιτροπής, οι κυρίες Muscardini, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Plooij-van Gorsel, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, η οποία ομιλεί επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Van den Broek απαντά.

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ερωτήσεων, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 9 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 26).

Παρεμβαίνει η κ. Bloch von Blottnitz η οποία ζητεί την διαβεβαίωση ότι η Επιτροπή θα παραστεί στη συνέχεια των συζητήσεων.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

25. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B4-0144/99).

Ερώτηση 1 του κ. Corbett: Κόστος για το φορολογούμενο από την κατάργηση των duty-free

Ερώτηση 2 του κ. Watts: Πωλήσεις αδασμολογήτων ειδών

Ερώτηση 3 του κ. Cushnahan: Καταστήματα αφορολόγητων ειδών

Ο κ. Verheugen, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Corbett, Watts, Cushnahan, Cassidy, von Habsburg και η κ. McIntosh.

Ερώτηση 4 του κ. Rübig: Διεύρυνση των κοινοβουλευτικών εξουσιών ελέγχου με την προσεχή αναθέωρηση της Συνθήκης

Ερώτηση 5 του κ. Habsburg-Lothringen: Ευθύνη των Επιτρόπων

Ο κ. Verheugen απαντά στις ερωτήσεις, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Rübig, Habsburg-Lothringen, Corbett, η κ. Sandbæk και ο κ. Medina Ortega.

Ερώτηση 6 του κ. Hindley: Είσοδος στην ΕΕ χωρίς βίζα για τους κατόχους διαβατηρίου του Χογκ-Κογκ

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ.Newens, αναπληρωτή του συντάκτη, και Cushnahan.

Ερώτηση 7 του κ. Newens: Το καθεστώς της μπανάνας στην ΕΕ

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Newens. Παρεμβαίνει ο κ. Rübig που θέτει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. Verheugen δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς.

Ερώτηση 8 του κ. Κακλαμάνη: «Ευρω-φόρος», κοινωνικό «πρόσωπο» της Ε.Ε. και προστασία του περιβάλλοντος

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Κακλαμάνη.

Η ερώτηση 9 της κ. Stenzel καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 10 του κ. Παπαγιαννάκη: Απαγωγή Οτσαλάν

Ερώτηση 11 του κ. Αλαβάνου: Υπόθεση Οτσαλάν και κουρδικό πρόβλημα

Ερώτηση 12 του κ. Θεωνά: Συνθήκες κράτησης και κίνδυνος της σωματικής, ψυχικής ακεραιότητας και της ζωής του Α. Οτσαλάν

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. González Álvarez, Pailler, και των κ.κ. Θεωνά, Marset Campos και Wurtz.

Ερώτηση 13 της κ. Thors: Συντονισμός μεταξύ της ΕΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης όσον αφορά τις πολιτικές για αμοιβαία συνδρομή σε ποινικά θέματα

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση,. Παρεμβαίνειη κ. Thors που θέτει συμπληρωματική ερώτηση στην οποία ο κ. Verheugen δεσμεύεται να απαντήσει γραπτώς.

Ερώτηση 14 του κ. Seppänen: Συντάξεις των μελών του διοικητικού συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ)

Ερώτηση 15 της κ. Hautala: Διατάξεις σχετικά με τους λόγους αποκλεισμού και τα οικονομικά συμφέροντα των υπαλλήλων και των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας (ΕΚΤ)

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κ.κ. Seppänen, οι κυρίες Hautala και Eriksson.

Ερώτηση 16 της κ. Theorin: Παγκόσμια αλληλεγγύη

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Theorin.

Ερώτηση 17 της κ. Izquierdo Rojo: Συμμετοχή της Λιβύης στην προσεχή Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη της Στουτγάρδης

Ο κ. Verheugen απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Οι ερωτήσεις 18 έως 40 θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 7.05 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

26. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (συζήτηση)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι κ.κ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Eisma, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Pompidou, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Bloch von Blottnitz, εξ ονόματος της Ομάδας V, Graenitz, Flemming, Dybkjær, οι κ.κ. Τρακατέλλης, Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, και Eisma, ο τελευταίος για να διαμαρτυρηθεί για την απουσία του αρμοδίου επιτρόπου, κ. van den Broek και για να ζητήσει όπως η διαμαρτυρία αυτή γνωστοποιηθεί στον επίτροπο.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 28 των ΣΠ της 11.3.1999.

27. Προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας **I — Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I — Ορθολογική χρήση της ενέργειας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τριών εκθέσεων εξ ονόματος της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας.

Ο κ. Robles Piquer παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN)) (A4-0085/99).

Η κ. Bloch von Blottnitz παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας (1998-2002) και συναφή μέτρα (COM (97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN)) (A4-0084/99).

Ο κ. Stockmann παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής σε ό,τι αφορά την ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — προς στρατηγική για ορθολογική χρήση της ενέργειας (COM(98)0246 — C4-0316/98) (A4-0086/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Dybkjær, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, ο κ. Linkohr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Ryynänen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Caudron, η κ. Graenitz, οι κ.κ. Rovsing, Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,Παπουτσής, μέλος της Επιτροπής, η κ. Bloch von Blottnitz η οποία υποβάλλει μια ερώτηση προς στην Επιτροπή, στην οποία ο κ. Παπουτσής απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 23 των ΣΠ της 11.3.1999.

28. Τραπεζικά έξοδα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προφορικές ερωτήσεις προς την Επιτροπή των εξής βουλευτών:

— Hendrick και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα τραπεζικά έξοδα (B4-0146/99)·

— Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τις τραπεζικές δαπάνες στη ζώνη του ευρώ (B4-0149/99)·

— Lassus Saint Geniès, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, για το κόστος που προκύπτει από τις συναλλαγματικές τιμές στη ζώνη ευρώ (B4-0150/99)·

— Wolf, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις τραπεζικές δαπάνες μετά από τη θέση σε κυκλοφορία του ευρώ (B4-0151/98)·

— Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τις τραπεζικές δαπάνες στην Ευρωπαϊκή Ένωση μετά από τη θέση σε κυκλοφορία του ευρώ (B4-0152/98)·

— Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τις τραπεζικές δαπάνες μετά τη θέση σε κυκλοφορία του Ευρω (B4-0153/98)·

— González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις τραπεζικές δαπάνες (B4-0154/98).

Η κ. Randzio-Plath αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0146/99.

Η κ. Kestelijn-Sierens αναπτύσσει την προφορική ερώτηση B4-0149/99.

Ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Pérez Royo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Garosci, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Gallagher, Lukas, μη εγγεγραμμένος, Fayot, Metten και Monti.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 40, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

— Castagnède και Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, και Wolf και Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας V, για τις τραπεζικές προμήθειες (B4-0244/99)·

— Gasòliba i Böhm, Thors, Kestelijn-Sierens και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα τραπεζικά έξοδα μετά την εισαγωγή του Ευρω (B4-0245/99)·

— Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, για τα τραπεζικά έξοδα μετά τη θέσπιση του Ευρω (B4-0260/99)·

— Hendrick, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα τραπεζικά τέλη (B4-0309/99)·

— González Álvarez και Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα τραπεζικά τέλη (B4-0310/99)·

— Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, για τα τραπεζικά έξοδα μετά την εισαγωγή του Ευρω (B4-0311/99).

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 30 των ΣΠ της 11.3.1999.

29. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα * (συζήτηση)

Ο κ. Τρακατέλλης παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές 1999, 2000 και 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS)) (A4-0067/99)

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Κατηφόρης, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Προϋπολογισμών, Whitehead, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Filippi, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Λαμπράκη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κυρίες Hardstaff, Schierhuber, ο κ. Santini, η κ. Keppelhoff-Wiechert, οι κ.κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, Τρακατέλλης, εισηγητής και η κ. Λαμπράκη, αμφότεροι προκειμένου να υποβάλουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή, στις οποίες ο κ. Monti απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 24 των ΣΠ της 11.3.1999.

30. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ * (συζήτηση)

Ο κ. Lehne παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) υπ' αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS)) (A4-0098/99).

Παρεμβαίνουν οι κυρίες Gebhardt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Thors, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, οι κ.κ. Ullmann, εξ ονόματος της Ομάδας V, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Barzanti και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 11.3.1999.

31. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης καθορίστηκε ως εξής:

από τις 9 π.μ. έως τις 11 π.μ. και από τις 6 μ.μ. έως τις 8.30 μ.μ.

— ψηφοφορία επί μιας αίτησης κατεπείγοντος

— έκθεση Fourçans για την ετήσια οικονομική έκθεση 1999

— κοινή συζήτηση μιας έκθεσης και μιας σύστασης (Truscott, André-Léonard) για τις σχέσεις ΕΕ/Κεντρικής Ασίας ***

— έκθεση Paasilinna για τον κοινοτικό τελωνειακό κώδικα ***I

— έκθεση Añoveros Trias de Bes σχετικά με την προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I

— έκθεση Pronk για την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997

από τις 11 π.μ. έως τη 1 μ.μ.

— ώρα των ψηφοφοριών

από τις 3 μ.μ. έως τις 5.30 μ.μ.

— συζήτηση επικαίρων

στις 5.30 μ.μ.

— ψηφοφορίες

(Λήξη της συνεδρίασης στις 00.10 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

Renzo IMBENI
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. **Αλιεία και περιβάλλον** (άρθρο 52 του Κανονισμού)

A4-0063/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Έκθεση για την εφαρμογή του πίνακα συμπερασμάτων της ενδιάμεσης υπουργικής συνεδρίασης για την ολοκλήρωση των θεμάτων που αφορούν την αλιεία και το περιβάλλον, 13-14 Μαρτίου 1997 στο Bergen (COM(98)0326 — C4-0495/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τον πίνακα συμπερασμάτων της ενδιάμεσης υπουργικής συνεδρίασης για την ολοκλήρωση των θεμάτων που αφορούν την αλιεία και το περιβάλλον, στις 13 και 14 Μαρτίου 1997 στο Bergen,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο (COM(98)0326 — C4-0495/98),

— έχοντας μεταβιβάσει την αρμοδιότητα απόφασης στην Επιτροπή Αλιείας, σύμφωνα με το άρθρο 52 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0063/99),

1. αναγνωρίζει τη σφαιρική και ολοκληρωμένη πρόοδο που αποτελούν οι κατευθυντήριες γραμμές και οι στόχοι διαχείρισης που περιλαμβάνονται στην τελική δήλωση της Διυπουργικής Διάσκεψης του Bergen·

2. λαμβάνει γνώση των δράσεων και πρωτοβουλιών που ανέλαβε η Επιτροπή, σύμφωνα με το πρόγραμμα εργασίας της που έχει εφαρμόσει προκειμένου να υλοποιηθούν οι αρχές που περιέχονται στην Τελική Δήλωση της Διάσκεψης του Bergen·

3. εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόοδο που έχει επιτευχθεί κατά τα πρόσφατα έτη όσον αφορά τη διαφύλαξη της βιώσιμης αλιείας στη Βόρειο Θάλασσα, αλλά πιστεύει ότι απομένουν πολλά που πρέπει να γίνουν για να εξασφαλιστεί το μέλλον ορισμένων τομέων που έχουν υποστεί υπερεκμετάλλευση, καθώς και το ευπαθές θαλάσσιο οικοσύστημα που δημιουργήθηκε από τη μόλυνση και τις ισχυρές πιέσεις επί των πόρων·

4. εμμένει ότι το Συμβούλιο πρέπει να εγκρίνει τα μέτρα που είναι απαραίτητα για τη μείωση της σημερινής αλιευτικής προσπάθειας στην περιοχή και να μειώσει προοδευτικά τα σημερινά TAC τα οποία, παρότι βασίζονται σε επιστημονικά κριτήρια, παραμένουν στην περίπτωση ορισμένων ειδών σε επίπεδα πολύ κοντά ή κάτω από το ελάχιστο παραδεκτό από βιολογικής απόψεως όριο, και τα οποία θα μπορούσαν, σε περίπτωση κάποιου απρόβλεπτου αρνητικού γεγονότος, να προκαλέσουν την κατάρρευση των ιχθυαποθεμάτων, ιδίως όσον αφορά το σκουμπρί, την ευρωπαϊκή χωματίδα, τους καλλαρίες, το μαύρο μπακαλιάρο και το γάδο. Ως εκ τούτου, ζητεί από το Συμβούλιο να εφαρμόσει την αρχή της πρόληψης κατά τον καθορισμό των TAC και καλεί την Επιτροπή να προχωρήσει ταχύτερα στην ανάπτυξη ενός τεκμηρίου υψηλής ποιότητας για τον βιώσιμο ιχθύ·

5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να εγκρίνουν τα μέτρα που χρειάζονται για να ενισχυθεί ο έλεγχος της αλιείας, ούτως ώστε να αποφευχθούν ο μεγάλος αριθμός παράνομων αλιευμάτων που παρατηρείται σήμερα, η περιφρόνηση των νόμιμων ελάχιστων μεγεθών και η υπερεκμετάλλευση που προκαλείται από τις ανεξέλεγκτες εκφορτώσεις·

6. αναγνωρίζει τις πρόσφατες βελτιώσεις που έγιναν με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93, αλλά πιστεύει ότι το σύστημα αυτό πρέπει να τελειοποιηθεί κατά τρόπο που να παρακολουθεί τους ιχθείς και τα αλιευτικά προϊόντα σε όλα τα στάδια: αλλίευση, εκφόρτωση, μεταφορά στη στεριά και προώθηση στο εμπόριο μέχρι τον τελικό καταναλωτή· εμμένει συνεπώς ότι η Επιτροπή πρέπει να υποβάλει προτάσεις και το Συμβούλιο να πάρει αποφάσεις για την επίτευξη των κάτωθι στόχων:

— διαφάνεια, αξιοπιστία και ταχύτης στη μεταβίβαση στοιχείων μέσω συμβατών συστημάτων που εξασφαλίζουν τη δέουσα ενδοεπικοινωνία μεταξύ των διοικήσεων όλων των κρατών μελών και των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

— υιοθέτηση συγκρίσιμου συστήματος κυρώσεων, με το οποίο θα επιβάλλονται παρεμφερείς κυρώσεις για παρεμφερείς παραβιάσεις, ανεξαρτήτως του τόπου διάπραξής τους·

— ενίσχυση των ανθρώπινων και οικονομικών μέσων για τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων, τόσο σε κοινοτικό όσο και σε εθνικό επίπεδο, ο οποίος μέχρι τούδε αποδεικνύεται ανεπαρκής για την επίτευξη των επιδιωκόμενων στόχων·

7. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει τα μέτρα που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων που θεσπίζονται στα Προγράμματα Πολυετούς Προσανατολισμού για κάθε τομέα του στόλου των κρατών μελών, και να θεσπίσει ταυτόχρονα αποτελεσματικές κυρώσεις για όσα κράτη συστηματικά αδυνατούν να επιτύχουν τους απαιτούμενους στόχους. Επί του θέματος αυτού είναι ιδιαίτερα σημαντική η μείωση της αλιευτικής προσπάθειας στη Βόρειο Θάλασσα για τις μηχανότρατες βιομηχανικής αλιείας βενθοπελαγικών ειδών, για τα σκάφη πελαγικής αλιείας με γρίπο και για τις δοκότρατες που αλιεύουν πλατύψαρα και στρογγυλά ψάρια·

8. τονίζει ότι απαιτείται η πλήρης υλοποίηση της Οδηγίας για τα Ύδατα στα κράτη μέλη και αδιάκοπη επαγρύπνηση όσον αφορά την παρακολούθηση των απορρίψεων πάσης φύσεως στη Βόρειο Θάλασσα, που μπορούν να ζημιώσουν τα οικοσυστήματα, ιδίως όσον αφορά τα ιχθυαποθέματα·

9. σημειώνει με ικανοποίηση την έγκριση του ΠΠΠΙΥ ως προσπάθεια για τη μείωση της αλόγιστης αλιείας από πλευράς του στόλου της ΕΕ και αναμένει την ενδιάμεση αναθεώρηση της Επιτροπής σχετικά με την πρόοδο το 1999· εκφράζει παρόλα αυτά τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν κατάφερε να καταρτίσει αρκετά φιλόδοξο πρόγραμμα για να προλάβει την περαιτέρω μείωση των αποθεμάτων εκείνων που έχουν υποστεί τη σημαντικότερη ζημία· καλεί συνεπώς τα κράτη μέλη να περιλάβουν κατά την εφαρμογή των εθνικών ΠΠΠ τους οικολογικά και κοινωνικά κριτήρια για την π.χ. προώθηση των σκαφών εκείνων που επιλέγουν τα αλιεύματά τους και προσφέρουν τις περισσότερες θέσεις εργασίας σε σχέση με την αλιευμένη ποσότητα·

10. υποστηρίζει κατ' αρχήν τον καθορισμό στόχων, τη βελτίωση των αλιευτικών μεθόδων, τα σχέδια ανάκαμψης και τα ειδικά σχέδια, όπως η καθιέρωση περιοχών και/ή εποχών απαγορευμένης αλιείας·

11. παρατηρεί ότι στους καθορισμένους στόχους δεν προβλέπονται ειδικές μέθοδοι και χρονοδιαγράμματα για τη βελτίωση των αλιευτικών πρακτικών και την εφαρμογή επειγόντων μέτρων·

12. διαπιστώνει ότι για την καταπολέμηση των σημαντικών προβλημάτων θα είχε εκ νέου εξαιρετική σημασία η υιοθέτηση κατά την επόμενη διυπουργική διάσκεψη μέτρων ad hoc όπως π.χ.:

— μέτρα για τη συνέχιση της ανάκαμψης των αποθεμάτων μπακαλιάρου μειώνοντας το ποσοστό αλιείας πολύ μικρών ιχθύων και προωθώντας την ανάπτυξη νέων εργαλείων αλιείας για τον περιορισμό των ανεπιθύμητων αλιευμάτων·

— τεχνικά μέτρα για την προστασία από τις αρνητικές επιδράσεις της μικτής αλιείας ορισμένων ηλικιών μπακαλιάρου της Βόρειας Θάλασσας ή άλλων υπερεκμεταλλευόμενων ειδών·

— προσωρινή απαγόρευση της αλιείας σε περιοχές όπου υπάρχει μεγάλη συγκέντρωση νεαρών μπακαλιάρων και συνεπώς αναμένεται έντονη αλιευτική προσπάθεια, σε συνδυασμό με προσωρινή μείωση της ικανότητας των εν λόγω αλιευτικών σκαφών·

— επείγουσα μείωση των τυχαίων αλιευμάτων νεαρών κητωδών υπό την έννοια του ψηφίσματος της συμφωνίας για τα νεαρά κητώδη της Βαλτικής και της Βόρειας Θάλασσας (ASCOBANS)·

— δημιουργία προστατευμένης περιοχής στα ύδατα της Νήσου Sylt επειδή αποτελεί ιδιαίτερα σημαντική ζώνη αναπαραγωγής, σε συνδυασμό με την απαγόρευση αλιευτικών μεθόδων που εγκυμονούν κινδύνους για τα κητώδη και τους απογόνους τους·

— μέτρα για τον όσο το δυνατόν μεγαλύτερο περιορισμό της αλιείας με τράτα στη Βόρεια Θάλασσα, όπου η μέθοδος αυτή προκαλεί σοβαρές ζημίες, σε συνδυασμό με μείωση της ικανότητας των εν λόγω αλιευτικών σκαφών ή τουλάχιστον αποφυγή της αύξησης του αριθμού τους·

13. επιθυμεί περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την προσωρινή μείωση της βιομηχανικής αλιείας στις απειλούμενες περιοχές, σύμφωνα με τις υποσχέσεις της δανικής κυβέρνησης στο Bergen·

14. υποστηρίζει τη συμμετοχή των ΜΚΟ στη διαδικασία εφαρμογής της τελικής δήλωσης·

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

2. Επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία ***II (Άρθρο 66, παράγραφος 7 του Κανονισμού)

Κοινή θέση που εγκρίθηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ όσον αφορά στην επισήμανση ορισμένων επικινδύνων ουσιών στην Αυστρία και τη Σουηδία (14397/1/98 — C4-0065/99 — 98/0290(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Η κοινή θέση εγκρίνεται.

Το Συμβούλιο καλείται, ως εκ τούτου, να εγκρίνει την κοινή του θέση, το συντομότερο δυνατόν.

---

3. Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία ΕΚ/Κυπριακής Δημοκρατίας *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια που προβλέπονται στο 4ο πρωτόκολλο χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας (SEC(99)0026 — C4-0063/99 — 99/0004(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του

---

4. Χρηματοδοτική και τεχνική συνεργασία ΕΚ/Μάλτας *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη σύναψη πρωτοκόλλου για την παράταση της προθεσμίας εντός της οποίας μπορούν να δεσμευτούν τα κονδύλια του 4ου πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Μάλτας (SEC(99)0026 — C4-0064/99 — 99/0005(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του

---

5. «SAVE II» (Ουγγαρία) * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Ουγγαρίας στο πολυετές κοινοτικό πρόγραμμα για την προώθηση της αποτελεσματικότερης χρήσης της ενέργειας (SAVE II) (COM(98)0811 — C4-0122/99 — 99/0002(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

6. Μεταφερόμενος εξοπλισμός υπό πίεση **II

A4-0094/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά το μεταφερόμενο εξοπλισμό υπό πίεση (12050/98 — C4-0679/98 — 97/0011(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου 12050/98 — 97/0011(SYN),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(96)0674) [2],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 75, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0094/99),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

[1] ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 212.
[2] ΕΕ C 95 της 24.3.1997, σελ. 2.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο	
Όταν ο εξοπλισμός κατασκευάζεται εν σειρά, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν η επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης σχετικά με τα δοχεία, περιλαμβανομένων των στροφίγγων τους και των λοιπών εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, να πραγματοποιείται από προκριθέντα οργανισμό, υπό την προϋπόθεση ότι η επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τον τύπο πραγματοποιείται από κοινοποιημένο οργανισμό.	Όταν ο εξοπλισμός κατασκευάζεται εν σειρά, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν η επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης σχετικά με τα δοχεία, περιλαμβανομένων των στροφίγγων τους και των λοιπών εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, να πραγματοποιείται από προκριθέντα οργανισμό, υπό την προϋπόθεση ότι η επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης προς τον τύπο πραγματοποιείται από κοινοποιημένο οργανισμό. **Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να πραγματοποιούν επισκέψεις χωρίς προειδοποίηση προκειμένου να επαληθεύουν εάν η επαναξιολόγηση πραγματοποιήθηκε κατά τρόπο σωστό και αποτελεσματικό· σε περίπτωση παρατυπίας εφαρμόζονται αναλόγως τα προβλεπόμενα στο άρθρο 12.**
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 12, δεύτερο εδάφιο	
Σε περίπτωση που εξακολουθεί να μην υπάρχει συμμόρφωση, το κράτος μέλος οφείλει να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, προκειμένου να περιοριστεί ή να απαγορευθεί η διάθεση στην αγορά, η μεταφορά, ή η χρήση του εν λόγω εξοπλισμού ή προκειμένου να διασφαλισθεί η απόσυρσή του από την αγορά ή την κυκλοφορία.	Σε περίπτωση που εξακολουθεί να μην υπάρχει συμμόρφωση, το κράτος μέλος **ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή και** οφείλει να λάβει όλα τα κατάλληλα μέτρα, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 11, προκειμένου να περιοριστεί ή να απαγορευθεί η διάθεση στην αγορά, η μεταφορά, ή η χρήση του εν λόγω εξοπλισμού ή προκειμένου να διασφαλισθεί η απόσυρσή του από την αγορά ή την κυκλοφορία.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 15, παράγραφος 3, εδάφιο 3α (νέο)	
	Κάθε δύο χρόνια η Επιτροπή ενημερώνει το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τα μέτρα που υιοθετήθηκαν σύμφωνα με το παρόν άρθρο. Η Επιτροπή, βάσει των εν λόγω τροποποιήσεων φροντίζει να εκπονήσει, στην περίπτωση που τούτο κριθεί σκόπιμο, ένα ενιαίο κείμενο περιέχον τις διατάξεις που προσετέθησαν στο μεταξύ και ενδεχόμενως μία αναθεώρηση της παρούσας οδηγίας.
(Τροπολογία 4)	
Παράρτημα IV, Μέρος II, παράγραφος 5	
5. Όσον αφορά τα δοχεία που κατασκευάζονται εν σειρά, περιλαμβανομένων των στροφίγγων και των άλλων εξαρτημάτων τους που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, οι σχετικές ενέργειες επαναξιολόγησης της συμμόρφωσης που αφορούν τον επιμέρους έλεγχο κάθε εξοπλισμού, οι οποίες αναφέρονται στα σημεία 3 και 4, μπορούν να διεξάγονται από αναγνωρισμένο οργανισμό με την προϋπόθεση ότι, προηγουμένως, ένας κοινοποιημένος οργανισμός έχει πραγματοποιήσει τις σχετικές ενέργειες για την επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης του τύπου που αναφέρεται στο σημείο 3.	5. Όσον αφορά τα δοχεία που κατασκευάζονται εν σειρά, περιλαμβανομένων των στροφίγγων και των άλλων εξαρτημάτων τους που χρησιμοποιούνται για τη μεταφορά, οι σχετικές ενέργειες επαναξιολόγησης της συμμόρφωσης που αφορούν τον επιμέρους έλεγχο κάθε εξοπλισμού, οι οποίες αναφέρονται στα σημεία 3 και 4, μπορούν να διεξάγονται από αναγνωρισμένο οργανισμό με την προϋπόθεση ότι, προηγουμένως, ένας κοινοποιημένος οργανισμός έχει πραγματοποιήσει τις σχετικές ενέργειες για την επαναξιολόγηση της συμμόρφωσης του τύπου που αναφέρεται στο σημείο 3. **Οι κοινοποιημένοι οργανισμοί μπορούν να πραγματοποιούν επισκέψεις χωρίς προειδοποίηση προκειμένου να επαληθεύουν εάν η επαναξιολόγηση των φιαλών μαζικής παραγωγής πραγματοποιήθηκε κατά τρόπο ορθό και αποτελεσματικό.**

7. Ασφαλής εκτέλεση τακτικών δρομολογίων με επιβατικά σκάφη **II

A4-0061/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση που καθόρισε το Συμβούλιο για την θέσπιση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με ένα σύστημα υποχρεωτικών επιθεωρήσεων για την ασφαλή εκτέλεση τακτικών δρομολογίων από οχηματαγωγά ro-ro και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη στην Κοινότητα (12893/3/98 — C4-0004/99 — 98/0064(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (12893/3/98 — 98/0064(SYN)),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του σε πρώτη ανάγνωση [1] σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(98)0071 [2],

— έχοντας υπόψη την τροποποιηθείσα πρόταση της Επιτροπής (COM(98)0636) [3],

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και άρθρο 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0004/99),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0061/99),

[1] ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 82.
[2] ΕΕ C 108 της 7.4.1998, σελ. 122.
[3] ΕΕ C 384 της 10.12.1998, σελ. 23.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, σημείο δ)

δ) είναι εξοπλισμένα με όργανο καταγραφής δεδομένων και ταξιδίου (VDR) με σκοπό να διατίθενται πληροφορίες σε περίπτωση έρευνας ατυχήματος. Το VDR πρέπει να πληροί τα πρότυπα επιδόσεων του ψηφίσματος Α.861(20) της συνέλευσης του ΙΜΟ της 27ης Νοεμβρίου 1997 και να πληροί τα πρότυπα δοκιμής πουορίζει το πρότυπο αριθ. 69996 της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC). Ωστόσο, για τα VDR που τοποθετούνται σε οχηματαγωγά ro-ro ή ταχύπλοα επιβατικά σκάφη κατασκευασμένα πριν την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μπορούν να χορηγηθούν απαλλαγές σχετικά με τη συμμόρφωση προς ορισμένες απαιτήσεις. Οι απαλλαγές και οι όροι χορήγησής τους εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 16.	δ) είναι εξοπλισμένα με όργανο καταγραφής δεδομένων και ταξιδίου (VDR) με σκοπό να διατίθενται πληροφορίες σε περίπτωση έρευνας ατυχήματος. Το VDR πρέπει να πληροί τα πρότυπα επιδόσεων του ψηφίσματος Α.861(20) της συνέλευσης του ΙΜΟ της 27ης Νοεμβρίου 1997 και να πληροί τα πρότυπα δοκιμής πουορίζει το πρότυπο αριθ. 69996 της Διεθνούς Ηλεκτροτεχνικής Επιτροπής (IEC). Ωστόσο, για τα VDR που τοποθετούνται σε οχηματαγωγά ro-ro ή ταχύπλοα επιβατικά σκάφη κατασκευασμένα πριν την έναρξη ισχύος της παρούσας οδηγίας, μπορούν να χορηγηθούν απαλλαγές **έως και 5 ετών** σχετικά με τη συμμόρφωση προς ορισμένες απαιτήσεις. Οι απαλλαγές και οι όροι χορήγησής τους εκδίδονται σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζει το άρθρο 16.

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 13, παράγραφος 3

3. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή αντίγραφο των εκθέσεων επιθεώρησης που αναφέρονται στο άρθρο 11, παρ. 6, με τον αναγνωριστικό αριθμό του ΙΜΟ, εάν υφίσταται. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει την εφαρμογή κατάλληλων μέσων για τη χορήγηση αναγνωριστικών αριθμών σε άλλα σκάφη. Εφόσον σε ένα τακτικό δρομολόγιο μπλέκονται δύο ή περισσότερα κράτη υποδοχής, τα δεδομένα μπορούν να παρέχονται από ένα από αυτά τα κράτη υποδοχής. Η Επιτροπή συνιστά και διατηρεί βάση δεδομένων η οποία περιέχει τις παρεχόμενες πληροφορίες. Οι προϋποθέσεις προσβασης στη βάση δεδομένων αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16.	3. Κάθε κράτος μέλος παρέχει στην Επιτροπή αντίγραφο των εκθέσεων επιθεώρησης που αναφέρονται στο άρθρο 11, παρ. 6, με τον αναγνωριστικό αριθμό του ΙΜΟ, εάν υφίσταται. Σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16, η Επιτροπή μπορεί να αποφασίζει την εφαρμογή κατάλληλων μέσων για τη χορήγηση αναγνωριστικών αριθμών σε άλλα σκάφη. Εφόσον σε ένα τακτικό δρομολόγιο μπλέκονται δύο ή περισσότερα κράτη υποδοχής, τα δεδομένα μπορούν να παρέχονται από ένα από αυτά τα κράτη υποδοχής. Η Επιτροπή συνιστά και διατηρεί βάση δεδομένων η οποία περιέχει τις παρεχόμενες πληροφορίες. Οι προϋποθέσεις προσβασης στη βάση δεδομένων αποφασίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 16. **Η Επιτροπή θέτει τη διάθεση του κοινού λεπτομερείς πληροφορίες για οχηματαγωγά ro-ro και ταχύπλοα επιβατικά σκάφη που επιτρέπεται να πραγματοποιούν δρομολόγια εσωτερικών ή εξωτερικών γραμμών ή για οιονσδήποτε περιορισμό όσον αφορά την πραγματοποίηση αυτών των δρομολογίων.**

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα III, παράγραφος 1, δέκατη πέμπτη παύλα

— *έλεγχο του ότι όλες οι σωστικές και ναυαγοσωστικές λέμβοι ανταποκρίνονται στην απογραφή·*	— **επιθεώρηση του ναυαγοσωστικού εξοπλισμού, συμπεριλαμβανομένης της ναυαγοσωστικής λέμβου, ούτως ώστε να διασφαλίζεται τόσο η πληρότητά του όσο και η καλή κατάστασή του·**

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

8. Τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***I

A4-0074/99

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα III (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 7	
(7) ότι, *σύμφωνα με την πρόθεση της Επιτροπής να προωθήσει την ταχεία δημιουργία ορισμένων «διευρωπαϊκών σιδηροδρομικών αρτηριών (freeways) μεταφοράς», όπως συνοψίζεται στην ανακοίνωσή της, της 29ης Μαΐου 1997 (1), η επισήμανση τερματικών σταθμών (ζωνών μεταφόρτωσης) πρέπει να συντονίζεται με την ανάπτυξη διασυνοριακών σιδηροδρομικών διαδρόμων ανοικτής πρόσβασης·*	(7) ότι, **λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 21 της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ η οποία προβλέπει τη συνεχή εξέταση και τη συμπλήρωση των κατευθυντήριων γραμμών για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ανά πενταετία, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αναμένει μέσα στο 1999 έκθεση της Επιτροπής για τις υφιστάμενες σχετικές κατευθυντήριες γραμμές· ότι αναμένει επίσης το συντομότερο δυνατό ανάλογες κατάλληλες νομοθετικές προτάσεις· ότι απορρίπτει την ιδέα της εκπόνησης Λευκής Βίβλου για το θέμα αυτό· ότι μια στρατηγική αξιολόγηση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων, υπό την έννοια του άρθρου 8, παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ, πρέπει να περιλαμβάνει τους λιμένες και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών·**

(1) *COM(97)0242.*

(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1	
Άρθρο 10, παράγραφος 4, τέταρτη παύλα (απόφαση 1692/96/ΕΚ)	
1. Στο άρθρο 10 παράγραφος 4 προστίθεται η ακόλουθη παύλα: *— συμβάλει στην περαιτέρω ανάπτυξη νέων σιδηροδρομικών υπηρεσιών, ιδιαίτερα με βάση τις «διευρωπαϊκές σιδηροδρομικές αρτηρίες (freeways)» («TERFF»), οι οποίες είναι διασυνοριακοί σιδηροδρομικοί διάδρομοι εμπορευματικών μεταφορών ανοικτής πρόσβασης.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 3)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΟ β)	
Άρθρο 11, παράγραφος 3α (νέα) (απόφαση 1692/96/ΕΚ)	
«3α. Οι λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας που περιλαμβάνονται στο δίκτυο:	«3α. Οι λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας που περιλαμβάνονται στο δίκτυο:
α) είναι ανοικτοί σε ολόκληρη την εμπορική κυκλοφορία,	α) είναι ανοικτοί σε ολόκληρη την εμπορική κυκλοφορία,
β) βρίσκονται επάνω στο δίκτυο εσωτερικών πλωτών οδών, όπως εμφαίνεται στο σχεδιάγραμμα στο τμήμα 4 του παραρτήματος I,	β) βρίσκονται επάνω στο δίκτυο εσωτερικών πλωτών οδών, όπως εμφαίνεται στο σχεδιάγραμμα στο τμήμα 4 του παραρτήματος I,
γ) διασυνδέονται με άλλους διευρωπαϊκούς άξονες μεταφορών, όπως εμφαίνεται στο παράρτημα I,	γ) διασυνδέονται με άλλους διευρωπαϊκούς άξονες μεταφορών, όπως εμφαίνεται στο παράρτημα I,
	γα) έχουν συνολικό ετήσιο όγκο διακίνησης φορτίου τουλάχιστον 500.000 τόννους,
δ) είναι εξοπλισμένοι με εγκαταστάσεις μεταφόρτωσης για συνδυασμένες μεταφορές.»	δ) είναι εξοπλισμένοι με εγκαταστάσεις μεταφόρτωσης για συνδυασμένες μεταφορές.»

(*) ΕΕ C 120 της 18.4.1998, σελ. 14.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 12, παράγραφος 2 (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

2. Οι θαλάσσιοι λιμένες που περιλαμβάνονται στο δίκτυο πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:	2. Οι θαλάσσιοι λιμένες που περιλαμβάνονται στο δίκτυο πληρούν τα ακόλουθα κριτήρια:
	– α) προσφέρουν συνδέσεις με τα υπόλοιπα διευρωπαϊκά δίκτυα όπως αναφέρονται στο Παράρτημα Ι, και
α) διακινούν συνολικό ετήσιο όγκο διακίνησης φορτίου τουλάχιστον *1* εκατομ. τόννους· ή	α) διακινούν συνολικό ετήσιο όγκο τουλάχιστον **1,5** εκατ. τόννων φορτίου, ή
β) διαθέτουν συνολικό ετήσιο όγκο διακίνησης διεθνών επιβατών τουλάχιστον 200.000 ατόμων (ταξίδια μεταξύ λιμένων σε δύο διαφορετικές χώρες).	β) διαθέτουν συνολικό ετήσιο όγκο διακίνησης διεθνών επιβατών τουλάχιστον 200.000 ατόμων (ταξίδια μεταξύ λιμένων σε δύο διαφορετικές χώρες).
Στην περίπτωση των νήσων του Αιγαίου και του Ιονίου πελάγους, *ο ελάχιστος απαιτούμενος όγκος διακίνησης επιβατών δύναται να περιλαμβάνει* επίσης εσωτερική διακίνηση, *υπό τον* όρο ότι η απόσταση μεταξύ των λιμένων είναι μεγαλύτερη από 5 χλμ· ή	**βα)** στην περίπτωση των νήσων του Αιγαίου και του Ιονίου Πελάγους **και των εξόχως απόκεντρων περιοχών στις οποίες αναφέρεται το άρθρο 299 (2) της Συνθήκης του Άμστερνταμ (ενοποιημένη μορφή), ο συνολικός ετήσιος όγκος φορτίου δεν θα πρέπει να είναι μικρότερος των 1,5 εκατ. τόννων ή ο ελάχιστος απαιτούμενος όγκος επιβατών θα πρέπει να ανέρχεται σε 200.000, όπου θα περιλαμβάνεται και** η εσωτερική διακίνηση, υπό τον όρο ότι η απόσταση μεταξύ των λιμένων θα είναι μεγαλύτερη από 5 χλμ.
γ) να προσφέρει συνδέσεις μεταξύ χερσαίων ζεύξεων του διευρωπαϊκού δικτύου, εξασφαλίζοντας, με τον τρόπο αυτόν, την εδαφική συνέχεια της Κοινότητας.	

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 14, σημείο 1, δεύτερη παύλα (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

α) *στην παράγραφο* 1, *η δεύτερη παύλα* αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:	α) **Η παράγραφος** 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
	— τις σιδηροδρομικές αρτηρίες και τις εσωτερικές πλωτές οδούς που είναι κατάλληλες για συνδυασμένες μεταφορές και οι οποίες, συνδυαζόμενες ενδεχομένως με τη συντομότερη δυνατή αρχική ή/και τελική διαδρομή οδικής μεταφοράς, επιτρέπουν τη μεταφορά αγαθών σε μεγάλες αποστάσεις·
— τους τερματικούς σταθμούς οι οποίοι προσφέρουν εγκαταστάσεις μεταφόρτωσης συνδυασμένων μεταφορών από σιδηροδρόμους σε εσωτερικές πλωτές οδούς *και* δρόμους *και οι οποίοι* επισημαίνονται στα σχεδιαγράμματα του παραρτήματος *Ι*·	— τους τερματικούς σταθμούς οι οποίοι προσφέρουν εγκαταστάσεις μεταφόρτωσης συνδυασμένων μεταφορών από σιδηροδρόμους σε εσωτερικές πλωτές οδούς, δρόμους **και θαλάσσιες πλωτές οδούς που** επισημαίνονται στα σχεδιαγράμματα του παραρτήματος. **Ως συνδυασμένες μεταφορές, για τους σκοπούς της παρούσας απόφασης, νοούνται οι μικτές μεταφορές τυποποιημένων ενοτήτων φορτίου (τρέϊλερ και εμπορευματοκιβώτια με ειδικό φορέα).**

(Τροπολογία 6)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 1, ΣΗΜΕΙΟ γα) (νέο)

Παράρτημα Ι, τμήμα 7: Δίκτυο εσωτερικών πλωτών οδών (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

	γα) Το τμήμα 7 να διατυπωθεί ως εξής:
	i) να προστεθεί στο χάρτη του σχεδιαγράμματος συνδυασμένων μεταφορών — εσωτερικές πλωτές οδοί και λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας (7.2) — η διώρυγα Έλβα-Lübeck και η διώρυγα Twentc-Miltelland·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	ii) να προστεθούν στο χάρτη του σχεδιαγράμματος συνδυασμένων μεταφορών — εσωτερικές πλωτές οδοί και λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας (7.2) — ειδική απεικόνιση των εσωτερικών λιμένων που εξυπηρετούν και τη θαλάσσια ναυσιπλοΐα·
	iii) να προστεθούν στο χάρτη οι λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας οι οποίοι δεν εξυπηρετούν μεν συνδυασμένες μεταφορές αλλά έχουν συνολικό ετήσιο όγκο διακίνησης φορτίου άνω των 500.000 τόννων.

(Τροπολογία 7)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΣΗΜΕΙΟ 2, ΣΗΜΕΙΟ α)

Παράρτημα II, τμήμα 3, τρίτη παύλα (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

Στο τμήμα 3, προστίθεται η ακόλουθη τρίτη παύλα:	**Διαγράφεται**
— *νέες σιδηροδρομικές υπηρεσίες που πρόκειται να αναπτυχθούν, ιδιαίτερα με βάση τις διευρωπαϊκές σιδηροδρομικές αρτηρίες (freeways)*	

(Τροπολογία 8)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΟ β)

Παράρτημα II, τμήμα 4, τέταρτο εδάφιο, σημεία 3 και 4 (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

3. *άλλη υποδομή μεταφορών εντός της λιμενικής ζώνης·*	3. **άλλη υποδομή μεταφορών για τη διασύνδεση του λιμένος με τα διάφορα τμήματα των διευρωπαϊκών δικτύων μεταφορών.**
4. άλλη υποδομή μεταφορών, η οποία συνδέει τον λιμένα με άλλα στοιχεία του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών.	**Οι λιμενικές υποδομές εντός μιας λιμενικής ζώνης περιλαμβάνουν την κατασκευή και τη συντήρηση όλων των στοιχείων του ανοικτού για όλους τους χρήστες συστήματος μεταφορών εντός του λιμένος, καθώς και των διασυνδέσεων με το εθνικό και το διεθνές δίκτυο μεταφορών· ειδικότερα, περιλαμβάνει την ανάπτυξη και συντήρηση εκτάσεων για εμπορικούς και άλλους λιμενικούς σκοπούς, την κατασκευή και συντήρηση οδικών και σιδηροδρομικών συνδέσεων, την κατασκευή και συντήρηση -συμπεριλαμβανομένης της εκβάθυνσης- της πρόσβασης από τη θάλασσα καθώς και άλλων υδάτινων τμημάτων του λιμένος, την παροχή ναυτιλιακών βοηθημάτων και συστημάτων διαχείρισης των μεταφορών, και συστημάτων επικοινωνιών και πληροφόρησης, και την κατασκευή και συντήρηση εγκαταστάσεων για τη συλλογή αποβλήτων και χρησιμοποιημένων μηχανελαίων·**
	Οι επενδύσεις για λιμενικές υποδομές που συνδέονται με τις επιχειρήσεις και οι ενισχύσεις στη λειτουργία που εγγράφονται στο πλαίσιο αυτό δεν είναι επιλέξιμες για κοινοτική οικονομική βοήθεια στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων. Στις επιλέξιμες περιοχές, οι επενδύσεις για λιμενικές υποδομές μπορούν κατ' εξαίρεση να χρηματοδοτούνται από το Ταμείο Συνοχής και τα διαρθρωτικά ταμεία, στο μέτρο που η χρηματοδότηση αυτή δεν πλήττει τον θεμιτό ανταγωνισμό μεταξύ των θαλασσίων λιμένων της Κοινότητας καθώς και εντός των λιμένων αυτών.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΤΟΙΧΕΙΟ γ), ΥΠΟΣΗΜΕΙΟ i)

Παράρτημα II, τμήμα 5, παράγραφος 2 (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Κατηγορίες λιμενικών και συναφών σχεδίων κοινοτικού ενδιαφέροντος:	2. Κατηγορίες λιμενικών και συναφών σχεδίων κοινοτικού ενδιαφέροντος:
Τα λιμενικά και συναφή σχέδια κοινού ενδιαφέροντος πρέπει να εμπίπτουν σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες κατηγορίες:	Τα **έργα υποδομής εντός του λιμένος ή τα σχετικά με τον λιμένα** πρέπει να εμπίπτουν σε μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες κατηγορίες:
Α. πρόσβαση στον λιμένα από τη θάλασσα ή εσωτερικές πλωτές οδούς· περιλαμβάνεται και το κόστος για την εκτέλεση παγοθραυστικών εργασιών κατά τη διάρκεια του χειμώνα·	Α. πρόσβαση στον λιμένα από τη θάλασσα ή εσωτερικές πλωτές οδούς· περιλαμβάνεται και το κόστος για την εκτέλεση παγοθραυστικών εργασιών κατά τη διάρκεια του χειμώνα·
Β. υποδομή εντός της λιμενικής ζώνης·	Β. υποδομή εντός της λιμενικής ζώνης·
Γ. υποδομή μεταφορών προς την ενδοχώρα, η οποία συνδέει τον λιμένα με άλλα στοιχεία του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών.	Γ. υποδομή μεταφορών προς την ενδοχώρα, η οποία συνδέει τον λιμένα με άλλα στοιχεία του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών.
	Ως υποδομή εντός της λιμενικής ζώνης νοούνται τα έργα κατασκευής και συντήρησης όλων των στοιχείων του εντός της λιμενικής ζώνης μεταφορικού συστήματος που είναι κανονικά ανοικτό στους χρήστες του μεταφορικού συστήματος, καθώς και των διασυνδέσεων με το εθνικό και το διεθνές μεταφορικό δίκτυο· στα έργα αυτά περιλαμβάνονται, ειδικότερα, η κατασκευή και η συντήρηση διαμορφωμένων χώρων για εμπορικές ή άλλες δραστηριότητες σχετικές με τον λιμένα, η κατασκευή και η συντήρηση οδικών και σιδηροδρομικών συνδέσεων, η κατασκευή και η συντήρηση (συμπεριλαμβανομένης της εκβάθυνσης) οδών πρόσβασης από τη θάλασσα, από την ενδοχώρα και από τις λοιπές υδάτινες περιοχές του λιμένα, η κατασκευή εγκαταστάσεων για την εξυπηρέτηση της ναυσιπλοΐας και τη διαχείριση των μεταφορών, η κατασκευή συστημάτων επικοινωνιών και πληροφοριών, και η κατασκευή και συντήρηση εγκαταστάσεων για τη συλλογή αποβλήτων και χρησιμοποιημένων μηχανελαίων·

(Τροπολογία 10)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΟ γ), ΥΠΟΣΗΜΕΙΟ iii)

Παράρτημα II, τμήμα 5, παράγραφος 3, έκτη παύλα (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— στην ανάπτυξη και εγκατάσταση συστημάτων διαχείρισης και πληροφοριών, όπως το EDI (ηλεκτρονική εναλλαγή δεδομένων).	— στην ανάπτυξη και εγκατάσταση συστημάτων διαχείρισης και πληροφοριών, όπως το EDI (ηλεκτρονική εναλλαγή δεδομένων), **ή άλλων νοημόνων συστημάτων διαχείρισης της κυκλοφορίας εμπορευμάτων και επιβατών που θα χρησιμοποιούν ολοκληρωμένες τεχνολογίες**.

(Τροπολογία 11)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΟ γ), ΥΠΟΣΗΜΕΙΟ iv)

Παράρτημα II, τμήμα 5, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο (απόφαση 1692/96/ΕΚ)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
Οι επενδύσεις *σε υποδομή εντός της λιμενικής ζώνης (εξαιρουμένου του EDI) δεν* είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική ενίσχυση από την Κοινότητα στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων, *εκτός από την περίπτωση σχεδίων κοινού ενδιαφέροντος που αφορούν συνδυασμένες μεταφορές σε λιμενικές ζώνες, όπως προσδιορίζεται στο παράρτημα II τμήμα 7. Σε επιλέξιμες περιφέρειες, οι επενδύσεις σε υποδομή μπορούν να χρηματοδοτηθούν από το* Ταμείο Συνοχής και τα Διαρθρωτικά Ταμεία.	Οι επενδύσεις **που αφορούν εγκαταστάσεις εντός της λιμενικής ζώνης προοριζόμενες για επιχειρηματικές δραστηριότητες, και οι ενισχύσεις για τη λειτουργία τους,** δεν είναι επιλέξιμες για χρηματοδοτική ενίσχυση από την Κοινότητα στον τομέα των διευρωπαϊκών δικτύων. **Κατ' εξαίρεσιν, τέτοιες δραστηριότητες μπορούν να λάβουν χρηματοδοτική υποστήριξη από το** Ταμείο Συνοχής και τα Διαρθρωτικά Ταμεία εφόσον δεν παραβιάζεται με τον τρόπον αυτό ο θεμιτός ανταγωνισμός μεταξύ και εντός των θαλασσίων λιμένων της Κοινότητας.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 12)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2, ΣΗΜΕΙΟ δ)	
Παράρτημα ΙΙ, τμήμα 7, τρίτη παύλα (απόφαση 1692/96/ΕΚ)	
Στο τμήμα 7 η τρίτη παύλα *αντικαθίσταται* από τα ακόλουθα:	Στο τμήμα 7, **η δεύτερη και** η τρίτη παύλα **αντικαθίστανται** από τα ακόλουθα:
	— **τη δημιουργία ή διευθέτηση κόμβων μεταφοράς μεταξύ συστημάτων μεταφοράς, δια ξηράς, με τις κατάλληλες υποδομές·**
— τη διευθέτηση των λιμενικών ζωνών για την ανάπτυξη ή τη βελτίωση της μεταφοράς εμπορευματοκυβωτίων μεταξύ θαλάσσιας οδού και σιδηροδρόμου και εσωτερικών πλωτών οδών στη συνδυασμένη μεταφορά·	— τη διευθέτηση των λιμενικών ζωνών για την ανάπτυξη ή τη βελτίωση της μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων μεταξύ θαλάσσιας οδού και σιδηροδρόμου και εσωτερικών πλωτών οδών σε συνδυασμένη μεταφορά,
(Τροπολογία 13)	
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3, ΣΗΜΕΙΟ β)	
Παράρτημα ΙΙΙ, σχέδιο 8 (απόφαση 1692/96/ΕΚ)	
«Ζεύξη πολλαπλών μεταφορικών μέσων Πορτογαλίας/Ισπανίας με την υπόλοιπη Ευρώπη».	«Ζεύξη πολλαπλών μεταφορικών μέσων Πορτογαλίας/Ισπανίας με την υπόλοιπη Ευρώπη **μέσω της τελειοποίησης και της αναδιάρθρωσης των σιδηροδρομικών, οδικών, θαλάσσιων και αεροπορικών διασυνδέσεων στους τρείς ιβηρικούς κεντρικούς άξονες:** — **Γαλικία (La Coruna)/Πορτογαλία (Λισσαβώνα)** — **Irun Valladolid/Πορτογαλία (Λισσαβώνα)** — **Νοτιοδυτικός άξονας (Λισσαβώνα/Σεβίλλη).»**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα ΙΙΙ (COM(97)0681 — C4-0151/98 — 97/0358(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0681 — 97/0358(COD) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2 και το άρθρο 129 Δ της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με την οποία η Επιτροπή του υπέβαλε την πρόταση (C4-0151/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού (A4-0074/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

---

[1] ΕΕ C 120 της 18.4.1998, σελ. 14.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

---

9. Ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων **I — Άδειες και υποδομή των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων **I

α) A4-0058/99

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)	
	(3α) ότι η απελευθέρωση των σιδηροδρόμων πρέπει, όπως και με τους άλλους τρόπους μεταφοράς, να προχωρήσει κατά στάδια, σε συνδυασμό με την παράλληλη υλοποίηση των απαραίτητων συνοδευτικών μέτρων εναρμόνισης·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)	
	(3β) ότι σύμφωνα με την αρχή της σταδιακής απελευθέρωσης και προκειμένου να ενθαρρυνθεί ο ανταγωνισμός και η είσοδος νέων φορέων, τα δικαιώματα πρόσβασης στο στάδιο αυτό πρέπει να επεκταθούν σε όλες τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις για τη διεθνή μεταφορά εμπορευμάτων·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 4	
(4) ότι για το σκοπό αυτό, όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι διεθνείς όμιλοι πρέπει να υφίστανται μεταχείριση σε δίκαιη και αμερόληπτη βάση όσον αφορά τις δραστηριότητες που διέπουν την πρόσβαση στην υποδομή *και, συνεπώς, η θέσπιση και τήρηση κανόνων ασφαλείας πρέπει* να διενεργείται από ανεξάρτητους φορείς *ή επιχειρήσεις που δεν παρέχουν σιδηροδρομικές μεταφορικές υπηρεσίες·*	(4) ότι για το σκοπό αυτό, όλες οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι διεθνείς όμιλοι πρέπει να υφίστανται μεταχείριση σε δίκαιη, **ισότιμη** και αμερόληπτη βάση όσον αφορά τις δραστηριότητες που διέπουν την πρόσβαση στην υποδομή· **ότι ο έλεγχος της ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων και των ερευνών για όλα τα σοβαρά ατυχήματα, καθώς και η ενίσχυση των κανόνων ασφαλείας πρέπει** να διενεργούνται από ανεξάρτητους φορείς·

(*) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 6.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1 (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

1. Στο άρθρο 1, η δεύτερη περίπτωση *αντικαθίσταται* από το ακόλουθο κείμενο:	1. Στο άρθρο 1, η δεύτερη **και η τέταρτη** περίπτωση **αντικαθίστανται** από το ακόλουθο κείμενο:
— με το διαχωρισμό της διαχείρισης της υποδομής από την παροχή σιδηροδρομικών μεταφορικών υπηρεσιών, *το διαχωρισμό* τόσο των λογαριασμών κερδών και ζημιών όσο και των ισολογισμών *και την ανάθεση σε ανεξάρτητο φορέα ή εταιρεία της ευθύνης για τις υποχρεωτικές λειτουργίες καθορισμού της ισότιμης και αμερόληπτης πρόσβασης στην υποδομή και τον προαιρετικό οργανωτικό ή θεσμικό διαχωρισμό άλλων λειτουργιών*,	— με το διαχωρισμό της διαχείρισης της υποδομής από την παροχή σιδηροδρομικών μεταφορικών υπηρεσιών, **και το διαχωρισμό** των λογαριασμών κερδών και ζημιών όσο και των ισολογισμών,
	— με την εξασφάλιση της πρόσβασης στα δίκτυα των κρατών μελών των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στον τομέα των διεθνών μεταφορών εμπορευμάτων και των διεθνών ενώσεων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 3, μοναδική παύλα (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

— «διαχειριστής υποδομής»: κάθε φορέας ή επιχείρηση που είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση και συντήρηση σιδηροδρομικής υποδομής.	— «διαχειριστής υποδομής»: κάθε φορέας ή επιχείρηση που είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση και συντήρηση σιδηροδρομικής υποδομής. **Στα καθήκοντά του αυτά ενδέχεται να περιλαμβάνεται και ο χειρισμός των συστημάτων ελέγχου και ασφάλειας**.

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 5α (νέο) (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

2α) Προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 5α

Άρθρο 5α

Τα κράτη μέλη δημιουργούν φορείς, χωριστούς από τις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις, για τη διαχείριση της εθνικής σιδηροδρομικής υποδομής τους, το πολύ μέσα σε δύο χρόνια από την ημερομηνία θέσης σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 2 (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

3α. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

2. Ο εν λόγω διαχωρισμός απαιτεί την οργάνωση ξεχωριστών υπηρεσιών μέσα σε κάθε επιχείρηση, μέχρις ότου τα κράτη μέλη δημιουργήσουν χωριστούς φορείς για τη διαχείριση της σιδηροδρομικής υποδομής τους.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ α)

Άρθρο 7, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

Εξασφαλίζουν ότι τίθενται, εφαρμόζονται και τηρούνται προδιαγραφές και κανονισμοί, με κατάλληλη παρακολούθηση. *Αυτή θα γίνεται* από φορείς ή επιχειρήσεις που δεν παρέχουν οι ίδιες σιδηροδρομικές μεταφορικές υπηρεσίες και είναι ανεξάρτητες από φορείς ή επιχειρήσεις που πράττουν τούτο, *κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η ισότιμη και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στην υποδομή.*	Εξασφαλίζουν ότι τίθενται, εφαρμόζονται και τηρούνται προδιαγραφές και κανονισμοί **στα υψηλότερα δυνατά επίπεδα ασφαλείας και κατά τρόπο ώστε να εξασφαλίζεται η ισότιμη και χωρίς διακρίσεις πρόσβαση στην υποδομή**, με κατάλληλη παρακολούθηση. **Τα καθήκοντα αυτά, συμπεριλαμβανομένης της διερεύνησης όλων των σοβαρών ατυχημάτων, θα εκτελούνται** από φορείς ή επιχειρήσεις που δεν παρέχουν οι ίδιες σιδηροδρομικές μεταφορικές υπηρεσίες και είναι ανεξάρτητες από φορείς ή επιχειρήσεις που πράττουν τούτο.

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4, ΣΗΜΕΙΟ β)

Άρθρο 7, παράγραφοι 4, 5 και 6 (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

β) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 4, 5 *και 6*:	β) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι 4 **και 5 στο άρθρο 7**:
4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι διαχειριστές υποδομής θα έχουν ανεξάρτητη υπόσταση, όσον αφορά την διαχείριση, την διοίκηση και τον εσωτερικό έλεγχο επί διοικητικών, οικονομικών και λογιστικών θεμάτων.	4. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσουν ότι οι διαχειριστές υποδομής**, στο πλαίσιο των γενικών προσανατολισμών πολιτικής που θεσπίζονται από το κράτος και λαμβάνοντας υπόψη τα εθνικά προγράμματα και τις συμβάσεις (που μπορεί να είναι πολυετή), συμπεριλαμβανομένων των επενδυτικών και χρηματοδοτικών προγραμμάτων,** θα έχουν ανεξάρτητη υπόσταση, όσον αφορά την διαχείριση, την διοίκηση και τον εσωτερικό έλεγχο επί διοικητικών, οικονομικών και λογιστικών θεμάτων.
5. Συντάσσονται επιχειρησιακά σχέδια για τους διαχειριστές υποδομής, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων τους για επενδύσεις και χρηματοδότηση. Τα εν λόγω σχέδια οργανώνονται έτσι ώστε να επιτευχθεί οικονομική ισορροπία και να εξασφαλισθεί η βέλτιστη και αποδοτική χρήση και ανάπτυξη της υποδομής. Πρέπει επίσης να ληφθεί μέριμνα για τα μέσα επίτευξης αυτών των στόχων.	5. Συντάσσονται επιχειρησιακά σχέδια για τους διαχειριστές υποδομής, συμπεριλαμβανομένων των προγραμμάτων τους για επενδύσεις και χρηματοδότηση. Τα εν λόγω σχέδια οργανώνονται έτσι ώστε να επιτευχθεί οικονομική ισορροπία και να εξασφαλισθεί η βέλτιστη και αποδοτική χρήση και ανάπτυξη της υποδομής. Πρέπει επίσης να ληφθεί μέριμνα για τα μέσα επίτευξης αυτών των στόχων.
6. Στο πλαίσιο των γενικών οδηγιών πολιτικής που καθορίζονται από το κράτος και λαμβάνουν υπόψη εθνικά σχέδια και συμβάσεις (που μπορούν να είναι πολυετείς) συμπεριλαμβανομένων των σχεδίων επενδύσεων και χρηματοδότησης, οι διαχειριστές υποδομής θα έχουν, συγκεκριμένα, την ελευθερία να: — *καθιερώσουν την εσωτερική τους οργάνωση, τηρουμένων των διατάξεων του παρόντος τμήματος,* — *λαμβάνουν αποφάσεις για το προσωπικό και τις προμήθειές τους,* — *να διαχειρίζονται τα περιουσιακά τους στοιχεία όσο το δυνατόν αποδοτικότερα, να αναπτύσσουν νέες τεχνολογίες και νέες υπηρεσίες και να υιοθετούν τυχόν καινοτόμες τεχνικές διαχείρισης.*	**Διαγράφεται**

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5α (νέα)

Άρθρο 10 (οδηγία 91/440/ΕΟΚ)

5α. Το άρθρο 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

1. Στις σιδηροδρομικές επιχειρήσεις παραχωρούνται δικαιώματα ελεύθερης πρόσβασης και διέλευσης υπό ισότιμες συνθήκες, στην υποδομή όλων των κρατών μελών για την παροχή διεθνών σιδηροδρομικών υπηρεσιών μεταφοράς εμπορευμάτων.

2. Στις διεθνείς ενώσεις επιχειρήσεων παραχωρούνται δικαιώματα πρόσβασης και διέλευσης στα κράτη μέλη στα οποία έχουν την έδρα τους οι ιδρυτικές σιδηροδρομικές επιχειρήσεις τους, καθώς και δικαιώματα διέλευσης σε άλλα κράτη μέλη, για την παροχή διεθνών υπηρεσιών μεταξύ κρατών μελών όπου έχουν την έδρα τους οι επιχειρήσεις που συνιστούν τις εν λόγω ενώσεις.

3. Οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και οι διεθνείς ενώσεις επιχειρήσεων συνάπτουν τις απαραίτητες διοικητικές, τεχνικές και οικονομικές συμφωνίες με τους διαχειριστές της σιδηροδρομικής υποδομής που χρησιμοποιούν με στόχο τη ρύθμιση του ελέγχου της κυκλοφορίας και των ζητημάτων ασφαλείας σχετικά με τις διεθνείς μεταφορικές υπηρεσίες που αναφέρονται στις παραγράφους 1 και 2. Οι εν λόγω συμφωνίες διέπονται από ισότιμους όρους που δεν εισάγουν διακρίσεις.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ για την ανάπτυξη των κοινοτικών σιδηροδρόμων (COM(98)0480 — C4-0561/98 — 98/0265(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, COM(98)0480 — 98/0265(SYN) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ και 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0561/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0058/99),

([1]) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 6.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

***β*) A4-0059/99**

I.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/18/ΕΚ για τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο) (οδηγία 95/18/ΕΚ)	
	3α. Στο άρθρο 8, παράγραφος 3, προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο:
	Οι ανωτέρω διατάξεις υπόκεινται στην αρχή της ισότιμης μεταχείρισης.
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3β (νέα)	
Άρθρο 9 (οδηγία 95/18/ΕΚ)	
	3β) Το άρθρο 9 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:
	Άρθρο 9
	Η σιδηροδρομική επιχείρηση πρέπει να είναι επαρκώς ασφαλισμένη ή να έχει προβεί σε ανάλογες ρυθμίσεις, ώστε να καλύπτεται κατ' εφαρμογήν της εθνικής και διεθνούς νομοθεσίας από πλευράς αστικής ευθύνης ατυχημάτων, ιδίως όσον αφορά τους επιβάτες, τις αποσκευές, το φορτίο, το ταχυδρομείο και τους τρίτους. Για υπηρεσίες μεταφοράς φορτίου τούτο επιτρέπεται μόνον εφόσον η χρέωση αντικατοπτρίζει διάθεση πληρωμής που να υπερβαίνει το επιβληθέν κόστος, και εφόσον οι κανονιστικοί οργανισμοί έχουν λάβει τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να διασφαλίσουν ότι οι χρεώσεις δεν θα είναι υπερβολικές.

(*) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 8.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 95/18/ΕΚ για τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις (COM(98)0480 — C4-0562/98 — 98/0266(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0480 — 98/0266(SYN)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 75, της Συνθήκης ΕΚ (C4-0562/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0059/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 8.

II.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την κατανομή μεταφορικής ικανότητας σιδηροδρομικής υποδομής και τις χρεώσεις για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής και την πιστοποίηση ασφάλειας (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 7	
(7) ότι *υπάρχει μικρός πλην αυξανόμενος αριθμός επιχειρήσεων που επιδιώκουν να χρησιμοποιήσουν τη σιδηροδρομική υποδομή της Κοινότητας·*	(7) ότι **προκειμένου να καταστούν αποδοτικότερες οι εμπορευματικές μεταφορές, ιδιαίτερα οι διασυνοριακές, απαιτούνται βήματα προς την κατεύθυνση του ανοίγματος της αγοράς,**
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)	
	(7α) ότι το βαθμιαίο άνοιγμα της αγοράς των σιδηροδρόμων πρέπει να συνοδεύεται από όσο το δυνατόν ταχύτερα και αποτελεσματικότερα βήματα προς την κατεύθυνση της τεχνικής εναρμόνισης·

(*) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 10.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 8	
(8) *ότι είναι επιθυμητό οι αγοραστές των σιδηροδρομικών υπηρεσιών να είναι σε θέση να εισέλθουν απευθείας στη διαδικασία κατανομής της μεταφορικής ικανότητας·*	(8) **ότι, σε επίπεδο διαμεθοριακών μεταφορών εμπορευμάτων, τα συμφέροντα των πελατών γίνονται σεβαστά κατά τον καλύτερο τρόπο με μεγαλύτερο ανταγωνισμό ή με συνεργασία των εξουσιοδοτημένων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων, προσδιορίζοντας έναν ανταγωνισμό που δεν θα παραβλάπτει τα κοινωνικά δικαιώματα και θα προσφέρει τις ίδιες προδιαγραφές ασφαλείας·**
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)	
	(8α) ότι η αναζωογόνηση των ευρωπαϊκών σιδηροδρόμων με την αύξηση του ανταγωνισμού μεταξύ των ευρωπαϊκών σιδηροδρομικών επιχειρήσεων απαιτεί ίσους όρους ανταγωνισμού με τις οδικές μεταφορές, λαμβανομένων ιδιαίτερα υπόψη των διαφόρων εξωτερικών φαινομένων·
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 2, σημείο η)	
η) διαχειριστής υποδομής σημαίνει οποιονδήποτε φορέα ή επιχείρηση που είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση και συντήρηση σιδηροδρομικής υποδομής·	η) διαχειριστής υποδομής σημαίνει οποιονδήποτε φορέα ή επιχείρηση που είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση και συντήρηση σιδηροδρομικής υποδομής· **τούτο μπορεί να περιλαμβάνει τη λειτουργία των συστημάτων ελέγχου και ασφάλειας·**
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 2, σημείο θ)	
θ) δίκτυο σημαίνει το σύνολο της σιδηροδρομικής υποδομής το οποίο κατέχει και διαχειρίζεται ένας διαχειριστής υποδομής·	θ) δίκτυο σημαίνει το σύνολο της σιδηροδρομικής υποδομής το οποίο κατέχει και**/ή** διαχειρίζεται ένας διαχειριστής υποδομής·
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1	
1. Τα κράτη μέλη *μπορούν* να καθιερώνουν πλαίσιο χρέωσης σεβόμενα τη διαχειριστική ανεξαρτησία που αναφέρεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ. Η καθιέρωση συγκεκριμένων κανόνων χρέωσης, η επιβολή χρεώσεων για τη χρήση υποδομής και η είσπραξη αυτών των χρεώσεων διενεργείται από το διαχειριστή υποδομής.	1. Τα κράτη μέλη **πρέπει** να καθιερώνουν πλαίσιο χρέωσης σεβόμενα τη διαχειριστική ανεξαρτησία που αναφέρεται στο άρθρο 7 της οδηγίας 91/440/ΕΟΚ. Η καθιέρωση συγκεκριμένων κανόνων χρέωσης, η επιβολή χρεώσεων για τη χρήση υποδομής και η είσπραξη αυτών των χρεώσεων διενεργείται από το διαχειριστή υποδομής.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 4, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Τα κράτη μέλη μπορούν να αναθέτουν τη θέσπιση των κανόνων για τον καθορισμό των χρεώσεων και την είσπραξη των τελών σε κανονιστικές αρχές, σύμφωνα με το άρθρο 33. Στις περιπτώσεις αυτές πρέπει να προβλέπεται ιδιαίτερο, ανεξάρτητο όργανο προσφυγών, για το οποίο να ισχύουν οι προθεσμίες που ορίζονται στο άρθρο 33 σχετικά με την εξέταση των προσφυγών.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 5, παράγραφος 1	
1. Οι σιδηροδρομικές υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα της δέσμης υπηρεσιών που περιγράφονται στο παράρτημα ως ελάχιστης δέσμης πρόσβασης, καθώς και όσων υπηρεσιών απαιτούνται μεταξύ όσων περιγράφονται στο παράρτημα ως υπηρεσίες πρόσβασης.	1. Οι σιδηροδρομικές υπηρεσίες έχουν το δικαίωμα της δέσμης υπηρεσιών που περιγράφονται στο παράρτημα ως ελάχιστης δέσμης πρόσβασης, καθώς και όσων υπηρεσιών απαιτούνται μεταξύ όσων περιγράφονται στο παράρτημα ως υπηρεσίες πρόσβασης. **Εφόσον οι υπηρεσίες δεν παρέχονται από τον ίδιο διαχειριστή υποδομής, οι σιδηροδρομικές επιχειρήσεις πρέπει να συνάπτουν συμφωνίες με όλους τους διαχειριστές ή παροχείς υποδομής. Ο πάροχος της «κύριας υποδομής» πρέπει να συνδράμει στην προσφορά τέτοιου είδους υπηρεσιών.**
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3	
3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 5, η χρέωση υποδομής για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής, στην οποία συμπεριλαμβάνονται η ελάχιστη δέσμη πρόσβασης και όποια από τις υπηρεσίες πρόσβασης απαιτείται, ορίζεται ίση με το κόστος που προκύπτει απευθείας ως αποτέλεσμα της λειτουργίας του συρμού.	3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 8 παράγραφος 5, η χρέωση υποδομής για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής, στην οποία συμπεριλαμβάνονται η ελάχιστη δέσμη πρόσβασης και όποια από τις υπηρεσίες πρόσβασης απαιτείται, ορίζεται ίση με το κόστος που προκύπτει απευθείας ως αποτέλεσμα της λειτουργίας του συρμού. **Η χρέωση πρέπει να περιλαμβάνει ποσοστό κέρδους (rate of return) λογικού ύψους, αποδεκτό σε σχέση με το συνολικό ποσό.**
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 8, παράγραφος 5	
5. Η χρέωση υποδομής μπορεί να τροποποιείται με επιβολή χρέωσης που να λαμβάνει υπόψη το κόστος των εξωτερικών επιδράσεων από την λειτουργία του συρμού. *Μια τέτοια χρέωση πρέπει να διαφοροποιείται ως προς τα διαφορετικά μεγέθη της προκαλούμενης επίδρασης. Το επίπεδο των χρεώσεων αυτών πρέπει να βασίζεται σε δημοσιευμένη μέθοδο επί της οποίας έχει ζητηθεί η γνώμη των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων που είτε χρησιμοποιούν είτε ενδεχομένως επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν την υποδομή. Εάν απουσιάζει συγκρίσιμο επίπεδο χρέωσης του εξωτερικού κόστους σε άλλα ανταγωνιστικά μέσα μεταφοράς, οποιεσδήποτε τέτοιες χρεώσεις θα έχουν ως αποτέλεσμα μηδενική συνολική μεταβολή των εσόδων του διαχειριστή υποδομής. Σε περιπτώσεις όπου η ενσωμάτωση εξωτερικής χρέωσης οδηγεί σε πρόσθετα έσοδα,* εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν πώς θα χρησιμοποιηθούν τα έσοδα.	5. Η χρέωση υποδομής μπορεί να τροποποιείται με επιβολή χρέωσης που να λαμβάνει υπόψη το κόστος των εξωτερικών επιδράσεων από την λειτουργία του συρμού. Εναπόκειται στα κράτη μέλη να αποφασίσουν πώς θα χρησιμοποιηθούν τα **ενδεχόμενα** έσοδα **από την πρόσθετη αυτή χρέωση**. **Ωστόσο, ο καταλογισμός του εξωτερικού κόστους επιτρέπεται μόνον εφόσον η σχετική επιβάρυνση είναι συγκρίσιμη με εκείνην άλλων, ανταγωνιστικών μέσων μεταφοράς.**
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 9	
1. *Σε εξαιρετικές περιπτώσεις και για συγκεκριμένα έργα, οι ρυθμίσεις χρεώσεων για τη χρήση υποδομής ή τις βελτιώσεις της υπάρχουσας υποδομής μπορεί να βασίζονται στο μακροπρόθεσμο πρόσθετο κόστος που προκύπτει υπό την πραγματοποιηθείσα επένδυση, συμπεριλαμβανομένου ενός εύλογου δείκτη ανταποδοτικότητας. Οι χρεώσεις μπορούν να καθορίζονται μόνο υπό τον όρο ότι ο διαχειριστής υποδομής αποδεικνύει στο ρυθμιστικό φορέα ότι:*	1. **Πέρα από τις χρεώσεις που επιβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 8, ο διαχειριστής της υποδομής μπορεί επίσης να καθορίζει και πρόσθετες χρεώσεις, εφόσον η κανονιστική αρχή αποδεικνύει ότι ορισμένα επενδυτικά σχέδια που οδηγούν σε αύξηση της αποδοτικότητας και/η της οικονομικότητας δεν είναι δυνατόν να υλοποιηθούν διαφορετικά.**

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
α) η απαιτούμενη επένδυση σε άλλη περίπτωση δεν θα γινόταν και	**Μια τέτοια ρύθμιση μπορεί επίσης να περιλαμβάνει συμφωνίες περί κατανομής κινδύνου νέων επενδύσεων, ιδιαίτερα μεταξύ διαχειριστών υποδομής και εξουσιοδοτημένων αιτούντων, συμπεριλαμβανομένων σιδηροδρομικών επιχειρήσεων.**
β) ο συνδυασμός της επένδυσης και του συστήματος χρέωσης οδηγεί σε βελτίωση της οικονομικής αποδοτικότητας.	
2. Τα κράτη μέλη θα πρέπει καταρχήν να επιδιώκουν να εξασφαλίσουν ότι το σύστημα χρέωσης δεν θα εμποδίζει οποιαδήποτε υπηρεσία είναι σε θέση να πληρώσει τουλάχιστον το κόστος το οποίο δημιουργεί, από τη χρήση μεταφορικής ικανότητας υποδομής. Όπου ένας φορέας χρέωσης επιθυμεί να ανακτήσει υψηλότερο επίπεδο κόστους απ' όσο επιτρέπεται από το άρθρο 8 *παράγραφοι 3, 4 και 5* τότε *μπορεί να το πράξει, για υπηρεσίες πλην των εμπορευματικών, μόνο επιβάλλοντας πρόσθετες χρεώσεις σύμφωνα με ένα από τα συστήματα κυρίως που προβλέπονται στις παραγράφους 3, 4 και 5.*	2. Τα κράτη μέλη θα πρέπει καταρχήν να επιδιώκουν να εξασφαλίσουν ότι το σύστημα χρέωσης δεν θα εμποδίζει οποιαδήποτε υπηρεσία είναι σε θέση να πληρώσει τουλάχιστον το κόστος το οποίο δημιουργεί, από τη χρήση μεταφορικής ικανότητας υποδομής. Όπου ένας φορέας χρέωσης επιθυμεί να ανακτήσει υψηλότερο επίπεδο κόστους απ' όσο επιτρέπεται από το άρθρο 8**, τούτο επιτρέπεται μόνον εφόσον γίνει σε βάση ισοτιμίας, μπορεί δε να αφορά αποκλειστικά τη μεταφορά προσώπων· για τις εμπορευματικές μεταφορές, υψηλότερη χρέωση μπορεί να θεωρηθεί επιτρεπτή μόνον εφόσον ληφθεί υπόψη η ανταγωνιστικότητα των διαφόρων τρόπων μεταφοράς.**
3. Μπορεί να επιβάλλεται σταθερή χρέωση στη σιδηροδρομική επιχείρηση που κάνει τη μεγαλύτερη χρήση ενός στοιχείου υποδομής και σύστημα σταθερών και μεταβλητών χρεώσεων σε άλλες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις. Για το σκοπό αυτό, το δίκτυο μπορεί να χωρισθεί σε στοιχεία, και κάθε στοιχείο υποδομής θα είναι μήκους τουλάχιστον 1 000 km. Η χρέωση βασίζεται — και δεν θα το υπερβαίνει — στο κόστος που σχετίζεται με το στοιχείο της υποδομής αλλά που δεν καλύπτεται από τις χρεώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 8 παράγραφος 3. Όπου επιβάλλεται σταθερή χρέωση, ο φορέας χρέωσης εξασφαλίζει ότι, όποτε εκτελείται ισοδύναμη υπηρεσία κατά τον ίδιο χρόνο στην ίδια αγορά, οι άλλες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις δεν θα αντιμετωπίζουν μέσες χρεώσεις ή χρεώσεις για τη λειτουργία πρόσθετης υπηρεσίας που να υπερβαίνουν κατά περισσότερο από 10 % εκείνη που πληρώνει η σιδηροδρομική επιχείρηση με τη μεγαλύτερη χρήση του στοιχείου.	
4. Οι χρεώσεις μπορούν να αυξάνονται και να ρυθμίζονται μέσω διαπραγμάτευσης σε σχέση με την ελαστικότητα ζήτησης για διαφορετικές υπηρεσίες ή τύπους υπηρεσιών. Αυτό μπορεί να επιτραπεί μόνο υπό τη στενή επιτήρηση ενός ρυθμιστικού φορέα και όπου υπάρχουν δικλείδες ασφαλείας για να εξασφαλίζεται ότι οι χρεώσεις προς τους χρήστες που εξαρτώνται από τις σιδηροδρομικές μεταφορές δεν είναι υπερβολικές. Οι ρυθμιστικοί φορείς, κατόπιν συνεννοήσεων, προετοιμάζουν και δημοσιεύουν τους κανόνες που πρέπει να ακολουθούνται. Οι χρεώσεις που ορίζονται με αυτόν τον τρόπο θα περιλαμβάνονται σε σύμβαση μεταξύ του διαχειριστή υποδομής και του εξουσιοδοτημένου αιτούντος.	
5. Ο διαχειριστής υποδομής μπορεί να δημοσιεύει τιμολόγια, διακρίνοντας μεταξύ διαφορετικών σαφώς καθορισμένων ειδών κυκλοφορίας, τα οποία να αντανακλούν την προθυμία πληρωμής μεγαλύτερου ποσού από το επιβαλλόμενο κόστος. Αυτό μπορεί να επιτραπεί μόνο σε περιπτώσεις όπου υπάρχουν δικλείδες ασφαλείας που να εξασφαλίζουν ότι οι χρεώσεις προς τους χρήστες που εξαρτώνται από τις σιδηροδρομικές μεταφορές δεν είναι υπερβολικές και ότι υπάρχουν ρυθμίσεις για να εξασφαλισθεί ότι μπορεί να γίνει δεκτή η κυκλοφορία που μπορεί τουλάχιστον να πληρώσει το πρόσθετο κόστος που επιβάλλει. Ρυθμιστικός φορέας επιβλέπει τα τιμολόγια για διαφορετικά είδη κυκλοφορίας και ελέγχει την καταλληλότητά τους.	

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 10	
1. Οποιαδήποτε έκπτωση στις χρεώσεις που επιβάλλονται σε σιδηροδρομική επιχείρηση από το διαχειριστή υποδομής, για οποιαδήποτε υπηρεσία, θα είναι σύμφωνη με τα κριτήρια *που ορίζονται στις παραγράφους 2, 3 και 4*, με την επιφύλαξη των άρθρων 85, 86 και 90 της συνθήκης.	Οποιαδήποτε έκπτωση στις χρεώσεις που επιβάλλονται σε σιδηροδρομική επιχείρηση από το διαχειριστή υποδομής, για οποιαδήποτε υπηρεσία, θα είναι σύμφωνη με τα κριτήρια **του άρθρου 4 παρ. 5 και** με την επιφύλαξη των άρθρων 85, 86 και 90 της συνθήκης.
2. Οι εκπτώσεις δεν θα υπερβαίνουν την πραγματική εξοικονόμηση κόστους για το διαχειριστή υποδομής από τη λειτουργία σε σύγκριση με μία μονή ισοδύναμη μεμονωμένη διαδρομή. Κατά τον καθορισμό του επιπέδου έκπτωσης, δεν μπορεί να λαμβάνονται υπόψη εξοικονομήσεις κόστους που έχουν ήδη εσωτερικευθεί στην επιβληθείσα χρέωση.	
3. Οι εκπτώσεις μπορούν να αφορούν μόνο χρεώσεις που επιβάλλονται για συγκεκριμένα τμήματα υποδομής.	
4. Διαφορετικά καθεστώτα έκπτωσης ισχύουν για διαφορετικούς τύπους υπηρεσιών.	
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 13	
1. Οι διαχειριστές υποδομής μπορεί να επιβάλλουν χρέωση για μεταφορική ικανότητα που ζητείται αλλά δεν χρησιμοποιείται *σύμφωνα με τις αρχές που διατυπώνονται στις παραγράφους 2 έως 6.*	Οι διαχειριστές υποδομής μπορεί να επιβάλλουν **λογική** χρέωση για μεταφορική ικανότητα που ζητείται αλλά δεν χρησιμοποιείται. **Η χρέωση αυτή πρέπει να προσφέρει** κίνητρα για αποδοτική χρήση της μεταφορικής ικανότητας.
2. Η χρέωση χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να παρέχονται κίνητρα για αποδοτική χρήση της μεταφορικής ικανότητας.	
3. Όπου μπορούν να ικανοποιηθούν όλες οι αιτήσεις μεταφορικής ικανότητας χωρίς συντονισμό, η χρέωση δεν πρέπει, κατά μέγιστο, να υπερβαίνει το κόστος παροχής της διαδρομής.	
4. Όπου απαιτείται συντονισμός, η χρέωση πρέπει, κατά μέγιστο, να αντανακλά την αξία της ζητούμενης μεταφορικής ικανότητας.	
5. Ειδικές ρυθμίσεις μπορεί να γίνονται όπου μία επιχείρηση έχει κατόπιν συμφωνίας τη δυνατότητα να λειτουργήσει έναν ή περισσότερους συρμούς χωρίς να καθορίσει τις ακριβείς ώρες λειτουργίας.	
6. Οι χρεώσεις κράτησης δεν εισπράττονται παρά μόνο μετά από το χρόνο της ζητηθείσης μεταφορικής ικανότητας.	
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 14α (νέο)	
	Άρθρο 14α
	1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να διασφαλίζεται ότι κατά την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας της σιδηροδρομικής υποδομής θα αποδίδεται προτεραιότητα στις ακόλουθες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις:

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	α) υπηρεσίες που παρέχονται προς όφελος του κοινού όπως προσδιορίζονται στον Κανονισμό ΕΟΚ 1191/69 της 26ης Ιουνίου 1969 [1], σχετικά με τις ενέργειες των κρατών μελών όσον αφορά τις υποχρεώσεις που ενυπάρχουν στην έννοια της δημόσιας υπηρεσίας στον τομέα των σιδηροδρομικών, οδικών και πλωτών μεταφορών·
	β) υπηρεσίες που παρέχονται εξ ολοκλήρου ή εν μέρει σε υποδομές κατασκευασμένες επί τούτου ή προσαρμοσμένες για τις εν λόγω υπηρεσίες (γραμμές μεγάλης ταχύτητας ή αποκλειστικές γραμμές μεταφοράς εμπορευμάτων), υπό την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 85, 86 και 90 της Συνθήκης.
	Η διάταξη αυτή εφαρμόζεται χωρίς διακρίσεις για όλες τις υπηρεσίες υπό την έννοια του άρθρου 1, με συγκρίσιμα χαρακτηριστικά και παροχές.
	2. Στην περίπτωση υπηρεσιών υπό την έννοια της παραγράφου 1 σημείο α), τα κράτη μέλη μπορούν να αποζημιώνουν το διαχειριστή της υποδομής για τις οικονομικές απώλειες που προκύπτουν από την υποχρέωση να προορίζει μέρος της μεταφορικής ικανότητας της υποδομής για την παροχή υπηρεσιών κοινής ωφελείας.
	[1] ΕΕ L 156 της 28.6.1969, σελ. 1.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 14β (νέο)	
	Άρθρο 14β
	Τα κράτη μέλη μπορούν να παραχωρούν, σε βάση ισοτιμίας και με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 85, 86 και 90 της Συνθήκης, ειδικά δικαιώματα όσον αφορά την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας της υποδομής, σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις που παρέχουν ειδικές υπηρεσίες ή λειτουργούν σε συγκεκριμένες περιοχές, εάν τα δικαιώματα αυτά είναι απαραίτητα για τη διασφάλιση μιας λελογισμένης κοινωφελούς υπηρεσίας ή για την αποδοτικότερη εκμετάλλευση της μεταφορικής ικανότητας της υποδομής, ή προκειμένου να επιτραπεί η χρηματοδότηση νέων γραμμών.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 19, παράγραφος 1α (νέα)	
	1α. Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ως εξουσιοδοτημένους αιτούντες για τον τομέα αρμοδιότητάς τους και άλλα φυσικά ή νομικά πρόσωπα, πέραν των σιδηροδρομικών επιχειρήσεων. Για τις διασυνοριακές εμπορευματικές μεταφορές ισχύουν ως εξουσιοδοτημένοι αιτούντες, σε ολόκληρο το έδαφος της Κοινότητας, οι αδειούχες σιδηροδρομικές επιχειρήσεις βάσει της οδηγίας 95/18/ΕΚ [1].
	[1] ΕΕ L 143 της 27.6.1995, σελ. 70.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 20, παράγραφος 5	
5. Οι συμφωνίες πλαίσια καταρχήν δεν πρέπει να διαρκούν περισσότερα από *πέντε* έτη. Ο διαχειριστής υποδομής μπορεί να συμφωνήσει για μεγαλύτερη χρονική περίοδο *σε συγκεκριμένες περιπτώσεις. Οποιαδήποτε τέτοια εξαίρεση* δικαιολογείται μέσω της ύπαρξης εμπορικών συμβάσεων, εξειδικευμένων επενδύσεων ή κινδύνων.	5. Οι συμφωνίες πλαίσια καταρχήν δεν πρέπει να διαρκούν περισσότερα από **επτά** έτη. Ο διαχειριστής υποδομής μπορεί να συμφωνήσει για μεγαλύτερη χρονική περίοδο **εφόσον τούτο** δικαιολογείται **από την ύπαρξη** εμπορικών συμβάσεων, **ή** εξειδικευμένων επενδύσεων ή κινδύνων.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 23, παράγραφοι 2 έως 4	
2. Ο διαχειριστής υποδομής θα εξασφαλίζει ότι, με την εξαίρεση των οριζόμενων στο άρθρο 20 παράγραφος 7, στο άρθρο 25 παράγραφος 3 και το άρθρο 27, δεν δίνεται προτεραιότητα σε οποιονδήποτε τύπο υπηρεσίας ή εξουσιοδοτημένου αιτούντος εντός της διαδικασίας χρονικού προγραμματισμού και συντονισμού.	**Διαγράφεται**
3. Ο διαχειριστής υποδομής θα συμβουλεύεται τα ενδιαφερόμενα μέρη σχετικά με το σχέδιο δρομολογίων και θα τους αφήνει τουλάχιστον ένα μήνα για να εκθέσουν τις απόψεις τους. Τα ενδιαφερόμενα μέρη περιλαμβάνουν όλους όσους έχουν ζητήσει μεταφορική ικανότητα καθώς και άλλα μέρη που επιθυμούν να έχουν την ευκαιρία να σχολιάσουν τον τρόπο με τον οποίο τα δρομολόγια μπορεί να επηρεάσουν τη δυνατότητά τους να παράσχουν σιδηροδρομικές υπηρεσίες κατά το χρόνο των δρομολογίων.	
4. Ο διαχειριστής υποδομής λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα για να ασχοληθεί με οποιεσδήποτε ανησυχίες εκφρασθούν.	
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 24, παράγραφοι 3 έως 5	
3. Ο διαχειριστής υποδομής επιχειρεί, ζητώντας τη γνώμη των κατάλληλων αιτούντων, να επιτύχει την επίλυση τυχόν συγκρούσεων λαμβάνοντας υπόψη τις αρχές που παρατίθενται στο άρθρο 18.	**Διαγράφεται**
4. Οι αρχές που διέπουν τη διαδικασία συντονισμού καθορίζονται στη δήλωση δικτύου. Αυτές αντανακλούν ιδιαίτερα τη δυσκολία ρύθμισης διεθνών σιδηροδρομικών διαδρομών και την επίδραση που μπορεί να έχει η τροποποίηση σε άλλους διαχειριστές υποδομής.	
5. Όποτε τα αιτήματα μεταφορικής ικανότητας δεν μπορούν να ικανοποιηθούν χωρίς συντονισμό, ο διαχειριστής θα επιχειρήσει να ικανοποιήσει όλα τα αιτήματα μέσω συντονισμού.	
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 25, παράγραφος 2	
2. Όποτε η υποδομή έχει χαρακτηρισθεί ως υποδομή περιορισμένης μεταφορικής ικανότητας, ο διαχειριστής υποδομής πρέπει να διενεργεί ανάλυση μεταφορικής ικανότητας *κατά τα περιγραφόμενα στο άρθρο 28*, εκτός εάν ήδη εφαρμόζεται σχέδιο βελτίωσης μεταφορικής ικανότητας κατά τα περιγραφόμενα στο άρθρο 29.	2. Όποτε η υποδομή έχει χαρακτηρισθεί ως υποδομή περιορισμένης μεταφορικής ικανότητας, ο διαχειριστής υποδομής πρέπει να διενεργεί ανάλυση μεταφορικής ικανότητας **η οποία πρέπει να ολοκληρώνεται εντός τριμήνου,** εκτός εάν ήδη εφαρμόζεται σχέδιο βελτίωσης μεταφορικής ικανότητας κατά τα περιγραφόμενα στο άρθρο 29.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 26, παράγραφοι 2 έως 4	
2. Οι διαχειριστές υποδομής, όπου είναι αναγκαίο, αναλαμβάνουν αξιολόγηση της ανάγκης να διατίθεται περίσσεια μεταφορικής ικανότητας εντός του τελικού χρονικού πίνακα δρομολογίων ώστε να μπορούν να ανταποκριθούν ταχέως σε προβλέψιμα αιτήματα βραχείας ειδοποίησης για μεταφορική ικανότητα.	**Διαγράφεται**
3. Ο διαχειριστής υποδομής εξασφαλίζει ότι η πληροφόρηση για την περίσσεια μεταφορικής ικανότητας, που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να ικανοποιήσει αιτήματα βραχείας ειδοποίησης, διατίθεται σε όλους τους εξουσιοδοτημένους αιτούντες που μπορεί να επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν αυτήν τη μεταφορική ικανότητα.	
4. Γενικά στατιστικά στοιχεία των χρόνων ανταπόκρισης σε αιτήματα βραχείας ειδοποίησης και τα αποτελέσματα των αιτημάτων δημοσιεύονται για κάθε περίοδο δρομολογίου που αναφέρεται στο άρθρο 21.	
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 27, παράγραφοι 2 και 3	
2. Όπου υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές διαδρομές, ο διαχειριστής υποδομής μπορεί, αφού συμβουλευθεί τα ενδιαφερόμενα μέρη, να χαρακτηρίσει ιδιαίτερη υποδομή για χρήση από συγκεκριμένα είδη κυκλοφορίας. *Με την επιφύλαξη των άρθρων 85, 86 και 90 της συνθήκης, όπου έχει γίνει τέτοιος χαρακτηρισμός, τότε ο διαχειριστής υποδομής μπορεί να παράσχει προτεραιότητα για το συγκεκριμένο είδος κυκλοφορίας κατά την κατανομή της μεταφορικής ικανότητας.*	2. Όπου υπάρχουν κατάλληλες εναλλακτικές διαδρομές, ο διαχειριστής υποδομής μπορεί, αφού συμβουλευθεί τα ενδιαφερόμενα μέρη, να χαρακτηρίσει ιδιαίτερη υποδομή για χρήση από συγκεκριμένα είδη κυκλοφορίας.
Ένας τέτοιος χαρακτηρισμός δεν εμποδίζει τη χρήση της υποδομής από άλλους τύπους κυκλοφορίας όταν διατίθεται μεταφορική ικανότητα και όταν οι συρμοί πληρούν τα αναγκαία χαρακτηριστικά για τη λειτουργία στη συγκεκριμένη γραμμή.	
3. Όταν η υποδομή έχει χαρακτηρισθεί κατά τα περιγραφόμενα στην παράγραφο 2, αυτό περιγράφεται στη δήλωση δικτύου.	
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 28	
Άρθρο 24	**Διαγράφεται**
Ανάλυση μεταφορικής ικανότητας	
1. Ο σκοπός μιας ανάλυσης μεταφορικής ικανότητας, στην οποία γίνεται αναφορά στο άρθρο 25 παράγραφος 2, είναι ο καθορισμός των περιορισμών μεταφορικής ικανότητας που εμποδίζουν την επαρκή ικανοποίηση αιτημάτων μεταφορικής ικανότητας, και η πρόταση μεθόδων ώστε να επιτραπεί η ικανοποίηση πρόσθετων αιτημάτων. Η ανάλυση αυτή εντοπίζει τους λόγους που προκαλούν τους περιορισμούς και τυχόν μέτρα που μπορούν να ληφθούν βραχυπρόθεσμα και μεσοπρόθεσμα για την ελάφρυνση των περιορισμών.	

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
2. Η ανάλυση λαμβάνει υπόψη την υποδομή, τις λειτουργικές διαδικασίες, τη φύση των διαφορετικών υπηρεσιών που λειτουργούν και την επίδραση όλων αυτών των παραγόντων στη μεταφορική ικανότητα. Οι τύπου των προτεινόμενων μέτρων μπορεί να περιλαμβάνουν ιδιαίτερα την επανεπιλογή διαδρομής των υπηρεσιών, τον επαναπροσδιορισμό του χρόνου τους, αλλαγές στην ταχύτητα και βελτιώσεις υποδομής.	
3. Ανάλυση μεταφορικής ικανότητας διενεργείται από το διαχειριστή υποδομής ο οποίος συμβουλεύεται τωρινούς και ενδεχόμενους χρήστες της σχετικής υποδομής.	
4. Η ανάλυση μεταφορικής ικανότητας ολοκληρώνεται εντός δύο μηνών από το χαρακτηρισμό της υποδομής ως περιορισμένης μεταφορικής ικανότητας.	
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 29, παράγραφοι 2 και 3	
2. Το σχέδιο βελτίωσης μεταφορικής ικανότητας καταρτίζεται σε συνεννόηση με τους χρήστες της σχετικής υποδομής με περιορισμένη μεταφορική ικανότητα. Εντοπίζει τους λόγους περιορισμού της μεταφορικής ικανότητας, τις επιλογές για τη βελτίωση της, την πιθανή μελλοντική εξέλιξη της κυκλοφορίας, τους περιορισμούς στην ανάπτυξη της υποδομής, το κόστος των επιλογών συμπεριλαμβανομένων πιθανών μεταβολών των χρεώσεων πρόσβασης και ανάλυση κόστους-ωφελειών των πιθανών αναφερόμενων μέτρων βελτίωσης της μεταφορικής ικανότητας.	**Διαγράφεται**
3. Το προτεινόμενο αυτό σχέδιο περιλαμβάνει σχέδιο για τη δράση που θα αναληφθεί και χρονοδιάγραμμα για την εφαρμογή των μέτρων.	
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 33, παράγραφος 8α (νέα)	
	8α. Οι εθνικές κανονιστικές αρχές μεριμνούν για τη διαρκή ανταλλαγή απόψεων και εμπειριών μέσω ενός πανευρωπαϊκού συντονισμού των βασικών αρχών στις οποίες στηρίζονται οι αποφάσεις τους. Η Επιτροπή τις υποστηρίζει στο έργο τους αυτό.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που αφορά την κατανομή μεταφορικής ικανότητας σιδηροδρομικής υποδομής και τις χρεώσεις για τη χρήση της σιδηροδρομικής υποδομής και την πιστοποίηση ασφάλειας (COM(98)0480 — C4-0563/98 — 98/0267(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0480 — 98/0267(SYN)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ και το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0563/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0059/99),

---

([1]) ΕΕ C 321 της 20.10.1998, σελ. 10.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

3. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

10. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία *

A4-0101/99

Πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz – 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 1α (νέα)	
	(1α) ότι ανάμεσα στους στόχους της Συνθήκης συγκαταλέγονται η προστασία της υγείας των εργαζομένων και η προάσπιση των δικαιωμάτων των καταναλωτών·
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 1β (νέα)	
	(1β) ότι η πρέπει να τηρούνται τόσο η αρχή της προφύλαξης και προληπτικής δράσης, που απορρέει από το άρθρο 130 Ρ της Συνθήκης ΕΚ, όσο και η αρχή του «όσο το δυνατόν χαμηλότερα στο πλαίσιο του ευλόγως εφικτού» (ALARA) η οποία υπαγορεύει, στην προκείμενη περίπτωση, να επιδιωχθεί η ελαχιστοποίηση της έκθεσης στις ηλεκτρομαγνητικές ακτινοβολίες, όπως προσδιορίζεται από την Π.Ο.Υ.·
(Τροπολογία 3)	
Αιτιολογική σκέψη 2	
(2) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά για την καταπολέμηση των επιβλαβών επιπτώσεων από τη μη ιονίζουσα ακτινοβολία ζητεί από την Επιτροπή την πρόταση μέτρων για τον περιορισμό της έκθεσης των εργαζομένων και του κοινού από τη μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία·	(2) ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά για την καταπολέμηση των επιβλαβών επιπτώσεων από τη μη ιονίζουσα ακτινοβολία ζητεί από την Επιτροπή την πρόταση **κανονιστικών** μέτρων για τον περιορισμό της έκθεσης των εργαζομένων και του κοινού από τη μη ιονίζουσα ηλεκτρομαγνητική ακτινοβολία·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 17)	
Αιτιολογική σκέψη 4	
(4) ότι επιβάλλεται η προστασία του ευρύτερου κοινού στην Κοινότητα έναντι αποδεδειγμένων επιδράσεων στην υγεία που μπορεί να οφείλονται στην έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία·	(4) ότι επιβάλλεται η προστασία του ευρύτερου κοινού στην Κοινότητα έναντι αποδεδειγμένων **ή δυνάμει** δυσμενών επιδράσεων στην υγεία **μακροπρόθεσμα** που μπορεί να οφείλονται στην έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία·
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 7	
(7) ότι πρέπει να θεσπιστεί ένα κοινοτικό πλαίσιο *προστασίας του κοινού από τα* ηλεκτρομαγνητικά πεδία, *μέσω συστάσεων προς τα κράτη μέλη·*	(7) ότι πρέπει να θεσπιστεί ένα κοινοτικό πλαίσιο **όσον αφορά την έκθεση σε** ηλεκτρομαγνητικά πεδία, **με σκοπό την προστασία του κοινού·**
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 8	
(8) ότι το πλαίσιο αυτό πρέπει να βασίζεται στα βέλτιστα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και συμβουλές στον τομέα αυτό και θα πρέπει να περιλαμβάνει βασικούς περιορισμούς και επίπεδα αναφοράς για την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία· *ότι η διεθνής επιτροπή για την προστασία από την μη ιονίζουσα ακτινοβολία (ICNIRP) έχει εκδώσει σχετική γνωνομοδότηση την οποία υιοθέτησε η επιστημονική συντονιστική επιτροπή της Επιτροπής·*	(8) ότι **σύμφωνα με την αρχή της προλήψεως** το πλαίσιο αυτό, **για το οποίο υπάρχει ήδη εκτεταμένη επιστημονική τεκμηρίωση**, πρέπει να **προστατεύει την δημόσια υγεία από κάθε είδους κινδύνους, να** βασίζεται στα βέλτιστα διαθέσιμα επιστημονικά στοιχεία και συμβουλές στον τομέα αυτό και να περιλαμβάνει **αυστηρούς** βασικούς περιορισμούς και επίπεδα αναφοράς για την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία· **ότι τα στοιχεία αυτά πρέπει να επενεξετάζονται και να επαναξιολογούνται τακτικά, υπό το φως της αυξανόμενης χρήσης συσκευών που ενδεχομένως συνεπάγεται αύξηση της έκθεσης σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία·**
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 12α (νέα)	
	(12α) ότι δεν υπάρχει, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ομοιόμορφη μέθοδος μέτρησης για τη συμμόρφωση των προϊόντων, και ότι πρέπει να αποτραπεί η εισαγωγή νέων τεχνικών φραγμών στο εμπόριο·
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 16	
(16) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν υπόψη τους την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά τις επιστημονικές γνώσεις και την τεχνολογία σχετικά με την προστασία από τη μη ιονίζουσα ακτινοβολία· *ότι θα πρέπει να γίνεται επισκόπηση των παρόντων συστάσεων, κυρίως βάσει των κατευθυντήριων γραμμών αρμόδιων διεθνών οργανισμών, όπως η διεθνής επιτροπή για την προστασία από τη μη ιονίζουσα ακτινοβολία·*	(16) ότι τα κράτη μέλη πρέπει να λάβουν υπόψη τους την πρόοδο που σημειώνεται όσον αφορά τις επιστημονικές γνώσεις και την τεχνολογία σχετικά με την προστασία από τη μη ιονίζουσα ακτινοβολία, **και να καθιερώσουν την τακτική επενεξέταση και ανασκόπηση των σχετικών στοιχείων, διαβιβάζοντας τακτικά τα πορίσματα των αξιολογήσεων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·**

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 8)	
Σύσταση II, σημείο β)	
β) την εφαρμογή μέτρων όσον αφορά πηγές ή πρακτικές που έχουν ως αποτέλεσμα την έκθεση του κοινού *σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία, βάσει ενός παρόμοιου πλαισίου·*	β) την εφαρμογή μέτρων**, σύμφωνα με το προαναφερθέν πλαίσιο,** όσον αφορά πηγές ή πρακτικές που έχουν ως αποτέλεσμα την **ηλεκτρομαγνητική** έκθεση του κοινού**, διασφαλίζοντας ότι θα εφαρμόζονται τα υψηλότερα δυνατά επίπεδα προστασίας εκεί όπου ζει και περνά το κοινό ένα σημαντικό μέρος του χρόνου του, καθώς και ότι η έρευνα θα είναι πάντοτε επίκαιρη σε ό,τι αφορά την προστασία από τις επιπτώσεις στην υγεία των ευρωπαίων πολιτών.**
(Τροπολογία 15)	
Σύσταση III, εισαγωγική πρόταση	
III. Προκειμένου να διευκολυνθεί και να προωθηθεί η συμμόρφωση με τους βασικούς περιορισμούς που περιέχονται στο παράρτημα II:	III. Προκειμένου να διευκολυνθεί και να προωθηθεί η συμμόρφωση με τους βασικούς περιορισμούς που περιέχονται στο παράρτημα II: **να καθορίσουν τις ελάχιστες αποστάσεις ασφαλείας από ηλεκτρικές συσκευές, καθώς και τις ελάχιστες αποστάσεις από δημόσια κτίρια, κατοικίες και χώρους εργασίας όπου επιτρέπεται η παρουσία και λειτουργία γραμμών μεταφοράς ρεύματος υψηλής τάσεως, εγκαταστάσεων ραντάρ και εγκαστάσεων ραδιοτηλεοπτικής μετάδοσης και αναμετάδοσης, συμπεριλαμβανομένων των αναμεταδοτών της κινητής τηλεφωνίας· να καθορίσουν τις ενδεδειγμένες αποστάσεις ασφαλείας κατά τη χρήση, μεριμνώντας ώστε οι αποστάσεις αυτές να αναγράφονται επί του προϊόντος και δίδοντας ιδιαίτερη προσοχή — λόγω της μικρής απόστασης και της χρονικής διάρκειας της έκθεσης — στα κινητά τηλέφωνα, και:**
(Τροπολογία 14)	
Σύσταση III, σημείο βα (νέο)	
	βα) εξέταση του κατά πόσον είναι δυνατή η απλούστευση μέσω του καθορισμού συνιστώμενων αποστάσεων ασφαλείας για συγκεκριμένες εφαρμογές, λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη την κινητή τηλεφωνία.
(Τροπολογία 10)	
Σύσταση V	
V. προκειμένου να βελτιωθούν οι γνώσεις γύρω από τις επιδράσεις των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων στην υγεία,	V. προκειμένου να βελτιωθούν οι γνώσεις γύρω από τις επιδράσεις των ηλεκτρομαγνητικών πεδίων στην υγεία,
να προωθούν και να επισκοπούν την έρευνα που αφορά τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία και την ανθρώπινη υγεία, στα πλαίσια των εθνικών ερευνητικών προγραμμάτων τους, συνεκτιμώντας τις κοινοτικές και διεθνείς ερευνητικές συστάσεις καθώς και τις προσπάθειες που καταβάλλονται σε επίπεδο Κοινότητας·	να προωθούν και να επισκοπούν την έρευνα που αφορά τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία και την ανθρώπινη υγεία, στα πλαίσια των εθνικών ερευνητικών προγραμμάτων τους, συνεκτιμώντας τις κοινοτικές και διεθνείς ερευνητικές συστάσεις καθώς και τις προσπάθειες που καταβάλλονται σε επίπεδο Κοινότητας **από το ευρύτερο δυνατό φάσμα πηγών**·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 11)	
Σύσταση V, δεύτερο εδάφιο (νέο)	
	να καταβάλουν κάθε προσπάθεια ώστε να ενσωματωθούν οι επιπτώσεις για την ανθρώπινη υγεία που προκύπτουν από την λίαν εκτεταμένη έρευνα η οποία πραγματοποιείται από πολλούς στρατιωτικούς σε όλον τον κόσμο στον τομέα αυτό·
(Τροπολογίες 12, 20 και 21)	
Τελικό τμήμα	
ΚΑΛΕΙ	ΚΑΛΕΙ
την Επιτροπή να προετοιμάσει μια έκθεση για το σύνολο της Κοινότητας, συνεκτιμώντας τις εκθέσεις των κρατών μελών, και να προβεί στην επισκόπηση των θεμάτων που καλύπτονται από την παρούσα σύσταση, με σκοπό την αναθεώρηση και την ενημέρωσή τους.	την Επιτροπή να προετοιμάσει μια έκθεση για το σύνολο της Κοινότητας, συνεκτιμώντας τις εκθέσεις των κρατών μελών, και να προβεί στην επισκόπηση των θεμάτων που καλύπτονται από την παρούσα σύσταση, με σκοπό την αναθεώρηση και την ενημέρωσή τους **και να παρουσιάσει μία πρόταση αναθεώρησης της οδηγίας 90/270/ΕΟΚ περί ελαχίστων προδιαγραφών υγείας και ασφαλείας, κατά την εργασία σε οθόνες οπτικής απεικόνισης (1) καθώς και της οδηγίας 73/23/ΕΟΚ (2) και 92/75/ΕΟΚ (3), όπως επίσης και να προσαρμόσει πριν από την 1η Ιανουαρίου 2001 τη σύσταση ώστε να λαμβάνονται υπόψη οι μακροπρόθεσμες συνέπειες, υπό το πρίσμα του συνόλου των επιστημονικών δημοσιεύσεων, των ήδη υφισταμένων στα κράτη μέλη κανόνων και της αρχής της πρόληψης, να υποβάλει προτάσεις, έως την 1η Ιανουαρίου 2001 το αργότερο, για τη θέσπιση κριτηρίου ασφάλειας των συσκευών που δημιουργούν ηλεκτρομαγνητικά πεδία και να επιβληθεί σήμανση των προϊόντων αυτών ούτως ώστε να ενημερώνεται ο καταναλωτής για τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που παράγονται από τις ηλεκτρικές συσκευές, ανάλογα με την απόσταση και τη διάρκεια χρήσης τους. Επιπλέον, η Επιτροπή να συντάξει διεξοδικό συγκριτικό κατάλογο των ορίων που ισχύουν στα κράτη μέλη της ΕΕ, σε σύγκριση και με τα αντίστοιχα όρια σε άλλες σημαντικές χώρες, προκειμένου να διασκεδασθούν οι ανησυχίες που προκαλεί στην κοινή γνώμη το γεγονός ότι στις διάφορες χώρες ισχύουν διαφορετικές προδιαγραφές**.
	(1) ΕΕ L 156 της 21.6.1990, σελ. 14. **(2) ΕΕ L 181 της 4.7.1973, σελ. 32.** **(3) ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σελ. 16.**
(Τροπολογία 13)	
Παράρτημα II, έκτο εδάφιο	
Οι βασικοί περιορισμοί που περιέχονται στον Πίνακα 1 έχουν θεσπισθεί έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη αβεβαιότητες που υπάρχουν όσον αφορά τις ατομικές και αντικειμενικές συνθήκες καθώς και τις διαφορές όσον αφορά την ηλικία και την κατάσταση της υγεία του κοινού.	Οι βασικοί περιορισμοί που περιέχονται στον Πίνακα 1**, περιλαμβάνουν σημαντικούς παράγοντες ασφάλειας μόνον όσον αφορά τα όρια των σημαντικών επιδράσεων· αυτά** έχουν θεσπισθεί έτσι ώστε να λαμβάνονται υπόψη αβεβαιότητες που υπάρχουν όσον αφορά τις ατομικές και αντικειμενικές συνθήκες καθώς και τις διαφορές όσον αφορά την ηλικία και την κατάσταση της υγεία του κοινού.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση σύστασης του Συμβουλίου που αφορά τον περιορισμό της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία 0 Hz – 300 GHz (COM(98)0268 — C4-0427/98 — 98/0166(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο COM(98)0268 — 98/0166(CNS),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0427/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0101/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο

2. ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής

3. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή

---

11. Βία σε βάρος των γυναικών

B4-0233/99

Ψήφισμα σχετικά με τη βία κατά των γυναικών και το Πρόγραμμα Daphne

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την Παγκόσμια Ημέρα της Γυναίκας στις 8 Μαρτίου 1999,

— έχοντας υπόψη την Ευρωπαϊκή Εκστρατεία Κατά της Βίας του 1999,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για τη βία και τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των γυναικών, των νέων και των παιδιών βάσει εκθέσεων της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας,

— έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών το 1979 για την εξάλειψη κάθε μορφής διάκρισης κατά των γυναικών (CEDAW), τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών το 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού, τη Διακήρυξη της Βιέννης του 1993 για την εξάλειψη της βίας κατά των γυναικών, τη Διεθνή Διάσκεψη του Καΐρου για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη του 1994 και τη Διακήρυξη και Πλατφόρμα δράσης που εγκρίθηκε κατά την Τέταρτη Διάσκεψη για τις γυναίκες που πραγματοποιήθηκε στο Beijing στις 15 Σεπτεμβρίου 1995,

— έχοντας υπόψη τη γραπτή Διακήρυξή του 4/98 σχετικά με τον ορισμό το 1999 ως Ευρωπαϊκού Έτους Δράσης για την Καταπολέμηση της Βίας κατά των Γυναικών ([1]), που υπεγράφη από 360 βουλευτές,

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την έγκριση προγράμματος κοινοτικής δράσης (Πρόγραμμα DAPHNE) (2000 — 2004) σχετικά με μέτρα έχοντα στόχο την πρόληψη της βίας κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών (COM(99)0082),

---

([1]) ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 184.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Α. έχοντας υπόψη τις σοβαρές παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των γυναικών που σημειούνται σε σταθερή βάση ανά τον κόσμο,

Β. έχοντας υπόψη ότι η πλατφόρμα δράσης των Ηνωμένων Εθνών του Beijing προσδιόρισε τη βία κατά των γυναικών ως «οποιαδήποτε πράξη βίας βάσει του φύλου που έχει ή μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα, σωματική, σεξουαλική ή ψυχολογική βλάβη ή πόνο στις γυναίκες, περιλαμβανομένων των απειλών για τέτοιες πράξεις, εξαναγκασμό ή αυθαίρετη στέρηση της ελευθερίας»,

Γ. έχοντας υπόψη ότι η βία κατά των νέων και ενηλίκων γυναικών λαμβάνει χώρα στο οικογενειακό πλαίσιο, στο χώρο εργασίας ή στην κοινωνία και περιλαμβάνει μεταξύ άλλων κακομεταχείριση, ξυλοδαρμό, ακρωτηριασμό γεννητικών και σεξουαλικών οργάνων, αιμομιξία, σεξουαλικές οχλήσεις, σεξουαλική κατάχρηση, λαθρεμπόριο γυναικών και βιασμούς,

Δ. έχοντας υπόψη ότι κάθε μορφή βίας βάσει φύλου που εμπίπτουν στο πεδίο ορισμού της CEDAW θα έπρεπε να θεωρούνται εγκληματικά αδικήματα,

Ε. υπενθυμίζοντας τον ουσιώδη ρόλο που διαδραμάτισε στην έναρξη της πρωτοβουλίας DAPHNE, εγκρίνοντας συγκεκριμένα μία ειδική θέση του προϋπολογισμού (B3-4109) για τη χρηματοδότηση μέτρων με στόχο την καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών, των εφήβων και των παιδιών,

ΣΤ. έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με το Πρόγραμμα DAPHNE (2000 — 2004) βάσει του άρθρου 235 της Συνθήκης ΕΚ (μελλοντικό άρθρο 308) (COM(98)0335) καθώς και τη μεταβολή της νομικής βάσης υπέρ του άρθρου 129 (μελλοντικό άρθρο 152) (υγεία) που τόσο καθυστερημένα πρότεινε η Επιτροπή,

Ζ. έχοντας υπόψη ότι το Πρόγραμμα DAPHNE θα έπρεπε να συμβάλει στην προστασία από πράξεις βίας κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών που είναι ή θα μπορούσαν να είναι θύματα βίας, καθώς και στην αυξημένη γνώση και εμπειρογνωμοσύνη σε κοινοτικό επίπεδο για την προστασία και μετριασμό των συνεπειών της βίας κατά των παιδιών, των νέων και των γυναικών,

Η. επισημαίνοντας ότι η τροποποιημένη πρόταση έχει ενσωματώσει ορισμένες από τις τροπολογίες που περιλαμβάνονται στο σχέδιο έκθεσης της αρμόδιας επιτροπής του,

1. τονίζει εκ νέου με έμφαση την αρχή σύμφωνα με την οποία τα δικαιώματα των γυναικών αποτελούν αναλλοίωτο και αναπόσπαστο τμήμα των οικουμενικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων όπως αναγνωρίσθηκε στη Σύμβαση της Βιέννης για τα ανθρώπινα δικαιώματα του 1993·

2. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να εργασθούν σε πλαίσιο Ηνωμένων Εθνών ώστε να μετατραπεί η Διακήρυξη του Beijing σε μία σύμβαση δεσμευτική για όλα τα συμβαλλόμενα μέρη·

3. ζητεί από τα κράτη μέλη να συνεργασθούν στενά με στόχο την καταπολέμηση των δραστηριοτήτων του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος στον τομέα του λαθρεμπορίου γυναικών και νέων για σεξουαλική εκμετάλλευση·

4. καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη να εργασθούν προς την κατεύθυνση της επίτευξης μιας αποτελεσματικής στρατηγικής σύμφωνα με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 276/1999/ΕΚ εγκρίνοντας ένα πολυετές κοινοτικό σχέδιο δράσης για την προώθηση της ασφαλέστερης χρήσης του Internet με την καταπολέμηση του παρανόμου και βλαβερού περιεχομένου στα παγκόσμια δίκτυα και το προσχέδιο δράσης για την καταπολέμηση της παιδικής πορνογραφίας στο Internet (13673/98)·

5. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν την εγρήγορση του κοινού για την ενδημική βία στις κοινωνίες μας και να λάβουν τα αναγκαία μέτρα κατά των παραβατών·

6. καλεί τα κράτη μέλη να παράσχουν αμέσως και ενεργά υποστήριξη και χρηματοδότηση στις ανεξάρτητες υπηρεσίες για τους επιβιώσαντες της βίας, περιλαμβανομένων των ασύλων και των καταφυγίων και να συγκροτήσουν φορείς ώστε να εξασφαλισθεί η διυπηρεσιακή συνεργασία προς υποστήριξη των γυναικών και κάθε ανεξαρτήτου παιδιού στην προσπάθεια να ξανακτίσουν τη ζωή τους·

7. υπενθυμίζει με ανησυχία ότι οι νομικές διαδικασίες σε πολλά κράτη μέλη συχνά αποτρέπουν τις γυναίκες από το να προσφύγουν στη δικαιοσύνη κατά των θυτών τους· καλεί τα κράτη μέλη να αναθεωρήσουν τις διοικητικές και νομικές διαδικασίες και να λάβουν μέτρα ώστε να αρθούν τα εμπόδια που εμποδίζουν τις γυναίκες από του να τύχουν νομικής προστασίας·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

8. τονίζεται η σημασία μιας συντονισμένης προσέγγισης για την αντιμετώπιση των προβλημάτων της βίας κατά των γυναικών και των παιδιών σε εθνικό επίπεδο και ως εκ τούτου καλωσορίζει τα μέτρα που ελήφθησαν σε ορισμένα κράτη μέλη για την καθιέρωση μιας στρατηγικής καλύπτουσας διάφορες κυβερνητικές υπηρεσίες για την πρόληψη της βίας και την αντιμετώπιση των συνεπειών της·

9. τονίζει τον απαραίτητο ρόλο των Μη Κυβερνητικών Οργανώσεων στην καταπολέμηση της βίας κατά των γυναικών και των παιδιών και καλεί επειγόντως τα κράτη μέλη να υποστηρίξουν ενεργά την ανάπτυξή τους και να καθορίσουν ένα κατάλληλο δημοσιονομικό πλαίσιο για την ανάπτυξη αυτή·

10. καταδικάζει την πρακτική του σεξουαλικού ακρωτηριασμού και θεωρεί ευπρόσδεκτες τις προσπάθειες ορισμένων κρατών μελών να λάβουν νομικά μέτρα κατά των παραβατών·

11. εκφράζει τη βαθειά απογοήτευσή του γιατί η Επιτροπή υπέκυψε στην αντίθετη θέση λίγων κρατών μελών αλλάζοντας στο ύστατο στάδιο της διαδικασίας τη νομική βάση του Προγράμματος DAPHNE το άρθρο 235 με το άρθρο 129 της Συνθήκης·

12. θεωρεί ότι το Πρόγραμμα DAPHNE αντιπροσωπεύει ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός στην καταπολέμηση της βίας και θα προσδώσει μία προστιθέμενη αξία στις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές ενέργειες που αναπτύσσονται σε ευρωπαϊκή κλίμακα·

13. επιμένει ότι οι προβλεπόμενες στο σημερινό πρόγραμμα πρωτοβουλίες, περιλαμβανομένων εκείνων για το λαθρεμπόριο γυναικών, τις σεξουαλικές καταχρήσεις και τις εξαφανίσεις παιδιών, πρέπει να περιληφθούν στην τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής, γεγονός που συνεπάγεται μία πλέον ευρεία ερμηνεία της έννοιας της υγείας, δηλαδή μία κατάσταση σωματικής, πνευματικής και κοινωνικής ευζωΐας όπως προσδιορίζεται από την ΠΟΥ·

14. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προβούν στα αναγκαία διαβήματα ώστε να εξασφαλισθεί ότι το Πρόγραμμα DAPHNE θα μπορέσει πράγματι να ξεκινήσει την 1η Ιανουαρίου 2000·

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κοινοβούλια και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και εκείνα των υποψηφίων για ένταξη χωρών καθώς και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

---

12. Πολιτική για τη δημόσια υγεία

A4-0082/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με την ανάπτυξη της πολιτικής για τη δημόσια υγεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (COM(98)0230 — C4-0393/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0230 — C4-0393/98),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με την πολιτική για τη δημόσια υγεία μετά το Μάαστριχτ ([1]), και όλες τις εκθέσεις και τα ψηφίσματά του που εγκρίθηκαν στη συνέχεια και που αφορούσαν τη δημόσια υγεία και θέματα σχετικά με αυτήν,

— έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών η οποία πραγματοποιήθηκε στις Βρυξέλλες στις 28 Οκτωβρίου 1998, και το προκαταρκτικό έγγραφο εργασίας (SACO 102) «Πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Υγεία στο κατώφλι της τρίτης χιλιετίας» που δημοσίευσε η Γενική του Διεύθυνση Μελετών,

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη του Άμστερνταμ,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής κ. Santer προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 18 Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με «μια Ευρώπη για την υγεία»,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0082/99),

---

([1]) ΕΕ C 329 της 6.12.1993, σελ. 375.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Α. δεδομένου ότι η Συνθήκη του Άμστερνταμ στο άρθρο 152, παράγραφος 1 (παλαιό άρθρο 129 της Συνθήκης ΕΚ) αποσκοπεί στο να συμπληρωθεί η εθνική πολιτική για τη δημόσια υγεία και ορίζει ότι κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Κοινότητας, εξασφαλίζεται υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας του ανθρώπου, και επίσης περιέχει την ειδική διατύπωση στο άρθρο 152, παράγραφοι 4 και 5 για το ρόλο των κρατών μελών στην παροχή της ιατρικής περίθαλψης,

Β. έχοντας υπόψη τις σημαντικές αλλαγές που έχουν επέλθει στη δημογραφική δομή, τις επικοινωνίες, τον τρόπο ζωής, τις ηλικίες, την κινητικότητα, τις προδιαγραφές ιατρικής περίθαλψης και τους κοινωνικούς, οικονομικούς και περιβαλλοντικούς καθοριστικούς παράγοντες που επηρεάζουν τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την περίοδο του πρώτου προγράμματος πλαισίου για τη δημόσια υγεία· επιδιώκοντας να διδαχθεί από την αποκτηθείσα κατ' αυτήν την περίοδο πείρα όσον αφορά πρωτοεμφανιζόμενες ασθένειες και υγειονομικές συνθήκες, και ιδίως μεταδοτικές ασθένειες,

Γ. δεδομένου ότι δεν έχουν επιτευχθεί όλες οι συστάσεις του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 19ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τη δημόσια υγεία, ούτε υπήρξε επαρκής συνέχεια ως προς τα ψηφίσματά του της 17ης Απριλίου 1996 ([1]) σχετικά με την ευρωπαϊκή κάρτα υγείας, τη νόσο του Alzheimer, την ασφάλεια και την αυτάρκεια σε αίμα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη τις εκτεταμένες ανησυχίες και επικρίσεις σε ορισμένες πτυχές της εφαρμογής του πρώτου προγράμματος πλαισίου όσον αφορά, μεταξύ άλλων, δημοσιονομικούς περιορισμούς των προγραμμάτων, περιορισμένους διαθέσιμους πόρους διαχείρισης, έλλειψη στρατηγικού συντονισμού και αξιολόγησης, ασυνεπής ένταξη του τομέα της υγείας σε άλλους τομείς πολιτικής, διοργανική διασύνδεση και ανεπαρκής συνειδητοποίηση, από το κοινό και από επαγγελματικούς παράγοντες, του ρόλου της Κοινότητας στον τομέα της δημόσιας υγείας παρά τις εντατικές και αφοσιωμένες προσπάθειες του προσωπικού που καλείται να δράσει σε απόσταση από το κύριο σώμα της σχετικής διεύθυνσης,

Ε. δεδομένου ότι οι υγειονομικές επιπτώσεις των κοινωνικών πολιτικών είναι δυνατόν να επηρεάσουν στην πράξη το έργο όλων των Γενικών Διευθύσεων της Επιτροπής, πολλές κοινοτικές πολιτικές επηρεάζουν την υγεία των πολιτών της ΕΕ είτε θετικά είτε αρνητικά σε διεθνές ή περιφερειακό επίπεδο, και η καθιέρωση εκτιμήσεων περιβαλλοντικών και υγειονομικών επιπτώσεων σε όλα τα επίπεδα λήψης αποφάσεων έχει καταστεί αναπόσπαστο τμήμα αυτών των διαδικασιών,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τις καλά οριοθετημένες ανισότητες όσον αφορά τη δημόσια υγεία, την πρόσβαση σε υγειονομική περίθαλψη και την ελευθερία κυκλοφορίας των πολιτών, περιλαμβανομένων των επαγγελματιών του κλάδου, σε όλη την Κοινότητα, αλλά και την στοχοθετημένη προσέγγιση στην κοινωνικοοικονομική δράση η οποία αποτελεί παγιωμένο χαρακτηριστικό γνώρισμα των κοινοτικών πολιτικών,

Ζ. εκτιμώντας ότι οι υγειονομικές υπηρεσίες όλων των κρατών μελών αντιμετωπίζουν ολοένα και μεγαλύτερες οικονομικές πιέσεις και ότι είναι, κατά συνέπεια, σκόπιμο για την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενθαρρύνουν τη θέσπιση ρεαλιστικών και εξειδικευμένων υγειονομικών στόχων που θα είναι επιδεκτικοί μετρήσεων και συγκεκριμένης χρονικής διάρκειας, με σκοπό την αντιμετώπιση των σημαντικότερων υγειονομικών κινδύνων και νόσων,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στη Συνθήκη του Άμστερνταμ, η έμφαση τίθεται στον προσανατολισμό της δράσης της Κοινότητας προς τη βελτίωση της δημόσιας υγείας και την αντιμετώπιση των αποφασιστικών για την υγεία παραγόντων, ενώ ταυτόχρονα θα αναπτύσσεται σημαντική πληροφόρηση σε τοπικό, περιφερειακό εθνικό και διεθνές επίπεδο, όσον αφορά την επιδημιολογία, τη δημογραφία κ.λπ., καθώς και αποδεικτικά στοιχεία πρακτικών μεθόδων,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη τη μείζονα συμβολή των διεθνών οργανισμών, όπως του ΠΟΥ, του ΟΟΣΑ, της Παγκόσμιας Τράπεζας, άλλων οργανισμών και δικτύων μη κυβερνητικών οργανισμών, συνδικαλιστικών οργανώσεων, εκπαιδευτικών ιδρυμάτων και περιφερειακών αρχών, και το σημαντικό τους ρόλο πέρα από τα σύνορα της ΕΕ σε προγράμματα για την υγεία στα οποία η Κοινότητα συμμετέχει ή συνεργάζεται,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διαδικασία διεύρυνσης της ΕΕ για την οποία διεξάγονται διαπραγματεύσεις με τις υποψήφιες χώρες είναι δυνατόν να κομίσει οφέλη και διεκδικήσεις για τη δημόσια υγεία τόσο στα σημερινά όσο και στα μελλοντικά κράτη μέλη,

ΙΑ. έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου σχετικά με τα δικαιώματα των πολιτών όσον αφορά ορισμένα ιατροφαρμακευτικά προϊόντα, καθώς και τα εν δυνάμει πλεονεκτήματα της ταχείας ανάπτυξης νέων τεχνολογιών και φαρμακευτικών προϊόντων στο πλαίσιο των ελευθεριών της ενιαίας αγοράς,

---

([1]) ΕΕ C 141 της 13.5.1996, σελ. 104, 129 και 131.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

1. ζητεί θετική ερμηνεία από πλευράς Συμβουλίου και Επιτροπής των διατάξεων του σχεδίου της Συνθήκης του Άμστερνταμ που αφορούν τη δημόσια υγεία, ιδίως δε το άρθρο 152, το οποίο παρέχει ορθή βάση για μια βιώσιμη ανάπτυξη του ρόλου της Κοινότητας ως εταίρου στην προστασία και τη βελτίωση της υγείας των πολιτών της ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τη σημασία της προστασίας της υγείας στο πλαίσιο της Συνθήκης της ΕΚ και της αρχής της επικουρικότητας, αναγνωρίζοντας παράλληλα τις αρμοδιότητες των κρατών μελών για την οργάνωση και την εξασφάλιση υγειονομικών υπηρεσιών και ιατρικοφαρμακευτικής περίθαλψης· ευελπιστεί ότι η προσεχής αναθεώρηση της Συνθήκης θα προβλέπει μεγαλύτερη συμμετοχή της Κοινότητας στα προβλήματα της προστασίας της υγείας των πολιτών της ΕΕ·

2. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ως εποικοδομητική συνεισφορά στη συζήτηση για τη βιώσιμη αυτή ανάπτυξη· συγκεκριμένα εκφράζει την προτίμησή του για την επιλογή ενιαίου στρατηγικού μηχανισμού πλαισίου, με ενιαίο δημοσιονομικό κονδύλιο, ενώ τονίζει ιδιαίτερα τη σημασία που έχει να διατηρηθεί ο ρόλος του Κοινοβουλίου στον από κοινού καθορισμό της κατεύθυνσης και της χρηματοδότησης αυτού του μηχανισμού πλαισίου καθώς και τη σημαντική και βασική διαδικασία αξιολόγησης που θα πρέπει να ενσωματωθεί σε αυτόν, και συμφωνεί ότι αυτός ο μηχανισμός πλαίσιο θα πρέπει να περιλαμβάνει τρεις βασικούς άξονες και συγκεκριμένα:

α) βελτίωση της πληροφόρησης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας·

β) ταχεία αντίδραση στις απειλές για την υγεία·

γ). επιτυχής αντιμετώπιση καθοριστικών παραγόντων της υγείας μέσω της προώθησης της υγείας και της πρόληψης των ασθενειών,

και καλεί την Επιτροπή να δημοσιεύσει λεπτομερείς και αιτιολογημένες προτάσεις επειγόντως μετά την κύρωση του σχεδίου Συνθήκης, όπου θα εκτίθενται ρεαλιστικές και εφικτές ενέργειες για κάθε τμήμα του χρονοδιαγράμματος — πλαισίου·

3. καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει περαιτέρω έρευνα στο θέμα της επίπτωσης των τροφίμων στην υγεία, διότι αποτελεί έναν από τους κύριους παράγοντες που επιδρούν στην υγεία εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να συμμετάσχει στις προσπάθειες των κρατών μελών και άλλων φορέων για τη βελτίωση της πολιτικής όσον αφορά την ενημέρωση του κοινού στον εν λόγω τομέα·

4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν υλοποιήθηκαν όλες οι συστάσεις που περιέχονταν στα ψηφίσματά του της 19ης Νοεμβρίου 1993 και της 17ης Απριλίου 1996, και ζητεί διοργανική επανεξέταση της ανεπαρκούς προτεραιότητας που δόθηκε στους πόρους για τον τομέα της δημόσιας υγείας που θα λαμβάνει υπόψη τις μεταβαλλόμενες ανάγκες και προσδοκίες που διαπιστώθηκαν στη διάρκεια του πρώτου προγράμματος πλαισίου, με βάση προτάσεις για την καλύτερη στρατηγική διαχείριση των προγραμμάτων και την καλύτερη κατανομή των πόρων στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών·

5. επαναλαμβάνει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να αναθέσει σε ένα από τα μέλη της την ειδική αρμοδιότητα μιας γενικής διεύθυνσης για την υγεία με έδρα τις Βρυξέλλες, με αρμοδιότητες που θα της επιτρέπουν να καλύπτει όλες τις πτυχές της πολιτικής δημόσιας υγείας και με ανάλογη αύξηση των πόρων της συμπεριλαμβάνομένης μεγαλύτερης πραγματογνωμοσύνης σε θέματα που αφορούν την υγεία γενικότερα αλλά και την ιδιομορφία της κατάστασης στις διάφορες χώρες·

6. ζητεί οι προσπάθειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της δημόσιας υγείας να επικεντρωθούν στην ενσωμάτωση της διάστασης της υγείας σε όλες τις άλλες πολιτικές και στην ενσωμάτωση της αξιολόγησης του αντίκτυπου για την υγεία σε εκείνους τους τομείς των πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης που επιδρούν στην υγεία, με ιδιαίτερη προτεραιότητα στον τομέα της έρευνας, της γεωργίας και των τροφίμων, των μεταφορών και των κοινωνικοοικονομικών πολιτικών. Συγκεκριμένα:

α) η Επιτροπή πρέπει να ενισχύσει τις εκθέσεις που αφορούν την ένταξη της υγείας σε άλλες πολιτικές, συμπεριλαμβάνοντας αξιολόγηση των επιπτώσεων στην υγεία·

β) η Επιτροπή οφείλει να συμπεριλάβει στα προγράμματα εργασιών της ένδειξη οιωνδήποτε προτάσεων που ενδέχεται να έχουν επιπτώσεις στην υγεία·

γ) η Επιτροπή και τα κράτη μέλη πρέπει να δράσουν επειγόντως και να συμβάλλουν στην ενίσχυση μιας συνεκτικής συνεργασίας σε τοπικό, περιφερειακό, εθνικό επίπεδο όσον αφορά πολιτικές της ΕΕ που έχουν επιπτώσεις στην υγεία, π.χ. όσον αφορά τη χρηματοδότηση περιφερειακών προγραμμάτων·

δ) κατά το πρώτο ήμισυ του προγράμματος πλαισίου θα πρέπει να δημοσιευθεί μελέτη σχετικά με μεθόδους αξιολόγησης επιπτώσεων στην υγεία που είναι προσιτές σε διάφορα επίπεδα και να επιδιωχθεί εφαρμογή και προσωρινή αξιολόγηση κατά τη λήξη του προγράμματος πλαισίου·

7. ζητεί ο πρωταρχικός στόχος της κοινοτικής δράσης να εστιαστεί στην επίτευξη μεγαλύτερης ισότητας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την ΕΕ, στην ενίσχυση της περιφερειακής προσέγγισης όσον αφορά τα θέματα υγείας, την επιδίωξη μεγαλύτερης συνέπειας στις κοινωνικοοικονομικές πολιτικές και προγράμματα και προτρέπει τον προσδιορισμό και την εισαγωγή στοχοθετημένων τομέων προτεραιότητας στον τομέα της υγείας σύμφωνα με κριτήρια που θα βασίζονται σε αποδεικτικά στοιχεία, σε συνεργασία με κράτη μέλη, περιφερειακές αρχές και κυβερνητικούς οργανισμούς, ενεργώντας πάντοτε σύμφωνα με τις διατάξεις

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

του προγράμματος πλαισίου· ζητεί από την Επιτροπή να χρησιμοποιεί εγκαίρως εκπονηθείσες εκθέσεις για την ένταξη θεμάτων υγείας σε άλλους τομείς πολιτικής, και να εστιάσει την προσοχή της στις κοινωνικές ανισότητες, στην πρόσβαση σε υγειονομικές υπηρεσίες, δικαιώματα και αρμοδιότητες που έχουν σχέση με την ελευθερία της διακίνησης των πολιτών, καθώς και στην εξασφάλιση ευκαιριών για την όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερη εκπαίδευση και πρακτική εξάσκηση των απασχολουμένων στον τομέα της υγείας·

8. επιμένει ότι έχει ζωτική σημασία να εξασφαλισθεί διαφάνεια στο πλαίσιο των τριών οριζοντίων αξόνων δράσης και ότι η σαφήνεια στον ορισμό των «μαστίγων» και προτεραιοτήτων είναι θεμελιώδης· ως εκ τούτου, ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει επειγόντως, αμέσως μετά την κύρωση της Συνθήκης του Άμστερνταμ, σαφείς προτάσεις για στόχους, χρονοδιαγράμματα, μεθόδους και στρατηγικές δράσης για κάθε προτεραιότητα, επιτρέποντας μία ελαστική προσέγγιση σε περίπτωση απρόβλεπτων εξελίξεων, συμπεριλαμβανομένης της συνεχούς ανάπτυξης και χρηματοδότησης υπαρχόντων προγραμμάτων, καθώς και των μείζονος σημασίας χρονίων νόσων όπου η προστιθέμενη αξία της δράσης σε ευρωπαϊκό επίπεδο μπορεί να είναι ευεργετική·

9. τονίζει ακόμα μια φορά ότι είναι σημαντικό να καθιερωθεί μία κατανομή ανά φύλο σε όλες τις σχετικές στατιστικές γύρω από την κατάσταση και την εξέλιξη της δημόσιας υγείας με σκοπό τη χάραξη μιας αποτελεσματικής πολιτικής στον τομέα της δημόσιας υγείας·

10. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξασφαλίσουν τη μέγιστη ελευθερία πληροφόρησης όσον αφορά την καλύτερη άσκηση του ιατρικού επαγγέλματος, την επιδημιολογία της υπηρεσίας, τα δίκτυα, τους κινδύνους και τις ευκαιρίες και να μεγιστοποιήσουν τη συνειδητοποίηση εκ μέρους του κοινού, του νομοθέτη και των απασχολουμένων στον τομέα του έργου και της προστιθέμενης αξίας του ρόλου της Κοινότητας σε ότι αφορά την προστασία και τη βελτίωση της υγείας· ειδικότερα, προτρέπει:

α) την Κοινότητα να προβεί σε ευρύτερη ενημερωτική εκστρατεία σε συνεργασία με εθνικές και περιφερειακές αρχές, καθώς και Μη Κυβερνητικούς Οργανισμούς, αποφεύγοντας την παροχή άμεσης εκπαίδευσης στον τομέα της υγείας·

β) τη μεγαλύτερη συμμετοχή Μη Κυβερνητικών Οργανισμών και σαφώς αναγνωρίσιμων και υπεύθυνων κοινωνικών εταίρων, καθώς και αντιπροσωπευτικών φορέων πολιτών, υγειονομικού προσωπικού και ασθενών στη διαδικασία λήψης αποφάσεων·

γ) καλεί την Επιτροπή να διευκολύνει φόρα, σε συνεργασία με το Κοινοβούλιο και τα κράτη μέλη, όπου οι διασυνδέσεις μπορούν να βελτιωθούν και να αναπτυχθούν με ενδιαφερόμενους πολίτες και φορείς, και να συμβάλλει στη συντήρηση προσπελάσιμων δικτύων επίκοινης, πληροφόρησης·

δ) τα εν λόγω φόρα να αντιμετωπίσουν με κάθε διαφάνεια τα μείζονος σημασίας θέματα υγείας, συμπεριλαμβανομένων των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης των απασχολουμένων στον τομέα της υγείας, της καλύτερης πρακτικής και των προτύπων στον τομέα της υγειονομικής περίθαλψης, της δεοντολογίας, της έρευνας και των τεχνολογιών·

11. καλεί την Επιτροπή να προβεί στη δημιουργία ενός πλαισίου για διάλογο μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων (κυβερνήσεων, οργανώσεων ασθενών, φαρμακευτικής βιομηχανίας, συνδικαλιστικών οργανώσεων κ.λπ.) για το πώς να κατευθύνουν από κοινού τον ταχύ ρυθμό της αλλαγής·

12. ζητεί μεγαλύτερη συνεργασία και επικοινωνία μεταξύ των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των διεθνών οργανισμών που αναπτύσσουν δράση στον τομέα της υγείας, και ιδιαίτερα:

α) με οργανώσεις των Ηνωμένων Εθνών, και ειδικά του ΠΟΥ, μέσω συνεργαζόμενων κέντρων και αξιοποιώντας τη σχετική εμπειρογνωμοσύνη στα κράτη μέλη και στα κέντρα οργανισμών·

β) με οργανισμούς όπως ο ΟΟΣΑ, το Συμβούλιο της Ευρώπης και η Παγκόσμια Τράπεζα·

γ) με ανάπτυξη του διαλόγου ΕΕ-ΗΠΑ και επιδιώκοντας την ένταξη των πολιτικών στον τομέα της υγείας σε πρωτοβουλίες συνεργασίας και σε συμφωνίες με άλλες τρίτες χώρες και περιφερειακούς φορείς·

δ) με τη συμμετοχή και τη διαπραγμάτευση με τον ΠΟΥ·

ε) με αναπτυσσόμενες χώρες και περιοχές, ιδίως με μέλη των Χωρών ΑΚΕ της Ίσης Εκπροσώπησης, όπου τα σχέδια και προγράμματα στα οποία συμμετέχει η ΕΕ συνεισφέρουν στην προστασία και τη βελτίωση του τομέα της υγείας και όπου η ανάπτυξη της εσωτερικής και εξωτερικής πολιτικής πρέπει να είναι συνεκτική·

στ) με διεθνή επαγγελματικά δίκτυα στους τομείς της υγείας και της έρευνας·

13. αναμένοντας τη δημοσίευση της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο «Υγεία και Διεύρυνση», εκφράζει την ανησυχία του ότι η κατάσταση στον τομέα της υγείας στις περισσότερες υποψήφιες χώρες είναι χειρότερη από αυτή των κρατών μελών της ΕΕ και ότι παράλληλα ορισμένες απειλές στον τομέα της υγείας βαίνουν αυξανόμενες· ζητεί

α) στις διαπραγματεύσεις με τις υποψήφιες χώρες να δοθεί μεγαλύτερη προτεραιότητα από το Συμβούλιο και την Επιτροπή σε υποχρεώσεις και παράγοντες που συνδέονται με τον τομέα της υγείας, με σκοπό την ενίσχυση των νομοθετικών λειτουργιών που αφορούν την υγεία στις χώρες αυτές·

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

β) να αναπτυχθούν καλύτερες ανταλλαγές και δεσμοί μεταξύ εμπειρογνωμόνων των ΜΚΟ όσον αφορά την υγειονομική περίθαλψη, τα συστήματα πληροφόρησης, κ.λπ.·

γ) να εκτιμηθούν με ρεαλιστικό τρόπο τα εν δυνάμει προβλήματα και οι πιθανές ωφέλειες τόσο από την πλευρά της ανάπτυξης — πλαισίου όσο και από την πλευρά των προπαρασκευαστικών δράσεων για την ένταξη·

14. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναγνωρίζουν και να αξιοποιούν με συνέπεια και λογική και να ανταποκρίνονται θετικά στις διεθνείς εξελίξεις όπως οι νέες τεχνολογίες και τα νέα φαρμακευτικά προϊόντα, καθώς και η πρόοδος της ενιαίας αγοράς στο πλαίσιο των προετοιμασιών για την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη· καλεί ακόμα την Επιτροπή και το Συμβούλιο να κυρήξουν την περίοδο 2000 — 2010 «Ευρωπαϊκή Δεκαετία για την Υγεία» και να ενθαρρύνουν τη συνεργασία με το Κοινοβούλιο για την εξασφάλιση οραματικής ηγεσίας και ουσιαστικών πόρων προκειμένου να ικανοποιηθούν οι ανάγκες και προσδοκίες των πολιτών της ΕΕ·

15. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

10 Μαρτίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Alavanos, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Anttila, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Buffetaut, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Cardona, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Cellai, Ceyhun, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, De Luca, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Klironomos, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Parodi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tajani, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viceconte, Vinci, Viola, Virgin, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

1. Κατεπείγοντα — Ενστάσεις — Ανθρώπινα δικαιώματα

Öcalan

78 (+)

ARE: Escolá Hernando, Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis

NI: Dillen

PPE: Bianco, Colombo Svevo, Graziani, Viola

PSE: Katiforis, Lomas, Megahy, Newens, Pettinari, van Putten, Seal, Tongue, Van Lancker

UPE: Daskalaki, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

244 (—)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson, des Places

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burtone, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, De Giovanni, Delcroix, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elliott, Ettl, Evans, Fayot, Garot, Gebhardt, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Vecchi, Walter, Wemheuer, White, Whitehead, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

UPE: van Bladel, Cabrol, Donnay, Hermange, Janssen van Raay, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

5 (O)

PPE: Ebner, Hatzidakis, Trakatellis

PSE: Carlotti, Lindeperg

---

2. Σύσταση Watts A4-0061/99

τροπολογία 1

423 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Lukas, Moretti, Pinel, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McIntosh, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Fantuzzi, Fayot, García Arias, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Rauti

---

3. Σύσταση Watts A4-0061/99

τροπολογία 2

445 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Lukas, Moretti, Pinel, Rauti, Sichrovsky, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

---

4. Έκθεση Piecyk A4-0074/99

τροπολογία 4, 2ο τμήμα

398 (+)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Puerta

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

59 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Manisco, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Rauti

PSE: Andersson, Caudron, Hulthén, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

22 (O)

ARE: González Triviño

GUE/NGL: Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: Hyland, Marin

---

5. Έκθεση Piecyk A4-0074/99

τροπολογία 4, 5ο τμήμα

404 (+)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Ojala, Puerta, Sierra González

I-EDN: Chesa, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Rauti, Schifone, Sichrovsky

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hughes, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Girão Pereira, Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Gahrton, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

57 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

PSE: Andersson, Caudron, Hulthén, Iversen, Lööw, Palm, Sandberg-Fries, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

19 (O)

ARE: González Triviño

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Vanhecke

UPE: Marin

V: Lindholm

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

6. Έκθεση Σαρλής A4-0058/99

τροπολογία 2

424 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Janssen van Raay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

90 (—)

ARE: Castagnède, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Pradier, Sainjon

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Fontaine, Grossetête, de Rose

PSE: Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Newens, Paasilinna, Palm, Rocard, Rothley, Schlechter

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

9 (O)

PPE: Mosiek-Urbahn, Reding

PSE: Baldarelli, Barros Moura, Carrozzo

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

7. Έκθεση Σαρλής A4-0058/99

τροπολογία 10

410 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, von Wogau

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

104 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Fontaine, de Rose

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Newens, Paasilinna, Rocard, Schlechter

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

9 (O)

NI: Rauti

PPE: Graziani, Reding

PSE: Baldarelli, Carrozzo

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

8. Έκθεση Σαρλής A4-0058/99

Πρόταση της Επιτροπής

415 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

86 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: de Rose

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, Garot, Happart, Karamanou, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

23 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Smith

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

9. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

τροπολογία 30

80 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Angelilli, Moretti

PSE: Barton, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Happart, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Schulz, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

443 (—)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Bazin, Lataillade, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Barros Moura

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

10. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

τροπολογία 13

521 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (–)

PSE: Delcroix, Laignel, Lindeperg, Marinucci

5 (O)

NI: Rauti

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

V: Lindholm

---

11. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

τροπολογία 17

365 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Bianco, Boniperti, Colombo Svevo, Corrie, Grosch, Mottola, Theato

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

160 (–)

ELDR: Nordmann

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

6 (O)

NI: Rauti

PPE: Lehideux, Lulling, Perry, Reding

PSE: Baldarelli

---

12. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

τροπολογία 18

524 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (—)

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

4 (O)

NI: Rauti

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

---

13. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

τροπολογία 19

456 (+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Hermange

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

64 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

8 (O)

NI: Farassino

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

14. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

άρθρο 21

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

51 (–)

ARE: Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Ojala, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Andersson, Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Happart, Izquierdo Rojo, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Sandberg-Fries, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

V: Gahrton, Holm, Lindholm

40 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Mann Erika, Palm

V: Schörling

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

15. Έκθεση Swoboda A4-0059/99

πρόταση II Επιτροπή

426 (+)

ARE: Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carniti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

86 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon

ELDR: Lindqvist

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PSE: Barros Moura, Bernardini, Carlotti, Caudron, Cottigny, Delcroix, Desama, Fayot, García Arias, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Marinucci, Mutin, Rocard, Rothley, Schlechter, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Lindholm

23 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lulling, Reding

PSE: Baldarelli, Palm

UPE: Daskalaki

---

16. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 17

284 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Fassa, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: de Gaulle

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone, Sichrovsky, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Cushnahan

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cabrol

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

239 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Willockx

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Parigi, Rauti

PPE: Ebner, Filippi, Lulling, Pimenta, Reding

UPE: Daskalaki

---

17. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 19, 1ο τμήμα

67 (+)

GUE/NGL: Pailler

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Trizza

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

PPE: Colli, Cushnahan, Florio, Garosci, Ligabue, Parodi, Santini, Tajani, Todini, Viceconte

PSE: Baldarelli, Barzanti, Bösch, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Graenitz, Imbeni, Marinucci, Napoletano, Pettinari, Ruffolo, Vecchi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

440 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

19 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

---

18. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 19, 2ο τμήμα

61 (+)

ARE: Weber

GUE/NGL: Pailler, Ribeiro

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Cushnahan, Garosci, Parodi, Viceconte

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Ghilardotti, Imbeni, Napoletano, Pettinari, van Putten, Ruffolo, Vecchi

UPE: Marin

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

433 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

22 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Lulling, Pimenta, Reding

---

19. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 21, 1ο τμήμα

514 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, de Gaulle, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Farassino, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (—)

I-EDN: Blokland, van Dam

PPE: Herman, Rovsing

PSE: Adam

8 (O)

ARE: Dupuis

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Rauti

PPE: Ebner

PSE: van Velzen Wim

---

20. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 21, 2ο τμήμα

303 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: Cushnahan, Ferri, Garosci

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

206 (—)

ARE: Dell'Alba

ELDR: Nordmann

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viceconte, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Delcroix, Desama, Marinucci, Metten

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

20 (O)

I-EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Rauti, Vanhecke

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

PSE: Manzella

---

21. Έκθεση Tamino A4-0101/99

τροπολογία 22

82 (+)

ARE: Ewing, Hudghton, Weber

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Manisco, Mohamed Ali, Pailler, Ripa di Meana

I-EDN: de Gaulle

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Cellai, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Rauti, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Colli, Cushnahan, Florio, Garosci, Palacio Vallelersundi, Parodi, Santini, Stenmarck, Tajani, Viceconte

PSE: Augias, Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Ghilardotti, Imbeni, Iversen, Karamanou, Lindeperg, Marinucci, Napoletano, Pettinari, Ruffolo, Vecchi

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

443 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Escolá Hernando, González Triviño, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Ojala, Puerta, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Farassino

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Florenz, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Scapagnini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Janssen van Raay, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

7 (O)

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

PPE: Ebner, Filippi, Pimenta

---

22. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 5, 1ο τμήμα

500 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Farassino, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

20 (—)

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois

PPE: Ferber, Günther, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Schleicher, Schröder

UPE: Hermange

3 (O)

NI: Vanhecke

PPE: Baldi, Corrie

---

23. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 5, 2ο τμήμα

451 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

62 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

PPE: Chanterie, Ferber, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Posselt, Schleicher, Schröder

PSE: García Arias

2 (O)

PPE: Baldi, Cederschiöld

---

24. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 6

394 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Vinci

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chichester, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

UPE: Andrews, Gallagher

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

117 (—)

ELDR: André-Léonard, Anttila, Boogerd-Quaak, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Rauti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fontaine, Friedrich, García-Margallo y Marfil, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jarzembowski, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Soulier, Stenmarck, Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Lehideux, Mendes Bota, Mouskouri, Pimenta, Schierhuber, van Velzen W. G.

UPE: Daskalaki

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

25. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 9, 1ο τμήμα

494 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés,

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

25 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Chesa, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Günther, Schnellhardt

PSE: García Arias

3 (O)

NI: Rauti

PPE: Baldi, Schiedermeier

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

26. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 9, 2ο τμήμα

379 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Goerens, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Parodi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schlüter, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Tajani, Theato, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Viola

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

125 (–)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, Chesa, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Farassino, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Cunha, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Friedrich, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hernandez Mollar, Jarzembowski, McCartin, Mayer, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Pimenta, Pirker, Poettering, Posselt, Rinsche, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Thyssen, Valdivielso de Cué, van Velzen W. G., Verwaerde, Virgin, Wieland

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

12 (O)

NI: Rauti

PPE: Chichester, Corrie, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Jackson, Mendes Bota, Provan, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: Marin

---

27. Έκθεση Needle A4-0082/99

παράγραφος 9, 3ο τμήμα

445 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Frischenschlager, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Bonde, Chesa, Jensen Lis, Krarup, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Parodi, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenzel, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Ceyhun, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

63 (—)

ELDR: Anttila, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Fassa, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, de Gaulle

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Poettering, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Virgin

4 (O)

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Jackson, Rübig

---

28. Έκθεση Needle A4-0082/99

ψήφισμα

482 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, González Triviño, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Anttila, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Caligaris, Cars, Cox, De Clercq, De Luca, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Gasòliba i Böhm, Goedbloed, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Moorhouse, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Teverson, Thors, Väyrynen, Vallvé, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Ojala, Pailler, Puerta, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Sierra González, Theonas, Vinci

I-EDN: Chesa, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Angelilli, Cellai, Hager, Kronberger, Moretti, Muscardini, Parigi, Rauti, Schifone, Sichrovsky, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colli, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Fourçans, Fraga Estévez, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Liese, Ligabue, Lulling, McCartin, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Malerba, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Pirker, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tajani, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Todini, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, van Velzen W. G., Verwaerde, Viola, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Berger, Bernardini, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Candal, Carlotti, Carniti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Krehl, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cabrol, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Ceyhun, Cohn-Bendit, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

34 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Lang, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Ferber, Friedrich, Günther, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Nassauer, Pack, Posselt, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Virgin

Τετάρτη, 10 Μαρτίου 1999

9 (O)

ELDR: Monfils, Spaak

I-EDN: Nicholson

PPE: Jarzembowski, Rübig

PSE: Marinho

V: Gahrton, Holm, Lindholm

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ 11 ΜΑΡΤΙΟΥ 1999

(1999/C 175/04)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΙΜΒΕΝΙ

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Οι κ.κ. Perry και Virrankoski γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες την προηγουμένη, αλλά τα ονόματά τους δεν αναγράφονται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Μεταφορά πιστώσεων

Κατά τη συνεδρίασή της στις 8 Μαρτίου 1999, η Επιτροπή Προϋπολογισμών εξέτασε για μια ακόμη φορά την πρόταση της Επιτροπής για τη μεταφορά 400 εκατ. ευρώ σύμφωνα με το άρθρο 7 του Δημοσιονομικού Κανονισμού (SEC(99)0122 — C4-0069/99).

Η επιτροπή έλαβε υπό σημείωση τα αποτελέσματα της παρέμβασης της Κοινής Υπηρεσίας Εξωτερικών Σχέσεων της Επιτροπής (SCR) σχετικά με την εκτίμηση, την παρακολούθηση και το λογιστικό έλεγχο της δράσης αυτής, καθώς και τις διατάξεις που καθορίζονται από το νέο Επιχειρηματικό Μνημόνιο Συνεννόησης που υπεγράφη πρόσφατα.

Αν και επισημαίνει ότι η συνεργασία του Κοινοβουλίου ήταν αναγκαία, τον προηγούμενο χρόνο, προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο επί των δημοσιονομικών αποφάσεων που ελήφθησαν σχετικά με το θέμα αυτό στο πλαίσιο του ΔΣΠ 1/98 και του προϋπολογισμού του 1999, η επιτροπή αποφάσισε κατά πλειοψηφία να εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής για τη μεταφορά, υπό τους εξής όρους:

— η Επιτροπή δεν μπορεί να παραιτηθεί από τις νομικές της ευθύνες όσον αφορά τη μεταφορά των προϊόντων διά μέσου των ρωσικών συνόρων, καθώς και όσον αφορά τη διανομή και χρησιμοποίηση της επισιτιστικής βοήθειας στο ρωσικό έδαφος. Το Επιχειρησιακό Μνημόνιο Συνεννόησης και οι συνοπτικές δομές ελέγχου και παρακολούθησης θα πρέπει να τηρούνται απαρέγκλιτα.

— πριν από το τέλος Μαρτίου 1999, η Επιτροπή θα πρέπει να γνωστοποιήσει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή τις εκτιμήσεις της όσον αφορά τις συμπληρωματικές πιστώσεις που απαιτούνται πέραν των 8 εκατ. ευρώ που είχαν εγκριθεί αρχικά για την Υπηρεσία Τεχνικής Βοήθειας (BAT) η οποία θα είναι αρμόδια για την εκτίμηση και το λογιστικό έλεγχο της εφαρμογής της δράσης αυτής στο ρωσικό έδαφος.

— η Επιτροπή, μέσω της Υπηρεσίας Εξωτερικών Σχέσεων (SCR), θα διαβιβάζει στο Συμβούλιο και στις αρμόδιες επιτροπές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τη μηνιαία έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της δράσης αυτής, με βάση την εβδομαδιαία έκθεση της Ομάδας Εργασίας Επιτροπής/Ρωσικής Ομοσπονδίας.

3. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί της αίτησης συζήτησης του κατεπείγοντος.

— πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση της δεύτερης φάσης του κοινοτικού πρόγραμματος δράσης για την επαγγελματική κατάρτιση «Leonardo da Vinci» (13380/2/98 — C4-0001/99 — 98/0196(SYN)) **II

Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι η Επιτροπή Κοινωνικών υποθέσεων, αρμόδια επί της ουσίας, ήδη ενέκρινε μια σύσταση για δεύτερη ανάγνωση επί αυτής της πρότασης απόφασης (σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Waddington — A4-0108/99) **II.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της Τρίτης 23 Μαρτίου 1999.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών καθορίστηκε για την Πέμπτη 18 Μαρτίου στις 12 το μεσημέρι.

4. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999 (συζήτηση)

Ο κ. Fourçans, παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Η οικονομία της Ένωσης και η έλευση του ευρώ: για την προαγωγή της οικονομικής μεγέθυνσης, της απασχόλησης και της σταθερότητας» (ετήσια οικονομική έκθεση 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99) (A4-0102/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Hendrick, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Menrad, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Απασχόλησης, García-Margallo y Marfil, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, η κ. Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Gallagher, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Ribeiro, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. HOFF

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν ο κ. de Lassus Saint Geniès, η κ. Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, ο κ. Blot, μη εγγεγραμμένος, η κ.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Randzio-Plath, οι κ.κ. Χριστοδούλου, Goedbloed, Svensson, Blokland, Formentini, η κ. Berès, οι κ.κ. Herman, Trizza, Pérez Royo, Mendes Bota, Lukas, Κατηφόρης, Ilaskivi, Ettl, Porto, Metten, Garosci, Rübig, Caudron, von Wogau, πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής, de Silguy, μέλος της Επιτροπής, η κ. Randzio-Plath, ο κ. Hendrick και η κ. Boogerd-Quaak οι οποίοι θέτουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. de Silguy απαντά.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος Ι, σημείο 13.

5. Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξάρτητων κρατών της κεντρικής Ασίας — Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεων, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής.

Ο κ. Truscott παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής: «Προς μία στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τις σχέσεις της με τα ανεξάρτητα κράτη της Κεντρικής Ασίας» (COM(95)0206 — C4-0256/96) (A4-0069/99).

Η κ. André-Léonard παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν αφετέρου (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC)) (A4-0071/99).

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες στις 5.30 μ.μ. μέρος Ι, σημείο 32.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Perry ο οποίος καταγγέλλει την εκδήλωση που έλαβε χώρα το πρωί στους χώρους έξω από το Ημικύκλιο με σκοπό να επηρεαστεί η ψήφος των βουλευτών επί της έκθεσης για τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των βοηθών των βουλευτών (Η κ. Πρόεδρος η οποία δηλώνει ότι συμμερίζεται τις απόψεις του)·

— ο κ. Duhamel ο οποίος ερωτά εάν η δυνατότητα που έχει να εκδηλωθεί υπέρ του κανονισμού υπηρεσιακής κατάστασης των βοηθών των βουλευτών αντιβαίνει στο άρθρο 109, παρ. 1, του Καονισμού (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι δεν συμβαίνει κάτι τέτοιο όσο δεν διαταράσσεται η τάξη)·

— ο κ. Falconer καταρχήν για να εκφράσει τη διαφωνίας του επί της παρέμβασης του κ. Perry, στη δε συνέχεια για να επανέλθει στο γεγονός ότι οι διερμηνείς free-lance δεν έχουν ακόμη πληρωθεί από τον περασμένο Οκτώβριο. Στη συνέχεια ζητεί από το Προεδρείο να δώσει εξηγήσεις σχετικά με το θέμα αυτό (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Προεδρείο έχει επιληφθεί του θέματος και ότι θα τηρηθεί ενήμερος).

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΓΙΑ ΤΑ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ, ΒΛΕΠΕ ΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΤΩΝ ΣΥΝΟΠΤΙΚΩΝ ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ηλεκτρονική ψηφοφορία ελέγχου σχετικά με την παρουσία στο ημικύκλιο και διαπιστώνει ότι ψήφισαν 399 βουλευτές.

6. Τροποποιήσεις του Κανονισμού του Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Έκθεση Corbett, Gutiérrez Díaz και Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 με ΟΚ (PSE)· 3 έως 5 όλες μαζί· 119· 7 έως 9 όλες μαζί· 10· 11 (παράγραφος 1) με ΟΚ (UPE)· 11 (υπόλοιπο)· 12· 13· 15· 16 (παράγραφος 1) με ΟΚ (UPE)· 16 (παράγραφος 3) με ΟΚ (UPE)· 16 (παράγραφος 4) με ΟΚ (UPE)· 17 (παράγραφος 1) με ΟΚ (UPE)· 17 (παράγραφος 2) με ΟΚ (UPE)· 17 (παράγραφος 3) με ΟΚ (UPE)· 123· 17 (παράγραφος 5, πρώτο εδάφιο) με ΟΚ (UPE)· 17 (παράγραφος 6) με ΟΚ (UPE)· 17 (παράγραφος 7) με ΟΚ (UPE)· 18, 19, 21, 23 και 24 όλες μαζί· 20 (1ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 20 (2ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 22· 25 και 27 όλες μαζί· 26· 125 με ΗΨ (330 υπέρ, 110 κατά, 25 αποχές)· 126· 28· 31· 32 (1ο μέρος)· 32 (3ο μέρος)· 34, 36 και 37 όλες μαζί· 38 (παράγραφος 1)· 38 (παράγραφος 4)· 38 (παράγραφοι 5 και 6)· 33 (1ο μέρος)· 39 έως 48 όλες μαζί· 49 (παράγραφοι 1 έως 4)· 133· 49 (παράγραφοι 6 και 7)· 50 έως 55 όλες μαζί· 56 έως 59 και 62 έως 66 όλες μαζί· 60· 61· 67 (1ο μέρος)· 67 (2ο μέρος)· 67 (3ο μέρος)· 67 (4ο μέρος)· 68 (1ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 68 (2ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 129· 69· 70 έως 74 όλες μαζί· 130 με ΟΚ (UPE)· 76 (1ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 76 (2ο μέρος) με ΟΚ (UPE)· 77· 79 έως 81 και 83 και 84 όλες μαζί· 85· 86· 87 και 88 όλες μαζί· 89· 91 έως 96 όλες μαζί· 182 συμβιβαστική· 97· 127· 122 (τίτλος)· 99 (παράγραφος 1)· 99 (παράγραφος 3)· 99 (παράγραφος 4)· 100 έως 102 όλες μαζί· 124· 103· 132· 105 έως 109 όλες μαζί· 110 με ΟΚ (PSE)· 111 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 112 με ΟΚ (PSE)· 113· 114 (παράγραφοι 2 και 3)· 114 (παράγραφος 4)· 115 με ΟΚ (UPE)· 116 έως 118 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 140· 141· 142· 143 με ΟΚ (UPE)· 152 με ΟΚ (UPE)· 144· 120 με ΟΚ (UPE)· 14 με ΟΚ (UPE)· 180 με ΟΚ (UPE)· 150· 153· 154· 155· 147 με ΟΚ (UPE)· 157· 158· 160· 148 (παράγραφος 5, 2ο εδάφιο)· 161· 162 με ΟΚ (UPE)· 163 έως 165 όλες μαζί με ΟΚ (UPE)· 145· 166· 32 (2ο μέρος)· 167· 168 έως 171 όλες μαζί· 35· 38 (παράγραφος 2)· 138· 121· 33 (2ο μέρος)· 172 με ΟΚ (UPE)· 67 (5ο μέρος)· 78· 82· 175· 176· 149· 90 (1ο μέρος) με ΟΚ (I-EDN)· 90 (2ο μέρος) με ΟΚ (I-EDN)· 98 (παράγραφοι 1 και 2) με ΗΨ (313 υπέρ, 139 κατά, 3 αποχές)· 98 (παράγραφος 3)· 146· 111 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 178· 151

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 6· 135· 156· 159· 17 (παράγραφος 4)· 148 (παράγραφος 5, 1ο εδάφιο)· 29· 136· 30· 137· 134· 49 (παράγραφος 5)· 173· 129· 174· 75· 179· 122 (παράγραφος 3)· 139· 104

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 128, 131, 177

Οι αιτήσεις κατάργησης του άρθρου 49, παρ. 7 και του παραρτήματος ΙΙ, παρ. 1, τρίτη παύλα απορρίπτονται.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Παρεμβάσεις:

— η κ. Palacio Vallelersundi, συνεισηγήτρια, επί της τροπολογίας 148·

— η κ. Πρόεδρος προτείνει στην Ομάδα UPE όπως οι τροπολογίες της 163, 164/αναθ. και 165 τεθούν σε ψηφοφορία όλες μαζί και με μια μόνο ονομαστική κλήση. Ο κ. Pasty, εξ ονόματος της ομάδας του εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επ' αυτής της πρότασης· η κ. Πρόεδρος προτείνει στη συνέχεια την ίδια διαδικασία επί των τροπολογίων 168 έως 171 της ιδίας ομάδας, διαδικασία επί της οποίας ο κ. Pasty εκφράζει την σύμφωνη γνώμη του·

— οι Ομάδες PSE και PPE προτείνουν όπως η παράγραφος 3 της τροπολογίας 72 προστεθεί μετά την παράγραφο 1.

ο κ. Corbett, συνεισηγητής, παρεμβαίνει επ' αυτής της προτάσεως επί της οποίας η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση·

— μετά την επισήμανση της κ. Προέδρου ότι η τροπολογία 90 θα έπρεπε να ψηφιστεί κατά τμήματα και με ΟΚ, ο κ. Fabre-Aubrespy, αφού διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει παρόμοια αίτηση στον κατάλογο ψηφοφοριών, διερωτάται σε ποιό χρονικό σημείο κατατέθηκε η εν λόγω αίτηση (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η αίτηση για ψηφοφορία κατά τμήματα υποβλήθηκε εγκαίρως)·

— η κ. Palacio Vallelersundi και ο κ. Corbett, από κοινού συντάκτες, επί της τροπολογίας 98·

— ο κ. Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, αφού εκφράζει την έκπληξή για την ύπαρξη συμβιβαστικής τροπολογίας (182) δηλώνει ότι είναι αντίθετος στη θέση της σε ψηφοφορία.

Η κ. Πρόεδρος συμβουλεύται το Σώμα για το αν θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η τροπολογία αυτή, και το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 22, 26 (ARE)· άρθρο 49, παρ. 7 (UPE)· τροπ. 35 (PPE)· 60 (UPE, ARE)· 61 (UPE)· 78, 82 (PPE)· τροπ. 85, 86 (ARE)· παράρτημα II, παρ. 1, 3η παύλα (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 20 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την παράγραφο 2
2ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 32 (PPE)

1ο μέρος: παρ. 1 έως «εθνικά κοινοβούλια»
2ο μέρος: υπόλοιπο της παραγράφου 1
3ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 33 (PSE)

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 67 (UPE, PPE)

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: σύνολο της παραγράφου 2 χωρίς τις λέξεις «και πριν αναλάβει επισήμως τα καθήκοντά του»
3ο μέρος: αυτές οι λέξεις
4ο μέρος: παρ. 3
5ο μέρος: παρ. 4

τροπ. 68 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «τουλάχιστον τέσσερεις φορές κατ' έτος» (παρ. 2)
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 76 (ARE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την παράγραφο 3
2ο μέρος: παρ. 3

τροπ. 90 (I-EDN)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την φράση «Η ίδια πολιτική ομάδα ... αντικρουόμενες τροπολογίες»
2ο μέρος: αυτή η φράση

τροπ. 111 (PSE)

1ο μέρος: πρώτο εδάφιο
2ο μέρος: δεύτερο εδάφιο

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 181/αναθ.

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση *(Μέρος II, σημείο 1).*

7. Ίδιοι πόροι της ΕΕ (ψηφοφορία)

Έκθεση Haug — A4-0105/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6 με ΗΨ (234 υπέρ, 231 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΟΚ (GUE/NGL)· 7 με ΗΨ (190 υπέρ, 244 κατά, 31 αποχές)· 12· 3 με ΟΚ (GUE/NGL)· 8 με ΟΚ (UPE)· 4· 9 με ΗΨ (215 υπέρ, 217 κατά, 30 αποχές)1· 5· 10 με ΗΨ (176 υπέρ, 261 κατά, 32 αποχές)· 11 με ΗΨ (201 υπέρ, 246 κατά, 11 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η αιτ. σκ. ΙΑ (2ο μέρος) με ΟΚ (I-EDN)· η παράγραφος 3 (3ο μέρος) με ΟΚ (I-EDN)· η παράγραφος 8 (2ο μέρος) με ΟΚ (I-EDN)· η παράγραφος 14 (1ο και 3ο μέρος) με ΟΚ (GUE/NGL, UPE)· η παράγραφος 24 τροποποιημένη προφορικά· η παράγραφος 25 με ΟΚ (I-EDN) και η παράγραφος 26 με ΗΨ (307 υπέρ, 37 κατά, 32 αποχές). Η παράγραφος 13 (1ο μέρος) απορρίπτεται με ΟΚ (GUE/NGL, PSE, ARE), ούτως ώστε το 2ο και 3ο μέρος καταπίπτουν· η παράγραφος 14 (2ο μέρος) απορρίπτεται με ΟΚ (GUE/NGL, UPE) και η παράγραφος 23 απορρίπτεται με ΗΨ (125 υπέρ, 257 κατά, 34 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Colom i Naval επισημαίνει, πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας, διορθώσεις που πρέπει να γίνουν στην ισπανική απόδοση της παραγράφου 2, καθώς και στη γαλλική και ισπανική απόδοση της παραγράφου 19 (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα γίνει ο σχετικός έλεγχος)·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 3, ο κ. Pasty, πρόεδρος της Ομάδας UPE, ζητεί όπως η τροπολογία 8 που κατατέθηκε εξ ονόματος της Ομάδας του και της οποίας το κείμενο απομακρύνεται περισσότερο από το αρχικό κείμενο απ' ό,τι η τροπολογία 3, τεθεί σε ψηφοφορία πριν από αυτή· η κ. Haug, εισηγήτρια, θεωρεί ότι η τροπολογία θα πρέπει να τεθεί πρώτη σε ψηφοφορία· ο κ. Bazin ζητεί όπως η κ. Πρόεδρος λάβει απόφαση επ' αυτού του σημείου (Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διατηρήσει την προβλεπόμενη σειρά ψηφοφορίας) και ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, υποστηρίζει τη θέση που ελήφθη από την κ. Πρόεδρο·

— πριν από την ψηφοφορία επί της παραγράφου 24, ο κ. Tillich προτείνει τεχνική τροποποίηση στο κείμενο αυτής της παραγράφου που συνίσταται στην αντικατάσταση των λέξεων «κέρδη των θεσμικών οργάνων με κατ' εξοχήν ευρωπαϊκό χαρακτήρα» με τις λέξεις «κέρδη των ευρωπαϊκών οργάνων»· η κ. Haug εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της επ' αυτής της προφορικής τροπολογίας·

— πριν από την τελική ψηφοφορία, ο κ. Tillich αμφισβητεί την ακυρότητα της παραγράφου 13 (3ο μέρος) και ο κ. Samland, πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, επεξηγεί γιατί το τρίτο αυτό τμήμα καθίσταται άκυρο.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 2 (ELDR)· 7, 9, 12 (GUE/NGL)· 23 (GUE/NGL, PPE)· 24 (ELDR)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. ΙΑ (I-EDN)

1ο μέρος: έως «εθνικές συνεισφορές»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 2 (GUE/NGL)

1ο μέρος: έως «ιδίων βασικών αρχών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 3 (I-EDN, V)

1ο μέρος: έως «κοινοτικού συμφέροντος»
2ο μέρος: έως «των προτάσεών της»
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 4 (V)

1ο μέρος: έως «των τεσσάρων ελευθεριών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 8 (I-EDN)

1ο μέρος: έως «αυξανόμενη βαρύτητα»
2ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 13 (PSE, ELDR, PPE)

1ο μέρος: έως «μείωσης των γεωργικών δαπανών» χωρίς τις λέξεις «κατά 50 %»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 14 (GUE/NGL, UPE)

1ο μέρος: έως «στην εθνική οικονομία τους»
2ο μέρος: έως «του μηχανισμού αντιστάθμισης»
3ο μέρος: υπόλοιπο

παρ. 21 (GUE/NGL)

1ο μέρος: έως «με τους ιδίου πόρους»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (I-EDN), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2)*.

8. «Πολιτιστική πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***Π (ψηφοφορία)

Σύσταση για 2η ανάγνωση Monfils — A4-0106/99
(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ 9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 8 όλες μαζί

Η κοινή θέση εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3)*.

9. Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των υπάλληλων της ΕΕ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Lehne — A4-0098/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 (1ο μέρος)· 4 (2ο μέρος)· 26 με ΗΨ (239 υπέρ, 200 κατά, 6 αποχές)· 6· 11 (2ο μέρος) με ΗΨ (223 υπέρ, 219 κατά, 7 αποχές)· 13 (1ο μέρος) με ΗΨ (224 υπέρ, 205 κατά, 11 αποχές)· 15· 19 (1ο μέρος)· 19 (2ο μέρος)· 9 (1ο μέρος) με ΗΨ (215 υπέρ, 211 κατά, 16 αποχές)· 9 (2ο μέρος) με ΗΨ (225 υπέρ, 196 κατά, 14 αποχές)· 10 με ΗΨ (229 υπέρ, 197 κατά, 17 αποχές)· 31 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)· 31 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)· 31 (4ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)· 31 (5ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)· 31 (6ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (177 υπέρ, 248 κατά, 4 αποχές)· 2· 34 με ΗΨ (154 υπέρ, 254 κατά, 7 αποχές)· 35· 3· 25· 36 με ΗΨ (164 υπέρ, 267 κατά, 4 αποχές)· 5 με ΗΨ (182 υπέρ, 260 κατά, 4 αποχές)· 22 με ΗΨ (198 υπέρ, 229 κατά, 8 αποχές)· 37· 39· 28 με ΗΨ (163 υπέρ, 248 κατά, 26 αποχές)· 7 με ΟΚ(V)· 38 (1ο μέρος) με ΟΚ (V)· 38 (2ο μέρος) με ΟΚ (V)· 38 (4ο μέρος) με ΟΚ (V)· 38 (5ο μέρος) με ΟΚ (V)· 41 με ΟΚ (V)· 8 με ΟΚ (V)· 29· 11 (1ο μέρος)· 12, 16, 18 και 20 όλες μαζί· 13 (2ο μέρος) με ΗΨ (182 υπέρ, 255 κατά, 3 αποχές)· 14 (1ο μέρος) με ΗΨ (177 υπέρ, 224 κατά, 17 αποχές)· 14 (2ο μέρος)· 17· 31 (3ο μέρος) με ΟΚ (PSE, V)

Τροπολογία που καταπίπτει: 38 (3ο μέρος)

Τροπολογίες που αποσύρονται: 24· 27· 32· 33

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 21· 23

Παρεμβάσεις:

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 38 (1ο μέρος), η κ. Gebhardt εκτιμά ότι αυτή η τροπολογία καθιστά άκυρο το υπόλοιπο της τροπολογίας· ο κ. Lehne, εισηγητής, εκφράζει τη διαφωνία του με αυτή τη θέση (Η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία το υπόλοιπο της τροπολογίας 38)·

— μετά την απόρριψη της τροπολογίας 38 (4ο μέρος), ο κ. Corbett ζητεί όπως η κ. Πρόεδρος εκμεταλλευθεί τη δυνατότητα που της προσφέρεται από το άρθρο 115, παράγραφος 6 του Κανονισμού, να αποφασίσει να θέσει σε ψηφοφορία όλο μαζί

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

το υπόλοιπο της τροπολογίας 38 (Η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι οι αιτήσεις ψηφοφορίας με ονομαστική κλήση επί των διαφόρων μερών της τροπολογίας 38 δεν επιτρέπουν κάτι τέτοιο)· ο κ. Crowley ζητεί όπως η ψηφοφορία κατά τμήματα συνεχιστεί όπως προβλεπόταν· ο κ. Lehne εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της ψηφοφορίας όλου μαζί του υπολοίπου της τροπολογίας 38.

Η κ. Πρόεδρος προτείνει να ψηφιστεί όλο μαζί με ΟΚ τα υπόλοιπο της τροπολογίας 38 και διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στην πρόταση αυτή·

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 31, η κ. Πρόεδρος συμβουλεύεται τον εισηγητή επί του ερωτήματος εάν η τροπολογία αυτή καθίσταται άκυρη μετά τις προηγούμενες ψηφοφορίες· ο κ. Lehne επισημαίνει ότι κατά τη γνώμη του η τροπολογία 31 κατέπεσε· η κ. Gebhardt αντιτίθεται σ' αυτή την ερμηνεία και η κ. Πρόεδρος αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία 31·

— πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 31 (5ο μέρος), η κ. Gebhardt υπογραμμίζει διαφορές μεταξύ των διαφόρων γλωσσικών αποδόσεων του τελευταίου τμήματος της τροπολογίας και υπογραμμίζει ότι η γαλλική απόδοση είναι η ορθή·

— πριν από την τελική ψηφοφορία, ο κ. Metten επισημαίνει μια αντίφαση, κατά τη γνώμη του, μεταξύ των κειμένων των τροπολογιών 2 και 31, και ότι η τροπολογία 2 θα πρέπει να θεωρηθεί άκυρη.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 15, 17 (PSE)· 10 (UPE)· άρθρο 78 α, 2ο εδάφιο (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 4 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «πριν από το τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

τροπ. 38 (PPE, UPE, V)

1ο μέρος: εισαγωγική πρόταση
2ο μέρος: άρθρο 78 α χωρίς τη λέξη «αποκλειστικώς»
3ο μέρος: αυτή η λέξη
4ο μέρος: άρθρα 78 β, 78 γ και 78 δ, 1ο εδάφιο
5ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 11 (UPE)

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 13 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο δ)
2ο μέρος: σημείο δ)

τροπ. 14 (UPE)

1ο μέρος: παρ. 1
2ο μέρος: παρ. 2

τροπ. 19 (UPE)

1ο μέρος: έως «του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 9 (ELDR)

1ο μέρος: έως «στα κράτη μέλη»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 31 (PSE)

1ο μέρος: 1ο εδάφιο
2ο μέρος: 2ο εδάφιο χωρίς τις λέξεις «σε σύνοδο ολομέλειας»
3ο μέρος: αυτές οι λέξεις
4ο μέρος: 3ο εδάφιο
5ο μέρος: 4ο εδάφιο χωρίς τις λέξεις «και λοιπών συνεργατών»
6ο μέρος: αυτές οι λέξεις

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Lehne, εισηγητής, για να ζητήσει, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, βάσει του άρθρου 129 του Κανονισμού, την αναπομπή της έκθεσης σε επιτροπή.

Παρεμβαίνουν επ' αυτής της αίτησης: οι κ.κ. Cox, πρόεδρος της Ομάδας ELDR, Ullmann και Rack, ο τελευταίος για επίκληση του Κανονισμού μετά την παρέμβαση του κ. Ullmann.

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα απορρίπτει την αναπομπή σε επιτροπή.

*
* *

Με ΟΚ (PPE, PSE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

Η κ. Πρόεδρος, αφού συμβουλεύεται τον κ. Lehne, εισηγητή, επ' αυτού του σημείου, αποφασίζει να θέσει σε ψηφοφορία το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος.

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 40 με ΗΨ (183 υπέρ, 218 κατά, 25 αποχές)· 30

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 1 (PPE)

1ο μέρος: έως «το Κοινοβούλιο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 4)*.

*
* *

Παρεμβαίνει ο κ. Provan για να επισημάνει ότι κατά την ψηφοφορία δόθηκε τηλεοπτική συνέντευξη στο θεωρείο του κοινού, κατά παράβαση των κανόνων που ισχύουν στο Κοινοβούλιο. Ζητεί όπως το Προεδρείο προβεί σε έρευνα για να γίνει γνωστό ποίος έδωσε την άδεια γι' αυτή τη συνέντευξη και ζητεί όπως το Σωμα ενημερωθεί σχετικά (Η κ. Πρόεδρος δεσμεύεται να υποβάλει το θέμα στο Προεδρείο).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

10. Προετοιμασία του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 24 και 25 Μαρτίου 1999 στο Βερολίνο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0228, 0229, 0230, 0231, 0232, 0243 και 0247/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0228, 0229, 0231, 0247/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Green και Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Martens και Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
d'Aboville, Pasty και Rosado Fernandes, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Brinkhorst, Mulder, Vallvé και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Οι Ομάδες PSE και UPE αποσύρουν τις υπογραφές τους από την κοινή πρόταση ψηφίσματος.

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10· 21 (1ο μέρος) με ΗΨ (131 υπέρ, 240 κατά, 12 αποχές)· 9 με ΟΚ (V)· 24 με ΟΚ (UPE)· 25 με ΟΚ (UPE)· 3· 11 με ΟΚ (V)· 22· 2· 8 με ΟΚ (ARE)· 12· 13· 23 με ΟΚ (UPE)· 14 με ΟΚ· 15· 16· 17 (1ο μέρος)· 18· 20· 4· 19 με ΗΨ (165 υπέρ, 192 κατά, 15 αποχές)· 7 με ΗΨ (174 υπέρ, 195 κατά, 3 αποχές)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 21 (2ο μέρος)· 17 (2ο μέρος)

Τροπολογία που αποσύρεται: 5· 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, το προοίμιο και οι αιτ. σκ. Α έως Γ με ΗΨ (216 υπέρ, 171 κατά, 5 αποχές)· οι παράγραφοι 1 έως 3 με ΗΨ (188 υπέρ, 179 κατά, 6 αποχές)· η παράγραφος 4 με ΗΨ (196 υπέρ, 180 κατά, 15 αποχές)· η παράγραφος 9 με ΗΨ (207 υπέρ, 186 κατά, 4 αποχές)· η παράγραφος 10 με ΗΨ (194 υπέρ, 179 κατά, 7 αποχές)· η παράγραφος 11 με ΗΨ (203 υπέρ, 186 κατά, 6 αποχές)· η παράγραφος 12 με ΗΨ (197 υπέρ, 185 κατά, 8 αποχές) και η παράγραφος 18 με ΟΚ (PPE).

Απορρίπτονται, η παράγραφος 8 με ΗΨ (197 υπέρ, 200 κατά, 12 αποχές)· η παράγραφος 14 με ΗΨ (61 υπέρ, 308 κατά, 6 αποχές)· οι παράγραφοι 15 και 16 όλες μαζί με ΗΨ (172 υπέρ, 197 κατά, 4 αποχές)· η παράγραφος 17 με ΗΨ (186 υπέρ, 187 κατά, 4 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 9 (V)· 14 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 21 (UPE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «αυτόματη»
2ο μέρος: αυτή η λέξη

τροπ. 17 (ELDR):

1ο μέρος: έως «στηρίξεως υπηρεσιών»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0228/99

Με ΗΨ (154 υπέρ, 215 κατά, 5 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0229/99

Με ΗΨ (123 υπέρ, 244 κατά, 4 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0230/99/τελ.

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0231/99

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0232/99

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0243/99

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0247/99

Με ΗΨ (130 υπέρ, 209 κατά, 13 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Corbett, Gutiérrez Díaz, Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Gahrton, Schörling, Svensson, Bonde, Holm, Eriksson, Lindqvist, Sandbæk, Lindholm, Sjöstedt, Seppänen

Έκθεση Haug — A4-0105/99

— *προφορικές:* οι βουλευτές Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Bourlanges, Raschhofer

— *γραπτές:* οι βουλευτές van Dam· Crowley· Hyland· Poisson· Porto· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen· Martinez· Holm, Gahrton, Schörling, Lindholm· Theorin· des Places

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Monfils — A4-0106/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές De Coene, Novo

Έκθεση Lehne — A4-0098/99

— *προφορικές:* ο κ. Berthu, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

— *γραπτές:* οι βουλευτές Blokland· Lindqvist· Sjöstedt, Eriksson, Svensson· Bonde, Sandbæk· Buffetaut· Theorin, Palm, Andersson, Lööw, Sandberg-Fries, Hulthén· Kirsten M. Jensen, Blak, Sindal, Iversen

Πρόταση ψηφίσματος για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

— *προφορικές:* οι βουλευτές Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, McCarthy

— *γραπτές:* οι βουλευτές Caudron· Porto· Martinez· Blot· Blokland

*
* *

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Corbett, Gutiérrez Díaz και Palacio Vallelersundi — A4-0070/99

— τροπ. 2:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Corrie.

— τροπ. 17:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Elchlepp.

— τροπ. 17, 7ο μέρος:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Cederschiöld.

— τροπ. 111:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Wibe.

— τροπ. 110:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Querbes, Ribeiro, Novo.

— τροπ. 115, 116-118:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Δημητρακόπουλος.

— τροπ. 143
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Tomlinson, Cornelissen, Elchlepp, Cassidy,Killilea, Fourçans, Thyssen.

— τροπ. 162:
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Lindqvist.

— τροπ. 163:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Gahrton.

Βουλευτής που δήλωσε ότι δεν ψήφισε:
η κ. Lindholm.

Έκθεση Haug — A4-0105/99

— τροπ. 2:
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Ferrer, Dybkjær.

— παρ. 3, 3ο μέρος:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Dybkjær.

— τροπ. 8, 2ο μέρος:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Cederschiöld.

— παρ. 13, 1ο μέρος:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Lööw.
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Cox.

— παρ. 14, 1ο μέρος:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Palm.
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Riis-Jørgensen, Arias Cañete.

— παρ. 14, 2ο μέρος:
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Riis-Jørgensen, Palm.

— παρ. 14, 3ο μέρος:
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Riis-Jørgensen, Palm.
Ήθελε να απόσχει: η κ. Cederschiöld.

— παρ. 14:
Ήθελε να ψηφίσει κατά: η κ. Ferrer.
Ήθελε να απόσχει: η κ. Poisson.

— παρ. 23:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Iversen, Salafranca Sánchez-Neyra.

— τελική ψηφοφορία:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Cunha, Haarder, Riis-Jørgensen.

Βουλευτής που δήλωσε ότι δεν ψήφισε:
η κ. Lindholm.

Έκθεση Lehne — A4-0098/99

— τροπ. 8:
Ήθελαν να ψηφίσουν κατά: οι βουλευτές Bonde, Sandbæk.

— τροπ. 9:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: ο κ. Haarder.

— τροπ. 34:
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Elchlepp.

— τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής:
Ήθελε να απόσχει: ο κ. Salafranca Sánchez-Neyra.

Ευρωπαϊκό Συμβούλιο (Βερολίνο)

— τροπ. 8:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Sisó Cruellas, ο κ. Smith, ο κ. David W. Martin.

— τροπ. 9:
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Ferrer.

— παρ. 18:
Ήθελε να ψηφίσει κατά: ο κ. Fabre-Aubrespy.

— τροπ. 23:
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές η κ. Ferrer, ο κ. David W. Martin.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στη 1.35 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. SCHLEICHER
Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων *(για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 10 Μαρτίου 1999, μέρος Ι, σημείο 4).*

11. Αεροπορικό ατύχημα στο Cermis, Ιταλία (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις προτάσεις ψηφίσματος (B4-0272, 0295 και 0317/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Vecchi και Santini.

Παρεμβαίνουν ο κ. De Coene, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η κ. Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, οι κ.κ. Tamino, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Vanhecke, μη εγγεγραμμένος, Amadeo, Formentini και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος Ι, σημείο 17

12. Ναγκόρνο Καραμπάχ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τέσσερεις προτάσεις ψηφίσματος (B4-0234, 0275, 0279, 0288/99).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens, οι κυρίες Berès και Schroedter.

Παρεμβαίνουν η κ. Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Fabre-Aubrespy, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 18

13. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, είκοσι οκτώ προτάσεις ψηφίσματος (B4-00240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308, 0237, 0251, 0273, 0287, 0292, 0296, 0252, 0264, 0268, 0306, 0307, 0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303, 0239, 0289, 0280, 0299/99).

Κούβα

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens, η κ. Van Bladel, οι κ.κ. Dell'Alba, Cabezón Alonso, Salafranca Sánchez-Neyra, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της Κεντρικής Αμερικής και το Μεξικό, και Sjöstedt.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Marset Campos, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Telkämper.

Κολομβία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens, η κ. Miranda de Lage, πρόεδρος της αντιπροσωπείας για τις σχέσεις με τις χώρες της Νότιας Αμερικής και MERCOSUR, ο κ. Holm και η κ. Lenz.

Παρεμβαίνει ο κ. Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

Ινδονησία/Ανατολικό Τιμόρ

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Van Bladel και ο κ. Bertens.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Newens και Telkämper.

Επιτροπή των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens, η κ. Van Bladel, οι κ.κ. Newens, Dupuis, Carnero González, η κ. Lenz και ο κ. Ullmann.

Λευκορωσία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: ο κ. Bertens και η κ. Schroedter.

Παρεμβαίνουν η κ. Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, ο κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE.

Ρωσία

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: η κ. Lenz και ο κ. Dupuis.

Παρεμβαίνουν ο κ. Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, και η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V.

Παρεμβαίνουν ο κ. de Silguy, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος απαντά στις ερωτήσεις που υποβλήθηκαν στο πλαίσιο της συζήτησης για τα ανθρώπινα δικαιώματα, η κ. Schroedter και de Silguy.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 19.

14. ΠΓΔΜ (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, επτά προτάσεις ψηφίσματος (B4-0235, 0256, 0271, 0278, 0284, 0294 και 0297/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Fassa, Dupuis, Swoboda, Tamino και η κ. Pack.

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. von Habsburg και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 20.

15. Χιονοστιβάδες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B4-0241, 0242, 0255, 0267, 0277 και 0304/99).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος: οι κ.κ. Fassa, Rübig, η κ. Leperre-Verrier και ο κ. Swoboda.

Παρεμβαίνουν de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: μέρος I, σημείο 21.

(Η συνεδρίαση, διακόπτεται στις 5.20 μ.μ, εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΥ

Αντιπροέδρου

16. Αναπομπή εκθέσεων σε επιτροπή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι το Σώμα, κατά τις συνεδριάσεις του στις 28 Ιανουαρίου 1999 και 11 Φεβρουαρίου 1999, αποφάσισε, βάσει του άρθρου 60, παράγραφος 2, του Κανονισμού, να αναβάλει την τελική ψηφοφορία επί των ακολούθων εκθέσεων που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας:

— έκθεση Graefe zu Baringdorf σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινών κανόνων για τα καθεστώτα άμεσης στήριξης στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής (έγγρ. A4-0480/98)·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— έκθεση Goepel σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων και την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3950/92 για τη θέσπιση συμπληρωματικής εισφοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων (έγγρ. A4-0446/98)·

— έκθεση Mulder σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής (έγγρ. A4-0444/98)·

— έκθεση Fantuzzi σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2731/75 του Συμβουλίου περί των ποιοτικών τύπων του μαλακού σίτου, της σικάλεως, της κριθής, του αραβοσίτου και του σκληρού σίτου και την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (έγγρ. A4-0496/98)·

— έκθεση Garot σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του βοείου κρέατος (έγγρ. A4-0494/98)·

— έκθεση Martin σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά την κοινή οργάνωση αγοράς στον αμπελοοινικό τομέα (έγγρ. A4-0046/99).

Δεδομένου ότι η Επιτροπή Γεωργίας δεν είναι σε θέση να σεβαστεί την προθεσμία του Κανονισμού, ζητεί την αναπομπή σε επιτροπή, των εκθέσεων αυτών βάσει του άρθρου 129, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση αυτή.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

17. Αεροπορικό ατύχημα στο Cermis (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0272, 0295 και 0317/99

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0272, 0295 και 0317/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Imbeni, Colajanni, De Coene, Castricum, Krehl και Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Santini και Ebner, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Fassa και Kestelijn-Sierens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Vinci, Ripa di Meana, Manisco και Sierra, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Tamino, Aglietta και Orlando, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 4 (ARE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 5)*.

18. Ναγκόρνο Καραμπάχ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0234, 0275, 0279, 0288/99

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0234, 0275, 0288/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Berès, Jöns, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Decourrière, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Moorhouse, Bertens, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Schroedter, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Fabre-Aubrespy
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 6)*.

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0279/99 καταπίπτει.)

19. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-00240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308, 0237, 0251, 0273, 0287, 0292, 0296, 0252, 0264, 0268, 0306, 0307, 0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303, 0239, 0289, 0280, 0299/99

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten για να ζητήσει όπως στον τίτλο του ψηφίσματος για την Ινδονησία, διαγραφούν οι λέξεις «και ειδικότερα» πριν από την λέξη «Μολούκοι» (ο κ. Πρόεδρος της απαντά ότι θα γίνει η σχετική διόρθωση).

Κούβα

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-00240, 0249, 0258, 0274, 0298, 0308/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Colajanni, Cabezón Alonso, Linkohr, Manzella, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Burenstam Linder, Lehideux, Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Bertens, Gasóliba i Böhm, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Telkämper, Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Carnero González, Sjöstedt
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 α))*.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Κολομβία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0237, 0273, 0287, 0292, 0296/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Miranda de Lage, Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Bertens, Gasoliba i Böhm, Vallve, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sornosa Martínez, Wurtz, Marset Campos, Gutiérrez Díaz, Ojala, González Álvarez, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Kreissl-Dörfler, Aelvoet, McKenna, Lindholm, Telkämper, εξ ονόματος της Ομάδας V
Escolà Hernando, Rosado Fernandes, González Triviño, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Παρεμβαίνει ο κ. Holm που προτείνει μια προφορική τροπολογία επί της παραγράφου 7 που αποσκοπεί στο να προστεθεί, μετά τις λέξεις «ζητεί από την Γερουσία», οι λέξεις «και από το Κογκρέσσο».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 β))*.

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0251/99 καταπίπτει).

Ινδονησία/Ανατολικό Τιμόρ

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0252, 0264, 0268, 0306, 0307/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Titley, Barros Moura, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Rinsche, Lenz, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Janssen van Raay, Cardona, Giraõ Pereira, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Ribeiro, Miranda, Novo, Svensson, Jové Peres, Mohamed Ali, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
McKenna, Telkämper, Hautala, Lagendijk, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 γ))*.

Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300, 0303/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Barros Moura, Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Cars, Bertens, Fassa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Ripa di Meana, Carnero González, Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Aglietta, Müller, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Aelvoet, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Dell'Alba, Hory, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (97 υπέρ, 97 κατά, 1 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ (ELDR)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 δ))*.

Λευκορωσία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0239, 0289/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Oostlander και Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sierra González, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Schroedter και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Lalumière, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 ε))*.

Ρωσία

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0280 και 0299/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Goerens, Cars, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Schroedter, Lagendijk, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 7 στ))*.

20. ΠΓΔΜ (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0235, 0256, 0271, 0278, 0284, 0294 και 0297/99

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0235, 0256, 0271, 0284 και 0297/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, Wiersma και Titley, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Oostlander και Habsburg-Lothringen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Cars, Bertens και Caligaris, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Aelvoet, Cohn-Bendit και Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis και Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2· 3· 4· 5· 6

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 8).*

(Οι προτάσεις ψηφίσματος B4-0278 και 0294/99 καταπίπτουν).

21. Χιονοστιβάδες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0241, 0242, 0255, 0267, 0277 και 0304/99

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0241, 0242, 0255, 0267 και 0304/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, Bösch, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Stenzel, Grossetête, Ebner, Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Frischenschlager, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Jové Peres, Sierra González, Gutiérrez Díaz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Voggenhuber, εξ ονόματος της Ομάδας V
Leperre-Verrier, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 9).*

(Η πρόταση ψηφισματος B4-0277/99 καταπίπτει).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Evans ο οποίος, ενώπιον του αυξημένου αριθμού ψηφοφοριών με ΟΚ που ζητήθηκαν για τις ώρες των ψηφοφοριών σήμερα το πρωί και σήμερα το βράδυ, ζητεί από το Προεδρείο να εξετασθεί το ενδεχόμενο να περιλάβει η λέξη «διανομή» που περιέχεται στο άρθρο 133, παράγραφος 1 και την έννοια της ηλεκτρονικής διανομής του παραρτήματος των ΣΠ που περιέχει τις ψηφοφορίες με ΟΚ, ώστε να αποφευχθεί πολυδάπανη σπατάλη χαρτιού (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι το Προεδρείο της Διάσκεψης των Προέδρων έχει επιληφθεί σχετικά)·

— ο κ. Konrad ο οποίος θεωρεί ότι, για να λυθεί το πρόβλημα αυτό θα πρέπει οι αιτήσεις ψηφοφορίας με ΟΚ να αφορούν θέματα σημαντικά και όχι θέματα λεπτομερειών·

— ο κ. Wijsenbeek επί της απάντησης του κ. Προέδρου.

22. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Adam — A4-0087/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 10).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 10).*

23. Προώθηση των ανανεωσίμων πηγών ενέργειας **I — Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Robles Piquer — A4-0085/99 και Bloch von Blottnitz — A4-0084/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0085/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί· 13 έως 15 όλες μαζί· 16 έως 20 όλες μαζί· 21· 22· 30 με ΗΨ (106 υπέρ, 96 κατά, 7 αποχές)· 23, 24 και 26 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 27· 28· 29 με ΟΚ (V)·

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (άρθρο 125, παρ. 1, ε)): 25

Παρεμβάσεις:

— οι κυρίες Oomen-Ruijten και Sandbæk για την απεικόνιση του αποτελέσματος της ψηφοφορίας με ΟΚ της τροπ. 29.

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 11 α)).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 11 α)).*

β) A4-0084/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2 έως 4 όλες μαζί· 5 με ΗΨ (124 υπέρ, 87 κατά, 3 αποχές)· 6· 7· 8· 9 με ΗΨ (118 υπέρ, 96 κατά, 0 αποχές)· 10· 11 με ΟΚ (V)· 12 έως 16 όλες μαζί· 19 με ΗΨ (119 υπέρ, 95 κατά, 5 αποχές)· 20 με ΗΨ (114 υπέρ, 99 κατά, 4 αποχές)· 18

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 21· 22

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 17

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 1 (UPE)· 5, 6, 7, 9 (PPE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 11 β)).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 11 β)).*

24. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα * (ψηφοφορία)

Έκθεση Τρακατέλλη — A4-0067/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Rehder ο οποίος προτείνει όπως οι αιτήσεις ψηφοφορίας με ΟΚ αποσυρθούν από τους συντάκτες τους (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι καλό θα ήταν το θέμα των ψηφοφοριών με ΟΚ να τεθεί στις πολιτικές ομάδες)·

— η κ. Pack η οποία πληροφορεί το Σώμα για την παραίτηση του γερμανού υπουργού Οικονομικών κ. Oskar Lafontaine·

— ο κ. Swoboda επί της αντίδρασης της Ολομέλειας στην παρέμβαση της κ. Pack·

— ο κ. Goepel επί της παρέμβασης του κ. Swoboda·

— η κ. Hoff η οποία ζητεί όπως το Σώμα συνεχίσει τις εργασίες του.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΟΚ (PPE)· 2 με ΟΚ (PPE)· 3 με ΟΚ (PPE)· 4 με ΗΨ (116 υπέρ, 97 κατά, 3 αποχές)· 7 με ΟΚ (PPE)· 8 με ΟΚ (PPE)· 9 με ΟΚ (PPE, I-EDN)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 10 με ΟΚ (UPE)· 11· 12· 13 με ΟΚ (UPE)· 5 με ΗΨ (97 υπέρ, 118 κατά, 3 αποχές)· 14· 6 με ΗΨ (96 υπέρ, 116 κατά, 4 αποχές)· 15

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. 5 της πρότασης κανονισμού (εγκρίνεται)

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 12).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 12).*

25. Εμπορικός πόλεμος μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ για τις μπανάνες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 και 0316/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 και 0316/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Valdivielso de Cué, Kittelmann, Fernández Martín, Schwaiger, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Riis-Jørgensen, Plooij-van Gorsel, Nordmann, De Clercq, Bertens, Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Sierra González, Querbes, Novo, Herzog, Gutiérrez Díaz, Sornosa Martínez, Εφραιμίδης, Manisco, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Kreissl-Dörfler, εξ ονόματος της Ομάδας V,
Sainjon, εξ ονόματος της Ομάδας ARE,
Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 13).*

26. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261, 0263, 0283/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261, 0263/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Swoboda, Imbeni, Titley, Wiersma, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Pack, Oostlander, von Habsburg, Σαρλής, Galeote, Bianco, Azzolini, εξ ονόματος της Ομάδας PPE
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE
Cars, La Malfa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Aelvoet, Cohn-Bendit, Gahrton, εξ ονόματος της Ομάδας V
Dupuis, Dell'Alba, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
Carnero

που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 14).*

(Η πρόταση ψηφίσματος B4-0283/99 καταπίπτει.)

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

27. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή — Μεσογειακή πολιτική (ψηφοφορία)

Εκθέσεις Colajanni — A4-0042/99 και Sakellariou — A4-0095/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0042/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 8· 1 με ΗΨ (100 υπέρ, 98 κατά, 5 αποχές)· 3· 2· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 10· 9· 7· 11

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 4

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά (το 2ο μέρος της παρ. 29 απορρίπτεται με ΗΨ (100 υπέρ, 101 κατά, 2 αποχές).

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Kenneth D. Collins για την χρήση κινητών τηλεφώνων παρόλο που απαγορεύεται μέσα στο ημικύκλιο.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 29 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «άνευ όρων»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 15 α)).*

β) A4-0095/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΣΥΣΤΑΣΗΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 (2ο μέρος) με ΗΨ (124 υπέρ, 80 κατά, 2 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3· 1· 2· 4 (1ο μέρος) με ΗΨ (102 υπέρ, 102 κατά, 2 αποχές)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 1 στ)) με ΗΨ (109 υπέρ, 79 κατά, 9 αποχές).

Χωριστές ψηφοφορίες: παρ. 1 ε) (PPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 4 (ARE)

1ο μέρος: έως «σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης του Άμστερνταμ»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Με ΟΚ (PSE), το Σώμα εγκρίνει την σύσταση *(Μέρος II, σημείο 15 β)).*

28. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών (ψηφοφορία)

Έκθεση Adam — A4-0088/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4· 1· 6· 7· 8 με ΟΚ (V)· 9· 10 με ΟΚ (V)· 3· 5 με ΟΚ (V)· 11· 12· 13· 14· 15 με ΟΚ (V)· 16 με ΟΚ (V)· 17

Τροπολογία που αποσύρεται: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά, η παράγραφος 2 με ΟΚ (V).

Παρεμβάσεις:

— στην αρχή της ψηφοφορίας, ο κ. Τρακατέλλης επισημαίνει ένα σφάλμα στο διορθωτικό της ελληνικής απόδοσης·

— ο εισηγητής επί των τροπολογιών.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Δ και Ε όλες μαζί· ΣΤ και Ζ όλες μαζί· παρ. 1, 14, 16, 22

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

αιτ. σκ. Α (ELDR):

1ο μέρος: έως «ενεργειακές τους επιλογές»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 16).*

Παρεμβαίνει η κ. Graenitz η οποία, παρατηρώντας τον πολύ γρήγορο ρυθμό της ψηφοφορίας επισημαίνει ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ της παραγράφου 2.

29. Ορθολογική χρήση της ενέργειας (ψηφοφορία)

Έκθεση Stockmann — A4-0086/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 17).*

30. Τραπεζικά έξοδα (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 και 0311/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 και 0311/99:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους εξής βουλευτές:
Hendrick και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Herman, εξ ονόματος της Ομάδας PPE,
Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας UPE,
Gasòliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Ribeiro και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Castagnède, εξ ονόματος της Ομάδας ARE
που αποσκοπεί στο να αντικαταστήσει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 18).*

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

31. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Fourçans — A4-0102/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 12 ως προσθήκη· 13 ως προσθήκη με ΗΨ (117 υπέρ, 72 κατά, 2 αποχές)· 5 (1ο μέρος) ως προσθήκη· 8· 22· 10· 11

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (75 υπέρ, 109 κατά, 6 αποχές)· 3· 4· 5 (2ο μέρος) με ΗΨ (77 υπέρ, 104 κατά, 12 αποχές)· 20· 14· 15· 6 με ΗΨ (75 υπέρ, 100 κατά, 7 αποχές)· 7 (1ο μέρος)· 16· 18· 21· 17· 19· 9

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 7 (2ο μέρος)

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Fourçans, εισηγητής, παρεμβαίνει επί όλων των τροπολογιών·

— προτείνει, εξάλλου, όπως η τροπ. 12, η τροπ. 13 και το 1ο μέρος της τροπ. 5 θεωρηθούν ως προσθήκες, πράγμα για το οποίο η ομάδα V εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη της.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

τροπ. 5 (PPE)

1ο μέρος: έως «εργασία στην Ευρωπαϊκή Ένωση»
2ο μέρος: υπόλοιπο

τροπ. 7 (PSE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «περισσότερο ενεργητική»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Παρεμβαίνουν ο κ. Hendrick για το αποτέλεσμα των ψηφοφοριών αυτών και η κ. Green, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, η οποία εκφράζει την αντίθεσή της για τα όσα είπε ο εισηγητής για τις τροπολογίες αυτές·

Με ΗΨ (108 υπέρ, 78 κατά, 0 αποχή), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 19)*.

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Adam — A4-0087/99

— *γραπτές:* Ahern, εξ ονόματος της Ομάδας V· Rovsing· Bonde, Sandbæk

Έκθεση Robles Piquer — A4-0085/99

— *γραπτές:* Souchet· Deprez

Έκθεση Bloch von Blottnitz — A4-0084/99

— *γραπτές:* Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Titley· Deprez

Έκθεση Τρακατέλλη — A4-0067/99

— *γραπτές:* Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Iversen· Lindqvist· Querbes· Hardstaff· Holm· Evans

Ψήφισμα για τη διαμάχη ΕΕ-ΗΠΑ για τις μπανάνες

— *γραπτές:* Souchet, εξ ονομάτος της Ομάδας I-EDN· Correia· Ford

Ψήφισμα για την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

— *προφορικές:* Posselt

Έκθεση Colajanni — A4-0042/99

— *προφορικές:* Nordmann

— *γραπτές:* Delcroix· Martinez· Sjöstedt, Eriksson, Svensson· Deprez

Έκθεση Sakellariou — A4-0095/99

— *γραπτές:* Sjöstedt, Eriksson, Svensson· Trizza

Έκθεση Adam — A4-0088/99

— *προφορικές:* Sandbæk,

— *γραπτές:* Rovsing· Fitzsimons· Holm

Έκθεση Stockmann — A4-0086/99

— *γραπτές:* Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN· Deprez

Έκθεση Fourçans — A4-0102/99

— *γραπτές:* Souchet, εξ ονόματος I-EDN· Θεωνάς· Gahrton, Eriksson, Seppänen, Holm, Sjöstedt, Bonde, Lindholm, Svensson, Sandbæk, Schörling, Lindqvist

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Ο κ. Rübig γνωστοποίησε ότι, μολονότι ήταν παρών, δεν συμμετείχε σε όλες τις ψηφοφορίες με ονομαστική ψηφοφορία.

Έκθεση Robles Piquer — A4-0085/99

— τροπ. 29
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: η κ. Sandbæk

Έκθεση Τρακατέλλη — A4-0067/99

— τροπ. 1
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Rübig, Gröner

— τροπ. 2
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Querbes

— τροπ. 8
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: ο κ. Féret

Έκθεση Adam (A4-0088/99)

— παρ. 2
Ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ: οι βουλευτές Graenitz, Rübig

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ
Αντιπροέδρου

32. Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξάρτητων κρατών της κεντρικής Ασίας — Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει η κ. André-Léonard, εισηγήτρια, η οποία επισημαίνει ότι ο πρεσβευτής του Ουζμπεκιστάν παρίσταται στη

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

συζήτηση και του ζητεί να γίνει ο διερμηνέας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στον πρόεδρο του Ουζμπεκιστάν για να ζητήσει την επιείκειά του έναντι των χιλιάδων ατόμων που συνελήφθησαν στις 6 Φεβρουαρίου 1999.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης η κ. Oddy, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. Tindemans, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, Camisón Asensio, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Bertens, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V, οι κ.κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Rübig και de Silguy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 6 των ΣΠ της 12.3.1999.

33. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (συζήτηση)

Ο κ. Paasilinna παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD)) (A4-0080/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Ferrer, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, οι κ.κ. Bardong, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, Rübig, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 4 των ΣΠ της 12.3.1999.

34. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I (συζήτηση)

Ο κ. Añoveros Trias de Bes παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των καθεστώτων νομικής προστασίας των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD)) (A4-0096/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Buffetaut, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, η κ. Oddy και ο κ. Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 12.3.1999.

35. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997 (συζήτηση)

Ο κ. Pronk παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για την «Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη, 1997 — Περίληψη» (COM(98)0243 — C4-0375/98) (A4-0099/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Weiler, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, καταρχήν για την παραίτηση του γερμανού υπουργού Οικονομικών κ. Lafontaine και στη συνέχεια στη συζήτηση, ο κ. Schiedermeier, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, οι κυρίες Boogerd-Quaak, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Hermange, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, Schörling, εξ ονόματος της Ομάδας V, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, ο κ. Lindqvist, η κ. Raschhofer, οι κ.κ. Monti, μέλος της Επιτροπής, και Schiedermeier ο οποίος εκφράζει τη λύπη γιατί βουλευτές εγκατέλειψαν το ημικύκλιο μετά την παρέμβασή τους, χωρίς να περιμένουν την παρέμβαση του επιτρόπου από τον οποίο ο ίδιος ζητεί συγγνώμη.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ψηφοφορία: Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 12.3.1999.

36. Ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδρίασης καθορίστηκε ως εξής:

στις 9 π.μ.

— ψηφοφορίες

— έκθεση McIntosh για το θαλάσσιο καμποτάζ ***I [1]

— έκθεση André-Léonard για την ενισχυμένη συνεργασία ΕΕ/Ινδίας * [1]

— έκθεση Schwaiger για την μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη [1]

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

[1] Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

David W. MARTIN
Αντιπρόεδρος

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Τροποποιήσεις στον Κανονισμό του Κοινοβουλίου

A4-0070/99

Κανονισμός του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 6, παράγραφος 6, εδάφιο 2α (νέο)	
	Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 108, ο βουλευτής για τον οποίο ζητείται η άρση της ασυλίας, δεν μπορεί να λάβει μέρος στη συζήτηση.
(Τροπολογία 2)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2, εδάφια 1α και 1β (νέα)	
	Ο έλεγχος της εντολής βουλευτή μπορεί να γίνει μόνον εφόσον ο τελευταίος έχει προβεί στις γραπτές δηλώσεις που απορρέουν από το άρθρο 6 της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976, καθώς και το παράρτημα I του παρόντος κανονισμού.
	Το Κοινοβούλιο, στηριζόμενο σε έκθεση της αρμόδιας επιτροπής του, μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να αποφαίνεται επί ενδεχομένων ενστάσεων σχετικά με το κύρος της εντολής οιουδήποτε βουλευτού του.
(Τροπολογία 3)	
Άρθρο 7, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Εφόσον ο διορισμός βουλευτή είναι συνέπεια της παραίτησης υποψηφίων του ίδιου ψηφοδελτίου, η αρμόδια για τον έλεγχο της εντολής επιτροπή μεριμνά ώστε η παραίτηση αυτή να υποβάλλεται σύμφωνα με το πνεύμα και το γράμμα της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976, καθώς και του άρθρου 8, παράγραφος 3, του παρόντος Κανονισμού.
(Τροπολογία 4)	
Άρθρο 7, παράγραφος 3, εδάφιο 1α (νέο)	
	Στην περίπτωση κατά την οποία οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κινούν κατά βουλευτή διαδικασία που μπορεί να οδηγήσει στην κήρυξη της έκπτωσής του, ο Πρόεδρος ζητεί από τις εθνικές αρχές να τον ενημερώνουν τακτικά για την πορεία της διαδικασίας. Παραπέμπει το ζήτημα στην αρμόδια επιτροπή, ύστερα από πρόταση επί της οποίας το Κοινοβούλιο μπορεί να αποφανθεί.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 7, παράγραφος 4α (νέα)	
	4α. Στην αρχή κάθε κοινοβουλευτικής περιόδου, ο Πρόεδρος καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να ανακοινώσουν στο Κοινοβούλιο κάθε πληροφορία χρήσιμη για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου.
(Τροπολογία 119)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο	
3. Κάθε βουλευτής που υποβάλει παραίτηση κοινοποιεί *εγγράφως* την παραίτησή του στον Πρόεδρο. Η κοινοποίηση αυτή *καταχωρείται σε πρακτικό* που συντάσσεται παρόντος του Γενικού Γραμματέα ή του εκπροσώπου του, υπογράφεται από αυτόν καθώς και τον ενδιαφερόμενο βουλευτή και υποβάλεται αμέσως στην αρμόδια επιτροπή η οποία την εγγράφει στην ημερήσια διάταξη της πρώτης συνεδρίασης μετά τη λήψη του εν λόγω εγγράφου.	3. Κάθε βουλευτής που υποβάλει παραίτηση κοινοποιεί την παραίτησή του στον Πρόεδρο, **καθώς και την ημερομηνία κατά την οποία αυτή αρχίζει να ισχύει, η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους τρεις μήνες μετά την κοινοποίηση**. Η κοινοποίηση αυτή **λαμβάνει τη μορφή πρακτικού** που συντάσσεται παρόντος του Γενικού Γραμματέα ή του εκπροσώπου του, υπογράφεται από αυτόν, καθώς και τον ενδιαφερόμενο βουλευτή και υποβάλλεται αμέσως στην αρμόδια επιτροπή η οποία την εγγράφει στην ημερήσια διάταξη της πρώτης συνεδρίασης μετά τη λήψη του εν λόγω εγγράφου.
(Τροπολογία 7)	
Άρθρο 8, παράγραφος 3, τρίτο εδάφιο	
Σε αντίθετη περίπτωση, η διαπίστωση της χηρείας πραγματοποιείται *αυτομάτως, εκτός εάν ο παραιτηθείς βουλευτής προσδιορίζει μεταγενέστερη ημερομηνία*. Το Κοινοβούλιο δεν προβαίνει σε ψηφοφορία επί του θέματος.	Σε αντίθετη περίπτωση, η διαπίστωση της χηρείας πραγματοποιείται **από της ημερομηνίας που αναφέρεται από τον παραιτούμενο βουλευτή στο πρακτικό παραίτησης**. Το Κοινοβούλιο δεν προβαίνει σε ψηφοφορία επί του θέματος.
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 8, παράγραφος 4α (νέα)	
	4α. Οι αρχές των κρατών μελών ή της Ένωσης ενημερώνουν προηγουμένως τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου για κάθε αποστολή που προτίθενται να αναθέσουν σε βουλευτή. Ο Πρόεδρος αναθέτει στην αρμόδια επιτροπή να εξετάσει το συμβατό της σχεδιαζόμενης αποστολής με το γράμμα και το πνεύμα της Πράξης της 20ής Σεπτεμβρίου 1976. Ανακοινώνει τα πορίσματα της επιτροπής αυτής στην Ολομέλεια, στο βουλευτή και στις ενδιαφερόμενες αρχές.
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 8, παράγραφος 5, πρώτη παύλα	
— σε περίπτωση παραιτήσεως: η ημερομηνία κατά την οποία το Κοινοβούλιο διαπίστωσε τη χηρεία της έδρας, *η ημερομηνία κατά την οποία ο Πρόεδρος έλαβε την επιστολή της παραιτήσεως ή μεταγενέστερη ημερομηνία (αλλά όχι προγενέστερη) που αναφέρεται σ' αυτή την επιστολή από την υπό παραίτηση βουλευτή·*	— σε περίπτωση παραιτήσεως: η ημερομηνία κατά την οποία το Κοινοβούλιο διαπίστωσε τη χηρεία της έδρας, **σύμφωνα με το πρακτικό παραιτήσεως**·
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 9, παράγραφος 2α (νέα)	
	2α. Οι κανόνες συμπεριφοράς, τα δικαιώματα και τα προνόμια τέως βουλευτών καθορίζονται με απόφαση του Προεδρείου. Δεν γίνεται διάκριση στη μεταχείριση πρώην βουλευτών.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 11	
1. Οι συνεδριάσεις Ολομελείας του Κοινοβουλίου καθώς και οι συνεδριάσεις των επιτροπών του διεξάγονται *στον τόπο που ορίζεται ως έδρα του* σύμφωνα με τις διατάξεις των Συνθηκών.	1. Οι συνεδριάσεις Ολομελείας του Κοινοβουλίου καθώς και οι συνεδριάσεις των επιτροπών του διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις των Συνθηκών.
2. Κατ' εξαίρεση όμως και κατόπιν ψηφίσματος που υιοθετείται από την πλειοψηφία των βουλευτών του, το Κοινοβούλιο μπορεί να αποφασίσει την εκτός έδρας διεξαγωγή μιας ή περισσοτέρων συνεδριάσεων Ολομελείας.	**Διαγράφεται**
Για την έγκριση των προτάσεων για πρόσθετες περιόδους συνόδου στις Βρυξέλλες, καθώς και των τροποποιήσεων στις προτάσεις αυτές, απαιτείται ψηφοφορία με απλή πλειοψηφία.	Για την έγκριση των προτάσεων για πρόσθετες περιόδους συνόδου στις Βρυξέλλες, καθώς και των τροποποιήσεων στις προτάσεις αυτές, απαιτείται ψηφοφορία με απλή πλειοψηφία.
3. Κάθε επιτροπή μπορεί με απόφασή της να ζητήσει την *εκτός της προαναφερόμενης έδρας* διεξαγωγή μιας ή περισσοτέρων συνεδριάσεών της. Η αιτιολογημένη αίτησή της διαβιβάζεται στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, ο οποίος την υποβάλλει στο Προεδρείο. Σε περίπτωση κατεπείγοντος, ο Πρόεδρος μπορεί να λάβει μόνος του την απόφαση. Οι αποφάσεις του Προεδρείου ή του Προέδρου, όταν είναι αρνητικές, πρέπει να είναι αιτιολογημένες.	**2.** Κάθε επιτροπή μπορεί με απόφασή της να ζητήσει την διεξαγωγή μιας ή περισσοτέρων συνεδριάσεών της **σε άλλο τόπο**. Η αιτιολογημένη αίτησή της διαβιβάζεται στον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου, ο οποίος την υποβάλλει στο Προεδρείο. Σε περίπτωση κατεπείγοντος, ο Πρόεδρος μπορεί να λάβει μόνος του την απόφαση. Οι αποφάσεις του Προεδρείου ή του Προέδρου, όταν είναι αρνητικές, πρέπει να είναι αιτιολογημένες.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 13, παράγραφοι 1 και 2	
1. Ο Πρόεδρος, οι Αντιπρόεδροι και οι Κοσμήτορες εκλέγονται με μυστική ψηφοφορία. Οι υποψηφιότητες υποβάλλονται με τη συναίνεση των ενδιαφερομένων. Υποβάλλονται από πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές. Όταν όμως ο αριθμός των υποψηφιοτήτων δεν υπερβαίνει τον αριθμό των προς πλήρωση εδρών, οι υποψήφιοι μπορούν να εκλέγουν και δια βοής.	1. Ο Πρόεδρος, οι Αντιπρόεδροι και οι Κοσμήτορες εκλέγονται με μυστική ψηφοφορία **σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 121**. Οι υποψηφιότητες υποβάλλονται με τη συναίνεση των ενδιαφερομένων. Υποβάλλονται από πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές. Όταν όμως ο αριθμός των υποψηφιοτήτων δεν υπερβαίνει τον αριθμό των προς πλήρωση εδρών, οι υποψήφιοι μπορούν να εκλέγουν και δια βοής.
2. Η καταμέτρηση των ψήφων σε κάθε μυστική ψηφοφορία διενεργείται από τέσσερεις ψηφολέκτες που ορίζονται με κλήρο μεταξύ των βουλευτών· οι υποψήφιοι δεν μπορούν να είναι και ψηφολέκτες.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 13)	
Άρθρο 24, παράγραφος 3	
3. Η Διάσκεψη των Προέδρων είναι το αρμόδιο όργανο επί θεμάτων που αφορούν τις σχέσεις με τα λοιπά θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και με τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.	3. Η Διάσκεψη των Προέδρων είναι το αρμόδιο όργανο επί θεμάτων που αφορούν τις σχέσεις με τα λοιπά θεσμικά όργανα και υπηρεσίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και με τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών. **Το Προεδρείο ορίζει δύο αντιπροέδρους οι οποίοι επιφορτίζονται με την παρακολούθηση των σχέσεων με τα εθνικά κοινοβούλια και υποβάλουν τακτικά στη Διάσκεψη των Προέδρων έκθεση των δραστηριοτήτων τους στον τομέα αυτό.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 29, παράγραφος 2	
2. Ο ελάχιστος αριθμός βουλευτών που είναι απαραίτητος για το σχηματισμό μιας πολιτικής ομάδας καθορίζεται *σε είκοσι εννέα βουλευτές εάν ανήκουν σε ένα μόνο κράτος μέλος*, σε είκοσι τρεις βουλευτές εάν ανήκουν σε δύο κράτη μέλη, σε δέκα οκτώ βουλευτές εάν ανήκουν σε τρία κράτη μέλη και σε δέκα τέσσερεις βουλευτές εάν ανήκουν σε τέσσερα ή περισσότερα κράτη μέλη.	2. **Μια πολιτική ομάδα απαρτίζεται από βουλευτές περισσοτέρων του ενός κρατών μελών.** Ο ελάχιστος αριθμός βουλευτών που είναι απαραίτητος για το σχηματισμό μιας πολιτικής ομάδας καθορίζεται σε είκοσι τρεις βουλευτές εάν ανήκουν σε δύο κράτη μέλη, σε δέκα οκτώ βουλευτές εάν ανήκουν σε τρία κράτη μέλη και σε δέκα τέσσερεις βουλευτές εάν ανήκουν σε τέσσερα ή περισσότερα κράτη μέλη.
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 32	
Ορισμός του Προέδρου της Επιτροπής	**Εκλογή** του Προέδρου της Επιτροπής
1. Αφού οι κυβερνήσεις των κρατών μελών συμφωνήσουν όσον αφορά την πρόταση για τον ορισμό Προέδρου της Επιτροπής, ο Πρόεδρος ζητεί από τον προταθέντα υποψήφιο να προβεί σε δήλωση ενώπιον της Ολομέλειας. Τη δήλωση ακολουθεί συζήτηση.	1. Αφού οι κυβερνήσεις των κρατών μελών συμφωνήσουν όσον αφορά την πρόταση για τον ορισμό Προέδρου της Επιτροπής, ο Πρόεδρος ζητεί από τον προταθέντα υποψήφιο να προβεί σε δήλωση **και να παρουσιάσει τις πολιτικές του κατευθύνσεις** ενώπιον της Ολομέλειας. Τη δήλωση ακολουθεί συζήτηση.
Το Συμβούλιο καλείται να συμμετάσχει στη συζήτηση.	Το Συμβούλιο καλείται να συμμετάσχει στη συζήτηση.
2. Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ή απορρίπτει την πρόταση για τον ορισμό υποψηφίου με την πλειοψηφία των βουλευτών που εψήφισαν.	2. Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ή απορρίπτει την πρόταση για τον ορισμό υποψηφίου με την πλειοψηφία των βουλευτών που εψήφισαν.
Η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως.	Η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως.
3. *Ο Πρόεδρος διαβιβάζει το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, ως γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου.*	3. **Εάν ο υποψήφιος εκλεγεί, ο Πρόεδρος ενημερώνει σχετικώς τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου καθώς και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και καλεί τις εν λόγω κυβερνήσεις και τον εκλεγέντα ως Πρόεδρο της Επιτροπής να ορίσουν με κοινή συμφωνία τους υποψηφίους για τις διάφορες θέσεις Επιτρόπων.**
4. Εάν το *αποτέλεσμα της ψηφοφορίας του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση ορισμού του Προέδρου της Επιτροπής είναι αρνητικό,* ο Πρόεδρος ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών *να αποσύρουν την πρότασή τους και να υποβάλουν νέα πρόταση στο Κοινοβούλιο.*	4. Εάν το **Κοινοβούλιο δεν εγκρίνει τον ορισμό,** ο Πρόεδρος ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών μελών **να υποδείξουν νέο υποψήφιο.**
(Τροπολογίες 17 και 123)	
Άρθρο 33	
Ψηφοφορία για την έγκριση της Επιτροπής	**Εκλογή** της Επιτροπής
1. *Όταν οι κυβερνήσεις των κρατών μελών συμφωνήσουν για τα άλλα άτομα που πρόκειται να προτείνουν ως μέλη της Επιτροπής,* ο Πρόεδρος, μετά από διαβούλευση με τον *ορισθέντα* Πρόεδρο της Επιτροπής, ζητεί από τους υποψηφίους να παρουσιασθούν ενώπιον της αντίστοιχης κοινοβουλευτικής επιτροπής σύμφωνα με *τον πιθανό τομέα αρμοδιότητάς τους.*	1. **Ο** Πρόεδρος, μετά από διαβούλευση με τον **εκλεγέντα ως** Πρόεδρο της Επιτροπής, ζητεί από τους υποψηφίους **που έχουν προταθεί για τις διάφορες θέσεις της Επιτροπής,** να παρουσιασθούν ενώπιον της αντίστοιχης κοινοβουλευτικής επιτροπής σύμφωνα με τον πιθανό τομέα της αρμοδιότητάς τους. **Οι εν λόγω ακροάσεις είναι δημόσιες**.
2. Κάθε επιτροπή *μπορεί* να καλέσει τον ορισθέντα υποψήφιο να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις. *Η επιτροπή στη συνέχεια, διαβιβάζει τα πορίσματά της στον Πρόεδρο.*	2. Κάθε επιτροπή **καλεί** τον ορισθέντα υποψήφιο να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις.
3. Ο *ορισθείς* Πρόεδρος παρουσιάζει *το πρόγραμμα της ορισθείσας Επιτροπής* ενώπιον της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου, ενώ καλούνται να συμμετάσχουν όλα τα Μέλη του Συμβουλίου. Μετά τη δήλωση ακολουθεί συζήτηση.	3. Ο **εκλεγείς ως** Πρόεδρος παρουσιάζει **το Σώμα των Επιτρόπων και το πρόγραμμά τους** ενώπιον της Ολομέλειας του Κοινοβουλίου, ενώ καλούνται να συμμετάσχουν όλα τα Μέλη του Συμβουλίου. Μετά τη δήλωση ακολουθεί συζήτηση.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
4. Μετά τη συζήτηση, οι πολιτικές ομάδες μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος, *η οποία θα περιλαμβάνει δήλωση ότι*:	4. Μετά τη συζήτηση, οι πολιτικές ομάδες μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος. **Εν προκειμένω εφαρμόζονται οι παράγραφοι 3, 4 και 5 του άρθρου 37.**
α) το Κοινοβούλιο εγκρίνει την ορισθείσα Επιτροπή, ή	Το Κοινοβούλιο **μετά την ψηφοφορία επί της προτάσεως ψηφίσματος εκλέγει ή απορρίπτει την Επιτροπή** με την πλειοψηφία των ψήφισάντων.
β) το Κοινοβούλιο απορρίπτει την ορισθείσα Επιτροπή, ή	Το Κοινοβούλιο **μπορεί να αναβάλει** τη διεξαγωγής της ψηφοφορίας για την επόμενη σύνοδο.
γ) το Κοινοβούλιο *αναβάλλει* τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας για την επόμενη σύνοδο, *για να μπορέσουν να εξετασθούν οι επιφυλάξεις που εκφράσθηκαν από αυτό κατά τη συζήτηση.*	Η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως.
5. Το Κοινοβούλιο *ψηφίζει σχετικά με την έγκριση της Επιτροπής* με την πλειοψηφία των βουλευτών που ψήφισαν.	**5. Ο Πρόεδρος γνωστοποιεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών την εκλογή ή την απόρριψη της Επιτροπής.**
Η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως.	
6. *Εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει την ορισθείσα Επιτροπή, τότε ο Πρόεδρος γνωστοποιεί στις κυβερνήσεις των κρατών μελών ότι μπορεί πλέον να γίνει ο διορισμός τους.*	6. **Σε περίπτωση μεταβολής των χαρτοφυλακίων στο πλαίσιο της Επιτροπής κατά τη διάρκεια της θητείας της, τα μέλη της Επιτροπής τα οποία αφορά η αλλαγή αυτή, καλούνται να εμφανισθούν ενώπιον των επιτροπών που είναι επιφορτισμένες με τους τομείς αρμοδιότητάς τους.**

(Τροπολογία 18)

Άρθρο 34, παράγραφος 4

4. Η συζήτηση σχετικά με την *πρόταση* πραγματοποιείται 24 ώρες τουλάχιστον μετά την ανακοίνωση της καταθέσεώς της στους βουλευτές.	4. Η συζήτηση σχετικά με την **μομφή** πραγματοποιείται 24 ώρες τουλάχιστον μετά την ανακοίνωση στους βουλευτές της καταθέσεως **της προτάσεως μομφής**.

(Τροπολογία 19)

Άρθρο 36

Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα *(Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα)*	Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα
1. Ο προτεινόμενος υποψήφιος για το αξίωμα του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας καλείται να προβεί σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής και να απαντήσει σε ερωτήσεις των μελών της.	1. Ο προτεινόμενος υποψήφιος για το αξίωμα του Προέδρου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας καλείται να προβεί σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας κοινοβουλευτικής επιτροπής και να απαντήσει σε ερωτήσεις των μελών της.
2. Η αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή προβαίνει σε σύσταση προς το Κοινοβούλιο για το κατά πόσον η προτεινόμενη υποψηφιότητα πρέπει να εγκριθεί ή να απορριφθεί.	2. Η αρμόδια κοινοβουλευτική επιτροπή προβαίνει σε σύσταση προς το Κοινοβούλιο για το κατά πόσον η προτεινόμενη υποψηφιότητα πρέπει να εγκριθεί ή να απορριφθεί.
3. Η ψηφοφορία διεξάγεται εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της προτάσεως, εκτός εάν το Κοινοβούλιο, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας επιτροπής, μιας πολιτικής ομάδας ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτών, αποφασίσει να αναβάλει την ψηφοφορία.	3. Η ψηφοφορία διεξάγεται εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της προτάσεως, εκτός εάν το Κοινοβούλιο, κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας επιτροπής, μιας πολιτικής ομάδας ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτών, αποφασίσει να αναβάλει την ψηφοφορία.
4. Εάν το Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει αρνητικά, ο Πρόεδρος ζητεί από το Συμβούλιο να αποσύρει την πρότασή του και να υποβάλει νέα πρόταση στο Κοινοβούλιο.	4. Εάν το Κοινοβούλιο γνωμοδοτήσει αρνητικά, ο Πρόεδρος ζητεί από το Συμβούλιο να αποσύρει την πρότασή του και να υποβάλει νέα πρόταση στο Κοινοβούλιο.
5. Η ίδια διαδικασία ισχύει για τους υποψηφίους στα αξιώματα του Αντιπροέδρου και των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας *καθώς και του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος.*	5. Η ίδια διαδικασία ισχύει για τους υποψηφίους στα αξιώματα του Αντιπροέδρου και των μελών του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 37	
1. Τα μέλη της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου μπορούν οποτεδήποτε να ζητήσουν από τον Πρόεδρο να τους δώσει το λόγο για να προβούν σε δήλωση. Ο Πρόεδρος αποφασίζει πότε ακριβώς μπορεί να γίνει η εν λόγω δήλωση. Τη δήλωση αυτή ακολουθεί συζήτηση.	1. Τα μέλη της Επιτροπής, του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου μπορούν οποτεδήποτε να ζητήσουν από τον Πρόεδρο να τους δώσει το λόγο για να προβούν σε δήλωση. Ο Πρόεδρος αποφασίζει πότε ακριβώς μπορεί να γίνει η εν λόγω δήλωση **και εάν αυτή τη** δήλωση ακολουθεί **πλήρης** συζήτηση **ή ημίωρη υποβολή σύντομων και σαφών ερωτήσεων εκ μέρους των βουλευτών.**
2. Μια επιτροπή, μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος.	2. **Το Κοινοβούλιο, όταν εγγράφει δήλωση με συζήτηση στην ημερήσια διάταξή του, αποφασίζει κατά πόσον θα περατώσει ή όχι την συζήτηση με ψήφισμα. Δεν το πράττει, σε περίπτωση που αναμένεται έκθεση για το ίδιο θέμα στην ίδια ή την επόμενη περίοδο συνόδου, εκτός και εάν ο Πρόεδρος υποβάλει, κατ' εξαίρεση, διαφορετική πρόταση. Εάν το Κοινοβούλιο αποφασίσει να περατώσει μια συζήτηση με ψήφισμα,** μια επιτροπή, μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν πρόταση ψηφίσματος.
3. Επί των προτάσεων ψηφίσματος διεξάγεται ψηφοφορία την ίδια ημέρα. Ο Πρόεδρος λαμβάνει απόφαση σε περιπτώσεις εξαιρέσεων στον κανόνα αυτόν. Επιτρέπεται η αιτιολόγηση της ψήφου.	3. Επί των προτάσεων ψηφίσματος διεξάγεται ψηφοφορία την ίδια ημέρα. Ο Πρόεδρος λαμβάνει απόφαση σε περιπτώσεις εξαιρέσεων στον κανόνα αυτόν. Επιτρέπεται η αιτιολόγηση της ψήφου.
4. Η κοινή πρόταση ψηφίσματος αντικαθιστά τις προηγούμενες που έχουν προσυπογράψει οι ίδιοι βουλευτές, όχι όμως και εκείνες που υπέβαλαν άλλες επιτροπές, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές.	4. Η κοινή πρόταση ψηφίσματος αντικαθιστά τις προηγούμενες που έχουν προσυπογράψει οι ίδιοι βουλευτές, όχι όμως και εκείνες που υπέβαλαν άλλες επιτροπές, πολιτικές ομάδες ή βουλευτές.
5. Μετά την έγκριση προτάσεως ψηφίσματος δεν διεξάγεται ψηφοφορία επί άλλης προτάσεως, εφόσον ο Πρόεδρος δεν λάβει κατ' εξαίρεση, άλλη απόφαση.	5. Μετά την έγκριση προτάσεως ψηφίσματος δεν διεξάγεται ψηφοφορία επί άλλης προτάσεως, εφόσον ο Πρόεδρος δεν λάβει κατ' εξαίρεση, άλλη απόφαση.
6. Εφόσον δεν πραγματοποιείται συζήτηση, μπορούν οι βουλευτές να υποβάλουν σύντομες και σαφείς ερωτήσεις επί 30 λεπτά.	**Διαγράφεται** *(βλ. παράγραφο 1)*
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 37α (νέο)	
	Άρθρο 37α
	Επεξήγηση των αποφάσεων της Επιτροπής
	Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου, κατόπιν διαβουλεύσεως με τη Διάσκεψη των Προέδρων, μπορεί να προσκαλέσει τον Πρόεδρο της Επιτροπής, τον αρμόδιο για τις σχέσεις με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο Επίτροπο ή κατόπιν συμφωνίας έναν άλλο Επίτροπο, να προβεί σε δήλωση προς το Κοινοβούλιο μετά από κάθε συνεδρίαση της Επιτροπής και να εξηγήσει τις κυριότερες αποφάσεις της. Τη δήλωση επακολουθεί τουλάχιστον ημίωρη συζήτηση κατά τη διάρκεια της οποίας οι βουλευτές μπορούν να θέσουν σύντομες και σαφείς ερωτήσεις.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 38, παράγραφος 2	
2. Το Κοινοβούλιο μπορεί να αποφασίσει την διεξαγωγή ξεχωριστής συζήτησης για θέματα που θίγονται στις εν λόγω δηλώσεις με συμμετοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου.	2. Το Κοινοβούλιο μπορεί να αποφασίσει την διεξαγωγή ξεχωριστής συζήτησης για θέματα που θίγονται στις εν λόγω δηλώσεις με συμμετοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου **ιδίως όταν διαπιστώνονται παρατυπίες όσον αφορά τη δημοσιονομική διαχείριση**.
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 39	
Δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας *(Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ινστιτούτο)*	Δηλώσεις της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας
1. Ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας παρουσιάζει την ετήσια έκθεση της Τράπεζας στο Κοινοβούλιο.	1. Ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας παρουσιάζει στο Κοινοβούλιο την ετήσια έκθεση της Τράπεζας **για τις δραστηριότητες του Ευρωπαϊκού Συστήματος Κεντρικών Τραπεζών και για τη νομισματική πολιτική του προηγούμενου και του τρέχοντος έτους.**
2. Το Κοινοβούλιο *μπορεί να αποφασίσει* την διεξαγωγή συζητήσεως μετά την εν λόγω παρουσίαση.	2. Το Κοινοβούλιο διεξάγει **γενική** συζήτηση μετά την εν λόγω παρουσίαση.
3. Ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας και *τα άλλα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου μπορούν να κληθούν* να παρακολουθήσουν *συνεδρίαση* της αρμόδιας επιτροπής, να προβούν σε δήλωση και να απαντήσουν σε ερωτήσεις. *Ο Πρόεδρος της Τράπεζας παρακολουθεί ανάλογες συνεδριάσεις δύο φορές ανά έτος. Μπορεί δε να κληθεί να παρακολουθήσει επί πλέον συνεδριάσεις εάν το δικαιολογούν οι περιστάσεις κατά τη γνώμη της αρμόδιας επιτροπής, κατόπιν επιβεβαιώσεως της Διασκέψεως των Προέδρων.*	3. Ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας **προσκαλείται να παρακολουθήσει συνεδριάσεις** της αρμόδιας επιτροπής **τουλάχιστον τέσσερις φορές το χρόνο, προκειμένου να προβεί** σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις.
4. *Η ίδια διαδικασία ισχύει για τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος, καθ' όλη τη διάρκεια της υπάρξεως του Ιδρύματος.*	4. **Ύστερα από αίτησή τους ή αίτηση του Κοινοβουλίου, ο Πρόεδρος, ο Αντιπρόεδρος και τα άλλα μέλη του Διοικητικού Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας καλούνται να παραστούν σε άλλες συνεδριάσεις.**
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 39α (νέο)	
	Άρθρο 39α
	Σύσταση σχετικά με τους βασικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών
	1. Η σύσταση της Επιτροπής σχετικά με τους βασικούς προσανατολισμούς των οικονομικών πολιτικών των κρατών μελών και της Κοινότητας υποβάλλεται στην αρμόδια επιτροπή η οποία υποβάλλει έκθεση στην Ολομέλεια.
	2. Το Συμβούλιο καλείται να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με το περιεχόμενο της σύστασής του και με τη θέση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 46, παράγραφος 1	
1. Τουλάχιστον είκοσι εννέα βουλευτές ή μια πολιτική ομάδα μπορούν να υποβάλουν πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο, σχετικά με θέματα που εμπίπτουν στους τίτλους V και VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.	1. Τουλάχιστον είκοσι εννέα βουλευτές ή μια πολιτική ομάδα μπορούν να υποβάλουν πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο, σχετικά με θέματα που εμπίπτουν στους τίτλους V και VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση **ή όταν το Κοινοβούλιο δεν έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει σχετικά με διεθνή συμφωνία στο πλαίσιο του άρθρου 90 ή του άρθρου 90 α**.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 47	
1. Μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να ζητήσουν εγγράφως από τον Πρόεδρο να συζητηθεί ένα επίκαιρο, επείγον και σημαντικό θέμα (άρθρο 95, παράγραφος 3). *Η αίτηση αυτή πρέπει να συνοδεύεται από πρόταση ψηφίσματος. Ο Πρόεδρος ενημερώνει αμέσως το Κοινοβούλιο για κάθε αίτηση για συζήτηση.*	1. Μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να ζητήσουν εγγράφως από τον Πρόεδρο να συζητηθεί ένα επίκαιρο, επείγον και σημαντικό θέμα (άρθρο 95, παράγραφος 3).
2. Η Διάσκεψη των Προέδρων καταρτίζει, βάσει των αιτήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο Παράρτημα III, κατάλογο θεμάτων προς εγγραφή *στην ημερήσια διάταξη* της αμέσως επομένης συζητήσεως επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων. Ο συνολικός αριθμός των εγγεγραμμένων στην ημερήσια διάταξη θεμάτων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε. *Ο Πρόεδρος ανακοινώνει αυτόν τον κατάλογο στο Κοινοβούλιο το αργότερο στην αρχή της συνεδριάσεως το απόγευμα της ίδιας ημέρας.*	2. Η Διάσκεψη των Προέδρων καταρτίζει, βάσει των αιτήσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, και σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο Παράρτημα III, κατάλογο θεμάτων προς εγγραφή **για** την επόμενη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων. Ο συνολικός αριθμός των εγγεγραμμένων στην ημερήσια διάταξη θεμάτων δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε.
Έως το τέλος της συνεδριάσεως της ιδίας ημέρας, μία πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να υποβάλουν εγγράφως αιτιολογημένη ένσταση κατά της αποφάσεως αυτής και να ζητήσουν να αποφασίσει το Κοινοβούλιο να διαγραφεί ένα προβλεπόμενο για τη συζήτηση θέμα και/ή να περιληφθεί στη συζήτηση ένα μη προβλεπόμενο θέμα χωρίς ωστόσο να υπάρξει υπέρβαση του μεγίστου αριθμού θεμάτων που προβλέπεται στο παρόν άρθρο. *Ο Πρόεδρος αποφασίζει σχετικά με το παραδεκτό της υποβληθείσης ενστάσεως. Η ψηφοφορία επί της ενστάσεως πραγματοποιείται χωρίς συζήτηση κατά την έναρξη της συνεδριάσεως της επομένης.*	**Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 96** το Κοινοβούλιο **μπορεί να αποφασίσει** να διαγραφεί ένα προβλεπόμενο για τη συζήτηση θέμα και/ή να περιληφθεί στη συζήτηση ένα μη προβλεπόμενο θέμα χωρίς ωστόσο να υπάρξει υπέρβαση του μεγίστου αριθμού θεμάτων που προβλέπεται στο παρόν άρθρο. **Οι προτάσεις ψηφίσματος επί των επιλεγέντων θεμάτων κατατίθενται το αργότερο το απόγευμα της έγκρισης της ημερήσιας διάταξης, ενώ ο Πρόεδρος ορίζει επακριβώς την προθεσμία για την κατάθεση των αντιστοίχων προτάσεων ψηφίσματος.**
3. Στο πλαίσιο της ολικής διάρκειας των συζητήσεων, που δεν υπερβαίνει κατ' ανώτατο όριο τις 3 ώρες ανά περίοδο συνόδου, ο συνολικός χρόνος αγορεύσεως των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφοι 2 και 3.	3. Στο πλαίσιο της ολικής διάρκειας των συζητήσεων, που δεν υπερβαίνει κατ' ανώτατο όριο τις 3 ώρες ανά περίοδο συνόδου, ο συνολικός χρόνος αγορεύσεως των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 106, παράγραφοι 2 και 3.
Ο υπόλοιπος χρόνος αγορεύσεως αφού αφαιρεθεί ο χρόνος που απαιτείται για την παρουσίαση των προτάσεων ψηφίσματος, τις ψηφοφορίες καθώς και ο συμφωνηθείς χρόνος για τυχόν παρεμβάσεις της Επιτροπής ή του Συμβουλίου κατανέμεται μεταξύ των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων.	Ο υπόλοιπος χρόνος αγορεύσεως αφού αφαιρεθεί ο χρόνος που απαιτείται για την παρουσίαση των προτάσεων ψηφίσματος, τις ψηφοφορίες καθώς και ο συμφωνηθείς χρόνος για τυχόν παρεμβάσεις της Επιτροπής ή του Συμβουλίου κατανέμεται μεταξύ των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων.
4. Στο τέλος της συζητήσεως διεξάγεται αμέσως ψηφοφορία. Το άρθρο 122 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση αυτή.	4. Στο τέλος της συζητήσεως διεξάγεται αμέσως ψηφοφορία. Το άρθρο 122 δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση αυτή.
Οι ψηφοφορίες που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 47 μπορούν να διοργανώνονται σε συλλογική βάση κάτω από την ευθύνη του Προέδρου και της Διάσκεψης των Προέδρων.	Οι ψηφοφορίες που πραγματοποιούνται κατ' εφαρμογή του άρθρου 47 μπορούν να διοργανώνονται σε συλλογική βάση κάτω από την ευθύνη του Προέδρου και της Διάσκεψης των Προέδρων.
5. Εάν υποβληθούν επί του ιδίου θέματος, δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος, εφαρμόζεται η διαδικασία βάσει του άρθρου 37 παράγραφος 4.	5. Εάν υποβληθούν επί του ιδίου θέματος, δύο ή περισσότερες προτάσεις ψηφίσματος, εφαρμόζεται η διαδικασία βάσει του άρθρου 37 παράγραφος 4.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
6. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου και οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων μπορούν να αποφασίσουν ότι μία πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία χωρίς συζήτηση. Η απόφαση αυτή απαιτεί ομοφωνία των προέδρων όλων των πολιτικών ομάδων.	6. Ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου και οι πρόεδροι των πολιτικών ομάδων μπορούν να αποφασίσουν ότι μία πρόταση ψηφίσματος θα τεθεί σε ψηφοφορία χωρίς συζήτηση. Η απόφαση αυτή απαιτεί ομοφωνία των προέδρων όλων των πολιτικών ομάδων.
Οι διατάξεις των άρθρων 128, 129 και 131 δεν ισχύουν για τις προτάσεις ψηφίσματος που έχουν εγγραφεί στην ημερησία διάταξη για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.	Οι διατάξεις των άρθρων 128, 129 και 131 δεν ισχύουν για τις προτάσεις ψηφίσματος που έχουν εγγραφεί στην ημερησία διάταξη για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων.
Οι προτάσεις ψηφίσματος *που κατατίθενται* για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, *σύμφωνα με την παράγραφο 1, και δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο των θεμάτων που αναφέρονται στην ημερήσια διάταξη της συζητήσεως αυτής, κατάλογο ο οποίος καταρτίζεται σύμφωνα με την παράγραφο 2, ή* οι προτάσεις ψηφίσματος, οι οποίες *παρόλον ότι περιλαμβάνονται στον κατάλογο,* δεν μπορούν να εξετασθούν στο χρονικό διάστημα που προβλέπεται για τη συζήτηση αυτή, καθίστανται άκυρες. Το αυτό ισχύει και για τις προτάσεις ψηφίσματος για τις οποίες, μετά από αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 112 παράγραφος 3, διαπιστώνεται η έλλειψη απαρτίας. Εννοείται ότι οι βουλευτές έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν εκ νέου τις προτάσεις ψηφίσματος αυτές, ώστε να παραπεμφθούν για εξέταση σε επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 45, ή να εγγραφούν στη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων της επομένης περιόδου συνόδου.	Οι προτάσεις ψηφίσματος για τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων **κατατίθενται μόνο μετά την έγκριση του καταλόγου των θεμάτων.** Όλα τα ψηφίσματα τα οποία δεν μπορούν να εξετασθούν στο χρονικό διάστημα που προβλέπεται για τη συζήτηση αυτή, καθίστανται άκυρα. Το αυτό ισχύει και για τις προτάσεις ψηφίσματος για τις οποίες, μετά από αίτηση που υποβλήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 112 παράγραφος 3, διαπιστώνεται η έλλειψη απαρτίας. Εννοείται ότι οι βουλευτές έχουν το δικαίωμα να υποβάλουν εκ νέου τις προτάσεις ψηφίσματος αυτές, ώστε να παραπεμφθούν για εξέταση σε επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 45, ή να εγγραφούν στη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων της επομένης περιόδου συνόδου.
Πρόταση ψηφίσματος που κατατίθεται σύμφωνα με την παράγραφο 1, δεν μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, εάν *το θέμα στο οποίο αναφέρεται η πρόταση αυτή* υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της περιόδου συνόδου.	**Ένα θέμα** δεν μπορεί να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων εάν υπάρχει ήδη στην ημερήσια διάταξη της περιόδου συνόδου.
Καμία διάταξη του Κανονισμού δεν επιτρέπει την κοινή συζήτηση προτάσεως ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 και εκθέσεως που έγινε από επιτροπή με το ίδιο αντικείμενο.	Καμία διάταξη του Κανονισμού δεν επιτρέπει την κοινή συζήτηση προτάσεως ψηφίσματος που κατατέθηκε σύμφωνα με την παράγραφο 1 και εκθέσεως που έγινε από επιτροπή με το ίδιο αντικείμενο.
* * *	* * *
Όταν ζητείται η διαπίστωση απαρτίας σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 3, η αίτηση αυτή ισχύει μόνο για την πρόταση ψηφίσματος που πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία και όχι για τις επόμενες.	Όταν ζητείται η διαπίστωση απαρτίας σύμφωνα με το άρθρο 112, παράγραφος 3, η αίτηση αυτή ισχύει μόνο για την πρόταση ψηφίσματος που πρέπει να τεθεί σε ψηφοφορία και όχι για τις επόμενες.

(Τροπολογία 27)

Άρθρο 48, παράγραφος 5

5. Γραπτή δήλωση που παρέμεινε πλέον των *δύο* μηνών στο πρωτόκολλο και δεν έχει υπογραφεί από το ήμισυ τουλάχιστον των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο ακυρούται.	5. Γραπτή δήλωση που παρέμεινε πλέον των **τριών** μηνών στο πρωτόκολλο και δεν έχει υπογραφεί από το ήμισυ τουλάχιστον των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο ακυρούται.

(Τροπολογία 125)

Άρθρο 48α (νέο)

	Άρθρο 48α
	Διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή
	1. Μια επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής επί προβλημάτων γενικής φύσεως ή επί ειδικών θεμάτων.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	Η επιτροπή πρέπει να καθορίζει την προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να γνωμοδοτεί η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή.
	2. Οι αιτήσεις για διαβούλευση με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εγκρίνονται από την Ολομέλεια χωρίς συζήτηση.
(Τροπολογία 126)	
Άρθρο 48β (νέο)	
	Άρθρο 48β
	Διαβούλευση με την Επιτροπή των Περιφερειών
	1. Μια επιτροπή μπορεί να ζητήσει τη γνώμη της Επιτροπής των Περιφερειών επί προβλημάτων γενικής φύσεως ή επί ειδικών θεμάτων·
	Η επιτροπή πρέπει να καθορίζει την προθεσμία εντός της οποίας θα πρέπει να γνωμοδοτεί η Επιτροπή των Περιφερειών.
	2. Οι αιτήσεις για διαβούλευση με την Επιτροπή των Περιφερειών εγκρίνονται από την Ολομέλεια χωρίς συζήτηση.
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 48γ (νέο)	
	Άρθρο 48γ
	Διοργανικές συμφωνίες
	Το Κοινοβούλιο μπορεί να συνάπτει συμφωνίες με άλλα θεσμικά όργανα στο πλαίσιο της εφαρμογής των Συνθηκών ή προκειμένου να βελτιώσει ή διασαφηνίσει τις διαδικασίες.
	Οι συμφωνίες αυτές μπορεί να έχουν τη μορφή κοινών δηλώσεων, ανταλλαγών επιστολών ή κωδίκων συμπεριφοράς ή άλλων κατάλληλων μέσων. Υπογράφονται από τον Πρόεδρο μετά την έγκριση του Κοινοβουλίου. Επισυνάπτονται, ενδεχομένως, για ενημέρωση, ως παραρτήματα στον Κανονισμό.
(Τροπολογία 31)	
Κεφάλαιο VIα (νέο)	
Άρθρο 48δ (νέο)	
	ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIA
	ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΑ ΕΘΝΙΚΑ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΑ
	Άρθρο 48δ
	Ανταλλαγή πληροφοριών, επαφές και αμοιβαίες διευκολύνσεις
	1. Το Κοινοβούλιο ενημερώνει τακτικά τα κοινοβούλια των κρατών μελών για τις δραστηριότητές του.
	2. Η Διάσκεψη των Προέδρων μπορεί να αναθέτει στον Πρόεδρο την εντολή να διαπραγματεύεται διευκολύνσεις με τα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών στη βάση της αμοιβαιότητας και να προτείνει κάθε άλλο μέτρο για τη διευκόλυνση των επαφών με τα εθνικά κοινοβούλια.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 32)	
Κεφάλαιο VIα (νέο)	
Άρθρο 48ε (νέο)	
	Άρθρο 48ε
	Διάσκεψη των οργάνων που ασχολούνται ειδικώς με τα κοινοτικά θέματα (COSAC)
	1. Κατόπιν προτάσεως του Προέδρου, η Διάσκεψη των Προέδρων ορίζει τα μέλη της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην COSAC και μπορεί να τους αναθέσει εντολή. Επί κεφαλής της αντιπροσωπείας τίθεται ένας εκ των αντιπροέδρων που είναι επιφορτισμένοι με την παρακολούθηση των σχέσεων με τα εθνικά κοινοβούλια.
	2. Τα υπόλοιπα μέλη της αντιπροσωπείας επιλέγονται με βάση τα θέματα που θα συζητηθούν στη συνεδρίαση της COSAC, λαμβανομένης δεόντως υπόψη της συνολικής πολιτικής ισορροπίας εντός του Κοινοβουλίου. Μετά από κάθε συνεδρίαση, η αντιπροσωπεία υποβάλλει έκθεση.
(Τροπολογία 34)	
Άρθρο 50	
Νομοθετική πρωτοβουλία	Νομοθετική πρωτοβουλία **σύμφωνα με το άρθρο 192 της Συνθήκης ΕΚ**
1. Το Κοινοβούλιο μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή να του υποβάλει κάθε κατάλληλη νομοθετική πρόταση, σύμφωνα με το άρθρο *138Β*, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, με την έγκριση ψηφίσματος βάσει εκθέσεως πρωτοβουλίας της αρμόδιας επιτροπής, η οποία εξουσιοδοτείται σύμφωνα με το άρθρο 148. Το ψήφισμα εγκρίνεται με πλειοψηφία του συνολικού αριθμού των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο. Το Κοινοβούλιο μπορεί ταυτόχρονα αν ορίσει προθεσμία για την υποβολή της προτάσεως.	1. Το Κοινοβούλιο μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή να του υποβάλει κάθε κατάλληλη νομοθετική πρόταση, σύμφωνα με το άρθρο **192**, δεύτερο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, με την έγκριση ψηφίσματος βάσει εκθέσεως πρωτοβουλίας της αρμόδιας επιτροπής, η οποία εξουσιοδοτείται σύμφωνα με το άρθρο 148. Το ψήφισμα εγκρίνεται με πλειοψηφία του συνολικού αριθμού των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο. Το Κοινοβούλιο μπορεί ταυτόχρονα αν ορίσει προθεσμία για την υποβολή της προτάσεως.
2. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας που ορίζεται από το άρθρο 148, η αρμόδια επιτροπή πρέπει να διαπιστώσει ότι καμμία πρόταση του είδους αυτού δεν βρίσκεται στη φάση της προετοιμασίας, ήτοι ότι:	2. Πριν από την έναρξη της διαδικασίας που ορίζεται από το άρθρο 148, η αρμόδια επιτροπή πρέπει να διαπιστώσει ότι καμμία πρόταση του είδους αυτού δεν βρίσκεται στη φάση της προετοιμασίας, ήτοι ότι:
α) είτε καμμία πρόταση του είδους αυτού δεν περιέχεται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα,	α) είτε καμμία πρόταση του είδους αυτού δεν περιέχεται στο ετήσιο νομοθετικό πρόγραμμα,
β) ή δεν έχει ξεκινήσει η προετοιμασία παρόμοιας προτάσεως ή έχει καθυστερήσει αδικαιολογήτως,	β) ή δεν έχει ξεκινήσει η προετοιμασία παρόμοιας προτάσεως ή έχει καθυστερήσει αδικαιολογήτως,
γ) ή η Επιτροπή δεν έχει απαντήσει θετικά σε προγενέστερες αιτήσεις της επιτροπής ή σε αιτήσεις που εμπεριέχονται σε ψηφίσματα, τα οποία εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο με απλή πλειοψηφία.	γ) ή η Επιτροπή δεν έχει απαντήσει θετικά σε προγενέστερες αιτήσεις της επιτροπής ή σε αιτήσεις που εμπεριέχονται σε ψηφίσματα, τα οποία εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο με απλή πλειοψηφία.
3. Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου προσδιορίζει την κατάλληλη νομοθετική βάση και συνοδεύεται από λεπτομερείς συστάσεις όσον αφορά το περιεχόμενο της αιτούμενης προτάσεως, η οποία θα πρέπει να σέβεται την αρχή της επικουρικότητας και τα θεμελιώδη δικαιώματα *των πολιτών*.	3. Το ψήφισμα του Κοινοβουλίου προσδιορίζει την κατάλληλη νομοθετική βάση και συνοδεύεται από λεπτομερείς συστάσεις όσον αφορά το περιεχόμενο της αιτούμενης προτάσεως, η οποία θα πρέπει να σέβεται την αρχή της επικουρικότητας και τα θεμελιώδη δικαιώματα.
4. Εάν η αιτούμενη πρόταση έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις, το Κοινοβούλιο ορίζει τα μέσα για να εξασφαλισθεί επαρκής οικονομική κάλυψη.	4. Εάν η αιτούμενη πρόταση έχει δημοσιονομικές επιπτώσεις, το Κοινοβούλιο ορίζει τα μέσα για να εξασφαλισθεί επαρκής οικονομική κάλυψη.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
5. Η αρμόδια επιτροπή παρακολουθεί την πρόοδο κάθε νομοθετικής προτάσεως που εκπονείται κατόπιν ειδικής αιτήσεως του Κοινοβουλίου.	5. Η αρμόδια επιτροπή παρακολουθεί την πρόοδο κάθε νομοθετικής προτάσεως που εκπονείται κατόπιν ειδικής αιτήσεως του Κοινοβουλίου.
6. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, στις περιπτώσεις όπου οι Συνθήκες παρέχουν το δικαίωμα πρωτοβουλίας στο Κοινοβούλιο.	**Διαγράφεται**
Η απαιτούμενη πλειοψηφία για την έγκριση είναι η πλειοψηφία που προβλέπεται στο σχετικό άρθρο της εν λόγω Συνθήκης.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 36)

Άρθρο 51α (νέο)

	Άρθρο 51α
	Διαβούλευση σχετικά με προτάσεις που υποβάλλονται από κράτος μέλος
	Οι προτάσεις που έχουν υποβληθεί από ένα κράτος μέλος σύμφωνα με το άρθρο 67, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΚ και για τις οποίες στη συνέχεια έχει κληθεί να γνωμοδοτήσει το Κοινοβούλιο, εξετάζονται σύμφωνα με τα άρθρα 51, 52, 53, 54 και 58 του Κανονισμού.

(Τροπολογία 37)

Άρθρο 52, παράγραφος 1

1. Η Διάσκεψη των Προέδρων μπορεί να παραπέμψει τη διαβούλευση, την αίτηση γνωμοδοτήσεως, την αίτηση πρωτοβουλίας (άρθρο 148) ή την έκθεση βάσει προτάσεως ψηφίσματος, σύμφωνα με το άρθρο 45, παράγραφος 1-5, στην επιτροπή που είναι αρμόδια να λαμβάνει απόφαση.	1. Η Διάσκεψη των Προέδρων μπορεί**, κατόπιν ιδίας πρωτοβουλίας ή κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας επιτροπής,** να παραπέμψει **σε αυτή με δυνατότητα λήψεως αποφάσεως** τη διαβούλευση, την αίτηση γνωμοδοτήσεως, την έκθεση πρωτοβουλίας (άρθρο 148) ή την έκθεση βάσει προτάσεως ψηφίσματος **που κατατέθηκε** σύμφωνα με το άρθρο 45, παράγραφος 1-5.

(Τροπολογία 38)

Άρθρο 53

1. Η αρμόδια επιτροπή ελέγχει πρώτα *την ισχύ και την καταλληλότητα* της *επιλεγείσης* νομικής βάσεως για κάθε πρόταση της Επιτροπής, ή άλλο έγγραφο νομοθετικού χαρακτήρα.	1. Η αρμόδια επιτροπή ελέγχει πρώτα τη νομική βάση για κάθε πρόταση της Επιτροπής, ή άλλο έγγραφο νομοθετικού χαρακτήρα.
2. Εάν η αρμόδια επιτροπή αμφισβητεί την ισχύ ή την καταλληλότητα της νομικής βάσεως, ζητεί τη γνώμη της αρμόδιας για τα νομικά θέματα επιτροπής.	2. Εάν η αρμόδια επιτροπή αμφισβητεί την ισχύ ή την καταλληλότητα της νομικής βάσεως, ζητεί τη γνώμη της αρμόδιας για τα νομικά θέματα επιτροπής.
3. Η αρμόδια για τα νομικά θέματα επιτροπή μπορεί επίσης με δική της πρωτοβουλία να εξετάζει ζητήματα που αφορούν τη νομική βάση *σε σχέση με προτάσεις* που υποβλήθηκαν από την Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, ενημερώνει δεόντως την αρμόδια επιτροπή.	3. Η αρμόδια για τα νομικά θέματα επιτροπή μπορεί επίσης με δική της πρωτοβουλία να εξετάζει ζητήματα που αφορούν τη νομική βάση **των προτάσεων** που υποβλήθηκαν από την Επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή, ενημερώνει δεόντως την αρμόδια επιτροπή.
4. Εάν η αρμόδια για τα νομικά θέματα επιτροπή αποφασίσει να αμφισβητήσει την ισχύ ή την καταλληλότητα της νομικής βάσεως, γνωστοποιεί τα πορίσματά της στο Κοινοβούλιο.	4. Εάν η αρμόδια για τα νομικά θέματα επιτροπή αποφασίσει να αμφισβητήσει την ισχύ ή την καταλληλότητα της νομικής βάσεως, γνωστοποιεί τα πορίσματά της στο Κοινοβούλιο. **Το Κοινοβούλιο ψηφίζει επ' αυτών πριν από την ψηφοφορία επί της ουσίας της προτάσεως.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
5. *Στην περίπτωση* που υποβάλλονται στην Ολομέλεια *τροπολογίες* με στόχο την τροποποίηση της νομικής βάσης *μιας πρότασης της Επιτροπής*, χωρίς η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή να έχει αμφισβητήσει την ισχύ και καταλληλότητα της νομικής αυτής βάσης, *η αρμόδια επί των νομικών θεμάτων επιτροπή πρέπει να εκφέρει γνώμη επί των τροπολογιών προτού τεθούν σε ψηφοφορία.*	5. Οι τροπολογίες που υποβάλλονται στην Ολομέλεια με στόχο την τροποποίηση της νομικής βάσης χωρίς η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή **ή η αρμόδια για νομικά θέματα επιτροπή** να έχουν αμφισβητήσει την ισχύ και καταλληλότητα της νομικής αυτής βάσης, **είναι απαράδεκτες.**
	6. Εάν η Επιτροπή δεν δέχεται να τροποποιήσει την πρότασή της ώστε να ευθυγραμμίζεται με τη νομική βάση που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, ο εισηγητής ή ο πρόεδρος της επιτροπής για τα νομικά θέματα ή της αρμόδιας επιτροπής μπορούν να προτείνουν την αναβολή της ψηφοφορίας επί της ουσίας της προτάσεως για προσεχή συνεδρίαση.

(Τροπολογία 33)

Άρθρο 54

Άρθρο *54*	Άρθρο **49α**
Επικουρικότητα, θεμελιώδη δικαιώματα, οικονομικοί πόροι	**Εξέταση του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας καθώς και των οικονομικών επιπτώσεων**
1. Κατά την εξέταση νομοθετικής προτάσεως, το Κοινοβούλιο *προσέχει ιδιαιτέρως εάν η πρόταση σέβεται την αρχή της επικουρικότητας και* τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών. Αν η πρόταση έχει οικονομικές επιπτώσεις, το Κοινοβούλιο εξετάζει εάν παρέχονται ή όχι επαρκείς οικονομικοί πόροι.	1. Κατά την εξέταση νομοθετικής προτάσεως, το Κοινοβούλιο **δίνει ιδιαίτερη προσοχή στον σεβασμό** των θεμελιωδών δικαιωμάτων **καθώς και των αρχών της επικουρικότητας και της αναλογικότητας. Εξάλλου**, αν η πρόταση έχει οικονομικές επιπτώσεις, το Κοινοβούλιο εξετάζει εάν παρέχονται ή όχι επαρκείς οικονομικοί πόροι.
2. Αν το Κοινοβούλιο συμπεράνει ότι η αρχή της επικουρικότητας δεν τηρείται δεόντως, ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών δεν γίνονται επαρκώς σεβαστά ή ότι οι παρεχόμενοι οικονομικοί πόροι δεν είναι επαρκείς, τότε ζητεί από την Επιτροπή να προβεί στις αναγκαίες τροποποιήσεις της προτάσεώς της.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 39)

Άρθρο 56

1. Εάν η αρμόδια επιτροπή, *κατά την εξέταση προτάσεως της Επιτροπής, αντιληφθεί ότι το Συμβούλιο* προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά *την πρόταση αυτή, ερωτά επισήμως την Επιτροπή εάν προτίθεται να τροποποιήσει την πρότασή της.*	1. **Εάν η Επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο ή** εάν η αρμόδια επιτροπή **πληροφορείται με άλλο τρόπο ότι η Επιτροπή προτίθεται να τροποποιήσει την πρότασή της, η αρμόδια επιτροπή αναβάλλει την εξέταση του θέματος έως ότου λάβει τη νέα πρόταση ή τις τροποποιήσεις της Επιτροπής.**
2. Εάν η Επιτροπή δηλώσει ότι προτίθεται να τροποποιήσει την πρότασή της, η αρμόδια επιτροπή αναβάλλει την εξέταση της προτάσεως έως ότου ενημερωθεί για τη νέα πρόταση ή για τις τροποποιήσεις.	2. **Εάν το Συμβούλιο τροποποιεί ουσιαστικά την πρόταση της Επιτροπής, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 62.**
3. Κατά την εξέταση προτάσεως της Επιτροπής από την αρμόδια επιτροπή, η Επιτροπή μπορεί επίσης με δική της πρωτοβουλία να καταθέσει τροπολογίες στην πρότασή της απ' ευθείας σε επιτροπή.	**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
4. Εάν η Επιτροπή, απαντώντας σε ερώτηση διατυπωθείσα σύμφωνα με την παράγραφο 1, δηλώσει ότι δεν προτίθεται να τροποποιήσει την πρότασή της, η αρμόδια επιτροπή συνεχίζει την εξέταση της προτάσεως. Η δήλωση της Επιτροπής επισυνάπτεται στην έκθεση και θεωρείται από το Κοινοβούλιο δεσμευτική για την Επιτροπή και μετά την περάτωση της πρώτης ανάγνωσης.	**Διαγράφεται**
5. Εάν κατόπιν δηλώσεως της Επιτροπής, σύμφωνα με την παράγραφο 4 και εφόσον, παρά τη θέση της Επιτροπής, το Συμβούλιο προχωρήσει σε απόφαση που τροποποιεί ουσιαστικά την αρχική πρόταση της Επιτροπής, ο Πρόεδρος υπενθυμίζει στο Συμβούλιο την υποχρέωσή του όπως ζητήσει εκ νέου τη γνώμη του Κοινοβουλίου.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 40)

Άρθρο 57

Θέση της Επιτροπής επί των τροπολογιών	Θέση της Επιτροπής **και του Συμβουλίου** επί των τροπολογιών
1. Πριν η αρμόδια επιτροπή προχωρήσει στην τελική ψηφοφορία επί προτάσεως της Επιτροπής, ζητεί από την τελευταία να γνωστοποιήσει τη θέση της επί όλων των τροπολογιών στην εν λόγω πρόταση, οι οποίες εγκρίθηκαν από την επιτροπή.	1. Πριν η αρμόδια επιτροπή προχωρήσει στην τελική ψηφοφορία επί προτάσεως της Επιτροπής, ζητεί από την τελευταία να γνωστοποιήσει τη θέση της επί όλων των τροπολογιών στην εν λόγω πρόταση, οι οποίες εγκρίθηκαν από την επιτροπή, **και από το Συμβούλιο να γνωστοποιήσει τις παρατηρήσεις του.**
2. Εάν η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προβεί σε τέτοια ανακοίνωση ή εάν δηλώσει ότι δεν είναι διατεθειμένη να δεχθεί όλες τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από την αρμόδια επιτροπή, η τελευταία μπορεί να αναβάλει την τελική ψηφοφορία.	2. Εάν η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να προβεί σε τέτοια ανακοίνωση ή εάν δηλώσει ότι δεν είναι διατεθειμένη να δεχθεί όλες τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν από την αρμόδια επιτροπή, η τελευταία μπορεί να αναβάλει την τελική ψηφοφορία.
3. Η θέση της Επιτροπής περιέχεται στην έκθεση.	3. **Εφ' όσον συντρέχει λόγος,** η θέση της Επιτροπής περιέχεται στην έκθεση.

(Τροπολογία 41)

Άρθρο 58, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο

Η διαδικασία διαβουλεύσεων περατώνεται εάν το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος εγκριθεί.	Η διαδικασία διαβουλεύσεων περατώνεται εάν το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος εγκριθεί. **Εάν το Κοινοβούλιο δεν εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα, η πρόταση παραπέμπεται εκ νέου στην αρμόδια επιτροπή.**

(Τροπολογία 42)

Άρθρο 59, παράγραφος 3, ερμηνεία

Η διαδικασία αυτή δεν εφαρμόζεται παρά μόνο μία φορά. Συνεπώς, κατά τη δεύτερη έκθεση, θα πρέπει να γίνει ψηφοφορία επίσης επί του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 43)

Άρθρο 61

1. Κατά την περίοδο που ακολουθεί την έγκριση από το Κοινοβούλιο της γνωμοδοτήσεώς του επί της προτάσεως της Επιτροπής ο πρόεδρος και ο εισηγητής της αρμόδιας επιτροπής παρακολουθούν την πρόοδο της διαδικασίας που οδηγεί στην έγκριση της προτάσεως εκ μέρους του Συμβουλίου, ώστε να εξασφαλίζεται η πιστή τήρηση των δεσμεύσεων της Επιτροπής έναντι του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις τροπολογίες του.	1. Κατά την περίοδο που ακολουθεί την έγκριση από το Κοινοβούλιο της γνωμοδοτήσεώς του επί της προτάσεως της Επιτροπής ο πρόεδρος και ο εισηγητής της αρμόδιας επιτροπής παρακολουθούν την πρόοδο της διαδικασίας που οδηγεί στην έγκριση της προτάσεως εκ μέρους του Συμβουλίου **μεριμνώντας ιδίως** ώστε να εξασφαλίζεται η πιστή τήρηση των δεσμεύσεων **που ανέλαβαν το Συμβούλιο** ή η Επιτροπή έναντι του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις τροπολογίες του.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
2. *Κατά το χρονικό αυτό διάστημα και τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες, το Συμβούλιο ή, εάν απαιτείται, η Επιτροπή, παρέχουν την απαραίτητη ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή.*	2. **Η επιτροπή μπορεί να ζητήσει από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν με αυτή το εν λόγω ζήτημα.**
3. Η αρμόδια επιτροπή εφιστά ιδίως την προσοχή του Κοινοβουλίου, σε πιθανές ή συντελεσθείσες παραβιάσεις των δεσμεύσεων της Επιτροπής έναντι αυτού.	**Διαγράφεται**
4. Η αρμόδια επιτροπή μπορεί, εάν κρίνει ότι είναι απαραίτητο και σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο να καταθέσει πρόταση ψηφίσματος βάσει του παρόντος άρθρου με το οποίο να *ζητεί από το* Κοινοβούλιο:	**3**. Η αρμόδια επιτροπή μπορεί, εάν κρίνει ότι είναι απαραίτητο και σε οποιοδήποτε στάδιο της διαδικασίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο να καταθέσει πρόταση ψηφίσματος βάσει του παρόντος άρθρου με το οποίο να **συνιστά στο** Κοινοβούλιο:
— να καλέσει την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της ή	— να καλέσει την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της ή
— *να καλέσει το Συμβούλιο να κινήσει τη διαδικασία συνεννοήσεως με αυτό, σύμφωνα με το άρθρο 63 ή*	
— να καλέσει το Συμβούλιο να ζητήσει εκ νέου από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 62 ή	— να καλέσει **την Επιτροπή ή** το Συμβούλιο να ζητήσουν εκ νέου από το Κοινοβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 62 ή **να ζητήσει από την Επιτροπή να καταθέσει μια νέα πρόταση ή**
— να αποφασίσει να λάβει όποιο μέτρο κρίνει αναγκαίο.	— να αποφασίσει να λάβει όποιο μέτρο κρίνει αναγκαίο.
Η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος εγγράφεται στο σχέδιο ημερησίας διατάξεως της συνόδου που ακολουθεί την απόφαση της επιτροπής.	Η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος εγγράφεται στο σχέδιο ημερησίας διατάξεως της συνόδου που ακολουθεί την απόφαση της επιτροπής.

(Τροπολογία 44)

Άρθρο 62

Επαναλαμβανόμενη *διαβούλευση*	Επαναλαμβανόμενη **παραπομπή στο Κοινοβούλιο**
	Διαδικασία που οδηγεί στην έκδοση πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 251 της Συνθήκης ΕΚ
Ο Πρόεδρος, κατόπιν αιτήσεως της αρμοδίας επιτροπής, καλεί *το Συμβούλιο* να *πραγματοποιήσει* εκ νέου *διαβούλευση* με το Κοινοβούλιο:	**1.** Ο Πρόεδρος, κατόπιν αιτήσεως της αρμοδίας επιτροπής, καλεί **την Επιτροπή** να **παραπέμψει** εκ νέου **την πρότασή της στο Κοινοβούλιο**:
— εάν κατόπιν γνωμοδοτήσεως του Κοινοβουλίου η Επιτροπή ανακαλέσει την αρχική της πρόταση για να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο, ή	— εάν κατόπιν γνωμοδοτήσεως του Κοινοβουλίου η Επιτροπή ανακαλέσει την αρχική της πρόταση για να την αντικαταστήσει με άλλο κείμενο, **εκτός εάν η ανάκληση αυτή πραγματοποιείται προκειμένου να ενσωματωθούν οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου,** ή
— εάν η Επιτροπή *ή το Συμβούλιο* τροποποιήσουν ή προτίθενται να επιφέρουν ουσιαστικές τροποποιήσεις στην αρχική πρόταση επί της οποίας το Κοινοβούλιο εξέδωσε γνωμοδότηση, ή	— εάν η Επιτροπή τροποποιήσει ή προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην αρχική της πρόταση, **εκτός εάν η τροποποίηση αυτή πραγματοποιείται προκειμένου να ενσωματωθούν οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου,** ή
— εάν λόγω παρόδου του χρόνου η αλλαγής των περιστάσεων, μεταβληθεί ουσιαστικά η φύση του προβλήματος που αφορά η πρόταση,	— εάν λόγω παρόδου του χρόνου η αλλαγής των περιστάσεων, μεταβληθεί ουσιαστικά η φύση του προβλήματος που αφορά η πρόταση, **ή**
	— εάν από τότε που το Κοινοβούλιο έλαβε θέση έχουν διεξαχθεί νέες εκλογές για το Κοινοβούλιο και εάν η Διάσκεψη των Προέδρων κρίνει τούτο ευκταίο.
	Διαδικασία που οδηγεί στην έκδοση άλλων πράξεων
	2. Κατόπιν αιτήσεως της αρμόδιας επιτροπής, ο Πρόεδρος καλεί το Συμβούλιο να ζητήσει εκ νέου τη γνώμη του Κοινοβουλίου κάτω από τις ίδιες συνθήκες και υπό τους ιδίους όρους που προβλέπονται στην παράγραφο 1, και επίσης όταν το Συμβούλιο τροποποιεί ή προτίθεται να τροποποιήσει ουσιαστικά την αρχική πρόταση επί της οποίας το Κοινοβούλιο είχε γνωμοδοτήσει, εκτός εάν αυτό συμβαίνει προκειμένου να ενσωματωθούν οι τροπολογίες του Κοινοβουλίου.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
Ο Πρόεδρος ζητεί επίσης *επανάληψη της διαβουλεύσεως* βάσει των οριζομένων σ' αυτό το άρθρο, *όταν* λάβει σχετικά απόφαση το Κοινοβούλιο κατόπιν προτάσεως μιας πολιτικής ομάδας ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτών.	**3.** Ο Πρόεδρος ζητεί επίσης **να παραπεμφθεί εκ νέου στο Κοινοβούλιο πρόταση για την έκδοση πράξεως,** βάσει των οριζομένων σ' αυτό το άρθρο, **εάν** λάβει σχετικά απόφαση το Κοινοβούλιο κατόπιν προτάσεως μιας πολιτικής ομάδας ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτών.

(Τροπολογία 45)

Άρθρο 63, τίτλος

Διαδικασία συνεννοήσεως	Διαδικασία συνεννοήσεως **η οποία περιλαμβάνεται στη διοργανική συμφωνία του 1975.**

(Τροπολογία 46)

Άρθρο 63α (νέο)

Άρθρο 63α

Έγκριση των τροπολογιών του Κοινοβουλίου από το Συμβούλιο

1. Όταν, σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, το Συμβούλιο ενημερώνει το Κοινοβούλιο ότι εγκρίνει τις τροπολογίες του χωρίς, ωστόσο, να επιφέρει άλλες τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής ή όταν κανένα από αμφότερα τα θεσμικά όργανα δεν έχει τροποποιήσει την πρόταση της Επιτροπής, ο Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η πρόταση έχει οριστικά εγκριθεί.

2. Προτού προβεί στην ανακοίνωση αυτή, ο Πρόεδρος εξακριβώνει ότι τυχόν τεχνικές προσαρμογές του Συμβουλίου δεν επηρεάζουν την ουσία της προτάσεως. Σε περίπτωση αμφιβολίας, ζητεί την γνώμη της αρμόδιας επιτροπής. Εάν οι τυχόν αλλαγές θεωρούνται ουσιαστικές, ο Πρόεδρος ενημερώνει το Συμβούλιο ότι το Κοινοβούλιο θα προβεί σε δεύτερη ανάγνωση μόλις πληρωθούν οι προϋποθέσεις του άρθρου 64.

3. Ο Πρόεδρος, αφού προβεί στην ανακοίνωση που προβλέπεται στην προηγούμενη παράγραφο 1, υπογράφει μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου την προτεινόμενη πράξη και φροντίζει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, σύμφωνα με το άρθρο 79.

(Τροπολογία 47)

Άρθρο 64, παράγραφος 1

1. Η ανακοίνωση της κοινής θέσεως του Συμβουλίου, σύμφωνα με τα άρθρα 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, πραγματοποιείται όταν ο Πρόεδρος προβαίνει στη σχετική αναγγελία σε συνεδρίαση Ολομελείας. *Κατά την ημέρα της ανακοινώσεως* ο Πρόεδρος *πρέπει να* έχει λάβει τα έγγραφα που περιέχουν την κοινή θέση, τους λόγους που ώθησαν το Συμβούλιο να την υιοθετήσει και τη θέση της Επιτροπής, καθώς και τις μεταφράσεις τους στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ανακοίνωση του Προέδρου πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου που ακολουθεί την παραλαβή των εγγράφων αυτών.	1. Η ανακοίνωση της κοινής θέσεως του Συμβουλίου, σύμφωνα με τα άρθρα 251 και 252 της Συνθήκης ΕΚ, πραγματοποιείται όταν ο Πρόεδρος προβαίνει στη σχετική αναγγελία σε συνεδρίαση Ολομελείας. Ο Πρόεδρος **προβαίνει στην αναγγελία αφού** λάβει τα έγγραφα που περιέχουν την κοινή θέση, **όλες τις δηλώσεις στα πρακτικά του Συμβουλίου όταν καθόρισε την κοινή θέση,** τους λόγους που ώθησαν το Συμβούλιο να την υιοθετήσει και τη θέση της Επιτροπής, καθώς και τις μεταφράσεις τους στις επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ανακοίνωση του Προέδρου πραγματοποιείται κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου που ακολουθεί την παραλαβή των εγγράφων αυτών.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
Προτού προβεί στην ανακοίνωση, ο Πρόεδρος εξακριβώνει, σε διαβούλευση με τον πρόεδρο της αρμόδιας επιτροπής, ότι το κείμενο που του διαβιβάστηκε έχει πραγματικά χαρακτήρα κοινής θέσης και ότι δεν υφίστανται οι περιπτώσεις του άρθρου 62. Στην αντίθετη περίπτωση, ο Πρόεδρος αναζητεί, σε συνεννόηση με την αρμόδια επιτροπή και, ει δυνατόν, σε συμφωνία με το Συμβούλιο την κατάλληλη λύση.	Προτού προβεί στην ανακοίνωση, ο Πρόεδρος εξακριβώνει, σε διαβούλευση με τον πρόεδρο της αρμόδιας επιτροπής **και/ή τον εισηγητή**, ότι το κείμενο που του διαβιβάστηκε έχει πραγματικά χαρακτήρα κοινής θέσης και ότι δεν υφίστανται οι **ακραίες** περιπτώσεις του άρθρου 62. Στην αντίθετη περίπτωση, ο Πρόεδρος αναζητεί, σε συνεννόηση με την αρμόδια επιτροπή και, ει δυνατόν, σε συμφωνία με το Συμβούλιο την κατάλληλη λύση.

(Τροπολογία 48)

Άρθρα 65 και 76

Άρθρο 65	Άρθρο 65
Προθεσμίες	**Παράταση των προθεσμιών**
1. Ο Πρόεδρος, κατόπιν αιτήσεως του Προέδρου *ή του εισηγητού* της αρμόδιας επιτροπής, *ζητεί τη συναίνεση του Συμβουλίου για να παραταθεί για ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο, η τρίμηνη προθεσμία που ακολουθεί την ανακοίνωση της κοινής θέσεως στο Κοινοβούλιο ή την παρουσίαση της επανεξετασθείσης προτάσεως της Επιτροπής.*	1. Κατόπιν αιτήσεως του προέδρου της αρμόδιας επιτροπής **όσον αφορά τις προθεσμίες που καθορίζονται για τη δεύτερη ανάγνωση, ή κατόπιν αιτήσεως της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην Επιτροπή συνδιαλλαγής όσον αφορά τις προθεσμίες που καθορίζονται για τη συνδιαλλαγή, ο Πρόεδρος παρατείνει τις εν λόγω προθεσμίες σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 7 της Συνθήκης ΕΚ.** **Για κάθε παράταση των προθεσμιών σύμφωνα με το άρθρο 252, στοιχείο ζ) της Συνθήκης ΕΚ, ο Πρόεδρος ζητεί τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου.**
2. Ο Πρόεδρος *μετά από διαβούλευση με τον Πρόεδρο και τον εισηγητή της αρμοδίας επιτροπής μπορεί να δεχθεί, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου αίτηση του Συμβουλίου για να παραταθεί για ένα μήνα κατ' ανώτατο όριο η τρίμηνη προθεσμία που ακολουθεί την ανακοίνωση της κοινής θέσεως στο Κοινοβούλιο ή την παρουσίαση της επανεξετασθείσης προτάσεως της Επιτροπής.*	2. Ο Πρόεδρος **ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο κάθε αποφασισθείσα παράταση των προθεσμιών, σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 7, της Συνθήκης ΕΚ κατόπιν πρωτοβουλίας του Κοινοβουλίου ή του Συμβουλίου.**
	2α. Ο Πρόεδρος, κατόπιν διαβουλεύσεως με τον πρόεδρο της αρμόδιας επιτροπής, δύναται να συμφωνεί με αίτημα του Συμβουλίου για παράταση των προθεσμιών σύμφωνα με το άρθρο 252ζ της Συνθήκης ΕΚ.
Άρθρο 76	**Διαγράφεται**
Προθεσμίες	
1. Ο Πρόεδρος κατόπιν αιτήσεως της αντιπροσωπείας, ζητεί τη συναίνεση του Συμβουλίου για την παράταση, κατά δύο εβδομάδες το πολύ, των προθεσμιών των έξι εβδομάδων που προβλέπεται για τις εργασίες της επιτροπής συνδιαλλαγής καθώς και για την έγκριση κοινού σχεδίου ή για την απόρριψη κειμένου του Συμβουλίου.	
2. Ο Πρόεδρος κατόπιν διαβουλεύσεως με την αντιπροσωπεία, μπορεί να εγκρίνει εξ ονόματος της Κοινοβουλίου αίτηση του Συμβουλίου για παράταση, κατά δύο εβδομάδες κατ' ανώτατο όριο της προθεσμίας των έξι εβδομάδων που αναφέρεται στην παράγραφο 1.	

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογίες 49 και 133)	
Άρθρο 66	
1. Κατά την ημέρα της ανακοινώσεως του Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1, η κοινή θέση λογίζεται αυτομάτως παρεπεμφθείσα στην αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή και στις γνωμοδοτικές επιτροπές που είχαν επιληφθεί κατά την πρώτη ανάγνωση.	1. Κατά την ημέρα της ανακοινώσεως του Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 64, παράγραφος 1, η κοινή θέση λογίζεται αυτομάτως παρεπεμφθείσα στην αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή και στις γνωμοδοτικές επιτροπές που είχαν επιληφθεί κατά την πρώτη ανάγνωση.
2. Η κοινή θέση εγγράφεται, ως πρώτο θέμα της ημερησίας διατάξεως κατά την πρώτη συνεδρίαση της αρμοδίας επί της ουσίας επιτροπής η οποία διεξάγεται μετά την ημερομηνία της ανακοινώσεώς της.	2. Η κοινή θέση εγγράφεται, ως πρώτο θέμα της ημερησίας διατάξεως κατά την πρώτη συνεδρίαση της αρμοδίας επί της ουσίας επιτροπής η οποία διεξάγεται μετά την ημερομηνία της ανακοινώσεώς της. **Το Συμβούλιο μπορεί να κληθεί να παρουσιάσει την κοινή θέση.**
3. Αν δεν ληφθεί διαφορετική απόφαση, κατά τη δεύτερη ανάγνωση παρασμένει ως εισηγητής ο εισηγητής της πρώτης αναγνώσεως.	3. Αν δεν ληφθεί διαφορετική απόφαση, κατά τη δεύτερη ανάγνωση παραμένει ως εισηγητής ο εισηγητής της πρώτης αναγνώσεως.
4. Κατά τις διαδικασίες ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής εφαρμόζονται οι διατάξεις των *άρθρων 69, παράγραφος 1, 71 παράγραφος 1, 72 παράγραφοι 2 και 4* περί δευτέρας αναγνώσεως εκ μέρους του Κοινοβουλίου· μόνον τακτικό μέλος ή μόνιμος αναπληρωτής αυτής της επιτροπής μπορεί να καταθέσει προτάσεις απορρίψεως ή τροπολογίες. Η επιτροπή αποφασίζει κατά πλειοψηφία των ψηφισάντων.	4. Κατά τις διαδικασίες ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής εφαρμόζονται οι διατάξεις των **άρθρων 72, παράγραφοι 2, 2α και 4,** που αφορούν τη δεύτερη ανάγνωση στο Κοινοβούλιο· μόνον τακτικά μέλη ή μόνιμοι αναπληρωτές αυτής της επιτροπής μπορούν να καταθέσουν προτάσεις απορρίψεως ή τροπολογίες. Η επιτροπή αποφασίζει κατά πλειοψηφία των ψηφισάντων.
5. *Η αρμόδια επιτροπή μπορεί να ζητήσει διάλογο με το Συμβούλιο προκειμένου να επιτευχθεί συμβιβασμός* [1].	5. **Πριν από την ψηφοφορία, η επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τον πρόεδρο και τον εισηγητή να εξετάσει με τον πρόεδρο του Συμβουλίου ή τον εκπρόσωπό του και μαζί με τον παρόντα αρμόδιο επίτροπο τις τροπολογίες που υποβλήθηκαν στην επιτροπή. Ο εισηγητής μπορεί να καταθέσει συμβιβαστικές τροπολογίες μετά την εξέταση αυτή.**
6. Η αρμόδια επιτροπή υποβάλλει «Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση» όσον αφορά *την απόφαση που θα πρέπει να υιοθετήσει το Κοινοβούλιο έναντι* της κοινής θέσεως που καθόρισε το Συμβούλιο. Η Σύσταση περιέχει σύντομη αιτιολόγηση προτεινομένης αποφάσεως.	6. Η αρμόδια επιτροπή υποβάλλει «Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση» **με την οποία προτείνει την έγκριση, τροποποίηση ή απόρριψη** της κοινής θέσεως που καθόρισε το Συμβούλιο. Η Σύσταση περιέχει σύντομη αιτιολόγηση της προτεινομένης αποφάσεως.
7. Σε περίπτωση εγκρίσεως χωρίς τροποποίηση κοινής θέσεως η σύσταση μπορεί να λάβει τη μορφή επιστολής.	**Διαγράφεται**

[1] *Βλ. Άρθρο 72, παράγραφος 2β.*

(Τροπολογία 50)	
Άρθρο 68	
Εφόσον δεν υιοθετηθεί πρόταση για απόρριψη της κοινής θέσεως και δεν εγκριθούν τροπολογίες στην κοινή θέση σύμφωνα με τα άρθρα 71 και 72 εντός των προθεσμιών που ορίζονται *στα άρθρα 189 Β και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, ο Πρόεδρος του Κοινοβουλίου κηρύσσει την έγκριση της κοινής θέσεως χωρίς ψηφοφορία, εκτός εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει την κοινή θέση του Συμβουλίου με την πλειοψηφία των ψηφισάντων.*	Εφόσον δεν υιοθετηθεί πρόταση για απόρριψη της κοινής θέσεως και δεν εγκριθούν τροπολογίες στην κοινή θέση σύμφωνα με τα άρθρα 71 και 72 εντός των προθεσμιών που ορίζονται **για την υποβολή και ψήφιση τροπολογιών ή προτάσεων απορρίψεως, ο Πρόεδρος ανακοινώνει στην Ολομέλεια ότι η προτεινόμενη πράξη έχει οριστικά εγκριθεί. Η πρόταση υπογράφεται από τον Πρόεδρο και από τον Πρόεδρο του Συμβουλίου· ο Πρόεδρος μεριμνά για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σύμφωνα με το άρθρο 79.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 51)	
Άρθρο 69	
Άρθρο 69 *Πρόθεση απορρίψεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου* *1. Για τις νομοθετικές προτάσεις, που εμπίπτουν στο άρθρο 189 Β της Συνθήκης ΕΚ, μια επιτροπή, μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα βουλευτές μπορούν να καταθέσουν γραπτώς, και εντός προθεσμίας καθοριζόμενης από τον Πρόεδρο, πρόταση δηλώσεως εκ μέρους του Κοινοβουλίου της προθέσεώς του να απορρίψει την κοινή θέση του Συμβουλίου. Για την έγκριση της ανωτέρω προτάσεως, απαιτείται η πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο. Η ψηφοφορία επί της προτάσεως δηλώσεως της προθέσεως για την απόρριψη της κοινής θέσεως προηγείται της ψηφοφορίας επί τυχόν τροπολογιών.* *2. Εάν η πρόταση δηλώσεως της προθέσεως για απόρριψη της κοινής θέσεως εγκριθεί, ο Πρόεδρος ερωτά το Συμβούλιο εάν προτίθεται να συγκαλέσει την επιτροπή συνδιαλλαγής. Εάν το Συμβούλιο δεν προτίθεται να συγκαλέσει την επιτροπή αυτή, ο Πρόεδρος ανακοινώνει στην Ολομέλεια ότι η διαδικασία περατώθηκε και η προτεινόμενη πράξη θεωρείται μη εγκριθείσα.* *3. Σε ό,τι αφορά τη σύνθεση της αντιπροσωπείας στην επιτροπή συνδιαλλαγής και την ακολουθούμενη διαδικασία, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 75.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 52)	
Άρθρο 70	
Άρθρο 70 *Συνδιαλλαγή κατά τη δεύτερη ανάγνωση* *1. Υπό το φως των συμπερασμάτων της συγκλήθείσης σύμφωνα με το άρθρο 69 παράγραφος 2, επιτροπής συνδιαλλαγής, η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου μπορεί να συστήσει στο τελευταίο να επιβεβαιώσει την απόρριψη της κοινής θέσεως με ξεχωριστή ψηφοφορία με την πλειοψηφία των βουλευτών που το απαρτίζουν. Εάν το Κοινοβούλιο επιβεβαιώσει την απόρριψη, ο Πρόεδρος κηρύσσει τη νομοθετική διαδικασία περατωθείσα.* *Εάν το Κοινοβούλιο δεν επιβεβαιώσει την απόρριψη με την απαιτούμενη πλειοψηφία, προχωρεί στην εξέταση της κοινής θέσεως και τυχόν τροπολογιών επ' αυτής.* *2. Υπό το φως των συμπερασμάτων της επιτροπής συνδιαλλαγής, η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου μπορεί να συστήσει την επανάληψη της εξετάσεως της κοινής θέσεως και τυχόν τροπολογιών επ' αυτής ή, κατόπιν διαβουλεύσεως με την αρμόδια επιτροπή, να προτείνει νέες τροπολογίες για εξέταση στη συνεδρίαση Ολομελείας του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 72.* *Η αντιπροσωπεία μπορεί να συστήσει την εφαρμογή του άρθρου 115, παράγραφος 5, για την ψηφοφορία επί των τροπολογιών.*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 53)	
Άρθρο 71, παράγραφοι 3 και 4	
3. Εάν η κοινή θέση του Συμβουλίου απορριφθεί, ο Πρόεδρος *καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.*	3. Εάν η κοινή θέση του Συμβουλίου απορριφθεί, ο Πρόεδρος **ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι η νομοθετική διαδικασία έχει περατωθεί.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
4. Εάν η Επιτροπή αποσύρει την πρότασή της, ο Πρόεδρος *θεωρεί τη διαδικασία συνεργασίας επί της προτάσεως άνευ αντικειμένου και ενημερώνει σχετικά το Συμβούλιο.*	4. **Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 3, εάν η απόρριψη από το Κοινοβουλίου εμπίπτει στις διατάξεις του άρθρου 252 της Συνθήκης ΕΚ (διαδικασία συνεργασίας), ο Πρόεδρος ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.** Εάν η Επιτροπή αποσύρει την πρότασή της, ο Πρόεδρος **ανακοινώνει στην Ολομέλεια ότι η νομοθετική διαδικασία έχει περατωθεί**.

(Τροπολογία 54)

Άρθρο 72, παράγραφοι 2 έως 4

2. Οι τροπολογίες στην κοινή θέση θεωρούνται παραδεκτές μόνον αν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις των άρθρων 124 και 125 και	2. Οι τροπολογίες στην κοινή θέση θεωρούνται παραδεκτές μόνον αν είναι σύμφωνες με τις διατάξεις των άρθρων 124 και 125 και αποσκοπούν
α) αποσκοπούν στη συνολική ή μερική αποκατάσταση της θέσεως που ενέκρινε το Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση ή	α) στη συνολική ή μερική αποκατάσταση της θέσεως που ενέκρινε το Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση ή
β) *πρόκειται για συμβιβαστικές* τροπολογίες που *αντιπροσωπεύουν συμφωνία* μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου, ή	β) **στην επίτευξη συμβιβασμού** μεταξύ Συμβουλίου και Κοινοβουλίου, ή
γ) *αποσκοπούν* στην τροποποίηση τμήματος του κειμένου της κοινής θέσεως που δεν υπήρχε ή υπήρχε με διαφορετικό περιεχόμενο στην πρόταση η οποία είχε υποβληθεί σε πρώτη ανάγνωση χωρίς να συνιστούν ουσιώδη τροποποίηση υπό την έννοια του άρθρου 62.	γ) στην τροποποίηση τμήματος του κειμένου της κοινής θέσεως που δεν υπήρχε ή υπήρχε με διαφορετικό περιεχόμενο στην πρόταση η οποία είχε υποβληθεί σε πρώτη ανάγνωση χωρίς να συνιστούν ουσιώδη τροποποίηση υπό την έννοια του άρθρου 62.
	γα) να λάβουν υπόψη ένα γεγονός ή μια νέα νομική κατάσταση που δημιουργήθηκε μετά την πρώτη ανάγνωση.
Η απόφαση του Προέδρου να κηρύξει τροπολογία παραδεκτή ή μη, δεν μπορεί να αμφισβητηθεί.	Η απόφαση του Προέδρου να κηρύξει τροπολογία παραδεκτή ή μη, δεν μπορεί να αμφισβητηθεί.
	2α. Εάν, μετά την πρώτη ανάγνωση, έχουν λάβει χώρα εκλογές, χωρίς, ωστόσο, να εφαρμοσθεί το άρθρο 62, ο Πρόεδρος μπορεί να αποφασίσει την αναστολή των περιορισμών του παραδεκτού που προβλέπονται στην παράγραφο 2.
3. Τροπολογία εγκρίνεται μόνον εφόσον συγκεντρώσει την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο.	3. Τροπολογία εγκρίνεται μόνον εφόσον συγκεντρώσει την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο.
4. Εάν εγκριθούν μία ή περισσότερες τροπολογίες, *ο εισηγητής της αρμοδίας επιτροπής, ή εφ' όσον αυτός παραλείψει, ο Πρόεδρος αυτής της επιτροπής* ζητεί από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει τη θέση της.	4. **Πριν από την ψηφοφορία επί των τροπολογιών ο Πρόεδρος** ζητεί από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει τη θέση της **και από το Συμβούλιο να προβεί σε παρατηρήσεις.**

(Τροπολογία 55)

Άρθρο 73

Άρθρο 73	**Διαγράφεται**
Συνέπειες της μη υιοθετήσεως των τροπολογιών του Κοινοβουλίου από την Επιτροπή στην επανεξετασθείσα πρότασή της	
1. Για τις νομοθετικές προτάσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ, η Διάσκεψη των Προέδρων εγγράφει την επανεξετασθείσα πρόταση της Επιτροπής στο σχέδιο ημερησίας διατάξεως της περιόδου συνόδου που ακολουθεί την έγκριση, και ο Πρόεδρος ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τους λόγους που οδήγησαν την Επιτροπή να μην αποδεχθεί τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου.	
2. Το Κοινοβούλιο μπορεί, με πλειοψηφία των βουλευτών που το απαρτίζουν, να ζητήσει από την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της.	

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 56)	
Άρθρο 77	
1. Εάν η επιτροπή συνδιαλλαγής συμφωνήσει επί ενός κοινού σχεδίου, το θέμα εγγράφεται *αυτεπαγγέλτως* στην ημερήσια διάταξη της *τελευταίας περιόδου συνόδου* που προβλέπεται να διεξαχθεί εντός έξι εβδομάδων, ή, εάν δοθεί παράταση, εντός οκτώ εβδομάδων, από την ημέρα που η επιτροπή συνδιαλλαγής έδωσε την έγκρισή της, *εκτός εάν το θέμα εξετασθεί νωρίτερα.*	1. Εάν η επιτροπή συνδιαλλαγής συμφωνήσει επί ενός κοινού σχεδίου, το θέμα εγγράφεται **εν ευθέτω χρόνω** στην ημερήσια διάταξη **συνόδου Ολομελείας** που προβλέπεται να διεξαχθεί εντός έξι εβδομάδων, ή, εάν δοθεί παράταση, εντός οκτώ εβδομάδων, από την ημέρα που η επιτροπή συνδιαλλαγής έδωσε την έγκρισή της.
2. *Το Κοινοβούλιο εξετάζει το κοινό σχέδιο βάσει εκθέσεως* της αντιπροσωπείας *του στην επιτροπή συνδιαλλαγής.*	2. **Ο πρόεδρος ή ένα άλλο ορισθέν μέλος** της αντιπροσωπείας **στην επιτροπή συνδιαλλαγής προβαίνει σε δήλωση επί του κοινού σχεδίου. Μετά τη δήλωση αυτή μπορεί να πραγματοποιηθεί σύντομη συζήτηση.**
3. Δεν επιτρέπεται η κατάθεση τροπολογιών στο κοινό σχέδιο.	3. Δεν επιτρέπεται η κατάθεση τροπολογιών στο κοινό σχέδιο.
4. Το κοινό σχέδιο στο σύνολό του αποτελεί αντικείμενο μιας και μοναδικής ψηφοφορίας. Προς έγκριση του κοινού σχεδίου απαιτείται η πλειοψηφία των ψηφισάντων.	4. Το κοινό σχέδιο στο σύνολό του αποτελεί αντικείμενο μιας και μοναδικής ψηφοφορίας. Προς έγκριση του κοινού σχεδίου απαιτείται η πλειοψηφία των ψηφισάντων.
	5. Όταν δεν επιτυγχάνεται συμφωνία επί ενός κοινού σχεδίου στο πλαίσιο της επιτροπής συνδιαλλαγής, ο πρόεδρος ή ένα άλλο ορισθέν μέλος της αντιπροσωπείας στην επιτροπή συνδιαλλαγής προβαίνει σε δήλωση. Μετά τη δήλωση αυτή πραγματοποιείται συζήτηση.
(Τροπολογία 57)	
Άρθρο 78	
Άρθρο 78	**Διαγράφεται**
Κείμενο του Συμβουλίου	
1. Εάν δεν επιτευχθεί συμφωνία στην επιτροπή συνδιαλλαγής επί κοινού σχεδίου, ο Πρόεδρος καλεί την Επιτροπή να αποσύρει την πρότασή της και καλεί το Συμβούλιο, σε κάθε περίπτωση, να μην εγκρίνει θέση σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 6 της Συνθήκης ΕΚ. Εάν το Συμβούλιο επιβεβαιώσει παρά ταύτα την κοινή του θέση, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου καλείται να δικαιολογήσει την απόφαση αυτή ενώπιον της Ολομέλειας. Το θέμα εγγράφεται αυτεπαγγέλτως στην ημερήσια διάταξη της τελευταίας περιόδου συνόδου εντός έξι εβδομάδων ή οκτώ εβδομάδων, εάν δοθεί παράταση, από της ημέρας επιβεβαιώσεως της κοινής θέσεως από το Συμβούλιο, εκτός αν το θέμα έχει εξετασθεί νωρίτερα.	
2. Το Κοινοβούλιο εξετάζει το κείμενο του Συμβουλίου βάσει εκθέσεως της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής.	
3. Δεν επιτρέπεται η κατάθεση τροπολογιών στο κείμενο του Συμβουλίου.	
4. Το κείμενο του Συμβουλίου στο σύνολό του αποτελεί αντικείμενο μιας και μοναδικής ψηφοφορίας. Το Κοινοβούλιο ψηφίζει επί προτάσεως απορρίψεως του κειμένου του Συμβουλίου. Εάν η ανωτέρω πρόταση λάβει την πλειοψηφία των μελών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο, ο Πρόεδρος κηρύσσει την προτεινόμενη πράξη μη εγκριθείσα.	

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	(Τροπολογία 58)
	Άρθρο 79
Όσες νομοθετικές πράξεις εγκρίθηκαν σύμφωνα με τη διαδικασία του Άρθρου 189 Β της Συνθήκης ΕΚ, ο Πρόεδρος, αφού βεβαιωθεί για την κανονική περάτωση όλων των διαδικασιών, τις υπογράφει μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου και φροντίζει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.	**1. Τα κείμενα των πράξεων που εκδίδουν από κοινού το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο υπογράφονται από τον Πρόεδρο και από τον Γενικό Γραμματέα, αφού προηγουμένως ελεγχθεί ότι όλες οι διαδικασίες έχουν δεόντως ολοκληρωθεί.**
	2. Οι κανονισμοί, οι οδηγίες ή οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τιτλοφορούνται ανάλογα «κανονισμός», «οδηγία» ή «απόφαση», φέρουν αύξοντα αριθμό, την ημερομηνία της έγκρισης τους και κάνουν μνεία του αντικειμένου τους.
	3. Οι κανονισμοί, οι οδηγίες ή οι αποφάσεις που εκδίδονται από κοινού από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο περιλαμβάνουν:
	α) αντιστοίχως, τον τύπο «Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης»·
	β) μνεία των διατάξεων δυνάμει των οποίων εκδίδονται ο κανονισμός, η οδηγία ή η απόφαση, προηγουμένης της φράσεως «έχοντας υπόψη»·
	γ) τα «υπόψη» που αφορούν τις υποβληθείσες προτάσεις καθώς και τις γνώμες και διαβουλεύσεις που έχουν συλλεγεί·
	δ) το σκεπτικό του κανονισμού, της οδηγίας ή απόφασης, που αρχίζει με τη λέξη «εκτιμώντας»·
	ε) αντιστοίχως, τον τύπο «εξέδωσαν τον παρόντα κανονισμό», «εξέδωσαν την παρούσα οδηγία» ή «εξέδωσαν την παρούσα απόφαση», των οποίων έπεται το κυρίως σώμα του κανονισμού, της οδηγίας ή της απόφασης.
	4. Οι κανονισμοί, οι οδηγίες ή οι αποφάσεις διαιρούνται σε άρθρα, που ενδεχομένως, συνενώνονται σε κεφάλαια και τμήματα.
	5. Το τελευταίο άρθρο ενός κανονισμού, μιας οδηγίας ή μιας απόφασης ορίζει την ημερομηνία έναρξης ισχύος στην περίπτωση κατά την οποία είναι προγενέστερη ή μεταγενέστερη της εικοστής ημέρας μετά τη δημοσίευση.
	6. Έπεται του τελευταίου άρθρου ενός κανονισμού, μιας οδηγίας ή μιας απόφασης:
	— η δέουσα διατύπωση, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της Συνθήκης, όσον αφορά τη θέση σε ισχύ της πράξης αυτής·
	— ο τύπος «Έγινε στ... στις...», ακολουθούμενος από την ημερομηνία εκείνη κατά την οποία εκδίδεται ο κανονισμός, η οδηγία ή η απόφαση·
	— ο τύπος «Για το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ο Πρόεδρος», «Για το Συμβούλιο, ο Πρόεδρος», ακολουθούμενος από τα ονόματα του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του εν ενεργεία Προέδρου του Συμβουλίου τη στιγμή που υιοθετήθηκε ο κανονισμός, η οδηγία ή η απόφαση·
	7. Οι προαναφερθείσες πράξεις δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων με τη φροντίδα του Γενικού Γραμματέα του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 59)	
Άρθρο 80	
1. Το Κοινοβούλιο, όταν του ζητηθεί, παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του σε διεθνή συμφωνία ή νομοθετική πρόταση, αποφασίζοντας βάσει συστάσεως της αρμόδιας επιτροπής του, η οποία αποβλέπει στην έγκριση ή την απόρριψη του εγγράφου το οποίο αποτελεί το αντικείμενο της διαβούλευσης.	1. Το Κοινοβούλιο, όταν του ζητηθεί, παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του σε διεθνή συμφωνία ή νομοθετική πρόταση **ή σε περίπτωση διαπίστωσης, σύμφωνα με το άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ, σοβαρής και διαρκούς παραβίασης εκ μέρους κράτους μέλους των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του άρθρου 6 της Συνθήκης ΕΕ (αρχή της ελευθερίας, της δημοκρατίας, του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και του κράτους δικαίου)**, αποφασίζοντας βάσει συστάσεως της αρμόδιας επιτροπής του, η οποία αποβλέπει στην έγκριση ή την απόρριψη του εγγράφου το οποίο αποτελεί το αντικείμενο της διαβούλευσης.
Το Κοινοβούλιο αποφασίζει στη συνέχεια σε μία και μοναδική ψηφοφορία επ' αυτού του εγγράφου, στο οποίο δεν επιτρέπεται να κατατεθούν τροπολογίες. Η απαιτούμενη πλειοψηφία για την έγκριση της σύμφωνης γνώμης είναι η προβλεπόμενη στο αντίστοιχο άρθρο της Συνθήκης ΕΚ.	Το Κοινοβούλιο αποφασίζει στη συνέχεια σε μία και μοναδική ψηφοφορία επ' αυτού του εγγράφου, στο οποίο δεν επιτρέπεται να κατατεθούν τροπολογίες. Η απαιτούμενη πλειοψηφία για την έγκριση της σύμφωνης γνώμης είναι η προβλεπόμενη στο αντίστοιχο άρθρο της Συνθήκης ΕΚ **ή της Συνθήκης ΕΕ**.
2. Για τις Συνθήκες προσχωρήσεως και τις διεθνείς συμφωνίες εφαρμόζονται αντιστοίχως τα άρθρα 89 και 90.	2. Για τις Συνθήκες προσχωρήσεως**,** τις διεθνείς συμφωνίες **και τις περιπτώσεις διαπίστωσης σοβαρής και διαρκούς παραβίασης των κοινών αρχών εκ μέρους κράτους μέλους** εφαρμόζονται αντιστοίχως τα άρθρα 89**,** 90 και **94α.**
3. Για τις νομοθετικές προτάσεις η αρμόδια επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, προκειμένου να διευκολυνθεί η θετική έκβαση της διαδικασίας, την υποβολή προσωρινής εκθέσεως στο Κοινοβούλιο μαζί με σχέδιο ψηφίσματος, που περιέχει συστάσεις για την τροποποίηση ή την εφαρμογή της εν λόγω προτάσεως.	3. Για τις νομοθετικές προτάσεις η αρμόδια επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, προκειμένου να διευκολυνθεί η θετική έκβαση της διαδικασίας, την υποβολή στο Κοινοβούλιο προσωρινής εκθέσεως **επί της προτάσεως της Επιτροπής** μαζί με σχέδιο ψηφίσματος, που περιέχει συστάσεις για την τροποποίηση ή την εφαρμογή της εν λόγω προτάσεως.
Εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει τουλάχιστον μία σύσταση με την ίδια πλειοψηφία που απαιτείται για τη σύμφωνη γνώμη, ο Πρόεδρος ζητεί να *κινηθεί διαδικασία συνεννοήσεως* με το Συμβούλιο.	Εάν το Κοινοβούλιο εγκρίνει τουλάχιστον μία σύσταση με την ίδια πλειοψηφία που απαιτείται για τη σύμφωνη γνώμη, ο Πρόεδρος ζητεί **τη συνέχιση της εξέτασης** με το Συμβούλιο.
Η αρμόδια επιτροπή προβαίνει στην τελική της σύσταση για τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου ανάλογα με την έκβαση της *συνεννοήσεως* με το Συμβούλιο.	Η αρμόδια επιτροπή προβαίνει στην τελική της σύσταση για τη σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, ανάλογα με την έκβαση της **εξέτασης** με το Συμβούλιο.
(Τροπολογία 60)	
Άρθρο 80α (νέο)	
	Άρθρο 80α
	Διαδικασίες σε σχέση με τον κοινωνικό διάλογο
	1. Κάθε έγγραφο που συντάσσει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 138 της Συνθήκης ΕΚ και κάθε συμφωνία στην οποία έχουν καταλήξει οι κοινωνικοί εταίροι βάσει του άρθρου 139, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και οι προτάσεις που υποβάλλει η Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 139 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, διαβιβάζονται από τον Πρόεδρο για εξέταση στην αρμόδια επιτροπή.
	2. Όταν οι κοινωνικοί εταίροι ενημερώνουν την Επιτροπή για την πρόθεσή τους να κινήσουν τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 139 της Συνθήκης ΕΚ, η αρμόδια επιτροπή μπορεί να εκπονήσει έκθεση επί της ουσίας του προβλήματος.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	3. Όταν οι κοινωνικοί εταίροι έχουν καταλήξει σε συμφωνία και ζητούν από κοινού την εφαρμογή της συμφωνίας με απόφαση του Συμβουλίου κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 139 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, η αρμόδια επιτροπή υποβάλει πρόταση ψηφίσματος με την οποία συνιστά την έγκριση ή την απόρριψη του αιτήματος.
(Τροπολογία 61)	
Άρθρο 81	
Όταν η Επιτροπή *υποβάλλει* στο Κοινοβούλιο εκτελεστικό μέτρο *που έχει παραπέμψει σε διαχειριστική επιτροπή, ή σχέδιο εκτελεστικού μέτρου που έχει παραπέμψει σε συμβουλευτική επιτροπή*, ο Πρόεδρος διαβιβάζει το εν λόγω έγγραφο στην αρμόδια επιτροπή για την *πρόταση* από την οποία απορρέουν οι εκτελεστικές διατάξεις.	**1.** Όταν η Επιτροπή **διαβιβάζει** στο Κοινοβούλιο εκτελεστικό μέτρο, ο Πρόεδρος διαβιβάζει το εν λόγω έγγραφο στην αρμόδια επιτροπή για την **πράξη** από την οποία απορρέουν οι εκτελεστικές διατάξεις.
	2. Ο πρόεδρος, ή άλλο ορισθέν μέλος της αρμόδιας επιτροπής, μπορεί να προβεί σε διάλογο με την Επιτροπή. Η αρμόδια επιτροπή μπορεί να προτείνει στο Κοινοβούλιο να αντιταχθεί στο εκτελεστικό μέτρο. Εάν το Κοινοβούλιο αντιτίθεται στο εν λόγω μέτρο, ο Πρόεδρος ζητεί από την Επιτροπή να αποσύρει ή να τροποποιήσει το μέτρο αυτό ή να υποβάλει πρόταση με βάση την ενδεδειγμένη νομοθετική διαδικασία.
	3. Σε περίπτωση που ένα εκτελεστικό μέτρο παραπέμπεται στο Συμβούλιο και, συνεπώς, στο Κοινοβούλιο, το τελευταίο εφαρμόζει τη διαδικασία του άρθρου 97, παράγραφος 2.
(Τροπολογία 62)	
Άρθρο 83	
Συνέπειες παραλείψεως ενεργείας του Συμβουλίου μετά από έγκριση της κοινής θέσεώς του	Συνέπειες παραλείψεως ενεργείας του Συμβουλίου μετά από έγκριση της κοινής θέσεώς του **στο πλαίσιο της διαδικασίας συνεργασίας**
Εάν εντός τριμήνου προθεσμίας ή με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου εντός τετραμήνου κατ' ανώτατο όριο από την ανακοίνωση της κοινής θέσεως, το Κοινοβούλιο δεν απορρίψει ή τροποποιήσει την κοινή θέση του Συμβουλίου και εάν το Συμβούλιο δεν εγκρίνει την προτεινόμενη νομοθετική διάταξη σύμφωνα με την κοινή θέση, ο Πρόεδρος μετά από διαβούλευση με την αρμόδια για τις νομικές υποθέσεις επιτροπή μπορεί να κινήσει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου τη διαδικασία προσφυγής κατά του Συμβουλίου στο Δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο *175* της Συνθήκης ΕΚ.	Εάν εντός τριμήνου προθεσμίας ή με τη σύμφωνη γνώμη του Συμβουλίου εντός τετραμήνου κατ' ανώτατο όριο από την ανακοίνωση της κοινής θέσεως **σύμφωνα με το άρθρο 252 της Συνθήκης ΕΚ**, το Κοινοβούλιο δεν απορρίψει ή τροποποιήσει την κοινή θέση του Συμβουλίου και εάν το Συμβούλιο δεν εγκρίνει την προτεινόμενη νομοθετική διάταξη σύμφωνα με την κοινή θέση, ο Πρόεδρος μετά από διαβούλευση με την αρμόδια για τις νομικές υποθέσεις επιτροπή μπορεί να κινήσει εξ ονόματος του Κοινοβουλίου τη διαδικασία προσφυγής κατά του Συμβουλίου στο Δικαστήριο σύμφωνα με το άρθρο **232** της Συνθήκης ΕΚ.
(Τροπολογία 63)	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX, τίτλος	
ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ *ΚΑΙ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ*	ΣΥΝΘΗΚΕΣ

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 64)	
ΚΕΦΑΛΑΙΟ Χ, τίτλος	
ΚΟΙΝΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	**ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΝΘΗΚΕΣ, ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΚΑΙ** ΚΟΙΝΗ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
(Τροπολογία 65)	
Άρθρο 90, παράγραφοι 3 έως 9	
3. Η αρμόδια επιτροπή ελέγχει την επιλεγείσα νομική βάση *για διεθνείς συμφωνίες*, σύμφωνα με το άρθρο 53.	3. **Κατά την στιγμή όπου πρόκειται να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις, η αρμόδια επιτροπή ενημερώνεται από την Επιτροπή για την επιλεγείσα νομική βάση σχετικά με τη σύναψη της διεθνούς συμφωνίας που μνημονεύεται στην παράγραφο 1.** Η αρμόδια επιτροπή ελέγχει την επιλεγείσα νομική βάση σύμφωνα με το άρθρο 53. **Εάν η Επιτροπή παραλείπει να υποδείξει νομική βάση, ή εάν υπάρχει αμφιβολία για την καταλληλότητά της, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 53.**
4. Καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων η Επιτροπή και το Συμβούλιο παρέχουν τακτικά πλήρη ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή σχετικά με την πρόοδό τους, εάν δε χρειασθεί, σε εμπιστευτική βάση.	4. Καθ' όλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων η Επιτροπή και το Συμβούλιο παρέχουν τακτικά πλήρη ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή σχετικά με την πρόοδό τους, εάν δε χρειασθεί, σε εμπιστευτική βάση.
5. Σε κάθε στάδιο των διαπραγματεύσεων το Κοινοβούλιο μπορεί, βάσει εκθέσεως της αρμοδίας επιτροπής του, να εγκρίνει συστάσεις με το αίτημα να ληφθούν υπόψη πριν από τη σύναψη της εν λόγω διεθνούς συμφωνίας.	5. Σε κάθε στάδιο των διαπραγματεύσεων το Κοινοβούλιο μπορεί, βάσει εκθέσεως της αρμοδίας επιτροπής του **και αφού εξετάσει όλες τις σχετικές προτάσεις που έχουν υποβληθεί σύμφωνα με το άρθρο 46**, να εγκρίνει συστάσεις με το αίτημα να ληφθούν υπόψη πριν από τη σύναψη της εν λόγω διεθνούς συμφωνίας.
6. Μετά την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, πριν όμως από την υπογραφή οιασδήποτε συμφωνίας, το σχέδιο συμφωνίας υποβάλλεται στο Κοινοβούλιο για γνωμοδότηση ή σύμφωνη γνώμη. Για τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης εφαρμόζεται το Άρθρο 80.	6. Μετά την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων, πριν όμως από την υπογραφή οιασδήποτε συμφωνίας, το σχέδιο συμφωνίας υποβάλλεται στο Κοινοβούλιο για γνωμοδότηση ή σύμφωνη γνώμη. Για τη διαδικασία σύμφωνης γνώμης εφαρμόζεται το άρθρο 80.
7. Το Κοινοβούλιο, με την πλειοψηφία των ψηφισάντων, εκδίδει γνωμοδότηση ή σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη, ανανέωση ή τροποποίηση διεθνούς συμφωνίας ή χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που συνάπτει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.	7. Το Κοινοβούλιο, με την πλειοψηφία των ψηφισάντων, εκδίδει γνωμοδότηση ή σύμφωνη γνώμη για τη σύναψη, ανανέωση ή τροποποίηση διεθνούς συμφωνίας ή χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου που συνάπτει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
8. Εάν η γνωμοδότηση που ενέκρινε το Κοινοβούλιο είναι αρνητική, ο Πρόεδρος ζητεί από το Συμβούλιο να μη συνάψει την εν λόγω συμφωνία.	8. Εάν η γνωμοδότηση που ενέκρινε το Κοινοβούλιο είναι αρνητική, ο Πρόεδρος ζητεί από το Συμβούλιο να μη συνάψει την εν λόγω συμφωνία.
9. Εάν το Κοινοβούλιο, με την πλειοψηφία των ψηφισάντων, αρνηθεί να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του για διεθνή συμφωνία, ο Πρόεδρος *αναπέμπει την εν λόγω* συμφωνία στο Συμβούλιο*, για επανεξέταση*.	9. Εάν το Κοινοβούλιο, με την πλειοψηφία των ψηφισάντων, αρνηθεί να δώσει τη σύμφωνη γνώμη του για διεθνή συμφωνία, ο Πρόεδρος **ενημερώνει** το Συμβούλιο **ότι δεν μπορεί να συναφθεί η σχετική** συμφωνία.
(Τροπολογία 66)	
Άρθρο 90α (νέο)	
	Άρθρο 90α
	Διαδικασίες που βασίζονται στο άρθρο 300 της Συνθήκης ΕΚ σε περίπτωση προσωρινής εφαρμογής ή αναστολής διεθνών συμφωνιών ή καθορισμού της θέσης της Κοινότητας σε όργανο που συνιστάται από διεθνή συμφωνία
	Όταν η Επιτροπή και/ή το Συμβούλιο υποχρεούνται να ενημερώσουν αμέσως και εμπεριστατωμένα το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, διατυπώνεται δήλωση και πραγματοποιείται συζήτηση στην Ολομέλεια. Το Κοινοβούλιο μπορεί να διατυπώνει συστάσεις σύμφωνα με το άρθρο 90 ή το άρθρο 92.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	(Τροπολογία 67)
	Άρθρο 90β (νέο)
	Άρθρο 90β
	Διορισμός του Υπάτου Εκπροσώπου για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφάλειας
	1. Πριν από τον ορισμό Ύπατου Εκπροσώπου για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφάλειας, ο Πρόεδρος καλεί τον ασκούντα την Προεδρία του Συμβουλίου να προβεί σε δήλωση ενώπιον του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 21 της Συνθήκης ΕΕ. Ο Πρόεδρος καλεί τον Πρόεδρο της Επιτροπής να προβεί επίσης σε δήλωση.
	2. Μόλις διορισθεί ο νέος Ύπατος Εκπρόσωπος για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφαλείας, σύμφωνα με το άρθρο 207 παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ, και πριν αναλάβει επισήμως τα καθήκοντά του, ο Πρόεδρος καλεί τον Ύπατο Εκπρόσωπο να προβεί σε δήλωση ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής και να απαντήσει στις ερωτήσεις της.
	3. Μετά τη δήλωση και τις απαντήσεις για τις οποίες γίνεται μνεία στις παραγράφους 1 και 2 και με πρωτοβουλία της αρμόδιας επιτροπής ή σύμφωνα με το άρθρο 46, το Κοινοβούλιο δύναται να διατυπώσει σύσταση.
	(Τροπολογία 129)
	Άρθρο 90γ (νέο)
	Άρθρο 90γ
	Διορισμός των ειδικών εκπροσώπων για τους σκοπούς της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας
	1. Όταν το Συμβούλιο προτίθεται να διορίσει ειδικό εκπρόσωπο σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 5, της συνθήκης ΕΕ, ο Πρόεδρος, αιτήσει της αρμόδιας επιτροπής, καλεί το Συμβούλιο να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις σχετικά με την εντολή, τους στόχους και άλλα συναφή θέματα που συνδέονται με τα καθήκοντα και τον ρόλο που θα διαδραματίσει ο ειδικός εκπρόσωπος.
	2. Μόλις διορισθεί ο ειδικός εκπρόσωπος, αλλά πριν αναλάβει τα καθήκοντά του, ο διορισθείς καλείται να εμφανισθεί ενώπιον της αρμόδιας επιτροπής, για να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις.
	3. Εντός τριών μηνών από την ακρόαση αυτή, η αρμόδια επιτροπή μπορεί να διατυπώσει, σύμφωνα με το άρθρο 46, σύσταση που σχετίζεται άμεσα με την δήλωση του ειδικού εκπροσώπου και τις απαντήσεις του. Εν προκειμένω εφαρμόζεται το άρθρο 52, παράγραφος 5.
	4. Ο ειδικός εκπρόσωπος καλείται να τηρεί το Κοινοβούλιο πλήρως και συνεχώς ενήμερο σχετικά με την πρακτική εφαρμογή της εντολής του.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	(Τροπολογία 68)
	Άρθρο 90δ (νέο)
	Άρθρο 90δ
	Δηλώσεις του Ύπατου Εκπροσώπου για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφάλειας και άλλων ειδικών εκπροσώπων
	1. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφάλειας μπορεί να κληθεί να προβεί σε δήλωση. Εν προκειμένω εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 37.
	2. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος καλείται, τουλάχιστον τέσσερις φορές κατ' έτος, να παρακολουθήσει συνεδριάσεις της αρμόδιας επιτροπής, να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις. Ο Ύπατος Εκπρόσωπος μπορεί επίσης να κληθεί σε άλλες περιπτώσεις, όποτε η επιτροπή το θεωρήσει απαραίτητο ή μετά από δική του πρωτοβουλία.
	3. Όταν διορίζεται ειδικός εκπρόσωπος από το Συμβούλιο, με εντολή για συγκεκριμένα πολιτικά θέματα, μπορεί να καλείται να προβεί σε δήλωση στην αρμόδια επιτροπή, μετά από πρωτοβουλία του Κοινοβουλίου ή δική του.
	(Τροπολογία 69)
	Άρθρο 90ε (νέο)
	Άρθρο 90ε
	Διεθνής Εκπροσώπηση
	1. Όταν ορισθεί ο υποψήφιος επικεφαλής εξωτερικής αντιπροσωπείας της Επιτροπής, μπορεί να κληθεί να εμφανισθεί ενώπιον του αρμοδίου οργάνου του Κοινοβουλίου για να προβεί σε δήλωση και να απαντήσει σε ερωτήσεις.
	2. Εντός τριών μηνών από την ακρόαση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η αρμόδια επιτροπή μπορεί ή να εγκρίνει ψήφισμα ή να διατυπώσει σύσταση που σχετίζεται άμεσα με την πραγματοποιηθείσα δήλωση και τις δοθείσες απαντήσεις. Εν προκειμένω εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 52, παράγραφος 5.
	(Τροπολογία 70)
	Άρθρο 91
1. *Η αρμόδια επιτροπή μεριμνά ώστε να ζητείται η γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας και να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι γνωμοδοτήσεις του, κυρίως όσον αφορά την κοινή δράση που προβλέπεται στο Άρθρο I.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο Άρθρο 228 Α της Συνθήκης ΕΚ.*	1. **Όταν ζητείται η γνώμη του Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 21 της Συνθήκης ΕΕ, το ζήτημα παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή, η οποία μπορεί να διατυπώσει συστάσεις σύμφωνα με το άρθρο 92 του παρόντος Κανονισμού.**
2. *Εφόσον τούτο απαιτείται, η εν λόγω επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Κανονισμού.*	2. **Οι ενδιαφερόμενες επιτροπές εξασφαλίζουν ότι ο Ύπατος Εκπρόσωπος για την Κοινή Εξωτερική Πολιτική και την Πολιτική Ασφάλειας, το Συμβούλιο και η Επιτροπή τους παρέχουν τακτική και έγκαιρη ενημέρωση για τις εξελίξεις και την εφαρμογή της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και την Πολιτικής Ασφάλειας της Ένωσης, σχετικά**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	με το προβλεπόμενο κόστος, κάθε φορά που εγκρίνεται μια απόφαση στο πεδίο της εν λόγω πολιτικής, η οποία συνεπάγεται δημοσιονομικές επιπτώσεις, και σχετικά με όλες τις άλλες δημοσιονομικές πλευρές που σχετίζονται με την εκτέλεση δράσεων της εν λόγω πολιτικής. Κατ' εξαίρεση, μια επιτροπή μπορεί, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής ή του Συμβουλίου **ή του Υπάτου Εκπροσώπου,** να αποφασίσει να συνεδριάσει κεκλεισμένων των θυρών.
3. *Το Συμβούλιο και η Επιτροπή ενημερώνουν τακτικά, εγκαίρως και πλήρως την αρμόδια επιτροπή σχετικά με την εξέλιξη της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας της Ένωσης.*	3. **Διεξάγεται, σε ετήσια βάση, συζήτηση σχετικά με το έγγραφο διαβούλευσης που εκπονεί το Συμβούλιο όσον αφορά τις κύριες πτυχές και τις βασικές επιλογές της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και της Πολιτικής Ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των δημοσιονομικών επιπτώσεων στον προϋπολογισμό της Ένωσης. Εν προκειμένω εφαρμόζονται οι διαδικασίες του άρθρου 37.**
(Βλ. επίσης την ερμηνεία υπό το άρθρο 46.)	*(Βλ. επίσης την ερμηνεία υπό το άρθρο 46.)*
4. Μια επιτροπή μπορεί, κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής ή του Συμβουλίου, να αποφασίσει την κεκλεισμένων των θυρών συνεδρίαση.	**Διαγράφεται.**

(Τροπολογία 71)

Άρθρο 92

1. Η επιτροπή, που είναι αρμόδια για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, αφού λάβει την άδεια από τη Διάσκεψη των Προέδρων ή κατόπιν προτάσεως, κατά την έννοια του άρθρου 46, έχει δικαίωμα να διατυπώσει συστάσεις στο Συμβούλιο για θέματα της αρμοδιότητάς της.	1. Η επιτροπή, που είναι αρμόδια για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, αφού λάβει την άδεια από τη Διάσκεψη των Προέδρων ή κατόπιν προτάσεως, κατά την έννοια του άρθρου 46, έχει δικαίωμα να διατυπώσει συστάσεις στο Συμβούλιο για θέματα της αρμοδιότητάς της.
Σε περιπτώσεις κατεπείγοντος, η άδεια που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, μπορεί να χορηγηθεί από τον Πρόεδρο, ο οποίος μπορεί επίσης να επιτρέψει την επείγουσα συνεδρίαση της ενδιαφερόμενης επιτροπής.	**2.** Σε περιπτώσεις κατεπείγοντος, η άδεια που προβλέπεται στο πρώτο εδάφιο, μπορεί να χορηγηθεί από τον Πρόεδρο, ο οποίος μπορεί επίσης να επιτρέψει την επείγουσα συνεδρίαση της ενδιαφερόμενης επιτροπής.
2. Στο πλαίσιο της διαδικασίας εγκρίσεως των συστάσεων αυτών, οι οποίες πρέπει να τίθενται σε ψηφοφορία υπό τη μορφή γραπτού κειμένου, δεν εφαρμόζεται το άρθρο 102 και επιτρέπεται η κατάθεση προφορικών τροπολογιών.	**3.** Στο πλαίσιο της διαδικασίας εγκρίσεως των συστάσεων αυτών, οι οποίες πρέπει να τίθενται σε ψηφοφορία υπό τη μορφή γραπτού κειμένου, δεν εφαρμόζεται το άρθρο 102 και επιτρέπεται η κατάθεση προφορικών τροπολογιών.
Η μη εφαρμογή του άρθρου 102 δεν είναι δυνατή παρά μόνο σε επιτροπή και σε επείγουσα περίπτωση. Στις συνεδριάσεις επιτροπής που δεν χαρακτηρίζονται ως επείγουσες, και στην συνεδρίαση Ολομελείας, δεν επιτρέπεται η παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 102.	Η μη εφαρμογή του άρθρου 102 δεν είναι δυνατή παρά μόνο σε επιτροπή και σε επείγουσα περίπτωση. Στις συνεδριάσεις επιτροπής που δεν χαρακτηρίζονται ως επείγουσες, και στην συνεδρίαση Ολομελείας, δεν επιτρέπεται η παρέκκλιση από τις διατάξεις του άρθρου 102.
Η διάταξη που επιτρέπει την υποβολή προφορικών τροπολογιών έχει το νόημα ότι ένας βουλευτής δεν μπορεί να αντιταχθεί στη θέση σε ψηφοφορία προφορικών τροπολογιών σε επιτροπή	Η διάταξη που επιτρέπει την υποβολή προφορικών τροπολογιών έχει το νόημα ότι ένας βουλευτής δεν μπορεί να αντιταχθεί στη θέση σε ψηφοφορία προφορικών τροπολογιών σε επιτροπή.
3. Οι συστάσεις, που διατυπώνονται με τον τρόπο αυτό, εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της αμέσως επομένης περιόδου συνόδου που ακολουθεί την υποβολή τους. Οι συστάσεις θεωρούνται εγκριθείσες, εκτός εάν, τουλάχιστον το ένα δέκατο των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο εκφράσει, πριν από την έναρξη της περιόδου συνόδου, γραπτώς την αντίρρησή του· στην περίπτωση αυτή, οι συστάσεις της αρμόδιας επιτροπής εξετάζονται και τίθενται σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια κάθε μία στο σύνολό της κατά τη διάρκεια της αυτής περιόδου συνόδου.	**4.** Οι συστάσεις, που διατυπώνονται με τον τρόπο αυτό, εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της αμέσως επομένης περιόδου συνόδου που ακολουθεί την υποβολή τους. **Σε περίπτωση κατεπείγοντος που αποφασίζεται από τον Πρόεδρο, οι συστάσεις μπορούν να εγγραφούν στην ημερήσια διάταξη της τρέχουσας περιόδου συνόδου.** Οι συστάσεις θεωρούνται εγκριθείσες, εκτός εάν, τουλάχιστον το ένα δέκατο των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο εκφράσει, πριν από την έναρξη της περιόδου συνόδου, γραπτώς την αντίρρησή του· στην περίπτωση αυτή, οι συστάσεις της αρμόδιας επιτροπής εξετάζονται και τίθενται σε ψηφοφορία στην Ολομέλεια κάθε μία στο σύνολό της κατά τη διάρκεια της αυτής περιόδου συνόδου. **Μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές μπορούν να καταθέσουν τροπολογίες.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
4. Η συζήτηση την οποία προβλέπει το Άρθρο I.7 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, διεξάγεται σύμφωνα με τα όσα ορίζει το Άρθρο 37, παράγραφοι 2, 3 και 4 του παρόντος Κανονισμού.	**Διαγράφεται**
(Βλ. επίσης την ερμηνεία υπό το άρθρο 46).	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 72)

Κεφάλαιο XI, τίτλος

και άρθρο 93

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ *ΣΤΟΥΣ ΤΟΜΕΙΣ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ*	**ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ** ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ **ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ**
Άρθρο 93	Άρθρο 93
Διαβούλευση και ενημέρωση του Κοινοβουλίου στους τομείς της *δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων*	Ενημέρωση του Κοινοβουλίου στους τομείς της **αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.**
1. Η επιτροπή που είναι αρμόδια *για τις διάφορες πτυχές της συνεργασίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων,* μεριμνά για την πλήρη ενημέρωση του Κοινοβουλίου *και για να υπάρχει διαβούλευση μαζί του* όσον αφορά τις δραστηριότητες που ανακύπτουν από την εν λόγω συνεργασία καθώς και για να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι γνωμοδοτήσεις του, *ιδίως στο πλαίσιο των κοινών θέσεων, κοινών δράσεων και των συμβάσεων που προβλέπονται στο άρθρο K.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση.*	1. Η επιτροπή που είναι αρμόδια μεριμνά για την πλήρη **και τακτική** ενημέρωση του Κοινοβουλίου όσον αφορά τις δραστηριότητες που ανακύπτουν από την εν λόγω συνεργασία καθώς και για να λαμβάνονται δεόντως υπόψη οι γνωμοδοτήσεις του **όταν το Συμβούλιο υιοθετεί κοινές θέσεις καθορίζοντας τη στάση της Ένωσης ως προς συγκεκριμένο θέμα, σύμφωνα με το άρθρο 34, παράγραφος 2, στοιχείο α, της Συνθήκης ΕΕ.**
2. Εάν παραστεί ανάγκη, η εν λόγω επιτροπή ενημερώνει το Κοινοβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Κανονισμού.	**2. Κατ' εξαίρεση,** με αίτημα της Επιτροπής ή του Συμβουλίου, μια επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να συνεδριάσει κεκλεισμένων των θυρών.
3. Το Συμβούλιο και η Επιτροπή παρέχουν τακτική, έγκαιρη, και πλήρη ενημέρωση στην αρμόδια επιτροπή σχετικά με την εξέλιξη της συνεργασίας στον τομέα της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων.	**3. Η συζήτηση που προβλέπεται στο άρθρο 39 παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΕ διεξάγεται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από το άρθρο 37, παράγραφοι 2,3 και 4 του παρόντος Κανονισμού.**
4. Με αίτημα της Επιτροπής ή του Συμβουλίου, μια επιτροπή μπορεί να αποφασίσει να συνεδριάσει κεκλεισμένων των θυρών.	**Διαγράφεται**
5. Οι λεπτομέρειες της διαβουλεύσεως και της ενημερώσεως, καθώς και οι σχετικές διαδικασίες και η περιοδικότητά τους, περιέχονται σε παράρτημα που θα επισυναφθεί στον παρόντα Κανονισμό.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 73)

Άρθρο 93α (νέο)

	Άρθρο 93α
	Διαβούλευση με το Κοινοβούλιο στους τομείς της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις.
	Η διαβούλευση με το Κοινοβούλιο σύμφωνα με τα άρθρα 34, παράγραφος 2, στοιχεία β), γ) και δ) της Συνθήκης ΕΕ διεξάγεται βάσει των διατάξεων των άρθρων 51, 52, 53, 54 και 58 του παρόντος Κανονισμού.
	Κατά περίπτωση, η εξέταση της πρότασης εγγράφεται το αργότερο στην ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως Ολομελείας η οποία έχει ορισθεί να διεξαχθεί αμέσως πριν από την εκπνοή της προθεσμίας, σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 1 της Συνθήκης ΕΕ.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 74)	
Άρθρο 94	
Συστάσεις στους τομείς της *δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων*	Συστάσεις στους τομείς **της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις**
1. Η επιτροπή, που είναι αρμόδια για τις διάφορες πλευρές της συνεργασίας στους τομείς *της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων,* αφού λάβει την άδεια από τη Διάσκεψη των Προέδρων ή κατόπιν προτάσεως, κατά την έννοια του άρθρου 46, έχει δικαίωμα να διατυπώνει συστάσεις στο Συμβούλιο για θέματα της αρμοδιότητάς της.	1. Η επιτροπή, που είναι αρμόδια για τις διάφορες πλευρές της συνεργασίας στους τομείς **της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας σε ποινικές υποθέσεις,** αφού λάβει την άδεια από τη Διάσκεψη των Προέδρων ή κατόπιν προτάσεως, κατά την έννοια του άρθρου 46, έχει δικαίωμα να διατυπώνει συστάσεις στο Συμβούλιο για θέματα της αρμοδιότητάς της.
Σε επείγουσες περιπτώσεις, την άδεια για την οποία γίνεται λόγος *στην πρώτη υποπαράγραφο* μπορεί να χορηγεί ο Πρόεδρος, ο οποίος μπορεί επίσης να δώσει άδεια για έκτακτη συνεδρίαση της αρμόδιας επιτροπής.	**2.** Σε επείγουσες περιπτώσεις, την άδεια για την οποία γίνεται λόγος **στην παράγραφο 1** μπορεί να χορηγεί ο Πρόεδρος, ο οποίος μπορεί επίσης να δώσει άδεια για έκτακτη συνεδρίαση της αρμόδιας επιτροπής.
Οι συστάσεις που εγκρίνονται με τον τρόπο αυτό εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της αμέσως επόμενης περιόδου συνόδου.	**3.** Οι συστάσεις που εγκρίνονται με τον τρόπο αυτό εγγράφονται στην ημερήσια διάταξη της αμέσως επόμενης περιόδου συνόδου.
2. Η συζήτηση, που προβλέπεται στο άρθρο Κ.6 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, διεξάγεται σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 37, παράγραφοι 2, 3 και 4 του παρόντος Κανονισμού.	**Διαγράφεται**
(Βλ. επίσης την ερμηνεία που περιέχεται υπό το άρθρο 46).	*(Βλ. επίσης την ερμηνεία που περιέχεται υπό το άρθρο 46).*
(Τροπολογία 130)	
Κεφάλαιο XIα (νέο) και άρθρο 94α (νέο)	
	ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIα
	ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΗ ΣΟΒΑΡΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΠΑΡΑΒΙΑΣΗΣ ΑΠΟ ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ ΚΟΙΝΩΝ ΑΡΧΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ (ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ, ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ, ΣΕΒΑΣΜΟΣ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΜΕΛΙΩΔΩΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΩΝ, ΚΡΑΤΟΣ ΔΙΚΑΙΟΥ)
	Άρθρο 94α
	Διαπίστωση της παραβίασης
	1. Κατόπιν αιτήσεως του ενός δεκάτου των βουλευτών που το απαρτίζουν, το Κοινοβούλιο μπορεί να διεξαγάγει συζήτηση και να ψηφίσει επί μιας προτάσεως ψηφίσματος που καλεί την Επιτροπή να κινήσει τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 7, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ. Η Διάσκεψη των Προέδρων μπορεί προηγουμένως να ζητήσει τη γνώμη της αρμόδιας επιτροπής.
	2. Ο Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο ότι έχει λάβει αίτηση του Συμβουλίου για τη διατύπωση σύμφωνης γνώμης του επί προτάσεως που υποβάλλεται σύμφωνα με το άρθρο 7, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΕ, μαζί με τις παρατηρήσεις που έχει υποβάλει το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος. Ταυτόχρονα προτείνει την προθεσμία μετά τη λήξη της οποίας θα πρέπει να λάβει χώρα η ψηφοφορία στο Κοινοβούλιο. Αυτό το διάστημα δεν πρέπει να είναι μικρότερο από ένα μήνα μετά την ανακοίνωση της παραλαβής της αιτήσεως, εκτός από επείγουσες και αιτιολογημένες περιπτώσεις.
	3. Η σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου εγκρίνεται εάν συγκεντρώσει πλειοψηφία των δύο τρίτων των ψηφισάντων που αντιπροσωπεύουν την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	4. Η αρμόδια επιτροπή μπορεί να αποφασίσει, με βάση πρόταση της Διάσκεψης των Προέδρων, να καταθέσει συνοδευτική πρόταση ψηφίσματος στην οποία καταγράφονται οι απόψεις του Κοινοβουλίου για τις κατάλληλες κυρώσεις και για τα κριτήρια βάσει των οποίων αυτές οι κυρώσεις αυτές θα τροποποιηθούν αργότερα ή θα ανακληθούν.
	5. Η αρμόδια επιτροπή εξασφαλίζει την πλήρη ενημέρωση του Κοινοβουλίου και, εάν χρειάζεται, τη δυνατότητά του να εκφράσει τις απόψεις του σχετικά με όλα τα μέτρα που δίδουν συνέχεια στη σύμφωνη γνώμη του, η οποία παρέχεται σύμφωνα με την παράγραφο 3. Το Συμβούλιο καλείται να αναφέρει όλες τις σχετικές εξελίξεις. Κατόπιν προτάσεως της αρμοδίας επιτροπής, διατυπούμενης με την έγκριση της Διάσκεψης των Προέδρων, το Κοινοβούλιο μπορεί να εγκρίνει συστάσεις προς το Συμβούλιο.

(Τροπολογία 76)

Κεφάλαιο XIβ και άρθρο 94β (νέα)

	ΚΕΦΑΛΑΙΟ XIβ
	ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ
	Άρθρο 94β
	Διαδικασίες στο πλαίσιο του Κοινοβουλίου
	1. Οι προτάσεις της Επιτροπής για την καθιέρωση ενισχυμένης συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών παραπέμπονται από τον Πρόεδρο, για εξέταση, στην αρμόδια επιτροπή. Εφαρμόζονται τα άρθρα 51 και 53 έως 63.
	2. Η αρμόδια επιτροπή μεριμνά για την τήρηση των διατάξεων του άρθρου 11 της Συνθήκης ΕΚ, των άρθρων 40, 43 και 44 της Συνθήκης ΕΕ και των διατάξεων του Πρωτοκόλλου για την ενσωμάτωση του κεκτημένου του Schengen στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	3. Οι πράξεις που προτείνονται μετέπειτα στο πλαίσιο της ενισχυμένης συνεργασίας, όταν αυτή έχει καθιερωθεί, αντιμετωπίζονται από το Κοινοβούλιο βάσει των ίδιων διαδικασιών με τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δεν εφαρμόζεται η ενισχυμένη συνεργασία.

(Τροπολογία 77)

Άρθρο 95, παράγραφος 3

3. Το σχέδιο ημερησίας διατάξεως προβλέπει ένα ή δύο χρονικά διαστήματα μεγίστης συνολικής διαρκείας τριών ωρών για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, σύμφωνα με το άρθρο 47.	3. Το σχέδιο ημερησίας διατάξεως **μπορεί να** προβλέπει ένα ή δύο χρονικά διαστήματα μεγίστης συνολικής διαρκείας τριών ωρών για συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων, σύμφωνα με το άρθρο 47.

(Τροπολογία 79)

Άρθρο 97, παράγραφος 1

1. Το κατεπείγον μιας συζητήσεως επί προτάσεως για την οποία απαιτείται η γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το Άρθρο 51 παράγραφος 1, μπορεί να προταθεί στο Κοινοβούλιο από τον Πρόεδρο, από επιτροπή, από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο. Η σχετική αίτηση πρέπει να υποβληθεί εγγράφως και να είναι αιτιολογημένη.	1. Το κατεπείγον μιας συζητήσεως επί προτάσεως για την οποία απαιτείται η γνωμοδότηση του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το Άρθρο 51 παράγραφος 1, μπορεί να προταθεί στο Κοινοβούλιο από τον Πρόεδρο, από επιτροπή, από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, **από μια πολιτική ομάδα,** από την Επιτροπή ή το Συμβούλιο. Η σχετική αίτηση πρέπει να υποβληθεί εγγράφως και να είναι αιτιολογημένη.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 80)	
Άρθρο 103, εδάφιο 1α (νέο)	
	Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του πρώτου εδαφίου, οι βουλευτές και οι πολιτικές ομάδες έχουν άμεση πρόσβαση στο εσωτερικό σύστημα πληροφορικής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για να συμβουλεύονται οποιοδήποτε μη εμπιστευτικό προπαρασκευαστικό έγγραφο (σχέδιο έκθεσης, σχέδιο σύστασης, σχέδιο γνωμοδότησης, έγγραφο εργασίας, τροπολογίες που έχουν κατατεθεί σε επιτροπή)
(Τροπολογία 81)	
Άρθρο 105, παράγραφος 4	
4. Δεν επιτρέπεται να διακόπτεται ένας αγορητής. Ο ίδιος πάντως μπορεί, με την άδεια του Προέδρου, να διακόψει την αγόρευσή του για να επιτρέψει σε άλλο βουλευτή, στην Επιτροπή ή το Συμβούλιο να του θέσει ερώτηση επί συγκεκριμένου σημείου της παρεμβάσεώς του.	4. Δεν επιτρέπεται να διακόπτεται ένας αγορητής **παρά μόνον από τον Πρόεδρο.** Ο ίδιος πάντως μπορεί, με την άδεια του Προέδρου, να διακόψει την αγόρευσή του για να επιτρέψει σε άλλο βουλευτή, στην Επιτροπή ή το Συμβούλιο να του θέσει ερώτηση επί συγκεκριμένου σημείου της παρεμβάσεώς του.
(Τροπολογία 83)	
Άρθρο 109, παράγραφος 3	
3. Σε περίπτωση νέας υποτροπής, ο Πρόεδρος μπορεί να αποβάλει τον βουλευτή από την αίθουσα μέχρι το τέλος της συνεδριάσεως. Ο Γενικός Γραμματέας μεριμνά για την άμεση εκτέλεση αυτού του πειθαρχικού μέτρου, επικουρούμενος από το προσωπικό ασφαλείας του Κοινοβουλίου.	3. Σε περίπτωση νέας υποτροπής, ο Πρόεδρος μπορεί να αποβάλει τον βουλευτή από την αίθουσα μέχρι το τέλος της συνεδριάσεως. Ο Γενικός Γραμματέας μεριμνά για την άμεση εκτέλεση αυτού του πειθαρχικού μέτρου, επικουρούμενος **από τους κλητήρες και, εφόσον είναι απαραίτητο,** από το προσωπικό ασφαλείας του Κοινοβουλίου.
(Τροπολογία 84)	
Άρθρο 110, παράγραφοι 1 και 2	
1. Σε πολύ σοβαρές περιπτώσεις διαταράξεως της τάξεως, ο Πρόεδρος, αφού πρώτα ανακαλέσει επισήμως στην τάξη τον παρεκτρεπόμενο, μπορεί να προτείνει στο Κοινοβούλιο, είτε αμέσως είτε το αργότερο, κατά τη διάρκεια της αμέσως επομένης *συνεδριάσεως,* την απαγγελία μομφής, η οποία συνεπάγεται την άμεση αποβολή του υπαιτίου από την αίθουσα και απαγόρευση της παρουσίας του σε αυτήν για διάστημα δύο έως πέντε ημερών.	1. Σε πολύ σοβαρές περιπτώσεις διαταράξεως της τάξεως, ο Πρόεδρος, αφού πρώτα ανακαλέσει επισήμως στην τάξη τον παρεκτρεπόμενο, μπορεί να προτείνει στο Κοινοβούλιο, είτε αμέσως είτε το αργότερο, κατά τη διάρκεια της αμέσως επομένης **περιόδου συνόδου** την απαγγελία μομφής, η οποία συνεπάγεται την άμεση αποβολή του υπαιτίου από την αίθουσα και απαγόρευση της παρουσίας του σε αυτήν για διάστημα δύο έως πέντε ημερών.
2. Το Κοινοβούλιο αποφασίζει σχετικά με το πειθαρχικό αυτό μέτρο σε χρονική στιγμή οριζόμενη από τον Πρόεδρο. Η σχετική ψηφοφορία διεξάγεται κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως κατά την οποία έλαβε χώρα η διατάραξη της τάξεως ή *μιας από τις τρεις επόμενες συνεδριάσεις.* Ο βουλευτής κατά του οποίου στρέφεται η πρόταση έχει το δικαίωμα να λάβει το λόγο πριν από την ψηφοφορία. Ο χρόνος της ομιλίας του δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λεπτά.	2. Το Κοινοβούλιο αποφασίζει σχετικά με το πειθαρχικό αυτό μέτρο σε χρονική στιγμή οριζόμενη από τον Πρόεδρο. Η σχετική ψηφοφορία διεξάγεται κατά τη διάρκεια της συνεδριάσεως κατά την οποία έλαβε χώρα η διατάραξη της τάξεως ή **το αργότερο κατά την προσεχή περίοδο συνόδου**. Ο βουλευτής κατά του οποίου στρέφεται η πρόταση έχει το δικαίωμα να λάβει το λόγο πριν από την ψηφοφορία. Ο χρόνος της ομιλίας του δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λεπτά.
(Τροπολογία 85)	
Άρθρο 113	
1. Το Κοινοβούλιο εφαρμόζει, σε ψηφοφορίες επί εκθέσεων, την ακόλουθη διαδικασία:	1. Το Κοινοβούλιο εφαρμόζει, σε ψηφοφορίες επί εκθέσεων, την ακόλουθη διαδικασία:
α) αρχικά, ψηφοφορία επί των ενδεχομένων τροπολογιών του κειμένου στο οποίο αναφέρεται η έκθεση της αρμοδίας επιτροπής,	α) αρχικά, ψηφοφορία επί των ενδεχομένων τροπολογιών του κειμένου στο οποίο αναφέρεται η έκθεση της αρμοδίας επιτροπής,
β) κατόπιν, ψηφοφορία επί του συνόλου του τυχόν τροποποιηθέντος κειμένου,	β) κατόπιν, ψηφοφορία επί του συνόλου του τυχόν τροποποιηθέντος κειμένου,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
γ) εν συνεχεία, ψηφοφορία των επί *μέρους παραγράφων* της προτάσεως ψηφίσματος ή του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος*, της οποίας προηγείται κάθε φορά ψηφοφορία* επί των *ενδεχομένων* τροπολογιών,	γ) εν συνεχεία, ψηφοφορία επί των τροπολογιών στην πρόταση ψηφίσματος ή στο σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος.
δ) τέλος, ψηφοφορία επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος ή του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος (τελική ψηφοφορία).	δ) τέλος, ψηφοφορία επί του συνόλου της προτάσεως ψηφίσματος ή του σχεδίου νομοθετικού ψηφίσματος (τελική ψηφοφορία).
Το Κοινοβούλιο δεν ψηφίζει επί της αιτιολογικής εκθέσεως που περιέχεται στην έκθεση.	Το Κοινοβούλιο δεν ψηφίζει επί της αιτιολογικής εκθέσεως που περιέχεται στην έκθεση.
(Για τη διαδικασία ψηφοφορίας επί γνωμοδοτήσεως, βλ. ερμηνεία υπό το άρθρο 150)	*(Για τη διαδικασία ψηφοφορίας επί γνωμοδοτήσεως, βλ. ερμηνεία υπό το άρθρο 150)*
2. Η διαδικασία που εφαρμόζεται στη δεύτερη ανάγνωση *και η οποία προβλέπεται από τη διαδικασία συνεργασίας* είναι η ακόλουθη:	2. Η διαδικασία που εφαρμόζεται στη δεύτερη ανάγνωση είναι η ακόλουθη:
α) εάν δεν υποβληθεί πρόταση απορρίψεως ή τροποποιήσεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου, η κοινή θέση λογίζεται ως εγκριθείσα σύμφωνα με το άρθρο 68,	α) εάν δεν υποβληθεί πρόταση απορρίψεως ή τροποποιήσεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου, η κοινή θέση λογίζεται ως εγκριθείσα σύμφωνα με το άρθρο 68,
β) η ψηφοφορία επί της προτάσεως απορρίψεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου διεξάγεται προ της ψηφοφορίας επί των τυχόν τροπολογιών (βλ. άρθρο 71, παράγραφος 1),	β) η ψηφοφορία επί της προτάσεως απορρίψεως της κοινής θέσεως του Συμβουλίου διεξάγεται προ της ψηφοφορίας επί των τυχόν τροπολογιών (βλ. άρθρο 71, παράγραφος 1),
γ) εάν κατατεθούν πολλές τροπολογίες στην κοινή θέση πρέπει να τεθούν σε ψηφοφορία σύμφωνα με τη σειρά που προβλέπεται στο άρθρο 115,	γ) εάν κατατεθούν πολλές τροπολογίες στην κοινή θέση πρέπει να τεθούν σε ψηφοφορία σύμφωνα με τη σειρά που προβλέπεται στο άρθρο 115,
δ) εάν το Κοινοβούλιο προέβη σε ψηφοφορία περί τροποποιήσεως της κοινής θέσεως, περαιτέρω ψηφοφορία επί του συνόλου του κειμένου μπορεί να διενεργηθεί, μόνον σύμφωνα με το άρθρο 71, παράγραφος 2.	δ) εάν το Κοινοβούλιο προέβη σε ψηφοφορία περί τροποποιήσεως της κοινής θέσεως, περαιτέρω ψηφοφορία επί του συνόλου του κειμένου μπορεί να διενεργηθεί, μόνον σύμφωνα με το άρθρο 71, παράγραφος 2.
	2α. Στην τρίτη ανάγνωση εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 77.
3. *Με την επιφύλαξη της εφαρμογής του άρθρου 122,* κατά την ψηφοφορία επιτρέπεται να ομιλήσει μόνον ο εισηγητής, προκειμένου να εκθέσει με συντομία την άποψη της επιτροπής του για τις τροπολογίες που τίθενται σε ψηφοφορία.	3. Κατά την ψηφοφορία επιτρέπεται να ομιλήσει μόνον ο εισηγητής, προκειμένου να εκθέσει με συντομία την άποψη της επιτροπής του για τις τροπολογίες που τίθενται σε ψηφοφορία.

(Τροπολογία 86)

Άρθρο 115, παράγραφοι 2 έως 6

2. Αν δύο ή περισσότερες τροπολογίες οι οποίες αλληλοαναιρούνται αναφέρονται στο ίδιο τμήμα του κειμένου, εκείνη που αποκλίνει περισσότερο από το αρχικό κείμενο έχει την προτεραιότητα και τίθεται πρώτη σε ψηφοφορία. Η έγκρισή της συνεπάγεται την ακύρωση των άλλων τροπολογιών. Αν όμως απορριφθεί αυτή, τίθεται σε ψηφοφορία η τροπολογία η οποία ακολουθεί κατά σειρά προτεραιότητος και ούτω καθ' εξής για κάθε μία από τις επόμενες τροπολογίες. Σε περίπτωση αμφιβολίας για την προτεραιότητα, αποφασίζει ο Πρόεδρος.	2. Αν δύο ή περισσότερες τροπολογίες οι οποίες αλληλοαναιρούνται αναφέρονται στο ίδιο τμήμα του κειμένου, εκείνη που αποκλίνει περισσότερο από το αρχικό κείμενο έχει την προτεραιότητα και τίθεται πρώτη σε ψηφοφορία. Η έγκρισή της συνεπάγεται την ακύρωση των άλλων τροπολογιών. Αν όμως απορριφθεί αυτή, τίθεται σε ψηφοφορία η τροπολογία η οποία ακολουθεί κατά σειρά προτεραιότητος και ούτω καθ' εξής για κάθε μία από τις επόμενες τροπολογίες. Σε περίπτωση αμφιβολίας για την προτεραιότητα, αποφασίζει ο Πρόεδρος. **Εάν απορριφθούν όλες οι τροπολογίες, το αρχικό κείμενο θεωρείται εγκριθέν, εκτός εάν έχει ζητηθεί χωριστή ψηφοφορία εντός της καθορισμένης προθεσμίας.**
3. Ο Πρόεδρος μπορεί να θέσει σε ψηφοφορία πρώτα το αρχικό κείμενο ή να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία που αποκλίνει λιγότερο από αυτό, πριν από την τροπολογία που αποκλίνει περισσότερο από το αρχικό κείμενο.	3. Ο Πρόεδρος μπορεί να θέσει σε ψηφοφορία πρώτα το αρχικό κείμενο ή να θέσει σε ψηφοφορία την τροπολογία που αποκλίνει λιγότερο από αυτό, πριν από την τροπολογία που αποκλίνει περισσότερο από το αρχικό κείμενο.
Αν κάποιο από τα κείμενα συγκεντρώσει την πλειοψηφία, όλες οι άλλες τροπολογίες που αναφέρονται στο ίδιο κείμενο καθίστανται άκυρες. *Πριν εφαρμόσει αυτήν τη διαδικασία, ο Πρόεδρος βεβαιώνεται ότι δεν αντιτίθενται σε αυτήν είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές. Στην περίπτωση αυτή δεν εφαρμόζει την εν λόγω διαδικασία.*	Αν κάποιο από τα κείμενα συγκεντρώσει την πλειοψηφία, όλες οι άλλες τροπολογίες που αναφέρονται στο ίδιο κείμενο καθίστανται άκυρες.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
4. Κατ' εξαίρεση, κατόπιν προτάσεως του Προέδρου, τροπολογίες που κατατίθενται μετά τη λήξη της συζητήσεως είναι δυνατόν να τεθούν σε ψηφοφορία αν πρόκειται για συμβιβαστικές τροπολογίες ή αν ανακύπτουν προβλήματα τεχνικής φύσεως. Ο Πρόεδρος θα πρέπει να έχει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου προκειμένου να τις θέσει σε ψηφοφορία.	4. Κατ' εξαίρεση, κατόπιν προτάσεως του Προέδρου, τροπολογίες που κατατίθενται μετά τη λήξη της συζητήσεως είναι δυνατόν να τεθούν σε ψηφοφορία αν πρόκειται για συμβιβαστικές τροπολογίες ή αν ανακύπτουν προβλήματα τεχνικής φύσεως. Ο Πρόεδρος θα πρέπει να έχει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου προκειμένου να τις θέσει σε ψηφοφορία.
Σύμφωνα με το άρθρο 125 παράγραφος 3, ο Πρόεδρος κρίνει το παραδεκτό των τροπολογιών. Για μια συμβιβαστική τροπολογία που κατατίθεται μετά το πέρας της συζητήσεως, σύμφωνα με το άρθρο 115 παράγραφος 4, ο Πρόεδρος κρίνει το παραδεκτό κατά περίπτωση, βεβαιούμενος για το συμβιβαστικό χαρακτήρα της τροπολογίας.	Σύμφωνα με το άρθρο 125 παράγραφος 3, ο Πρόεδρος κρίνει το παραδεκτό των τροπολογιών. Για μια συμβιβαστική τροπολογία που κατατίθεται μετά το πέρας της συζητήσεως, σύμφωνα με το άρθρο 115 παράγραφος 4, ο Πρόεδρος κρίνει το παραδεκτό κατά περίπτωση, βεβαιούμενος για το συμβιβαστικό χαρακτήρα της τροπολογίας.
Ως γενικά κριτήρια περί του παραδεκτού μπορούν να θεωρηθούν:	Ως γενικά κριτήρια περί του παραδεκτού μπορούν να θεωρηθούν:
— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες δεν μπορούν να αναφέρονται σε τμήματα του κειμένου που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο τροπολογιών πριν από *το πέρας της συζητήσεως,*	— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες δεν μπορούν να αναφέρονται σε τμήματα του κειμένου που δεν αποτέλεσαν αντικείμενο τροπολογιών πριν από **τη λήξη της προθεσμίας για την κατάθεση τροπολογιών·**
— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες προέρχονται από τις πολιτικές ομάδες, τους προέδρους ή τους εισηγητές των ενδιαφερομένων επιτροπών ή τους συντάκτες άλλων τροπολογιών,	— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες προέρχονται από τις πολιτικές ομάδες, τους προέδρους ή τους εισηγητές των ενδιαφερομένων επιτροπών ή τους συντάκτες άλλων τροπολογιών,
— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες έχουν ως αποτέλεσμα να αποσύρονται άλλες τροπολογίες για το ίδιο σημείο.	— ότι, κατά κανόνα, οι συμβιβαστικές τροπολογίες έχουν ως αποτέλεσμα να αποσύρονται άλλες τροπολογίες για το ίδιο σημείο.
Μόνον ο Πρόεδρος μπορεί να προτείνει να ληφθεί υπόψη μια συμβιβαστική τροπολογία. Για να θέσει την τροπολογία σε ψηφοφορία ο Πρόεδρος πρέπει να έχει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου· ερωτά δηλαδή αν υπάρχουν αντιρρήσεις να τεθεί σε ψηφοφορία μια συμβιβαστική τροπολογία. Στην περίπτωση αυτή, το Κοινοβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των παρόντων βουλευτών.	Μόνον ο Πρόεδρος μπορεί να προτείνει να ληφθεί υπόψη μια συμβιβαστική τροπολογία. Για να θέσει την τροπολογία σε ψηφοφορία ο Πρόεδρος πρέπει να έχει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου· ερωτά δηλαδή αν υπάρχουν αντιρρήσεις να τεθεί σε ψηφοφορία μια συμβιβαστική τροπολογία. Στην περίπτωση αυτή, το Κοινοβούλιο αποφασίζει με απλή πλειοψηφία των παρόντων βουλευτών.
	4α. Εάν η αρμόδια επιτροπή έχει καταθέσει σειρά τροπολογιών σε ένα κείμενο που αποτελεί αντικείμενο της έκθεσης, ο Πρόεδρος τις θέτει όλες μαζί σε ψηφοφορία, εκτός εάν έχει ζητηθεί χωριστή ψηφοφορία από μία πολιτική ομάδα ή από είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές ή εάν έχουν κατατεθεί άλλες τροπολογίες.
5. Ο Πρόεδρος μπορεί να θέσει σε ψηφοφορία *πολλές* τροπολογίες μαζί όταν αυτές αλληλοσυμπληρώνονται, *ιδιαίτερα εάν η αρμόδια επιτροπή έχει καταθέσει δέσμη τροπολογιών οι οποίες αναφέρονται στο κείμενο της έκθεσης. Πριν εφαρμόσει τη διαδικασία αυτή ο Πρόεδρος μπορεί να ζητήσει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου.*	5. Ο Πρόεδρος μπορεί να θέσει σε ψηφοφορία **άλλες** τροπολογίες μαζί όταν αυτές αλληλοσυμπληρώνονται. **Στην περίπτωση αυτή ακολουθεί τη διαδικασία που προβλέπεται στην παράγραφο 4α.**
6. Ο Πρόεδρος μπορεί να αποφασίσει, μετά την έγκριση ή απόρριψη μιας συγκεκριμένης τροπολογίας, να θέσει σε ψηφοφορία άλλες τροπολογίες μαζί, με παρόμοιο περιεχόμενο ή παρόμοιους στόχους. Πριν εφαρμόσει τη διαδικασία αυτή ο Πρόεδρος μπορεί να ζητήσει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου.	6. Ο Πρόεδρος μπορεί να αποφασίσει, μετά την έγκριση ή απόρριψη μιας συγκεκριμένης τροπολογίας, να θέσει σε ψηφοφορία άλλες τροπολογίες μαζί, με παρόμοιο περιεχόμενο ή παρόμοιους στόχους. Πριν εφαρμόσει τη διαδικασία αυτή ο Πρόεδρος μπορεί να ζητήσει τη συναίνεση του Κοινοβουλίου.
	Μια τέτοια δέσμη τροπολογιών μπορεί να αφορά διαφορετικά μέρη του αρχικού κειμένου.
	6α. Σε περίπτωση που κατατίθενται δύο ή περισσότερες ταυτόσημες τροπολογίες από διαφορετικούς συντάκτες, τίθενται σε ψηφοφορία ως ενιαία τροπολογία.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογία 87)	
Άρθρο 116	
1. Οταν το κείμενο που τίθεται σε ψηφοφορία περιέχει δύο ή περισσότερες διατάξεις ή αναφέρεται σε δύο ή περισσότερα ζητήματα ή προσφέρεται σε χωρισμό σε δύο ή περισσότερα μέρη με ανεξάρτητη λογική έννοια ή ιδία κανονιστική ισχύ, μπορεί να υποβληθεί αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα.	1. Οταν το κείμενο που τίθεται σε ψηφοφορία περιέχει δύο ή περισσότερες διατάξεις ή αναφέρεται σε δύο ή περισσότερα ζητήματα ή προσφέρεται σε χωρισμό σε δύο ή περισσότερα μέρη με ανεξάρτητη λογική έννοια ή ιδία κανονιστική ισχύ, μπορεί να υποβληθεί αίτηση ψηφοφορίας κατά τμήματα **από μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές.**
Σε περίπτωση ψηφοφορίας κατά τμήματα, πρέπει να τηρούνται οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού σχετικά με την εκάστοτε απαιτούμενη πλειοψηφία.	**Διαγράφεται**
2. Η αίτηση αυτή *πρέπει να υποβληθεί το αργότερο μία ώρα πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας,* εκτός εάν ο Πρόεδρος καθορίσει άλλη προθεσμία. Ο Πρόεδρος αποφασίζει όσον αφορά την αίτηση.	2. Η αίτηση αυτή **υποβάλλεται το προηγούμενο της ψηφοφορίας απόγευμα,** εκτός εάν ο Πρόεδρος καθορίσει άλλη προθεσμία. Ο Πρόεδρος αποφασίζει όσον αφορά την αίτηση.
(Τροπολογία 88)	
Άρθρο 119, παράγραφος 1	
1. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 32 παράγραφος 2, 33, παράγραφος 5 και 34, παράγραφος 5, η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως αν, πριν από την έναρξή της, το ζητήσουν εγγράφως είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές ή μια πολιτική ομάδα.	1. Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 32 παράγραφος 2, 33, παράγραφος 5 και 34, παράγραφος 5, η ψηφοφορία γίνεται δι' ονομαστικής κλήσεως αν, **το απόγευμα** πριν από την έναρξή της, το ζητήσουν εγγράφως μια πολιτική ομάδα ή είκοσι εννέα τουλάχιστον βουλευτές, **εκτός αν ο Πρόεδρος ορίσει διαφορετική προθεσμία.**
(Τροπολογία 89)	
Άρθρο 121, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο	
4. Η διαλογή των ψήφων σε κάθε μυστική ψηφοφορία διενεργείται από *τέσσερεις* ψηφολέκτες που ορίζονται με κλήρο μεταξύ των βουλευτών.	4. Η διαλογή των ψήφων σε κάθε μυστική ψηφοφορία διενεργείται από **δύο έως έξι** ψηφολέκτες που ορίζονται με κλήρο μεταξύ των βουλευτών.
(Τροπολογία 91)	
Άρθρο 125, παράγραφος 1	
1. Καμία τροπολογία δεν γίνεται παραδεκτή:	1. Καμία τροπολογία δεν γίνεται παραδεκτή:
α) αν το περιεχόμενό της δεν έχει άμεση σχέση με το κείμενο στου οποίου την τροποποίηση αποσκοπεί,	α) αν το περιεχόμενό της δεν έχει άμεση σχέση με το κείμενο στου οποίου την τροποποίηση αποσκοπεί,
β) αν αποσκοπεί στη διαγραφή ή αντικατάσταση του συνόλου του κειμένου,	β) αν αποσκοπεί στη διαγραφή ή αντικατάσταση του συνόλου του κειμένου,
γ) όταν αποσκοπεί στη διαγραφή μέρους ενός κειμένου, ο στόχος αυτός μπορεί να επιτευχθεί με διεξαγωγή επί μέρους ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 116. Ωστόσο η διάταξη αυτή δεν θα πρέπει να αποκλείει τη συμπερίληψη στην έκθεση επί διαβουλεύσεως, σύμφωνα με το άρθρο 51, τροπολογίας για διαγραφή μέρους της προτάσεως της Επιτροπής,	**Διαγράφεται**
δ) εάν αποσκοπεί στην τροποποίηση περισσοτέρων του ενός άρθρων ή περισσοτέρων της μιας παραγράφων του κειμένου στο οποίο αναφέρεται. Η διάταξη αυτή δεν αφορά τις συμβιβαστικές τροπολογίες,	**γ)** εάν αποσκοπεί στην τροποποίηση περισσοτέρων του ενός άρθρων ή περισσοτέρων της μιας παραγράφων του κειμένου στο οποίο αναφέρεται. Η διάταξη αυτή δεν αφορά τις συμβιβαστικές τροπολογίες, **ούτε τις τροπολογίες οι οποίες επιφέρουν ταυτόσημες τροποποιήσεις σε ειδικές εκφράσεις σε ολόκληρο το κείμενο,**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
ε) αν αποδειχθεί ότι σε μία τουλάχιστον από τις επίσημες γλώσσες η διατύπωση του κειμένου στο οποία αναφέρεται δεν έχει ανάγκη τροποποιήσεως στην περίπτωση αυτή ο Πρόεδρος αναζητεί από κοινού με τους ενδιαφερομένους την αρμόζουσα γλωσσική λύση.	**δ)** αν αποδειχθεί ότι σε μία τουλάχιστον από τις επίσημες γλώσσες η διατύπωση του κειμένου στο οποία αναφέρεται δεν έχει ανάγκη τροποποιήσεως στην περίπτωση αυτή ο Πρόεδρος αναζητεί από κοινού με τους ενδιαφερομένους την αρμόζουσα γλωσσική λύση.

(Τροπολογία 92)

Άρθρο 130, παράγραφος 4

4. Αν η αίτηση ή η πρόταση απορριφθούν, δεν μπορούν να υποβληθούν και πάλι κατά τη διάρκεια της ίδιας συζητήσεως.	4. Αν η αίτηση ή η πρόταση απορριφθούν, δεν μπορούν να υποβληθούν και πάλι κατά τη διάρκεια της ίδιας συζητήσεως **παρά μόνο από τον Πρόεδρο**.

(Τροπολογία 93)

Άρθρο 133, παράγραφος 1, εδάφιο 1α (νέο)

	Τα κείμενα που εγκρίνονται από το Κοινοβούλιο διανέμονται χωριστά. Οσάκις κείμενα νομοθετικού χαρακτήρα που εγκρίνονται από το Κοινοβούλιο περιλαμβάνουν τροπολογίες, δημοσιεύονται ως ενοποιημένο κείμενο.

(Τροπολογία 94)

Άρθρο 135, παράγραφος 1

1. Το Κοινοβούλιο συνιστά μόνιμες επιτροπές οι αρμοδιότητες των οποίων καθορίζονται σε Παράρτημα του Κανονισμού. Τα μέλη τους εκλέγονται κατά την πρώτη περίοδο συνόδου μετά την επανεκλογή του Κοινοβουλίου και, εκ νέου, μετά από δυόμισυ χρόνια.	1. **Κατόπιν προτάσεως της Διάσκεψης των Προέδρων,** το Κοινοβούλιο συνιστά μόνιμες επιτροπές οι αρμοδιότητες των οποίων καθορίζονται σε Παράρτημα του Κανονισμού. Τα μέλη τους εκλέγονται κατά την πρώτη περίοδο συνόδου μετά την επανεκλογή του Κοινοβουλίου και, εκ νέου, μετά από δυόμισυ χρόνια.

(Τροπολογία 95)

Άρθρο 136, παράγραφος 10, πρώτο εδάφιο

10. Όταν λήξουν οι εργασίες της, η προσωρινή εξεταστική επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο έκθεση επί των πορισμάτων των εργασιών της, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από γνώμες της μειοψηφίας. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.	10. Όταν λήξουν οι εργασίες της, η προσωρινή εξεταστική επιτροπή υποβάλλει στο Κοινοβούλιο έκθεση επί των πορισμάτων των εργασιών της, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από γνώμες της μειοψηφίας **υπό τους όρους που προβλέπει το άρθρο 146**. Η έκθεση αυτή δημοσιεύεται.

(Τροπολογία 96)

Άρθρο 137, παράγραφος 1

1. Η εκλογή των μελών των επιτροπών και των προσωρινών εξεταστικών επιτροπών γίνεται μετά από υποβολή υποψηφιοτήτων εκ μέρους των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών. Η Διάσκεψη των Προέδρων υποβάλλει στο Κοινοβούλιο προτάσεις *εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται η δίκαιη εκπροσώπηση των κρατών μελών και των πολιτικών τάσεων.*	1. Η εκλογή των μελών των επιτροπών και των προσωρινών εξεταστικών επιτροπών γίνεται μετά από υποβολή υποψηφιοτήτων εκ μέρους των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών. Η Διάσκεψη των Προέδρων υποβάλλει προτάσεις στο Κοινοβούλιο. **Η σύνθεση των επιτροπών αντικατοπτρίζει στο μέτρο του δυνατού τη σύνθεση του Κοινοβουλίου.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Συμβιβαστική τροπολογία 182)	
Άρθρο 138, παράγραφος 2	
2. Εκτός τούτου, σε περίπτωση απουσίας του τακτικού μέλους και αν δεν έχουν διορισθεί μόνιμοι αναπληρωτές ή αν αυτοί απουσιάζουν, το τακτικό μέλος της επιτροπής μπορεί να αναπληρωθεί στις συνεδριάσεις από άλλο βουλευτή της ιδίας πολιτικής ομάδος με δικαίωμα συμμετοχής στις ψηφοφορίες. Το όνομα του αναπληρωτού πρέπει να γνωστοποιείται *προηγουμένως* στον πρόεδρο της επιτροπής.	2. Εκτός τούτου, σε περίπτωση απουσίας του τακτικού μέλους και αν δεν έχουν διορισθεί μόνιμοι αναπληρωτές ή αν αυτοί απουσιάζουν, το τακτικό μέλος της επιτροπής μπορεί να αναπληρωθεί στις συνεδριάσεις από άλλο βουλευτή της ιδίας πολιτικής ομάδος με δικαίωμα συμμετοχής στις ψηφοφορίες. Το όνομα του αναπληρωτού πρέπει να γνωστοποιείται στον πρόεδρο της επιτροπής **πριν από την έναρξη της ψηφοφορίας.**
(Τροπολογία 97)	
Άρθρο 143	
1. Σε κάθε συνεδρίαση επιτροπής, ο πρόεδρος υποβάλλει στην επιτροπή κατάλογο με τις προτάσεις, οι οποίες κατά τη γνώμη του ή/και κατόπιν συστάσεως του Προέδρου του Κοινοβουλίου θα έπρεπε να εγκριθούν χωρίς έκθεση.	1. Σε κάθε συνεδρίαση επιτροπής, ο πρόεδρος υποβάλλει στην επιτροπή κατάλογο με τις προτάσεις, οι οποίες κατά τη γνώμη του ή/και κατόπιν συστάσεως του Προέδρου του Κοινοβουλίου θα έπρεπε να εγκριθούν χωρίς έκθεση.
Κάθε πρόταση αυτού του καταλόγου υποβάλλεται από τον πρόεδρο για απόφαση σε επιτροπή. Αν δεν *αντιταχθούν* τουλάχιστον *τέσσερα μέλη,* ο πρόεδρος της επιτροπής πληροφορεί τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου για την έγκριση αυτής της προτάσεως.	Κάθε πρόταση αυτού του καταλόγου υποβάλλεται από τον πρόεδρο για απόφαση σε επιτροπή. Αν δεν **αντιταχθεί** τουλάχιστον **το ένα πέμπτο των μελών της επιτροπής,** ο πρόεδρος της επιτροπής πληροφορεί τον Πρόεδρο του Κοινοβουλίου για την έγκριση αυτής της προτάσεως.
2. Κατόπιν συστάσεως του Προέδρου του Κοινοβουλίου είτε προτάσεως του προεδρεύοντος της επιτροπής, μπορεί αυτή να γνωμοδοτήσει κατά μία απλοποιημένη διαδικασία.	2. Κατόπιν συστάσεως του Προέδρου του Κοινοβουλίου είτε προτάσεως του προεδρεύοντος της επιτροπής, μπορεί αυτή να γνωμοδοτήσει κατά μία απλοποιημένη διαδικασία.
Αν *τέσσερα* τουλάχιστον *μέλη* δεν *αντιταχθούν,* ο πρόεδρος της Επιτροπής θεωρείται ότι έχει ορισθεί εισηγητής. Στα μέλη της επιτροπής διαβιβάζεται το σχέδιο εκθέσεως το οποίο αποτελείται από ένα τμήμα που αναφέρει τη διαδικασία που ακολουθήθηκε, ένα σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου και μια σύντομη αιτιολογική έκθεση. Αν, εντός προθεσμίας δύο τουλάχιστον εβδομάδων από της διαβιβάσεως, δεν *αντιταχθούν τέσσερα* τουλάχιστον *μέλη* της επιτροπής, η έκθεση θεωρείται ότι έχει εγκριθεί από την επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή διεξάγεται ψηφοφορία στην Ολομέλεια, σύμφωνα με το άρθρο 99, χωρίς συζήτηση επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση.	Αν τουλάχιστον **το ένα πέμπτο των μελών της επιτροπής** δεν **αντιταχθεί στην εφαρμογή της απλοποιημένης διαδικασίας,** ο πρόεδρος της Επιτροπής θεωρείται ότι έχει ορισθεί εισηγητής. Στα μέλη της επιτροπής διαβιβάζεται το σχέδιο εκθέσεως το οποίο αποτελείται από ένα τμήμα που αναφέρει τη διαδικασία που ακολουθήθηκε, ένα σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου και μια σύντομη αιτιολογική έκθεση. Αν, εντός προθεσμίας δύο τουλάχιστον εβδομάδων από της διαβιβάσεως, δεν **αντιταχθεί** τουλάχιστον **το ένα πέμπτο των μελών** της επιτροπής, η έκθεση θεωρείται ότι έχει εγκριθεί από την επιτροπή. Στην περίπτωση αυτή διεξάγεται ψηφοφορία στην Ολομέλεια, σύμφωνα με το άρθρο 99, χωρίς συζήτηση επί της προτάσεως ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση.
3. Αν *τέσσερα* τουλάχιστον *μέλη αντιταχθούν* στη διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 1 ή 2, τότε εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 144 (διαδικασία με έκθεση).	3. Αν **το ένα πέμπτο** τουλάχιστον **των μελών της επιτροπής αντιταχθεί** στη διαδικασία που προβλέπεται στις παραγράφους 1 ή 2, τότε εφαρμόζεται η διαδικασία του άρθρου 144 (διαδικασία με έκθεση).
(Τροπολογία 127)	
Άρθρο 144, παράγραφος 3	
3. Η έκθεση της επιτροπής θα αποτελείται από:	3. Η έκθεση της επιτροπής θα αποτελείται από:
α) τις ενδεχόμενες προτάσεις τροπολογίας της προτάσεως·	α) τις ενδεχόμενες προτάσεις τροπολογίας της προτάσεως **μαζί με σύντομες αιτιολογήσεις των τροπολογιών αυτών**,
β) το σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου όπως προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 58, παράγραφος 2,	β) το σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου όπως προβλέπεται από τις διατάξεις του άρθρου 58, παράγραφος 2,
γ) αιτιολογική έκθεση.	γ) αιτιολογική έκθεση, **εφόσον κρίνεται απαραίτητο.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
(Τροπολογίες 122 και 99)	
Άρθρο 146, τίτλος και παράγραφοι 1 έως 4	
Αιτιολογική έκθεση και προθεσμίες	Αιτιολογική έκθεση και προθεσμίες **— Μη νομοθετικές εκθέσεις**
1. Η αιτιολογική έκθεση συντάσσεται με την ευθύνη του εισηγητή και δεν αποτελεί αντικείμενο ψηφοφορίας. Εντούτοις, η αιτιολογική έκθεση πρέπει να συμφωνεί με το κείμενο της προτάσεως ψηφίσματος που υποβάλλεται σε ψηφοφορία και με τις τυχόν τροπολογίες που προτείνει η επιτροπή *με, ενδεχομένως, σαφή ένδειξη της γνώμης της μειοψηφίας.*	1. Η αιτιολογική έκθεση συντάσσεται με την ευθύνη του εισηγητή και δεν αποτελεί αντικείμενο ψηφοφορίας. Εντούτοις, η αιτιολογική έκθεση πρέπει να συμφωνεί με το κείμενο της προτάσεως ψηφίσματος που υποβάλλεται σε ψηφοφορία και με τις τυχόν τροπολογίες που προτείνει η επιτροπή. **Σε αντίθετη περίπτωση ο πρόεδρος της επιτροπής δύναται να διαγράψει την αιτιολογική έκθεση.**
2. Στην έκθεση αναφέρεται το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του συνόλου της. Αν, εξ άλλου, κατά την ώρα της ψηφοφορίας, το ζητήσει το ένα τρίτο των παρόντων μελών, η έκθεση κάνει μνεία της ψήφου κάθε μέλους.	2. Στην έκθεση αναφέρεται το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του συνόλου της. Αν, εξ άλλου, κατά την ώρα της ψηφοφορίας, το ζητήσει το ένα τρίτο των παρόντων μελών, η έκθεση κάνει μνεία της ψήφου κάθε μέλους.
3. Αν η επιτροπή δεν αποφάσισε ομόφωνα, τότε *πρέπει η έκθεση να αναφέρει επίσης* τις απόψεις της μειοψηφίας.	3. Αν η επιτροπή δεν αποφάσισε ομόφωνα, τότε πρέπει η έκθεση να αναφέρει επίσης τις απόψεις της μειοψηφίας. **Οι απόψεις της μειοψηφίας, κατά την ψηφοφορία επί του συνόλου του κειμένου, μπορούν, αιτήσει αυτών που τις διετύπωσαν, να αποτελέσουν αντικείμενο γραπτής δήλωσης 200 λέξεων κατ' ανώτατο όριο, η οποία επισυνάπτεται στην αιτιολογική έκθεση.** **Ο πρόεδρος επιλύει τις διαφορές που μπορεί να γεννήσει η εφαρμογή των διατάξεων αυτών.**
4. Κατόπιν προτάσεως του Προεδρείου της, μια επιτροπή μπορεί να ορίσει προθεσμία, εντός της οποίας ο εισηγητής της θα υποβάλει το σχέδιο της εκθέσεώς του. Η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί.	4. Κατόπιν προτάσεως του Προεδρείου της, μια επιτροπή μπορεί να ορίσει προθεσμία, εντός της οποίας ο εισηγητής της θα υποβάλει το σχέδιο της εκθέσεώς του. Η προθεσμία αυτή μπορεί να παραταθεί**, ή μπορεί να ορισθεί νέος εισηγητής**.
(Τροπολογία 100)	
Άρθρο 147, παράγραφοι 2 έως 5	
2. Η γνωμοδοτική επιτροπή γνωστοποιεί τη γνωμοδότησή της στην αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή είτε προφορικά, μέσω του προέδρου της ή του εισηγητού της, είτε εγγράφως. Η γνωμοδότησή της πρέπει να αναφέρεται στο κείμενο του οποίου έχει επιληφθεί.	**Διαγράφεται**
3. Στην έκθεσή της, η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή πρέπει να αναφέρει και τη γνωμοδότηση της γνωμοδοτικής επιτροπής αν αυτή παρεκκλίνει από τη δική της.	**2. Η γνωμοδότηση περιέχει στην περίπτωση νομοθετικών κειμένων, προτάσεις τροποποιήσεως του κειμένου το οποίο έχει παραπεμφθεί σε επιτροπή, ή σε περίπτωση μη νομοθετικών κειμένων, επιμέρους προτάσεις για την πρόταση ψηφίσματος της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής. Η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή τις θέτει σε ψηφοφορία. Εν ανάγκη η επιτροπή μπορεί να υποβάλλει σύντομες γραπτές αιτιολογήσεις για τις προτάσεις που περιέχονται στη γνωμοδότηση.**
4. Η γνωμοδοτική επιτροπή οφείλει να γνωμοδοτήσει εντός της προθεσμίας την οποία έχει καθορίσει η επί της ουσίας αρμόδια επιτροπή, ώστε η γνωμοδότησή της να λαμβάνεται υπόψη κατά την ψήφιση της έκθεσης από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή. Η τελευταία δεν εκδίδει πόρισμα πριν από την παρέλευση αυτής της προθεσμίας.	**3. Η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή καθορίζει προθεσμία εντός της οποίας η γνωμοδοτική επιτροπή πρέπει να υποβάλει τη γνωμοδότησή της ούτως ώστε να μπορεί να ληφθεί υπόψη από την αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή.Η τελευταία γνωστοποιεί πάραυτα στις γνωμοδοτικές επιτροπές οιεσδήποτε τροποποιήσεις στο ανακοινωθέν χρονοδιάγραμμα.** Η αρμόδια επί της ουσίας επιτροπή δεν εκδίδει πόρισμα πριν από την παρέλευση αυτής της προθεσμίας.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
5. Η γνωμοδότηση της γνωμοδοτικής επιτροπής μπορεί να περιέχει προτάσεις τροποποιήσεως του κειμένου του οποίου αυτή έχει επιληφθεί, καθώς και επί μέρους προτάσεις για την πρόταση ψηφίσματος της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής, όχι όμως άλλη πρόταση ψηφίσματος.	**4. Όλες οι εγκριθείσες γνωμοδοτήσεις επισυνάπτονται στην έκθεση της αρμόδιας επί της ουσίας επιτροπής.**

(Τροπολογία 101)

Άρθρο 148

Αν μία επιτροπή, χωρίς να της έχει υποβληθεί αίτηση διαβουλεύσεως, αίτηση γνωμοδοτήσεως ή πρόταση ψηφίσματος, προτίθεται να εκπονήσει έκθεση επί αντικειμένου της αρμοδιότητός της και να υποβάλει σχετικό ψήφισμα στην Ολομέλεια, πρέπει να ζητήσει προηγουμένως την εξουσιοδότηση της Διασκέψεως των Προέδρων. Κάθε ενδεχόμενη άρνηση πρέπει να είναι πάντοτε δεόντως αιτιολογημένη.	**1.** Αν μία επιτροπή, χωρίς να της έχει υποβληθεί αίτηση διαβουλεύσεως, αίτηση γνωμοδοτήσεως ή πρόταση ψηφίσματος, προτίθεται να εκπονήσει έκθεση επί αντικειμένου της αρμοδιότητός της και να υποβάλει σχετικό ψήφισμα στην Ολομέλεια, πρέπει να ζητήσει προηγουμένως την εξουσιοδότηση της Διασκέψεως των Προέδρων. Κάθε ενδεχόμενη άρνηση πρέπει να είναι πάντοτε δεόντως αιτιολογημένη.
Η Διάσκεψη των Προέδρων δύναται να ορίσει, τη στιγμή κατά την οποία παρέχει την εξουσιοδότηση, ότι η αρμοδιότητα αποφάσεως μεταβιβάζεται συμφώνως προς το άρθρο 52.	Η Διάσκεψη των Προέδρων δύναται να ορίσει, τη στιγμή κατά την οποία παρέχει την εξουσιοδότηση, ότι η αρμοδιότητα αποφάσεως μεταβιβάζεται συμφώνως προς το άρθρο 52.
Η προϋπόθεση που καθορίζεται από το άρθρο αυτό στο πρώτο εδάφιό του, σύμφωνα με την οποία το εν λόγω άρθρο δεν εφαρμόζεται παρά μόνο όταν από την αιτούσα επιτροπή δεν ζητηθεί διαβούλευση, γνωμοδότηση ή πρόταση ψηφίσματος, πρέπει να γίνει αυστηρά σεβαστή δεδομένου ότι προστατεύει το δικαίωμα πρωτοβουλίας των μελών επιτρέποντας την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 45 το οποίο παρέχει, εξάλλου, μεγάλα περιθώρια στην αρμόδια επιτροπή όσον αφορά τις συνέχειες που θα δοθούν στις προτάσεις ψηφίσματος που της έχουν διαβιβασθεί.	Η προϋπόθεση που καθορίζεται από το άρθρο αυτό στο πρώτο εδάφιό του, σύμφωνα με την οποία το εν λόγω άρθρο δεν εφαρμόζεται παρά μόνο όταν από την αιτούσα επιτροπή δεν ζητηθεί διαβούλευση, γνωμοδότηση ή πρόταση ψηφίσματος, πρέπει να γίνει αυστηρά σεβαστή δεδομένου ότι προστατεύει το δικαίωμα πρωτοβουλίας των μελών επιτρέποντας την εφαρμογή των διατάξεων του άρθρου 45 το οποίο παρέχει, εξάλλου, μεγάλα περιθώρια στην αρμόδια επιτροπή όσον αφορά τις συνέχειες που θα δοθούν στις προτάσεις ψηφίσματος που της έχουν διαβιβασθεί.
	2. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου εφαρμόζονται, κατ' αναλογία, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι Συνθήκες χορηγούν το δικαίωμα πρωτοβουλίας στο Κοινοβούλιο.

(Τροπολογία 102)

Άρθρο 152, παράγραφος 2

2. Μόνον οι εκθέσεις που έχουν εγκριθεί και τα ανακοινωθέντα που έχουν συνταχθεί υπ' ευθύνη του Προέδρου δημοσιεύονται, εκτός αν η επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά.	**Διαγράφεται** *(βλ. τροπολογία 132)*

(Τροπολογία 124)

Άρθρο 153, παράγραφοι 1 έως 3

1. Το Κοινοβούλιο συνιστά μόνιμες διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, των οποίων ο αριθμός των μελών καθορίζεται ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους. Τα μέλη *τους* εκλέγονται κατά την πρώτη περίοδο συνόδου μετά την επανεκλογή του Κοινοβουλίου και, εκ νέου, μετά από δυόμισυ χρόνια.	1. Το Κοινοβούλιο συνιστά μόνιμες διακοινοβουλευτικές αντιπροσωπείες, των οποίων ο αριθμός των μελών καθορίζεται ανάλογα με τις αρμοδιότητές τους. Τα μέλη **του προεδρείου** εκλέγονται κατά την πρώτη περίοδο συνόδου μετά την επανεκλογή του Κοινοβουλίου και, εκ νέου, μετά από δυόμισυ χρόνια.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
2. Η εκλογή των μελών των αντιπροσωπειών γίνεται μετά από υποβολή υποψηφιοτήτων στη Διάσκεψη των Προέδρων εκ μέρους των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών. Η Διάσκεψη των Προέδρων υποβάλλει στο Κοινοβούλιο προτάσεις εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται — κατά το δυνατόν — η δίκαιη εκπροσώπηση των κρατών μελών και των πολιτικών τάσεων. Ισχύουν αντιστοίχως οι παράγραφοι 2, 3, 5 και 6 του Άρθρου 137.	2. Η εκλογή των μελών **του προεδρείου** των αντιπροσωπειών γίνεται μετά από υποβολή υποψηφιοτήτων στη Διάσκεψη των Προέδρων εκ μέρους των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών. Η Διάσκεψη των Προέδρων υποβάλλει στο Κοινοβούλιο προτάσεις εις τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται — κατά το δυνατόν — η δίκαιη εκπροσώπηση των κρατών μελών και των πολιτικών τάσεων. Ισχύουν αντιστοίχως οι παράγραφοι 2, 3, 5 και 6 του Άρθρου 137.
3. *Για τη συγκρότηση των προεδρείων των αντιπροσωπειών ισχύει κατ' αναλογία η διαδικασία η οποία εφαρμόζεται για τις επιτροπές.*	3. **Η Διάσκεψη των Προέδρων, κατόπιν προτάσεως των πολιτικών ομάδων και των μη εγγεγραμμένων βουλευτών, ορίζει τα άλλα μέλη των αντιπροσωπείων, εξασφαλίζοντας μια δίκαιη εκπροσώπηση των κρατών μελών και των πολιτικών απόψεων.**

(Τροπολογία 103)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XVIIIα (νέο) και άρθρο 155α (νέο)

ΚΕΦΑΛΑΙΟ XVIIIα

ΔΗΜΟΣΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΔΙΑΦΑΝΕΙΑ

Άρθρο 155α

Διαφάνεια των δραστηριοτήτων του Κοινοβουλίου

1. Το Κοινοβούλιο μεριμνά για τη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια των δραστηριοτήτων του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 της Συνθήκης ΕΕ.

2. Οι συζητήσεις του Κοινοβουλίου διεξάγονται δημοσίως.

(Το άρθρο 104 διαγράφεται)

3. Οι επιτροπές του Κοινοβουλίου συνεδριάζουν κατά κανόνα δημοσίως. Ωστόσο οι επιτροπές μπορούν να αποφασίσουν, το αργότερο κατά την έγκριση της ημερήσιας διάταξης της σχετικής συνεδρίασης, να χωρίσουν την ημερήσια διάταξη μιας συγκεκριμένης συνεδρίασης σε θέματα εξεταζόμενα δημοσίως και σε θέματα εξεταζόμενα κεκλεισμένων των θυρών.

(Το άρθρο 151, παράγραφος 2, διαγράφεται)

(Τροπολογία 132)

Άρθρο 155β (νέο)

Άρθρο 155β

Πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα

1. Το Κοινοβούλιο εγκρίνει, ύστερα από πρόταση του Προεδρείου, τα αναγκαία μέτρα για να διασφαλισθεί η πρόσβαση του κοινού στα έγγραφά του, σύμφωνα με το άρθρο 255 της Συνθήκης ΕΚ και τις πράξεις που εκδίδονται δυνάμει του άρθρου αυτού. (Εν αναμονή των εν λόγω μέτρων εφαρμόζονται οι διατάξεις των αποφάσεων του Προεδρείου της 10ης Ιουλίου 1997, σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Κοινοβουλίου και της 17ης Απριλίου 1998, σχετικά με τις δαπάνες για την παράδοση πολύ μεγάλων εγγράφων).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	2. Τα έγγραφα των επιτροπών δίδονται στη δημοσιότητα, εκτός αν η οικεία επιτροπή αποφασίσει διαφορετικά. Το καθεστώς των εγγράφων προσδιορίζεται σαφώς.
	3. Όλα τα έγγραφα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που καλύπτονται από τις διατάξεις της παραγράφου 1 συμπεριλαμβάνονται σε δημόσιο μητρώο. Το Προεδρείο αποφασίζει σχετικά με τις διατάξεις που διέπουν το εν λόγω μητρώο.
(Τροπολογία 105)	
Άρθρο 155γ (νέο)	
	Άρθρο 155γ
	Εμπιστευτικότητα
	Βάσει προτάσεως της αρμόδιας επιτροπής, και με την επιφύλαξη των άρθρων 28, 136 και 161 και των Παραρτημάτων VII και VIII του παρόντος Κανονισμού, το Κοινοβούλιο θεσπίζει κριτήρια για τον ορισμό των εμπιστευτικών πληροφοριών και εγγράφων.
(Τροπολογία 106)	
Άρθρο 158, παράγραφος 2	
2. Το κείμενο των εγγεγραμμένων στο γενικό πρωτόκολλο αναφορών καθώς και *το κείμενο της γνωμοδοτήσεως της επιτροπής που συνοδεύει τη διαβίβαση* της αναφοράς, φυλάσσονται στα αρχεία του Κοινοβουλίου, όπου μπορεί να τα συμβουλευθεί οποιοσδήποτε βουλευτής.	2. **Ο τίτλος και η περίληψη** των εγγεγραμμένων στο γενικό πρωτόκολλο αναφορών καθώς και **οι γνωμοδοτήσεις που συνοδεύουν την εξέταση** της αναφοράς **καθώς και οι σημαντικότερες αποφάσεις εισάγονται σε τράπεζα δεδομένων στην οποία έχει πρόσβαση το κοινό, εφόσον συμφωνεί ο αναφέρων. Οι αναφορές που εξετάζονται εμπιστευτικά** φυλάσσονται στα αρχεία του Κοινοβουλίου, όπου μπορεί να τα συμβουλευθεί οποιοσδήποτε βουλευτής.
(Τροπολογία 107)	
Άρθρο 161, παράγραφος 2	
2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει το Κοινοβούλιο για κρούσματα κακής διοίκησης που ανακαλύπτει σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι 6 και 7 της ανωτέρω απόφασης. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 8, της ανωτέρω απόφασης, υποβάλλει έκθεση προς το Κοινοβούλιο κατά τη λήξη κάθε συνόδου σχετικά με τα αποτελέσματα των ερευνών του.	2. Ο διαμεσολαβητής ενημερώνει το Κοινοβούλιο για κρούσματα κακής διοίκησης που ανακαλύπτει σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφοι 6 και 7 της ανωτέρω απόφασης**, για τα οποία η αρμόδια επιτροπή μπορεί να εκπονησει έκθεση**. Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 3, παράγραφος 8, της ανωτέρω απόφασης, υποβάλλει έκθεση προς το Κοινοβούλιο κατά τη λήξη κάθε συνόδου σχετικά με τα αποτελέσματα των ερευνών του. **Προς τούτο η αρμόδια επιτροπή εκπονεί έκθεση την οποία υποβάλλει προς συζήτηση στο Κοινοβούλιο.**
(Τροπολογία 108)	
Άρθρο 163	
1. Κάθε βουλευτής μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις στον Κανονισμό. Οι εν λόγω προτάσεις τροποποιήσεως μεταφράζονται, εκτυπώνονται, διανέμονται και αποστέλλονται στην αρμόδια επιτροπή, η οποία τις εξετάζει και αποφασίζει περί της υποβολής τους ή μη στο Κοινοβούλιο.	1. Κάθε βουλευτής μπορεί να προτείνει τροποποιήσεις στον Κανονισμό **και στα παραρτήματά του.** Οι εν λόγω προτάσεις τροποποιήσεως μεταφράζονται, εκτυπώνονται, διανέμονται και αποστέλλονται στην αρμόδια επιτροπή, η οποία τις εξετάζει και αποφασίζει περί της υποβολής τους ή μη στο Κοινοβούλιο. **Για την εφαρμογή των άρθρων 115, 124 και 125 στην εξέταση των εν λόγω προτάσεων στην Ολομέλεια, οι αναφορές που γίνονται στα άρθρα αυτά στο «αρχικό κείμενο» ή στην «πρόταση της Επιτροπής» θεωρούνται ότι παραπέμπουν στο παρόν άρθρο.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
2. Οι τροπολογίες επί του παρόντος Κανονισμού γίνονται δεκτές μόνον εφ' όσον λάβουν την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο.	2. Οι τροπολογίες επί του παρόντος Κανονισμού γίνονται δεκτές μόνον εφ' όσον λάβουν την πλειοψηφία των βουλευτών που απαρτίζουν το Κοινοβούλιο.
3. Εκτός προβλεπομένων εξαιρέσεων κατά την ψηφοφορία, οι τροποποιήσεις επί του παρόντος Κανονισμού αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα της περιόδου συνόδου, η οποία ακολουθεί την έγκρισή τους.	3. Εκτός προβλεπομένων εξαιρέσεων κατά την ψηφοφορία, οι τροποποιήσεις επί του παρόντος Κανονισμού **και επί των παραρτημάτων του** αρχίζουν να ισχύουν την πρώτη ημέρα της περιόδου συνόδου, η οποία ακολουθεί την έγκρισή τους.

(Τροπολογία 109)

Άρθρο 168 (νέο)

Άρθρο 168

Διάρθρωση των παραρτημάτων

Τα παραρτήματα στον παρόντα Κανονισμό κατατάσσονται σύμφωνα με τις ακόλουθες τρεις κατηγορίες:

α) διατάξεις εφαρμογής των κανονιστικών διαδικασιών που εγκρίνονται με την πλειοψηφία των ψηφισάντων·

β) διατάξεις που θεσπίζονται κατ' εφαρμογήν των ειδικών κανόνων που περιλαμβάνονται στον Κανονισμό και σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες πλειοψηφίας που προβλέπονται από αυτές [1]·

γ) διοργανικές συμφωνίες ή λοιπές διατάξεις που θεσπίζονται σύμφωνα με τις Συνθήκες και εφαρμόζονται στο Κοινοβούλιο ή παρουσιάζουν ενδιαφέρον για τη λειτουργία του. Η εγγραφή σε παράρτημα αυτών των διατάξεων αποφασίζεται από το Κοινοβούλιο με την πλειοψηφία των ψηφισάντων κατόπιν προτάσεως της αρμόδιας επιτροπής του.

[1] Για παράδειγμα, τα άρθρα 9, 24, παράγραφος 6 και 135, παράγραφος 1 του Κανονισμού (η παρούσα υποσημείωση δεν θα περιλαμβάνεται στον Κανονισμό).

(Τροπολογία 110)

Παράρτημα I, άρθρο 1

Όταν λάβει το λόγο στο Κοινοβούλιο ή σε κάποιο από τα όργανά του, κάθε βουλευτής που έχει άμεσο οικονομικό συμφέρον σχετικά με το υπό συζήτηση θέμα, πρέπει να γνωστοποιήσει το συμφέρον αυτό προφορικά *εκτός εάν καλίσταται σαφές από τη γραπτή δήλωση που υποβάλλει σύμφωνα με το Άρθρο 2.*	**1.** Όταν λάβει το λόγο στο Κοινοβούλιο ήσε κάποιο από τα όργανά του, κάθε βουλευτής που έχει άμεσο οικονομικό συμφέρον σχετικά με το υπό συζήτηση θέμα, πρέπει να γνωστοποιήσει το συμφέρον αυτό προφορικά.
	2. Προτού ένας βουλευτής αναλάβει εγκύρως αξίωμα στο Κοινοβούλιο ή σε όργανό του, σύμφωνα με τα άρθρα 13, 142 ή 153, παράγραφος 2, ή συμμετάσχει σε επίσημη αντιπροσωπεία, σύμφωνα με το άρθρο 75 ή 153, παράγραφος 4, οφείλει να έχει συμπληρώσει δεόντως τη δήλωση που προβλέπεται στο άρθρο 2.

(Τροπολογία 111)

Παράρτημα I, άρθρο 2, εδάφιο 4α (νέο)

Εφόσον ένας βουλευτής δεν εκπληρώσει, μετά από σχετική πρόσκληση, την υποχρέωσή του για υποβολή της δηλώσεως σύμφωνα με τα στοιχεία α και β, τότε ο Πρόεδρος τον καλεί εκ νέου να υποβάλει τη δήλωση εντός προθεσμίας δύο μηνών. Εφόσον παρέλθει η προθεσμία

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	αυτή, χωρίς να υποβληθεί η δήλωση, τότε δημοσιεύεται το όνομα του βουλευτού με αναφορά της παράβασης στα συνοπτικά πρακτικά της πρώτης ημέρας συνεδριάσεως κάθε περιόδου συνόδου μετά την παρέλευση της προθεσμίας. Εφόσον ο βουλευτής αρνείται και μετά τη δημοσίευση της παραβάσεως να υποβάλει τη δήλωση, ο Πρόεδρος ενεργεί σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 110 του Κανονισμού προκειμένου να απαγορευθεί η παρουσία του εν λόγω βουλευτού στην αίθουσα συνεδριάσεων.
(Τροπολογία 112)	
Παράρτημα I, άρθρο 2, εδάφιο 4β (νέο)	
	Οι πρόεδροι ομάδων βουλευτών, είτε πρόκειται για διακομματικές ομάδες ή άλλες ανεπίσημες ομάδες βουλευτών, υποχρεούνται να δηλώνουν κάθε βοήθημα, σε χρήματα ή σε είδος (π.χ. αποζημίωση γραμματείας), το οποίο, εάν εδίδετο ατομικά στους βουλευτές, θα έπρεπε να δηλωθεί δυνάμει του παρόντος άρθρου. Οι Κοσμήτορες είναι αρμόδιοι για την τήρηση πρωτοκόλλου και την κατάρτιση λεπτομερών κανόνων για τη δήλωση των εξωτερικών βοηθημάτων εκ μέρους των εν λόγω ομάδων βουλευτών.
(Τροπολογία 113)	
Παράρτημα II, Τμήμα Α, παράγραφος 3	
3. Ερώτηση δεν γίνεται παραδεκτή, εάν κατά τους τρεις τελευταίους μήνες ετέθη και έλαβε απάντηση ίδια ή παρεμφερής ερώτηση.	3. Ερώτηση δεν γίνεται παραδεκτή, εάν κατά τους τρεις τελευταίους μήνες ετέθη και έλαβε απάντηση ίδια ή παρεμφερής ερώτηση. **Στην περίπτωση αυτή, αντίγραφο της ερωτήσεως και της απαντήσεως διαβιβάζεται στο συντάκτη της.**
(Τροπολογία 114)	
Παράρτημα III, παράγραφοι 2, 3 και 4	
2. Πρέπει να θεωρείται επίκαιρη, επείγουσα ή σημαντική κάθε πρόταση ψηφίσματος που ζητεί τοποθέτηση του Κοινοβουλίου (διαμαρτυρία, καταδίκη, συμπαράσταση, αγανάκτηση, κ.λπ.), επί ενός γεγονότος που προκάλεσε αίσθηση στην ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, στην περίπτωση που η τοποθέτηση αυτή θα είναι χρήσιμη μόνον εάν εκφρασθεί αμέσως.	2. Πρέπει να θεωρείται επίκαιρη, επείγουσα ή σημαντική κάθε πρόταση ψηφίσματος που ζητεί τοποθέτηση του Κοινοβουλίου (διαμαρτυρία, καταδίκη, συμπαράσταση, αγανάκτηση, κ.λπ.), επί ενός γεγονότος που προκάλεσε αίσθηση στην ευρωπαϊκή κοινή γνώμη, στην περίπτωση που η τοποθέτηση αυτή θα είναι χρήσιμη μόνον εάν εκφρασθεί αμέσως. **Οι εν λόγω προτάσεις ψηφίσματος δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 500 λέξεις.**
3. Στα θέματα που άπτονται των αρμοδιοτήτων της Ενώσεως που προβλέπονται από τη Συνθήκη θα πρέπει να δίνεται προτεραιότητα υπό τον όρο ότι θα είναι ιδιαίτερα σημαντικά.	3. Στα θέματα που άπτονται των αρμοδιοτήτων της Ένωσης που προβλέπονται από τη Συνθήκη θα πρέπει να δίνεται προτεραιότητα υπό τον όρο ότι θα είναι ιδιαίτερα σημαντικά.
4. Ο αριθμός των επιλεγέντων θεμάτων πρέπει να είναι τέτοιος ώστε να επιτρέπει τη διεξαγωγή συζητήσεως, και ανάλογος με τη σημασία των θεμάτων αυτών με ανώτατο όριο πέντε θέματα. Μεταξύ αυτών πρέπει κατά κανόνα να περιλαμβάνονται οι προτάσεις ψηφίσματος οι σχετικές με τα ανθρώπινα δικαιώματα.	4. Ο αριθμός των επιλεγέντων θεμάτων πρέπει να είναι τέτοιος ώστε να επιτρέπει τη διεξαγωγή συζητήσεως, και ανάλογος με τη σημασία των θεμάτων αυτών με ανώτατο όριο πέντε θέματα. Μεταξύ αυτών πρέπει κατά κανόνα να περιλαμβάνονται οι προτάσεις ψηφίσματος οι σχετικές με τα δικαιώματα του ανθρώπου **θέμα στο οποίο δεν πρέπει να περιέχονται περισσότεροι από πέντε επιμέρους τίτλοι**.
(Τροπολογία 115)	
	Όλες οι παραπομπές σε «29 βουλευτές» αντικαθίστανται με παραπομπές σε «32 βουλευτές» (5 % του συνόλου των βουλευτών).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΙΣΧΥΟΝ ΚΕΙΜΕΝΟ	ΝΕΟ ΚΕΙΜΕΝΟ
	(Τροπολογία 116)
	Οι παραπομπές του Κανονισμού σε συγκεκριμένα άρθρα της Συνθήκης πρέπεινα προσαρμοσθούν ώστε να ακολουθείται η νέα αρίθμηση του ενοποιημένου κειμένου των Συνθηκών.
	(Τροπολογία 117)
	Νέα αρίθμηση των άρθρων του Κανονισμού, κατ' αριθμητική σειρά, για την έναρξη της προσεχους κοινοβουλευτικής περιόδου (δηλ. με έναρξη ισχύος τον Ιούλιο 1999).
	(Τροπολογία 118)
	Να εξασφαλισθεί, στις γλώσσες για τις οποίες τίθεται παρόμοιο ζήτημα, ότι σε ολόκληρο το κείμενου του Κανονισμού χρησιμοποιείται ορολογία ουδέτερη ως προς το φύλο.

Απόφαση σχετικά με τις τροποποιήσεις επί του Κανονισμού

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 162 και 163 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, της Επιτροπής Πολιτικών Ελευθεριών και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και της Επιτροπής Αναφορών (A4-0070/99) ([1]),

1. αποφασίζει να επιφέρει στον Κανονισμό του τις ως άνω τροποποιήσεις· αποφασίζει όπως το σύνολο των τροποποιήσεων αυτών εφαρμοστεί κατά την ημέρα που θα τεθεί σε ισχύ η Συνθήκη του Άμστερνταμ·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, προς ενημέρωση, στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) Περιλαμβάνονται στην έκθεση αυτή τα έγγραφα A4-0053/98, A4-0208/98, A4-0288/98, A4-0470/98, A4-0473/98, A4-0474/98, A4-0016/99, A4-0017/99 και A4-0022/99).

2. Ίδιοι πόροι της ΕΕ

A4-0105/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανάγκη τροποποίησης και μεταρρύθμισης του συστήματος ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 148 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση με τίτλο «Χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης — Έκθεση της Επιτροπής σχετικά με τη λειτουργία του συστήματος ιδίων πόρων», (COM(98)0560 — C4-0579/98),

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 201 (μελλοντικό άρθρο 269) καθώς και τη Συνθήκη για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας και ιδίως το άρθρο 173,

— έχοντας υπόψη την απόφαση 70/243/ΕΚΑΧ της 21ης Απριλίου 1970 σχετικά με την αντικατάσταση των χρηματικών συνεισφορών των κρατών μελών από τους ιδίους πόρους των Κοινοτήτων ([1]) και ειδικότερα το άρθρο 4 αυτής, βάσει του οποίου «από 1ης Ιανουαρίου 1975, ο προϋπολογισμός των Κοινοτήτων, υπό την επιφύλαξη άλλων εσόδων, χρηματοδοτείται εξ ολοκλήρου από πόρους των Κοινοτήτων»,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με το νέο σύστημα ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της 21ης Απριλίου 1994 ([2]), καθώς και το ψήφισμά του της 22ας Νοεμβρίου 1990 σχετικά με τη μελλοντική χρηματοδότηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ατζέντα 2000: το δημοσιονομικό πλαίσιο της Ένωσης 2000-2006 — Σύστημα μελλοντικής χρηματοδότησης» (COM(97)2000 — C4-0372/97) ([4]),

— έχοντας υπόψη την απόφαση 94/728/ΕΚ που έλαβε το Συμβούλιο στις 31 Οκτωβρίου 1994 σχετικά με το σύστημα των ιδίων πόρων της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ([5]),

— έχοντας υπόψη την μελέτη με θέμα τους ιδίους πόρους που εκπονήθηκε κατά παραγγελία της Γενικής Διεύθυνσης Μελετών του το Σεπτέμβριο του 1997,

— έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση αριθ. 6/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τον απολογισμό του συστήματος των πόρων της ΕΕ που βασίζονται στο ΦΠΑ και στο ΑΕΠ ([6]),

— έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση αριθ. 9/98 του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά τον ΦΠΑ επί των ενδοκοινοτικών συναλλαγών ([7]),

— έχοντας υπόψη τη μελέτη για τη μεταρρύθμιση του συστήματος των ιδίων πόρων και τις καθαρές συνεισφορές των κρατών μελών στον προϋπολογισμό της ΕΕ, η οποία εκπονήθηκε για λογαριασμό της Γενικής Διεύθυνσης Μελετών του τον Οκτώβριο του 1998,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0105/99),

Α. εκτιμώντας ότι το σύστημα των πόρων για τη χρηματοδότηση της δημόσιας διοίκησης και του ελέγχου της χρησιμοποίησης τους αποτελεί μία από τις βασικές συνιστώσες κάθε κοινοβουλευτικής δημοκρατίας,

Β. εκτιμώντας ότι το σύστημα των κοινοτικών ιδίων πόρων αποτελεί βασικό στοιχείο της διαδικασίας πολιτικής οικοδόμησης της ΕΕ,

Γ. εκτιμώντας ότι η χρηματοδότηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να πραγματοποιείται από ιδίους πόρους και ότι η αρχή της «δίκαιης επιστροφής» κατά τη χρηματοδότηση στόχων από τον προϋπολογισμό αποτελεί ακατάλληλο κριτήριο το οποίο αντιβαίνει στις αρχές της Συνθήκης και έχει απορριφθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με το προαναφερθέν ψήφισμά του της 4ης Δεκεμβρίου 1997· εκτιμώντας ότι η διαμόρφωση του προϋπολογισμού από πλευράς εσόδων και δαπανών πρέπει να τηρεί τις αρχές της δικαιοσύνης και της αλληλεγγύης, καθώς και ότι οι αρχές αυτές πρέπει να τηρηθούν κυρίως εν όψει της διαδικασίας της διεύρυνσης,

Δ. εκτιμώντας ότι έως σήμερα τα έσοδα της Κοινότητας από ιδίους πόρους έχουν επαρκέσει για τη χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων και της εφαρμογής των διαφόρων πολιτικών της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Ε. εκτιμώντας ότι το σύστημα των ιδίων πόρων έχει υποστεί επανειλημμένως τροποποιήσεις ενώ συγχρόνως έχουν καθιερωθεί διαφορετικά κατώτατα όρια περιορισμού και συντελεστές υπολογισμού, μερικοί από τους οποίους μολονότι ανταποκρίνονται καλύτερα στην οικονομική αποδοτικότητα των κρατών μελών έχουν δυσχεράνει τη διαφάνεια και την επαληθευσιμότητα του συστήματος και μεταβάλει τους αρχικούς στόχους,

([1]) ΕΕ L 94 της 28.4.1970, σελ. 19.
([2]) ΕΕ C 128 της 9.5.1994, σελ. 363.
([3]) ΕΕ C 324 της 24.12.1990, σελ. 243.
([4]) ΕΕ C 388 της 22.12.1997, σελ. 31.
([5]) ΕΕ L 293 της 12.11.1994, σελ. 9.
([6]) ΕΕ C 241 της 31.7.1998, σελ. 58.
([7]) ΕΕ C 356 της 20.11.1998, σελ. 1.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΣΤ. επισημαίνοντας ότι το Κοινοβούλιο ζητούσε ανέκαθεν οι κοινοτικοί ίδιοι πόροι να είναι σαφείς και διαφανείς για τους ευρωπαίους φορολογούμενους, καθώς και ότι το Κοινοβούλιο για λόγους δημοκρατικής ευθύνης πρέπει να μετέχει στη διαδικασία λήψης των αποφάσεων για τους κοινοτικούς ιδίους πόρους,

Ζ. εκτιμώντας ότι η χρηματοδοτική δομή του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού αιτιολογείται κατά μέγα μέρος από ιστορικούς λόγους και έχει αναπτυχθεί σύμφωνα με τις σχετικές απαιτήσεις εν μέρει ως αντίδραση σε συγκεκριμένα προβλήματα, γεγονός το οποίο ναι μεν ανταποκρίνεται σε κάποια λογική αντίληψη της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης, ταυτόχρονα όμως ακολουθεί σε λίγες μόνο περιπτώσεις μια σύνολη ευρωπαϊκή στρατηγική,

Η. εκτιμώντας ότι με την οικοδόμηση των κοινών πολιτικών και την προσχώρηση νέων μελών ο προϋπολογισμός της ΕΕ θα έχει να αντιμετωπίσει νέες προκλήσεις,

Θ. εκτιμώντας ότι τα πολιτικά, οικονομικά, χρηματοπιστωτικά και δημοσιονομικά πλεονεκτήματα που αποκομίζουν τα διάφορα κράτη μέλη από τη συμμετοχή τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στην εφαρμογή των κοινών πολιτικών σχετικοποιούν σημαντικά τα προβαλλόμενα από ορισμένα κράτη μέλη ως αιτιολόγηση του αιτήματός τους για τη θέσπιση συμπληρωματικού διορθωτικού μηχανισμού και υπολογιζόμενα από τα κράτη αυτά καθαρά υπόλοιπα,

Ι. εκτιμώντας ότι ο καταμερισμός των βαρών στο πλαίσιο της χρηματοδότησης του προϋπολογισμού προσκρούει ολοένα και περισσότερο σε κριτική ορισμένων κρατών μελών τα οποία ζητούν, μεταξύ άλλων, την εφαρμογή συστήματος αντιστάθμισης παρόμοιου με εκείνο που είχε ήδη εφαρμοσθεί το 1984 για τη Μεγάλη Βρετανία, καθώς και ότι άλλα κράτη μέλη υποστηρίζουν ότι κατά τον υπολογισμό του μεριδίου συμμετοχής των κρατών μελών στη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού θα έπρεπε να λαμβάνεται περισσότερο υπόψη το κατά κεφαλήν εισόδημα, και προτείνουν, ως εκ τούτου, να υπολογίζονται τα μερίδια συμμετοχής στη χρηματοδότηση βάσει σχήματος προοδευτικότητας,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η σημασία του ποσοστού των παραδοσιακών ιδίων πόρων, ως τμήματος των εσόδων, μειώνεται συνεχώς και ότι οι ίδιοι πόροι από τον ΦΠΑ καθώς επίσης και οι ίδιοι πόροι από το ΑΕΠ παρουσιάζουν χαρακτηριστικά βάσει των οποίων θα μπορούσαν να εξισωθούν με εθνικές συνεισφορές, γεγονός το οποίο καθιστά όλο και περισσότερο επείγουσα την ανάγκη δημιουργίας νέων ιδίων πόρων, οι οποίοι θα διασφαλίζουν την οικονομική αυτονομία της Κοινότητας,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι κατά τη μελλοντική διαμόρφωση του συστήματος των ιδίων πόρων πρέπει να ληφθούν υπόψη οι αναφερόμενες στα άρθρα 2 και 3 της Συνθήκης ΕΚ βασικές αρχές καθώς και τα καθήκοντα και οι δραστηριότητες της Κοινότητας, η οικονομική και κοινωνική συνοχή και η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών, όπως επίσης και η προώθηση της ανάπτυξης, της απασχόλησης και της ποιότητας ζωής μέσω της εφαρμογής κοινών πολιτικών,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι το σημερινό σύστημα των ιδίων πόρων είναι ανεπαρκές όσον αφορά τα κριτήρια της οικονομικής αυτονομίας, της διαφάνειας, της καταλογισιμότητας και της δυνατότητας κατανόησής τους από τους πολίτες και ως εκ τούτου πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες ώστε να καλυφθούν τα κριτήρια αυτά μέσω μεταρρύθμισης του συστήματος των ιδίων πόρων,

ΙΔ. εκτιμώντας ότι, με την καθιέρωση νέων ιδίων πόρων, οι οποίοι δεν θα αυξήσουν την επιβάρυνση των ευρωπαίων φορολογουμένων, το σύστημα των ιδίων πόρων θα μπορέσει να διαμορφωθεί με διαφανέστερο, απλούστερο και ορθολογικότερο τρόπο, θα αυξηθεί η οικονομική ανεξαρτησία της Ένωσης και θα μπορέσει να δημιουργηθεί μια απευθείας σχέση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των πολιτών της,

1. θεωρεί ότι ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει κατ' αρχήν να διαμορφωθεί μακροπρόθεσμα σύμφωνα με τις οικονομικές θεμελιώδεις αρχές της συστηματικής αλληλουχίας του καθορισμού των καθηκόντων, του προγραμματισμού των δαπανών, της εξασφάλισης των εσόδων και της αξιολόγησης, προβαίνοντας συγχρόνως, κατά τον καθορισμό των καθηκόντων της Ένωσης, σε διαφοροποίηση μεταξύ ρυθμιστικών και φορολογικών· πιστεύει ότι, προς μεγαλύτερο συμφέρον των ευρωπαίων πολιτών, τα έσοδα που εισπράττονται σε οποιοδήποτε επίπεδο — ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό ή τοπικό — πρέπει να χρησιμοποιούνται αποδοτικά, και ότι πρέπει να αποφεύγεται, κατά το δυνατόν, η επικάλυψη καθηκόντων μεταξύ των ευρωπαϊκών και εθνικών αρχών·

2. φρονεί ότι το σύστημα εσόδων πρέπει κατ' αρχήν να απαλλαγεί από εξαιρέσεις και ειδικές ρυθμίσεις, να λήξουν οι ισχύουσες ρυθμίσεις, όλα τα κράτη μέλη να μετέχουν στη χρηματοδότηση του προϋπολογισμού δυνάμει των ιδίων βασικών αρχών και ότι βάσει της Συνθήκης η εξισορρόπηση των διαφορών στην οικονομική ανάπτυξη πρέπει να πραγματοποιείται όχι από την πλευρά των εσόδων αλλά από την πλευρά των δαπανών, σύμφωνα με τις βασικές αρχές του δημοσιονομικού συστήματος·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

3. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή είναι ο θεματοφύλακας των Συνθηκών και αρμόδια για τον προσδιορισμό του κοινοτικού συμφέροντος· την καλεί ως εκ τούτου να έχει υπόψη τους στόχους αυτούς κατά τη διαμόρφωση των προτάσεών της και να μην καμφθεί εξ αιτίας των συμφερόντων ορισμένων κρατών μελών·

4. απορρίπτει τη θεωρία της «δίκαιης επιστροφής», διότι αντίκειται στο αδιαίρετο των δικαιωμάτων, πλεονεκτημάτων και υποχρεώσεων — δημοσιονομικού και μη δημοσιονομικού χαρακτήρα — που απορρέουν από την ιδιότητα του κράτους μέλους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, από την αρχή της αλληλεγγύης μεταξύ των κρατών μελών και τις βασικές αρχές των τεσσάρων ελευθεριών· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή εγκατέλειψε την ιδέα να υποβάλει εκτιμήσεις σχετικά με τα μη δημοσιονομικής φύσεως οικονομικά οφέλη που αποκομίζουν τα κράτη μέλη από τη συμμετοχή τους στην Οικονομική και Νομισματική Ένωση·

5. φρονεί ότι ο ελλιπής δημοκρατικός έλεγχος και η ελλιπής συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη λήψη των αποφάσεων συνηγορούν υπέρ των μεταβολών στο σύστημα των ιδίων πόρων, και εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι διαφορετικές θέσεις των κρατών μελών φράσσουν προς το παρόν το δρόμο των μεταρρυθμίσεων· λόγω της σημασίας του θέματος για την περαιτέρω ολοκλήρωση, αναμένει, εξάλλου, μια αποφασιστική σύγκλιση των διαφόρων σχετικών αντιλήψεων·

6. είναι ως εκ τούτου της γνώμης ότι το σύστημα των ιδίων πόρων πρέπει να αναμορφωθεί κατά στάδια, παράλληλα με την εμβάθυνση της ολοκλήρωσης, ενώ κατ' αρχάς πρέπει να μειωθούν οι διαφορές όσον αφορά τα μερίδια συμμετοχής στη χρηματοδότηση, προκειμένου να δημιουργηθούν τα αναγκαία περιθώρια για ριζικότερες μεταρρυθμίσεις·

7. ζητεί, ενόψει της αναθεώρησης των Συνθηκών σε σχέση με το θέμα της διεύρυνσης, τη διεξαγωγή εμπεριστατωμένης συζήτησης με θέμα την αναγκαία μεταρρύθμιση του άρθρου 201 (μελλοντικό άρθρο 269) της Συνθήκης ΕΚ, με σκοπό μια πιο ευέλικτη αλλά και πιο δημοκρατική διαμόρφωση του συστήματος των ιδίων πόρων·

Στόχοι για μια μεταρρύθμιση των ιδίων πόρων

8. φρονεί ότι με την υλοποίηση της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης και της συνακόλουθης ενδυνάμωσης της συνεργασίας στον τομέα της φορολογικής και οικονομικής πολιτικής έχει επιτευχθεί μια νέα βαθμίδα εμβάθυνσης και ποιότητας της ολοκλήρωσης η οποία καθιστά αναγκαία μια νέα, σύνολη θεώρηση του προϋπολογισμού της Ένωσης· φρονεί ότι διαρθρώσεις του προϋπολογισμού πρέπει να διαμορφωθούν κατά τρόπον ώστε η Ένωση να μπορεί να ανταποκριθεί στο ρόλο της ως παγκοσμίου πολιτικού και οικονομικού παράγοντα με ολοένα αυξανόμενη βαρύτητα· ζητεί να αποκτήσει στο πλαίσιο αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πλήρη εξουσία επί του προϋπολογισμού, η οποία δεν θα περιορίζεται μόνο στην πλευρά των δαπανών -και εδώ σε ένα μόνο τμήμα — αλλά θα καλύπτει όλους τους τομείς των εσόδων και δαπανών·

9. θεωρεί ότι για τη διασφάλιση της οικονομικής αυτονομίας της ΕΕ, την εξασφάλιση της χρηματοδότησης του έργου της και της ικανότητας της προς ανέλιξη πρέπει να τεθεί μακροπρόθεσμα ο προϋπολογισμός στη βάση νέων ιδίων εσόδων, τα οποία δεν θα έχουν το χαρακτήρα συνεισφορών των κρατών μελών και δεν πρέπει συνολικώς να οδηγήσουν σε μεγαλύτερη επιβάρυνση του ευρωπαίων φορολογουμένων· υπογραμμίζει ότι για την ενίσχυση του οικονομικού εξοπλισμού της, η Ένωση απαιτείται να διαθέτει επίσης σαφή αρμοδιότητα ως προς τη φορολογική νομοθεσία που την αφορά, συμπεριλαμβανομένης και της κυριαρχικής εξουσίας επί των εσόδων·

10. φρονεί ότι τα έσοδα τα οποία εισρέουν απευθείας στην Ένωση έχουν άμεση σχέση με τους ευρωπαίους πολίτες, πρέπει να διαθέτουν όσο το δυνατόν μεγαλύτερο βαθμό αποδοχής από αυτούς και να ευρίσκονται σε λογική αλληλουχία με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και το ευρωπαϊκό έργο· υπογραμμίζει ότι αυτά τα έσοδα πρέπει να πληρούν τα κριτήρια της απλότητας και επαληθευσιμότητας, της αμεροληψίας, της διαφάνειας και της δυνατότητας δημοκρατικού ελέγχου·

11. επισημαίνει ότι έχει αναθέσει για την επιλογή των καταλλήλων νέων πηγών φορολογίας και εσόδων την εκπόνηση δύο μελετών με τις οποίες διερευνώνται τα πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα διαφόρων εσόδων· επισημαίνει σχετικά ότι κανένα είδος φορολογίας δεν έχει αποδειχθεί εξαιρετικά κατάλληλο και, κατά συνέπεια, λαμβανομένων όσο το δυνατόν περισσότερο υπόψη των προαναφερθέντων κριτηρίων, πρέπει να διασφαλισθεί η μελλοντική οικονομική αυτονομία της Ένωσης με το συνδυασμό διαφόρων νέων εσόδων·

12. φρονεί ότι το σύστημα εσόδων πρέπει να απαλλαγεί από καθήκοντα τα οποία είναι ξένα προς την υπόσταση του, όπως είναι η αντιστάθμιση ανισοτήτων ως προς τις οικονομικές επιδόσεις και η διόρθωση διαφορετικών εκταμιεύσεων προς τα κράτη μέλη, προβαίνοντας στην εκτέλεση αυτών των καθηκόντων με προσφορότερα μέσα όπως είναι η διαρθρωτική πολιτική και η πολιτική συνοχής·

Όμοιοι όροι χρηματοδότησης για όλα τα κράτη μέλη

13. επισημαίνει ότι ο υπάρχων μηχανισμός αντιστάθμισης στην πλευρά των εσόδων, ο οποίος έχει χρησιμοποιηθεί έως σήμερα μόνο για τη Μεγάλη Βρετανία, είχε εισαχθεί με βάση το άνω του 70 % μερίδιο

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

συμμετοχής του γεωργικού τομέα στις δαπάνες της Κοινότητας με στόχο τον επιμερισμό βαρών υπέρ των κρατών που έχουν μικρότερο μερίδιο συμμετοχής του γεωργικού τομέα στην εθνική οικονομία τους· υπογραμμίζει ότι η μείωση του μεριδίου των κρατών μελών στη χρηματοδότηση τομέων όπως είναι η διαρθρωτική πολιτική, τα προπαρασκευαστικά μέτρα για την προσχώρηση νέων κρατών μελών ή οι εσωτερικές πολιτικές είναι αντίθετη προς το σύστημα και εντελώς αδικαιολόγητη·

14. καλεί την Επιτροπή, με γνώμονα μια ισορροπημένη κατανομή των βαρών της χρηματοδότησης του προϋπολογισμού μεταξύ των κρατών μελών, να υποβάλει πρόταση για σταδιακή επαναφορά του μηχανισμού αντιστάθμισης και να μεριμνήσει με την εν λόγω πρόταση ώστε οι ισχύουσες ρυθμίσεις να καταργηθούν σταδιακά («outphasing») το αργότερο έως την ημερομηνία προσχώρησης των πρώτων νέων μελών·

15. τονίζει για μία ακόμη φορά το αίτημά του για την ενσωμάτωση του ΕΚΤ στον κοινοτικό προϋπολογισμό·

Στοιχεία της μεταρρύθμισης

16. επισημαίνει ότι μειώνεται συνεχώς η σημασία των παραδοσιακών ιδίων πόρων ως μέρους της χρηματοδότησης του προϋπολογισμού και ότι η τάση αυτή θα επιταθεί με τη διεύρυνση της ΕΕ και την περαιτέρω ελευθέρωση του εμπορίου, συμπεριλαμβανομένου και του εμπορίου γεωργικών προϊόντων·

17. υπογραμμίζει ότι κατά την είσπραξη των παραδοσιακών ιδίων πόρων στα κράτη μέλη απαιτούνται τεράστιες διοικητικές δαπάνες της Ένωσης ενώ συγχρόνως σημειώνονται πολυάριθμα κρούσματα παρατυπιών και απάτης· καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πλήρως τις ευθύνες της στον τομέα της προστασίας των χρηματοοικονομικών πηγών της Κοινότητας, κυρίως όσον αφορά την κατηγορία των παραδοσιακών ιδίων πόρων που προέρχονται από τους τελωνειακούς δασμούς, και να λάβει αποφασιστικά μέτρα για να ενθαρρύνει τα κράτη μέλη να εφοδιασθούν με αξιόπιστα συστήματα αξιολόγησης των επιπτώσεων της απάτης, καθώς και αξιολόγησης της αποτελεσματικότητας και των επιτευγμάτων των ελεγκτικών δραστηριοτήτων· θεωρεί σκπόπιμη την καθιέρωση συστήματος μέσω του οποίου τα κράτη μέλη πρέπει να εισπράττουν με αποτελεσματικότερο τρόπο παραδοσιακούς ίδιους πόρους·

18. επισημαίνει ταυτόχρονα ότι οι παραδοσιακοί ίδιοι πόροι αποτελούν τα μοναδικά πραγματικά ίδια έσοδα της Ένωσης τα οποία δεν μπορούν να εκληφθούν ως συνεισφορές των κρατών μελών· καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει, σταθμίζοντας όλα τα επιχειρήματα, συμπεριλαμβανομένων και των επιπτώσεων της μετάβασης του πρώτου και δευτέρου γύρου («gateway effects»), πρόταση για τη διαχείριση των παραδοσιακών ιδίων πόρων η οποία αφ' ενός θα λαμβάνει υπόψη τη σημασία τους για τον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, για την ευρωπαϊκή οικονομία και για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και αφ' ετέρου θα εξετάζει χωρίς επιφυλάξεις την σχέση κόστους/ωφελείας·

19. επισημαίνει ότι οι ίδιοι πόροι ΦΠΑ διευκολύνουν, με τη σημερινή τους διάρθρωση, την εξίσωσή τους με συνεισφορές των κρατών μελών, όπως άλλωστε διαπιστώνουν το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Επιτροπή στις τελευταίες γνωμοδοτήσεις τους σχετικά με τους ιδίους πόρους· επισημαίνει περαιτέρω ότι οι μέθοδοι υπολογισμού που χρησιμοποιούνται για τον καθορισμό τους και τα κατώτατα όρια περιορισμού, καθώς και οι κοινοί συντελεστές υπολογισμού που ισχύουν στο πλαίσιο αυτό, έχουν οδηγήσει στη δημιουργία ενός εξαιρετικά περίπλοκου και αδιαφανούς συστήματος·

20. παρέχει, για το λόγο αυτό, μια πρώτη στήριξη στην πρόταση να συνδυασθούν οι ίδιοι πόροι ΦΠΑ και ΑΕΠ σε μία διαφανή και επαληθεύσιμη, ως προς τον υπολογισμό της, ενιαία πηγή ιδίων πόρων με βάση το ΑΕΠ, η οποία θα μπορέσει να αποτελέσει την αφετηρία για ουσιαστική μεταρρύθμιση του συστήματος των ιδίων πόρων και την καθιέρωση νέων ιδίων εσόδων στη θέση της σημερινής τρίτης και τετάρτης πηγής εσόδων·

21. επισημαίνει ότι με τη χρησιμοποίηση απηρχαιωμένης μεθόδου υπολογισμού για τον δείκτη οικονομικής αποδοτικότητας ΑΕΠ έχουν ανακύψει ανισορροπίες που οφείλονται σε τεχνικούς λόγους· καλεί, ως εκ τούτου, την Επιτροπή να μεριμνήσει, με την πρόταση για βραχυπρόθεσμη τεχνική αναθεώρηση της απόφασης σχετικά με τους ιδίους πόρους, για την άρση των τεχνικών αιτίων των ανισορροπιών και για τον καθορισμό του ΑΕΠ σύμφωνα με την πλέον πρόσφατη μέθοδο υπολογισμού·

22. θεωρεί ότι τα δημόσια έσοδα ή κέρδη των ευρωπαϊκών οργάνων, όπως είναι τα κέρδη της ΕΚΤ, πρέπει να εισρέουν ως ίδια έσοδα στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό·

23. ζητεί, κατά τη συμφωνία στην οποία θα καταλήγουν τα κράτη μέλη σχετικά με ορισμένες μορφές φόρων, να προβλέπεται τουλάχιστον η διοχέτευση μιας αναλογίας ως ιδίων πόρων στον προϋπολογισμό της Ένωσης, δεδομένου ότι οι φόροι αυτοί θα είναι κατά κύριο λόγο ευρωπαϊκού χαρακτήρα·

24. υπογραμμίζει ότι αυτά τα νέα έσοδα δεν πρέπει να προστίθενται στον ευρωπαϊκό προϋπολογισμό, αλλά να υποκαθιστούν άλλα υφιστάμενα έσοδα·

25. ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει τη μεταρρύθμιση αυτή σε συναίνεση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, προκειμένου να καταστεί δυνατή η έναρξη ισχύος της πριν από την πρώτη διεύρυνση·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

26. θεωρεί ότι η σταδιακή τροποποίηση του συστήματος των ιδίων πόρων πρέπει να αποτελέσει στοιχείο των διαπραγματεύσεων για τη σύναψη διοργανικής συμφωνίας σχετικά με τις δημοσιονομικές προοπτικές για τη χρονική περίοδο 2000 — 2006·

*
* *

27. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, καθώς και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

---

3. «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» (2005-2019) ***II

A4-0106/99

Απόφαση σχετικά με την κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 47/98 που καθόρισε το Συμβούλιο για την έκδοση της απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικής δράσης για την εκδήλωση «Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης» για το διάστημα 2005 έως 2019 (9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τη κοινή θέση του Συμβουλίου 9268/1/98 — C4-0493/98 — 97/0290(COD) ([1]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότηση της πρώτης ανάγνωσης ([2]) στην πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο COM(97)0549 ([3]),

— έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής COM(98)0350 ([4]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, σημείο γ), της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το άρθρο 70 του Κανονισμού,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση πρόθεσης για την απόρριψη της κοινής θέσης ([5])

— έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας και Μέσων Ενημέρωσης (A4-0106/99)

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·

2. καλεί την Επιτροπή να αποφανθεί ευνοϊκά επί των τροπολογιών του Κοινοβουλίου στη γνωμοδότηση που καλείται να συντάξει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, εδάφιο δ), της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει όλες τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου, να τροποποιήσει αναλόγως την κοινή θέση του και να εκδώσει οριστικά την πράξη·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 285 της 14.9.1998, σελ. 5.
([2]) ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 55.
([3]) ΕΕ C 362 της 28.11.1997, σελ. 12.
([4]) ΕΕ C 208 της 4.7.1998, σελ. 6.
([5]) ΣΠ της συνεδρίασης της 13.1.1999, Μέρος II, σημείο 4.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 1)

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) ότι μέχρι τώρα προβλεπόταν μια κοινοτική συνδρομή για την «Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Πόλη» και για τον «Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Μήνα» στο πλαίσιο του προγράμματος Καλειδοσκόπιο το οποίο λήγει το *1998,*	(11) ότι μέχρι τώρα προβλεπόταν μια κοινοτική συνδρομή για την «Ευρωπαϊκή Πολιτιστική Πόλη» και για τον «Ευρωπαϊκό Πολιτιστικό Μήνα» στο πλαίσιο του προγράμματος Καλειδοσκόπιο το οποίο λήγει το **1999,**

(Τροπολογία 2)

Άρθρο 2, πρώτο εδάφιο

Κάθε κράτος μέλος *μπορεί να προτείνει την υποψηφιότητα μιας πόλης* ως Πολιτιστικής Πρωτεύουσας της Ευρώπης, εκ περιτροπής, όπως ορίζεται στο Παράρτημα Ι. Η υποψηφιότητα αυτή κοινοποιείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών το αργότερο τέσσερα έτη πριν από την έναρξη της εκδήλωσης.	**Μια πόλη ενός κράτους μέλους ορίζεται** ως Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης, εκ περιτροπής, όπως ορίζεται στο Παράρτημα Ι. **Η χρονολογική σειρά που προβλέπεται στο Παράρτημα Ι μπορεί να τροποποιηθεί μετά από κοινή συμφωνία μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών.** Η υποψηφιότητα **ή οι υποψηφιότητες** αυτές κοινοποιούνται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών, **από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος με ενδεχόμενη σχετική σύσταση** το αργότερο τέσσερα έτη πριν από την έναρξη της εκδήλωσης.

(Τροπολογία 3)

Άρθρο 2, εδάφιο 1α (νέο)

	Η Επιτροπή συνιστά κατ' έτος κριτική επιτροπή η οποία συντάσσει έκθεση για την/ή τις υποψηφιότητες που έχουν υποβληθεί στη βάση των στόχων και χαρακτηριστικών της παρούσας δράσης. Η επιτροπή αυτή αποτελείται από επτά ανεξάρτητες προσωπικότητες του πολιτιστικού τομέα, δύο από τις οποίες ορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δύο από το Συμβούλιο, δύο από την Επιτροπή και ένας από την Επιτροπή Περιφερειών. Η κριτική επιτροπή υποβάλλει την έκθεσή της στην Επιτροπή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

(Τροπολογία 4)

Άρθρο 2, δεύτερο εδάφιο

Με την επιφύλαξη τυχόν αλλαγής της χρονολογικής σειράς που προβλέπεται στο Παράρτημα Ι, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών, το Συμβούλιο ύστερα από σύσταση της Επιτροπής, ορίζει επισήμως *κάθε* πόλη ως Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης για το έτος για το οποίο έχει προταθεί η υποψηφιότητά της.	**Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μπορεί να απευθύνει στην Επιτροπή γνώμη για την ή τις υποψηφιότητες εντός προθεσμίας τριών μηνών μετά από τη λήψη της έκθεσης. Το** Συμβούλιο ύστερα από σύσταση της Επιτροπής, **που συντάσσεται στη βάση της γνωμοδότησης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της έκθεσης της κριτικής επιτροπής,** ορίζει επισήμως **μία** πόλη ως Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης για το έτος για το οποίο έχει προταθεί η υποψηφιότητά της.

(Τροπολογία 5)

Άρθρο 2α (νέο)

	Άρθρο 2α
	Ο φάκελος υποψηφιότητας περιλαμβάνει ένα πολιτιστικό σχέδιο, ευρωπαϊκής διάστασης, το οποίο βασίζεται κυρίως στην πολιτιστική συνεργασία, σύμφωνα με τους στόχους και τις δράσεις που προβλέπονται από το άρθρο 128 της Συνθήκης ΕΚ.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Ο φάκελος καθορίζει σε ποιό μέτρο η υποψήφια ευρωπαϊκή πόλη προτίθεται: **— να προωθήσει τα κοινά ευρωπαϊκά πολιτιστικά ρεύματα που είτε η ίδια ενέπνευσε, είτε συνέβαλε σημαντικά στη δημιουργία τους,** **— να προωθήσει εκδηλώσεις από κοινού με πολιτιστικούς φορείς άλλων πόλεων των κρατών μελών, οδηγώντας έτσι στην καθιέρωση μιας σταθερής πολιτιστικής συνεργασίας, και να ευνοήσει την κυκλοφορία των εν λόγω εκδηλώσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση,** **— να υποστηρίξει και να ενισχύσει τη δημιουργία, η οποία αποτελεί βασικό στοιχείο κάθε πολιτιστικής πολιτικής,** **— να εξασφαλίσει την κινητοποίηση και τη συμμετοχή στο σχέδιο μεγάλων στρωμάτων του πληθυσμού, και κατά συνέπεια να εγγυηθεί την κοινωνική διάσταση της δράσης και την επέκτασή της πέραν του έτους των εκδηλώσεων,** **— να προωθήσει την υποδοχή των πολιτών της Ένωσης και να ευνοήσει την ευρύτερη δυνατή διάδοση των προβλεπομένων εκδηλώσεων ανατρέχοντας σε όλα τα πολυμέσα,** **— να προωθήσει το διάλογο μεταξύ των πολιτισμών της Ευρώπης και άλλων πολιτισμών του κόσμου και, με το πνεύμα αυτό, να ενισχύσει το άνοιγμα προς τους άλλους λαούς και την κατανόηση μεταξύ των λαών οι οποίες αποτελούν θεμελιώδεις πολιτιστικές αξίες,** **— να αξιοποιήσει την ιστορική κληρονομιά, την αστική αρχιτεκτονική, καθώς και την ποιότητα ζωής στην πόλη.**
(Τροπολογία 6) *Άρθρο 4*	
Κάθε *ορισθείσα* πόλη *θα πρέπει να* καταρτίζει πρόγραμμα πολιτιστικών εκδηλώσεων, προβάλλοντας την πολιτιστική ιδιομορφία και κληρονομιά της καθώς και τη θέση της στην κοινή πολιτιστική κληρονομιά, και εντάσσοντας στις εκδηλώσεις πολιτιστικούς φορείς άλλων ευρωπαϊκών χωρών, προκειμένου να καθιερωθεί διαρκής συνεργασία. Κατ' αρχήν, το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να διαρκεί ένα έτος αλλά, κατ' εξαίρεσιν, οι ορισθείσες πόλεις έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν και μικρότερο χρονικό διάστημα. Οι πόλεις μπορούν εφ' όσον θέλουν να περιλάβουν και την γύρω περιοχή στο πρόγραμμά τους. Θα πρέπει να υπάρχει σύνδεσμος μεταξύ των προγραμμάτων των πόλεων που έχουν ορισθεί το ίδιο έτος.	Κάθε πόλη καταρτίζει πρόγραμμα πολιτιστικών εκδηλώσεων, προβάλλοντας την πολιτιστική ιδιομορφία και κληρονομιά της καθώς και τη θέση της στην κοινή πολιτιστική κληρονομιά, και εντάσσοντας στις εκδηλώσεις πολιτιστικούς φορείς άλλων ευρωπαϊκών χωρών, προκειμένου να καθιερωθεί διαρκής συνεργασία. **Κατά την προετοιμασία του προγράμματός της, η ορισθείσα πόλη θα έπρεπε, εκτός από τα στοιχεία που προαναφέραμε, να λαμβάνει υπόψη, στο μέτρο του δυνατού, τον κατάλογο στον οποίο περιέχεται ο προγραμματισμός και τα κριτήρια αξιολόγησης και ο οποίος περιλαμβάνεται στο Παράρτημα Ι.** Κατ' αρχήν, το πρόγραμμα αυτό θα πρέπει να διαρκεί ένα έτος αλλά, κατ' εξαίρεσιν, οι ορισθείσες πόλεις έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν και μικρότερο χρονικό διάστημα. Οι πόλεις μπορούν εφ' όσον θέλουν να περιλάβουν και την γύρω περιοχή στο πρόγραμμά τους. Θα πρέπει να υπάρχει σύνδεσμος μεταξύ των προγραμμάτων των πόλεων που έχουν ορισθεί το ίδιο έτος.
(Τροπολογία 7) *Άρθρο 5*	
Άρθρο 5 *Προκειμένου να διατηρηθεί η πολιτιστική αξία της δράσης:* *— ο κατάλογος στον οποίο περιέχεται ο προγραμματισμός και τα κριτήρια αξιολόγησης του Παραρτήματος ΙΙ, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη, στο μέγιστο δυνατό βαθμό, από τις πόλεις κατά την κατάρτιση των προγραμμάτων τους,*	**Διαγράφεται**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ	ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— *οι ορισθείσες πόλεις θα πρέπει να υποβάλουν σχέδιο του προγράμματός τους, τουλάχιστον 6 μήνες πριν από την έναρξη της εκδήλωσης, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών,*	
— *τα προαναφερόμενα στο πρώτο εδάφιο κριτήρια θα πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη και από την Επιτροπή όταν αξιολογεί τα πρόγραμμα της κάθε πόλης.*	
Η Επιτροπή συγκροτεί μια επιτροπή προσανατολισμού με γνωστές προσωπικότητες των πολιτιστικών κύκλων. Δύο από τα μέλη της επιτροπής διορίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δύο από το Συμβούλιο, δύο από την Επιτροπή και ένα από την Επιτροπή των Περιφερειών. Η επιτροπή παρέχει συμβουλές στην Επιτροπή για την εφαρμογή της απόφασης. Εάν το ζητήσουν τα κράτη μέλη ή οι ενδιαφερόμενες τρίτες χώρες, η επιτροπή μπορεί να τους παράσχει συμβουλές για την επιλογή μιας πόλης ως υποψήφιας.	
	(Τροπολογία 8)
	Άρθρο 6
Η Επιτροπή καταρτίζει ετησίως έκθεση για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των εκδηλώσεων του προηγουμένου έτους, στην οποία περιλαμβάνεται ανάλυση εκ μέρους των διοργανωτών. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να διατυπώνει προτάσεις αναθεώρησης της παρούσας απόφασης τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την ομαλή εφαρμογή της δράσης αυτής.	Η Επιτροπή καταρτίζει ετησίως έκθεση για την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των εκδηλώσεων του προηγουμένου έτους, στην οποία περιλαμβάνεται ανάλυση εκ μέρους των διοργανωτών. Η έκθεση αυτή υποβάλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Περιφερειών. Η Επιτροπή μπορεί επίσης να διατυπώνει προτάσεις αναθεώρησης της παρούσας απόφασης τις οποίες κρίνει αναγκαίες για την ομαλή εφαρμογή της δράσης αυτής, **ιδίως ενόψει της μελλοντικής διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης**.

4. Κανονισμός υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων των ΕΚ *

A4-0098/99

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 4)
	Αιτιολογική σκέψη 3α (νέα)
	ότι η έγκριση ενός καθεστώτος για τους βοηθούς των βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου πριν από το τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου έχει μεγάλη σημασία για να υπάρξει μεγαλύτερη διαφάνεια και για να εξασφαλιστεί για τους βοηθούς αυτούς μια ομοιογενής κατάσταση η οποία θα ανταποκρίνεται στην απασχόλησή τους.

(*) ΕΕ C 179 της 11.6.1998, σελ. 16.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 26)	
Αιτιολογική σκέψη 3β (νέα)	
	έχοντας υπόψη ότι η συγκεκριμένη αυτή δαπάνη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου απαιτεί την αντίστοιχη ονοματολογία στον προϋπολογισμό,
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 4α (νέα)	
	ότι έχει εξέχουσα σημασία η παρούσα πρόταση κανονισμού να τεθεί σε εφαρμογή κατά την έναρξη της προσεχούς κοινοβουλευτικής περιόδου (1999)·
(Τροπολογία 31)	
ΑΡΘΡΟ 2	
Άρθρο 78α (κανονισμός αριθ. 259/68 — Καθεστώς λοιπών υπαλλήλων)	
Οι βοηθοί βουλευτού που προσλαμβάνονται ως επικουρικοί υπάλληλοι για να ασκήσουν καθήκοντα βοηθού βουλευτού σε ένα ή περισσότερα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπόκεινται, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του Τίτλου III του παρόντος καθεστώτος, *στους όρους προσλήψεως, διάρκειας της υπαλληλικής σχέσης και αποδοχών* που καθορίζονται στις γενικές εκτελεστικές διατάξεις οι οποίες εκδίδονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.	**1.** Οι βοηθοί βουλευτού που προσλαμβάνονται ως επικουρικοί υπάλληλοι για να ασκήσουν καθήκοντα βοηθού βουλευτού σε ένα ή περισσότερα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπόκεινται, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του Τίτλου III του παρόντος καθεστώτος, στις γενικές εκτελεστικές διατάξεις οι οποίες εκδίδονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο **πριν από το τέλος της παρούσας κοινοβουλευτικής περιόδου.**
	2. Οι εν λόγω γενικές εκτελεστικές διατάξεις αποφασίζονται από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά από πρόταση της αρμόδιας επιτροπής και ρυθμίζουν ειδικότερα: **— τους γενικούς όρους απασχόλησης, πρόσληψης και απόλυσης,** **— τις αποδοχές,** **— τους όρους εγγραφής στα καθεστώτα κοινωνικής ασφάλισης και συνταξιοδότησης,,** **— τον τόπο διορισμού,** **— τις διατάξεις περί απορρήτου,** **— την απαγόρευση άσκησης παράλληλων αθέμιτων δραστηριοτήτων, μεταξύ των οποίων και τη συμμετοχή σε ομάδες πίεσης,** **— την απαγόρευση άνισης μεταχείρισης πολιτών τρίτων κρατών,** **— το καθεστώς διευθέτησης των διαφορών μεταξύ εργοδοτών και εργαζομένων και την εξαίρεση κάθε ευθύνης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις εργασιακές σχέσεις.**
Οι διατάξεις αυτών των γενικών εκτελεστικών διατάξεων που αφορούν τους όρους αποδοχών καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση των διατάξεων αυτών γνωστοποιούνται στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές *ένα μήνα πριν τεθούν σε ισχύ.*	**3.** Οι διατάξεις αυτών των γενικών εκτελεστικών διατάξεων που αφορούν τους όρους αποδοχών καθώς και κάθε μεταγενέστερη τροποποίηση των διατάξεων αυτών γνωστοποιούνται **σε εύθετο χρόνο** στις αρμόδιες για τον προϋπολογισμό αρχές. **Σε κάθε περίπτωση, λαμβάνουν υπόψη το χρονοδιάγραμμα έγκρισης της κατάστασης προβλέψεων και του προϋπολογισμού από το Κοινοβούλιο.**
	4. Η ετήσια αποζημίωση «για βοηθούς βουλευτών» προορίζεται για την αμοιβή των βοηθών και λοιπών συνεργατών, δεδομένου ότι οι μισθοί τους καταβάλλονται απευθείας από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο μετά από εντολή των βουλευτών.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

ΑΡΘΡΟ 2

Άρθρο 78α, παράγραφος 5 (νέα) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

5. Οι ανωτέρω διατάξεις δεν εφαρμόζονται στο προσωπικό των βουλευτών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο απασχολείται στα κράτη μέλη, εκτός και εάν ο βουλευτής κάνει ειδική προς τούτο αίτηση.

(Τροπολογία 10)

ΑΡΘΡΟ 2

Άρθρο 78α, παράγραφος 4 (νέα) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

4. Στις περιπτώσεις των ανωτέρω παραγράφων 2 και 3 εφαρμόζεται η σχετική εθνική νομοθεσία, η δε εφαρμογή της ουδόλως επηρεάζεται από την ειδική νομική φύση των συμβαλλομένων μερών.

(Τροπολογία 11)

ΑΡΘΡΟ 2α (νέο)

Άρθρο 78β (νέο) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

Άρθρο 2α

Στο άρθρο 78 προστίθεται το ακόλουθο νέο άρθρο 78β:

Άρθρο 78β

1. Το μέλος ή ομάδα βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προσλαμβάνουν για λογαριασμό του τελευταίου κοινοβουλευτικούς συνεργάτες σύμφωνα με τους όρους των ακολούθων διατάξεων και βάσει συμβάσεως υπηρεσιών.

2. Για να αντιμετωπιστούν οι ανάγκες σε ό,τι αφορά τη διεξαγωγή ειδικών και εκτάκτων εργασιών, τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου μπορούν να προσλαμβάνουν, εμπειρογνώμονες ή/και συμβούλους για χρονική περίοδο μικρότερη των τριών μηνών ή σε άλλους τόπους εργασίας. Το παρών καθεστώς δεν εφαρμόζεται στην περίπτωση των συνεργατών ή συμβούλων αυτών.

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 2β (νέο)

Άρθρο 78δ (νέο) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

Άρθρο 2β

Στο άρθρο 78, προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

Άρθρο 78δ

Από τη σύμβαση προσφοράς υπηρεσιών πρέπει να προκύπτει κυρίως:

α) το χρονικό σημείο ανάληψης των καθηκόντων,

β) η διάρκεια της απασχόλησης,

γ) τα καθήκοντα που πρέπει να εκπληρώνει ο κοινοβουλευτικός συνεργάτης,

δ) η κατάταξη του κοινοβουλευτικού συνεργάτη βάσει του άρθρου 78η,

ε) ο χρόνος και ο τόπος εργασίας.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 15)

ΑΡΘΡΟ 2γ (νέο)

Άρθρο 78στ (νέο) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

Άρθρο 2γ

Στο άρθρο 78 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο

Άρθρο 78στ

Πολίτες τρίτων κρατών μπορούν να προσλαμβάνονται ως κοινοβουλευτικοί συνεργάτες εφόσον διαθέτουν ισχύουσα σε ένα κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης άδεια εργασίας.

(Τροπολογία 19)

ΑΡΘΡΟ 2δ (νέο)

Άρθρο 78ι (νέο) (κανονισμός 259/68 — Άλλοι υπάλληλοι)

Άρθρο 2δ

Στο άρθρο 78 προστίθεται το ακόλουθο άρθρο

Άρθρο 78ι

Οι εργατικές διαφορές μεταξύ μελών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και κοινοβουλευτικών βοηθών διευθετούνται από τη Διοίκηση του Κοινοβουλίου, κατόπιν συμφωνίας με τον ενδιαφερόμενο βουλευτή. Εάν οι διαφορές αυτές δεν είναι δυνατόν να επιλυθούν με αυτόν τον τρόπο, επιλύονται με βάση το άρθρο 73 του κανονισμού.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατομ, ΕΚΑΧ) υπ' αριθ. 259/68 περί καθορισμού του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων καθώς και του καθεστώτος που εφαρμόζεται επί του λοιπού προσωπικού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(98)0312 — C4-0332/98 — 98/0176(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0312 — 98/0176(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 24 της Συνθήκης περί ιδρύσεως Ενιαίου Συμβουλίου και Ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (C4-0332/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (A4-0098/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο και προβαίνει πάραυτα στην επεξεργασία των γενικών εκτελεστικών διατάξεων·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που έχει εγκρίνει το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικώς·

([1]) ΕΕ C 179 της 11.6.1998, σελ. 16.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

---

5. Αεροπορικό δυστύχημα στο Cermis

B4-0272, 0295 και 0317/99

Ψήφισμα σχετικά με την καταστροφή στο όρος Cermis (Ιταλία) και την απόφαση του Αμερικανικού Στρατοδικείου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το προηγούμενο ψήφισμά του της 19ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την τραγωδία στο Monte Cermis [1], που προκλήθηκε στις 3 Φεβρουαρίου 1998 από ένα αμερικανικό στρατιωτικό αεροσκάφος που έκοψε το καλώδιο ενός τελεφερίκ στο όρος Cernis με αποτέλεσμα να χάσουν τη ζωή τους 20 πολίτες ιταλικής, βελγικής, γερμανικής, αυστριακής, ολλανδικής και πολωνικής εθνικότητας,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με την απόφαση του Αμερικανικού Στρατοδικείου του Camp Lejeune, ο χειριστής του αεροσκάφους απαλλάχθηκε των κατηγοριών που τον βάρυναν,

Β. υπενθυμίζοντας ότι οι έρευνες των ιταλικών δικαστικών αρχών είχαν δείξει σαφώς ότι παραβιάστηκαν οι κανόνες πτήσεως και ότι αυτό προκάλεσε την καταστροφή,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι ο χειριστής και το πλήρωμα του αμερικανικού στρατιωτικού αεροσκάφους δικάστηκαν από αμερικανικό στρατοδικείο δυνάμει της Σύμβασης του Λονδίνου του 1951 που συνήφθη από τα κράτη μέλη του ΝΑΤΟ σχετικά με το καθεστώς των ενόπλων τους δυνάμεων και που επιτρέπει στη χώρα των στρατιωτικών να ασκεί πλήρη ποινική και πειθαρχική δικαιοδοσία,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος των ΗΠΑ είχε προσωπικώς εγγυηθεί τον καταλογισμό των ευθυνών και την αποζημίωση των οικογενειών των θυμάτων,

1. εκφράζει την απογοήτευσή του γι' αυτήν την απόφαση που, έτσι όπως διατυπώθηκε, αποκλείει οποιαδήποτε ευθύνη για μια καταστροφή που προκάλεσε τον θάνατο 20 αμάχων πολιτών και είναι απαράδεκτη για τις οικογένειες των θυμάτων·

2. ζητεί να εφαρμόσουν οι αμερικανικές αρχές όλες τις διαθέσιμες διαδικασίες, δικαστικές και διοικητικές, προκειμένου να συμπληρωθούν και επεκταθούν οι έρευνες σχετικά με την καταστροφή αυτή, ώστε να διευκρινιστούν οι άμεσες και έμμεσες ευθύνες και να εξασφαλιστεί η δίκαιη αποζημίωση των οικογενειών των θυμάτων·

3. λαμβάνει υπό σημείωση τις δηλώσεις του Προέδρου των ΗΠΑ σχετικά με την αθωωτική για τον χειριστή απόφαση και ζητεί από την Αμερικανική Κυβέρνηση να αποζημιώσει χωρίς καθυστέρηση τις οικογένειες των θυμάτων·

4. ζητεί από τα κράτη μέλη εκείνα της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι μέλη και του ΝΑΤΟ να αναλάβουν μια συντονισμένη πρωτοβουλία για την αναθεώρηση της Σύμβασης του Λονδίνου, ώστε να διασφαλιστεί ο πραγματικός καταλογισμός των ευθυνών σε περιπτώσεις ατυχημάτων ή παραβάσεων των νόμων από τις ένοπλες δυνάμεις της Συμμαχίας που σταθμεύουν στις διάφορες χώρες·

5. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή, από κοινού με τις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων κρατών μελών, να προωθήσουν μια κοινή δράση με σκοπό την ενίσχυση των ειδικών κανονισμών ασφαλείας που πρέπει να διέπουν τα στρατιωτικά γυμνάσια, τόσο αεροπορικά όσο και χερσαία, σε περιοχές κατοικούμενες από άμαχο πληθυσμό·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Αυστρίας, του Βελγίου, της Γερμανίας, της Ιταλίας, της Ολλανδίας και της Πολωνίας καθώς και στον Πρόεδρο των Ηνωμένων Πολιτειών και στον Γενικό Γραμματέα του ΝΑΤΟ.

---

[1] ΕΕ C 80 της 16.3.1998 σελ. 247.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

6. Ναγκόρνο Καραμπάχ

B4-0234, 0275 και 0288/99

Ψήφισμα σχετικά με τη στήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας στην περιοχή του Καυκάσου

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— υπενθυμίζοντας τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τον Καύκασο, και ιδιαίτερα εκείνα της 18 Ιουνίου 1987 (1), της 18 Ιανουαρίου 1990 (2), της 21 Ιανουαρίου 1993 (3) και της 27 Μαΐου 1993 (4) και 3 Νοεμβρίου 1998,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αυτόνομη περιφέρεια του Ναγκόρνο Καραμπάχ κήρυξε την ανεξαρτησία της ύστερα από παρόμοιες ανεξαρτητοποιήσεις πρώην σοβιετικών σοσιαλιστικών δημοκρατιών μετά την κατάρρευση της ΕΣΣΔ το Σεπτέμβριο του 1991,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο πόλεμος έχει προκαλέσει σοβαρά ανθρωπιστικά προβλήματα ιδίως λόγω της εκτόπισης περισσότερων από 1 εκατομμυρίου ανθρώπων από την Αρμενία, το Καραμπάχ και το Αζερμπαϊτζάν,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκεχειρία γίνεται συνολικά σεβαστή μετά το 1994,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Αρμενία και το Αζερμπαϊτζάν έχουν διατυπώσει ρητά αίτηση προσχώρησης στο Συμβούλιο της Ευρώπης,

Ε. εκτιμώντας ότι η ενίσχυση της δημοκρατίας και ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελούν απαραίτητες προϋποθέσεις για την ειρηνική λύση στη σύγκρουση του Καραμπάχ,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προεδρικές εκλογές στο Αζερμπαϊτζάν τον περασμένο Οκτώβριο σημαδεύτηκαν από παρατυπίες και νοθεία που καταδικάσθηκαν από διεθνείς παρατηρητές, και ότι παρατυπίες επισημάνθηκαν επίσης κατά τις προεδρικές εκλογές του Μαρτίου 1998 στην Αρμενία,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι μέχρι στιγμής οι διαπραγματεύσεις για πολιτική επίλυση της σύγκρουσης σχετικά με το Ναγκόρνο Καραμπάχ δεν έχουν καταλήξει σε θετικά αποτελέσματα,

Η. εκτιμώντας ότι μόνο μια προσέγγιση που θα λαμβάνει υπόψη το σύνολο των προβλημάτων καθώς και τις πρόσφατες πολιτικές εξελίξεις στην περιοχή είναι δυνατόν να οδηγήσει σε βιώσιμη ειρήνη,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι τρεις πρόεδροι της ομάδας του Μινσκ που αντιπροσωπεύουν τη Ρωσία, τις Ηνωμένες Πολιτείες και τη Γαλλία, στους οποίους ο ΟΑΣΕ ανέθεσε την επεξεργασία σχεδίου για βιώσιμη ειρήνη, πρότειναν μια δίκαιη βάση διαπραγματεύσεων για την πολιτική επίλυση της σύγκρουσης,

1. υποστηρίζει τις προτάσεις ειρηνευτικού σχεδίου που υπέβαλε η Ομάδα του Μινσκ·

2. είναι της γνώμης ότι οι προτάσεις αυτές αποτελούν βάση συζήτησης που είναι δυνατόν να απεμπλέξει τις διαπραγματεύσεις από το αδιέξοδο·

3. καλεί την Ομάδα του Μινσκ του ΟΑΣΕ να συνεχίσει τις προσπάθειές της για την αναζήτηση βιώσιμης λύσης στη σύγκρουση·

4. θεωρεί ότι η διάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων πρέπει να αποτελεί σημαντικό τμήμα οποιασδήποτε αποστολής ελέγχου ή παρατήρησης αποσταλεί στο Ναγκόρνο Καραμπάχ υπό την αιγίδα του ΟΑΣΕ, προκειμένου να εξασφαλισθεί η βιώσιμη ειρήνη και να υπάρχει έγκαιρη προειδοποίηση για περιστατικά που θα μπορούσαν να οδηγήσουν σε αναζωπύρωση των συγκρούσεων·

5. θεωρεί ότι η ενίσχυση που παρέχει η Ευρωπαϊκή Ένωση στην περιοχή πρέπει να εξαρτάται από την απτή πρόοδο στους τομείς των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της δημοκρατίας και στις δύο χώρες·

6. θεωρεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αυξήσει την ενίσχυση που χορηγεί στο πλαίσιο του προγράμματος TACIS-Δημοκρατία σε μη κυβερνητικές οργανώσεις της Αρμενίας και του Αζερμπαϊτζάν που ενδιαφέρονται για την καλλιέργεια της συζήτησης και της πολιτικής διαπαιδαγώγησης σε ζητήματα που συνδέονται με την επίλυση συγκρούσεων·

(1) ΕΕ C 190 της 20.7.1987, σελ. 119.
(2) ΕΕ C 38 της 19.2.1990, σελ. 81.
(3) ΕΕ C 42 της 15.2.1993, σελ. 165.
(4) ΕΕ C 176 της 28.6.1993, σελ. 173.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

7. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, στην Κοινοβουλευτική Συνέλευση του ΟΑΣΕ, στους προέδρους της Ομάδας του Μινσκ του ΟΑΣΕ, στα κοινοβούλια της Αρμενίας και του Αζερμπαϊτζάν και στους εκπροσώπους του Καραμπάχ.

---

7. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) B4-0240, 0249, 0258, 0274, 0298 και 0308/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. λαμβάνοντας υπόψη τους πρόσφατους νόμους που εγκρίθηκαν στην Κούβα σχετικά με την τροποποίηση του ποινικού κώδικα και την προστασία της εθνικής ανεξαρτησίας, βάσει των οποίων διευρύνεται τόσο το πεδίο εφαρμογής όσο και η διάρκεια των ποινών, συμπεριλαμβανομένης και της ποινής του θανάτου,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την άνευ συγκεκριμένων κατηγοριών κράτηση και φυλάκιση των Vladimiro Roca, Félix Bonne, Marta Beatriz Roque και René Gómez Manzano στις 16 Ιουλίου 1997, μετά την δημοσίευση του εγγράφου «Η πατρίδα ανήκει σε όλους» με το οποίο εκαλείτο ο πληθυσμός σε αποχή από τις εκλογές ως ειρηνική έκφραση απόρριψης του καθεστώτος της Κούβας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη τη χρονική διάρκεια ενός σχεδόν έτους που απαιτήθηκε για να εντοπισθεί ο λόγος («ανταρσία») της φυλάκισης, και οι 19 μήνες για την έναρξη της δίκης, που έγινε την 1η Μαρτίου 1999, και στην οποία απαγορεύθηκε η είσοδος σε διπλωματικούς εκπροσώπους της ΕΕ και σε μέσα μαζικής ενημέρωσης, καθώς και το σύντομο χρονικό διάστημα των 13 ωρών που χρειάστηκε για να εκδοθεί η απόφαση,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη την κράτηση 50 αντιπολιτευόμενων και την κατ' οίκον επιτήρηση 60 αντικαθεστωτικών τις παραμονές της δίκης και μέχρι την ολοκλήρωσή της,

1. απορρίπτει τους νέους νόμους οι οποίοι, μεταξύ άλλων, διευρύνουν το πεδίο εφαρμογής της θανατικής ποινής και μειώνουν τις δυνατότητες άσκησης των θεμελιωδών δικαιωμάτων·

2. καλεί τις κουβανικές αρχές να απελευθερώσουν όλους τους πολιτικούς κρατουμένους, με πρώτους τους τέσσερις της δίκης·

3. καταδικάζει την κράτηση και την κατ' οίκον επιτήρηση αντιπολιτευομένων και αντικαθεστωτικών, που αποτελεί κατάφωρη παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την επίτευξη θετικών αλλαγών στην Κούβα μέσω ενός εποικοδομητικού διαλόγου, προασπίζοντας τις αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο θέμα του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αξιών, και να μεριμνήσουν ώστε τα προγράμματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης να συμβάλουν σ' αυτό το σκοπό·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στις κουβανικές αρχές και στην Εθνική Συνέλευση της Λαϊκής Εξουσίας της Κούβας.

β) B4-0237, 0273, 0287, 0292 και 0296/99

Ψήφισμα σχετικά με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίαματά του σχετικά με την Κολομβία,

— εν όψει της προσεχούς περιόδου συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Α. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για την καταδίωξη την οποία υφίστανται οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως και τα μέλη του Τεχνικού Σώματος Ερευνών (CTI) της Γενικής Εισαγγελίας του Κράτους και του Διοικητικού Τμήματος Ασφαλείας,

Β. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τη μη βελτίωση της σοβαρής κατάστασης όσον αφορά τις μαζικές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της συστηματικής εκστρατείας εξόντωσης των υπερασπιστών των ανθρωπίνων και κοινωνικών δικαιωμάτων και των συνδικαλιστών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνέχιση του κλίματος βίας στην Κολομβία και η συστηματική παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων από τις παραστρατιωτικές οργανώσεις και τους αντάρτες, κυρίως του FARC, θέτει σε κίνδυνο τις ειρηνευτικές διαπραγματεύσεις,

Δ. έχοντας λάβει γνώση της ανακοίνωσης του γραφείου του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, με την οποία ζητείται η λήψη επειγόντων μέτρων για την προσωπική και θεσμική προστασία των εκπροσώπων των ενώσεων για την υπεράσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Ε. υπενθυμίζοντας τη δημιουργία της Ειδικής Επιτροπής για τη Διερεύνηση των Παραβιάσεων των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, την 1η Δεκεμβρίου 1998,

1. καταδικάζει τις δολοφονικές επιθέσεις και τις απαγωγές υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κολομβία και εκφράζει την αλληλεγγύη του σε όλους εκείνους που δραστηριοποιούνται στην Κολομβία υπέρ ενός κράτους δικαίου·

2. καταδικάζει απερίφραστα τις εκτελέσεις και απαγωγές στις οποίες προβαίνουν οι παραστρατιωτικές συμμορίες, το FARC και άλλες ανταρτικές ομάδες·

3. επαναλαμβάνει το αίτημα και την υποστήριξή του προς τις κολομβιανές αρχές για την υπεράσπιση και την προστασία των προσώπων που δραστηριοποιούνται υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

4. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους για την προστασία των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να ασκήσουν τη μέγιστη δυνατή πίεση ώστε το κολομβιανό κράτος να σεβασθεί την υποχρέωσή του να προστατεύει τη ζωή των πολιτών του και να τιμωρήσει όλους όσους την απειλούν και καλεί το Συμβούλιο να στηρίξει την υπόθεση της Κολομβίας κατά την προσεχή σύνοδο των Ηνωμένων Εθνών στη Γενεύη·

5. καλεί την κυβέρνηση της Κολομβίας να εφαρμόσει τις συστάσεις των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη διάλυση των παραστρατιωτικών ομάδων, τη σύλληψη των μελών τους και την τιμωρία όσων τις υποστηρίζουν·

6. ζητεί επίσης να εξετασθούν τα αρχεία των υπηρεσιών πληροφοριών των κρατικών σωμάτων ασφαλείας, υπό διεθνή επίβλεψη·

7. καλεί την κολομβιανή Γερουσία και το Κογκρέσσο να εγκρίνουν το νομοσχέδιο σχετικά με την ένταξη στον Ποινικό Κώδικα του εγκλήματος της «βίαιης εξαφάνισης»·

8. επαναλαμβάνει την πλήρη υποστήριξή του στην ειρηνευτική διαδικασία που έθεσε σε κίνηση ο Πρόεδρος Andrés Pastrana με τα ανταρτικά κινήματα FARC (Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia) και ELN (Ejército de Liberación Nacional), η οποία αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για να τεθεί τέρμα στις απαράδεκτες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Κολομβίας και την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

γ) B4-0252, 0264, 0268, 0306 και 0307/99

Ψήφισμα σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Ινδονησία, και ειδικότερα στις Μολούκες Νήσους και στο Ανατολικό Τιμόρ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— λαμβάνοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στην Ινδονησία,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 7 Ιουνίου 1999 θα διεξαχθούν σε ολόκληρη την Ινδονησία οι εκλογές για το Dewan Perwakilan Rakyat, του ινδονησιακού κοινοβουλίου,

Β. λαμβάνοντας υπόψη τα βίαια επεισόδια που σημειώθηκαν στο Αρχιπέλαγος των Μολούκων Νήσων, στην Ινδονησία, και που στοίχισαν τη ζωή σε άνω των 200 άτομα και προκάλεσαν την καταστροφή των οικιών πολλών χιλιάδων οικογενειών,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Γ. ανησυχώντας για την τακτική των ινδονησιακών δυνάμεων ασφαλείας στο θέμα των όπλων και για τις καταγγελίες τόσο των χριστιανών όσο και των μουσουλμάνων περί εύνοιας των τοπικών αστυνομικών και στρατιωτικών δυνάμεων προς την άλλη πλευρά,

Δ. σημειώνοντας ότι πάνω από 9.000 στρατιώτες βρίσκονται αυτή τη στιγμή στις Μολούκες Νήσους και ότι οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και αστυνομικές δυνάμεις ελάχιστα έκαναν για να σταματήσουν αυτά τα βίαια επεισόδια,

Ε. σημειώνοντας ότι άνθρωποι διαφορετικής εθνοτικής προέλευσης και θρησκείας έζησαν για πολλά χρόνια ειρηνικά μεταξύ τους σ' αυτήν την περιφέρεια,

ΣΤ. έχοντας επίγνωση ότι τα σημερινά οικονομικά προβλήματα της Ινδονησίας προξενούν μεγάλη πενία σε ευρέα πληθυσμιακά στρώματα και επιδεινώνουν την εσωτερική αστάθεια της χώρας, ενώ χιλιάδες άτομα εγκατέλειψαν την Νήσο Ambon, προκαλώντας σοβαρό προσφυγικό πρόβλημα,

1. καλεί την Κυβέρνηση της Ινδονησίας να θέσει τέλος στα βίαια επεισόδια του Αρχιπελάγους των Μολούκων, να αποκαταστήσει το νόμο στην περιφέρεια αυτή και να στηρίξει την ειρηνική συμβίωση πληθυσμών διαφορετικής εθνοτικής προέλευσης και θρησκείας·

2. καλεί τον Πρόεδρο κ. Habibie να λάβει χωρίς καθυστέρηση μέτρα για την υλοποίηση των παλαιότερων υποσχέσεών του περί σεβασμού και προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

3. καταδικάζει κάθε χρήση βίας και καλεί τις ινδονησιακές αρχές να εφαρμόσουν μη βίαιες μεθόδους ελέγχου των μαζικών εκδηλώσεων και να προσαγάγουν στη δικαιοσύνη όσα μέλη των ινδονησιακών ενόπλων δυνάμεων διέπραξαν παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

4. καλεί την Ινδονησιακή Κυβέρνηση να αποφύγει οποιαδήποτε χρήση βίας κατά των ειρηνικών διαδηλώσεων και να υλοποιήσει το συντομότερο την υπόσχεσή της περί διεξαγωγής ελεύθερων και δημοκρατικών εκλογών, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τον εκδημοκρατισμό της Ινδονησίας, την διενέργεια δημοκρατικών εκλογών, το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του πληθυσμού και την καταπολέμηση της διαφθοράς·

5. καλεί εκ νέου την Ινδονησιακή Κυβέρνηση να λάβει τα αναγκαία μέτρα για την μεταρρύθμιση του οικονομικού συστήματος κατά τρόπον που να λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες της πλειοψηφίας του πληθυσμού και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να προσφέρουν την υποστήριξή τους στην Ινδονησιακή Κυβέρνηση για την υλοποίηση των αναγκαίων αυτών οικονομικών μεταρρυθμίσεων·

6. καλεί επειγόντως την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προσφέρουν επειγόντως ανθρωπιστική βοήθεια, όπως π.χ. σκηνές, φάρμακα και τρόφιμα·

7. καλεί τις ινδονησιακές αρχές να εντείνουν τις προσπάθειές τους ώστε οι επικείμενες εκλογές να είναι ελεύθερες και δίκαιες·

8. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να στηρίξουν τον εκδημοκρατισμό της Ινδονησίας·

9. ζητεί να δοθεί στον λαό του Ανατολικού Τιμόρ η δυνατότητα να ασκήσει το δικαίωμά του για αυτοδιάθεση, μέσω δημοψηφίσματος που θα είναι υπό την αιγίδα του ΟΗΕ·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο στην Κυβέρνηση της Ινδονησίας, στην Υπάτη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, στον Γενικό Γραμματέα της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Αποαποικιοποίηση και στο ASEAN.

δ) B4-0238, 0248, 0266, 0281, 0291, 0300 και 0303/99

Ψήφισμα σχετικά με τις προτεραιότητες της ΕΕ για την 55η σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε ολόκληρο τον κόσμο και την πολιτική ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Ένωσης, που εγκρίθηκε στις 17 Δεκεμβρίου 1998 ([1]),

([1]) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 9 β).

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, που ενέκρινε στις 19 Φεβρουαρίου 1998 (1), 23 Οκτωβρίου 1997 (2), 20 Φεβρουαρίου 1997 (3) και 27 Μαρτίου 1996 (4),

— έχοντας υπόψη τη Δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την ευκαιρία της 50ής επετείου της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων κατοχυρώνεται στις Συνθήκες ως στόχος της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ αποτελεί το κατ' εξοχήν βήμα για τη συζήτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο σύστημα του ΟΗΕ και ότι οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε συγκεκριμένες χώρες αποτελούν θεμιτό ενδιαφέρον ενός τέτοιου σώματος,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η 55η Σύνοδος της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών προγραμματίζεται να αρχίσει στις 22 Μαρτίου 1999 στη Γενεύη,

Δ. αναγνωρίζοντας ότι η φτώχεια παραμένει θεμελιώδες εμπόδιο για την πραγμάτωση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο,

1. καλεί την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ να υποστηρίξει την «Αμνηστία της Χιλιετίας» για κρατούμενους συνείδησης την οποία πρότεινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο·

2. καλεί να καταβληθούν συντονισμένες προσπάθειες για την καταπολέμηση του ρατσισμού στην πορεία προς την επικείμενη παγκόσμια Διάσκεψη για το Ρατσισμό·

3. καλεί το Συμβούλιο να επιδιώξει συγκεκριμένα μέτρα για την αποτροπή των διώξεων των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στο φως της διακήρυξης που εγκρίθηκε το 1998 για το θέμα αυτό·

4. ζητεί από το Συμβούλιο να ενημερώσει την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων σχετικά με την πίστη του ότι οι διεθνείς οικονομικοί και χρηματοπιστωτικοί οργανισμοί (ΠΟΕ, ΔΝΤ, Παγκόσμια Τράπεζα, Ομάδα των Επτά κλπ.) πρέπει να λάβουν μέτρα για την υπεράσπιση της δημοκρατίας και των θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε μία παγκοσμιοποιημένη οικονομία·

5. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του υπέρ βελτιωμένων κοινωνικών και νομικών προτύπων σχετικά με την προστασία των παιδιών από τις επιπτώσεις των πολέμων· ειδικότερα, ζητεί να αναληφθεί έντονη δράση εναντίον της χρήσης των παιδιών ως στρατιωτών και ζητεί από το Συμβούλιο να προτείνει στη Γενεύη ψήφισμα για την απαγόρευση κάθε ένοπλης θητείας σε ηλικία κάτω των 18 ετών·

6. καλεί το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη της ΕΕ να προτείνουν ψήφισμα εναντίον της σεξουαλικής εκμετάλλευσης και του εμπορίου παιδιών και γυναικών·

7. ζητεί να αναγνωρισθεί ευρύτερα η σημασία του σεβασμού των δικαιωμάτων της γυναίκας, τα οποία αποτελούν κεφαλαιώδες στοιχείο στη δημιουργία δίκαιης και ευημερούσας κοινωνίας·

8. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο να θέσει το θέμα της θρησκευτικής μισαλλοδοξίας, δεδομένου ότι η ελευθερία της θρησκείας παραβιάζεται όλο και περισσότερο·

9. ζητεί να καταβληθούν ειδικές προσπάθειες για την επικούρηση και προστασία μετακινούμενων και προσφύγων σε ολόκληρο τον κόσμο·

10. καταδικάζει την συνεχιζόμενη χρήση της θανατικής ποινής σε πολλές χώρες και ζητεί από την ΕΕ και τα κράτη μέλη της να αναπτύξουν σημαντικότερες και πιο συγκεκριμένες προσπάθειες προκειμένου να δοθεί συνέχεια στα ψηφίσματα για την κατάργηση της θανατικής ποινής που ενέκρινε η Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων το 1997 και το 1998 και ειδικότερα να προτείνει την έγκριση, κατά την προσεχή σύνοδο της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ στη Γενεύη, ψηφίσματος το οποίο να ζητεί από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να ζητήσει την έγκριση από τη Γενική Συνέλευση του ΟΗΕ του 1999 ψηφίσματος που θα θεσπίζει οικουμενική εκεχειρία στις εκτελέσεις θανατικών ποινών·

11. ζητεί οι πολιτικές που ασκεί ο ΟΗΕ και οι ειδικευμένοι οργανισμοί του να βρίσκονται σε συνάφεια με τα δικαιώματα του ανθρώπου και το κράτος δικαίου και ζητεί από το Συμβούλιο να επιμείνει στο θέμα αυτό κατά τη σύνοδο της Γενεύης·

(1) ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 237.
(2) ΕΕ C 339 της 10.11.1997, σελ. 154.
(3) ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 143.
(4) ΕΕ C 117 της 22.4.1996, σελ. 13.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

12. ζητεί από το Συμβούλιο να προωθήσει την έγκριση ψηφίσματος από την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, το οποίο να καλεί τα μέλη των Ηνωμένων Εθνών να κυρώσουν το ταχύτερο δυνατό το Καθεστώς του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, χωρίς χρήση του άρθρου που τους παρέχει τη δυνατότητα να καθυστερήσουν τη συμμετοχή τους επί επτά έτη·

13. ζητεί από το Συμβούλιο να δώσει ενεργητική συνέχεια στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που περιλαμβάνονται σε όλα τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά τη σύνοδο της Γενεύης·

14. θεωρεί ότι, παρά την καθιέρωση διαλόγου με την Κίνα στο θέμα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, γεγονός το οποίο χαιρετίζει, οι πρόσφατες επιθέσεις εναντίον αντιφρονούντων μαρτυρούν περιφρόνηση των αρχών των διεθνών συμφώνων τα οποία έχει τώρα υπογράψει η Κίνα, και επομένως καλεί το Συμβούλιο να αναδείξει την Κίνα σε προτεραιότητα της επικείμενης συνόδου και να καταθέσει σχέδιο ψηφίσματος για τα ανθρώπινα δικαιώματα στη χώρα·

15. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να υποβάλουν έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα της επικείμενης συνόδου της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, κατά την πρώτη συνεδρίαση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων του Κοινοβουλίου μετά την εν λόγω σύνοδο·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, την Επιτροπή, την Επιτροπή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ, τον Ύπατο Αρμοστή του ΟΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα και στο Συμβούλιο της Ευρώπης.

ε) Β4-0239 και 0289/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στη Λευκορωσία,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι δημοκρατικοί θεσμοί της Λευκορωσίας, που καθιερώθηκαν το 1994, καταργήθηκαν το 1996 από τον Πρόεδρο Αλεξάντρ Λουκασένκο, μετά από αμφιλεγόμενο δημοψήφισμα το οποίο πολλές δυτικές χώρες καταδίκασαν ως αναξιόπιστο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο Πρόεδρος Λουκασένκο άλλαξε στη συνέχεια το Σύνταγμα, διέλυσε το νόμιμο κοινοβούλιο και παρέτεινε μέχρι το 2001 την προεδρική του θητεία, η οποία θα έπρεπε, σύμφωνα με το Σύνταγμα του 1994, να λήξει στις 20 Ιουλίου 1999,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το νέο Σύνταγμα δεν έχει αναγνωρισθεί ούτε από τη λευκορωσική αντιπολίτευση, ούτε από τις δυτικές κυβερνήσεις και τους διεθνείς οργανισμούς,

Δ. επισημαίνοντας ότι οι αρχηγοί της αντιπολίτευσης στη Λευκορωσία έχουν προγραμματίσει προεδρικές εκλογές για τις 16 Μαΐου 1999, μια πρωτοβουλία η οποία οδήγησε τις αρχές στη σύλληψη και δίκη 17 μελών της αντιπολιτευόμενης Κεντρικής Εκλογικής Επιτροπής και στην προειδοποίηση προς τις εφημερίδες της Λευκορωσίας να μη δημοσιεύουν ειδήσεις που αφορούν τις εκλογικές διαδικασίες της αντιπολίτευσης,

Ε. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι η γενική κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ακολουθεί σταθερή πορεία χειροτέρευσης στη Λευκορωσία, υπό την ηγεσία του Προέδρου Λουκασένκο, τοποθετώντας τη χώρα ανάμεσα σε εκείνες όπου παρατηρούνται οι χειρότερες παγκοσμίως παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

ΣΤ. επισημαίνοντας τις προσπάθειες του ΟΑΣΕ για την επανεγκαθίδρυση δημοκρατικών δομών στη χώρα, καθώς και την πρόσφατη προσφορά του να μεσολαβήσει στην παρούσα διαμάχη μεταξύ του προέδρου και της αντιπολίτευσης,

Ζ. επισημαίνοντας ότι έχει απαγορευθεί στους πολιτικούς της αντιπολίτευσης η πρόσβαση στα έντυπα και ηλεκτρονικά μέσα ενημέρωσης, εμποδίζοντας έτσι τον ανοικτό δημόσιο διάλογο και αποκλείοντας εκ προοιμίου την περίπτωση διεξαγωγής ελεύθερων και δίκαιων εκλογών, καθώς και ότι όλα τα δημοκρατικά κόμματα ζήτησαν, κατά συνέπεια, την αποχή από τις δημοτικές εκλογές τις οποίες οι αρχές έχουν προγραμματίσει για τον Μάϊο του 1999,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές έχουν επανειλημμένα βιαιοπραγήσει εις βάρος δημοσιογράφων και ότι δεν υπάρχει δημοκρατικός νόμος για τα μέσα ενημέρωσης, ούτε ελευθερία του Τύπου,

Θ. υπενθυμίζοντας τις συνεχείς συλλήψεις, κρατήσεις και επιβολές προστίμων στους οργανωτές και τους συμμετέχοντες σε ειρηνικές δημόσιες διαδηλώσεις,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

1. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να αποκαταστήσουν τη δημοκρατία και να διασφαλίσουν το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία και ιδιαίτερα την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης·

2. ζητεί, συνεπώς, τη διεξαγωγή ελεύθερων και δίκαιων προεδρικών εκλογών πριν από τη λήξη της θητείας του Προέδρου Λουκασένκο· ζητεί επίσης οι εκλογές αυτές να διεξαχθούν σύμφωνα με τις προδιαγραφές του ΟΑΣΕ και υπό την επίβλεψη της ΕΕ και του ΟΑΣΕ·

3. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο να σταματήσει την ποινικοποίηση και τις βιαιοπραγίες εις βάρος των δυνάμεων της αντιπολίτευσης οι οποίες προετοιμάζουν την εκστρατεία των νομίμως προβλεπομένων προεδρικών εκλογών·

4. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να εξασφαλίσουν σε όλα τα στελέχη της αντιπολίτευσης άμεση και ανεμπόδιστη πρόσβαση στα κρατικά έντυπα και ηλεκτρονικά μέσα ενημέρωσης·

5. επισημαίνει ότι η δημοκρατική αντιπολίτευση έχει κηρύξει αποχή από τις δημοτικές εκλογές, γεγονός που θα τις καθιστούσε άκυρες·

6. προσφέρει την πλήρη υποστήριξή του στις προσπάθειες του ΟΑΣΕ για την προώθηση του διαλόγου μεταξύ του προέδρου και της αντιπολίτευσης, ώστε να αποφευχθεί η περαιτέρω χειροτέρευση της διαμάχης·

7. καλεί τον Πρόεδρο Λουκασένκο και την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να εγγυηθούν στους λευκορώσους πολίτες το δικαίωμα στην ειρηνική δημόσια διαμαρτυρία και να αποφύγουν περαιτέρω αυθαίρετες συλλήψεις οργανωτών και συμμετεχόντων σε διαδηλώσεις·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τον ΟΑΣΕ και τον πρόεδρο, την κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Λευκορωσίας.

στ) B4-0280 και 0299/99

Ψήφισμα σχετικά με τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Ρωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— ενδιαφερόμενο για την ανάπτυξη των σχέσεών του με τη Ρωσία,

— έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και τους Χάρτες των Ηνωμένων Εθνών για τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα καθώς και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα ανθρώπινα δικαιώματα,

— έχοντας υπόψη τη Διακήρυξη που εγκρίθηκε στις 16 Νοεμβρίου 1995 από τη Γενική Διάσκεψη της UNESCO σχετικά με τις βασικές αρχές ανοχής και ανησυχώντας με την σημερινή αναζωπύρωση πράξεων αδιαλλαξίας και διακρίσεων σε θρησκευτικά θέματα,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της 22ας Ιανουαρίου 1998 του Ειδικού Εισηγητή της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών σχετικά με τη Διακήρυξη περί Εξάλειψης κάθε Μορφής Αδιαλλαξίας και Διακρίσεων για λόγους θρησκείας ή πίστης,

— έχοντας υπόψη τις υποχρεώσεις της Ρωσίας, όπως απορρέουν από τη Συνθήκη εταιρικής σχέσης με την ΕΕ, που ετέθη σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 1997 και από την Πράξη ένταξής της στο Συμβούλιο της Ευρώπης,

— έχοντας υπόψη τη Διάσκεψη Κορυφής ΕΕ-Ρωσίας της 17ης-18ης Φεβρουαρίου 1999,

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Σύνταγμα της Ρωσικής Ομοσπονδίας του 1993 εγγυάται την θρησκευτική ελευθερία,

Β. λαμβάνοντας υπόψη την έγκριση νέων νομοθετικών σχεδίων που αποβλέπουν στη βελτίωση του καθεστώτος των στρατιωτικών,

Γ. χαιρετίζοντας την απόφαση της Ρωσίας να αναστείλει την εφαρμογή της θανατικής ποινής,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη το άρθρο 59, σημείο 3, που εγγυάται το δικαίωμα άρνησης της στρατιωτικής θητείας,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων έχει επισημάνει ότι η εγγυημένη από το Σύνταγμα θρησκευτική ελευθερία αποκλείει κάθε ενέργεια του κράτους που να αποσκοπεί στον προσδιορισμό του νόμιμου ή μη χαρακτήρα των θρησκευτικών πεποιθήσεων ή των μέσων έκφρασής τους,

ΣΤ. θεωρώντας λυπηρή την αύξηση του αριθμού των πράξεων αντισημιτισμού και αδιαλλαξίας απέναντι σε άτομα ισραηλιτικού θρησκεύματος τους τελευταίους μήνες, πράξεις που έλαβαν την υποστήριξη ακόμη και υψηλά ισταμένων πολιτικών ηγετών, όπως π.χ. ο Πρόεδρος του Κομμουνιστικού Κόμματος,

1. καλεί την Ρωσική Κυβέρνηση να εφαρμόσει με αυστηρότητα τις διεθνείς συμβάσεις και χάρτες που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα·

2. καλεί την Κεντρική και τις Περιφερειακές Κυβερνήσεις να διασφαλίσουν τη θρησκευτική ελευθερία·

3. τονίζει την ανάγκη καταπολέμησης του ρατσισμού, του αντισημιτισμού και κάθε έκφρασης αδιαλλαξίας απέναντι σε μειονοτικές ομάδες·

4. καταδικάζει εντονότατα τις αντισημιτικές δηλώσεις υψηλά ισταμένων πολιτικών ηγετών και ζητεί από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές να κάνουν το παν ώστε οι υπεύθυνοι αυτών των δηλώσεων να προσαχθούν στη δικαιοσύνη·

5. διαπιστώνει ότι η νομοθεσία για μια εναλλακτική στρατιωτική θητεία δεν έχει προχωρήσει και ανησυχεί για την κακομεταχείριση, το εξαιρετικά χαμηλό επίπεδο των μισθών, και την κακή διατροφή των νέων που εκπληρώνουν τη στρατιωτική τους θητεία, καθώς και για τον αυξανόμενο αριθμό θανατηφόρων ατυχημάτων στις ένοπλες δυνάμεις, που οδήγησαν σε περισσότερες από 500 αυτοκτονίες και 1000 αδιευκρίνιστους θανάτους εντός του 1998·

6. ζητεί να βελτιωθούν οι κανονισμοί που διέπουν τη διαβίωση και την πειθαρχία των νεαρών στρατιωτών·

7. ζητεί να εγκριθεί νομοθεσία, κατ' εφαρμογή του νόμου περί εναλλακτικής στρατιωτικής θητείας, και να γίνουν έμπρακτα σεβαστοί οι αντιρρησίες συνείδησης·

8. καλεί τις ρωσικές αρχές να εγκρίνουν κανονισμό για τη βελτίωση του επιπέδου διαβίωσης στις φυλακές·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή καθώς και στην Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας.

---

8. ΠΓΔΜ

B4-0235, 0256, 0271, 0284 και 0297/99

Ψήφισμα σχετικά με την μη παράταση της εντολής της UNPREDEP

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και το Κοσσυφοπέδιο,

— έχοντας υπόψη την απόφαση 983 (1995) του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ σχετικά με τη δημιουργία της UNPREDEP καθώς και τις αποφάσεις 1082 (1996), 1110 (1997), 1140 (1997), 1142 (1997) και 1186 (1998),

— έχοντας υπόψη την έκθεση του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ σχετικά με την UNPREDEP (S/1999/161) της 10 Φεβρουαρίου 1999),

Α. υπογραμμίζοντας ότι η ειρήνη και η σταθερότητα στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας εξακολουθεί να εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από εξελίξεις σε άλλα μέρη της περιοχής, ειδικότερα στο Κοσσυφοπέδιο,

Β. εκτιμώντας ότι η δύναμη προληπτικής ανάπτυξης του ΟΗΕ στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας έχει συνεισφέρει ουσιαστικά στη διατήρηση της ειρήνης στη χώρα και διαδραματίζει αποφασιστικό ρόλο στην πρόληψη της επέκτασης της σύγκρουσης του Κοσσυφοπεδίου στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, κάτι το οποίο ήδη αρκεί προκειμένου να δικαιολογήσει τη διατήρησή της,

Γ. υπογραμμίζοντας περαιτέρω ότι μετά την τελευταία παράταση της εντολής της τον Ιούνιο του 1998, η UNPREDEP έχει επίσης ως αποστολή να ειδοποιεί για την παράνομη ροή όπλων και για άλλες δραστηριότητες όπως ο εξοπλισμός και η εκπαίδευση για τρομοκρατικές δραστηριότητες, οι οποίες απαγορεύθηκαν με την απόφαση 1160 (1998) του Συμβουλίου Ασφαλείας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντολή της UNPREDEP στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας εξέπνευσε στις 28 Φεβρουαρίου 1999,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα από τα μόνιμα μέλη του Συμβουλίου Ασφαλείας, η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, άσκησε βέτο στην παράταση της εντολής της UNPREDEP μετά την 28η Φεβρουαρίου, κίνηση η οποία θεωρείται ευρέως ως αντίποινα εναντίον της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας για την καθιέρωση διπλωματικών σχέσεων με την Ταϊβάν,

ΣΤ. υπογραμμίζοντας ότι εάν τα Ηνωμένα Έθνη δεν είναι σε θέση να εκτελέσουν το πρωταρχικό καθήκον τους της εξασφάλισης της ειρήνης και σταθερότητας στον κόσμο, πρέπει να αναζητηθούν και δημιουργηθούν και άλλοι τρόποι και μέσα για την εκτέλεση αυτού του καθήκοντος,

1. εκφράζει τη βαθειά λύπη του για την μη παράταση, εκ μέρους του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ, της εντολής της UNPREDEP για περαιτέρω περίοδο 6 μηνών μέχρι τις 31 Αυγούστου 1999, εξαιτίας του βέτο που ασκήθηκε από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας·

2. υπογραμμίζει ότι το κύρος του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και των Ηνωμένων Εθνών συνολικά πρόκειται να εξασθενίσει σοβαρά εάν οι αποφάσεις για την ειρηνευτική του δραστηριότητα εξαρτώνται από στενά εθνικά συμφέροντα·

3. καλεί τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας να επανεξετάσει την απόφασή της, τόσο προς το συμφέρον της συνεχιζόμενης σταθερότητας στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας όσο και προκειμένου να επιτρέψει στο Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ να ασκήσει τα καθήκοντά του δυνάμει του καταστατικού Χάρτη του ΟΗΕ·

4. καλεί, σε περίπτωση που δεν ληφθεί θετική απόφαση από το Συμβούλιο Ασφαλείας του ΟΗΕ, την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της, σε συνεργασία με τον ΟΑΣΕ, το ΝΑΤΟ και τη Δυτικοευρωπαϊκή Ένωση, να αναλάβουν τα καθήκοντα που εκτελούνται μέχρι στιγμής από την UNPREDEP·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τον ΟΑΣΕ, το ΝΑΤΟ, τη ΔΕΕ και τις κυβερνήσεις της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας.

---

9. Χιονοστιβάδες

B4-0241, 0242, 0255, 0267 και 0304/99

Ψήφισμα σχετικά με τις καταστροφές από τις χιονοστιβάδες στις Άλπεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

Α. έχοντας υπόψη τις καταστροφές από χιονοστιβάδες που συνέβησαν τις προηγούμενες ημέρες σε περιοχές των Άλπεων στη Γαλλία, Ιταλία και Αυστρία και ιδιαίτερα στο Galtür και Paznauntal του Τυρόλου,

Β. εμβρόντητο από τον μεγάλο αριθμό των θανάτων που προκάλεσαν οι φυσικές αυτές καταστροφές,

Γ. εντυπωσιασμένο από τα διασυνοριακά μέτρα παροχής βοήθειας που είχαν ως αποτέλεσμα την απομάκρυνση 16.000 ανθρώπων,

Δ. επισημαίνοντας ότι τα δυστυχήματα από χιονοστιβάδες δεν έχουν προκαλέσει, εκτός από τους θανάτους, μόνο άμεσες υλικές και περιβαλλοντικές ζημίες αλλά οι πληγείσες περιοχές έχουν υποστεί διαρκείς οικονομικές ζημίες επειδή μειώθηκαν οι διανυκτερεύσεις και επλήγει το γόητρό τους,

Ε. επισημαίνοντας την μεγάλη οικονομική σημασία που έχει ο τουρισμός για τις πληγείσες περιοχές και τονίζοντας ότι για τη διαρκή ανάπτυξη της τουριστικής οικονομίας έχει εξέχουσα σημασία η διατήρηση ενός ομαλού και άθικτου φυσικού περιβάλλοντος,

1. εκφράζει την βαθειά του συμπάθεια προς τους συγγενείς των θυμάτων καθώς και τους ανθρώπους που επλήγησαν από τις καταστροφές λόγω των χιονοστιβάδων·

2. ζητεί από τις τοπικές και περιφερειακές αρχές να καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να ενισχύσουν με κατάλληλα μέτρα την ασφάλεια από χιονοστιβάδες στις κοιλάδες των Άλπεων· επισημαίνει ότι στο πλαίσιο αυτό πρέπει να λάβει χώρα επανεξέταση της χωροταξικής πολιτικής καθώς και η ανανέωση και αποτελεσματικότερη φροντίδα των προστατευτικών δασών ·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

3. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι για την αποκατάσταση των φραγμάτων για τις χιονοστιβάδες και την αντιμετώπιση των προξενηθεισών υλικών ζημιών απαιτούνται μεγάλα οικονομικά μέσα· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να υποστηρίξει στο μέτρο των δυνατοτήτων της τις πληγείσες περιοχές στο πλαίσιο της χρηματοδοτήσεως των απαραίτητων μέτρων καθώς και της δημιουργίας εκτεταμένων έργων με σκοπό την προστασία από τις χιονοστιβάδες·

4. ζητεί από την Επιτροπή να συνδράμει τις πληγείσες περιοχές και τις τοπικές αρχές ιδίως στο πλαίσιο της στοχοθετημένης χρησιμοποιήσεως υφισταμένων κονδυλίων στηρίξεως και να παράσχει τη μεγαλύτερη δυνατή βοήθεια·

5. καλεί επιπλέον την Επιτροπή να εξετάσει κατά πόσον, μέσω της ανακατανομής κονδυλίων του προϋπολογισμού ή οποιουδήποτε άλλου δημοσιονομικού μέτρου, μπορούν να διατεθούν κονδύλια για την παροχή οικονομικής βοήθειας στις πληγείσες περιοχές στο Chamonix, Aostatal και την περιοχή Τυρόλο/Vorarlberg¡

6. καλεί την Επιτροπή να αποδεσμεύσει κονδύλια για την υποστήριξη ενός διασυνοριακού κέντρου έρευνας για τις χιονοστιβάδες·

7. καλεί τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη να εφαρμόσουν πλήρως τη σύμβαση για την προστασία των Άλπεων·

8. θεωρεί λυπηρό το ότι για την έκδοση αδειών οικοδομής σε ορεινές περιοχές δεν τηρούνται πάντα οι ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας και για το ότι αυτές οι τελευταίες δεν αναπροσαρμόζονται συχνότερα σε συνάρτηση με τη διαρκή υποβάθμιση του ορεινού οικοσυστήματος·

9. καλεί τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να εξασφαλίσουν τη διεξαγωγή αυστηρών μελετών πριν από τη χορήγηση αδειών σχεδιασμού για τη δημιουργία κατοικημένων περιοχών·

10. τονίζει ότι οι κατασκευαστές μηχανημάτων που χρησιμοποιούνται για την ανεύρεση θυμάτων που έχουν καταπλακωθεί από χιόνια πρέπει να βελτιώσουν τη λειτουργία των εν λόγω μηχανημάτων τα οποία εξακολουθούν να παρουσιάζουν σοβαρές βλάβες·

11. καλεί τα κράτη μέλη και τις τοπικές αρχές να πραγματοποιήσουν ενημερωτικές εκστρατείες για τους τουρίστες, σε διάφορες γλώσσες, και τονίζει ότι τα κράτη μέλη και οι τοπικές αρχές οφείλουν να εφαρμόσουν πιο αποτελεσματικές και ανεξάρτητες πολιτικές για την πρόληψη των κινδύνων στο βουνό·

12. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, και τις κυβερνήσεις καθώς και τις περιφέρειες των ενδιαφερομένων κρατών μελών και της Ελβετίας.

---

10. Διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας ***I

A4-0087/99

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροπολογίες:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Άρθρο 1, παράγραφος 1	
1. Τα σημεία γ8, στ1, ζ7 και η11 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα I της παρούσας απόφασης.	1. Τα σημεία **γ6**, γ8, στ1, ζ7 και θ11 τροποποιούνται σύμφωνα με το παράρτημα I της παρούσας απόφασης.

(*) ΕΕ C 320 της 17.10.1998, σελ. 12.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

Παράρτημα I, στοιχείο γ), σημείο -1, νέο εδάφιο

Το σημείο γ6 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο:

«γ6: ΙΣΠΑΝΙΑ: Ενίσχυση και επέκταση των εσωτερικών διασυνδέσεων.»

(Τροπολογία 3)

Παράρτημα II, σημείο 2α (νέο)

2α. «α9: ΕΛΛΑΣ: συνδέσεις των νήσων, τόσο μεταξύ τους όσο και με την ηπειρωτική χώρα.»

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1254/96/ΕΚ για καθορισμό συνόλου προσανατολισμών σχετικά με τα διευρωπαϊκά δίκτυα στον τομέα της ενέργειας (COM(98)0542 — C4-0556/98 — 98/0284(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, COM(98)0542-98/0284(COD) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 129Δ, παράγραφος 1 και το 189Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C4-0556/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0087/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189Α, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να ενσωματώσει τις τροποποιήσεις του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση που θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 189Β, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ·

4. τονίζει ότι η Επιτροπή καλείται να υποβάλει στο Κοινοβούλιο οιαδήποτε τροποποίηση προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της, όπως αυτή τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 320 της 17.10.1998, σελ. 12.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

11. Προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας **I/Προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **I

α) A4-0085/99

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα — ALTENER II (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, στα πλαίσια της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1990, καθορίσθηκε ως στόχος η σταθεροποίηση, έως το έτος 2000, των συνολικών εκπομπών CO_2 σε όλη την Κοινότητα στα επίπεδα του 1990, *και ότι κατά τις συνεδριάσεις του του Μαρτίου και Ιουνίου 1997, το Συμβούλιο υιοθέτησε ως διαπραγματευτική θέση ενόψη της συνάντησης του Κυότο στα πλαίσια της Συνδιάσκεψης γιά τις Κλιματικές μεταβολές, μείωση των αερίων που προκαλούν φαινόμενο θερμοκηπίου κατά 7,5 % για το έτος 2005 και 15 % για το έτος 2010* σε σχέση με το επίπεδο εκπομπών του 1990·	ότι, στα πλαίσια της συνεδρίασης του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1990, καθορίσθηκε ως στόχος η σταθεροποίηση, έως το έτος 2000, των συνολικών εκπομπών CO_2 σε όλη την Κοινότητα στα επίπεδα του 199· **ότι η δέσμευση που ανέλαβαν, μες πρωτοβουλία της ΕΕ, τα συμβαλλόμενα μέρη της Σύμβασης-Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών, μέσω του Πρωτοκόλλου του Κυότο, προβλέπει την κατά 8 % μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν φαινόμενο θερμοκηπίου κατά την περίοδο 2008 έως 2012** σε σχέση με το επίπεδο εκπομπών του 1990·
(Τροπολογία 2)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι προκειμένου να επιτευχθούν σημαντικές μειώσεις των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα απαιτείται η καταβολή πρόσθετης προσπάθειας ιδίως επειδή εκτιμάται πως οι εκπομπές CO_2 από την κατανάλωση ενέργειας στην Κοινότητα είναι πιθανό να αυξηθούν κατά 5-8 % από το 1995 έως το 2000, με την προϋπόθεση ότι θα υπάρξει φυσιολογική οικονομική ανάπτυξη· ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να ληφθούν πρόσθετα μέτρα·	ότι προκειμένου να επιτευχθούν σημαντικές μειώσεις των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα, **με βάση την προαναφερθείσα δέσμευση που ανελήφθη στο Κυότο**, απαιτείται η καταβολή πρόσθετης προσπάθειας ιδίως επειδή εκτιμάται πως οι εκπομπές CO_2 από την κατανάλωση ενέργειας στην Κοινότητα είναι πιθανό να αυξηθούν κατά 5-8 % από το 1995 έως το 2000, με την προϋπόθεση ότι θα υπάρξει φυσιολογική οικονομική ανάπτυξη· ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να ληφθούν πρόσθετα μέτρα· **ότι από τα λίγα πραγματικά αποτελεσματικά μέτρα προς τον σκοπό αυτό, δεσπόζουσα θέση έχουν η πολύ εντατικότερη χρήση των ανανεώσιμων μορφών ενέργειας και η αύξηση της ενεργειακής αποδοτικότητας, όπως προέκυψε και από την συνάντηση των Υπουργών Περιβάλλοντος της ΕΕ που έλαβε χώρα στο Γκρατς της Αυστρίας στις 17 έως 19 Ιουλίου 1998**·
(Τροπολογία 3)	
Όγδοη αιτιολογική σκέψη	
ότι, στο ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996 ([1]), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει κοινοτικό σχέδιο δράσης με σκοπό την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·	ότι, στο ψήφισμά του της 4ης Ιουλίου 1996**, σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας** ([1]), το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει κοινοτικό σχέδιο δράσης με σκοπό την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, **σε εφαρμογή της σχετικής πρότασης που διατυπώθηκε κατά τη Διάσκεψη της Μαδρίτης του 1994**·

([1]) *A4-0188/96 — PE 251.039.*

([1]) **ΕΕ C 211 της 22.7.1996, σελ. 27.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι, με το Πράσινο Βιβλίο της 20ής Νοεμβρίου 1996 με τίτλο «Ενέργεια για το μέλλον: Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας», η Επιτροπή δρομολόγησε μια διαδικασία προς την ανάπτυξη και τη μεταγενέστερη εφαρμογή μιας κοινοτικής στρατηγικής και ενός σχεδίου δράσης για τις Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας (ΑΠΕ)·	ότι, με το Πράσινο Βιβλίο της 20ής Νοεμβρίου 1996 με τίτλο «Ενέργεια για το μέλλον: Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας», η Επιτροπή δρομολόγησε μια διαδικασία προς την ανάπτυξη και τη μεταγενέστερη εφαρμογή μιας κοινοτικής στρατηγικής και ενός σχεδίου δράσης για τις Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας (ΑΠΕ), **η μορφή των οποίων, παράλληλα με μια εκστρατεία εξοικονόμησης ενέργειας, καθορίζεται στο Λευκό Βιβλίο με τον ίδιο τίτλο που εξέδωσε η Επιτροπή στις 26 Νοεμβρίου 1997 (1)**·

(1) COM(97)0599 της 26.11.1997.

(Τροπολογία 5)

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ενέργεια για το μέλλον: Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας — Πράσινο Βιβλίο για μια κοινή στρατηγική» (1), ζητεί ρητά από την Επιτροπή να προχωρήσει το ταχύτερο στην έγκριση ενός διευρυμένου προγράμματος ALTENER II, ενώ στο ψήφισμά του της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την Ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας — Λευκή Βίβλος για μια στρατηγική και ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης» (2), εκτιμά ως αναγκαία τη σημαντική αύξηση των χρηματοδοτικών πόρων που διατίθενται για το πρόγραμμα ALTENER και το Πρόγραμμα Πλαίσιο για την ενέργεια·

(1) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 160.
(2) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 215.

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 9β (νέα)

	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 (1) σχετικά με το Λευκό Βιβλίο με τίτλο «Μια ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση», καλούσε την Επιτροπή να εφαρμόσει πρόγραμμα οικονομικών ενισχύσεων για την προώθηση των αειφόρων πηγών ενέργειας, ενώ στο ψήφισμά του της 15ης Μαΐου 1997 σχετικά με το Πράσινο Βιβλίο το Κοινοβούλιο καλούσε την Επιτροπή να εξετάσει τις δυνατότητες συντονισμού με τις πολιτικές και τις πρωτοβουλίες στον τομέα της εξοικονόμησης και της αποτελεσματικότητας της ενέργειας, προκειμένου να αξιοποιηθούν πλήρως οι υπάρχουσες δυνατότητες συνεργασίας και να αποφευχθούν κατά το δυνατόν οι επικαλύψεις ενεργειών, και στην πρόταση ψηφίσματος της 18ης Ιουνίου 1998 ζητούσε την κατάρτιση Χάρτας των Ανανεώσιμων Πηγών Ενέργειας (EURENEW)·

(1) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 279.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 7)	
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)	
	ότι το άρθρο 8 της οδηγίας 96/92/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 19ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας [1] προσφέρει στα κράτη μέλη τη δυνατότητα να ευνοούν τη διείσδυση στην αγορά της ηλεκτρικής ενέργειας που παράγεται από ανανεώσιμες πηγές, δίδοντας προτεραιότητα στις πηγές αυτές·
	[1] ΕΕ L 27 της 30.1.1997, σελ. 20.
(Τροπολογία 8)	
Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη	
ότι *η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο και στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο τις προτάσεις της σχετικά με το 5ο* πρόγραμμα πλαίσιο ΕΤΑ·	ότι, **εξάλλου, το 5ο πρόγραμμα πλαίσιο Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Επίδειξης, και συγκεκριμένα το ειδικό του πρόγραμμα με τίτλο «Διατήρηση του Οικοσυστήματος», δίδει ιδιαίτερη προσοχή στις ανανεώσιμες και αποδοτικές ενεργειακές τεχνολογίες, και ότι το πρόγραμμα ALTENER II αναμένεται να αναδειχθεί και πάλι σε πολύτιμο συμπληρωματικό μέσο του εν λόγω** προγράμματος πλαισίου ΕΤΑ·
(Τροπολογία 9)	
Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη	
ότι ένα ενισχυμένο πρόγραμμα ALTENER II αντιπροσωπεύει ουσιαστικό μέσο ανάπτυξης του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·	ότι ένα ενισχυμένο πρόγραμμα ALTENER II αντιπροσωπεύει ουσιαστικό μέσο ανάπτυξης του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, **και ότι οι ενεργειακές αυτές πηγές πρέπει να καλύπτουν ένα σεβαστό μερίδιο της εσωτερικής ευρωπαϊκής αγοράς ενέργειας, ούτως ώστε ο ενεργειακός εφοδιασμός να καταστεί περισσότερο διαφοροποιημένος και να χρησιμοποιούνται περισσότερο οι εγχώριες και καθαρές πηγές ενέργειας**·
(Τροπολογία 10)	
Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη	
ότι, στην εφαρμογή του προγράμματος, πρέπει να υπάρξει στενή συνεργασία με άλλες κοινοτικές δράσεις και προγράμματα που επίσης αφορούν την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·	ότι, στην εφαρμογή του προγράμματος, πρέπει να υπάρξει στενή συνεργασία με άλλες κοινοτικές δράσεις και προγράμματα που επίσης αφορούν την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, **ούτως ώστε να αξιοποιηθεί και η ενδεχόμενη συμπληρωματικότητα με άλλες, αποδοτικές και καθαρές ενεργειακές τεχνολογίες**·
(Τροπολογία 11)	
Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)	
	ότι, προκειμένου να εξασφαλισθεί η ικανοποιητική ανάπτυξη της κοινοτικής στρατηγικής στον τομέα των καθαρών και ανανεώσιμων ενεργειακών τεχνολογιών, η Επιτροπή πρέπει να διαθέτει τους κατάλληλους μηχανισμούς παρακολούθησης και αξιολόγησης των σχετικών πρωτοβουλιών·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Αιτιολογική σκέψη 19β (νέα)

ότι η ανάπτυξη ανανεώσιμων μορφών ενέργειας μπορεί να συμβάλει, στη δημιουργία ενός ανταγωνιστικού ενεργειακού συστήματος για όλη την Ευρώπη καθώς και στην ανάπτυξη μιας ευρωπαϊκής βιομηχανίας στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, με παγκόσμιες δυνατότητες όσον αφορά τις εξαγωγές και την τεχνογνωσία καθώς και σε επενδύσεις στις τρίτες χώρες με τη συμμετοχή της Κοινότητας,

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, στοιχείο α)

α) να δημιουργηθούν οι αναγκαίες συνθήκες για την εφαρμογή *ενός* κοινοτικού σχεδίου δράσης *για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, και συγκεκριμένα οι* αναγκαίες νομικές, κοινωνικοοικονομικές και διοικητικές συνθήκες·

α) να δημιουργηθούν οι αναγκαίες συνθήκες για την εφαρμογή **της κοινοτικής στρατηγικής και του** κοινοτικού σχεδίου δράσης, **και να προωθηθεί η εκστρατεία εκκίνησης της δράσης αυτής, όπως προτείνεται και στο Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής της 26ης Νοεμβρίου 1997 με τίτλο «Ενέργεια για το μέλλον: ανανεώσιμες πηγές ενέργειας», ειδικότερα σε ό,τι αφορά τις** αναγκαίες νομικές, κοινωνικοοικονομικές και διοικητικές συνθήκες·

(Τροπολογία 15)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, πρώτο εδάφιο, στοιχείο βα) (νέο)

βα) να τεθούν οι βάσεις για την ανάπτυξη νέων μέσων και μηχανισμών που θα επιτρέπουν την ταχύτερη και συντονισμένη διείσδυση στην αγορά όλων των αειφόρων ενεργειακών τεχνολογιών.

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο

Αυτοί οι δύο στόχοι συμβάλλουν στην επίτευξη των γενικών κοινοτικών στόχων και προτεραιοτήτων που ακολουθούν: περιορισμός των εκπομπών CO_2, αύξηση του μεριδίου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο ενεργειακό ισοζύγιο, μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές ενέργειας, ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού, οικονομική ανάπτυξη, κοινωνικοοικονομική συνοχή και περιφερειακή και τοπική ανάπτυξη·

Αυτοί οι δύο στόχοι συμβάλλουν στην επίτευξη των γενικών κοινοτικών στόχων και προτεραιοτήτων που ακολουθούν: περιορισμός των εκπομπών CO_2, **συμμετοχή της Κοινότητας με την επίτευξη του στόχου μέχρι το έτος 2010, οι ανανεώσιμες πηγές ενέεγειας να καλύπτουν το 15 % τουλάχιστον της πρωτογενούς ζήτησης ενέργειας στην Ευρωπαϊκή Ένωση,** αύξηση του μεριδίου των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στο ενεργειακό ισοζύγιο, μείωση της εξάρτησης από τις εισαγωγές ενέργειας, ασφάλεια ενεργειακού εφοδιασμού, **δημιουργία νέων θέσεων εργασίας**, οικονομική ανάπτυξη, κοινωνικοοικονομική συνοχή και περιφερειακή και τοπική ανάπτυξη·

(Τροπολογία 16)

Άρθρο 2, στοιχείο α

α) Μελέτες και άλλες δράσεις με σκοπό την εφαρμογή και συμπλήρωση των κοινοτικών μέτρων *που έχουν ληφθεί* για την ανάπτυξη του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Αυτές περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, ανάπτυξη κλαδικών στρατηγικών και στρατηγικών αγοράς, ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών και προτύπων, εισαγωγή ομαδοποιημένων αγορών και ανάλυση των νομικών, κοινωνικοοικονομικών και διοικητικών συνθηκών των πλέον ευνοϊκών για τη διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας *και* εκπόνηση κατάλληλης νομοθεσίας.

α) Μελέτες και άλλες δράσεις με σκοπό την εφαρμογή και συμπλήρωση των κοινοτικών μέτρων **και των μέτρων που λαμβάνουν τα κράτη μέλη και οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης** για την ανάπτυξη του δυναμικού των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Αυτές περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, ανάπτυξη κλαδικών στρατηγικών και στρατηγικών αγοράς **και ευαισθητοποίησης του κοινού**, ανάπτυξη τεχνικών κανονισμών και προτύπων **που προωθούν την καινοτομία και ανταποκρίνονται στις ανάγκες των μικρών και μεσαίων επι-**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	χειρήσεων, εισαγωγή ομαδοποιημένων αγορών, **αναλύσεις που θα βασίζονται σε σύγκριση των προγραμμάτων σε ό,τι αφορά τις επιπτώσεις στο περιβάλλον και τη μακροπρόθεσμη εξέλιξη των δαπανών μεταξύ της χρήσης συμβατικών και ανανεώσιμων μορφών ενέργειας,** ανάλυση των νομικών, κοινωνικοοικονομικών και διοικητικών συνθηκών των πλέον ευνοϊκών για τη διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, εκπόνηση κατάλληλης νομοθεσίας, **διαμόρφωση μηχανισμών που θα ενισχύουν την ανταγωνιστικότητα των ενεργειακών αυτών πηγών και θα διευκολύνουν την προσβασή τους στα εμπορικά δίκτυα και κυκλώματα διανομής, και ειδικότερα ανάπτυξη περισσότερο τελειοποιημένων μεθόδων για την αξιολόγηση του κόστους και της ωφέλειας που προκύπτουν από τη χρήση των ενεργειακών αυτών πηγών και που δεν αντανακλώνται στις τιμές της αγοράς**.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 2, στοιχείο β, τρίτη έως πέμπτη παύλα	
— στα νέα δημοσιονομικά *μέσα* και στα μέσα της αγοράς,	— στα νέα δημοσιονομικά **προϊόντα** και στα μέσα της αγοράς.
— *στην πληροφόρηση,*	
— *στην εκπαίδευση και κατάρτιση.*	
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 2, στοιχειο γ	
γ) Μέτρα *τα οποία προτείνει η Επιτροπή* με σκοπό την ενθάρρυνση των ανταλλαγών πείρας και τεχνογνωσίας και, ως εκ τούτου, τη βελτίωση του συντονισμού των δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε διεθνή, κοινοτική, εθνική, περιφερειακή και τοπική κλίμακα· δημιουργία ενός συγκεντρωτικού συστήματος συλλογής και διάδοσης στοιχείων σχετικών με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.	γ) **Μέτρα που αποβλέπουν στην ανάπτυξη των δομών της πληροφόρησης, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης**· μέτρα με σκοπό την ενθάρρυνση των ανταλλαγών πείρας και τεχνογνωσίας και, ως εκ τούτου, τη βελτίωση του συντονισμού των δραστηριοτήτων που διεξάγονται σε διεθνή, κοινοτική, εθνική, περιφερειακή και τοπική κλίμακα· δημιουργία ενός συγκεντρωτικού συστήματος συλλογής και διάδοσης στοιχείων σχετικών με τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 2, στοιχείο δ	
δ) Μέτρα προτεινόμενα από φορείς άλλους πλην της Επιτροπής, με σκοπό την ενθάρρυνση των ανταλλαγών πείρας και τεχνογνωσίας.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 2, στοιχείο ε, πρώτο εδάφιο	
ε) Στοχοθετημένες δράσεις που έχουν στόχο να διευκολυνθεί η διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις, μέσω της παροχής βοήθειας κατά την προετοιμασία, την υποβολή και την εφαρμογή έργων.	ε) Στοχοθετημένες δράσεις που έχουν στόχο να διευκολυνθεί η διείσδυση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις, μέσω της παροχής βοήθειας κατά την προετοιμασία, την υποβολή και την εφαρμογή έργων, **και ιδιαίτερα δράσεις για την υποστήριξη και ενίσχυση της μεταβατικής φάσεως μεταξύ επίδειξης και διάθεσης στην αγορά**.
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 2, στοιχείο στ, παύλες	
— δράσεις παρακολούθησης της εφαρμογής της κοινοτικής στρατηγικής και του σχεδίου δράσης για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·	— δράσεις παρακολούθησης της εφαρμογής της κοινοτικής στρατηγικής και του σχεδίου δράσης για την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
— δράσεις στήριξης των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του σχεδίου δράσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί ο συντονισμός και η ευρύτερη συνέργεια μεταξύ των δράσεων καθώς και μεταξύ όλων των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα·	— δράσεις στήριξης των πρωτοβουλιών που αναλαμβάνονται κατ' εφαρμογήν του σχεδίου δράσης, ιδίως προκειμένου να προωθηθεί ο συντονισμός και η ευρύτερη συνέργεια μεταξύ των δράσεων **(και ιδιαίτερα μεταξύ εκείνων που αφορούν άλλες αειφόρους ενεργειακές τεχνολογίες)** καθώς και μεταξύ όλων των δραστηριοτήτων που χρηματοδοτούνται από την Κοινότητα **και εκείνων που χρηματοδοτούνται από άλλα χρηματοδοτικά όργανα, όπως η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων**·
— δράσεις παρακολούθησης της προόδου που επιτυγχάνεται στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη της όσον αφορά την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας·	— δράσεις παρακολούθησης της προόδου που επιτυγχάνεται στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη της όσον αφορά την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, **καθώς και δράσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση των μηχανισμών παρακολούθησης, προκειμένου να καταστεί δυνατή η δίκαιη κατανομή, μεταξύ των κρατών μελών, των κοινοτικών στόχων και των αντιατοίχων χρηματοδοτικών υποχρεώσεων**·
— δράσεις αξιολόγησης των επιπτώσεων και της οικονομικής απόδοσης των δράσεων και των μέτρων που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Στην αξιολόγηση αυτή συνεκτιμώνται επίσης περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα.	— δράσεις αξιολόγησης των επιπτώσεων και της οικονομικής απόδοσης των δράσεων και των μέτρων που λαμβάνονται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος. Στην αξιολόγηση αυτή συνεκτιμώνται επίσης περιβαλλοντικά και κοινωνικά θέματα, **και ειδικότερα οι επιπτώσεις όσον αφορά την απασχόληση**.

(Τροπολογία 22)

Άρθρο 2, στοιχείο στ, παύλα 4α (νέα)

— **σημαντική ενίσχυση της εξαγωγής τεχνολογίας μέσω ανανεώσιμων πηγών ενέργειας με την εκτεταμένη συμπερίληψή τους στους τομείς της εξωτερικής πολιτικής, της ενέργειας και της συνεργασίας, και υποστήριξη του «Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την Εξαγωγή Ανανεώσιμων Μορφών Ενέργειας».**

(Τροπολογία 30)

Άρθρο 2, στοιχείο στ) παύλα 4β (νέα)

— **έλεγχος της προόδου που έχει επιτευχθεί από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη της κατά την ανάπτυξη των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας σε ό,τι αφορά τη φορολογία, τα τέλη, το εύκολο διάθεσης και πώλησης αυτών των μορφών ενέργειας και την πρόσβαση στα δίκτυα διανομής καθώς και την απλούστευση των διοικητικών διατυπώσεων και άλλων κινήτρων ή εμποδίων για την ανάπτυξή τους, που είναι αποτέλεσμα των προτύπων ή συνηθειών που ισχύουν στα κράτη μέλη**·

(Τροπολογία 23)

Άρθρο 3, παράγραφος 1

1. Όλες οι δαπάνες που συνδέονται με τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 εδάφια (α), (γ), και (στ) αναλαμβάνονται από την Κοινότητα.	1. Όλες οι δαπάνες που συνδέονται με τις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 εδάφια (α), (γ), και (στ) αναλαμβάνονται από την Κοινότητα. **Όταν πρόκειται για μέτρα που αναφέρονται στο εδάφιο (γ) και που προτείνονται από φορέα άλλον από την Επιτροπή, η χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας δεν υπερβαίνει το 50 %, του συνολικού κόστους του προτεινομένου μέτρου· το υπόλοιπο καλύπτεται από άλλους δημοσίους ή ιδιωτικούς πόρους, ή από συνδυασμό των δύο**.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 3, παράγραφος 2	
2. Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 *εδάφια (β) και (δ)* δεν υπερβαίνει το 50 % του συνολικού τους κόστους, το δε υπόλοιπο καλύπτεται είτε από δημόσιους ή ιδιωτικούς πόρους ή από συνδυασμό και των δύο.	2. Στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, η χρηματοδοτική συμμετοχή στις δράσεις και τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 2 **εδάφιο (β)** δεν υπερβαίνει το 50 % του συνολικού τους κόστους, το δε υπόλοιπο καλύπτεται είτε από δημόσιους ή ιδιωτικούς πόρους ή από συνδυασμό και των δύο.
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 5, εδάφια 1α και 1β (νέα)	
	Κατά την επεξεργασία όλων των επί μέρους πτυχών του προγράμματος πλαισίου, η εν λόγω επιτροπή δίνει προτεραιότητα στις δράσεις που αποβλέπουν στην αύξηση του μεριδίου των αειφόρων ενεργειακών τεχνολογιών, και ιδίως των δραστηριοτήτων εκείνων που προάγουν την αποδοτική χρήση ενέργειας προερχόμενης απο ανανεώσιμες πηγές, δεδομένου ότι οι ενεργειακές αυτές μορφές έχουν μεγάλη δυνητική σημασία για την προστασία του περιβάλλοντος και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. **Προς τον σκοπό αυτό, η ανωτέρω επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές και συστάσεις που διατυπώνει η προβλεπόμενη στο Λευκό Βιβλίο για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας ομάδα εργασίας η αποτελούμενη από εκπροσώπους της Επιτροπής και των κρατών μελών, καθώς και το παρόμοιας (ή συνδυασμένης) σύνθεσης όργανο το οποίο θα συσταθεί ως απόρροια της ανάπτυξης της στρατηγικής που προτείνει η Επιτροπή όσον αφορά την ενεργειακή αποδοτικότητα.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος για την προώθηση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στην Κοινότητα (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0071/98 — 97/0370(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0550 — 97/0370(SYN)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 130 Σ, παράγραφος 1 και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ(C4-0071/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0085/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α) της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

4. σε περίπτωση πρόθεσης του Συμβουλίου να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, καλεί το Συμβούλιο να το ενημερώσει σχετικά και ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

***β*) A4-0084/99**

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί θέσπισης πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι για να επιτευχθεί σημαντική μείωση των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα απαιτούνται επιπλέον προσπάθειες, αν μάλιστα ληφθεί υπόψη ότι οι εκπομπές CO_2 εξαιτίας της κατανάλωσης ενέργειας αναμένεται να αυξηθούν κατά 5 % έως 8 % μεταξύ 1995 και 2000, με την προϋπόθεση μιας κανονικής οικονομικής ανάπτυξης· ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να θεσπιστούν συμπληρωματικά μέτρα·	ότι για να επιτευχθεί σημαντική μείωση των εκπομπών CO_2 στην Κοινότητα απαιτούνται επιπλέον προσπάθειες, αν μάλιστα ληφθεί υπόψη ότι οι εκπομπές CO_2 εξαιτίας της κατανάλωσης ενέργειας αναμένεται να αυξηθούν κατά 5 % έως 8 % μεταξύ 1995 και 2000, με την προϋπόθεση μιας κανονικής οικονομικής ανάπτυξης· ότι είναι συνεπώς απαραίτητο να θεσπιστούν συμπληρωματικά μέτρα, **έτσι ώστε να υπάρξουν συμπληρωματικά νομοθετικά μέτρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο και σε επίπεδο των κρατών μελών·**
(Τροπολογία 2)	
Έβδομη αιτιολογική σκέψη	
ότι επείγει να βελτιωθεί η διαχείριση της ενέργειας ως συμβολή για την προστασία του περιβάλλοντος, για μεγαλύτερη ασφάλεια του εφοδιασμού και για την αειφόρο ανάπτυξη·	ότι επείγει να βελτιωθεί η διαχείριση της ενέργειας**, πράγμα το οποίο περιλαμβάνει κυρίως τις πολυάριθμες δυνατότητες εξοικονόμησης,** ως συμβολή για την προστασία του περιβάλλοντος, για μεγαλύτερη ασφάλεια του εφοδιασμού και για την αειφόρο ανάπτυξη·
(Τροπολογία 3)	
Ένατη αιτιολογική σκέψη	
ότι το άρθρο 130Α της Συνθήκης προβλέπει ότι η Κοινότητα χαράσσει και αναπτύσσει τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· ότι οφείλει συγκεκριμένα να περιορίσει το χάσμα μεταξύ των διαφόρων περιφερειών ως προς την αναπτυξιακή τους στάθμη και την αναπτυξιακή καθυστέρηση των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών· ότι η δράση της πρέπει μεταξύ άλλων να καλύπτει και τον τομέα της ενέργειας·	ότι το άρθρο 130Α της Συνθήκης προβλέπει ότι η Κοινότητα χαράσσει και αναπτύσσει τη δράση της με σκοπό την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· ότι οφείλει συγκεκριμένα να περιορίσει το χάσμα μεταξύ των διαφόρων περιφερειών ως προς την αναπτυξιακή τους στάθμη και την αναπτυξιακή καθυστέρηση των λιγότερο ευνοημένων περιφερειών· ότι η δράση της πρέπει μεταξύ άλλων να καλύπτει και τον τομέα της ενέργειας. **Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερα υπόψη η ενίσχυση και προώθηση αειφόρων και ανανεώσιμων τεχνολογιών καθώς και τεχνολογιών που εξοικονομούν ενέργεια·**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 4)

Ενδέκατη αιτιολογική σκέψη

ότι η Κοινότητα έχει αναγνωρίσει ότι το πρόγραμμα SAVE αποτελούσε σημαντικό στοιχείο της κοινοτικής στρατηγικής για μείωση των εκπομπών CO_2· ότι στην από 8 Μαΐου 1991 ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις δραστηριότητες ενεργειακού προγραμματισμού της Κοινότητας σε περιφερειακή κλίμακα, στα συμπεράσματα του Συμβουλίου πάνω στην ανακοίνωση και στο από 16 Ιουλίου 1993 ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναφέρεται ότι οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να συνεχιστούν και να διευρυνθούν, και με τη σειρά τους να στηρίξουν την ενεργειακή στρατηγική της Κοινότητας· ότι αυτή η πρωτοβουλία που αποβλέπει στην ανάπτυξη δραστηριοτήτων σε περιφερειακό επίπεδο πρέπει στο εξής να ενταχθεί σε ένα νέο πρόγραμμα SAVE II·	ότι η Κοινότητα έχει αναγνωρίσει ότι το πρόγραμμα SAVE αποτελούσε σημαντικό στοιχείο της κοινοτικής στρατηγικής για μείωση των εκπομπών CO_2· **με το πρόγραμμα SAVE δεν επετεύχθη όμως ο κύριος στόχος της βελτιωμένης ενεργειακής εντατικοποίησης όσον αφορά την τελική ζήτηση και της αποτελεσματικότερης χρησιμοποίησης της ενέργειας·** ότι στην από 8 Μαΐου 1991 ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις δραστηριότητες ενεργειακού προγραμματισμού της Κοινότητας σε περιφερειακή κλίμακα, στα συμπεράσματα του Συμβουλίου πάνω στην ανακοίνωση και στο από 16 Ιουλίου 1993 ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου αναφέρεται ότι οι δραστηριότητες αυτές πρέπει να συνεχιστούν και να διευρυνθούν, και με τη σειρά τους να στηρίξουν την ενεργειακή στρατηγική της Κοινότητας· ότι αυτή η πρωτοβουλία που αποβλέπει στην ανάπτυξη δραστηριοτήτων σε περιφερειακό επίπεδο πρέπει στο εξής να ενταχθεί σε ένα νέο πρόγραμμα SAVE II·

(Τροπολογία 5)

Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη

ότι το πρόγραμμα SAVE II αποβλέπει σε βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης *κατά 1 % ετησίως* επιπλέον κάθε άλλης βελτίωσης·	ότι το πρόγραμμα SAVE II αποβλέπει σε βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης **κατά 1,5 % ετησίως** επιπλέον κάθε άλλης βελτίωσης·

(Τροπολογία 6)

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

	ότι η έκδοση νομικών διατάξεων είναι η από πλευράς κόστους αποτελεσματικότερη μέθοδος για τη βελτίωση της ενεργειακής εντατικοποίησης της τελικής ζήτησης και της αποτελεσματικότερης χρησιμοποίησης της ενέργειας· ότι η διαμόρφωση των νομικών διατάξεων εναπόκειται στην αρμοδιότητα των κρατών μελών·

(Τροπολογία 7)

Δέκατη έκτη αιτιολογική σκέψη

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη γνώμη του για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την ενεργειακή πολιτική, ζητούσε τον καθορισμό στόχων και την εκπόνηση κοινού προγράμματος για την ενεργειακή αποδοτικότητα και την εξοικονόμηση ενέργειας, σύμφωνα με τους στόχους του Ρίο (1992) *και* του Βερολίνου (1995) σχετικά με τις εκπομπές αερίων του φαινομένου του θερμοκηπίου· ότι ζητούσε την εκπόνηση ενός προγράμματος SAVE II και καλούσε την Επιτροπή να διευκρινίσει το ρόλο που προτίθεται να διαδραματίσει αναφορικά με την εξοικονόμηση ενέργειας και την ενεργειακή αποδοτικότητα με συγκεκριμένα έργα·	ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στη γνώμη του για την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με την ενεργειακή πολιτική, ζητούσε τον καθορισμό στόχων και την εκπόνηση κοινού προγράμματος για **κατώτατους στόχους στους τομείς της** ενεργειακής αποδοτικότητας και της εξοικονόμησης ενέργειας, σύμφωνα με τους στόχους του Ρίο (1992)**,** του Βερολίνου (1995) **και του Κιότο (1997)** σχετικά με τις εκπομπές αερίων του φαινομένου του θερμοκηπίου· ότι ζητούσε **σε σχέση με το πρόγραμμα SAVE, την σημαντική ενίσχυση των πιστώσεων του προγράμματος SAVE II** και καλούσε την Επιτροπή να διευκρινίσει το ρόλο που προτίθεται να διαδραματίσει αναφορικά με την εξοικονόμηση ενέργειας και την ενεργειακή αποδοτικότητα με συγκεκριμένα έργα·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Δέκατη όγδοη αιτιολογική σκέψη

ότι από σήμερα μέχρι το 2000 μπορεί να αποτραπεί η εκπομπή 180 έως 200 εκατ. τόνων CO_2 με βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης κατά 5 % επιπλέον του κανονικά αναμενόμενου·	ότι από σήμερα μέχρι το 2000 μπορεί να αποτραπεί η εκπομπή 180 έως 200 εκατ. τόνων CO_2 με βελτίωση της ενεργειακής έντασης της τελικής ζήτησης κατά 5 % επιπλέον του κανονικά αναμενόμενου. **Αυτοί οι αριθμοί μπορούν να αυξηθούν με μία κατάλληλη μετατόπιση σε ό,τι αφορά τη χρησιμοποίηση των ενεργειακών φορέων·**

(Τροπολογία 9)

Δέκατη ένατη αιτιολογική σκέψη

ότι το πρόγραμμα SAVE II αποτελεί ένα σημαντικό και αναγκαίο μέσο για την προώθηση μεγαλύτερης ενεργειακής αποδοτικότητας·	ότι το πρόγραμμα SAVE II αποτελεί ένα σημαντικό και αναγκαίο μέσο για την προώθηση μεγαλύτερης ενεργειακής αποδοτικότητας. **Ένα κεντρικό σημείο του προγράμματος ευρίσκεται στην προετοιμασία κοινοτικών νομικών προδιαγραφών, επειδή οι πρόοδοι που επετεύχθησαν στη βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας στο πλαίσιο του προγράμματος SAVE οφείλονται κυρίως σε κοινοτικές νομοθετικές πράξεις (οδηγίες), στις οποίες καθορίσθηκε η μεταφορά δεσμευτικών διατάξεων για τα κράτη μέλη·**

(Τροπολογία 10)

Εικοστή αιτιολογική σκέψη

ότι, προς αποτροπή αλληλεπικαλύψεων και για να επιτευχθεί συντονισμένη δράση, σκόπιμο είναι να εξασφαλιστεί για την εφαρμογή του προγράμματος στενή συνεργασία με άλλα κοινοτικά προγράμματα, που συνδέονται άμεσα με την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας·	ότι, προς αποτροπή αλληλεπικαλύψεων και για να επιτευχθεί συντονισμένη δράση, σκόπιμο είναι να εξασφαλιστεί για την εφαρμογή του προγράμματος στενή συνεργασία με άλλα κοινοτικά προγράμματα, που συνδέονται άμεσα με την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας **και με συμπληρωματικές δραστηριότητες στο πεδίο των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας**·

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 1, παράγραφος 1

1. Εντός του προγράμματος πλαισίου για την ενέργεια, η Κοινότητα δρομολογεί πολυετές ειδικό πρόγραμμα εκπόνησης και εφαρμογής μέτρων και δράσεων που θα αποσκοπούν σε βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα, με ιδιαίτερο μέλημα την αποδοτικότητα από πλευράς κόστους. Γενικοί στόχοι του προγράμματος είναι:	1. Εντός του προγράμματος πλαισίου για την ενέργεια, η Κοινότητα δρομολογεί πολυετές ειδικό πρόγραμμα **για την προετοιμασία και μεταφορά νομοθετικών και μη νομοθετικών** μέτρων και δράσεων που θα αποσκοπούν σε βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα, **μέσω της προσπάθειας εκδόσεως πρόσθετων νομικών διατάξεων σε σχέση με το SAVE**, με ιδιαίτερο μέλημα την αποδοτικότητα από πλευράς κόστους. Γενικοί στόχοι του προγράμματος είναι:
α) να τονωθούν τα μέτρα που αφορούν την ενεργειακή αποδοτικότητα σε όλους τους τομείς·	α) να τονωθούν τα μέτρα που αφορούν την ενεργειακή αποδοτικότητα σε όλους τους τομείς·
β) να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις της βιομηχανίας καθώς και ιδιωτικών και δημόσιων καταναλωτών για διατήρηση της ενέργειας·	β) να ενθαρρυνθούν οι επενδύσεις της βιομηχανίας καθώς και ιδιωτικών και δημόσιων καταναλωτών για διατήρηση της ενέργειας **και για μετάβαση σε βιώσιμες πηγές ενέργειες**.
γ) να δημιουργηθούν οι όροι βελτίωσης της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης.	γ) να δημιουργηθούν οι όροι βελτίωσης της ενεργειακής έντασης της τελικής κατανάλωσης **πέραν του αναμενόμενου αποτελέσματος κατά 1,5 % ετησίως.**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 12)

Άρθρο 1, παράγραφος 1, σημείο γα (νέο)

γα) να τεθούν οι βάσεις για την ανάπτυξη νέων μέσων και μηχανισμών που θα επιτρέψουν την ταχεία και συντονισμένη διείσδυση στην αγορά όλων των βιώσιμων ενεργειακών τεχνολογιών.

(Τροπολογία 13)

Άρθρο 2, σημείο α)

α) μελέτες και άλλες δράσεις που αποσκοπούν σε εφαρμογή και συμπλήρωση των κοινοτικών μέτρων (π.χ. συμφωνιών που συνάπτονται σε αυτοδεσμευτική βάση, εντολών που δίδονται σε οργανισμούς τυποποίησης, συνεταιριστικών προμηθειών και νομοθετικών μέτρων) τα οποία λαμβάνονται για βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας, μελέτες σχετικές με την επίδραση της τιμής της ενέργειας στην ενεργειακή αποδοτικότητα και μελέτες σχετικές με την καθιέρωση της ενεργειακής αποδοτικότητας ως κριτηρίου των κοινοτικών προγραμμάτων·

α) μελέτες και άλλες δράσεις που αποσκοπούν σε **εισαγωγή,** εφαρμογή και συμπλήρωση **πρόσθετων** κοινοτικών μέτρων (π.χ. συμφωνιών που συνάπτονται σε αυτοδεσμευτική βάση, εντολών που δίδονται σε οργανισμούς τυποποίησης, συνεταιριστικών προμηθειών και νομοθετικών μέτρων **στους ακόλουθους τομείς:**

- **Ενεργειακό πιστοποιητικό για κτίρια**
- **Θερμομόνωση για νέες κατασκευές**
- **Ενίσχυση της χρηματοδοτήσεως από τρίτους των επενδύσεων για εξοικονόμηση ενέργειας στον σχετικό τομέα**
- **Τακτικοί έλεγχοι των λεβήτων θερμάνσεων**
- **Κατώτατες απαιτήσεις για ηλεκτρικές μηχανές γραφείου (ιδιαίτερα ηλεκτρονικούς υπολογιστές/οθόνες) καθώς και άλλες οικιακές συσκευές**
- **Σύνδεση παραγωγής ισχύος/θερμότητας**

καθώς και κυρίως πρότυπα παροχής ενέργειας στον τομέα των μεταφορών,) τα οποία λαμβάνονται για βελτίωση της ενεργειακής αποδοτικότητας, **με στόχο την καθιέρωση ελάχιστων τιμών και συστημάτων τιμολόγησης προσαρμοσμένων στη διάρθρωση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας,** μελέτες σχετικές με την επίδραση της τιμής της ενέργειας στην ενεργειακή αποδοτικότητα και μελέτες σχετικές με την καθιέρωση της ενεργειακής αποδοτικότητας ως κριτηρίου των κοινοτικών προγραμμάτων. **Επί πλέον προγραμματίζονται μεταξύ άλλων μελέτες για την αξιολόγηση των επιπτώσεων της κοινοτικής νομοθεσίας στον τομέα της ενέργειας και των λοιπών μέτρων, μελέτες για την ανάπτυξη σε εθελοντική βάση συμφωνιών για συγκεκριμένους στόχους και τον έλεγχο αυτών καθώς και συμμετοχή σε δραστηριότητες που συντονίζονται σε διεθνές επίπεδο. Τέλος θα πρέπει να ακολουθήσουν συγκεκριμένες έρευνες για τη μείωση της ιδιωτικής και επαγγελματικής μεμονωμένης μετακίνησης σε αστικά κέντρα καθώς και μία ανασκόπηση των σε παγκόσμιο επίπεδο πραγματοποιηθεισών σχετικών μελετών από κυβερνητικές και μη κυβερνητικές οργανώσεις.**

(Τροπολογία 14)

Άρθρο 2, σημείο αα) (νέο)

αα) μέτρα προώθησης της μετάβασης από τους συμβατικές σταθμούς παραγωγής ενέργειας σε εγκαταστάσεις ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και σε αποκεντρωμένους σταθμούς παραγωγής ενέργειας θερμότητος·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 2, σημείο β)	
β) στοχοθετημένες πιλοτικές δράσεις τομεακού χαρακτήρα για να επισπευσθούν οι επενδύσεις οι σχετικές με την ενεργειακή αποδοτικότητα ή/και να βελτιωθούν οι καταναλωτικές συνήθειες από πλευράς κατανάλωσης ενέργειας, η υλοποίηση των οποίων εναπόκειται σε δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμού και επιχειρήσεις, σε δίκτυα που ήδη υπάρχουν και καλύπτουν ολόκληρη την Κοινότητα ή σε προσωρινές ενώσεις οργανισμών ή/και επιχειρήσεων σε κοινοτική κλίμακα, που δημιουργούνται για να υλοποιήσουν τα έργα·	β) στοχοθετημένες πιλοτικές δράσεις τομεακού χαρακτήρα για να επισπευσθούν οι επενδύσεις οι σχετικές με την ενεργειακή αποδοτικότητα **σε ό,τι αφορά την αλλαγή της χρησιμοποίησης ενός ενεργειακού φορέα από άλλον** ή/και να βελτιωθούν οι καταναλωτικές συνήθειες από πλευράς κατανάλωσης ενέργειας, η υλοποίηση των οποίων εναπόκειται σε δημόσιους και ιδιωτικούς οργανισμού και επιχειρήσεις, **σε ανεξάρτητα τοπικά ενεργειακά κέντρα,** σε δίκτυα που ήδη υπάρχουν και καλύπτουν ολόκληρη την Κοινότητα ή σε προσωρινές ενώσεις οργανισμών ή/και επιχειρήσεων σε κοινοτική κλίμακα, που δημιουργούνται για να υλοποιήσουν τα έργα (**εν προκειμένω πρόκειται ιδιαίτερα για δράσεις σε ad-hoc βάση με ενισχυμένη συνεργασία σημαντικών φορέων μέσω δικτύων σε κοινοτικό επίπεδο: π.χ. ενώσεων στον κατασκευαστικό τομέα (π.χ. ενώσεις αρχιτεκτόνων), επιχειρήσεων/συνδέσμων στον τομέα του ηλεκτρισμού και/ή του φυσικού αερίου (π.χ. ολοκληρωμένος σχεδιασμός πηγών), ενώσεων πόλεων (π.χ. προγράμματα για την ενεργειακή αποδοτικότητα στις μεταφορές εντός των πόλεων), μελετών σχετικά με τις επιπτώσεις των προτεινόμενων μέτρων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων (π.χ. σχετικά με το ευρωπαϊκό φορολογικό δίκαιο) στους στόχους του προγράμματος SAVE II.**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 2, σημείο γ)	
γ) μέτρα προτεινόμενα από την Επιτροπή για την ενθάρρυνση ανταλλαγής εμπειριών και με σκοπό να βελτιωθεί ο συντονισμός των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται σε διεθνές, κοινοτικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, χάρη σε κατάλληλα μέτρα διάδοσης των πληροφοριών·	γ) μέτρα προτεινόμενα από την Επιτροπή για την ενθάρρυνση ανταλλαγής εμπειριών και με σκοπό να βελτιωθεί ο συντονισμός των δραστηριοτήτων που αναλαμβάνονται σε διεθνές, κοινοτικό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, χάρη σε κατάλληλα μέτρα διάδοσης των πληροφοριών· **κατά τη διάδοση των πληροφοριών σχετικά με δίκτυα θα πρέπει να ενημερώνονται ειδικές ομάδες καθώς και οι καταναλωτές γενικότερα με όλα τα δυνατά μέσα ενημέρωσης (δημοσιεύσεις, βίντεο, εργαστήρια, διασκέψεις και σεμινάρια και τράπεζες δεδομένων).**
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 2, σημείο ε)	
ε) παρακολούθηση της πορείας της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα και σε καθένα από τα κράτη μέλη καθώς και διαρκής αξιολόγηση και παρακολούθηση των δράσεων και των μέτρων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του προγράμματος·	ε) παρακολούθηση της πορείας της ενεργειακής αποδοτικότητας στην Κοινότητα και σε καθένα από τα κράτη μέλη καθώς και διαρκής αξιολόγηση και παρακολούθηση των δράσεων και των μέτρων που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο του προγράμματος, **με αντίστοιχες μετρήσεις (π.χ. energy auditing) προ και μετά τη χρησιμοποίηση των μέτρων, παρεμβάσεων, κινήτρων κλπ. Στο πλαίσιο αυτό θα πρέπει να δημιουργηθεί μια ανεξάρτητη ομάδα εμπειρογνωμόνων, που θα ελέγχει τη χρήση των μέσων που έχουν αναπτυχθεί στο πλαίσιο του SAVE και θα αξιολογεί τις προόδους στην ενεργειακή αποδοτικότητα. Περαιτέρω θα πρέπει να αναγνωριστούν με τη χρησιμοποίηση του SAVE II ως καταλύτη σε άλλα κοινοτικά προγράμματα όπως το περιφερειακό ταμείο, τα πιθανά σχέδια ενεργειακής αποδοτικότητας που θα μπορούσαν να υποστηριχθούν από τα εν λόγω προγράμματα·**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20) *Άρθρο 2, σημείο στ)*	
στ) ειδικές δράσεις που ευνοούν την ενεργειακή διαχείριση σε περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο πόλεων και που αποσκοπούν σε μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ κρατών μελών και περιφερειών ως προς την ενεργειακή αποδοτικότητα.	στ) ειδικές δράσεις που ευνοούν την ενεργειακή διαχείριση σε περιφερειακό επίπεδο και σε επίπεδο πόλεων **(οι εν λόγω δράσεις περιλαμβάνουν μεταξύ άλλων τη βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας των πρωτογενών μονάδων παραγωγής ενέργειας που επιβαρύνουν το περιβάλλον, τη μείωση των επιπτώσεων στους τοπικούς καταναλωτές και την αναβάθμιση του δυναμικού προσφοράς των παραγωγικών μονάδων)** και που αποσκοπούν σε μεγαλύτερη συνοχή μεταξύ κρατών μελών και περιφερειών ως προς την ενεργειακή αποδοτικότητα **καθώς και την εισαγωγή ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Στο πλαίσιο αυτών των ενεργειών θα πρέπει να υπάρξουν σύνδεσμοι μεταξύ διαφόρων κρατών μελών ή περιφερειών διαφόρων κρατών μελών με σκοπό την ανταλλαγή πληροφοριών. Περαιτέρω θα πρέπει να δημιουργηθούν οι απαραίτητες πηγές πληροφοριών (συμπεριλαμβανομένων των τραπεζών δεδομένων), για να υπάρξει πρόσβαση στην πληροφόρηση μέσω των τοπικών πρωτοβουλιών. Τέλος θα πρέπει να δημιουργηθούν περιφερειακά «Centers of excellents» που θα χρησιμοποιούνται ως κέτρα για τοπική έρευνα στον τομέα της διαχείρισης της ενέργειας και των δραστηριοτήτων εκπαίδευσης καθώς και για την ανάπτυξη λύσεων για τη χρησιμοποίηση περιφερειακών ενεργειακών πηγών**.
(Τροπολογία 18) *Άρθρο 6, εδάφια 1α και 1β (νέα)*	
	Η επιτροπή αυτή είναι υπόλογη για την προτεραιότητα που δίδεται, στο σύνολο του προγράμματος πλαισίου, στις δραστηριότητες που αποσκοπούν στην αύξηση της συμβολής των βιώσιμων ενεργειακών τεχνολογιών και ιδιαίτερα των δραστηριοτήτων εκείνων που προωθούν την αποδοτική χρήση ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές, λόγων του δυναμικού που παρουσιάζουν όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος και τη δημιουργία θέσεων εργασίας. **Προς τον σκοπό αυτόν, η προαναφερθείσα επιτροπή λαμβάνει υπόψη τις κατευθυντήριες γραμμές και τις συστάσεις της ομάδας εργασίας που προβλέπεται στο Λευκό Βιβλίο για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και στην οποία συμμετέχουν εκπρόσωποι της Επιτροπής και των κρατών μελών, καθώς και του παρόμοιου (ή συνδυασμένου) οργάνου που θα προκύψει από την ανάπτυξη της στρατηγικής την οποία προτείνει η Επιτροπή όσον αφορά την ενεργειακή αποδοτικότητα.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά θέσπισης πολυετούς προγράμματος για την προώθηση της ενεργειακής αποδοτικότητας (1998-2002) (COM(97)0550 — C4-0072/98 — 97/0371(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0550 — 97/0371(SYN)),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 130 Σ, παράγραφος 1 και 189 Γ της Συνθήκης ΕΚ (C4-0072/98),

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0084/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να τεθεί σε εφαρμογή η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

12. Πριμοδοτήσεις και όρια εγγύησης για τον καπνό σε φύλλα *

A4-0067/99

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές 1999, 2000 και 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Τίτλος	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές *1999*, 2000 και 2001	για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές 2000, 2001 **και 2002** *(Η τροπολογία αυτή ισχύει για ολόκληρη την πρόταση και τα παραρτήματα).*
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)	
	ότι το επίπεδο των πριμοδοτήσεων έχει παραμείνει αναλλοίωτο από το 1995· ότι η αξία των πριμοδοτήσεων έχει μειωθεί κατά περίπου 5 % σε πραγματικές τιμές·
(Τροπολογία 3)	
Τρίτη αιτιολογική σκέψη	
Ότι το άρθρο 8, δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 9, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92, προβλέπουν την κατανομή των ορίων εγγύησης για τρεις συγκομιδές από τη συγκομιδή *1999* και μετά για κάθε ομάδα ποικιλιών μεταξύ κρατών μελών παραγωγής·	Ότι το άρθρο 8, δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 9, παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92, προβλέπουν την κατανομή των ορίων εγγύησης για τρεις συγκομιδές από τη συγκομιδή **2000** και μετά για κάθε ομάδα ποικιλιών μεταξύ κρατών μελών παραγωγής·

(*) ΕΕ C 361 της 24.11.1998, σελ. 16.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 4) *Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)*	**Ότι η εφαρμογή της αναμόρφωσης της ΚΟΑ, αρχής γενομένης από το 1999, συνεπάγεται πρόσθετο κόστος για τους ευρωπαίους καλλιεργητές καπνού και τους κλάδους που πλαισιώνουν την καλλιέργεια καπνού, και ότι συνεπώς πρέπει να αποφευχθεί η συσσώρευση των αρνητικών επιπτώσεων με αυτές που θα προκύψουν από τις νομισματικές μετατροπές λόγω της μετάβασης από το Ecu στο ευρώ·**

(Τροπολογία 7)

Παράρτημα II, πίνακας 1

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Όρια εγγύησης για το *1999*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	*48 000*	*46 500*	17 900	*6 900*	12 000		*1 021*		*132 321*
Ελλάδα	*31 680*	12 400			*11 300*	*26 280*	*24 080*	*19 720*	*125 460*
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	*9 000*	*6 600*	*11 158*						*26 758*
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	126 210	*73 932*	*46 120*	*6 930*	*23 300*	*26 280*	*25 101*	*19 720*	*347 593*

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Όρια εγγύησης για το **2000**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	**48 540**	**47 176**	17 900	**7 036**	12 000				**132 652**
Ελλάδα	**31 051**	12 400			**13 700**	**26 163,5**	**22 549**	**20 511**	**126 374,5**
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	126 621	**76 308**	**43 510**	**7 066**	**25 700**	**26 163,5**	**22 549**	**20 511**	**348 428,5**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 8)

Παράρτημα II, πίνακας 2

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Όρια εγγύησης για το *2000*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	*48 500*	*47 000*	17 900	*6 965*	10 100		*1 500*		*131 965*
Ελλάδα	*32 660*	12 400			*6 900*	*26 460*	*25 910*	*19 890*	*124 220*
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	*9 000*	*6 600*	*11 158*						*26 758*
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	127 960	*74 432*	*46 120*	*6 995*	*17 000*	*26 460*	*27 410*	*19 890*	*345 997*

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Όρια εγγύησης για το **2001**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	**48 793,5**	**47 492**	17 900	**7 425,5**	10 100				**131 711**
Ελλάδα	**31 402**	12 400			**12 600**	**26 227**	**22 848**	**20 615**	**126 092**
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	127 225,5	**76 624**	**43 510**	**7 455,5**	**22 700**	**26 227**	**22 848**	**20 615**	**347 205**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 9)

Παράρτημα ΙΙ, πίνακας 3

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Όρια εγγύησης για το *2001*

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	*48 500*	*47 000*	17 900	*6 965*	10 100		*1 500*		*131 965*
Ελλάδα	*34 000*	12 400			*900*	*26 700*	*28 400*	*20 120*	*122 520*
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	*9 000*	*6 600*	*11 158*						*26 758*
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	129 030	*74 432*	*46 120*	*6 995*	*11 000*	*26 700*	*29 900*	*20 120*	*344 297*

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Όρια εγγύησης για το **2002**

	I Flue-cured	II Light air-cured	III Dark air-cured	IV Fire-cured	V Sun-cured	Λοιπά			Σύνολο
						VI Basmas	VII Katerini	VIII K.Koulak	
Ιταλία	**48 793,5**	**47 492**	17 900	**7 425,5**	10 100				**131 711**
Ελλάδα	**31 882**	12 400			**11 100**	**26 313**	**23 256**	**20 757**	**125 708**
Ισπανία	29 000	2 470	10 800	30					42 300
Πορτογαλία	5 500	1 200							6 700
Γαλλία	**9 500**	**8 300**	**8 548**						**26 348**
Γερμανία	3 000	4 125	4 500						11 625
Βέλγιο		191	1 662						1 853
Αυστρία	30	446	100						576
	127 205,5	**76 624**	**43 510**	**7 455,5**	**21 200**	**26 313**	**23 256**	**20 757**	**346 821**

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που αφορά για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2075/92 και για τον καθορισμό των πριμοδοτήσεων και των ορίων εγγύησης όσον αφορά τον καπνό σε φύλλα ανά ομάδα ποικιλιών και ανά κράτος μέλος για τις συγκομιδές 1999, 2000 και 2001 (COM(98)0633 — C4-0682/98 — 98/0306(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0633 — 98/0306(CNS)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 43 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0682/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (A4-0067/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 361 της 24.11.1998, σελ. 16.

13. Εμπορική διαφορά μεταξύ της ΕΕ και των Ηνωμένων Πολιτειών για τις μπανάνες

B4-0253, 0262, 0282, 0312, 0313, 0314, 0315 και 0316/99

Ψήφισμα σχετικά με την επιβολή κυρώσεων από τις ΗΠΑ εναντίον επιχειρήσεων της ΕΕ ως συνέπεια της διένεξης για την μπανάνα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 11 Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τη διένεξη με τις ΗΠΑ για το καθεστώς της μπανάνας ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 18 Νοεμβρίου 1998 σχετικά με την διατλαντική οικονομική συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών ([2]),

Α. έχοντας υπόψη ότι οι Ηνωμένες Πολιτείες εξετέλεσαν τις απειλές τους για μονομερείς εμπορικές κυρώσεις, που πλήττουν εκ των πραγμάτων από 3ης Μαρτίου 1999, έναν μακρύ κατάλογο ευρωπαϊκών προϊόντων προκαλώντας στην Ένωση ζημία εκτιμώμενη σε 450 εκατ. ευρώ,

Β. εκφράζοντας ανησυχία διότι τα μέτρα των ΗΠΑ απειλούν το πολυμερές ανοικτό σύστημα εμπορίου και θέτουν σε κίνδυνο τη λειτουργία του ΠΟΕ,

Γ. επισημαίνει ότι οι ΗΠΑ δεν ακολούθησαν τη μόνη νομικώς αποδεκτή οδό, ήτοι την οδό της αναμονής της απόφασης από την ειδική επιτροπή του ΠΟΕ στις 12 Απριλίου 1999,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

1. καταδικάζει εντόνως την απόφαση της κυβέρνησης των ΗΠΑ να αρνηθεί μονομερώς την εκκαθάριση εισαγωγών της ΕΕ, επιβάλλοντας πληρωμή εγγύησης για δασμούς 100 % επί των σχετικών προϊόντων· θεωρεί ότι το μονομερές αυτό μέτρο παραβιάζει τους κανόνες του ΠΟΕ·

2. καλεί τις ΗΠΑ να εγκαταλείψουν κάθε μονομερή δράση και να σεβασθούν πλήρως τους κανόνες του ΠΟΕ·

3. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβουν τα κατάλληλα αντίμετρα εντός του νομικού πλαισίου του ΠΟΕ·

4. υποστηρίζει το αίτημα της Επιτροπής να συγκροτηθεί ειδική επιτροπή του ΠΟΕ προκειμένου να εξετάσει κατά πόσον το Κεφάλαιο 301 του νόμου περί εμπορίου των ΗΠΑ, επί του οποίου βασίζεται η απόφαση της κυβέρνησης των ΗΠΑ, βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις διατάξεις του ΠΟΕ και της ζητεί επιμόνως να μην αποσύρει το αίτημά της σε απάντηση σε οποιεσδήποτε αναπόδεικτες υποσχέσεις των ΗΠΑ·

5. υπενθυμίζει το προαναφερόμενο ψήφισμά του και ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να διατηρήσουν ανοικτές όλες τις εναλλακτικές δυνατότητες·

6. εκφράζει την άποψη ότι οι «διαπραγματεύσεις του Γύρου της Χιλιετίας» του ΠΟΕ, οι οποίες προβλέπονται να αρχίσουν στο τέλος του έτους, πρέπει να εξασφαλίσουν ότι οι εν λόγω βασικές αρχές της βιώσιμης ανάπτυξης θα κατοχυρωθούν ρητά στον ΠΟΕ·

7. προσφέρει σθεναρή υποστήριξη στη στρατηγική της Επιτροπής, όσον αφορά τη διαμάχη με τις ΗΠΑ για το καθεστώς της μπανάνας, στρατηγική που βασίζεται στην αυστηρή τήρηση των κανόνων και διαδικασιών του ΠΟΕ· ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να συνεχίσει να εκπληρώνει τις αναπτυξιακές δεσμεύσεις της προς τους εταίρους της της ΑΚΕ και τις άκρως απομακρυσμένες περιφέρειές της·

8. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Κογκρέσσο και την κυβέρνηση των ΗΠΑ και στον Γενικό Διευθυντή του ΠΟΕ.

---

(1) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 19.
(2) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 15.

---

14. Κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

B4-0227, 0246, 0254, 0259, 0261 και 0263/99

Ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στο Κοσσυφοπέδιο και την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών αριθ. 1160 (1998), 1199 (1998) και 1203 (1998),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα των συμπροέδρων της διάσκεψης του Rambouillet σχετικά με το μέλλον του Κοσσυφοπεδίου στις 23 Φεβρουαρίου 1999,

Α. επισημαίνοντας ότι στο Rambouillet τα αντιμαχόμενα μέρη συναντήθηκαν για πρώτη φορά και επί 17 ημέρες συζήτησαν υπό την αιγίδα της ομάδας επαφής προκειμένου να εξευρεθεί πολιτική λύση στη σύγκρουση στο Κοσσυφοπέδιο και ότι τα δύο μέρη συμφώνησαν να συγκαλέσουν νέα διάσκεψη κατά το δεύτερο ήμισυ του Μαρτίου προκειμένου να αντιμετωπίσουν όλα τα αντιλεγόμενα ζητήματα,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Β. επισημαίνοντας ότι στη διάσκεψη του Rambouillet επετεύχθη συναίνεση σχετικά με τριετή ενδιάμεση συμφωνία για ουσιαστική αυτονομία στο Κοσσυφοπέδιο με παράλληλο σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας και εδαφικής ακεραιότητας της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, αφήνοντας ανοικτό το ζήτημα του οριστικού καθεστώτος του Κοσσυφοπεδίου για μεταγενέστερη ημερομηνία,

Γ. επισημαίνοντας ότι η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει μηχανισμούς για ελεύθερες και τίμιες εκλογές για την ανάδειξη δημοκρατικών θεσμών στο Κοσσυφοπέδιο, για τη διακυβέρνηση του Κοσσυφοπεδίου, για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων των μελών εθνικών κοινοτήτων και για τη συγκρότηση ενός δίκαιου δικαστικού συστήματος,

Δ. επισημαίνοντας ότι η συμφωνία αυτή περιλαμβάνει περαιτέρω σαφείς διευθετήσεις για την εγκαθίδρυση ειρήνης και ασφάλειας στο Κοσσυφοπέδιο, συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης διεθνούς στρατιωτικής δύναμης, της πλήρους απόσυρσης των γιουγκοσλαβικών και σερβικών ένοπλων δυνάμεων και δυνάμεων ασφαλείας, της αποστρατιωτικοποίησης του Απελευθερωτικού Στρατού του Κοσσυφοπεδίου και της συγκρότησης μέσα σε ένα χρόνο τοπικής αστυνομικής δύναμης που θα αναλάβει όλα τα καθήκοντα αστυνόμευσης στο Κοσσυφοπέδιο,

Ε. επισημαίνοντας ότι και τα δύο μέρη έχουν αναλάβει τη δέσμευση να συναντηθούν εκ νέου προκειμένου να ολοκληρώσουν και υπογράψουν τη Συμφωνία συνολικά και να οριστικοποιήσουν τα εκτελεστικά κεφάλαια της Συμφωνίας, συμπεριλαμβανομένων των όρων για την προσκεκλημένη διεθνή πολιτική και στρατιωτική παρουσία στο Κοσσυφοπέδιο,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκεχειρία που κηρύχθηκε στο Κοσσυφοπέδιο το φθινόπωρο 1998 παραβιάζεται διαρκώς και ότι οι άοπλοι παρατηρητές του ΟΑΣΕ δεν μπορούν να κάνουν τίποτε προκειμένου να την επιβάλουν,

Ζ. επισημαίνοντας ότι η Σερβία εξακολουθεί να ενισχύει τις δυνάμεις της κατά μήκος των συνόρων με την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και την Αλβανία,

Η. υπογραμμίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της οφείλουν να διαδραματίσουν κεφαλαιώδη ρόλο στην υλοποίηση όλων των πτυχών της εν λόγω συμφωνίας, καθώς και στην οικονομική, κοινωνική και πολιτική ανοικοδόμηση του Κοσσυφοπεδίου,

Θ. υπενθυμίζοντας ότι το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για τα εγκλήματα που διεπράχθησαν στην Πρώην Γιουγκοσλαβία έχει πλήρη αρμοδιότητα για το Κοσσυφοπέδιο και υπογραμμίζοντας ότι και τα δύο μέρη πρέπει να δεσμευθούν σε πλήρη και απόλυτη συνεργασία με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία όσον αφορά τα εγκλήματα που διεπράχθησαν στο Κοσσυφοπέδιο,

Ι. επισημαίνοντας ότι ο αριθμός των προσφύγων που φεύγουν από τις περιοχές της σύρραξης αυξάνεται αναντίστρεπτα και επηρεάζει την ήδη σοβαρή κατάσταση στις όμορες χώρες,

1. υποστηρίζει πλήρως τις προσπάθειες της ειρηνευτικής διάσκεψης του Rambouillet για την εξεύρεση πολιτικής λύσης στη σύρραξη στο Κοσσυφοπέδιο και χαιρετίζει τα επιτεύγματα που έχουν σημειωθεί μέχρι στιγμής·

2. καλεί τα εμπλεκόμενα στη σύρραξη μέρη να συνεργασθούν πλήρως στην περαιτέρω διαδικασία ολοκλήρωσης και υπογραφής της συμφωνίας·

3. καλεί τα εμπλεκόμενα στη σύρραξη μέρη να απόσχουν από οποιαδήποτε ενέργεια που θα μπορούσε να υπονομεύσει τα επιτεύγματα της διάσκεψης του Rambouillet και ιδιαίτερα να σεβασθούν πλήρως την εκεχειρία και να απόσχουν από κάθε προκλητική ενέργεια·

4. είναι πεπεισμένο ότι η ειρηνευτική συμφωνία πρέπει να επιβληθεί με τη βοήθεια διεθνών ειρηνευτικών στρατευμάτων· υπογραμμίζει ότι μια τέτοια διεθνής παρουσία θα αυξήσει την ασφάλεια τόσο των Αλβανών όσο και των Σέρβων που ζουν στην περιοχή·

5. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να συνεισφέρουν ουσιαστικά στην υλοποίηση όλων των πτυχών της συμφωνίας, καθώς και στην οικονομική, κοινωνική και πολιτική ανοικοδόμηση στο Κοσσυφοπέδιο·

6. ζητεί επιμόνως από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να ενισχύσουν την βοήθειά τους προς τους πρόσφυγες και τους εκτοπισθέντες στην περιοχή·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

7. καλεί και τα δύο μέρη να συνεργασθούν πλήρως με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία όσον αφορά τα εγκλήματα που έχουν διαπραχθεί στο Κοσσυφοπέδιο και καλεί τα κράτη μέλη να διαβιβάσουν στο εν λόγω Δικαστήριο όλα τα αποδεικτικά στοιχεία που έχουν στη διάθεσή τους και που αποδεικνύουν την ενοχή των κύριων υπεύθυνων για τα εγκλήματα που διεπράχθησαν στο Κοσσυφοπέδιο·

8. υπογραμμίζει ότι με κανένα τρόπο δεν επιτρέπεται να υπάρξουν συμβιβασμοί όσον αφορά τον τρόπο με τον οποίο θα εκτελέσει το έργο του το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο για την πρώην Γιουγκοσλαβία·

9. καλεί και πάλι το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναλάβουν εντονότερη δέσμευση υπέρ της οικοδόμησης κοινωνίας των πολιτών στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας·

10. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στην ομάδα επαφής, στα Ηνωμένα Έθνη, το ΝΑΤΟ, τον Πρόεδρο και τον Εισαγγελέα του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την πρώην Γιουγκοσλαβία, τον Πρόεδρο Μιλόσεβιτς και τις κυβερνήσεις της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και της Σερβίας, καθώς και στους εκπροσώπους του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου.

---

15. Ειρηνευτική διαδικασία και μελλοντική συνδρομή στη Μέση Ανατολή/ Μεσογειακή πολιτική

α) A4-0042/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής με τίτλο: «Ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ειρηνευτική διαδικασία και η μελλοντική συνδρομή της στη Μέση Ανατολή» (COM(97)0715 — C4-0114/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(97)0715 C4-0114/98),

— έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα 242, 338 και 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ,

— έχοντας υπόψη τις αποφάσεις I και II σχετικά με τις κοινές θέσεις που αποφασίσθηκαν από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης δύο κανονισμών που τροποποιούν τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1734/94 σχετικά με τη χρηματοδότική και τεχνική συνεργασία με με τα Κατεχόμενα Εδάφη (11565/1/98 — C4-0611/98 και C4-0612/98 — 97/0316(SYN) και 98/0220(SYN)) ([1]),

— έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του επί του θέματος και, ειδικότερα, αυτά σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τη μελλοντική οικονομική βοήθεια της ΕΕ στη Δυτική Όχθη και τη Λωρίδα της Γάζας της 24ης Μαΐου 1996 ([2]), και τις εξελίξεις της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή της 18ης Ιουνίου 1998 ([3]) και την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1734/94, σχετικά με την οικονομική και τεχνική συνεργασία με τα Κατεχόμενα Εδάφη της 16ης Σεπτεμβρίου 1998 ([4]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0049/99),

A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συμφωνίες του Wye Plantation επέτρεψαν την επανέναρξη της ειρηνευτικής διαδικασίας που είχε διακοπεί επί πάνω από 18 μήνες και κατέδειξαν για πρώτη φορά ότι η παρούσα ισραηλινή κυβέρνηση αποδέχεται την αρχή της ανταλλαγής εδαφών έναντι ειρήνης, με βάση τις συμφωνίες του Όσλο,

B. εκτιμώντας, ωστόσο, ότι οι συμφωνίες αυτές έχουν οδηγηθεί σε αδιέξοδο που οφείλεται σε μεγάλο βαθμό στην πολιτική κατάσταση στο Ισραήλ η οποία έχει ως συνέπεια να διεξαχθούν βουλευτικές εκλογές τον Μάιο και Ιούνιο,

---

([1]) ΣΠ της συνεδρίασης της 3ης Δεκεμβρίου 1998, Μέρος II, σημείο 3.
([2]) ΕΕ C 166 της 10.6.1996, σελ. 253.
([3]) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 221.
([4]) ΕΕ C 313 της 12.10.1998, σελ. 64 και 65.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Γ. πεπεισμένο ότι οι συμφωνίες μπορούν να αποδώσουν καρπούς μόνο υπό την προϋπόθεση ότι θα εφαρμοστούν πλήρως από τις ισραηλινές αρχές, θα σταματήσουν οι τρομοκρατικές ενέργειες που αποτελούν τη σοβαρότερη απειλή για την ειρηνευτική διαδικασία και ότι πρέπει, ταυτόχρονα, να εξασφαλιστεί η οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη των υπό την ευθύνη της Παλαιστινιακής Αρχής εδαφών,

Δ. υπενθυμίζοντας ότι ακόμη κι αν ισχύουν οι συμφωνίες του Wye Plantation, τα σημαντικότερα προβλήματα παραμένουν άλυτα, και κυρίως το θέμα του καθορισμού καθεστώτος για την Ιερουσαλήμ, του καθορισμού των συνόρων, των εποίκων, του καθεστώτος των προσφύγων και, κυρίως, η απόφαση σχετικά με τη δημιουργία ανεξάρτητου παλαιστινιακού κράτους,

Ε. απογοητευμένο από την έλλειψη αποφασιστικότητας που επέδειξε η Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία, μολονότι παραμένει ο σημαντικότερος χορηγός οικονομικής και χρηματοπιστωτικής βοήθειας στην περιοχή, δεν συμμετέσχε στις πολιτικές διαπραγματεύσεις που οδήγησαν στην επανέναρξη του διαλόγου ούτε και τις σχετικές δεσμεύσεις,

ΣΤ. συμμεριζόμενο τα πορίσματα της ανακοίνωσης της Επιτροπής σχετικά με την ανάγκη για επανεξέταση του συμπληρωματικού ρόλου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών τόσο σ' ό,τι αφορά τις σχέσεις με τους Ισραηλινούς και τους Παλαιστίνιους όσο και τον καθορισμό της ευθύνης στον τομέα της διεθνούς βοήθειας στη διαδικασία ειρήνευσης ως κύριων δωρητών,

Ζ. λαμβάνοντας, ωστόσο, υπόψη ότι τα τεράστια ποσά που διετέθησαν για τον παλαιστινιακό λαό δεν είχαν την προβλεπόμενη επίδραση στην οικονομία των εδαφών που βρίσκονται υπό την διοίκηση της Παλαιστινιακής Αρχής, στα οποία, αντιθέτως, παρατηρήθηκε σημαντική μείωση του μέσου εισοδήματος,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, αντίθετα από τις προσδοκίες, η συμφωνία εταιρικής σχέσης που συνήφθη με την Οργάνωση για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης για λογαριασμό της Παλαιστινιακής Αρχής, δεν συνέβαλε στην ανάπτυξη της οικονομίας των εν λόγω εδαφών, κυρίως λόγω των διοικητικών εμποδίων που έθεσαν οι ισραηλινές αρχές και του συνεπακόλουθου αποκλεισμού των εδαφών που αποφασίστηκε μετά τις τρομοκρατικές ενέργειες,

Θ. τονίζοντας ότι η οικονομική και πολιτική κατάσταση στην Ιορδανία επιδεινώνεται λόγω του αδιεξόδου της διαδικασίας ειρήνευσης, με αποτέλεσμα να προστίθενται και άλλοι παράγοντες αποσταθεροποίησης στην περιοχή,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, υπό τις συνθήκες αυτές, πρέπει να αναθεωρηθούν η φύση, οι στόχοι και τα μέσα δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Μέση Ανατολή, παρά την έντονη και θετική δράση του ειδικού απεσταλμένου της ΕΕ για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή,

ΙΑ. αναγνωρίζοντας ότι οι ανεπάρκειες της δράσης της ΕΕ απορρέουν, ως επί το πλείστον, από την αδυναμία των κρατών μελών να παγιώσουν και να υλοποιήσουν την κοινή εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφάλειας και ότι, μέχρι σήμερα, δεν κατέστη δυνατόν να επιτευχθεί σημαντική συμφωνία παρά μόνο επί μη αμφιλεγομένων θεμάτων, όπως η διοργάνωση των παλαιστινιακών εκλογών του 1996,

ΙΒ. τονίζοντας ότι χρειάζεται, ιδιαίτερα σ' ό,τι αφορά τη σημαντική ημερομηνία της 4ης Μαΐου 1999, να διαμορφώσει η ΕΕ κοινή θέση,

1. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία που επετεύχθη στο Wye Plantation, καθόσον αυτή αναζωπυρώνει τη δυναμική της ειρηνευτικής διαδικασίας και δίνει δυνατότητα για επανέναρξη των διαπραγματεύσεων με προοπτική την ολοκλήρωσή τους μέχρι τις 4 Μαΐου 1999·

2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ισραηλινή κυβέρνηση προσέθεσε εκ των υστέρων νέους μονομερείς όρους στην αρχική συμφωνία, οι οποίοι οδήγησαν στη διακοπή της εφαρμογής της συμφωνίας·

3. θεωρεί δύσκολο αν όχι αδύνατον να ξεκινήσουν και να ολοκληρωθούν οι διαπραγματεύσεις για την τρίτη φάση μέχρις τις 4 Μαΐου 1999, δεδομένης της πολυπλοκότητας των προβλημάτων που έχουν τεθεί επί τάπητος και των βουλευτικών εκλογών στο Ισραήλ που έχουν προγραμματισθεί για τον Μάιο και Ιούνιο· διαπιστώνει, ωστόσο,με ευχαρίστηση ότι η αρχή της ανταλλαγής «γη έναντι ειρήνης» δεν τυγχάνει πλέον έντονης αντίδρασης από τις κυριότερες πολιτικές δυνάμεις του Ισραήλ·

4. είναι πεπεισμένο ότι η θεμιτή πρόθεση των Παλαιστινίων να προχωρήσουν σε μονομερή ανακήρυξη της ανεξαρτησίας τους στις 4 Μαΐου, όπως και η προαναγγελθείσα αντίδραση των Ισραηλινών, προδικάζουν την είσοδο σε δραματική για την ειρήνη φάση·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

5. θεωρεί ουσιώδους σημασίας, αναγνωρίζοντας το βασικό δικαίωμα των Παλαιστινίων να ιδρύσουν το δικό τους κράτος, να επαναβεβαιώσουν επισήμως οι διεθνείς εγγυητές των Συμφωνιών του Όσλο την προσήλωσή τους σε όλους τους στόχους της ειρηνευτικής διαδικασίας, εξασφαλίζοντας έτσι στην Παλαιστινιακή Εθνική Αρχή την αναγκαία υποστήριξη για να δικαιολογήσει την παράταση της περιόδου εφαρμογής της προσωρινής συμφωνίας και πέραν της 4ης Μαΐου 1999·

6. προτρέπει την ισραηλινή κυβέρνηση τηρήσει τη δέσμευσή της να απελευθερώσει τους παλαιστίνιους ποιτικούς κρατουμένους και όχι παλαιστίνιους κρατουμένους του κοινού ποινικού δικαίου, οι οποίοι θα επιβαρύνουν την ήδη τεταμένη κατάσταση στις περιοχές που ελέγχει η ΠΕΑ·

7. υπογραμμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση συμβάλλει και μπορεί να συνεχίσει να συμβάλλει σημαντικά στα διάφορα σοβαρά θέματα που έχουν σχέση με την εφαρμογή των συμφωνιών όπως είναι η ολοκλήρωση του αεροδρομίου και της βιομηχανικής ζώνης της Γάζας, η έναρξη των έργων για το λιμάνι και η υλοποίηση των «ασφαλών διόδων» ανάμεσα στη Γάζα και τη Δυτική Όχθη, καθώς και τα θέματα ασφαλείας·

8. υπενθυμίζει ότι βασική προϋπόθεση για την επιτυχία της ειρηνευτικής διαδικασίας είναι η καταπολέμηση κάθε μορφής εξτρεμισμού και φονταμενταλισμού·

9. επισημαίνει, ωστόσο, ότι, ενώ η αποτροπή οιασδήποτε τρομοκρατικής απόπειρας κατά του ισραηλινού κράτους πρέπει να αποτελέσει απόλυτη προτεραιότητα της Παλαιστινιακής Αρχής, αυτό δεν θα πρέπει να ανακόψει τη δημοκρατική εξέλιξη της παλαιστινιακής κοινωνίας, που σήμερα πλήττεται από περιορισμούς της ελευθερίας και παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·

10. εκφράζει την ελπίδα ότι η υπέρβαση της αντίθεσης των εποίκων και των παραδοσιακών και εξτρεμιστικών κομμάτων θα έχει ως αποτέλεσμα η πλειοψηφία της ισραηλινής κοινωνίας να αποδεχθεί απολύτως την αρχή της ανταλλαγής γαιών έναντι ειρήνης και της ταυτόχρονης εκ μέρους του Εθνικού Παλαιστινιακού Συμβουλίου αναγνώρισης και του δικαιώματος ύπαρξης ασφαλούς ισραηλινού κράτους, ώστε να δημιουργηθούν οι απαραίτητες προϋποθέσεις για τη συνέχιση της ειρηνευτικής διαδικασίας·

11. θεωρεί ότι η πραγματοποιούμενη επέκταση των οικισμών των εποίκων συνιστά σοβαρή παραβίαση των ειρηνευτικών συμφωνιών·

12. είναι πεπεισμένο ότι η τρέχουσα διαδικασία θα καταλήξει φυσιολογικά στη δημιουργία ανεξάρτητου παλαιστινιακού κράτους και την εκ μέρους του αραβικού κόσμου αναγνώριση της ύπαρξης του κράτους του Ισραήλ και του δικαιώματός του για ασφάλεια·

13. επισημαίνει ότι κατά την παρούσα φάση της ειρηνευτικής διαδικασίας, οι ΗΠΑ μετεβλήθησαν από διαμεσολαβητές σε συνυπεύθυνους της εφαρμογής των συνθηκών, ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση σημείωσε αποτυχία, καθόσον δεν συμμετέχει στις διαπραγματεύσεις σχετικά με το πολιτικό μέλλον της περιοχής και από όλα τα καθήκοντα ελέγχου και επίβλεψης, ενώ πρόκειται περί τομέων που επηρεάζουν άμεσα την αποτελεσματικότητα των ευρωπαϊκών ενισχύσεων·

14. φρονεί ότι αυτό οφείλεται κυρίως στην έλλειψη κοινής εξωτερικής πολιτικής που εμποδίζει την Ένωση να ασκήσει ενιαίο ρόλο· είναι πεπεισμένο ότι ο ορισμός ενός πολιτικά ανεξάρτητου Ύπατου Εκπροσώπου για την ΚΕΠΠΑ θα συμβάλει στην επιβεβαίωση του ρόλου αυτού σε συνεργασία με τον ειδικό απεσταλμένο της Ένωσης, υπό την προϋπόθεση ότι θα έχει να εκπροσωπεί κάποια συνεπή και σφαιρική κοινή πολιτική·

15. ζητεί από το Συμβούλιο να αναλάβει μια πρωτοβουλία η οποία να λειτουργήσει ως σήμα προς όλους τους συμμετέχοντες στην ειρηνευτική διαδικασία συμπεριλαμβανομένων και των ΗΠΑ, σύμφωνα με την οποία η ΕΕ αναλαμβάνει από τώρα και στο εξής ενισχυμένη πολιτική ευθύνη, πέραν του χρηματοδοτικού της ρόλου, στη Μέση Ανατολή, με ιδιαίτερη έμφαση στην εφαρμογή του μνημονίου του Wye Plantation και των διαπραγματεύσεων που αφορούν τα ζητήματα του τελικού καθεστώτος·

16. υπενθυμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της είναι επί σειρά ετών οι σημαντικότεροι χορηγοί οικονομικής βοήθειας προς τα εδάφη αυτά και ότι έχουν συμβάλει αποφασιστικά στην ειρηνευτική διαδικασία, στον βαθμό που απέτρεψε την περαιτέρω επιδείνωση των οικονομικών συνθηκών που θα έπρεπε να αντιμετωπίσει ο παλιστινιακός λαός·

17. εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για το γεγονός ότι η χορήγηση τεράστιων κονδυλίων, η σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και η προώθηση πολυμερών πρωτοβουλιών όπως η διαδικασία της Βαρκελώνης, είχαν πολύ περιορισμένα οικονομικά αποτελέσματα στον παλαιστινικό πληθυσμό·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

18. θεωρεί ότι είναι απαραίτητο να επιταχυνθεί ο από πλευράς Επιτροπής άμεσος έλεγχος του προορισμού των ευρωπαϊκών κονδυλίων, λόγω των αλλεπέλληλων και απαράδεκτων κρουσμάτων διαπιστωμένων καταχρήσεων· και υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής που στοχεύουν στην εξασφάλιση πλήρους διαφάνειας σ' ό,τι αφορά τις δαπάνες και τα μέτρα που η ίδια προτίθεται να λάβει για τον σκοπό αυτό·

19. υπενθυμίζει τις πρόσφατες αποφάσεις σε σχέση με το νέο πρόγραμμα για την οικονομική και τεχνική συνεργασία για την Παλαιστίνη, ιδιαίτερα σε ό,τι αφορά την ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τη δέσμευση της Επιτροπής να υποβάλει ένα νέο ενιαίο νομοθετικό κείμενο για τη συνέχιση του προγράμματος από το 2000·

20. ζητεί από την Επιτροπή να της διαβιβάσει λεπτομερή πληροφοριακά στοιχεία για την οικονομική συνδρομή τρίτων χωρών και των διεθνών χρηματοδοτικών ιδρυμάτων υπέρ της ενίσχυσης της διαδικασίας ειρήνευσης στη Παλαιστίνη και τις άλλες χώρες της περιοχής·

21. αναμένει με ενδιαφέρον τα αποτελέσματα των εργασιών του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την αποτελεσματικότητα και την κανονικότητα της οικονομικής βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τις χώρες της περιοχής κατά τα τελευταία έτη,

22. επισημαίνει, κατά συνέπεια, ότι η Ένωση πρέπει να αναθεωρήσει τις πολιτικές της στον τομέα αυτό, καθόσον φαίνεται ότι είναι στο εξής απαραίτητο η οικονομική βοήθεια να συνοδεύεται από συγκεκριμένες πρωτοβουλίες, ούτως ώστε η δράση της Ένωσης να καταστεί πιό ορατή·

23. πιστεύει ότι η Ένωση πρέπει να κινητοποιηθεί για την επανέναρξη της πολιτικής και οικονομικής συνεργασίας στην περιοχή, μέσω πρωτοβουλίας που θα απευθύνεται σε όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες και θα μπορούσε να καταλήξει σε συμφωνία για την υλοποίηση συγκεκριμένων έργων ανάπτυξης και περιφερειακής συνεργασίας· πιστεύει εξάλλου ότι η Ευρωμεσογειακή Διάσκεψη που θα συνέλθει στη Στουτγάρδη στις 4 έως 6 Απριλίου 1999, θα αποτελέσει μια συγκεκριμένη ευκαιρία για την προώθηση πρωτοβουλιών προς την κατεύθυνση αυτή·

24. θεωρεί, σχετικά με το θέμα αυτό, άκρως σημαντικό το να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στην Ιορδανία, της οποίας η συμβολή είναι ανεκτίμητη στη θετική εξέλιξη της ειρηνευτικής διαδικασίας, και να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα για να στηριχθεί η κλονισμένη οικονομία της και να βελτιωθεί η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ελευθερίας της έκφρασης·

25. ελπίζει ότι θα ενισχυθούν οι σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ιορδανίας, η οποία επί του παρόντος είναι ζώνη ειρήνης και σταθερότητας, δεδομένου ότι η Ιορδανία αποτελεί σημαντικό στοιχείο της ειρηνευτικής διαδικασίας και ότι ο Βασιλιάς Χουσεΐν συνέβαλε, στο Wye Plantaion, στο να ξεπερασθεί το αδιέξοδο στο οποίο είχαν περιέλθει οι διαπραγματεύσεις, επιβεβαιώνοντας τοιουτοτρόπως την αναμφισβήτητη πείρα του στο Μεσανατολικό·

26. θεωρεί απαραίτητο, δεδομένης της αποτυχίας της πρωτοβουλίας για τη σύσταση της «Τράπεζας για την Ανάπτυξη τη Μέσης Ανατολής και της Βόρειας Αφρικής», να προτείνει η Ευρωπαϊκή Ένωση τη δημιουργία ενός νέου χρηματοδοτικού μέσου στο οποίο να μπορούν να συμμετάσχουν οι χώρες της περιοχής μαζί με την Ευρώπη και της Ηνωμένες Πολιτιείες·

27. πιστεύει ότι μπορεί να υλοποιηθεί, από κοινού με τις ΗΠΑ, την ΕΕ, τις ισραηλινές κια παλιστινιακές αρχές, η πρωτοβουλία για τη μελέτη και εφαρμογή συγκεκριμένων σχεδίων, για παράδειγμα, στον τομέα των υδατίνων πόρων, όπως ακριβώς αναφέρεται στη Συμφωνία ειρήνης μεταξύ Ισραήλ και Ιορδανίας·

28. φρονεί ότι τα διάφορα θεσμικά όργανα της ΕΕ, το Συμβούλιο, η Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορούν να συμβάλουν στην ειρηνευτική διαδικασία, προωθώντας και αναβαθμίζοντας τον διάλογο μεταξύ της κοινωνίας και των παλαιστινιακών οργάνων αφενός και των ισραηλινών αφετέρου· σε σχέση με αυτό, οι πρωτοβουλίες «*people to people*» πρέπει να αντιμετωπιστούν με διαίτερη σοβαρότητα και να τύχουν της δέουσας υποστήριξης·

29. επιβεβαιώνει την πρόθεσή του να προωθήσει πρωτοβουλίες που θα αναλάβουν τα συνδικάτα και οι τοπικές ισραηλινές και παλαιστινιακές αρχές· πιστεύει ότι προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στα σχέδια που αφορούν τα παλαιστινιακά θεσμικά όργανα στην Ιερουσαλήμ·

30. ζητεί από την Επιτροπή να καταρτίσει προγράμματα κατάρτισης του προσωπικού της Παλιστινιακής Αρχής, για παράδειγμα, στον τελωνειακό τομέα, στον τομέα των κτηνιατρικών και φυτοϋγειονομικών ελέγχων, στην είσπραξη των φόρων και τη δράση της αστυνομίας·

31. θεωρεί απαράδεκτες τις επανειλημμένες παραβιάσεις του «status quo» της πόλης της Ιερουσαλήμ και ζητεί το σεβασμό της ατομικής, θρησκευτικής και εθνικής ταυτότητας των πληθυσμών που κατοικούν σ' αυτήν· εκφράζει την ελπίδα ότι οι θρησκευτικές αρχές θα συμμετάσχουν πλήρως στην αναζήτηση μονίμου «καθεστώτος», διεθνώς αναγνωρισμένου, για την πολυμερή διαχείριση των Αγίων Τόπων·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

32. υποστηρίζει ότι η ενδεχόμενη απόσυρση των ισραηλινών στρατευμάτων από τον Νότιο Λίβανο, κατ' εφαρμογή του ψηφίσματος 425 του Συμβουλίου Ασφαλείας, θα αποτελούσε θετικό παράγοντα για την κατάσβεση μιας εστίας της κρίσης·

33. χαιρετίζει τη βούληση του Ισραήλ και της Συρίας να επαναλάβουν τις διακοπείσες ειρηνευτικές συνομιλίες και πιστεύει ότι η εξέλιξη αυτή μπορεί να επιταχύνει την προοπτική συνεργασίας με βάση το κοινό συμφέρον των χωρών της περιοχής για τη σταθερότητα και την οικονομική ανάπτυξη·

34. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, την ισραηλινή κυβέρνηση, την Κνεσέτ και τις παλαιστινιακές αρχές και το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο.

β) **A4-0095/99**

Σύσταση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το Συμβούλιο σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση σύστασης προς το Συμβούλιο του κ. Spencer και άλλων βουλευτών σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ένωσης (B4-0282/98),

— έχοντας υπόψη το Άρθρο I.7 της Συνθήκης ΕΕ,

— έχοντας υπόψη το Άρθρου 46, παράγραφος 3 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Οκτωβρίου 1995 σχετικά με τη μεσογειακή πολιτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης ενόψει της Διάσκεψης της Βαρκελώνης ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με τη Διάσκεψη της Βαρκελώνης ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Μαρτίου 1997 σχετικά με την κοινή έκθεση της Προεδρίας του Συμβουλίου και της Επιτροπής όσον αφορά τη μεσογειακή πολιτική ([3]),

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Βαρκελώνης και το πρόγραμμα εργασίας της 28ης Νοεμβρίου 1995 που εγκρίθηκε κατά τη Διάσκεψη,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης της Μάλτας στις 15 και 16 Απριλίου 1997,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής (A4-0095/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εκ νέου έναρξη της ειρηνευτικής διαδικασίας θα είχε θετικό αντίκτυπο στην εξέλιξη της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης,

Β. τονίζοντας ότι εάν δεν ξεπεραστεί το σημερινό αδιέξοδο στην ειρηνευτική διαδικασία της Μέσης Ανατολής δεν θα είναι δυνατό να σημειωθεί πρόοδος στη διαδικασία της Βαρκελώνης, που βασίζεται στην αρχή της αμοιβαίας συνεργασίας μεταξύ των συνυπογραφόντων μερών,

Γ. αναγνωρίζοντας τις προσπάθειες της ΕΕ και την ανάγκη να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση πολύ σημαντικότερο ρόλο στην ειρηνευτική διαδικασία στην Μέση Ανατολή, που να αντιστοιχεί στις διαρκείς πολιτικές, χρηματοδοτικές και οικονομικές δεσμεύσεις της,

Δ. λαμβάνοντας με αποδοκιμασία υπόψη ότι, ακόμη και μετά τη δέσμευση που ανέλαβαν όλα τα κράτη μετά την υπογραφή της Δήλωσης της Βαρκελώνης να σεβαστούν την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν έχει παρουσιάσει καμία βελτίωση και σε ορισμένα κράτη έχει μάλλον επιδεινωθεί,

Ε. εκφράζοντας μεγάλη ανησυχία για το γεγονός ότι η βασική αρχή που προβλέπεται στη Δήλωση της Βαρκελώνης, όσον αφορά τη διευθέτηση διαφορών μεταξύ των εταίρων μόνο με ειρηνικά μέσα και χωρίς την άσκηση απειλών ή τη χρήση βίας κατά της εδαφικής ακεραιότητας ενός άλλου μέλους της Διάσκεψης, παραβιάζεται πλήρως, και, σε ορισμένες περιπτώσεις, επανειλημμένως από πολλά συμβαλλόμενα μέρη,

---

([1]) ΕΕ C 287 της 30.10.1995, σελ. 121.
([2]) ΕΕ C 17 της 22.1.1996, σελ. 178.
([3]) ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 159.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΣΤ. λαμβάνοντας με αποδοκιμασία υπόψη το γεγονός ότι σχεδόν τρία χρόνια μετά τη Διάσκεψη της Βαρκελώνης δεν έχουν ακόμα προσκληθεί όλα τα κράτη της Μεσογείου να μετάσχουν στη διαδικασία της Βαρκελώνης,

Ζ. αναγνωρίζοντας την πρόοδο που έχει έως τώρα επιτευχθεί με την υπογραφή πέντε συμφωνιών σύνδεσης, αλλά εκφράζοντας την ανησυχία του για τις καθυστερήσεις όσον αφορά την κύρωση αυτών των συμφωνιών εκ μέρους των κρατών μελών πράγμα που επιβραδύνει την έναρξη ισχύος τους, καθώς και για τα προβλήματα που έχουν ανακύψει κατά τις διαπραγματεύσεις των υπόλοιπων συμφωνιών και για την έλλειψη ευελιξίας στη διαπραγματευτική εντολή που έχει αναθέσει το Συμβούλιο στην Επιτροπή,

Η. τονίζοντας ότι, παρά την υπογραφή αυτών των συμφωνιών σύνδεσης που περιλαμβάνουν δεσμευτική ρήτρα για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα, σε ορισμένες από τις χώρες αυτές η κατάσταση επιδεινώνεται διαρκώς,

Θ. εκφράζοντας την έκπληξή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει έως σήμερα υποβάλει προς εξέταση κανένα πρότυπο πολυμερούς συμβάσεως,

Ι. επιδοκιμάζοντας τις πολυσχιδείς δραστηριότητες που έχει αναλάβει στο χώρο αυτό η κοινωνία των πολιτών που αποτελούν μια ευχάριστη αντιπαράθεση στην πολιτική στασιμότητα, και επιθυμώντας την άμεση επανέναρξη της αποκεντρωμένης συνεργασίας στη Μεσόγειο,

ΙΑ. επιδοκιμάζοντας επίσης την εποικοδομητική στάση του φόρουμ των ΜΚΟ που συνέρχεται τακτικά παράλληλα με τις επίσημες διυπουργικές συνεδριάσεις,

ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη την πρώτη συνεδρίαση του Κοινοβουλευτικού Ευρωμεσογειακού Φόρουμ, που διεξήχθη στις 27 και 28 Οκτωβρίου 1998 στις Βρυξέλλες, και την Τελική Δήλωση, η οποία εγκρίθηκε κατά τη συνεδρίαση αυτή, και ιδίως την έκκληση που απευθύνθηκε στα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης να καταβάλλουν από κοινού προσπάθειες για την εξεύρεση μιας δίκαιης και διαρκούς λύσης στη Μέση Ανατολή,

ΙΓ. εκφράζοντας επίμονα την πεποίθηση ότι το Κοινοβουλευτικό Ευρωμεσογειακό Φόρουμ θα παράσχει στους βουλευτές της ΕΕ και των μεσογειακών χωρών τη δυνατότητα να ανταλλάξουν επωφελώς τις απόψεις τους ούτως ώστε να δοθεί νέα ώθηση και να αναπτυχθεί η ευρωμεσογειακή εταιρική σχέση,

ΙΔ. αναγνωρίζοντας το δικαίωμα όλων των τρίτων μεσογειακών χωρών να μετάσχουν στη διαδικασία της Βαρκελώνης,

1. συνιστά στο Συμβούλιο:

α) να ολοκληρώσει τη συνολική πολιτική του σχετικά με τη Μέση Ανατολή ούτως ώστε η ΕΕ, κατά την προάσπιση των ζωτικών πολιτικών συμφερόντων της στην περιοχή αυτή, σε συνεργασία με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής, να αναλάβει πλήρως την από κοινού ευθύνη του και να στηρίξει την συναπόφαση για την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή και να μετάσχει στη διαδικασία αυτή με τον ειδικό διαμεσολαβητή της·

β) να επανενεργοποιήσει τους τομείς της πολιτικής συνεργασίας και της πολιτικής ασφάλειας με νέες προτάσεις στοχεύοντας, π.χ. σε μέτρα δημιουργίας κλίματος εμπιστοσύνης, στο σύμφωνο σταθερότητας και σε συμφωνίες για τον περιορισμό των εξοπλισμών και τον αφοπλισμό·

γ) να αναθέσει στην Επιτροπή να εκπονήσει ετήσια έκθεση σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις χώρες που έχουν συνυπογράψει τη Δήλωση της Βαρκελώνης και ιδίως στα κράτη με τα οποία έχει ήδη συναφθεί συμφωνία συνδέσεως·

δ) να αναζητήσει τρόπους για την υποστήριξη της διοργάνωσης παράλληλης συνεδρίασης του Φόρουμ των ΜΚΟ στη Στουτγάρδη προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ενεργός συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών των ενδιαφερομένων χωρών στη διαδικασία της Βαρκελώνης·

ε) να προσκαλέσει τη Λιβύη να μετάσχει στην προσεχή Διάσκεψη της Στουτγάρδης, εφόσον ο Γενικός Γραμματέας του ΟΗΕ κ. Kofi Annan, θα επιβεβαιώσει ότι η χώρα αυτή έχει εκπληρώσει τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει ως προς τις σχετικές αποφάσεις του ΟΗΕ περί ασφαλείας και ότι θα έχει ιδίως αναγνωρίσει τις αρχές της Διάσκεψης της Βαρκελώνης που προβλέπουν το δικαίωμα ύπαρξης όλων των συμμετεχόντων στον διάλογο εταίρων·

στ) να μεριμνήσει ούτως ώστε οι τρίτες μεσογειακές χώρες που δεν μετέχουν επί του παρόντος στη διαδικασία της Βαρκελώνης (Αλβανία, Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, Κροατία, Βοσνία-Ερζεγοβίνη και Σλοβενία), λαμβάνοντας υπόψη τα συμφέροντά τους στην περιοχή αυτή, να μπορέσουν να μετάσχουν στην εν λόγω διαδικασία σε πρώτο στάδιο με το καθεστώς του παρατηρητή, και, για τους ίδιους γεωπολιτικούς λόγους, να εκχωρηθεί παρεμφερές καθεστώς με αυτό που ήδη έχει η Μαυριτανία και στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας·

ζ) να διαμορφώσει πολύ ελαστικότερα τη διαπραγματευτική εντολή της Επιτροπής για τις ευρωμεσογειακές συμφωνίες, εξαιρουμένων των ρητρών περί δημοκρατίας και ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ούτως ώστε να λαμβάνονται ικανοποιητικότερα υπόψη οι ειδικές ανάγκες κάθε συμβαλλομένου μέρους·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

η) να καταρτίσει, από κοινού με τις συνδεδεμένες μεσογειακές χώρες και στο πλαίσιο της ισχύουσας χρηματοδοτικής βοήθειας, σχέδιο που θα επιτρέπει στις φτωχότερες συνδεδεμένες χώρες να μειώσουν σταδιακά το εξωτερικό τους χρέος, ενώ η διαγραφή των χρεών θα συνδέεται με μία στατηγική μέσω της οποίας θα υποχρεούται το κράτος που βαρύνεται με χρέη να επενδύσει εκ νέου τα ποσά αποπληρωμής του χρέους σε σχέδια οικονομικής ανάκαμψης και σε ενέργειες μεταρρύθμισης, όπως έχει πρόσφατα προτείνει ο νυν Πρόεδρος του Συμβουλίου, ο Ομοσπονδιακός Καγκελλάριος Srhröder, στη Διάσκεψη Κορυφής της Ομάδας των 8·

θ) να θεσπίσει κοινή νομοθεσία για όλα τα προβλήματα μετανάστευσης, συμπεριλαμβανομένης μιας χάρτας για τα δικαιώματα του μετανάστη, μετά την από μέρους της Επιτροπής εκπόνηση της πρότασής της σύμφωνα με τη Συνθήκη του Άμστερνταμ· να δώσει μια ώθηση στη συνεργασία των μεσογειακών χωρών για τη διαχείριση της μετανάστευσης·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα σύσταση στο Συμβούλιο και, προς ενημέρωση, στην Επιτροπή.

---

16. Δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα υπέρ τρίτων χωρών

A4-0088/99

Ψήφισμα επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με δραστηριότητες στον πυρηνικό τομέα για τις υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (COM(98)0134 — C4-0314/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις δράσεις στον τομέα της πυρηνικής ενέργειας υπέρ των υποψηφίων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης καθώς και των νέων ανεξαρτήτων κρατών (COM(98)0134 — C4-0314/98),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του:

  — της 20ής Σεπτεμβρίου 1996 σχετικά με τις δραστηριότητες συνεργασίας Ανατολής — Δύσης και την πυρηνική ασφάλεια ([1]),

  — της 18ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με τη Συνθήκη για τον Ενεργειακό Χάρτη και το Πρωτόκολλο για τον Ενεργειακό Χάρτη όσον αφορά την ενεργειακή αποδοτικότητα και τις συναφείς περιβαλλοντικές πτυχές ([2]),

  — της 3ης Απριλίου 1998 σχετικά με την κοινοτική συμβολή στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την ανοικοδόμηση και την ανάπτυξη που προορίζεται για το Ταμείο για το Τσερνομπίλ ([3]),

  — της 14ης Μαΐου 1998 σχετικά με την προγραμματισμένη έναρξη λειτουργίας του πυρηνικού εργοστασίου του Μοχόβτσε ([4]),

  — της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο Ενέργεια για το μέλλον — Ανανεώσιμες πηγές ενέργειας — Λευκή Βίβλος για μια στρατηγική και ένα πρόγραμμα κοινοτικής δράσης ([5])

  — της 8ης Οκτωβρίου 1998 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εγκρίνει πολυετές πρόγραμμα πλαίσιο για δράσεις στον ενεργειακό τομέα (1998-2002) ([6]),

— έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 25/98 σχετικά με τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ΧΚΑΕ) και τα Νέα Ανεξάρτητα Κράτη (ΝΑΚ) (περίοδος 1990-1997),

---

([1]) ΕΕ C 320 της 28.10.1996, σελ. 245.
([2]) ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 34.
([3]) ΕΕ C 138 της 4.5.1998, σελ. 219.
([4]) ΕΕ C 167 της 1.6.1998, σελ. 217.
([5]) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 215.
([6]) ΕΕ C 328 της 26.10.1998, σελ. 168.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη την έκθεση του STOA με θέμα «Πυρηνικές διασφαλίσεις και πυρηνική ασφάλεια στην Ευρώπη» του Νοεμβρίου του 1986,

— έχοντας υπόψη τις συμφωνίες που υπέγραψαν ορισμένες ΧΚΑΕ και ΝΑΚ με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) στο πλαίσιο του Λογαριασμού Πυρηνικής Ασφάλειας (NSA) στον οποίο συμμετέχει και η Κοινότητα ως χορηγός,

— έχοντας υπόψη την απόφασή του της 11ης Δεκεμβρίου 1996 σχετικά με την κοινή θέση που ενέκρινε το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης οδηγίας του Κοινοβουλιου και του Συμβουλίου όσον αφορά τους κοινούς κανόνες για την εσωτερική αγορά ηλεκτρισμού [1],

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0088/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κυρίαρχα κράτη έχουν δικαίωμα να καθορίζουν τις ενεργειακές τους επιλογές, συμπεριλαμβανομένης και της πυρηνικής τοιαύτης,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες ΧΚΑΕ και ΝΑΚ, μεταξύ των οποίων περιλαμβάνονται και υποψήφιες προς ένταξη χώρες, θα εξακολουθήσουν να χρησιμοποιούν πυρηνική ενέργεια για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η βοήθεια που χορηγήθηκε στο πλαίσιο των προγραμμμάτων PHARE και TACIS στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας ακολουθεί τις κατευθυντήριες γραμμές της πολιτικής που χαράχθηκε κατά τη Διάσκεψη Κορυφής της G7 το 1992,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, μεσοπρόθεσμα, οι εν λόγω κατευθυντήριες γραμμές αποσκοπούν στη βελτίωση, της επιχειρησιακής ασφάλειας, της τεχνικής ασφάλειας, και των κανονιστικών καθεστώτων, ενώ μακροπρόθεσμα αποσκοπούν στη διερεύνηση των δυνατοτήτων για αντικατάσταση των λιγότερο ασφαλών πυρηνικών εργοστασίων, την ανάπτυξη εναλλακτικών πηγών ενέργειας, την αποτελεσματικότερη χρησιμοποίηση της ενέργειας και την αναβάθμιση των πυρηνικών εργοστασίων πιο πρόσφατης σχεδίασης,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, οι ΧΚΑΕ έχουν δυνατότητες να αναπτύξουν μεγάλη παραγωγική ικανότητα στον τομέα της ενεργειακής απόδοσης,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη τη βούληση της ρωσικής κυβέρνησης για στενότερη συνεργασία σε πυρηνικά θέματα,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όσον αφορά την προενταξιακή στρατηγική για τον πυρηνικό τομέα, η προτεραιότητα που σχεδιάζεται να δοθεί στην πυρηνική ασφάλεια και την ανάπτυξη ρεαλιστικών λύσεων για τα ενεργειακά προβλήματα των χωρών αυτών τελεί υπό την αίρεση του να καταλήξουν σε πραγματική επιτυχία οι τρέχουσες διαπραγματεύσεις για την αναθεώρηση των Δημοσιονομικών Προοπτικών και για τη συμφωνία σχετικά με τα συνολικά κονδύλια που θα διατεθούν για τις χώρες αυτές κατά την επόμενη περίοδο προγραμματισμού,

1. εκφράζει την πεποίθηση ότι η πρόοδος και η κατανόηση μεταξύ όλων των ενδιαφερομένων μερών μπορεί να επιτευχθεί μόνο σε βάση ισότητας και συνεργασίας·

2. καλεί τη Βουλγαρία και τη Λιθουανία να τηρήσουν τις δεσμεύσεις που έχουν αναλάβει στο πλαίσιο των συμφωνιών με το Λογαριασμό Πυρηνικής Ασφάλειας (NSA), του οποίου τη διαχείριση έχει αναλάβει η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης σχετικά με το κλείσιμο υπό όρους των αντιδραστήρων 1 έως 4 του Kozloduy (VVER 440/230) και 1-2 του Ignalina (RBMK) αντίστοιχα·

3. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει μια ενεργειακή στρατηγική για κάθε ΧΚΑΕ και ΝΑΚ, στο πλαίσιο των συμφωνιών εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, στις οποίες θα προβλέπεται και το κλείσιμο των πυρηνικών αντιδραστήρων πρώτης γενεάς. Κάθε σχέδιο θα πρέπει να προσδιορίζει σαφώς τον τρόπο υποκατάστασης της ενεργειακής παραγωγικής ικανότητας. Στην υλοποίηση του σχεδίου αυτού πρέπει να εμπλακούν και ΜΚΟ καθώς και τοπικοί εκπρόσωποι·

4. καλεί την Επιτροπή να επιδιώξει την επίτευξη συμφωνίας σχετικά με τις προδιαγραφές και τους κανόνες πυρηνικής ασφαλείας όσον αφορά την κατασκευή και τη λειτουργία των πυρηνικών εργοστασίων και το κύκλωμα και τις συνθήκες μεταφοράς των καυσίμων εντός των ΧΚΑΕ και των ΝΑΚ, στο πλαίσιο της Διεθνούς Σύμβασης για την Πυρηνική Ασφάλεια και την ΕΥΡΑΤΟΜ, εάν και όταν θεσπισθούν κατευθυντήριες γραμμές της Ευρατόμ·

[1] ΕΕ C 20 της 20.1.1997, σελ. 55.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

5. προτείνει, στο πλαίσιο των συνθηκών προσχώρησης με τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να διασφαλιστεί η εγγύηση της τήρησης των εν λόγω προτύπων ασφαλείας·

6. χαιρετίζει τη σύσταση της Δυτικοευρωπαϊκής Ένωσης Ρυθμιστικών Αρχών Πυρηνικής Ενέργειας και τη συμβολή της στον προσδιορισμό προδιαγραφών πυρηνικής ασφάλειας που πρέπει να ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη σύσταση ανεξάρτητων αρχών για την εφαρμογή των κανόνων ασφάλειας των αντιδραστήρων και της μεταφοράς πυρηνικών υλικών στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

7. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει δείκτες για την αποτίμηση της προόδου που σημειώνεται στον τομέα των πυρηνικών προτύπων σε συνεργασία με τη Διεθνή Οργάνωση Ατομικής Ενέργειας·

8. υποστηρίζει την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Σύμβαση για την Πυρηνική Ασφάλεια·

9. επιμένει ότι η παροχή βοήθειας για τους αντιδραστήρες «πρώτης γενεάς» RBMK και VVER 440/230 πρέπει να περιοριστεί μόνο στο πλαίσιο βραχυχρόνιων βελτιώσεων ασφάλειας οι οποίες αποδεικνύονται αναγκαίες για την παραμονή τους σε λειτουργία·

10. ζητεί να ολοκληρωθούν επειγόντως τα συμφωνηθέντα σχέδια αναβάθμισης των εν ενεργεία αντιδραστήρων εξαιρουμένων των αντιδραστήρων «πρώτης γενεάς», RBMK και VVER 440/230 που είναι αδύνατον να αναβαθμιστούν σε διεθνώς αποδεκτά επίπεδα ασφαλείας με εύλογο κόστος·

11. θεωρεί αναγκαία τη συνέχιση της βοήθειας για τα 14 πυρηνικά εργοστάσια στις ΧΚΑΕ και τα ΝΑΚ (επιτόπου βοήθεια), προκειμένου να αναπτυχθεί μια νοοτροπία λειτουργικής ασφαλείας·

12. υπογραμμίζει τη σημασία της χορήγησης συμπληρωματικής βοήθειας προς τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές μέσω των προγραμμάτων PHARE και TACIS με στόχο ιδιαίτερα τη διασφάλιση της ανεξαρτησίας και της ικανότητας των μελών τους στις ΧΚΑΕ και τα ΝΑΚ, υπό την προϋπόθεση της νομικής ανεξαρτησίας τους και της υλοποίησης μιας πραγματικής νοοτροπίας ανεξαρτησίας· υπογραμμίζει, ωστόσο, παράλληλα, υπό το πρίσμα της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρικού ρεύματος και της συνακόλουθης άρσης των εμποδίων στον ανταγωνισμό, ότι την οικονομική ευθύνη της αναβάθμισης πυρηνικών εργοστασίων φέρουν οι φορείς εκμετάλευσής τους, στο πλαίσιο της αρχής «ο ρυπαίνων πληρώνει»·

13. υπογραμμίζει τη σημασία της ενίσχυσης των ΧΚΑΕ και των ΝΑΚ για την ολοκλήρωση και την εφαρμογή νομοθεσίας στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας, των διασφαλίσεων και των υποχρεώσεων που απορρέουν από την προσχώρησή τους σε διεθνείς συμφωνίες·

14. ζητεί, ως εκ τούτου, από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και την ΕΤΑΑ να μην χορηγήσουν καμία χρηματοδότηση για τους αντιδραστήρες «πρώτης γενεάς» RBMK και VVER 440/230, εκτός από αναγκαίες βραχυχρόνιες βελτιώσεις ασφάλειας και να μην προβούν σε χορήγηση δανείων της Ευρατόμ για τον εκσυγχρονισμό άλλων μονάδων χωρίς προηγουμένως να διασφαλίζεται με σαφή δέσμευση ο οριστικός παροπλισμός των αντιδραστήρων «πρώτης γενεάς» RBMK και VVER 440/230·

15. επισημαίνει το ενδιαφέρον των ρωσικών αρχών για τη συνεργασία με δυτικές εταιρείες για την απολύμανση μολυσμένων από ραδιενέργεια περιοχών·

16. καλεί επειγόντως τις πυρηνικές βιομηχανίες της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενεργήσουν από κοινού προκειμένου να χορηγήσουν βοήθεια και να προχωρήσουν σε τεχνική συνεργασία με τις βιομηχανίες των ΧΚΑΕ και των ΝΑΚ·

17. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, το ταχύτερο δυνατόν, συγκεκριμένες προτάσεις για τη βελτίωση του συντονισμού μεταξύ των διαφόρων υπηρεσιών (Γενικές Διευθύνσεις και Γραφεία Επιτρόπων) που είναι υπεύθυνες για τις παρεμβάσεις της ΕΕ στον πυρηνικό τομέα των χωρών αυτών, ιδίως σε ό,τι αφορά την άμεση σύνδεση ανάμεσα στις ερευνητικές πρωτοβουλίες (5ο Πρόγραμμα Πλαίσιο) και τις δράσεις στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων (προγράμματα Phare και Tacis)·

18. συμμεριζόμενο την ανησυχία που διακατέχει μέρος των πολιτών των γειτονικών χωρών των ΧΚΑΕ όσον αφορά τα πρότυπα ασφαλείας, ζητεί από την Επιτροπή να διενεργεί ετήσια ανασκόπηση της εφαρμογής της Σύμβασης Espoo όπως αυτή ισχύει στα κράτη μέλη, καθώς και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

19. επισημαίνει ότι η προαναφερθείσα ανακοίνωση της Επιτροπής αντανακλά την έλλειψη διαφάνειας που είναι εγγενής όταν πρόκειται για δαπάνες σχετιζόμενες με χρηματοδοτικές παρεμβάσεις της ΕΕ σε τρίτες χώρες· καλεί συνεπώς την Επιτροπή να το ενημερώνει για το δημοσιονομικό περίβλημα (συμπεριλαμβανομένων των συγκεκριμένων θέσεων του προϋπολογισμού) που χρησιμοποιείται για κάθε μία από τις δράσεις και τα όργανα τα οποία έχει επιλέξει η Επιτροπή ως μέσα για την προώθηση της πυρηνικής ασφάλειας στις ΧΚΑΕ και τα ΝΑΚ (παράρτημα 2, σελ. 14/17 του αγγλικού κειμένου)·

20. υπενθυμίζει τις κύριες συστάσεις της ειδικής έκθεσης αριθ. 25/98 του Ελεγκτικού Συνεδρίου, ειδικότερα σε ό,τι αφορά:

— τη διαφανέστερη παρουσίαση των δημοσιονομικών στοιχείων και των λογαριασμών, και την επανεξέταση και ενημέρωση των πιστώσεων εκείνων που δεν έχουν ενεργοποιηθεί μέσω συμβάσεων (294 εκατ. Ecu κατά τους υπολογισμούς του Ελεγκτικού Συνεδρίου)·

— τις δυσκολίες που παρατηρήθηκαν κατά την εφαρμογή των διαδικασιών υποβολής προσφορών, τον πληρέστερο και καλύτερο ορισμό των κανόνων που διέπουν την εφαρμογή του συστήματος παρεκκλίσεων και των κανόνων που ισχύουν για τη χρήση υπεργοληπτών (διασάφηνση των «ΒΑΤ»)·

— την αναδιοργάνωση των ανθρωπίνων πόρων (σε διευθυντικά στελέχη και προσωπικό) των υπηρεσιών της Επιτροπής που είνει επιφορτισμένες με την εκτέλεση των προγραμμάτων, προκειμένου να αποφεύγεται η υπερβολική εξάρτηση από μεσάζοντες·

21. ζητεί από την Επιτροπή να συντάξει λεπτομερή έκθεση στην οποία να λαμβάνει θέση όσον αφορά τις κατηγορίες και τα ερωτήματα που περιλαμβάνει η Ειδική Έκθεση του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου·

22. αναγνωρίζοντας την αξία της τεχνικής συνεργασίας και της βοήθειας που προσφέρει η πυρηνική βιομηχανία στην Ευρώπη, ζητεί από την Επιτροπή να συντάσσει εξαμηνιαία έκθεση για το Κοινοβούλιο, σχετικά με τις εργασίες που διεξάγονται μέσω των κοινοτικών προγραμμάτων, τη βοήθεια που παρέχουν τα κράτη μέλη, τη συμβολή της βιομηχανίας της ΕΕ και το Λογαριασμό Πυρηνικής Ασφαλείας που χειρίζεται η ΕΤΑΑ·

23. υπενθυμίζει τις αποφάσεις και τα ψηφίσματά του τα σχετικά με την χρηματοδοτική και τεχνική βοήθεια της ΕΕ προς όφελος του πυρηνικού τομέα των ΧΚΑΕ και των ΝΑΚ, όπου διατυπώνονται οι ακόλουθες θέσεις:

— η συμμετοχή της ΕΕ στη χρηματοδότηση του Ταμείου για το Τσερνομπίλ θα ανέλθει σε 100 εκατ. ευρώ, κατ' ανώτατο όριο, για την περίοδο λειτουργίας του ταμείου αυτού (2005)· η συνεισφορά της ΕΕ εγγράφεται στις πιστώσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας για την Ανασυγκρότηση και την Ανάπτυξη (ΕΤΑΑ) μετά από επαλήθευση, από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, των όρων που έθεσε το ΕΚ στο προαναφερθέν του ψήφισμα της 3ης Απριλίου 1998·

— οι συνολικές πιστώσεις που θα διατεθούν για τον πυρηνικό τομέα από το χρηματοδοτικό πλαίσιο του προγράμματος Tacis δεν θα υπερβαίνουν το 13 % των συνολικών πιστώσεων που διατίθενται ετησίως για το πρόγραμμα αυτό [1]·

— η Επιτροπή θα παράσχει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή αναλυτικά στοιχεία για το κόστος της τεχνικής και νομικής βοήθειας που απαιτείται για προγράμματα για τα οποία ζητείται χρηματοδότηση υπό τη μορφή δανείων Ευρατόμ [2]·

24. ζητεί από την Επιτροπή, να διασφαλίσει στο πλαίσιο των προγραμμάτων ενίσχυσης ότι οι ενισχύσεις προς τις αποδέκτριες χώρες δεν θα επιβαρύνονται με πρόσθετη φορολογία·

25. ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο των προγραμμάτων ενίσχυσης να επιδιώκει ιδιαίτερα τη βελτίωση των ενεργειακών παροχών στις αποδέκτριες χώρες·

26. ζητεί από την Επιτροπή να μεριμνήσει ώστε κάθε αδυναμία ή έλλειψη προγράμματος να εντοπίζεται αμέσως, να γνωστοποιείται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και να εξαλείφεται ή να διορθώνεται·

27. ζητεί από την Επιτροπή, στα μέτρα που εφαρμόζει να λαμβάνει υπόψη της τα υπάρχοντα έγγραφα σχετικά με τη βόρεια διάσταση και να προτείνει συγκεκριμένα μέτρα για την ενθάρρυνση ενεργειών για την επίλυση των προβλημάτων πυρηνικών ασφάλειας και διαχείρισης πυρηνικών αποβλήτων στην εν λόγω περιφέρεια·

28. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

---

[1] Απόφαση του ΕΚ για τους προϋπολογισμού 1998 και 1999.
[2] Βλ. ψήφισμα του ΕΚ της 18.12.1997 — ΕΕ C 14 της 19.1.1998, σελ. 114.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

17. Ορθολογική χρήση της ενέργειας

A4-0086/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την ενεργειακή απόδοση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα — προς στρατηγική για ορθολογική χρήση της ενέργειας (COM(98)0246 — C4-0316/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(98)0246 — C4-0316/98),

— έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο της τρίτης Διάσκεψης-πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών για τις κλιματολογικές συνθήκες στο Κυότο στις 10 Δεκεμβρίου 1997, όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύθηκε να μειώσει έως το έτος 2010 τις εκπομπές CO_2 κατά 8 % έναντι του επιπέδου του 1990,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Φεβρουαρίου 1998 σχετικά με την περιβαλλοντική πολιτική και τη μεταβολή του κλίματος μετά τη διάσκεψη κορυφής του Κυότο ([1]), καθώς και το ψήφισμά του της 9ης Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τα αποτελέσματα της Τέταρτης Διάσκεψης των Μερών της Σύμβασης-Πλαισίου των Ηνωμένων Εθνών για τις Κλιματικές Μεταβολές (UNFCCC) που διεξήχθη στο Μπουένος Άιρες από τις 2 έως τις 13 Νοεμβρίου 1998 ([2]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 12ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την καθιέρωση τεχνικών ορθολογικού προγραμματισμού στον τομέα της διανομής και του ηλεκτρισμού ([3]),

— έχοντας υπόψη τη γνωμοδότησή του της 11ης Μαρτίου 1999 σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που εγκρίνει ένα πολυετές πρόγραμμα για την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης (1998-2002) ([4]),

— έχοντας υπόψη τη δράση «μια οικονομική και αποτελεσματική ενεργειακή απόδοση για μια ανταγωνιστική Ευρώπη» του πέμπτου προγράμματος πλαισίου στον τομέα της έρευνας, της τεχνολογικής ανάπτυξης και της επίδειξης (1998-2002) ([5]),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0086/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κάλυψη της όλο και αυξανόμενης παγκόσμιας ζήτησης σε ενέργεια από ορυκτές πηγές οδηγεί σε μια όλο και μεγαλύτερη απειλή για το κλίμα, ενώ η Ευρωπαϊκή Ένωση δεσμεύθηκε στο Κυότο το 1997 καθώς και στο Μπουένος Άϊρες το Νοέμβριο του 1998, να μειώσει σε όλη την επικράτειά της τις εκπομπές CO_2 σε σχέση με τις εκπομπές του έτους 1990 κατά 8 %· ότι η εν λόγω συμφωνία θα καταστεί νομικά δεσμευτική μετά την επικύρωσή της,

Β. εκτιμώντας ότι η συμφωνία για μείωση των εκπομπών, την οποία συνήψε η ΕΕ στο Κυότο αποτελεί την ελάχιστη απαίτηση η τήρηση της οποίας πρέπει να εκληφθεί μόνον ως πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση περαιτέρω μειώσεων στην ΕΕ,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι το ποσοστό της κατανάλωσης ενέργειας που καλύπτεται από εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα αυξηθεί έως το έτος 2020 από 50 % σε περίπου 70 %,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξοικονόμηση ενέργειας αποτελεί την καθαρότερη και ασφαλέστερη πηγή ενέργειας,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το επίπεδο εξοικονόμησης ενέργειας δεν ανταποκρίνεται πλέον στις σημερινές τεχνικές και οικονομικές δυνατότητες, και ότι τα περισσότερα κράτη μέλη δεν έχουν ακόμα καταφέρει να εκμεταλλευθούν επαρκώς το σχετικό δυναμικό,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για την επίτευξη του συγκεκριμένου στόχου απαιτείται η σύναψη άμεσης συμφωνίας για μια εμπεριστατωμένη στρατηγική σε ευρωπαϊκό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, καθώς και μια γρήγορη και αποτελεσματική εφαρμογή της,

---

([1]) ΕΕ C 80 της 16.3.1998, σελ. 227.
([2]) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II, σημείο 21.
([3]) ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σελ. 65.
([4]) Βλ. ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος II σημείο 11 *β*.
([5]) ΕΕ L 26 της 1.2.1999, σελ. 1.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέτρα για την εξοικονόμηση ενέργειας δημιουργούν θέσεις εργασίας κυρίως σε μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, εξασφαλίζουν νέες αγορές εξαγωγών στον τομέα των σύγχρονων τεχνολογιών, καθιστούν δυνατή την εξοικονόμηση σημαντικών δαπανών σε μακροοικονομικό επίπεδο για ορυκτά καύσιμα και βελτιώνουν συνεχώς το εμπορικό ισοζύγιο και την ανταγωνιστικότητα της Ένωσης,

Η. εκτιμώντας ότι η εξοικονόμηση ενέργειας δεν έχει μόνο οικονομικά πλεονεκτήματα, αλλά ότι απ' αυτήν απορρέουν θετικές συνέπειες για τους τομείς του περιβάλλοντος και της υγείας, οι οποίες θα πρέπει να παρουσιασθούν από την Επιτροπή σε ξεχωριστή ανακοίνωση,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κάθε πολίτης μπορεί μέσω της κατάλληλης ενημέρωσης και ενθάρρυνσης να αναπτύξει σημαντικές δυνάμεις για την εξοικονόμηση ενέργειας, όπως επιδεικνύουν θετικές εμπειρίες σε ορισμένα κράτη μέλη,

Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Λευκό Βιβλίο της Επιτροπής «μια ενεργειακή πολιτική για την Ευρωπαϊκή Ένωση» (COM(95)0682) αποτελεί την κατάλληλη βάση για μια κοινοτική στρατηγική σε ό,τι αφορά την ενεργειακή απόδοση,

1. επιδοκιμάζει την ανακοίνωση της Επιτροπής και την καλεί να υποβάλει το συντομότερο δυνατό συγκεκριμένες προτάσεις για την εκπόνηση οδηγιών ή την τροποποίησή τους όπως προτείνεται στο παρόν έγγραφο·

2. διαπιστώνει ότι η σημερινή ετήσια βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης του 0,6 % δεν επαρκεί διόλου για την υλοποίηση των στόχων του Κυότο, και θεωρεί συνεπώς ότι έως το έτος 2010 θα πρέπει να επιτευχθεί ετήσια βελτίωση της απόδοσης κατά περαιτέρω 2,5 %·

3. αναμένει τη δέσμευση των κρατών μελών σε κατάλληλους εθνικούς στόχους·

4. καλεί τα κράτη μέλη να θεσπίσουν προσανατολισμούς αντίστοιχους με το είδος της ενέργειας και τον οικονομικό τομέα·

5. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει, το αργότερο από τα τέλη του 2001 και κάθε τρία χρόνια, την αποδοτικότητα των εθνικών σχεδίων για την εξοικονόμηση της ενέργειας προς επίτευξη του κοινοτικού στόχου και, εάν είναι απαραίτητο, να καθιερώσει αντίστοιχες περαιτέρω δραστηριότητες είτε με δική της πρωτοβουλία είτε με πρωτοβουλία των κρατών μελών (π.χ. στρατηγικές ενημέρωσης που απευθύνονται κυρίως στους νέους)·

6. υποστηρίζει το σχέδιο της Επιτροπής για την εκπόνηση πρότασης οδηγίας σε ό,τι αφορά τα πρότυπα της ενεργειακής απόδοσης στον τομέα της ανάθεσης έργων·

7. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή θεωρεί ανεπαρκή την οδηγία 93/76/ΕΟΚ για τον περιορισμό των εκπομπών CO_2 μέσω της αύξησης της ενεργειακής αποτελεσματικότητας (SAVE) ([1]) στη σημερινή της διατύπωση, και την καλεί να παρακολουθεί στενότερα στο μέλλον τις παραβιάσεις των διατάξεων της εν λόγω οδηγίας·

8. αναγνωρίζει τις δυνατότητες που προσφέρει ο συνδυασμός ενέργειας-θερμότητας και καλεί συνεπώς την Επιτροπή, στο πλαίσιο της ελευθέρωσης των αγορών ενέργειας, να φροντίσει για την ίση χρησιμοποίηση των νέων αυτών τεχνολογιών σε σχέση με τις παραδοσιακές μεθόδους παραγωγής ενέργειας, ώστε να επιτευχθεί ο στόχος της κάλυψης του 18 % των ενεργειακών αναγκών από το συνδυασμό ενέργειας-θερμότητας, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωσή της στο Συμβούλιο, το Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών — μια κοινοτική στρατηγική για την προώθηση της συνδιασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού και την εξάλειψη των εμποδίων στην υλοποίησή της (COM(97)0514)·

9. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι η Επιτροπή προτίθεται να αναπτύξει κατευθυντήριες γραμμές για την αναδόμηση υφιστάμενων κτιρίων με στόχο την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης, υπό το φως του ότι το 40 % της ενέργειας που καταναλώνεται στην επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης απορροφάται ατον τομέα των κτιρίων·

10. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου συγκεκριμένες προτάσεις για τη φορολόγηση της ενέργειας σε κοινοτικό επίπεδο, στις οποίες να λαμβάνεται υπόψη η εσωτερικοποίηση του εξωτερικού κόστους για την κατανάλωση ενέργειας·

11. καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη σημασία στην πτυχή της ενεργειακής απόδοσης επίσης στον τομέα της χωροταξίας και των μεταφορών (για παράδειγμα μέσω προσομοίωσης των συστημάτων μεταφορών στις αστικές περιοχές και βελτιστοποίησης της αλυσίδας μεταφορών μέσω διαφόρων φορέων)·

([1]) ΕΕ L 237 της 22.9.1993, σελ. 28.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

12. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει ως προτεραιότητα στα πλαίσια της μελλοντικής διαδικασίας του προϋπολογισμού, την προώθηση της ενεργειακής απόδοσης και να προβλέψει ήδη κατά την κατάρτιση του προσχεδίου προϋπολογισμού αντίστοιχες πιστώσεις στο ύψος εκείνων που προτείνονται αρχικά για το πρόγραμμα SAVE II με στόχο την εφαρμογή της κοινοτικής στρατηγικής στο συγκεκριμένο τομέα·

13. ζητεί, στο πλαίσιο των διαπραγματεύσεων για την Ατζέντα 2000, να διασφαλισθεί ότι οι κανονισμοί που αφορούν τα γεωργικά και διαρθρωτικά ταμεία αλλά και το Ταμείο Συνοχής θα συμπληρωθούν με οδηγίες οι οποίες θα προβλέπουν την αύξηση της ενεργειακής απόδοσης·

14. αναμένει από την Επιτροπή να ενθαρρύνει εθνικές εκστρατείες ενημέρωσης με στόχο την ευρεία πληροφόρηση των καταναλωτών σχετικά με το οικολογικό και οικονομικό όφελος της ενεργειακής απόδοσης, την εμπεριστατωμένη ενημέρωση των επαγγελματικών ομάδων καθώς και τη λεπτομερή σήμανση όλων των ηλεκτρικών συσκευών και μηχανών·

15. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την ανακατανομή της ενέργειας από φορείς εντατικής ενεργειακής χρησιμοποίησης σε φορείς ενεργειακής απόδοσης και να υποστηρίξει ανάλογα πρότυπα σχέδια.

16. καλεί την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων να χρηματοδοτήσει όλο και περισσότερα σχέδια για την ορθολογική χρησιμοποίηση της ενέργειας και να αναπτύξει με τον τρόπο αυτό καινοτόμα πρότυπα χρηματοδότησης λαμβάνοντας ιδιαίτερα υπόψη τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις και την προώθησή τους, ιδιαίτερα στον τομέα των επιχειρήσεων που προσφέρουν υπηρεσίες ενέργειας (ESCO)·

17. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει πρόγραμμα για την προώθηση του ESCO στο πλαίσιο της ελευθέρωσης των αγορών ενέργειας, ιδιαίτερα ενόψει της θεμιτής μεταχείρισης των καθαρών παραγωγών ενέργειας, για παράδειγμα κατά τη χορήγηση δανείων από τρίτους·

18. προτείνει σε όλα τα κοινοτικά όργανα να εκπονήσουν κατευθυντήριες γραμμές σε ό,τι αφορά την ανάθεση έργων στον τομέα της συντήρησης αλλά και της κατασκευής νέων κτιρίων, οι οποίες θα ανταποκρίνονται στις νέες δυνατότητες της εξοικονόμησης ενέργειας (για παράδειγμα προγραμματισμός ελάχιστων δαπανών λαμβάνοντας υπόψη το εξωτερικό κόστος) όπως συνεστήθη ήδη στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 12ης Νοεμβρίου 1996·

19. υπενθυμίζει στην Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατό ανακοίνωση για τον περιορισμό των απωλειών *«stand-by»*·

20. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

---

18. Τραπεζικές δαπάνες

B4-0244, 0245, 0260, 0309, 0310 και 0311/99

Ψήφισμα σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα μετά την καθιέρωση του ευρώ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 13ης Ιανουαρίου 1998, σχετικά με το ευρώ και τον καταναλωτή ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 10ης Μαρτίου 1998, σχετικά με τα πρακτικά ζητήματα της καθιέρωσης του ευρώ ([2]),

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής 98/286/ΕΚ, της 23ης Απριλίου 1998, σχετικά με τα τραπεζικά έξοδα για μετατροπές σε ευρώ ([3]),

— έχοντας υπόψη τη δημόσια ακρόαση της 16ης Φεβρουαρίου 1999 στην Υποεπιτροπή Νομισματικών Θεμάτων,

---

([1]) ΕΕ C 34 της 2.2.1998, σελ. 38.
([2]) ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 69.
([3]) ΕΕ L 130 της 1.5.1998, σελ. 22.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα από τα σημαντικότερα επιχειρήματα που χρησιμοποιήθηκαν προκειμένου να πεισθούν οι ευρωπαίοι πολίτες για τα οφέλη του ενιαίου νομίσματος ήταν ότι το ευρώ θα μειώσει τις επιβαρύνσεις των ταξιδιωτών και των επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στο διαμεθοριακό εμπόριο,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάργηση των κινδύνων απο τις συναλλαγματικές μετατροπές μεταξύ των νομισμάτων των κρατών μελών που συμμετέχουν στη ζώνη του ευρώ θα έπρεπε να έχει ως αποτέλεσμα τη μείωση του κόστους που σχετίζεται με τις πράξεις μετατροπής μεταξύ των νομισμάτων αυτών,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά το γεγονός αυτό οι επιβαρύνσεις για τις συναλλαγματικές μετατροπές νομισμάτων της περιοχής του ευρώ παραμένουν υψηλές, όπως και οι τραπεζικές επιβαρύνσεις για τις διαμεθοριακές μεταφορές χρημάτων,

Δ. έχοντας υπόψη την εύλογη ανησυχία των οικονομικών παραγόντων και ιδιαίτερα των καταναλωτών και των μικρομεσαίων επιχειρήσεων που είναι και οι πλέον ευάλωτες στις βραχυπρόθεσμες εμπορικές συναλλαγές και συγκεκριμένα στις άμεσες σχέσεις τους με τους Ευρωπαίους πελάτες τους,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο έχει επανειλημμένα εκφράσει την άποψη ότι οι υποχρεωτικές μετατροπές μεταξύ εθνικών νομισμάτων και ευρώ θα πρέπει να είναι δωρεάν και πως οποιαδήποτε χρέωση για πράξεις μετατροπής μεταξύ νομισμάτων της ζώνης του ευρώ θα πρέπει να είναι απολύτως διαφανής,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή έχει θέσει ως προθεσμία την 31η Μαρτίου 1999 έως την οποία ο τραπεζικός και χρηματοπιστωτικός τομέας υποχρεούται να εξασφαλίσει την πλήρη διαφάνεια των τραπεζικών επιβαρύνσεων,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, στο φως της σύστασης της Επιτροπής, δεν θεωρήθηκε αναγκαία η κατάρτιση κώδικα συμπεριφοράς για τον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ΓΔ IV της Επιτροπής έχει αναλάβει δράση προκειμένου να ανακαλύψει κατά πόσον υπήρξε συμπαιγνία μεταξύ ευρωπαϊκών τραπεζών όσον αφορά τις επιβαρύνσεις στις συναλλαγές σε ευρώ,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η οδηγία για τις διαμεθοριακές μεταφορές πιστώσεων δεν υλοποιήθηκε, σύμφωνα με τα υπεσχημένα, εγκαίρως από τον κλάδο,

1. εκφράζει την ανησυχία του για τη μη μείωση των τραπεζικών εξόδων για πράξεις μετατροπής μεταξύ νομισμάτων της ζώνης του ευρώ, περιλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν διασυνοριακές πληρωμές·

2. καλεί την Επιτροπή να επιβλέπει συνεχώς, να αξιολογεί και να δημοσιεύει τις προμήθειες που χρεώνουν οι τράπεζες και τα χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, υπό το φώς των όσων προβλέπει στη σύστασή της 98/286/ΕΚ, για τις συναλλαγές που καλύπτονται από τη σύσταση αυτή·

3. υπογραμμίζει ότι τα στοιχεία αυτά πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τις αλλαγές στη δομή των τραπεζικών επιβαρύνσεων και πρέπει να επιτρέπουν άμεσες συγκρίσεις μεταξύ του κόστους μετατροπής πριν και μετά την εισαγωγή του ευρώ, έτσι ώστε να μεγιστοποιηθεί η διαφάνεια·

4. καλεί τον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα να θεσπίσει κώδικα συμπεριφοράς έτσι ώστε να εξασφαλίσει ότι ακολουθούνται οι διατάξεις της σύστασης της Επιτροπής·

5. συμφωνεί με την προθεσμία την οποία έθεσε η Επιτροπή στον τραπεζικό και χρηματοπιστωτικό τομέα για τη διασφάλιση της πλήρους διαφάνειας όσον αφορά τα τραπεζικά έξοδα και τη μείωση των εξόδων αυτών, τόσο για πράξεις μετατροπής όσο και για διασυνοριακές μεταφορές πιστώσεων·

6. πιστεύει ότι, εάν δεν υπάρξουν αποτελέσματα μέχρι την ημερομηνία αυτή, θα πρέπει να εξετασθεί η έγκριση δεσμευτικών νομοθετημάτων, ώστε να εξασφαλισθεί ότι οι καταναλωτές αποκομίζουν τα πλήρη οφέλη από την ευρωπαϊκή νομισματική ένωση, χωρίς άλλη καθυστέρηση·

7. εκφράζει την ανησυχία του διότι η ενέργεια της ΓΔ IV έχει στόχο μικρό μόνον αριθμό τραπεζών και ζητεί από την Επιτροπή να ευρύνει το πεδίο εφαρμογής της δράσης αυτής·

8. ζητεί να υλοποιηθεί από τον κλάδο η οδηγία για τις διαμεθοριακές μεταφορές πιστώσεων το ταχύτερο δυνατό και καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρότατη παρακολούθηση της μεταφοράς και υλοποίησης της οδηγίας αυτής, αμέσως μόλις τεθεί επισήμως σε ισχύ·

9. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

19. Ετήσια οικονομική έκθεση 1999

A4-0102/99

Ψήφισμα για την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών «Η οικονομία της Ένωσης και η έλευση του ευρώ: για την προαγωγή της οικονομικής μεγέθυνσης, της απασχόλησης και της σταθερότητας» (ετήσια οικονομική έκθεση 1999) (COM(99)0007 — C4-0043/99)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής COM(99)0007 — C4-0043/99,

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 103 και 104 Γ της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1466/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 περί ενίσχυσης της επιτήρησης των δημοσιονομικών γραμμών και περί επιτήρησης και συντονισμού των οικονομικών πολιτικών ([1]),

— έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1467/97 του Συμβουλίου της 7ης Ιουλίου 1997 περί επιτάχυνσης και διευκρίνισης της εφαρμογής της διαδικασίας που αφορά τα υπερβολικά ελλείμματα ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί του Συμφώνου σταθερότητας και οικονομικής μεγέθυνσης που εγκρίθηκε στο Άμστερνταμ στις 17 Ιουνίου 1997 ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου περί οικονομικής μεγέθυνσης και απασχόλησης που εγκρίθηκε στο Άμστερνταμ στις 16 Ιουνίου 1997 ([4]),

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα της προεδρίας, όπως διατυπώθηκαν στην έκτακτη σύνοδο κορυφής του Λουξεμβούργου της 20ής και 21ης Νοεμβρίου 1997,

— έχοντας υπόψη τα πορίσματα του Συμβουλίου ECOFIN της 1ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη φορολογική πολιτική,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 12ης και 13ης Δεκεμβρίου 1997 για το συντονισμό των οικονομικών πολιτικών κατά την τρίτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, καθώς και τα άρθρα 109 και 109Β της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 3 Δεκεμβρίου 1998 ([5]) σχετικά με την παγκόσμια νομισματική και χρηματοοικονομική κρίση, και τις επιδράσεις της στην οικονομία της ΕΕ,

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου για την απασχόληση, την οικονομική ανάπτυξη και τη σταθερότητα, και ιδίως σχετικά με την ανάπτυξη Ευρωπαϊκού Συμφώνου Απασχόλησης, που εγκρίθηκαν στη Βιέννη στις 12 Δεκεμβρίου 1998,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0102/99),

A. εκτιμώντας ότι η οικονομική έκθεση της Επιτροπής αποτελεί απαραίτητη συμβολή στη συζήτηση που πρέπει να γίνει για τις πολιτικές επιλογές των γενικών προσανατολισμών των οικονομικών πολιτικών και των πολιτικών απασχόλησης των κρατών μελών και της Κοινότητας, συζήτηση στην οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, ως εκλεγμένη συνέλευση που αντιπροσωπεύει τους λαούς της Ένωσης, καλείται να επιδείξει ιδιαίτερο αίσθημα ευθύνης,

B. εκτιμώντας ότι με την είσοδο στην τριτη φάση της οικονομικής και νομισματικής ένωσης, οι 11 χώρες της ζώνης ευρώ ξεκινούν μια νέα διεργασία ενισχυμένης ευρωπαϊκής συνεργασίας, που θα απαιτήσει μια λεπτή φάση εκμάθησης η οποία θα αποτελέσει το πρόκριμα για το οικονομικό και κοινωνικό μέλλον της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την καλή λειτουργία της Νομισματικής Ένωσης,

---

([1]) ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σελ. 1.
([2]) ΕΕ L 209 της 2.8.1997, σελ. 6.
([3]) ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σελ. 1.
([4]) ΕΕ C 236 της 2.8.1997, σελ. 3.
([5]) ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 72.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Γ. λαμβάνοντας ωστόσο, υπόψη ότι η Επιτροπή δεν έχει βελτιώσει τη χρησιμότητα της ετήσιας οικονομικής έκθεσής της συμπεριλαμβάνοντας εναλλακτικά σενάρια μεγέθυνσης της ευρωπαϊκής οικονομίας όπως είχε ζητήσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά της 30ής Απριλίου 1998 [1] σχετικά με την ετήσια οικονομική έκθεση,

Δ. εκτιμώντας ότι η νομισματική πολιτική ασκείται σε συνάρτηση με τις συνολικές συνθήκες που επικρατούν στη ζώνη ευρώ και όχι μόνο σε συνάρτηση με τις ειδικές συνθήκες ορισμένων χωρών και εκτιμώντας ότι ο κοινοτικός προϋπολογισμός δεν επαρκεί για την αντιμετώπιση της συγκυρίας, και ότι επομένως οι εθνικές οικονομικές πολιτικές και ο συντονισμός τους θα αποκτήσουν καίρια σημασία για την ευρωπαϊκή οικονομική στρατηγική,

Ε. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με την Επιτροπή, το 20 % της παγκόσμιας οικονομίας μπορεί να θεωρηθεί ότι βρίσκεται σε περίοδο ύφεσης και ένα άλλο 10 % πολύ κοντά στην ύφεση,

ΣΤ. εκτιμώντας ότι η ΟΝΕ ενισχύει μεν την προστασία της ζώνης ευρώ απέναντι στις εξωτερικές χρηματοπιστωτικές κρίσεις και αναταραχές, αλλά δεν εξαλείφει πλήρως τις επιπτώσεις τους, ιδίως σε ό,τι αφορά την Ευρωπαϊκή Ένωση στο σύνολό της· εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να υφίσταται αρνητικές επιπτώσεις στα θέματα της εξωτερικής ζήτησης, του κλονισμού των τραπεζικών οργανισμών που δραστηριοποιούνται σε χώρες με αναδυόμενη οικονομία, της απώλειας της εμπιστοσύνης των επιχειρηματιών,

Ζ. εκτιμώντας ότι οι εξωτερικές αυτές κρίσεις θα επηρεάσουν σε διαφορετικό βαθμό το κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ανάλογα με το βαθμό εξάρτησής του από τις πιο δοκιμαζόμενες από την κρίση χώρες,

Η. εκτιμώντας ότι η ευρωπαϊκή οικονομία συνεχίζει να έχει στέρεους βασικούς οικονομικούς δείκτες: καλό βαθμό απόδοσης των επενδύσεων, πληθωρισμό και επιτόκια εκ παραδόσεως σε χαμηλά επίπεδα, εξυγείανση της δημοσιονομικής κατάστασης,

Θ. εκτιμώντας ότι, κατά γενικό κανόνα, όσες χώρες έχουν καλούς συντελεστές δημοσίων επενδύσεων έχουν και τα χαμηλότερα δημοσιονομικά ελλείμματα,

Ι. εκτιμώντας ότι παρά το σταθερό ρυθμό οικονομικής μεγέθυνσης που η Ευρωπαϊκή Ένωση είχε το 1998, το ποσοστό της ανεργίας δεν μειώθηκε αρκετά και ότι η ευρωπαϊκή οικονομία δείχνει να έχει συνηθίσει στο να λειτουργεί με ανεπαρκή συντελεστή απασχόλησης,, κάτι που δείχνει σαφώς ότι στην πολιτική την αποκλειστικά προσανατολισμένη στη μεγέθυνση πρέπει να προστεθούν νέα πολιτικά μέτρα·

ΙΑ. ότι για τη μείωση της ανεργίας απαιτείται ανάπτυξη η οποία να δημιουργείμεγάλο αριθμό θέσεων εργασίας,

ΙΒ. εκτιμώντας ότι οποιαδήποτε ουσιαστική και βιώσιμη μείωση του επιπέδου της ανεργίας εξαρτάται από ουσιαστικές διαρθρωτικές μεταρρυθμίσεις στον τομέα του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής απασχόλησης, που θα ποικίλλουν ανάλογα με την κατάσταση του κάθε κράτους μέλους, αυτός δε πρέπει να είναι ο κεντρικός άξονας των γενικών προσανατολισμών της ευρωπαϊκής οικονομικής πολιτικής,

ΙΓ. εκτιμώντας ότι η μείωση αυτή θα καταστεί δυνατή μόνο με ισχυρή και διατηρήσιμη μεγέθυνση, όπως προκύπτει από εκτιμήσεις της Επιτροπής σύμφωνα με τις οποίες εάν η ΕΕ είχε παρουσιάσει παρόμοιες επιδόσεις μεγέθυνσης με αυτές που πέτυχαν οι ΗΠΑ κατά την περίοδο 1991-1998 θα μπορούσαν να είχαν δημιουργηθεί 10 εκατομμύρια επιπλέον θέσεις εργασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

ΙΔ. εκτιμώντας ότι η επιδιωκόμενη στο εξής συνέργεια μεταξύ των γενικών προσανατολισμών των οικονομικών πολιτικών και των γενικών κατευθύνσεων σε θέματα απασχόλησης μπορεί να αποτελέσει μια αποτελεσματική στρατηγική, δεδομένου ότι έτσι θα δοθεί προτεραιότητα στη δημιουργία παραγωγικών και βιώσιμων θέσεων εργασίας,

ΙΕ. εκτιμώντας επίσης ότι η καθιέρωση του ενιαίου νομίσματος, μέσω των διαφόρων επιπτώσεων που θα έχει στις χρηματοπιστωτικές αγορές, στις αγορές εμπορευμάτων και υπηρεσιών και στις αγορές εργασίας, αναμένεται ότι θα προκαλέσει επιτάχυνση των διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων,

ΙΣΤ. εκτιμώντας ότι οι εκθέσεις της Επιτροπής σχετικά με τις διαρθρωτικές πολιτικές, γνωστές ως Cardiff I και Cardiff II, μη ακόμη διαθέσιμες, δεν θα ληφθούν υπόψη παρά στο επόμενο ψήφισμα για τους «γενικούς προσανατολισμούς της οικονομικής πολιτικής»,

ως προς την εξέλιξη της διεθνούς χρηματοπιστωτικής και οικονομικής κατάστασης

1. ανησυχεί με την εξέλιξη της παγκόσμιας οικονομικής κατάστασης και με τις προοπτικές των συναφών χρηματοπιστωτικών κινδύνων, καθώς και με τη δυσκολία πρόβλεψης της έκτασής τους·

[1] ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 72.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

2. εκτιμά ειδικότερα ότι η Ασία καθυστερεί να εξέλθει από την κρίση που αντιμετωπίζει εδώ και δυο περίπου χρόνια, εξ αιτίας της έλλειψης αποφασιστικότητας των εθνικών αρχών στο θέμα της ολοκλήρωσης των αναγκαίων διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων, ενώ από την άλλη η οικονομική κρίση στη Ρωσία, σύμφωνα με την Επιτροπή, αναμένεται ότι θα προκαλέσει περαιτέρω μείωση κατά 10 % του ΑΕΠ, καθώς και έναν κίνδυνο υπερπληθωρισμού·

3. ανησυχεί με τον επίμονο χαρακτήρα της χρηματοπιστωτικής κρίσης στη Βραζιλία και με τον κίνδυνο μετάδοσης σε ολόκληρη τη λατιναμερικανική ήπειρο, ίσως ακόμη και στη βορειαμερικανική οικονομία, και απορεί που αυτός ο τελευταίος κίνδυνος δεν έχει αποτελέσει αντικείμενο κάποιας εκτενέστερης ανάλυσης·

4. επικροτεί αντιθέτως το γεγονός ότι οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης αναμένεται ότι θα συνεχίσουν να έχουν υψηλό ρυθμό οικονομικής μεγέθυνσης με αισθητή βελτίωση των οικονομικών τους δεικτών και με αυξανόμενο βαθμό εμπορικής ενσωμάτωσης στην Ευρωπαϊκή Ένωση·

5. εκτιμά ότι η εξέλιξη αυτή πρέπει να παρακινήσει την Ένωση αφενός να υποστηρίξει τις προσπάθειες των εν λόγω χωρών και, αφετέρου, να συνεχίσει με αποτελεσματικότητα τις ενταξιακές διαπραγματεύσεις·

6. υπενθυμίζει ότι η διεθνής χρηματοπιστωτική κρίση απαιτεί ιδιαίτερη επαγρύπνηση στον τομέα της επιτήρησης των αποθεματικών, ώστε να προληφθούν τα φαινόμενα μείωσης της προσφοράς πιστώσεων («credit crunch») και ζητεί συνεπώς από τις αρμόδιες ευρωπαϊκές εθνικές αρχές να συνεργαστούν στενά στον τομέα της τραπεζικής εποπτείας·

7. ανησυχεί για τις τάσεις υπερτίμησης των χρηματιστηριακών αγορών, ιδίως του Χρηματιστηρίου της Νέας Υόρκης, και για τον εγγενή κίνδυνο κάθε συνακόλουθης υπέρμετρης διόγκωσης της τιμής των στοιχείων ενεργητικού που, σε συνδυασμό με το ενδεχόμενο αντιστροφής της αρνητικής αποταμίευσης που σήμερα ασκούν οι καταναλωτές στις Ηνωμένες Πολιτείες εγείρουν το φάσμα κατάρρευσης των τιμών των μετοχών, παρασύροντας την πραγματική οικονομία σε βαθιά ύφεση παγκοσμίως·

8. ζητεί, σε συνάρτηση με την καθιέρωση του κοινού νομίσματος, την εφαρμογή νέας τακτικής για την πολιτική συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων παραγόντων της φορολογικής, της νομισματικής και της δασμολογικής πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο, ώστε να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα της λήψης απόφασης στην ΕΕ και να διασφαλιστεί όχι μόνον η απασχόληση, αλλά και η ανάπτυξη και η σταθερότητα· τονίζει ότι οι επιβαρύνσεις προσαρμογής που προκύπτουν από τους κινδύνους της παγκόσμιας εξέλιξης θα πρέπει να αναληφθούν από κοινού στο πλαίσιο μιας συντονισμένης μακροοικονομικής στρατηγικής·

ως προς την οικονομική κατάσταση και τις προοπτικές της Ένωσης

9. εκτιμά ότι, έστω κι αν η ζώνη ευρώ αποτελεί πλέον μια πλήρη νομισματική οντότητα, εντούτοις η σύγκλιση των οικονομιών των χωρών μελών δεν είναι επαρκής για να δημιουργήσει ένα ομοιογενές οικονομικό συγκρότημα· εκτιμά συνεπώς ότι οι υπερβολικά γενικευμένες αναλύσεις της κατάστασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορούν να συγκαλύπτουν αντιφατικές εθνικές οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες·

10. τονίζει την ανάγκη του να υποβάλλονται στα ευρωπαϊκά όργανα, εκτός από την ετήσια έκθεση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, και ετήσιες εκθέσεις από αναγνωρισμένα ευρωπαϊκά ινστιτούτα σχετικά με την κατάσταση της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

11. τονίζει ειδικότερα τη συνέχιση της ύπαρξης ιδιαίτερων σε κάθε κράτος μέλος θεσμών, δομών, αγορών και κανονιστικών ρυθμίσεων, παρά την πρόοδο που έχει σημειωθεί στο θέμα της ολοκλήρωσης της ενιαίας αγοράς·

12. φρονεί ότι η ίδια η Ευρώπη πρέπει, μέσω κατάλληλης μικτής πολιτικής σε δημοσιονομικό και νομισματικό επίπεδο καθώς και σε επίπεδο ανάπτυξης των μισθών, να καθορίσει την οικονομία της σε πλαίσιο ανάπτυξης που να διευρύνει την απασχόληση·

13. εκτιμά ότι, έστω κι αν οι επιπτώσεις της διεθνούς χρηματοπιστωτικής κρίσης είναι ανησυχητικές, εντούτοις δεν πρέπει να παραβλέπουμε και τους εγχώριους οικονομικούς παράγοντες, και ειδικότερα την εξέλιξη του δείκτη εμπιστοσύνης των επιχειρηματιών, που είναι σε θέση να επηρεάζει το επίπεδο των παραγωγικών επενδύσεων, ούτε τη μακροπρόθεσμη στασιμότητα των ιδιωτικών επενδύσεων η οποία παραμένει παρά την κερδοφορία των επενδύσεων που έχει φθάσει σε επίπεδα πρωτοφανή μετά τη δεκαετία του 1960 ή και ακόμη υψηλότερα·

14. υπογραμμίζει την ανάγκη του να γίνουν αποδεκτές οι συνέπειες των αυτόματων σταθεροποιητών στην περίπτωση που παρατηρείται μεγάλη καθυστέρηση της οικονομικής εξέλιξης και να τηρηθεί αυστηρή φορολογική πολιτική για τη μείωση του διαρθρωτικού ελλείμματος του προϋπολογισμού, θεωρεί όμως ακατάλληλη μια βραχυπρόθεσμη πολυκυκλική πολιτική για τον προϋπολογισμό, δεδομένου ότι ενισχύει τις τάσεις αποδυνάμωσης της οικονομίας μέσω περαιτέρω παγιοποίησης·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

15. τονίζει ότι οι νομισματικές συγκυρίες είναι ιδιαίτερα σημαντικές για τη μακροοικονομική στρατηγική, θεωρεί όμως απαραίτητη τη συνέχιση μιας νομισματικής πολιτικής σχεδιασμένης με σκοπό την προώθηση της ανάπτυξης, λόγω των κυκλικών κινδύνων που προκύπτουν από τις διεθνείς οικονομικές τάσεις·

16. συμμερίζεται την επιθυμία που εξέφρασαν η Επιτροπή και το Συμβούλιο ECOFIN, στη συνεδρίαση αυτού του τελευταίου της 18ης Ιανουαρίου 1999, να υπάρξει ειδικότερα για τις χώρες της ζώνης ευρώ ένα βελτιωμένο σύστημα στατιστικών πληροφοριών για την εξέλιξη της κατάστασης στον οικονομικό, το δημοσιονομικό και τον κοινωνικό τομέα, ανά τρίμηνο·

17. επιθυμεί, με την προοπτική αυτή, μια ενίσχυση των μέσων και των δυνατοτήτων της Επιτροπής σε θέματα ανάλυσης, όπως επίσης και εκείνων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ώστε να συμβάλουν καλύτερα στις συζητήσεις και στις προτάσεις οικονομικού χαρακτήρα·

18. θα προτιμούσε να διαθέτει αναλύσεις πιο ακριβείς και πιο εκτενείς, ανά χώρα, ανά τομέα, ή ανά περιφέρεια, καθώς και μεσοπρόθεσμες προοπτικές που να επιτρέπουν να καταδειχθούν τα σημεία αλληλεξάρτησης των κρατών μελών, ώστε να γινόταν καλύτερα κατανοητή η δυναμική της ευρωπαϊκής οικονομίας·

19. επικροτεί το γεγονός ότι η γέννηση του ευρώ οδήγησε στη δημιουργία μιας ευρωπαϊκής κεφαλαιαγοράς που θα επιταχύνει την αναγκαία μεταρρύθμιση της εν λόγω αγοράς και θα βελτιώσει τις δυνατότητες χρηματοδότησης των επιχειρήσεων· με αυτή την προοπτική, θα πρέπει να γίνουν σημαντικές μεταρρυθμίσεις, προς ώφελος της οικονομικής μεγέθυνσης και της απασχόλησης·

20. θα προτιμούσε επίσης να διέθετε αναλύσεις για τη διεργασία σύγκλισης των υποψήφιων χωρών και για τις νομισματικές τους πολιτικές·

21. ανησυχεί τόσο με τα σημερινά όσο και με τα προβλεπόμενα για το 1999 επίπεδα των δημοσίων ελλειμμάτων, που είναι ίσα ή και υψηλότερα του 2 % του ΑΕΠ στις τρεις οικονομικώς σημαντικότερες χώρες της ζώνης ευρώ, δηλ. Γερμανία, Γαλλία και Ιταλία· σε περίπτωση κρίσης, οι χώρες αυτές πιθανόν να μη διαθέτουν επαρκή δημοσιονομικά περιθώρια ελιγμών για να στηρίξουν την οικονομική δραστηριότητα, πράγμα που, λόγω του ειδικού οικονομικού τους βάρους στη ζώνη ευρώ, θα είχε σοβαρές συνέπειες για τους εταίρους τους·

22. ζητεί από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να καταρτίσει πολιτική που θα στηρίζεται σε συνετές μακροοικονομικές αρχές και η οποία θα συνδυάζει ένα σταθερό νόμισμα και μια πραγματική δημοσιονομική σταθεροποίηση με την ανάγκη για εξασφάλιση επαρκούς αγοραστικής δύναμης·

ως προς τους στόχους της οικονομικής πολιτικής

23. υπενθυμίζει ότι στόχος του Συμφώνου Σταθερότητας και Οικονομικής Μεγέθυνσης είναι η επίτευξη, μεσοπρόθεσμα, της δημοσιονομικής ισορροπίας και εκτιμά συνεπώς ότι πρέπει να συνεχιστεί η μείωση των δημοσίων ελλειμμάτων, χωρίς αύξηση φόρων και βαρών και, ει δυνατόν, με μείωσή τους· συμμερίζεται την άποψη της Επιτροπής ότι η μείωση των δαπανών δημοσίων επενδύσεων που σημειώθηκε τα τελευταία χρόνια πρέπει να αντιστραφεί· παροτρύνει επ' αυτού την Επιτροπή να συμμορφώνεται πλήρως με την εκ της Συνθήκης υποχρέωσή της, όπως διατυπώνεται στο άρθρο 104Γ(3), όταν προβαίνει στην αξιολόγηση των εθνικών προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης·

24. αναγνωρίζει πάντως την ανάγκη ανάπτυξης των δημοσίων επενδύσεων, με παράλληλη μέριμνα για την οικονομική απόδοση και την κοινωνική σκοπιμότητά τους· υπενθυμίζει τη σημασία των επενδύσεων σε ανθρώπινο δυναμικό, δηλ. στους τομείς της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, καθώς και τη σημασία των ενδοκοινοτικών υποδομών και επισημαίνει, στο πλαίσιο αυτό, τη σημασία των Διαρθρωτικών Ταμείων και των Διευρωπαϊκών Δικτύων·

25. τονίζει τη σημασία της πραγματοποίησης μιας μελέτης που να οδηγεί στον εναρμονισμένο και συνεκτικό ορισμό της έννοιας των δημοσίων επενδύσεων για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση·

26. τονίζει ότι η αύξηση των δημοσίων επενδύσεων μπορεί να απαιτήσει μια αναδιοργάνωση των δημοσίων δαπανών, ώστε να μπορέσει παράλληλα να μειωθεί το δημόσιο έλλειμμα·

27. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στις εκθέσεις της για τη δημοσιονομική κατάσταση τόσο συγκρίσεις των επιπέδων των δημοσίων ελλειμμάτων και των δημοσίων επενδυτικών δαπανών, όπως θα έκανε για οποιαδήποτε έκθεση που θα εκπονούσε στο πλαίσιο του άρθρου 130 Γ 3 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσο και μια ανάλυση όλων των άλλων παραγόντων που θα κριθούν αναγκαίοι, συμπεριλαμβανομένης και της ανάλυσης της όλης δυναμικής, αλλά και της αιτιώδους σχέσης μεταξύ της αύξησης των ελλειμμάτων και της μείωσης των δημοσίων επενδύσεων·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

28. θεωρεί ότι το επίπεδο των ιδιωτικών επενδύσεων είναι ανεπαρκές και ζητεί επιμόνως από τον ιδιωτικό τομέα, μπροστά σε τόσο ευνοϊκές συνθήκες όπως οι υψηλοί ρυθμοί επιστροφής, τα μεγάλα κέρδη, ο χαμηλός πληθωρισμός και τα χαμηλά επιτόκια, να προβούν σε παραγωγικές επενδύσεις και εκτέλεση έργων σε εταιρική σχέση του ιδιωτικού με τον δημόσιο τομέα και έτσι να αυξήσουν την απασχόληση στην Ευρώπη·

29. καλεί τα κράτη μέλη να εργασθούν για την υλοποίηση ενός ουσιαστικού Ευρωπαϊκού Συμφώνου για την Απασχόληση, που να συμπεριλαμβάνει δοκιμές συγκριτικής απόδοσης των πολιτικών απασχόλησης·

30. ζητεί καλύτερο και συστηματικότερο συντονισμό της φορολόγησης των εταιρειών, του κεφαλαίου και της ενέργειας, ώστε να ανακουφιστεί φορολογικά ο παράγοντας «εργασία»·

31. θα προτιμούσε να απεικόνιζε η έκθεση καλύτερα την αυξανόμενη αλληλεξάρτηση των οικονομικών πολιτικών λόγω της καθιέρωσης του ευρώ και να το συνυπολόγιζε καλύτερα στις αναλύσεις της·

32. επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή, στην ανάλυσή της, συνδέει τη μεταρρύθμιση της αγοράς εργασίας με τη μεταρρύθμιση της αγοράς εμπορευμάτων και υπηρεσιών και με τη μεταρρύθμιση των κεφαλαιαγορών·

33. αναγνωρίζει ότι η ανταγωνιστική λειτουργία των αγορών προϊόντων και υπηρεσιών θα μπορέσει να βελτιωθεί προς την κατεύθυνση μιας μεγαλύτερης ευελιξίας τιμών μέσω του εκσυγχρονισμού των κανονιστικών διατάξεων, μέσω της προαγωγής του πνεύματος επιχειρηματικής πρωτοβουλίας και μέσω της εφαρμογής των κατάλληλων πολιτικών του ανταγωνισμού·

34. καλεί την Επιτροπή να δώσει μεγαλύτερη προσοχή στην ανάγκη για καλύτερη προσαρμοστικότητα των επιχειρήσεων στις τεχνολογικές και διαρθρωτικές αλλαγές· στο θέμα αυτό, πρέπει να τηρούνται κάποιοι ελάχιστοι κανόνες ενημέρωσης και διαβούλευσης σε ευρωπαϊκό και εθνικό επίπεδο·

35. πιστεύει ότι η μείωση της κατανάλωσης μη ανανεώσιμων πόρων, η ανάπτυξη νέων υπηρεσιών και το Τρίτο Σύστημα, προσφέρουν σημαντικές προοπτικές για πρόσθετες θέσεις εργασίας, στο πλαίσιο της κοινωνίας των πληροφοριών και της ανάπτυξης νέων τεχνολογιών·

36. θεωρεί ότι η προώθηση της δημιουργίας νέων επιχειρήσεων καθώς και η προσφορά κεφαλαίων επιχειρηματικού κινδύνου και νέων μορφών χρηματοδότησης ιδιαίτερα για μικρομεσαίες επιχειρήσεις αποτελούν την κατάλληλη μέθοδο για την ουσιαστική αύξηση της απασχόλησης·

37. θεωρεί λυπηρή τη συμπεριφορά των τραπεζικών και χρηματοπιστωτικών οργανισμών στην Ευρώπη στο θέμα των τραπεζικών δαπανών εντός της ζώνης ευρώ μετά την 1η Ιανουαρίου 1999, συμπεριφορά που περιορίζει τα κέρδη από την καθιέρωση του ενιαίου νομίσματος και υποσκάπτει την εμπιστοσύνη των πολιτών προς το ευρώ· ζητεί επομένως από την Επιτροπή να λάβει κάθε αναγκαίο, ακόμη και νομοθετικής φύσεως, μέτρο για να διορθωθεί αυτή κατάσταση·

38. καλεί τους κοινωνικούς εταίρους να κάνουν διαπραγματεύσεις μισθών βάσει των προβλέψιμων κερδών παραγωγικότητας, ώστε να υπάρξουν οι καλύτερες δυνατές προϋποθέσεις για τη δημιουργία θέσεων εργασίας·

39. ζητεί να καταρτισθεί πιο ενεργός πολιτική για την αγορά εργασίας που θα προσφέρει στους αναζητούντες εργασία τη δυνατότητα για επανεκπαίδευση και βελτίωση των προσόντων τους·

40. επαναλαμβάνει την έκκλησή του υπέρ της εφαρμογής της έννοιας της εφ' όρου ζωής μάθησης προκειμένου να ικανοποιούνται οι μελλοντικές απαιτήσεις της αγοράς εργασίας και να αυξάνονται οι δυνατότητες απασχόλησης των μεγαλύτερων σε ηλικία εργαζομένων·

41. ζητεί από τα κράτη μέλη και την Ευρωπαϊκή Ένωση να συντονίσουν τα δέοντα μέτρα για τη διευκόλυνση της επανένταξης των πληθυσμιακών στρωμάτων που είναι εκτεθειμένα στον κοινωνικό αποκλεισμό·

42. ζητεί συνεχή και εμπεριστατωμένο έλεγχο του κόστους κατά μονάδα εργασίας στο πλαίσιο της ετήσιας οικονομικής έκθεσης, καθώς και κοινοποιήσεις ανά τρίμηνο, ώστε να αντιμετωπιστούν οι εκάστοτε λανθασμένες εξελίξεις οι οποίες εμποδίζουν την εφαρμογή κατάλληλου και ισορροπημένου μίγματος πολιτικών·

43. εφιστά για άλλη μια φορά την προσοχή στην ανάγκη μείωσης του κόστους εργασίας των λιγότερο ειδικευμένων εργατών μέσω μιας μείωσης των εισφορών των αντίστοιχων μισθών, χωρίς να τεθεί σε κίνδυνο η χρηματοδότηση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, και/ή μέσω της εφαρμογής σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση του μειωμένου ποσοστού ΦΠΑ για τις υπηρεσίες που χρησιμοποιούν υψηλό ποσοστό εργατικού δυναμικού, με σκοπό την προώθηση της οικονομικής μεγέθυνσης και της απασχόλησης, με παράλληλη διασφάλιση της κατάλληλης πολιτικής στον τομέα της κατάρτισης, για τη βελτίωση των προσόντων και της παραγωγικότητας των συγκεκριμένων εργατών·

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

44. αναμένει επομένως από τα κράτη μέλη, την Ευρωπαϊκή Ένωση και τον ιδιωτικό τομέα να πραγματοποιήσουν επενδύσεις στους τομείς της κατάρτισης, της επαγγελματικής επιμόρφωσης και της συνεχούς εκπαίδευσης καθώς και της έρευνας και της ανάπτυξης για να αυξηθεί η ανταγωνιστικότητα απέναντι στην παγκόσμια αγορά·

45. στηρίζει τη δέσμευση των κρατών μελών υπέρ ενός καλύτερου φορολογικού συντονισμού με σκοπό τη μείωση των οικονομικών στρεβλώσεων και τη βελτίωση της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς·

46. θεωρεί ότι η νομισματική πολιτική είναι μεν προσαρμοσμένη στην τρέχουσα ευρωπαϊκή και διεθνή οικονομική κατάσταση, θα πρέπει όμως να μπορεί να αναπροσαρμοστεί, εάν χρειαστεί, σε περίπτωση σημαντικής επιδείνωσης της οικονομικής κατάστασης στη ζώνη ευρώ ή σε περίπτωση εμφάνισης κινδύνου ύφεσης στην εν λόγω ζώνη·

47. φρονεί επίσης ότι η νομισματική πολιτική — στο πλαίσιο της ορθής «policy mix» — θα ευνοήσει περισσότερο την ανάπτυξη και την απασχόληση στο μέτρο που οι μισθολογικές και δημοσιονομικές εξελίξεις θα είναι πρόσφορες, διασφαλίζοντας πάντως τη σταθερότητα των τιμών·

48. τονίζει την ανάγκη του να αναλυθούν οι μηχανισμοί διάδοσης της νομισματικής πολιτικής στις διάφορες χώρες της ζώνης ευρώ και να λαμβάνονται υπόψη κατά την εφαρμογή των οικονομικών πολιτικών·

49. υπενθυμίζει ότι πρέπει να πραγματοποιηθεί μια διπλή ανάλυση, προκειμένου να εφαρμοσθούν κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο και για τη ζώνη ευρώ και για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση οι Γενικοί Προσανατολισμοί των Οικονομικών Πολιτικών· πρέπει λοιπόν να ξεκινήσει ένας προβληματισμός σε θεσμικό επίπεδο, είτε επίσημος είτε ανεπίσημος, για το πώς θα καλυφθεί αυτή η ανάγκη· θεωρεί σε κάθε περίπτωση ότι είναι σκόπιμη η συγχώνευση της διαδικασίας των Γενικών Προσανατολισμών των Οικονομικών Πολιτικών με αυτές των κατευθύνσεων για την απασχόληση·

50. επαναλαμβάνει την πρόταση που είχε διατυπώσει στο ψήφισμά του της 30ής Απριλίου 1998, να συμπεριληφθεί δηλαδή μια ανάλυση «σεναρίων», ενδεχομένως στηριγμένη σε οικονομετρικούς μηχανισμούς, ώστε να προσδιοριστούν καλύτερα οι κίνδυνοι και τα καταλληλότερα μέτρα σε περίπτωση διάψευσης των προβλέψεων από τη συγκυρία·

51. εκτιμά ότι οι αβεβαιότητες της διεθνούς οικονομικής κατάστασης θα πρέπει να παρακινήσουν την Επιτροπή να εξετάσει τόσο σε επίπεδο διαδικασίας όσο και σε επίπεδο ουσίας τη δυνατότητα δημιουργίας ενός μηχανισμού αντιμετώπισης κρίσεων, ικανού να προσφέρει γρήγορες και συντονισμένες απαντήσεις, ιδίως εντός της ζώνης ευρώ, σε οποιαδήποτε απότομη επιβράδυνση των ρυθμών οικονομικής μεγέθυνσης και έναντι των κινδύνων οποιασδήποτε οικονομικής κρίσης·

52. αναμένει ότι η Επιτροπή θα θεμελιώσει τη σύστασή της για τους Γενικούς Προσανατολισμούς των Οικονομικών Πολιτικών σε μια κριτική και αυστηρή ανάλυση των προγραμμάτων σταθερότητας και σύγκλισης, και ότι θα την πλαισιώσει με συστάσεις για την κάθε χώρα χωριστά, υπενθυμίζει δε επ' αυτού στην Επιτροπή τις ευθύνες της βάσει του άρθρου 103.3 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης·

53. εκφράζει τη δυσαρέσκειά του για την καθυστέρηση της επίσημης έγκρισης των κατευθυντηρίων γραμμών σχετικά με την απασχόληση για το 1999 και καλεί την Επιτροπή να ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για τις τροποποιήσεις που επέφερε το Συμβούλιο στο σχέδιό του για το Κοινό Συμβούλιο της 1ης Δεκεμβρίου 1998·

54. καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει προκειμένου οι γενικοί προσανατολισμοί της οικονομικής πολιτικής να εγγραφούν σε πλαίσιο συντονισμένο προς εκείνο της στρατηγικής για την απασχόληση·

55. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να άρουν το δημοκρατικό έλλειμμα της οικονομικής πολιτικής και της πολιτικής απασχόλησης μέσω μιας διοργανικής συμφωνίας η οποία θα περιλαμβάνει πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στην τελική διατύπωση σχετικά με τα θεμελιώδη χαρακτηριστικά της οικονομικής πολιτικής και τις κατευθυντήριες γραμμές για τον καθορισμό της·

56. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή, καθώς και στα κοινοβούλια των κρατών μελών.

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

11 Μαρτίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Bazin, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Berès, Berger, Bernardini, Bertens, Berthu, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Bru Purón, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Cardona, Carlotti, Carnero González, Carrozzo, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Coates, Coelho, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Corbett, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cox, Crampton, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Damião, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, Dell'Alba, Deprez, Desama, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Eriksson, Escolá Hernando, Escudero, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Fontaine, Fontana, Ford, Formentini, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goedbloed, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hager, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hudghton, Hughes, Hulthén, Hume, Hyland, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuhn, Kuhne, Lage, Lagendijk, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lomas, Lukas, Lulling, McAvan, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maes, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Metten, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moniz, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Palm, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Pimenta, Pinel, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poggiolini, Poisson, Pollack, Pomés Ruiz, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posada González, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Rinsche, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rovsing, Rübig, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandberg-Fries, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Scarbonchi, Schäfer, Schiedermeier, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sichrovsky, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Trakatellis, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Vinci, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ

(—) = Κατά

(O) = Αποχές

---

1. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 2

396 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

27 (—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Adam, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis, Tsatsos

V: Lindholm

24 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Féret, Formentini

PPE: Bianco

PSE: Roth-Behrendt

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Daskalaki, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

---

2. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 143

45 (+)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Decourrière, Grossetête, Lehideux

PSE: Donner, Elchlepp, Iversen, Schulz

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

395 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Lomas, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (O)

NI: Féret, Formentini

PPE: von Habsburg, Jean-Pierre

PSE: Roth-Behrendt

---

3. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 11

453 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Sandbæk, Seillier

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

13 (—)

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet, Striby

NI: Formentini

PPE: Bourlanges, Decourrière, Fourçans, Grossetête, Konrad, Lehideux

PSE: Palm

V: Lindholm

5 (O)

ARE: Barthet-Mayer

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre

PSE: Roth-Behrendt

UPE: van Bladel

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

4. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 152

48 (+)

ELDR: Kestelijn-Sierens, Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Formentini, Moretti

PPE: Bourlanges, Decourrière, Deprez, Filippi, Fourçans, Grossetête, von Habsburg, Jean-Pierre, Lehideux

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

421 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

3 (O)

I-EDN: Berthu, Nicholson

NI: Féret

---

5. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 120

210 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Moretti

PPE: Brok, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Provan, Stewart-Clark

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

257 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Balfe, Palm, Wibe

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick

PSE: Roth-Behrendt

---

6. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 14

200 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Moretti

PPE: Ferrer

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

264 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Balfe, Palm, Wibe

UPE: Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

7 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Donnelly Brendan Patrick

---

7. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 180

56 (+)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Ford, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

401 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Moretti, Muscardini, Pinel, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

2 (O)

ELDR: Väyrynen

NI: Féret

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

8. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 16, 1ο τμήμα

404 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

58 (—)

ARE: Maes

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Moretti

PSE: Aparicio Sánchez, Blak, Colino Salamanca, Colom i Naval, Dührkop Dührkop, Frutos Gama, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Lage, Lange, Mann Erika, Rapkay, Rehder, Sauquillo Pérez del Arco, Sindal, Wiersma

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Lindholm

13 (O)

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Jean-Pierre, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Daskalaki

---

9. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 147

258 (+)

ELDR: Wiebenga

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barton, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Colajanni, Corbett, Crampton, Cunningham, David, De Giovanni, Donnelly Alan John, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Martin David W., Megahy, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

204 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Boniperti, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Corrie, Decourrière, Deprez, Elles, Fourçans, Garosci, Gomolka, Grossetête, Jackson, Kellett-Bowman, Konrad, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Perry, Santini, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Adam, Andersson, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colom i Naval, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Ghilardotti, Green, Happart, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Laignel, Lienemann, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Palm, Pérez Royo, Rocard, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Skinner, Speciale, Spiers, Theorin, Vecchi, Verde i Aldea, Wibe, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

10 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Féret, Kronberger

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Provan

PSE: Correia, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis, Swoboda

---

10. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 16, 2ο τμήμα

406 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Donnay

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

60 (–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad, de Rose

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

2 (O)

NI: Féret

PSE: Wibe

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

11. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 16, 3ο τμήμα

447 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

24 (–)

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Girão Pereira, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

4 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Féret

PSE: Wibe

V: Lindholm

---

12. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 1ο τμήμα

391 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Whitehead, Wiersma, Willockx

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

35 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy

UPE: d'Aboville, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

5 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret, Formentini

PSE: Wibe

---

13. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 2ο τμήμα

442 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Giansily, Guinebertière, Killilea, Martin Philippe-Armand, Pasty, Rosado Fernandes

5 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Wibe

---

14. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 3ο τμήμα

448 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

22 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Hermange, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

5 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

---

15. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 5ο τμήμα

448 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

25 (–)

ARE: Maes

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Adam, Blak, Hänsch, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

9 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: Cassidy, Konrad

PSE: Görlach, Wibe

---

16. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 6ο τμήμα

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Marin, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

36 (–)

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Deprez

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

UPE: d'Aboville, Bazin, Collins Gerard, Giansily, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

7 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

NI: Féret

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

17. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 17, 7ο τμήμα

414 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hoff, Howitt, Hulthén, Hume, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Cardona, Daskalaki, Donnay, Kaklamanis, Marin, Poisson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

35 (—)

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M.

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

9 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: von Habsburg, Konrad

PSE: Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

---

18. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 20, 1ο τμήμα

417 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

64 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Konrad

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

4 (O)

NI: Féret

PPE: Cassidy, Liese

UPE: Martin Philippe-Armand

---

19. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 20, 2ο τμήμα

344 (+)

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, McIntosh, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf

127 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Konrad, de Rose

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

10 (O)

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Liese

---

20. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 162

89 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Jean-Pierre, Lulling

PSE: Cottigny

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Kerr, Lannoye, Lindholm, McKenna, Schörling

384 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

8 (O)

ELDR: Dybkjær, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret

PPE: Konrad, Posselt

UPE: Martin Philippe-Armand

---

21. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 163 έως 165

71 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, Hudghton, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Ripa di Meana, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Antony, Blot, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: von Habsburg, Jean-Pierre, Lulling

PSE: Cottigny, Lienemann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

402 (–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, de Lassus Saint Geniès, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jackson, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, McMillan-Scott, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Billingham, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donnelly Alan John, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

6 (O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

PPE: Konrad

---

22. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 172

116 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Dybkjær, Larive, Lindqvist

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Hoppenstedt

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

351 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Ferri, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

4 (O)

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre, Konrad

---

23. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 68, 1ο τμήμα

442 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

26 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

5 (O)

NI: Féret, Formentini

PPE: Konrad

PSE: Bru Purón, Wibe

---

24. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 68, 2ο τμήμα

415 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

53 (—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

5 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Roth-Behrendt, Wibe

---

25. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 130

414 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

53 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

26. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 76, 1ο τμήμα

441 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

25 (—)

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

---

27. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 76, 2ο τμήμα

358 (+)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Maes, Posada González, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

108 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Pradier, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Laignel, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Oddy, Rocard, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

5 (O)

ELDR: Nordmann

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

---

28. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 90, 1ο τμήμα

258 (+)

ARE: Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Casini Carlo, Dimitrakopoulos, Ferrer, Herman, Jean-Pierre, Kristoffersen, Lehideux, Mendonça, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

206 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Weber

ELDR: Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Palm, Roth-Behrendt, Theorin, Wibe

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Lindholm

12 (O)

NI: Féret

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Graziani, Kellett-Bowman, Mather, Oomen-Ruijten, Perry, Provan, Rübig

V: Gahrton

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

29. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 90, 2ο τμήμα

200 (+)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: García-Margallo y Marfil, Herman, Oostlander

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Guinebertière

252 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Nordmann, Thors

GUE/NGL: Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Haug, Palm, Roth-Behrendt, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

20 (O)

I-EDN: Berthu, Seillier

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Kellett-Bowman, Perry, Provan

PSE: Collins Kenneth D., Simpson

---

30. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 110

433 (+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

32 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Novo, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PSE: Jöns, Wynn

4 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

NI: Féret

PPE: Konrad

---

31. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 111, 1ο τμήμα

329 (+)

ARE: Ewing, Hudghton, Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Bourlanges, Brok, Colombo Svevo, Deprez, Ebner, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Grosch, von Habsburg, Herman, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Langen, Langenhagen, Lulling, Mayer, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rovsing, Schröder, Sisó Cruellas, Tillich, Valdivielso de Cué, Wieland

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

29 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

NI: Antony, Blot, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza

PPE: Bianco

PSE: Happart

115 (O)

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Féret

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau

PSE: Correia

UPE: Marin

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

32. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 111, 2ο τμήμα

110 (+)

ARE: Maes

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Kronberger, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Boniperti, Garosci, Santini, Thyssen

PSE: Andersson, Baldarelli, Bowe, Dankert, Delcroix, Ford, Hulthén, Izquierdo Rojo, Kuhne, Metten, Paasilinna, Palm, Piecyk, Rehder, Sakellariou, Tannert

UPE: Pompidou

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

331 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasio, Papakyriazis,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Guinebertière, Hermange, Hyland, Killilea

31 (O)

ARE: Ewing, Hudghton

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Seillier

NI: Antony, Blot, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois

PPE: Jean-Pierre, Konrad, Mendes Bota

UPE: d'Aboville, Bazin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

---

33. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 112

462 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

1 (–)

NI: Moretti

2 (O)

NI: Féret

PPE: Konrad

---

34. Έκθεση Corbett A4-0070/99

τροπολογία 115

328 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Parigi

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Megahy, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin

140 (–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Cabezón Alonso, Campos, Colino Salamanca, Correia, Damião, Frutos Gama, García Arias, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lage, Lambraki, Medina Ortega, Miranda de Lage, Moniz, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Sauquillo Pérez del Arco, Tsatsos, Verde i Aldea

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

6 (O)

ELDR: Dybkjær, Thors

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Baldarelli, Colom i Naval

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

35. Έκθεση Haug A4-0105/99

αιτιολογική σκέψη Κ, 2ο τμήμα

367 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Riis-Jørgensen, Spaak, Thors, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Pailler

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann

87 (–)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Elles, Fontaine, Hatzidakis, Kellett-Bowman, Konrad, Lambrias, Lenz, Liese, Lulling, Mendes Bota, Mendonça, Perry, Pimenta, Porto, Provan, de Rose, Sarlis, Trakatellis, Vaz da Silva, Wieland

PSE: Elliott, Palm, Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

11 (O)

NI: Féret

PPE: Jean-Pierre, Mayer

PSE: Blak, Iversen, Jensen Kirsten M., Megahy, Sindal, Wilson

V: Hautala, McKenna

---

36. Έκθεση Haug A4-0105/99

τροπολογία 2

89 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Formentini, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Christodoulou, Coelho, Costa Neves, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Lambrias, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Oostlander, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Stenmarck, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Campos, Correia, Damião, Lage, Lambraki, Moniz

UPE: Kaklamanis

V: Kreissl-Dörfler, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

365 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Azzolini, Baldi, Banotti, Berend, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper

9 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Féret

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Hautala

---

37. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 3, 3ο τμήμα

370 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Coates

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

66 (–)

ARE: Ewing, Hudghton

ELDR: Goedbloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Kellett-Bowman, Perry, Provan

PSE: Palm, Wibe

UPE: Fitzsimons

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

29 (O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Kristoffersen, Mouskouri

PSE: Megahy

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

38. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 8, 2ο τμήμα

371 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Novo, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Féret, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

88 (—)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Thors

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Miranda, Moreau, Pailler, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Lulling, Mather, Perry, Provan

PSE: Blak, Desama, Happart, Iversen, Jensen Kirsten M., Palm, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Cohn-Bendit, Lannoye, Orlando, Telkämper

11 (O)

ELDR: Haarder, Watson

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cederschiöld, Goepel

PSE: Megahy

V: Gahrton, Holm

---

39. Έκθεση Haug A4-0105/99

τροπολογία 3

175 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Monfils, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Mouskouri, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Reding, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Berès, Blak, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Iversen, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Sindal, Theorin, Tsatsos, Wibe

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf

286 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Casini Carlo, Cassidy, Chichester, Cornelissen, Corrie, Danesin, Deprez, Ebner, Elles, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Martin Philippe-Armand

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

16 (O)

ELDR: Lindqvist

PPE: Burenstam Linder, Cederschiöld, Chanterie, Garosci, Jean-Pierre, Porto, Schierhuber, Stenmarck, Virgin

PSE: Correia, Damião, De Coene, Lage, Moniz, Willockx

---

40. Έκθεση Haug A4-0105/99

τροπολογία 8

149 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Monfils, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bianco, Bourlanges, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Lambrias, Lehideux, Mottola, Mouskouri, Oostlander, Robles Piquer, de Rose, Sarlis, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

PSE: Berès, Carlotti, Caudron, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Duhamel, Garot, Happart, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Mutin, Papakyriazis, Rocard, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Schroedter

300 (—)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Deprez, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Otila, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Giovanni, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Lange, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

27 (O)

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Lindqvist, Olsson, Wijsenbeek

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cunha, Garosci, Jean-Pierre, Stenmarck, Valdivielso de Cué, Virgin

PSE: Blak, De Coene, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Sindal, Theorin, Wibe, Willockx

UPE: van Bladel, Marin

---

41. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 13

215 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Cederschiöld, Cushnahan, Ebner, Ferber, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Peijs, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Santini, Schiedermeier, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Theato, Tillich, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barton, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Corbett, Crampton, Cunningham, Dankert, David, De Giovanni, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinucci, Martin David W., Metten, Miller, Morgan, Murphy, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

243 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cars, Dybkjær, Haarder, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Formentini, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Lambrias, Lehideux, Mather, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Perry, Pex, Pimenta, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Aparicio Sánchez, Barón Crespo, Berès, Blak, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, Darras, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Happart, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Karamanou, Katiforis, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, Lööw, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Papakyriazis, Pérez Royo, Pons Grau, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Theorin, Tsatsos, Verde i Aldea, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Schroedter, Telkämper

18 (O)

ARE: Ewing

PPE: Jean-Pierre, Reding, Stenmarck, Virgin

PSE: Baldarelli, Correia, Damião, De Coene, Donner, Lage, Malone, Megahy, Moniz, Palm, Willockx

UPE: van Bladel, Marin

---

42. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 14, 1ο τμήμα

302 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Parigi, Raschhofer, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Decourrière, Deprez, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Valverde López, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Baldarelli, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Marin, Martin Philippe-Armand, Poisson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

135 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton

ELDR: Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Le Pen, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Mottola, Perry, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bowe, Bru Purón, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Lambraki, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

UPE: Rosado Fernandes

40 (O)

I-EDN: Berthu, des Places, Souchet

NI: Féret

PPE: Donnelly Brendan Patrick, de Rose, Stenmarck, Virgin

PSE: Blak, Correia, Crampton, Damião, Donner, Fayot, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Sindal

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Pompidou

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

43. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 14, 2ο τμήμα

214 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Azzolini, Bardong, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Casini Carlo, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ferber, Filippi, Flemming, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Barzanti, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Correia, Damião, Dankert, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Elchlepp, Ettl, Fayot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Lange, Linkohr, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tongue, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

243 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Gollnisch, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cunha, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Perry, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Sisó Cruellas, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Cottigny, Cunningham, Darras, David, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Garot, Green, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Katiforis, Kinnock, Kokkola, Laignel, Lambraki, Lienemann, Lindeperg, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Mutin, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, Read, Rocard, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Tsatsos, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

18 (O)

ELDR: Dybkjær, Haarder

PPE: Reding, Stenmarck, Virgin

PSE: Blak, Crampton, Donner, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Sindal, Theorin

UPE: van Bladel, Marin

V: Holm, Lindholm

---

44. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 14, 3ο τμήμα

332 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Hory, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, van Dam, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Brok, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, de Rose, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Baldarelli, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Metten, Mutin, Myller,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Napoletano, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

109 (–)

ARE: Escolá Hernando, Ewing, Hudghton

ELDR: Lindqvist, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Arias Cañete, Bourlanges, Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, De Esteban Martin, Elles, Estevan Bolea, Fernández-Albor, Graziani, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Mather, Perry, Pomés Ruiz, Provan, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sisó Cruellas, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Balfe, Barón Crespo, Barton, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Izquierdo Collado, Kinnock, Kokkola, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Papakyriazis, Pollack, Pons Grau, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe

26 (O)

ELDR: Dybkjær, Riis-Jørgensen

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet

NI: Féret

PPE: Decourrière, Fourçans, Jean-Pierre, Stenmarck, Virgin

PSE: Aparicio Sánchez, Blak, Crampton, Damião, Donner, Dührkop Dührkop, Iversen, Jensen Kirsten M., Moniz, Sindal, Wilson, Wynn

V: Lindholm

---

45. Έκθεση Haug A4-0105/99

παράγραφος 25

346 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Seppänen

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Pack, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tomlinson, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

103 (—)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Kellett-Bowman, Mather, Perry, Provan, Stenmarck, Virgin

PSE: Adam, Balfe, Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Megahy, Miller, Morán López, Murphy, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pollack, Read, Rehder, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Titley, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

25 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Féret

PPE: Cederschiöld, Lulling

PSE: Blak, Green, Iversen, Jensen Kirsten M., Sindal

V: Hautala

---

46. Έκθεση Haug A4-0105/99

ψήφισμα

276 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Monfils, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Bianco, Bourlanges, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Chanterie, Christodoulou, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Jean-Pierre, Lambrias, Lehideux, Martens, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Mottola, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Otila, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Secchi, Sisó Cruellas, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Wieland, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cottigny, Crampton, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Speciale, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Müller, Orlando, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

154 (—)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: Haarder, Lindqvist, Riis-Jørgensen, Watson

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Le Pen, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan Patrick, Elles, Ferber, Friedrich, Funk, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hoppenstedt, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Stenmarck, Tillich, Virgin

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Corbett, Cunningham, David, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Ford, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Kinnock, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Martin David W., Megahy, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Palm, Pollack, Read, Sandberg-Fries, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Soltwedel-Schäfer

47 (O)

ELDR: Dybkjær, Goedbloed, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Cunha, Herman, Lehne, Pronk, Sonneveld

PSE: Blak, Campos, Carrozzo, Correia, Damião, Green, Gröner, Iversen, Jensen Kirsten M., Lage, Moniz, Schmidbauer, Sindal

UPE: van Bladel

V: Hautala

---

47. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 7

98 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Le Pen, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Coelho, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Poggiolini, Porto, Vaz da Silva

PSE: Elchlepp, Karamanou, Katiforis, Lambraki, Randzio-Plath, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

347 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Boniperti, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

13 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Féret

PPE: Cornelissen, Costa Neves

PSE: Peter, Rothley, Wibe

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

48. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 38, 1ο τμήμα

207 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Muscardini, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Boniperti, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

243 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Bianco, Bourlanges, Coelho, Costa Neves, Deprez, von Habsburg, Lenz, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W.,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

V: Cohn-Bendit

13 (O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Olsson

NI: Féret, Stirbois

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez

PSE: Peter, Rothley, Swoboda, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira

---

49. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 38, 2ο τμήμα

200 (+)

ARE: Pradier

ELDR: Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Papakyriazis

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

250 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Muscardini, Parigi, Schifone

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Baldi, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cunha, Filippi, García-Margallo y Marfil, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

15 (O)

ARE: Barthet-Mayer

NI: Féret, Trizza

PPE: Bianco, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Konrad

PSE: Dührkop Dührkop, Ford, Lambraki, Peter, Rothley, Swoboda

UPE: Cardona

---

50. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 38, 3ο τμήμα

203 (+)

ELDR: André-Léonard, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Moretti, Parigi, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Fontaine, Fourçans,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Kokkola

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

247 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Muscardini

PPE: Coelho, Costa Neves, Cunha, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Vaz da Silva

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

12 (O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt

NI: Féret

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Bianco, Chichester, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez

PSE: Lambraki, Peter, Roth-Behrendt, Swoboda

---

51. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 38, 4ο τμήμα

151 (+)

ELDR: Monfils, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Fabre-Aubrespy

NI: Formentini, Moretti

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Tsatsos

UPE: Collins Gerard

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

288 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, de Lassus Saint Geniès, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Wurtz

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Añoveros Trias de Bes, Bourlanges, Cassidy, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Fourçans, Grossetête, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Lehideux, Mather, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Posselt, Provan, de Rose, Schierhuber, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

26 (O)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Nordmann

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Pinel, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Bianco, Chanterie, Deprez, Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Perry

PSE: Peter, Swoboda

UPE: Girão Pereira

V: Lindholm

---

52. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 41

101 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

I-EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Lehideux, Matikainen-Kallström, Poggiolini, Pronk, Secchi, Thyssen, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Papakyriazis, Tsatsos

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

343 (–)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Virrankoski

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand

19 (O)

ARE: Barthet-Mayer

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret

PPE: Chanterie, Colombo Svevo

UPE: Cardona, Daskalaki

V: Holm

---

53. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 8

69 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Larive, Monfils, Nordmann, Spaak

GUE/NGL: Manisco, Pailler, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Coelho, Colombo Svevo, Cunha, Fourçans, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Poggiolini, Porto, de Rose, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

PSE: Damião, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Lambraki, Roth-Behrendt, Swoboda

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

374 (—)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Formentini, Moretti, Muscardini, Parigi, Schifone, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Bianco, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

16 (O)

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Querbes, Ribeiro, Wurtz

NI: Féret

PPE: Costa Neves

UPE: Lataillade

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

54. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 1ο τμήμα

263 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Kofoed, Lindqvist, Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Deprez, Florenz, Fraga Estévez, Garriga Polledo, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Pex, Reding, de Rose

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Marin, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann

175 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Bowe, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Tsatsos

UPE: Andrews, Cardona, Fitzsimons, Kaklamanis, Killilea

V: Graefe zu Baringdorf, Lagendijk, McKenna, Tamino, Voggenhuber

19 (O)

ARE: Ewing

ELDR: Dybkjær, Thors

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick

PSE: Lambraki, Palm, Peter, Roth-Behrendt

UPE: Bazin

---

55. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 2ο τμήμα

248 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Thors, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Cushnahan, Deprez, Filippi, Fraga Estévez, Jean-Pierre, Palacio Vallelersundi, Pex, Reding

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Holm, Kerr, Schörling, Telkämper

186 (–)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Blot, Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Evans, Karamanou, Katiforis, Kokkola, Theorin, Tsatsos

UPE: Andrews, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Fitzsimons, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Ullmann, Voggenhuber

16 (O)

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo, Antony, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Schiedermeier

PSE: Hulthén, Lambraki, Palm, Peter

UPE: Bazin

---

56. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 3ο τμήμα

83 (+)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer

PPE: Baldi, Filippi, Jean-Pierre, Posselt

PSE: Carlotti, Colino Salamanca, Cottigny, Darras, Delcroix, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Ford, Garot, Ghilardotti, Graenitz, Haug, Karamanou, Kindermann, Kuhn, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Mann Erika, Mutin, Napoletano, Rocard, Roth-Behrendt, Schäfer, Stockmann, Walter, Weiler, Wemheuer

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

345 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Coates, Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Moretti, Muscardini, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Danesin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Glase, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carrozzo, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lage, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Watts, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Marin, Pasty

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Holm, Lindholm, Schroedter, Ullmann, Voggenhuber

22 (O)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan

I-EDN: Berthu, Sandbæk

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan Patrick, Fraga Estévez, Schiedermeier

PSE: Palm, Peter, Rothley, Wibe

UPE: Bazin

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

57. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 4ο τμήμα

235 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: Cox

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

PPE: Bourlanges, Deprez, Fraga Estévez, Grosch, Pex, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Poisson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Tamino, Telkämper

194 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Formentini, Hager, Kronberger, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cunha, Cushnahan, Danesin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Karamanou, Katiforis, Swoboda, Wibe

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Lindholm, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Ullmann

28 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Cars, Dybkjær, Fassa, Frischenschlager, Kestelijn-Sierens, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Wiebenga

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Filippi, Schiedermeier

PSE: Palm, Peter

UPE: Bazin, Daskalaki, Martin Philippe-Armand

V: Voggenhuber

---

58. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 5ο τμήμα

261 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Neyts-Uyttebroeck, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, Ferrer, Filippi, Fraga Estévez, Grosch, Jean-Pierre, Oomen-Ruijten, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Campos, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Martin Philippe-Armand, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

176 (—)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Goedbloed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Corrie, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Katiforis, Swoboda

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Cardona, Collins Gerard, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou

19 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Dybkjær, Fassa, Wiebenga

I-EDN: Berthu

NI: Amadeo, Féret, Martinez, Pinel

PPE: Baldi, Donnelly Brendan Patrick, Schiedermeier

PSE: Andersson, Kuhne, Palm, Peter, Rothley, Tsatsos, Wibe

---

59. Έκθεση Lehne A4-0098/99

τροπολογία 31, 6ο τμήμα

237 (+)

ARE: Castagnède, Dary, Dell'Alba, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Thors, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Kronberger, Lukas, Raschhofer, Stirbois

PPE: Bourlanges, Coelho, Costa Neves, Cunha, Deprez, Ebner, Ferrer, Filippi, Jean-Pierre, Mendes Bota, Mendonça, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pimenta, Porto, Posselt, Pronk, Reding, Schierhuber, Sonneveld, Thyssen, Tindemans, Vaz da Silva

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Campos, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sandberg-Fries, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Martin Philippe-Armand

V: Cohn-Bendit, Holm, Lindholm

185 (–)

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Monfils, Nordmann, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Virrankoski, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Manisco, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

NI: Formentini, Moretti, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Robles Piquer, de Rose, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Baldarelli, Barzanti, Bontempi, Carrozzo, Colajanni, De Giovanni, Ghilardotti, Imbeni, Katiforis, Laignel, Lienemann, Marinucci, Mutin, Napoletano, Pettinari, Speciale, Spiers, Vecchi

UPE: d'Aboville, Andrews, Bazin, van Bladel, Collins Gerard, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Marin, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

27 (O)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

I-EDN: Berthu

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Muscardini, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Cornelissen, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Fraga Estévez, Rübig, Schiedermeier, Virgin

PSE: Needle, Palm, Rothley, Thomas, Tsatsos, Wibe

UPE: Cardona

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

60. Έκθεση Lehne A4-0098/99

Αίτηση αναπομπής σε επιτροπή

131 (+)

GUE/NGL: Seppänen

I-EDN: Berthu, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Antony, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Schifone, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Flemming, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: Palm, Peter, Rapkay, Samland, Sandberg-Fries

UPE: Bazin, van Bladel, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Killilea, Rosado Fernandes

V: Holm, Lindholm

289 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Blokland, Bonde, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Sandbæk

NI: Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Filippi, Fraga Estévez, Grosch, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

34 (O)

I-EDN: Nicholson

NI: Amadeo, Pinel

PPE: Baldi, Chanterie, Coelho, Costa Neves, Cunha, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Fourçans, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Pimenta, Porto, Schiedermeier, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Cabezón Alonso, Gröner, Junker, Lööw, Pérez Royo, Roth-Behrendt, Schlechter, Schulz, Theorin, Tsatsos, Wibe

UPE: Cardona, Girão Pereira, Kaklamanis

---

61. Έκθεση Lehne A4-0098/99

Πρόταση της Επιτροπής

298 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Sandbæk

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Baldi, Banotti, Bourlanges, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Elles, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Grossetête, Jean-Pierre, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen, Valdivielso de Cué

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Bru Purón, Cabezón Alonso, Carlotti, Carrozzo, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Cunningham, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Napoletano, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

100 (—)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, des Places, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mombaur, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Perry, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Stenzel, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Virgin, Wieland

PSE: Roth-Behrendt, Wibe

UPE: Bazin, van Bladel, Crowley, Donnay, Killilea

52 (O)

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson, Seillier

NI: Amadeo, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Martinez, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Chanterie, Coelho, Costa Neves, Cunha, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Florenz, Glase, Goepel, Grosch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Peijs, Pimenta, Porto, Schiedermeier, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Andersson, Gröner, Junker, Lööw, Palm, Peter, Rapkay, Sandberg-Fries, Schulz, Swoboda, Theorin

UPE: Cardona, Girão Pereira

V: Holm

---

62. Έκθεση Lehne A4-0098/99

ψήφισμα

293 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Formentini, Martinez, Moretti, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Areitio Toledo, Banotti, Bourlanges, Colombo Svevo, Cushnahan, Deprez, Elles, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fourçans, Fraga Estévez, Grossetête, Jean-Pierre, Langen, Lehideux, Oostlander, Pex, Poggiolini, Pronk, Sonneveld, Thyssen

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Papakyriazis, Pérez Royo, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Andrews, Collins Gerard, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

98 (–)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Corrie, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Pack, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Santini, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

PSE: Wibe

UPE: Bazin, Crowley

51 (O)

I-EDN: Nicholson, Seillier, Souchet

NI: Amadeo, Antony, Féret, Hager, Kronberger, Lukas, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Baldi, Coelho, Cornelissen, Costa Neves, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Goepel, Grosch, Ilaskivi, Kristoffersen, Langenhagen, Matikainen-Kallström, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Oomen-Ruijten, Peijs, Perry, Pimenta, Porto, de Rose, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Vaz da Silva, Virgin

PSE: Andersson, Cabezón Alonso, Lööw, Palm, Peter, Sandberg-Fries, Swoboda, Theorin

UPE: van Bladel, Cardona, Girão Pereira

V: Holm, Lindholm

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

63. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 24

184 (+)

ELDR: Cars, Lindqvist, Nordmann, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Hager, Lukas, Martinez, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendes Bota, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: d'Aboville, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

226 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini, Moretti

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

6 (O)

ARE: Escolá Hernando

I-EDN: Berthu

NI: Féret

PPE: Konrad, de Rose

UPE: van Bladel

---

64. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 25

75 (+)

ARE: Escolá Hernando, Posada González

ELDR: Lindqvist, Nordmann, Olsson

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Martinez, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Azzolini, Campoy Zueco, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Escudero, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Lehne, Mendes Bota, Pack, Pimenta, Pronk, Rovsing, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Vaz da Silva

UPE: d'Aboville, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

220 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Formentini, Hager, Lukas, Moretti, Raschhofer

PPE: Deprez, Gomolka, Herman, Lenz, Liese, Lulling

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens,

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

104 (O)

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Nicholson

NI: Féret

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, de Rose, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Wieland, von Wogau

UPE: van Bladel

---

65. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 11

43 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

GUE/NGL: Coates, Manisco

I-EDN: Bonde, Sandbæk

PPE: Anastassopoulos, Areitio Toledo, Arias Cañete, Fernández-Albor, Pimenta

PSE: Duhamel

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

236 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Formentini, Hager, Lukas, Martinez, Moretti, Pinel, Raschhofer, Schifone, Stirbois, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Deprez, Gomolka, von Habsburg, Herman, Kittelmann, Lenz, Lulling, Mendes Bota, Pronk, de Rose, Sonneveld, Thyssen, Tindemans

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Metten, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

127 (O)

ARE: Hory

ELDR: Frischenschlager

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Féret

PPE: Añoveros Trias de Bes, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Costa Neves, Cushnahan, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Filippi, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Liese, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

66. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 8

157 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, Dybkjær, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Mohamed Ali, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baldi, Bennasar Tous, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Cassidy, Coelho, Corrie, Costa Neves, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Ferrer, Fraga Estévez, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Grossetête, von Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Kittelmann, Mendonça, Pex, Pimenta, Pomés Ruiz, Porto, de Rose, Sonneveld, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barton, Bowe, Collins Kenneth D., Elliott, Evans, Falconer, Ford, Green, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McMahon, Megahy, Miller, Morán López, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Read, Sanz Fernández, Simpson, Spiers, Tappin, Titley, Tongue, Truscott, Van Lancker, Watts, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

218 (—)

GUE/NGL: Manisco

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Amadeo, Formentini, Hager, Lukas, Moretti, Muscardini, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Azzolini, Banotti, Bardong, Berend, Böge, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Ferber, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, Garosci, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Hatzidakis, Heinisch, Hoppenstedt, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Donner, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Ettl, Fayot, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Metten, Miranda de Lage, Moniz, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Smith, Stockmann, Swoboda, Tannert, Theorin, Tomlinson, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Zimmermann

V: Aelvoet, Breyer, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

33 (O)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

I-EDN: Berthu, Nicholson, des Places

NI: Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Pinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Jean-Pierre, Konrad, Mendes Bota, Provan, Schnellhardt

V: Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

67. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 23

96 (+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Kestelijn-Sierens, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Antony, Blot, Dillen, Féret, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Arias Cañete, Colombo Svevo, Deprez, Dimitrakopoulos, von Habsburg, Hatzidakis, Lehideux, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, de Rose, Sisó Cruellas, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Barzanti

UPE: d'Aboville, Andrews, Cardona, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Girão Pereira, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Martin Philippe-Armand, Pasty, Poisson, Rosado Fernandes

194 (—)

ELDR: Frischenschlager, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Cassidy, Ferrer, Herman, Kristoffersen, Posselt, Tindemans, Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

113 (O)

ELDR: Cars, Dybkjær, Goedbloed, Haarder, Kofoed, Larive, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

I-EDN: Bonde, Sandbæk

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehne, Lulling, Malangré, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mendonça, Menrad, Mouskouri, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Porto, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Valverde López, Wieland, von Wogau

PSE: Hughes

UPE: van Bladel

---

68. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 14

49 (+)

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Amadeo, Muscardini, Schifone

PPE: Grosch, Lulling, Oomen-Ruijten, Pomés Ruiz, Sisó Cruellas, Varela Suanzes-Carpegna

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

329 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Dary, Dupuis, Escolá Hernando, Ewing, Hory, Hudghton, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Sainjon, Scarbonchi, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Eisma, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Antony, Blot, Dillen, Formentini, Moretti, Stirbois

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Poettering, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vaz da Silva, Virgin, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Donnay, Giansily, Girão Pereira, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Voggenhuber

13 (O)

ELDR: Frischenschlager

I-EDN: des Places, Seillier

NI: Féret, Hager, Lukas, Martinez, Raschhofer

PPE: Keppelhoff-Wiechert, Pimenta, Rübig, Wieland

UPE: Daskalaki

---

69. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

τροπολογία 9

52 (+)

ARE: Escolá Hernando, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Fassa, Larive, Olsson, Ryynänen, Spaak, Thors, Virrankoski

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Theonas

I-EDN: van Dam

NI: Amadeo, Muscardini

PPE: Arias Cañete, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Valverde López

PSE: Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

306 (—)

ARE: Barthet-Mayer, Dell'Alba, Dupuis, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Cox, Dybkjær, Frischenschlager, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Väyrynen

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Dillen, Hager, Lukas, Moretti, Raschhofer

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: van Bladel, Cardona, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

V: Breyer, Holm

14 (O)

ELDR: Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

PSE: Van Lancker

---

70. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

παράγραφος 18

187 (+)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Goedbloed, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Virrankoski, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Hager, Lukas, Moretti, Muscardini, Pinel, Raschhofer, Schifone

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Langen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Pex, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Daskalaki, Donnay, Gallagher, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

181 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Laignel, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper

9 (O)

ELDR: Dybkjær, Thors

I-EDN: Berthu, Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad, Langenhagen, Pimenta

---

71. ΚΨ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Βερολίνου

ψήφισμα

164 (+)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Eisma, Fassa, Frischenschlager, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Thors, Väyrynen, Virrankoski

I-EDN: Blokland, van Dam, Nicholson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Martinez, Moretti, Muscardini, Pinel, Schifone

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Azzolini, Baldi, Banotti, Bennasar Tous, Böge, Bourlanges, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Coelho, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Flemming, Florenz, Fontaine, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Ilaskivi, Jean-Pierre, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lehideux, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Menrad, Mottola, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Pex, Pimenta, Poettering, Pomés Ruiz, Porto, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Robles Piquer, Rovsing, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Virgin, Wieland, von Wogau

UPE: Cardona, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Poisson, Pompidou, Rosado Fernandes

215 (–)

ARE: Dell'Alba, Dupuis, Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Sainjon

ELDR: Goedbloed, Larive, Lindqvist, Mulder, Plooij-van Gorsel, Wiebenga

GUE/NGL: Ainardi, Coates, Elmalan, Eriksson, González Álvarez, Jové Peres, Manisco, Marset Campos, Miranda, Mohamed Ali, Moreau, Novo, Pailler, Querbes, Ribeiro, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, des Places, Seillier, Souchet, Striby

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Carlotti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Corbett, Correia, Cottigny, Crampton, Damião, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Duhamel, Elchlepp, Elliott, Ettl, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, Garot, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iversen, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kuhn, Kuhne, Lage, Lambraki, Lange, Lienemann, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McAvan, McCarthy, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Miller, Miranda de Lage, Moniz, Morán López, Morgan, Murphy, Mutin, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Pérez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Swoboda, Tannert, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Gallagher, Hyland

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Kreissl-Dörfler, Lagendijk, Lannoye, Lindholm, McKenna, Orlando, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper

6 (O)

ELDR: Dybkjær

I-EDN: Bonde, Sandbæk

NI: Féret

PPE: Konrad

UPE: Kaklamanis

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

72. Έκθεση Robles Piquer A4-0085/99

τροπολογία 29

40 (+)

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam, Sandbæk

NI: Dillen, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PSE: Elchlepp, Ettl, Falconer, Graenitz, Gröner, Hawlicek, Jöns, Kuhn, Mann Erika, Palm, Rothe, Tannert, Van Lancker, Waddington, Wemheuer

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

164 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Souchet

NI: Schifone

PPE: Anastassopoulos, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Lehideux, Lenz, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Ghilardotti, Green, Hardstaff, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Titley, Tomlinson, Truscott, Vecchi, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

2 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Féret

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

73. Έκθεση Bloch von Blottnitz A4-0084/99

τροπολογία 11

125 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Blokland, van Dam

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

PPE: Ferrer

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Rothe, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Wemheuer, White, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

93 (—)

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Bonde, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Sandbæk, Souchet

NI: Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Palm

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty

1 (O)

PSE: Wibe

---

74. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 1

168 (+)

ARE: Escolá Hernando, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Striby

NI: Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Stenzel, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Falconer, Ghilardotti, Green, Hoff, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Wemheuer, Wilson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann

30 (–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: González Álvarez, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Nicholson, Sandbæk

PPE: von Habsburg, Schröder

PSE: Evans, Hardstaff, Hendrick, McGowan, Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

6 (O)

GUE/NGL: Querbes

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Ettl, Graenitz, Hawlicek

---

75. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 10

70 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ferrer, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Miller, Needle, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Telkämper, Ullmann

144 (—)

ARE: Dupuis, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Weber

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Kindermann, Lage, Lindeperg, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Van Lancker, Vecchi, White, Wilson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

76. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 2

133 (+)

ARE: Escolá Hernando, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Hoff, Tomlinson

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Telkämper, Ullmann

79 (–)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Berthu, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Pinel

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Jöns, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Holm, Schörling

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez, Querbes

NI: Dillen, Vanhecke

---

77. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 3

162 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Posada González

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hendrick, Hoff, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Wilson

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Breyer, Kerr, Lannoye, Telkämper, Ullmann

37 (—)

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

PPE: Mottola

PSE: Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Jöns, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Paasilinna, Palm, van Putten, Schmidbauer, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

78. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 13

77 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Raschhofer

PPE: Ferrer, Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Adam, Barton, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

136 (—)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Dührkop Dührkop, Ghilardotti, Green, Hendrick, Hoff, Jöns, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

---

79. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 7

136 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

77 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes, Posada González, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Jöns, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Konrad

---

80. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 8

139 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Pinel, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

76 (–)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Posada González, Pradier

ELDR: Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

4 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Konrad

---

81. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

τροπολογία 9

135 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Féret, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, Delcroix, Desama, Ford, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Medina Ortega, Mutin, Myller, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

73 (—)

ARE: Escolá Hernando

ELDR: André-Léonard, Bertens, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck, Thyssen

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., De Coene, Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Martin David W., Miller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, Peter, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

3 (O)

GUE/NGL: González Álvarez

NI: Dillen, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

82. Έκθεση Τρακατέλλης A4-0067/99

πρόταση της Επιτροπής

169 (+)

ARE: Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sornosa Martínez, Theonas

I-EDN: Berthu, Buffetaut, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

NI: Dillen, Féret, Pinel, Schifone, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Garosci, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Aparicio Sánchez, Barzanti, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Ghilardotti, Green, Gröner, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Lage, Lindeperg, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Paasio, Pérez Royo, Pettinari, Pons Grau, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Swoboda, Tannert, Van Lancker, Vecchi, Walter, Wilson, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schroedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

51 (—)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Posada González, Pradier

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson

I-EDN: Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

NI: Hager, Lukas, Raschhofer

PPE: Ilaskivi, Matikainen-Kallström, Stenmarck

PSE: Adam, d'Ancona, Barton, Collins Kenneth D., Elchlepp, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Graenitz, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Kuhn, McGowan, Martin David W., Miller, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Palm, van Putten, Simpson, Titley, Tomlinson, Truscott, Waddington, White, Wibe, Wynn

V: Holm, Schörling

4 (O)

ELDR: Kestelijn-Sierens

GUE/NGL: González Álvarez

PPE: Rübig

PSE: Peter

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

83. Έκθεση Sakellariou A4-0095/99

ψήφισμα

192 (+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Posada González, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Hager, Schifone

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Goepel, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Berger, Botz, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Ettl, Evans, Falconer, Ford, Ghilardotti, Graenitz, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Simpson, Swoboda, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waddington, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Killilea, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

10 (–)

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Striby

NI: Dillen, Féret, Pinel, Vanhecke

3 (O)

I-EDN: Berthu, Sandbæk, Souchet

---

84. Έκθεση Adam A4-0088/99

παράγραφος 2

182 (+)

ARE: Escolá Hernando, Lalumière, Leperre-Verrier, Maes, Pradier, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Querbes, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Vanhecke

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Costa Neves, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Botz, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Tannert, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

4 (–)

I-EDN: Souchet

PPE: Herman, Mottola

PSE: Berger

1 (O)

NI: Féret

---

85. Έκθεση Adam A4-0088/99

τροπολογία 8

41 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Rübig

PSE: Berger, Graenitz, Swoboda, Wilson

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

156 (–)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Botz, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Falconer, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, White, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty

1 (O)

PSE: Tannert

---

86. Έκθεση Adam A4-0088/99

τροπολογία 10

44 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Pradier, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Cushnahan, Rübig

PSE: Berger, Ettl, Falconer, Graenitz, Hawlicek, Paasilinna, Rothe, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

154 (—)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet, Striby

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Berès, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

3 (O)

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

---

87. Έκθεση Adam A4-0088/99

τροπολογία 5

49 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Féret, Hager, Lukas, Raschhofer, Schifone

PPE: Cushnahan, Rübig, Trakatellis

PSE: Falconer, Swoboda

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

141 (—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Pradier

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Fabre-Aubrespy, Nicholson, Souchet

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Walter, White, Wibe, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

10 (O)

ELDR: Kofoed

NI: Dillen, Pinel, Vanhecke

PSE: Berger, Ettl, Graenitz, Hawlicek, Rothe, Tannert

---

88. Έκθεση Adam A4-0088/99

τροπολογία 15

64 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Pradier, Weber

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Blokland, Buffetaut, van Dam, Sandbæk, Striby

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Kittelmann, Rübig

PSE: Berger, Elchlepp, Ettl, Falconer, Graenitz, Hawlicek, Rothe, Swoboda, White, Wilson

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

137 (—)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier

ELDR: André-Léonard, Kofoed, Nordmann

GUE/NGL: Theonas

I-EDN: Fabre-Aubrespy, Nicholson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Funk, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Santini, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Oddy, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Sanz Fernández, Schlechter, Simpson, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

4 (O)

GUE/NGL: Querbes

I-EDN: Berthu, Souchet

PSE: Tannert

Πέμπτη, 11 Μαρτίου 1999

89. Έκθεση Adam A4-0088/99

τροπολογία 16

41 (+)

ARE: Escolá Hernando, Maes, Weber

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Carnero González, Coates, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Mohamed Ali, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

I-EDN: Sandbæk

NI: Dillen, Féret, Hager, Lukas, Pinel, Raschhofer, Schifone, Vanhecke

PPE: Cushnahan, Rübig, Trakatellis

PSE: Ettl, Graenitz, Rothe, Swoboda

UPE: Kaklamanis

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Holm, Lagendijk, Lannoye, Schörling, Schroedter, Tamino, Ullmann

143 (—)

ARE: Pradier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Fassa, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Ryynänen, Wiebenga

GUE/NGL: Querbes, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Nicholson, Souchet

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Costa Neves, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Fourçans, Gillis, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Langenhagen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matikainen-Kallström, Mayer, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Pronk, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, Tindemans, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sánchez, Barton, Botz, Cabezón Alonso, Collins Kenneth D., Correia, De Coene, Delcroix, Desama, Dührkop Dührkop, Evans, Ford, Green, Gröner, Hardstaff, Hendrick, Hoff, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lage, Lindeperg, McGowan, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Palm, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pons Grau, van Putten, Rehder, Schlechter, Simpson, Tomlinson, Van Lancker, Walter, Wemheuer, Wibe, Wynn, Zimmermann

UPE: d'Aboville, van Bladel, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Lataillade, Pasty, Rosado Fernandes

2 (O)

PSE: Berger, Tannert

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ 12 ΜΑΡΤΙΟΥ 1999

(1999/C 175/05)

ΜΕΡΟΣ I

Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Η κ. Pailler και ο κ. Hernández Mollar γνωστοποιούν ότι ήταν παρόντες χθες, αλλά τα ονόματά τους δεν περιλαμβάνονται στον κατάλογο παρουσίας.

Παρεμβαίνει ο κ. Needle επί της παρέμβασης του κ. Evans στην αρχή της ώρας των ψηφοφοριών χθες το βράδυ (μέρος I, πριν από το σημείο 22), παρέμβαση την οποία και υποστηρίζει.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο:

α) τις αιτήσεις γνωμοδότησης για:

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό για την περίοδο εμπορίας 1999/2000 των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής παρεμβάσεως των σιτηρών (COM(99)0038 — C4-0077/99 — 99/0025(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί παρεκκλίσεως από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/92 για τη θέσπιση καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροταιών καλλιεργειών όσον αφορά το ανώτατο όριο για τις αρδευόμενες καλλιέργειες (COM(99)0038 — C4-0078/99 — 99/0026(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, των μηνιαίων προσαυξήσεων της τιμής της όρυζας paddy (COM(99)0038 — C4-0079/99 — 99/0027(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, ορισμένων τιμών στον τομέα της ζάχαρης και του ποιοτικού τύπου τεύτλων (COM(99)0038 — C4-0080/99 — 99/0028(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, των ποσών της ενίσχυσης για τον υφαντικό λίνο και την κάνναβη καθώς και του ποσού που παρακρατείται για τη χρηματοδότηση των μέτρων που ευνοούν τη χρησιμοποίηση ακατέργαστων ινών λίνου (COM(99)0038 — C4-0081/99 — 99/0029(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εκτροφής 1999/2000, του ποσού της ενίσχυσης για τους μεταξοσκώληκες (COM(99)0038 — C4-0082/99 — 99/0030(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει τις τιμές προσανατολισμού στον τομέα του οίνου για την περίοδο 1999/2000 (COM(99)0038 — C4-0083/99 — 99/0031(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς (COM(99)0038 — C4-0084/99 — 99/0032(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2332/92 περί των αφρωδών οίνων των παραγομένων στην Κοινότητα καθώς και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4252/88 για την παρασκευή και την εμπορία οίνων λικέρ που παράγονται στην Κοινότητα (COM(99)0038 — C4-0085/99 — 99/0033(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1442/88 για τη χορήγηση, για τις αμπελοοινικές περιόδους 1988/89 μέχρι 1997/98, πριμοδοτήσεων για οριστική εγκατάλειψη αμπελουργικών εκτάσεων (COM(99)0038 — C4-0086/99 — 99/0034(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2358/71 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σπόρων προς σπορά και για τον καθορισμό για τις περιόδους εμπορίας 2000/2001 και 2001/2002 των ποσών της ενίσχυσης που χορηγείται στον τομέα των σπόρων προς σπορά (COM(99)0038 — C4-0087/99 — 99/0035(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό της ενδεικτικής τιμής του γάλακτος και των τιμών παρεμβάσεως του βουτύρου και του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη για την γαλακτοκομική περίοδο 1999/2000 (COM(99)0038 — C4-0088/99 — 99/0036(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο από 1ης Ιουλίου έως 31ης Δεκεμβρίου 1999, της τιμής παρέμβασης των χονδρών βοοειδών (COM(99)0038 — C4-0089/99 — 99/0037(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό, για την περίοδο εμπορίας 2000, της τιμής βάσης και του εποχιακού καθορισμού της τιμής βάσης στον τομέα του προβείου κρέατος (COM(99)0038 — C4-0090/99 — 99/0038(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που καθορίζει, για την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1999 έως τις 30 Ιουνίου 2000, την τιμή βάσεως και τον αντιπροσωπευτικό ποιοτικό τύπου του εσφαγμένου χοίρου (COM(99)0038 — C4-0091/99 — 99/0039(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου, για την περίοδο εμπορίας 1999/2000, των παραγώγων τιμών παρεμβάσεως λευκής ζάχαρης, της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης, των ελαχίστων τιμών τεύτλων Α και τεύτλων Β καθώς και του ποσού αποδόσεως για την αντιστάθμιση των εξόδων αποθεματοποίησης (COM(99)0038 — C4-0093/99 — 99/0801(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΓΕΩΡ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ, ΠΕΡΒ, ΑΝΑΠ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου όσον αφορά τα μέτρα για την προώθηση της διατήρησης και της αειφόρου διαχείρισης τροπικών δασών και άλλων δασών στις αναπτυσσόμενες χώρες (COM(99)0041 — C4-0129/99 — 99/0015(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 S παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τα μέτρα προώθησης της πλήρους ενσωμάτωσαης της περιβαλλοντικής διάστασης στη διαδικασία ανάπτυξης των αναπτυσσομένων χωρών (COM(99)0036 — C4-0130/99 — 99/0020(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΝΑΠ

γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 S ΕΚ, Άρθρο 130 Υ ΕΚ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για οριακές τιμές βενζολίου και μονοξειδίου του άνθρακα στον ατμοσφαιρικό αέρα (COM(98)0591 — C4-0135/99 — 98/0333(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΠΕΡΒ

νομική βάση: Άρθρο 130 S παρ. 1 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3922/91 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1991 για την εναρμόνιση τεχνικών κανόνων και διοικητικών διαδικασιών στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας (COM(98)0759 — C4-0136/99 — 98/0349(SYN))

παραπέμπεται
ουσία: ΜΕΤΑ
γνωμοδότηση: ΟΙΚΟ, ΝΟΜΙ

νομική βάση: Άρθρο 084 παρ. 2 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης (COM(98)0779 — C4-0137/99 — 98/0360(AVC))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΠΑΣ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΝΟΜΙ, ΕΛΕΥ, ΑΝΑΦ

νομική βάση: Άρθρο 008 Α ΕΚ, Άρθρο 051 ΕΚ, Άρθρο 235 ΕΚ

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τον καθορισμό πίνακα τρόπων συμπεριφοράς που θίγουν σοβαρά τους κανόνες της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής (COM(99)0070 — C4-0139/99 — 99/0050(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ

νομική βάση: Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου περί σύναψης του πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας σύνδεσης ΕΟΚ/Κύπρου σχετικά με τη σύνδεση της Κύπρου με το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) (COM(99)0057 — C4-0140/99 — 99/0049(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των αλιευομένων προϊόντων και των προϊόντων υδατοκαλλιέργειας (COM(99)0055 — C4-0141/99 — 99/0047(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΑΛΙΕ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 028 ΕΚ, Άρθρο 042 ΕΚ, Άρθρο 043 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας που τροποποιεί τη συμφωνία περί επιστημονικής και τεχνικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Αυστραλίας (COM(99)0024 — C4-0142/99 — 99/0009(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΠΡΟΫ, ΕΕΟΣ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 2-3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας με κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0143/99 — 99/0060(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Ρουμανίας με κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0144/99 — 99/0061(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

— Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο του Συμβουλίου Συνδεσης όσον αφορά τη σύνδεση της Δημοκρατίας της Σλοβακίας με κοινοτικά προγράμματα έρευνας, τεχνολογικής ανάπτυξης και επίδειξης (1998-2002) και με τα προγράμματα ερευνητικών και εκπαιδευτικών δραστηριοτήτων (1998-2002) (COM(99)0084 — C4-0145/99 — 99/0062(CNS))

παραπέμπεται
ουσία: ΕΡΕΥ
γνωμοδότηση: ΕΞΩΤ, ΠΡΟΫ

νομική βάση: Άρθρο 130 Μ ΕΚ, Άρθρο 228 παρ. 3 εδάφιο 1 ΕΚ

β) την γνωμοδότηση επί των προτάσεων μεταφοράς πιστώσεων:

— Γνωμοδότηση του Συμβουλίου σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 01/99 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα ΙΙΙ — Επιτροπή — Μέρος Α — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (C4-0126/99)

παραπέμπεται
ουσία: ΠΡΟΫ

γ) τα ακόλουθα έγγραφα:

— Σχέδιο συμβάσεως για την αναθεώρηση των Συμβάσεων Βρυξελλών και Λουγκάνο (5202/99 — C4-0131/99)

παραπέμπεται προς ενημέρωση: ΕΛΕΥ και ΝΟΜΙ

— Εντολή της Ομάδας Υψηλού Επιπέδου για το θΑσυλο και τη Μετανάστευση: Κατάρτιση σχεδίων δράσης για ορισμένες από τις σημαντικότερες χώρες προέλευσης και διέλευσης των αιτούντων άσυλο και των μεταναστών (5264/2/99 — C4-0133/99 — INC99-0910)

παραπέμπεται προς ενημέρωση: ΕΛΕΥ και ΕΞΩΤ

3. Εφαρμογή της διαδικασίας «Hughes»

Η διαδικασία «Hughes» εφαρμόζεται στις ακόλουθες εκθέσεις:

Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια βόρεια διάσταση για τις πολιτικές τυης Ένωσης (COM(98)0589 — C4-0067/99 — 0805(COS)) — ΣΠ της 12.02.99
(κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΕΡΦ, ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΕΞΩΤ και ΠΕΡΦ

Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/68/ΕΟΚ του Συμβουλίου όσον αφορά την ανισορροπία (COM(98)0623 — C4-0026/99 — 98/0324(COD)) — ΣΠ της 28.01.99
(κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΓΕΩΡ και ΠΕΡΒ

Επιτροπή Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής

— Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ενιαία αγορά φαρμακευτικών προϊόντων (COM(98)0588 — C4-0127/99 — 0808(COS)) — ΣΠ της 8.3.99 — (Εφαρμογή του άρθρου 99 του Κανονισμού)
(κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΠΕΡΒ, ΑΠΑΣ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΟΙΚΟ και ΠΕΡΒ

Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών

— Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένες νομικές πτυχές του ηλεκτρονικού εμπορίου στην εσωτερική αγορά (COM(98)0586 — C4-0020/99 — 98/0325(COD)) — ΣΠ της 15.1.99
(κλήθηκαν για να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΠΟΛΙ, ΠΕΡΒ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΝΟΜΙ, ΟΙΚΟ και ΠΕΡΒ

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη διευθέτηση του χρόνου εργασίας των κινούμενων εργαζομένων που ασκούν δραστηριότητες οδικών μεταφορών καθώς και των ανεξαρτήτων συνοδηγών (COM(98)0662 — C4-0716/98 — 98/0319(SYN)) — ΣΠ της 15.1.99
(κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΑΠΑΣ και ΜΕΤΑ

— Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή του χρόνου εργασίας των ναυτικών που εργάζονται σε πλοία που πραγματοποιούν ενδιάμεσους ελλιμενισμούς στα λιμάνια της Κοινότητας (COM(98)0662 — C4-0717/99 — 98/0321(SYN)) — ΣΠ της 15.1.99
(κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΟΙΚΟ, ΜΕΤΑ, ΑΛΙΕ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΑΠΑΣ και ΜΕΤΑ

Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών

— Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που θεσπίζει κανόνες πρόληψης και καταπολέμησης ορισμένων μορφών μεταδοτικής σπογγώδους εγκεφαλοπάθειας (COM(98)0623 — C4-0025/99 — 98/0323(COD)) — ΣΠ της 28.1.99
(κλήθηκε να γνωμοδοτήσει: ΓΕΩΡ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΠΕΡΒ και ΓΕΩΡ

Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

— Πρόγραμμα Δάφνη 2000-2004: δράση για την καταπολέμηση της βίας εις βάρος των παιδιών, των εφήβων και των γυναικών (COM(99)0082 — C4-0099/99 — 98/0192(COD)) — ΣΠ της 25.2.99
(κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: ΕΛΕΥ, ΠΡΟΥ)
Διαδικασία Hughes μεταξύ ΓΥΝΑ και ΕΛΕΥ

4. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Paasilinna — A4-0080/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 15 με ΗΨ (69 υπέρ, 44 κατά, 5 αποχές)· 2· 3 με ΗΨ (72 υπέρ, 57 κατά, 2 αποχές)· 14 με ΗΨ (83 υπέρ, 55 κατά, 2 αποχές)· 4 έως 6 όλες μαζί· 7 και 8 όλες μαζί με ΗΨ (135 υπέρ, 10 κατά, 8 αποχές)· 13 με ΗΨ (91 υπέρ, 71 κατά, 2 αποχές)· 10 και 11 όλες μαζί

Τροπολογία που αποσύρεται: 9

Τροπολογία που ακυρώνεται: 12

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής επί των τροπ. 13 και 9 ειδικότερα για να επισημάνει ότι η τελευταία αποσύρθηκε.

Χωριστές ψηφοφορίες: αρθ. 124, παρ. 4 (εισηγητής): εγκρίνεται με ΗΨ (82 υπέρ, 60 κατά, 4 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 1).*

5. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Añoveros Trias de Bes — A4-0096/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί· 5· 6 και 2η φράση της τροπ. 35 (τροπ. συμβιβαστική)· 34· 7 έως 9 όλες μαζί· 10· 11, 12 και 14 έως 19 όλες μαζί· 20· 21· 22 έως 33 όλες μαζί

Τροπολογία που καταπίπτει: αρχή της τροπ. 35

Τροπολογία που δεν τέθηκε σε ψηφοφορία (αρθ. 125, παρ. 1 ε), του Κανονισμού): 13

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής προτείνει συμβιβασμό μεταξύ των τροπ. 6 και 35 που αποσκοπούν στο να προστεθεί στο τέλος της παραγράφου 1 της τροπ. 6 μια φράση της τροπ. 35, και η τροπ. 6 θα πρέπει να διατυπωθεί ως εξής: «1. θα πρέπει να προστατευθούν ... ή η παρασκευή τους ή ένα άλλο πλεονέκτημα για τον χρήστη, παραδείγματος χάρη ο τομέας της εκπαίδευσης ή του ελεύθερου χρόνου».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 5, 20, 21 (V)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 2).*

6. Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** — Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξαρτήτων κρατών της Κεντρικής Ασίας (ψηφοφορία)

Σύσταση André-Léonard — A4-0071/99 και έκθεση Truscott — A4-0069/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

α) A4-0071/99

ΣΧΕΔΙΟ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση και παρέχει ως εκ τούτου την σύμφωνη γνώμη του *(Μέρος ΙΙ, σημείο 3 α)).*

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

β) A4-0069/99

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 1

Τροπολογία που απορρίπτεται: 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 3 β)).*

7. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997 (ψηφοφορία)

Έκθεση Pronk — A4-0099/99
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 2

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτ. σκ. Z, H, παρ. 5, 9 (UPE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

παρ. 3 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την 4η και 6η παύλα
2ο μέρος: 4η παύλα
3ο μέρος: 6η παύλα

παρ. 8 (UPE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «να προωθήσει την έγκριση ... των συνταξιοδοτικών ταμείων και» και «επί της βάσης αυτής»
2ο μέρος: αυτές οι λέξεις

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 4).*

*
* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Έκθεση Paasilinna — A4-0080/99

— *γραπτές:* ο κ. Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN

Έκθεση Añoveros Trias de Bes — A4-0096/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Svensson, Sjöstedt

Έκθεση Truscott — A4-0069/99

— *προφορικές:* η κ. Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας V

Έκθεση Pronk — A4-0098/99

— *γραπτές:* οι βουλευτές Vanhecke· Svensson, Sjöstedt· Θεωνάς

*
* *

Διορθώσεις/προθέσεις ανακοινωθεισών ψήφων — Βουλευτές που δήλωσαν ότι δεν θέλουν να ψηφίσουν

Έκθεση Paasilinna — A4-0080/99

— σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος
Ήθελε να ψηφίσει υπέρ: η κ. Zimmermann

8. Θαλάσσιο cabotage, επάνδρωση των πλοίων **I (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Stenmarck, αναπληρωτής της εισηγήτριας, παρουσιάζει την έκθεση της κ. McIntosh, εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών και Τουρισμού, σχετικά με I. την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 του Συμβουλίου της 7ης Δεκεμβρίου 1992 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — cabotage) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN)) και II. την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN)) (A4-0075/99).

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Χατζιδάκης, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Θεωνάς, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Paasio, Seppänen και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 4 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 5).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 5).*

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 και 6 όλες μαζί· 7 με ΗΨ (33 υπέρ, 28 κατά, 1 αποχή)· 8· 9

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπ. 7 (PPE)· 8 (I-EDN)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος II, σημείο 5).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος II, σημείο 5).*

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

9. Ενισχυμένη συνεργασία ΕΕ/Ινδίας (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η κ. André-Léonard παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την «ενισχυμένη εταιρική σχέση ΕΕ-Ινδίας» (COM(96)0275 — C4-0407/96) (A4-0066/99).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GUTIÉRREZ DÍAZ

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν η κ. Van Bladel, εξ ονόματος της Ομάδας UPE, οι κ.κ. Holm, εξ ονόματος της Ομάδας V, Dupuis, εξ ονόματος της Ομάδας ARE, Souchet, εξ ονόματος της Ομάδας I-EDN, Lukas, μη εγγεγραμμένος, οι κυρίες Hardstaff, Günther, οι κ.κ. Mann και Monti, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο κ. Wibe ο οποίος, βασιζόμενος στο άρθρο 112, παρ. 3, του Κανονισμού, ζητεί την διαπίστωση της απαρτίας, αίτηση η οποία δεν υποστηρίζεται όπως το απαιτεί το Κανονισμός από 28 άλλους βουλευτές τουλάχιστον.

Παρεμβαίνει η κ. Oomen-Ruijten επί της αίτησης αυτής.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 24· 2 με ΗΨ (43 υπέρ, 13 κατά, 0 αποχή)· 15· 26· 3 με ΗΨ (44 υπέρ, 16 κατά, 0 αποχή)· 4 με ΗΨ (38 υπέρ, 21 κατά, 1 αποχή)· 6· 7 με ΗΨ (36 υπέρ, 17 κατά, 4 αποχές)· 12· 13· 10 με ΗΨ (43 υπέρ, 12 κατά, 8 αποχές)· 11· 19

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1· 25· 5· 8· 9· 18 με ΗΨ (20 υπέρ, 36 κατά, 3 αποχές)· 28· 17 με ΗΨ (31 υπέρ, 31 κατά, 0 αποχή)· 14

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 27· 16

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 20· 21· 22· 23

Τα διάφορα τμήματα του κειμένου εγκρίνονται διαδοχικά.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

— *γραπτές:* ο κ. Lindqvist

Ο κ. Gutiérrez Díaz, προεδρεύων της συνεδρίασης, δεν συμμετείχε στις ψηφοφορίες.

Με ΟΚ (PPE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 6).*

10. Μακροοικονομική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη * (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Schwaiger παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS)) (A4-0097/99).

Παρεμβαίνουν η κ. Hardstaff, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, οι κ.κ. von Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, Lindqvist, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Posselt, Monti, μέλος της Επιτροπής, και Schwaiger, εισηγητής, ο οποίος θέτει ερώτηση προς την Επιτροπή στην οποία ο κ. Monti απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7).*

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα *(Μέρος ΙΙ, σημείο 7).*

*
* *

Παρεμβαίνουν ο κ. Rübig για ευχαριστήσει τις γαλλικές αρχές για τον τρόπο με τον οποίο διαχειρίστηκαν τις διαδηλώσεις αυτής της εβδομάδας και η κ. Lulling επί της παρέμβασης αυτής.

11. Δηλώσεις που καταχωρήθηκαν στο πρωτόκολλο (άρθρο 48 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος γνωστοποιεί στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 48, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές:

Αρ. εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/99	ο κ. Αυγερινός	21
2/99	ο κ. Truscott	15
3/99	οι κυρίες Maes, Van Lancker, Aelvoet, Thyssen, Neyts-Uyttebroeck,	42

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

12. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας περιόδου συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 133, παράγραφος 3 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση από το Σώμα στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από σήμερα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

13. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν από 22 έως 23 Μαρτίου 1999.

14. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 π.μ.)

Julian PRIESTLEY
Γενικός Γραμματέας

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
Πρόεδρος

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΜΕΡΟΣ II

Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. Κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ***I

A4-0080/99

Πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1	
Άρθρο 5, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)	
1. Στο άρθρο 5, παράγραφος 2, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: *«Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να διατηρούν το δικαίωμα διεκπεραίωσης διασαφήσεων στο έδαφός τους με έμμεση αντιπροσώπευση μόνο υπέρ των εκτελωνιστών.* *Είναι δυνατό να προβλεφθούν λεπτομέρειες εφαρμογής σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής, για να διασφαλιστούν, ιδίως, δίκαιοι όροι πρόσβασης στους δύο τρόπους αντιπροσώπευσης.»*	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 15)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1α (νέα)	
Άρθρο 13 (κανονισμός (ΕΟΚ) 2913/92)	
	1α. Το άρθρο 13 αντικαθίσταται από το εξής κείμενο: **Άρθρο 13** **«Οι τελωνειακές αρχές λαμβάνουν, υπό τους όρους που καθορίζονται με τις ισχύουσες διατάξεις, τα μέτρα ελέγχου που κρίνουν απαραίτητα για την ορθή εφαρμογή των ρυθμίσεων και των κοινοτικών τελωνειακών διαδικασιών. Θεσπίζουν επίσης αποτελεσματικά μέτρα ελέγχου που εξασφαλίζουν την ομοιόμορφη εφαρμογή των ρυθμίσεων αυτών και κάνουν δυνατό τον αγώνα κατά της απάτης».**

(*) ΕΕ C 228 της 21.7.1998, σελ. 8.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 2)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 62, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

4. Στο άρθρο 62 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:	**Διαγράφεται**
«3. Είναι δυνατό να προβλεφθούν εξαιρέσεις από την υποχρέωση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 σύμφωνα με τη διαδικασία της Επιτροπής, σε περίπτωση, ιδίως, υποβολής διασάφησης μέσω ηλεκτρονικού δικτύου.	
Απαιτείται, εξάλλου, να διασφαλίζεται το δικαίωμα ελεύθερης και χωρίς προειδοποίηση πρόσβασης των εθνικών ή, ενδεχομένως, των κοινοτικών αρχών καθώς και η υποχρέωση της επιχείρησης να φυλάσσει τα αποδεικτικά στοιχεία κατά τη διάρκεια ελάχιστης περιόδου. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής καθορίζονται επίσης με τη διαδικασία της Επιτροπής.»	

(Τροπολογίες 3 και 14)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4α (νέα)

Άρθρο 77, εδάφιο 1α και 1β (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

	4α. Στο άρθρο 77 προστίθενται τα ακόλουθα εδάφια:
	«Όταν η διασάφηση πραγματοποιείται μέσω τεχνικών επεξεργασίας δεδομένων, οι τελωνειακές αρχές μπορούν να επιτρέψουν τα απαιτούμενα συνοδευτικά έγγραφα που αναφέρονται στο άρθρο 62, παρ. 2 να συνταχθούν και διαβιβασθούν με ηλεκτρονικά μέσα ή να παραμείνουν στη διάθεσή τους αντί να συνοδεύσουν τη διασάφηση κατά τρόπο ώστε οι τελωνειακές αρχές να έχουν δικαίωμα πρόσβασης χωρίς προειδοποίηση.
	Απαιτείται, εξάλλου, να διασφαλίζεται το δικαίωμα ελεύθερης και χωρίς προειδοποίηση πρόσβασης των εθνικών ή, ενδεχομένως, των κοινοτικών αρχών καθώς και η υποχρέωση της επιχείρησης να φυλάσσει τα αποδεικτικά στοιχεία κατά τη διάρκεια μιας ελάχιστης περιόδου. Οι λεπτομέρειες εφαρμογής καθορίζονται επίσης με τη διαδικασία της επιτροπής.»

(Τροπολογία 4)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 115, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

5. Στο άρθρο 115, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:	**Διαγράφεται**
«4. Οι ειδικές διατάξεις για την εφαρμογή της παραγράφου 1 μπορεί να θεσπιστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής.»	

(Τροπολογία 5)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 117, σημείο γ) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

6. Στο άρθρο 117 σημείο γ), προστίθεται η ακόλουθη φράση:	**Διαγράφεται**
«Οι περιπτώσεις, κατά τις οποίες θεωρείται ότι πληρούνται οι οικονομικοί όροι είναι δυνατό να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής.»	

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 6)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 118, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

7. Στο άρθρο 118, η παράγραφος 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: *«4. Είναι δυνατό να καθοριστούν ειδικές προθεσμίες σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής.»*	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 7)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 11

Άρθρο 133, σημείο ε) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

11. Στο άρθρο 133 στοιχείο ε), προστίθεται η ακόλουθη φράση: *«Οι περιπτώσεις, κατά τις οποίες θεωρείται ότι πληρούνται οι οικονομικοί όροι είναι δυνατό να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής.»*	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 8)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 14

Άρθρο 152 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

14. Το άρθρο 152 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: *«Άρθρο 152* *Κατά παρέκκλιση του άρθρου 151, μπορεί να καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία της επιτροπής, οι περιπτώσεις και οι ειδικοί όροι υπό τους οποίους ενδέχεται να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία τα εμπορεύματα μετά από εργασία τελειοποίησης προς επανεισαγωγή είτε με ολική απαλλαγή από τους εισαγωγικούς δασμούς είτε αφού εκληφθεί ως βάση δασμολόγησης για την εφαρμογή του δασμολογίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το κόστος της εργασίας τελειοποίησης.»*	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 13)

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 21α (νέα)

Άρθρο 220, παράγραφος 2, σημείο β), εδάφιο 1α (νέο) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)

	21α. Προστίθεται το εξής εδάφιο στο άρθρο 220, παράγραφος 2, σημείο β): **«Όταν το προτιμησιακό καθεστώς εμπορευμάτων θεσπίζεται βάσει διοικητικής συνεργασίας με τη συμμετοχή των αρχών τρίτης χώρας, η χορήγηση του πιστοποιητικού από τις εν λόγω αρχές, εφόσον αυτό αποδεικνύεται ανακριβές, θεωρείται ως σφάλμα κατά την έννοια του προηγουμένου εδαφίου, το οποίο δεν θα μπορούσε εύλογα να έχει ανακαλυφθεί, εκτός εάν ο κοινοτικός εισαγωγέας παρουσίασε με ανακριβή τρόπο την πραγματική κατάσταση στις προαναφερθείσες αρχές.»**

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 10)	
ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 22, ΣΗΜΕΙΟ α)	
Άρθρο 221, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92)	
α) η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:	**Διαγράφεται**
«3. Η γνωστοποίηση στον οφειλέτη δεν είναι δυνατόν να πραγματοποιηθεί μετά την παρέλευση δύο ετών από την ημερομηνία γενέσεως της τελωνειακής οφειλής. Η ισχύς της εν λόγω προθεσμίας αναστέλλεται επίσης από τη στιγμή που ασκείται προσφυγή κατά την έννοια του άρθρου 243 και για όσο διάστημα διαρκεί η διαδικασία της προσφυγής.»	
(Τροπολογία 11)	
ΑΡΘΡΟ 2, ΠΡΩΤΟ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΟ ΕΔΑΦΙΟ	
Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου *1999*.	Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Ιανουαρίου **2000**.
Το σημείο 1 του άρθρου 1 εφαρμόζεται από 1ης Ιανουαρίου 2002.	**Διαγράφεται**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού (ΕΚ) του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου περί θεσπίσεως κοινοτικού τελωνειακού κώδικα (COM(98)0226 — C4-0370/98 — 98/0134(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, (COM(98)0226 — 98/0134(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, και το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία η Επιτροπή υπέβαλε την πρόταση στο Κοινοβούλιο (C4-0370/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων καθώς και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A4-0080/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 228 της 21.7.1998, σελ. 8.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

2. Προστασία των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας ***I

A4-0096/99

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των καθεστώτων νομικής προστασίας των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)	
	ότι προκειμένου να διευκολυνθεί η αίτηση υποδειγμάτων χρησιμότητας και να συντομευθούν οι προθεσμίες χορήγησης των εν λόγω υποδειγμάτων σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη, θα πρέπει να συμφωνηθεί μια διαδικασία «μονοαπευθυντικής διαδικασίας», με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων που εφαρμόζονται στο κάθε ένα από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη·
(Τροπολογία 2)	
Δέκατη τρίτη αιτιολογική σκέψη	
ότι θα πρέπει να εξαιρεθούν από την προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας όχι μόνο οι εφευρέσεις που εξαιρούνται συνήθως από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αλλά και οι εφευρέσεις που αφορούν *χημικές ή φαρμακευτικές ουσίες και μεθόδους, σύμφωνα με τις ανάγκες των ενδιαφερομένων βιομηχανικών τομέων, καθώς και εφευρέσεις στις οποίες περιλαμβάνονται προγράμματα ηλεκτρονικού υπολογιστή·*	ότι θα πρέπει να εξαιρεθούν από την προστασία με υπόδειγμα χρησιμότητας όχι μόνο οι εφευρέσεις που εξαιρούνται συνήθως από το δίπλωμα ευρεσιτεχνίας αλλά και οι εφευρέσεις που αφορούν ουσίες και μεθόδους·
(Τροπολογία 3)	
Δέκατη τέταρτη αιτιολογική σκέψη	
ότι, ωστόσο, για την αίτηση υποδείγματος χρησιμότητας απαιτείται μόνο τυπικός έλεγχος χωρίς προηγούμενη εξέταση του νέου της εφεύρεσης ή του εφευρετικού ύψους 7 ότι αποτελεί αντικείμενο προαιρετικής έρευνας ως προς τη στάθμη της τεχνικής μόνο κατόπιν σχετικής αίτησης του καταθέτη·	ότι, ωστόσο, για την αίτηση υποδείγματος χρησιμότητας απαιτείται μόνο τυπικός έλεγχος χωρίς προηγούμενη εξέταση του νέου της εφεύρεσης ή του εφευρετικού ύψους 7 ότι αποτελεί αντικείμενο προαιρετικής έρευνας ως προς τη στάθμη της τεχνικής μόνο κατόπιν σχετικής αίτησης του καταθέτη **ή οιουδήποτε ενδιαφερόμενου τρίτου·**
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 18α (νέα)	
	ότι πρέπει να υπάρξει παρακολούθηση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας και της προσαρμογής της, ώστε να εξασφαλισθεί, στο πλαίσιο των υποδειγμάτων χρησιμότητας, η σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και η ανανέωση των επιχειρήσεων της Κοινότητας· ότι η Επιτροπή θα πρέπει συνεπώς να προτείνει τα μέτρα που θα αποδειχθούν απαραίτητα· ότι μεταξύ των μέτρων αυτών θα πρέπει να προταθούν συγκεκριμένες μορφές χορήγησης και μείωσης του κόστους της καταγραφής του προτύπου χρησιμότητος σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη.

(*) ΕΕ C 36 της 3.2.1998, σελ. 13.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 5)

Άρθρο –1 (νέο)

Άρθρο –1

Οι διατάξεις της παρούσης οδηγίας εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου ή των ενδιαφερομένων κρατών μελών σχετικά με τα δικαιώματα σχεδίασης, τα εμπορικά σήματα ή άλλα διακριτικά σήματα, τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας, τους τυπογραφικούς χαρακτήρες, την αστική ευθύνη ή τον αθέμιτο ανταγωνισμό.

(Τροπολογίες 6 και 35)

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως υπόδειγμα χρησιμότητας εννοείται το καταχωρημένο δικαίωμα που παρέχει αποκλειστική προστασία στις τεχνικές εφευρέσεις και που αναγνωρίζεται στα κράτη μέλη με τις ακόλουθες ονομασίες:

Γερμανία:	Gebrauchsmuster
Αυστρία:	Gebrauchsmuster
Βέλγιο:	Brevet de courte durée
Δανία:	Brugsmodel
Ισπανία:	Modelo de utilidad
Φινλανδία:	Hyödyllisyysmalli/Nyttighetsmodellagen
Γαλλία:	Certificat d'utilité
Ελλάδα:	Πιστοποιητικό υποδείγματος χρησιμότητας
Ιρλανδία:	Short-term patent
Ιταλία:	Brevetto per modeli di utilità
Κάτω Χώρες:	Zesjarig octrooi
Πορτογαλία:	Modelo de utilidade

1. Θα προστατεύονται ως υποδείγματα χρησιμότητας, συμφώνως με την παρούσα οδηγία, οι νέες εφευρέσεις οι οποίες, προϋποθέτουν μια καινοτόμο δραστηριότητα και παρέχοντας τη δυνατότητα βιομηχανικής εφαρμογής, συνίστανται στο να διαμορφώσουν ένα αντικείμενο, ή όργανο, μία διαμόρφωση, μία διάρθρωση ή ένα μηχανισμό από τον οποίο προκύπτει ένα πρακτικό ή τεχνικό πλεονέκτημα για τη χρησιμοποίηση ή την κατασκευή του, είτε εάν προσφέρει στο χρήστη κάποιο άλλο πλεονέκτημα, λ.χ. κάποιο εκπαιδευτικό ή ψυχαγωγικό πλεονέκτημα.

2. Στα ακόλουθα κράτη μέλη χρησιμοποιούνται οι ακόλουθες ονομασίες:

Γερμανία:	Gebrauchsmuster
Αυστρία:	Gebrauchsmuster
Βέλγιο:	Brevet de courte durée
Δανία:	Brugsmodel
Ισπανία:	Modelo de utilidad
Φινλανδία:	Hyödyllisyysmalli/Nyttighetsmodellagen
Γαλλία:	Certificat d'utilité
Ελλάδα:	Πιστοποιητικό υποδείγματος χρησιμότητας
Ιρλανδία:	Short-term patent
Ιταλία:	Brevetto per modeli di utilità
Κάτω Χώρες:	Zesjarig octrooi
Πορτογαλία:	Modelo de utilidade

3. Ως «μονοαπευθυντική διαδικασία» εννοείται η διαδικαστική ρύθμιση που διευκολύνει την απόκτηση υποδείγματος χρησιμότητας σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη με συντονισμένη διαδικασία και σε έναν και μόνο τόπο, τηρουμένων των εθνικών διατάξεων που ισχύουν στο καθένα από τα εν λόγω κράτη μέλη,

(Τροπολογία 34)

Άρθρο 3, παράγραφος 2, σημείο γ)

γ) τα σχέδια, οι κανόνες και οι μέθοδοι για την άσκηση πνευματικών δραστηριοτήτων, *για παιχνίδια* ή για την άσκηση οικονομικών δραστηριοτήτων·

γ) τα σχέδια, οι κανόνες και οι μέθοδοι για την άσκηση πνευματικών δραστηριοτήτων ή για την άσκηση οικονομικών δραστηριοτήτων·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 3, παράγραφος 2α (νέα)

	2α. Οι διατάξεις της προηγούμενης παραγράφου αποκλείουν την προστασία μέσω του υποδείγματος χρησιμότητας των στοιχείων που αναφέρονται σε αυτό μόνον στο βαθμό που η αίτηση του υποδείγματος χρησιμότητας αναφέρεται σε ένα ή περισσότερα από τα στοιχεία αυτά,

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 4

Δεν χορηγούνται υποδείγματα χρησιμότητας για:	Δεν χορηγούνται υποδείγματα χρησιμότητας για:
α) τις εφευρέσεις των οποίων η δημοσίευση ή η εφαρμογή αντίκειται στη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη. Παρόλα αυτά δεν μπορεί η εφαρμογή μιας εφεύρεσης να θεωρηθεί ότι αντίκειται στη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη απλά και μόνο επειδή έχει απαγορευθεί με διάταξη νόμου ή κανονισμού σε όλα τα κράτη μέλη ή σε μερικά από αυτά·	α) τις εφευρέσεις των οποίων η δημοσίευση ή η εφαρμογή αντίκειται στη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη. Παρόλα αυτά δεν μπορεί η εφαρμογή μιας εφεύρεσης να θεωρηθεί ότι αντίκειται στη δημόσια τάξη ή τα χρηστά ήθη απλά και μόνο επειδή έχει απαγορευθεί με διάταξη νόμου ή κανονισμού σε όλα τα κράτη μέλη ή σε μερικά από αυτά·
β) τις εφευρέσεις που αφορούν τη βιολογία·	β) τις εφευρέσεις που αφορούν τη βιολογία·
γ) τις εφευρέσεις που αφορούν *χημικές ή φαρμακευτικές* ουσίες ή μεθόδους·	γ) τις εφευρέσεις που αφορούν ουσίες ή μεθόδους·
δ) τις εφευρέσεις που περιλαμβάνουν προγράμματα ηλεκτρονικού υπολογιστή.	**Διαγράφεται**

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 5, παράγραφος 3

3. Θεωρείται επίσης ότι περιλαμβάνεται στη στάθμη της τεχνικής το περιεχόμενο των αιτήσεων για υπόδειγμα χρησιμότητας όπως έχουν κατατεθεί, με ημερομηνία κατάθεσης προγενέστερη από αυτήν που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και που οδήγησαν σε δημοσίευση κατά την ημερομηνία αυτή ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία.	3. Θεωρείται επίσης ότι περιλαμβάνεται στη στάθμη της τεχνικής το περιεχόμενο των αιτήσεων για υπόδειγμα χρησιμότητας **και διπλώματος ευρεσιτεχνίας,** όπως έχουν κατατεθεί, με ημερομηνία κατάθεσης προγενέστερη από αυτήν που αναφέρεται στην παράγραφο 2 και που οδήγησαν σε δημοσίευση κατά την ημερομηνία αυτή ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(Τροπολογία 10)

Άρθρο 6

Με την έννοια της παρούσας οδηγίας, μια εφεύρεση θεωρείται ότι εμπεριέχει εφευρετική δραστηριότητα *αν, στην αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας, ο καταθέτης αναφέρει σαφώς και κατά τρόπο πειστικό ότι παρουσιάζει, σε σχέση με τη στάθμη της τεχνικής:*	Με την έννοια της παρούσας οδηγίας, μια εφεύρεση θεωρείται ότι εμπεριέχει εφευρετική δραστηριότητα αν, **σε σύγκριση με το επίπεδο της τεχνικής, δεν προκύπτει με τρόπο προφανή για έναν σχετικό εμπειρογνώμονα.**
α) είτε ιδιαίτερη αποτελεσματικότητα, όπως ευκολία εφαρμογής ή χρήσης·	
β) είτε πρακτικό ή βιομηχανικό πλεονέκτημα.	

(Τροπολογία 11)

Άρθρο 8, παράγραφος 1, εισαγωγική φράση

1. Η αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας *πρέπει να περιέχει*:	1. Η αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας **θα** πρέπει να περιέχει **αποκλειστικά:**

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 8, παράγραφος 2	
2. Η αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας συνεπάγεται καταβολή τέλους *καταχώρησης* και, ενδεχομένως, τέλους έρευνας.	2. Η αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας συνεπάγεται καταβολή τέλους **παρουσίασης** και, ενδεχομένως, τέλους έρευνας. **Επί όλων των τελών θα γίνεται έκπτωση 50 % για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις, τους μεμονωμένους εφευρέτες και τα πανεπιστήμια.**
(Τροπολογία 14)	
Άρθρο 13, παράγραφος 2	
2. Ο αριθμός των αξιώσεων θα πρέπει να περιορίζεται στο απολύτως απαραίτητο, λαμβανομένης υπόψη της φύσης της εφεύρεσης.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 15)	
Άρθρο 15, παράγραφος 1	
1. Η αρμόδια αρχή στην οποία κατατίθεται αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας εξετάζει αν η αίτηση υποδείγματος χρησιμότητας πληροί τις προϋποθέσεις σχετικά με τη μορφή που καθορίζονται στα άρθρα 8 και 10 και ελέγχει αν η αίτηση περιέχει περιγραφή και συνοπτική περιγραφή.	1. Η αρμόδια αρχή στην οποία κατατίθεται αίτηση για υπόδειγμα χρησιμότητας εξετάζει αν η αίτηση υποδείγματος χρησιμότητας πληροί τις προϋποθέσεις σχετικά με τη μορφή που καθορίζονται στα άρθρα 8 και 10 και ελέγχει αν η αίτηση περιέχει περιγραφή και συνοπτική περιγραφή. **Θα εξετάζει επίσης εάν συντρέχει κάποιος από τους λόγους προστασίας που επιβάλλει το άρθρο 4.**
(Τροπολογία 16)	
Άρθρο 15, παράγραφος 3	
3. Η αρμόδια αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εξετάζει τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5, 6 και 7.	3. Η αρμόδια αρχή που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν εξετάζει **την ύπαρξη κάποιου πρακτικού ή τεχνικού πλεονεκτήματος ούτε** τις προϋποθέσεις που αναφέρονται στα άρθρα 5, 6 και 7.
(Τροπολογία 17)	
Άρθρο 15α (νέο)	
	Άρθρο 15α
	Διαδικασία ενιαίας θυρίδας
	1. Όταν κριθεί σκόπιμο, η Επιτροπή θα εγκρίνει τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καθιερωθεί η διαδικασία της «μονοαπευθυντικής διαδικασίας» προκειμένου να χορηγεί τα υποδείγματα χρησιμότητος σε άλλο ή άλλα κράτη μέλη. Η ενημέρωση σχετικά με τη λειτουργία της εν λόγω διαδικασίας «μονοαπευθυντικής διαδικασίας» θα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
	2. Η διαδικασία «μονοαπευθυντικής διαδικασίας» θα πρέπει να περιλαμβάνει τις εξής προϋποθέσεις:
	α) να είναι ανοιχτή σε όλους τους εφευρέτες που ζητούν το υπόδειγμα χρησιμότητος σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της Κοινότητος·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	β) οι οργανισμοί στους οποίους υπεβλήθησαν αρχικά οι αιτήσεις θα τις διαβιβάζουν στις αρμόδιες αρχές εντός προθεσμίας επτά εργασίμων ημερών από της παραλαβής τους·
	γ) οι αρμόδιες αρχές θα ενημερώνουν τους αιτούντες και τους οργανισμούς στους οποίους είχαν αρχικώς κατατεθεί οι αιτήσεις σχετικά με την απόφασή τους ως προς την έγκριση ή απόρριψη της αιτήσεως εντός προθεσμίας επτά εργασίμων ημερών από της ημερομηνίας λήψεως της αποφάσεως·
	δ) θα εφαρμόζονται τα άρθρα 17 και 18 ως προς τις αιτήσεις που θα υποβάλλονται βάσει της διαδικασίας της «μονοαπευθυντικής διαδικασίας» · η ημερομηνία παραλαβής που θα λαμβάνεται υπόψη ως προς τις αιτήσεις που θα υποβάλλονται βάσει της διαδικασίας της «μονοαπευθυντικής διαδικασίας» θα είναι η ημερομηνία παραλαβής από τους οργανισμούς στους οποίους είχαν αρχικώς κατατεθεί·
	ε) οι οργανισμοί στους οποίους μπορούν να υποβάλλονται οι αιτήσεις θα ενημερώνουν τακτικά την Επιτροπή σχετικά με τη λειτουργία της διαδικασίας της «μονοαπευθυντικής διαδικασίας», η οποία θα περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με τις απορριφθείσες αιτήσεις.
(Τροπολογία 18)	
Άρθρο 15β (νέο)	
	Άρθρο 15β
	Διαδικασία ένστασης
	1. Εντός τριών μηνών από της δημοσιεύσεως της χορήγησης του υποδείγματος χρησιμότητος, οιονδήποτε άτομο έχον έννομο συμφέρον μπορεί να καταθέσει ένσταση κατά του χορηγηθέντος από την αρμόδια αρχή υποδείγματος χρησιμότητος. Μπορεί να προβάλλεται οιοσδήποτε από τους προϋποτιθέμενους λόγους για την εν λόγω χορήγηση, περιλαμβανομένης της έλλειψης καινοτομίας ή εφευρετικής δραστηριότητος ή τη ανεπαρκούς περιγραφής. Αντιθέτως δεν θα μπορεί να προβάλλεται αντιθέτως η έλλειψη νομιμότητος του αιτούντος προκειμένου να ζητά την προστασία του υποδείγματος χρησιμότητος, η οποία θα πρέπει να κρίνεται από τα δικαστήρια.
	2. Το έγγραφο της ένστασης θα πρέπει να συνοδεύεται από τα σχετικά αποδεικτικά στοιχεία. Εάν η ένσταση κριθεί βάσιμη, η αρμόδια αρχή θα χορηγήσει προθεσμία ώστε ο δικαιούχος να επανορθώσει τις τυπικές παραλείψεις.
(Τροπολογία 19)	
Άρθρο 16, παράγραφος 1	
1. Αν έχει χορηγηθεί ημερομηνία κατάθεσης σε υπόδειγμα χρησιμότητας και η αίτηση δεν έχει αποσυρθεί, η αρμόδια αρχή στην οποία έχει κατατεθεί η αίτηση πραγματοποιεί, κατόπιν αίτησης του καταθέτη, προαιρετική έρευνα για την κατάλληλη στάθμη της τεχνικής, με βάση τις αξιώσεις, λαμβάνοντας ανάλογα υπόψη την περιγραφή και, ενδεχομένως, τα υπάρχοντα σχέδια.	1. Αν έχει χορηγηθεί ημερομηνία κατάθεσης σε υπόδειγμα χρησιμότητας και η αίτηση δεν έχει αποσυρθεί, η αρμόδια αρχή στην οποία έχει κατατεθεί η αίτηση πραγματοποιεί, κατόπιν αίτησης του καταθέτη **ή οιουδήποτε άλλου ενδιαφερόμενου προσώπου**, **με αντίστοιχα καθήκοντα,** προαιρετική έρευνα για την κατάλληλη στάθμη της τεχνικής, με βάση τις αξιώσεις, λαμβάνοντας ανάλογα υπόψη την περιγραφή και, ενδεχομένως, τα υπάρχοντα σχέδια.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 20)	
Άρθρο 16, παράγραφος 3	
3. Μόλις πραγματοποιηθεί, η προαιρετική έρευνα κοινοποιείται στον καταθέτη συνοδεύεται από αντίγραφα όλων των αναφερομένων εγγράφων.	3. Μόλις πραγματοποιηθεί, η προαιρετική έρευνα κοινοποιείται στον καταθέτη συνοδεύεται από αντίγραφα όλων των αναφερομένων εγγράφων.**Η προαιρετική έρευνα θα είναι στη διάθεση του κοινού, ως τμήμα των εγγράφων που συνοδεύει τη χορήγηση υποδείγματος χρησιμότητος.**
(Τροπολογία 21)	
Άρθρο 16, παράγραφος 4	
4. Στις διατάξεις που εγκρίνουν για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη *μπορούν* να προβλέψουν ότι η προαιρετική έρευνα είναι υποχρεωτική σε περίπτωση δικαστικής προσφυγής για την αξιοποίηση δικαιωμάτων που παρέχει το υπόδειγμα χρησιμότητας.	4. Στις διατάξεις που εγκρίνουν για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία, τα κράτη μέλη **οφείλουν** να προβλέψουν ότι η προαιρετική έρευνα είναι υποχρεωτική σε περίπτωση δικαστικής προσφυγής για την αξιοποίηση δικαιωμάτων που παρέχει το υπόδειγμα χρησιμότητας, **εκτός εάν αυτό ήταν αντικείμενο προγενέστερης προαιρετικής έρευνας.**
(Τροπολογία 22)	
Άρθρο 19, παράγραφος 2	
2. Έξι μήνες πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει στην αρμόδια αρχή αίτηση παράτασης του υποδείγματος χρησιμότητας διάρκειας δύο ετών.	2. Έξι μήνες πριν από τη λήξη της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ο δικαιούχος μπορεί να υποβάλει στην αρμόδια αρχή αίτηση παράτασης του υποδείγματος χρησιμότητας διάρκειας δύο ετών. **Η εν λόγω παράταση δεν θα χορηγείται εάν δεν έχει κατατεθεί αίτηση προαιρετικής έρευνας για την εν λόγω εφεύρεση.**
(Τροπολογία 23)	
Άρθρο 20, παράγραφος 2	
2. Στις περιπτώσεις όπου το αντικείμενο του υποδείγματος χρησιμότητας είναι μέθοδος, το καταχωρημένο υπόδειγμα χρησιμότητας παρέχει στο δικαιούχο το δικαίωμα απαγόρευσης σε οποιονδήποτε τρίτο, χωρίς τη συγκατάθεσή του δικαιούχου του υποδείγματος χρησιμότητας, της χρήσης της μεθόδου καθώς και της χρήσης, προσφοράς σε πώληση, πώλησης ή εισαγωγής για τους σκοπούς αυτούς, τουλάχιστον του προϊόντος που λαμβάνεται άμεσα μέσω της εν λόγω μεθόδου.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 24)	
Άρθρο 20, παράγραφος 3, εισαγωγικό τμήμα	
3. Τα δικαιώματα που παρέχει το υπόδειγμα χρησιμότητας σύμφωνα με *τις* παραγράφους 1 *και 2* δεν εκτείνονται:	3. Τα δικαιώματα που παρέχει το υπόδειγμα χρησιμότητας σύμφωνα **με την** παραγράφο 1 δεν εκτείνονται:
(Τροπολογία 25)	
Άρθρο 20, παράγραφος 4	
4. Ο δικαιούχος ενός υποδείγματος χρησιμότητας έχει το δικαίωμα να το *εκχωρήσει, να το μεταβιβάσει με κληρονομική διαδοχή* και να συνάψει συμβάσεις εκχώρησης άδειας.	4. Ο δικαιούχος ενός υποδείγματος χρησιμότητας έχει το δικαίωμα να το **διαβιβάζει με όλα τους νόμιμα ανεγνωρισμένους τρόπους** και να συνάψει συμβάσεις εκχώρησης άδειας.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 26)	
Άρθρο 20, παράγραφος 6α (νέα)	
	6α. Το δικαίωμα που παρέχεται από το υπόδειγμα χρησιμότητος είναι πλήρες από της χορηγήσεως προστασίας.
(Τροπολογία 27)	
Άρθρο 22, παράγραφος 2	
2. *Τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέψουν ότι* ένα χορηγηθέν υπόδειγμα χρησιμότητας θεωρείται άνευ αποτελέσματος όταν έχει *χορηγηθεί* και δημοσιευθεί δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για την ίδια εφεύρεση.	2. Ένα χορηγηθέν υπόδειγμα χρησιμότητας θεωρείται άνευ αποτελέσματος όταν έχει **παραχωρηθεί** και δημοσιευθεί δίπλωμα ευρεσιτεχνίας για την ίδια εφεύρεση.
(Τροπολογία 28)	
Άρθρο 22, παράγραφος 3	
3. Τα κράτη μέλη *που δεν χρησιμοποιούν τη δυνατότητα η οποία περιγράφεται στην προηγούμενη παράγραφο* λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα ώστε ο δικαιούχος σε περίπτωση που θιγούν τα δικαιώματά του, να μη μπορεί να κινήσει διαδοχικές διαδικασίες βάσει των δύο καθεστώτων προστασίας.	3. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα ώστε ο δικαιούχος σε περίπτωση που θιγούν τα δικαιώματά του, να μη μπορεί να κινήσει διαδοχικές διαδικασίες βάσει των δύο καθεστώτων προστασίας.
(Τροπολογία 29)	
Άρθρο 24, παράγραφος 1, σημείο α)	
α) ότι το αντικείμενο του υποδείγματος χρησιμότητος δεν ήταν δυνατόν να προστατευθεί βάσει των διατάξεων των άρθρων 3 έως 7 της παρούσης Οδηγίας·	α) ότι το αντικείμενο του υποδείγματος χρησιμότητος δεν ήταν δυνατόν να προστατευθεί βάσει των διατάξεων των άρθρων **1, παράγραφος 1 και** 3 έως 7 της παρούσης Οδηγίας·
(Τροπολογία 30)	
Άρθρο 24, παράγραφος 1, σημείο δα) (νέο)	
	δα) ότι ο δικαιούχος του υποδείγματος χρησιμότητος δεν θα είχε το δικαίωμα να το επιτύχει βάσει των διατάξεων του άρθρου 20, παράγραφος 4
(Τροπολογία 31)	
Άρθρο 24, παράγραφος 2	
2. Αν οι λόγοι ακυρότητας επηρεάζουν το υπόδειγμα χρησιμότητας μόνο εν μέρει, η ακυρότητα αποφασίζεται με τη μορφή αντίστοιχου περιορισμού του υποδείγματος χρησιμότητας. *Ο* περιορισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με τη μορφή τροποποίησης των αξιώσεων, της περιγραφής ή των σχεδίων.	2. Αν οι λόγοι ακυρότητας επηρεάζουν το υπόδειγμα χρησιμότητας μόνο εν μέρει, η ακυρότητα αποφασίζεται με τη μορφή αντίστοιχου περιορισμού του υποδείγματος χρησιμότητας. **Εφόσον οι εθνικές νομοθεσίες το επιτρέπουν** ο περιορισμός μπορεί να πραγματοποιηθεί με τη μορφή τροποποίησης των αξιώσεων, της περιγραφής ή των σχεδίων.
(Τροπολογία 32)	
Άρθρο 24α (νέο)	
	Άρθρο 24α
	Επικουρική χρησιμοποίηση
	Ελλείψει διατάξεων ρητώς εφαρμόσιμων στα υποδείγματα χρησιμότητος, θα ισχύουν επ' αυτών οι διατάξεις για τα διπλώματα ευρεσιτεχνίας, όποτε δεν είναι ασυμβίβαστες προς τον ιδιαίτερο χαρακτήρα εκείνων.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	(Τροπολογία 33)
	Άρθρο 24β (νέο)
	Άρθρο 24β
	Εντός τριετίας από της εγκρίσεως από τα κράτη μέλη των διατάξεων της παρούσης Οδηγίας, η Επιτροπή θα ενημερώσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για τα αποτελέσματά της και της καταλληλότητός της προκειμένου να εξασφαλισθεί, στον τομέα των υποδειγμάτων χρησιμότητος, η σωστή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς και η ανανέωση των επιχειρήσεων της Κοινότητος. Θα προτείνει επίσης να προτείνει τα μέτρα που κρίνει απαραίτητα για τη βελτίωσή της.

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των καθεστώτων νομικής προστασίας των εφευρέσεων με υπόδειγμα χρησιμότητας (COM(97)0691 — C4-0676/97 — 97/0356(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(97)0691 — 97/0356(COD)) ([1]),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ και το άρθρο 100 Α της Συνθήκης βάσει των οποίων η Επιτροπή υπέβαλε την πρότασή της (C4-0676/97),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής (A4-0096/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Β, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. υπενθυμίζει ότι η Επιτροπή οφείλει να υποβάλει στο Κοινοβούλιο κάθε τροποποίηση που προτίθεται να επιφέρει στην πρότασή της όπως τροποποιήθηκε από το Κοινοβούλιο·

5. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 36 της 3.2.1998, σελ. 13.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

3. Συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας ΕΕ/Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν *** — Σχέσεις ΕΕ/Νέων ανεξαρτήτων κρατών της Κεντρικής Ασίας

α) A4-0071/99

Απόφαση για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη της συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν αφετέρου (7652/96 — COM(96)0254 — C4-0418/96 — 96/0151(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής (COM(96)0254 — 96/0151(AVC)),

— έχοντας υπόψη την αίτηση σύμφωνης γνώμης που υπέβαλε το Συμβούλιο σύμφωνα με το άρθρο 228, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο της Συνθήκης ΕΚ (7652/96 — C4-0418/96),

— έχοντας υπόψη την προσωρινή συμφωνία για το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας, αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν, αφετέρου (COM(96)0466 — 10521/96 — C4-0082/97 — 96/0236(CNS)) [1],

— έχοντας υπόψη το άρθρο 90, παράγραφος 7, του κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, καθώς και της Επιτροπής Έρευνας, Τεχνολογικής Ανάπτυξης και Ενέργειας (A4-0071/99),

1. δίδει τη σύμφωνη γνώμη του για την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής·

2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και του Ουζμπεκιστάν.

[1] Βλ. απόφαση του Συμβουλίου 98/138/ΕΚ της 26.1.1998, ΕΕ L 43 της 14.2.1998, σελ. 1.

β) A4-0069/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για τις σχέσεις με τα ανεξάρτητα κράτη της Κεντρικής Ασίας (COM(95)0206 — C4-0256/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(95)0206 — C4-0256/96),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 30ής Νοεμβρίου 1995 σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας αφετέρου [1],

— έχοντας υπόψη την απόφασή του της 13ης Μαρτίου 1997 επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη σύναψη συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών της αφενός και της Δημοκρατίας του Καζακστάν αφετέρου [2],

[1] ΕΕ C 339 της 18.12.1995, σελ. 51.
[2] ΕΕ C 115 της 14.4.1997, σελ. 196.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Απριλίου 1996 επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός, και της Δημοκρατίας του Καζακστάν αφετέρου, σχετικά με εμπορικά θέματα ([1]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 26ης Ιουνίου 1997 επί της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός, και της Δημοκρατίας της Κιργιζίας αφετέρου, σχετικά με εμπορικά θέματα ([2]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη ενδιάμεσης συμφωνίας για εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Ατομικής Ενέργειας αφενός, και της Δημοκρατίας του Ουζμπεκιστάν αφετέρου ([3]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 11ης Φεβρουαρίου 1999 σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Καζακστάν ([4])

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A4-0069/99),

Α. επισημαίνοντας ότι, μολονότι σε ορισμένες χώρες οι καταχρήσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι χειρότερες σε σχέση με άλλες, η κατάσταση σε όλες τις δημοκρατίες της Κεντρικής Ασίας απέχει πολύ από το να είναι ικανοποιητική,

Β. εκτιμώντας ότι τα νέα ανεξάρτητα κράτη της Κεντρικής Ασίας ευρίσκονται σε μία περιοχή στην οποία το διεθνές κράτος δικαίου ευρίσκεται μονίμως υπό συνεχή πίεση και απειλή,

Γ. υπενθυμίζοντας ότι καθυστέρησε κατά το παρελθόν την κύρωση των συμφωνιών των προγραμμάτων της Κεντρικής Ασίας με το Καζακστάν και το Ουζμπεκιστάν, λόγω της μη ικανοποιητικής κατάστασης όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα και ότι, επί του παρόντος, δεν προχωρεί στην κύρωση του προγράμματος της Κεντρικής Ασίας με το Τουρκμενιστάν, αναμένοντας βελτιώσεις σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων,

Δ. επισημαίνοντας την δήλωση του Συμβουλίου της ΕΕ της 21ης Ιανουαρίου 1999 σχετικά με τις προεδρικές εκλογές στο Καζακστάν και την δήλωση του ΟΑΣΕ, σύμφωνα με τις οποίες ο τρόπος διεξαγωγής των εκλογών αποτελεί οπισθοδρόμηση στην διαδικασία εκδημοκρατισμού και στην ανάπτυξη κράτους δικαίου στο Καζακστάν,

Ε. χαιρετίζοντας τις κινήσεις των δημοκρατιών της Κεντρικής Ασίας προς την κατεύθυνση της αποκατάστασης λειτουργικής δημοκρατίας, με βάση τα έγγραφα που καταρτίστηκαν από την ΟΑΣΕ, στην οποίαν όλα είναι συμβαλλόμενα μέρη,

ΣΤ. επισημαίνοντας το έργο των προγραμμάτων TACIS για τον εκδημοκρατισμό της Κεντρικής Ασίας και χαιρετίζοντας το γεγονός της εγγραφής ενός επιπλέον δισ. Ecu στο σχέδιο προϋπολογισμού, κονδύλι που απευθύνεται ειδικά για θέματα δημοκρατίας στο Ουζμπεκιστάν, το οποίο συμφωνήθηκε στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης TACIS το 1999, και εκφράζοντας ικανοποίηση για το γεγονός ότι στα προγράμματα δράσης για το Ουζμπεκιστάν, το Καζακστάν και το Κιργιζιστάν που περιελήφθησαν κατά την περίοδο 1998/1999 περιλαμβάνονται και μεγάλα έργα για την εφαρμογή των προγραμμάτων της Κεντρικής Ασίας,

Ζ. επισημαίνοντας τη σημασία της εφαρμογής της περυσινής συμφωνίας ειρήνης που υπεγράφη στη Μόσχα το Δεκέμβριο του 1997 μεταξύ των διαφόρων ομάδων του Τατζικιστάν και εκφράζοντας τη λύπη του για τα αυστηρά μέτρα που έλαβαν οι ουζμπεκικές αρχές κατά ορισμένων ισλαμικών κοινοτήτων,

Η. επισημαίνοντας τη σημασία που έχει η ανάπτυξη των σχέσεων μεταξύ της ΕΕ και των νέων ανεξάρτητων κρατών της Κεντρικής Ασίας, λόγω της κομβικής στρατηγικής θέσης τους στην περιοχή και των τεράστιων φυσικών πόρων τους,

Θ. επισημαίνοντας ότι η Επιτροπή αναμένει την εφαρμογή των προγραμμάτων της Κεντρικής Ασίας με το Ουζμπεκιστάν, το Καζακστάν και το Κιργιζιστάν, που αναμένεται να τεθούν σε εφαρμογή το 1999, τα οποία θα δώσουν στην Ένωση τη δυνατότητα να επηρεάσει περισσότερο τις οικονομικές και πολιτικές μεταρρυθμίσεις στις εν λόγω χώρες,

Ι. εκφράζοντας ανησυχία σχετικά με το γεγονός ότι η πολιτική αντιπαράθεση μεταξύ των νέων ανεξαρτήτων κρατών μπορεί να παρεμποδίσουν την περιφερειακή συνεργασία. Η αντιπαράθεση που έχει ξεσπάσει μεταξύ Τουρκμενιστάν και Αζερμπαϊτζάν σχετικά με διασυνοριακή διένεξη στην Κασπία Θάλασσα, αποτέλεσε εμπόδιο για τους διακασπιακούς αγωγούς, τους οποίους η ΕΕ σχεδίαζε να υποστηρίξει (INOGATE),

([1]) ΕΕ C 141 της 13.5.1996, σελ. 276.
([2]) ΕΕ C 222 της 21.7.1997, σελ. 53.
([3]) ΕΕ C 14 της 19.1.1996, σελ. 412.
([4]) ΣΠ της 11.2.1999, Μέρος II, σημείο 8.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΙΑ. επισημαίνοντας την απειλή για την ασφάλεια της περιοχής που απορρέει από τη συνεχιζόμενη σύγκρουση στο Αφγανιστάν,

ΙΒ. επισημαίνοντας τις ανησυχίες που εξέφρασαν χώρες της περιοχής μετά τις πυρηνικές δοκιμές που πραγματοποίησαν η Ινδία και το Πακιστάν,

ΙΓ. επισημαίνοντας τη σημασία των έργων για την κατασκευή πετρελαιαγωγών από την Κασπία, όσον αφορά την μεταφορά ξένων επενδύσεων στην Κεντρική Ασία και την αύξηση της περιφερειακής συνεργασίας,

ΙΔ. εκφράζοντας τη λύπη του για την εντεινόμενη περιβαλλοντική υποβάθμιση και τις απειλές που δημιουργούνται για την περιοχή, όπως η αποστράγγιση της λίμνης Αράλης λόγω της παροχέτευσης των υδάτων στην βαμβακοκαλλιέργεια, και το υψηλό επίπεδο ραδιενέργειας γύρω από την περιοχή του Semipalatinsk στο Καζακστάν, όπου κατά το παρελθόν λειτουργούσε χώρος πυρηνικών δοκιμών της Σοβιετικής Ένωσης,

ΙΕ. εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι ο κανονισμός TACIS δεν προβλέπει τη χρήση τεχνικής βοήθειας για την αποκατάσταση των πυρηνικών ζημιών στο Semipalatinsk και εκφράζει ικανοποίηση σχετικά με τον ρόλο που διαδραμάτισε το TACIS στο πρόγραμμα WARMAP,

ΙΣΤ. εκφράζοντας την λύπη του για την αυξανόμενη ροή ναρκωτικών με προέλευση Αφγανιστάν και τα προβλήματα που έχουν σχέση με το λαθρεμπόριο των ναρκωτικών μέσω της Κεντρικής Ασίας,

ΙΖ. επισημαίνοντας ότι η περιοχή είναι εκτεθειμένη σε σοβαρές οικονομικές δυσχέρειες μετά τη ρωσική οικονομική κρίση,

1. διαπιστώνει ότι η επιτυχής αναπτυξιακή πορεία αυτών των κρατών που ευρίσκονται σε φάση μετασχηματισμού, ιδιαίτερα η σταθεροποίηση των δημοκρατικών δομών, έχει θεμελιώδη σημασία για την ΕΕ, και επισημαίνει στην Επιτροπή ότι η εδραίωση των δημοκρατικών θεμελιωδών δικαιωμάτων και των δικαιωμάτων του ανθρώπου στις εν λόγω χώρες πρέπει να είναι προτεραιότητα για την ΕΕ·

2. χαιρετίζει τη δέσμευση που ανέλαβε η Επιτροπή ενώπιον της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, ότι τα θέματα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θα τίθενται τακτικά και με σοβαρότητα στις αρχές των δημοκρατιών της Κεντρικής Ασίας και ότι η Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων θα ενημερώνεται απολύτως σχετικά με τις εξελίξεις στον τομέα αυτό·

3. επιδοκιμάζει το μορατόριουμ όσον αφορά τη θανατική ποινή στο Κιργιζιστάν και στο Τουρκμενιστάν και καλεί όλες τις κυβερνήσεις της Κεντρικής Ασίας να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για την κατάργηση της θανατικής ποινής·

4. καλεί τις κυβερνήσεις των χωρών της Κεντρικής Ασίας να υπερπηδήσουν τα εμπόδια που αντιμετώπισε η διαδικασία εκδημοκρατισμού την περασμένη χρονιά, ιδίως με την διενέργεια ελεύθερων και αμερόληπτων εκλογών, την κατάργηση των περιορισμών της ελευθερίας έκφρασης και συνεταιρίζεσθαι και της έκφρασης των μειονοτήτων·

5. αναγνωρίζει τον ρόλο που μπορεί να διαδραματίσει η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας με την ΕΕ σε αυτές τις σχέσεις· εκφράζει τη λύπη του για τον χαμηλό ρυθμό των πολιτικών και οικονομικών μεταρρυθμίσεων σε ορισμένες δημοκρατίες της Κεντρικής Ασίας·

6. χαιρετίζει την έναρξη ισχύος των ενδιάμεσων συμφωνιών με το Καζακστάν, το Κιργιζιστάν και το Ουζμπεκιστάν, που θα δώσουν τη δυνατότητα να αναπτυχθούν στενότεροι οικονομικοί δεσμοί και να βελτιωθούν οι εμπορικές σχέσεις με τις εν λόγω χώρες·

7. τονίζει τον αρνητικό αντίκτυπο που είχε η κρίση του ρουβλίου και η οικονομική κρίση της Ανατολικής Ασίας στις αναπτυξιακές προοπτικές των χωρών της περιοχής· επισημαίνει τις ενδεχόμενες κοινωνικές και πολιτικές συνέπειες της μακροοικονομικής αστάθειας σε αυτές τις χώρες·

8. υπογραμμίζει την ουσιαστική συμβολή του ξένου κεφαλαίου (ιδιαιτέρως του προερχομένου από την ΕΕ) στην ανάπτυξη των φυσικών πόρων της περιοχής· αναγνωρίζει, ωστόσο, ότι η πολιτική σταθερότητα, σε κρατικό και περιφερειακό επίπεδο, αποτελεί καθοριστικό παράγοντα για την λήψη αποφάσεων σχετικά με επενδύσεις·

9. καλεί την ΕΕ να υποστηρίξει τις πρωτοβουλίες του ΟΗΕ και του ΟΑΣΕ στον τομέα της πρόληψης των συγκρούσεων και της διατήρησης της ειρήνης στην περιοχή, και να προωθήσει την ειρήνη και τη σταθερότητα, ιδίως στο Τατζικιστάν και στο Αφγανιστάν·

10. θεωρεί αναγκαία την ενεργό συνεργασία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις χώρες της περιοχής, και ειδικότερα με το Ουζμπεκιστάν και το Τατζικιστάν, ώστε να προληφθεί η επέκταση της αφγανικής σύγκρουσης στις γειτονικές χώρες, τόσο σε ό,τι αφορά την προάσπιση της θρησκευτικής ανεκτικότητας και των δικαιωμάτων της γυναίκας όσο και την ανθρωπιστική και πολιτική βοήθεια προς τις περιοχές εκείνες του Αφγανιστάν που είναι εκτός του ελέγχου του καθεστώτος των Ταλιμπάν·

11. καλεί τα κράτη της ΕΕ να χρησιμοποιήσουν την επιρροή τους στην πρωτοβουλία «σύμπραξη για την ειρήνη» του ΝΑΤΟ, ώστε να προωθηθεί η ασφάλεια και η ειρήνη στην περιοχή·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

12. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τη συνεργασία της με τις χώρες της περιοχής σε θέματα του τρίτου πυλώνα·

13. καλεί την ΕΕ να συνεχίσει τον διάλογό της με τις ΗΠΑ για περιφερειακά θέματα στο πλαίσιο του διατλαντικού διαλόγου·

14. τονίζει τον ρόλο του προγράμματος TACIS στην προώθηση των οικονομικών μεταρρυθμίσεων και την μετάβαση στην οικονομία της αγοράς· χαιρετίζει το πρόγραμμα TACIS που θα διευκολύνει τις επενδύσεις για τα έργα κατασκευής του πετρελαιαγωγού και τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες σε ολόκληρη την περιοχή και επιμένει ότι πρέπει να χορηγηθεί μεγαλύτερη βοήθεια για την προώθηση της δημοκρατίας στην περιοχή·

15. θεωρεί ότι, ιδιαιτέρως στους τομείς των μεταφορών και των υποδομών πετρελαίου και αερίου, η Ένωση πρέπει να επιδιώξει μια περιφερειακή προσέγγιση στις σχέσεις της με τα ΝΑΚ της Κεντρικής Ασίας· επισημαίνει τα σχέδια TRACECA και INOGATE, τα οποία θα μπορούσαν να αποτελέσουν ενδεχομένως βασικό παράγοντα για την οικονομική ανάπτυξη και την ολοκλήρωση της περιοχής·

16. ζητεί να χορηγηθεί μεγαλύτερη υποστήριξη μέσω του προγράμματος για την δημοκρατία για τις ΜΚΟ, ούτως ώστε να υπάρξει αποτελεσματικότερη παρακολούθηση των θεμάτων που άπτονται της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ζητεί να αυξηθούν, ανάλογα με τις υπάρχουσες, ανάγκες οι πιστώσεις για το πρόγραμμα εκδημοκρατισμού για τα ΝΑΚ, ιδιαίτερα για τα προγράμματα εταιρικής σχέσης που είναι εξαιρετικά σημαντικά για τη διαμόρφωση μιας κοινωνίας των πολιτών·

17. ζητεί να χορηγηθεί μεγαλύτερη υποστήριξη εκ μέρους της ΕΕ υπο μορφή χρηματοδότησης και τεχνικής βοήθειας για να αποκατασταθούν οι περιβαλλοντικές ζημιές που σημειώθηκαν στην Κεντρική Ασία κατά τα τελευταία 70 χρόνια·

18. καλεί την ΕΕ να παρακολουθήσει από κοντά τα γεγονότα που έχουν σχέση με τις επικείμενες εκλογές στην Κεντρική Ασία·

19. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν, από κοινού με τους διεθνείς χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς, μέτρα για την προστασία του πληθυσμού της περιοχής από σοβαρές οικονομικές δυσχέρειες που απορρέουν από την εξωτερική επίδραση της ρωσικής κρίσης·

20. τονίζει ότι, η ΕΕ, λαμβάνοντας υπόψη τις σημαντικές διαφορές που υφίστανται ανάμεσα στα ΝΑΚ της Κεντρικής Ασίας όσον αφορά την οικονομική τους κατάσταση και τις μελλοντικές τους προοπτικές, πρέπει να εφαρμόσει για κάθε χώρα χωριστή στατηγική, που θα περιλαμβάνει την ελευθέρωση του διμερούς εμπορίου, την τεχνική ενίσχυση και, όπου είναι απαραίτητο, την μακροοικονομική και ανθρωπιστική βοήθεια·

21. αναθέτει στον Πρόεδρο του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους προέδρους, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβουλευτικά θεσμικά όργανα του Καζακστάν, του Κιργιζιστάν, του Τατζικιστάν, του Τουρκμενιστάν και του Ουζμπεκιστάν.

---

4. Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη το 1997

A4-0099/99

Ψήφισμα σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφεριών σχετικά με την «Κοινωνική προστασία στην Ευρώπη, 1997 — Περίληψη» (COM(98)0243 — C4-0375/98)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(98)0243 — C4-0375/98),

— έχοντας υπόψη τα άρθρα 2, 3, 117 και 188 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

— έχοντας υπόψη τη συμφωνία για την κοινωνική πολιτική που συνήφθη μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, εξαιρουμένου του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας, και ιδίως τα άρθρα 1 και 2 της συμφωνίας αυτής, καθώς και τη δήλωση του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας κατά τη Διακυβερνητική Διάσκεψη του Άμστερνταμ ότι θα προσχωρήσει στη συμφωνία αυτή,

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 13 και το άρθρο 118 (μελλοντικό άρθρο 137) της Συνθήκης ΕΚ,

— έχοντας υπόψη τον Κοινοτικό Χάρτη των Θεμελιωδών Κοινωνικών Δικαιωμάτων των Εργαζομένων,

— έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου 92/441/ΕΟΚ της 24ης Ιουνίου 1992 σχετικά με τα κοινά κριτήρια που αφορούν την επάρκεια πόρων και παροχών στα συστήματα κοινωνικής προστασίας ([1]) και τη σύσταση του Συμβουλίου 92/442/ΕΟΚ της 27ης Ιουλίου 1992 για τη σύγκλιση των στόχων και των πολιτικών κοινωνικής προστασίας ([2]) και την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή της πρώτης από τις προαναφερθείσες συστάσεις του Συμβουλίου (COM(98)0774),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1993 ([3]) σχετικά με τα καθεστώτα ελαστικής συνταξιοδότησης,

— έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής σχετικά με τις επικουρικές συντάξεις στην Ενιαία Αγορά (COM(97)0283 — C4-0392/97),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Φεβρουαρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Το μέλλον της κοινωνικής προστασίας: Πλαίσιο συζήτησης σε ευρωπαϊκό επίπεδο» και όσον αφορά την έκθεση της Επιτροπής για την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη 1995 ([4]) καθώς και το ψήφισμά του της 6ης Νοεμβρίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Εκσυγχρονισμός και βελτίωση της κοινωνικής προστασίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση» ([5]),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 12ης Μαρτίου 1998 ([6]) σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τη δημογραφική κατάσταση το 1997,

— έχοντας υπόψη το νομοθετικό ψήφισμά του της 30ής Απριλίου 1998 ([7]) το οποίο αποτελεί τη γνώμη του επί της οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εξασφάλιση των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των μισθωτών και των μη μισθωτών που μετακινούνται εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

— έχοντας υπόψη τις αναφορές που έχουν υποβληθεί στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία και την αναγνώριση των παροχών κοινωνικής ασφάλισης στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας (A4-0099/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ευρωπαϊκό πρότυπο μιας αλληλέγγυας κοινωνικής προστασίας είναι καθοριστικής σπουδαιότητας για τη διατήρηση της κοινωνικής ειρήνης, συνιστά σημαντική προϋπόθεση για τη διαρκή οικονομική ανάπτυξη και θα πρέπει να θεωρηθεί ως θετικός παράγων από πλευράς ανταγωνισμού,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημερινές δημογραφικές τάσεις καθιστούν αναγκαία την προσαρμογή των συστημάτων κοινωνικής προστασίας, ενώ, στο πλαίσιο αυτό, δεν θα πρέπει να περιορισθούν οι θεμελιώδεις αρχές στις οποίες βασίζονται και ιδίως η αρχή της κοινωνικής αλληλεγγύης,

Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, εάν τα κράτη μέλη ενθαρρύνουν τους πολίτες τους να μεριμνούν για την προσωπική τους συμπληρωματική ασφάλιση με στόχο την κάλυψη κοινωνικών κινδύνων, οι διευθετήσεις αυτές πρέπει να έχουν οικειοθελή χαρακτήρα και δεν πρέπει να οδηγούν στην δημιουργία διαφορετικών επιπέδων κοινωνικής ασφάλισης ή στον περιορισμό της αρχής της αλληλεγγύης· λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη ότι η ενίσχυση των μηχανισμών της αγοράς στον τομέα της ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης δεν πρέπει να συντελεί σε μια υπηρεσία δύο ταχυτήτων στον τομέα της υγείας,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αύξηση της αναλογίας του απασχολούμενου πληθυσμού, και ιδίως των γυναικών και των ηλικιωμένων εργαζομένων, συνιστά σημαντικό παράγοντα για την εξασφάλιση της χρηματοδότησης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας στο μέλλον, και ότι η αύξηση των βρεφονηπιακών και παιδικών σταθμών καθώς και ο εκσυγχρονισμός του τρόπου οργάνωσης της εργασίας μπορούν να συμβάλλουν σε μεγάλο βαθμό στην επίτευξη του στόχου αυτού,

Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να εξασφαλισθεί κατάλληλο επίπεδο κοινωνικής προστασίας στο πλαίσιο ιδιότυπων μορφών εργασίας,

ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης, η προσεχής διεύρυνση της Ευρωπαϊκής Ένωσης καθώς και η ευρωπαϊκή στρατηγική για την απασχόληση καθιστούν μελλοντικά αναγκαία τη στενή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στον τομέα της κοινωνικής προστασίας,

---

([1]) ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σελ. 46.
([2]) ΕΕ L 245 της 26.8.1992, σελ. 49.
([3]) ΕΕ C 188 της 10.7.1993, σελ. 1.
([4]) ΕΕ C 85 της 17.3.1997, σελ. 63.
([5]) ΕΕ C 358 της 24.11.1997, σελ. 51.
([6]) ΕΕ C 104 της 6.4.1998, σελ. 222.
([7]) ΕΕ C 152 της 18.5.1998, σελ. 65.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η εξατομίκευση των αξιώσεων για καταβολή κοινωνικών παροχών θα ενίσχυε την ανεξαρτησία και την αυτονομία κάθε ατόμου,

Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τάση για τη διαμόρφωση συστημάτων κοινωνικής προστασίας ευνοϊκών για την απασχόληση δεν μπορεί να συγκαλύψει το γεγονός ότι δεν είναι δυνατόν να ενταχθούν όλα τα τμήματα του πληθυσμού μέσω ενεργών μέτρων της αγοράς εργασίας και ότι, συνεπώς, πρέπει να διατηρηθούν ή να επεκταθούν τα δίκτυα κοινωνικής προστασίας για τα αποκλεισμένα άτομα σε υψηλό επίπεδο για άτομα τα οποία δεν δύνανται προσωρινά να εξεύρουν εργασία καθώς και για τα άτομα που είναι μονίμως αποκλεισμένα από την αγορά εργασίας,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η προαναφερθείσα έκθεση της Επιτροπής όσον αφορά την εφαρμογή της σύστασης του Συμβουλίου 92/441/ΕΟΚ της 24ης Ιουνίου 1992 υπογραμμίζει την ανάγκη βελτιστοποίησης της κοινωνικής προστασίας που παρέχεται στα τμήματα του πληθυσμού που αντιμετωπίζουν τις περισσότερες ανάγκες ούτως ώστε να αυξηθεί η πρόσβασή τους στην απασχόληση και να υλοποιηθεί η κοινωνική και οικονομική τους ενσωμάτωση,

Γενικές παρατηρήσεις

1. λαμβάνει υπόψη την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την κοινωνική προστασία στην Ευρώπη κατά το 1997 καθώς και την ανακοίνωση που έχει υποβληθεί ταυτόχρονα και επιδοκιμάζει την πρόθεση της Επιτροπής να συνεχίσει τον πολιτικό διάλογο σχετικά με το μέλλον της κοινωνικής προστασίας υποβάλλοντας μια στρατηγική ανακοίνωση κατά το 1999 με συγκεκριμένες νομοθετικές προτάσεις, λαμβάνοντας ιδιαιτέρως υπόψη τις υποψήφιες για ένταξη χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης·

Κοινωνική σύγκλιση

2. καλεί την Επιτροπή να χρησιμοποιήσει την αξιολόγηση, που είχε ανακοινώσει στο πρόγραμμα δράσης της στον τομέα της κοινωνικής πολιτικής κατά την περίοδο 1998-2000, της εφαρμογής της προαναφερθείσας σύστασης του Συμβουλίου 92/442/ΕΟΚ προκειμένου να ενεργοποιήσει τη διαδικασία εθελούσιας εναρμόνισης των στόχων και πολιτικών στον τομέα της κοινωνικής προστασίας κατά το πρότυπο της ευρωπαϊκής στρατηγικής για την απασχόληση·

3. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει, για την προετοιμασία της διαδικασίας αυτής, ένα σχέδιο δράσης για την κοινωνική προστασία, στο πλαίσιο του οποίου

— θα αναλύονται οι επιπτώσεις των διαφόρων συστημάτων κοινωνικής προστασίας στα κράτη μέλη στην ανταγωνιστικότητα της εσωτερικής αγοράς και στις κοινωνικές συνθήκες ζωής των πολιτών·

— θα παρουσιάζεται η σχέση μεταξύ της αυξημένης παραγωγικότητας και της εξέλιξης των συστημάτων κοινωνικής προστασίας·

— θα προσδιορίζονται οι οικονομικές ζημίες που προκαλούνται λόγω της μη καταβολής συνεισφορών κοινωνικής ασφάλισης·

— θα εντοπίζονται ασυνέπειες κατά τη διαμόρφωση των συστημάτων φορολογίας και κοινωνικής προστασίας·

— θα καθορίζονται τα κριτήρια για μια διαδικασία αξιολόγησης των επιδόσεων στον τομέα της κοινωνικής προστασίας·

— θα παρουσιάζεται ένας κώδικας συμπεριφοράς για την αποτροπή του επιζήμιου ανταγωνισμού μέσω των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης μέσω του οποίου θα εξασφαλίζεται η στενότερη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών στους τομείς αυτούς·

— βάσει του άρθρου 118 (μελλοντικό άρθρο 137), παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΚ θα προτείνονται ελάχιστες προδιαγραφές για ορισμένους τομείς κοινωνικής προστασίας·

— βάσει ενιαίας μεθόδου και ενιαίου ορισμού για τον καθορισμό του ορίου της φτώχειας θα παρουσιάζονται προδιαγραφές για τον καθορισμό ελάχιστου ορίου διαβίωσηςστα κράτη μέλη που θα διασφαλίζει μια αξιοπρεπή ζωή·

Κοινωνική προστασία και απασχόληση

4. καλεί την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας για τον καθορισμό των ελάχιστων προδιαγραφών συμβατικής κοινωνικής προστασίας για όλες τις μορφές άτυπης εργασιακής σχέσης·

5. καλεί την Επιτροπή να προβεί σε διαβούλευση με τους κοινωνικούς εταίρους ως προς το ζήτημα της ελαστικής μετάβασης στη συνταξιοδότηση με στόχο την εξασφάλιση είτε μιας συμφωνίας πλαισίου ή συλλογικών συμβάσεων σε κατάλληλο επίπεδο κοινωνικών εταίρων·

6. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στις οδηγίες για την πολιτική απασχόλησης συγκεκριμένους στόχους για την αύξηση των σταθμών παιδικής μέριμνας καθώς και ιδρυμάτων για μέλη οικογενειών που χρήζουν ειδικής φροντίδας· καλεί την Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο καθορισμού δεσμευτικών ελάχιστων κοινοτικών προδιαγραφών στον τομέα αυτό·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

Συνταξιοδοτικά συστήματα, συμπεριλαμβανομένων και ζητημάτων της ίσης μεταχείρισης μεταξύ ανδρών και γυναικών

7. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων τους, να επιδιώξουν μεσοπρόθεσμα τον συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συνταξιοδοτικών συστημάτων και να εξαλείψουν τις αντιφάσεις που υφίστανται μεταξύ των διατάξεων που αφορούν την εργασία και την κοινωνική ασφάλιση· στο πλαίσιο αυτό, καλεί ιδιαιτέρως τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τις εργασίες τους για την διασφάλιση της αμοιβαίας αναγνώρισης των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης και των συνταξιοδοτικών συστημάτων με την εφαρμογή της υφιστάμενης νομοθεσίας·

8. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει τη θέσπιση κώδικα συμπεριφοράς σχετικά με τη φορολογική μεταχείριση των συνταξιοδοτικών συνεισφορών και των συνταξιοδοτικών συστημάτων και σχετικά με τη φορολογία επί των κερδών των συνταξιοδοτικών ταμείων και, βάσει των στοιχείων αυτών, να υποβάλει πρόταση για την προσαρμογή της οδηγίας 98/49/ΕΚ της 29ης Ιουνίου 1998 σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των εργαζομένων και αυτοαπασχολούμενων, που διακινούνται στο εσωτερικό της Κοινότητας ([1]) ρυθμίζοντας τη δυνατότητα μεταφοράς συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων από επικουρικά συνταξιοδοτικά συστήματα·

9. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τα μεμονωμένα συστήματα κοινωνικής προστασίας ούτως ώστε να διαπιστώσει πώς θα μπορούσε να επιτευχθεί η εξατομίκευση των αξιώσεων για καταβολή παροχών χωρίς να δημιουργηθούν διακρίσεις εις βάρος ατόμων τα οποία διακόπτουν ή δεν ασκούν πλέον επαγγελματική δραστηριότητα για οικογενειακούς λόγους·

Κοινωνικός αποκλεισμός

10. καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει προτάσεις, βάσει των άρθρων 13 και 118. (μελλοντικό άρθρο 137) της Συνθήκης του ΕΚ (ενοποιημένο κείμενο), για την καταπολέμηση των διακρίσεων και του κοινωνικού αποκλεισμού σύμφωνα με τα πορίσματα της έκθεσής της για την εφαρμογή της προαναφερθείσας σύστασης του Συμβουλίου 92/441 και να παρουσιάσει επειγόντως ολοκληρωμένο σχέδιο με στόχο τη δραστική μείωση του αριθμού των πολιτών στην Ευρωπαϊκή Ένωση οι οποίοι ζουν κάτω από το όριο της φτώχειας·

*
* *

11. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή Περιφερειών.

([1]) ΕΕ L 209 της 25.7.1998, σελ. 46.

5. Θαλάσσιο cabotage, επάνδρωση των πλοίων **I

A4-0075/99

I.

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — cabotage) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 3, παράγραφος 1 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92)	
1. Για σκάφη που εκτελούν υπηρεσίες ενδομεταφορών διαφορετικές από τις αναφερόμενες στην παράγραφο 2, όλα τα θέματα σχετικά με την επάνδρωση του σκάφους εμπίπτουν	**Διαγράφεται**

(*) ΕΕ C 213 της 9.7.1998, σελ. 16.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
στην αρμοδιότητα του κράτους στο οποίο είναι νηολογημένο το σκάφος (κράτος της σημαίας), εκτός αν πρόκειται για σκάφη κάτω των 650 GT, στα οποία μπορούν να εφαρμόζονται οι όροι που ισχύουν στο κράτος όπου το σκάφος εκτελεί τις υπηρεσίες (κράτος υποδοχής).	
(Τροπολογία 2)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 3, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92)	
2. Για σκάφη που εκτελούν τακτικές υπηρεσίες επιβατικών μεταφορών και πορθμείων, περιλαμβανομένων των μικτών ενδομεταφορών επιβατών/φορτίων και των τακτικών υπηρεσιών με κρουαζιερόπλοια, εφαρμόζονται ως προς το ποσοστό κοινοτικών υπηκόων που απαιτείται για την επάνδρωση (δηλαδή όλο το προσωπικό που απασχολείται επί του σκάφους) οι κανόνες που ισχύουν στο κράτος υποδοχής. Όλα τα λοιπά θέματα σχετικά με την επάνδρωση εμπίπτουν στην αρμοδιότητα του κράτους της σημαίας.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 3)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 3, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92)	
3. Όταν το κράτος υποδοχής επιτρέπει σε υπηκόους τρίτων χωρών να απασχολούνται σε σκάφη τα οποία εκτελούν τις θαλάσσιες ενδομεταφορές που αναφέρονται στην παράγραφο 2, το κράτος μέλος απαιτεί εκείνα τα μέλη της επάνδρωσης να έχουν την ίδια μεταχείριση, τους όρους και τις συνθήκες απασχόλησης ως διαμένοντες στο κράτος μέλος της σημαίας. Το κράτος υποδοχής εφαρμόζει τους δικούς του όρους και συνθήκες απασχόλησης σε ναυτικούς από τρίτες χώρες απασχολούμενους σε σκάφη υπό τη σημαία του τα οποία εκτελούν τις εν λόγω μεταφορές.	**Διαγράφεται**
(Τροπολογία 4)	
ΑΡΘΡΟ 1	
Άρθρο 3, παράγραφος 3α (νέα) (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92)	
	3α. Η Επιτροπή παρακολουθεί τον οικονομικό και κοινωνικό αντίκτυπο της απελευθέρωσης των νησιωτικών υπηρεσιών ενδομεταφορών και θα υποβάλει έκθεση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο όχι αργότερα από την 1η Ιανουαρίου 2001. **Με βάση την εν λόγω έκθεση, η Επιτροπή θα υποβάλει πρόταση προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εν όψει της οριστικοποίησης του καθεστώτος το οποίο θα εγκρίνουν το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο, σε εύθετο χρόνο και πριν από την 1η Ιανουαρίου 2003.**

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3577/92 για την εφαρμογή της αρχής της ελεύθερης κυκλοφορίας των υπηρεσιών στις θαλάσσιες μεταφορές στο εσωτερικό των κρατών μελών (θαλάσσιες ενδομεταφορές — cabotage) (COM(98)0251 — C4-0423/98 — 98/0158(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0251 — 98/0158(SYN)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 189 γ και 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0423/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0075/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 213 της 9.7.1998, σελ. 16.

II.

Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις::

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 5)	
Άρθρο 1α (νέο)	
	Άρθρο 1α
	Η παρούσα οδηγία δεν εφαρμόζεται σε φορτηγά σκάφη τα οποία εκτελούν εμπορικές μεταφορές μεταξύ λιμένων διαφορετικών κρατών μελών.

(*) ΕΕ C 213 της 9.7.1998, σελ. 17.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
	Οι υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 1.1 αφορούν τις υπηρεσίες εκείνες που εκτελούνται από επιβατικά σκάφη. Ως «επιβατικό σκάφος» νοείται κάθε σκάφος θαλάσσης που μεταφέρει άνω των 12 επιβατών. Ωστόσο, οι οδηγοί και οι συνοδηγοί των εμπορικών ή σιδηροδρομικών οχημάτων που ταξιδεύουν με τα οχήματά τους με την επαγγελματική τους ιδιότητα, δεν λογίζονται ως επιβάτες για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας.

(Τροπολογία 6)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, σημείο β)

β) από συλλογικές συμβάσεις ή διαιτητικές αποφάσεις οι οποίες έχουν κηρυχθεί ως καθολικώς εφαρμοστέες στο βαθμό που εφαρμόζονται στις δραστηριότητες οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 1 παράγραφος 1,	β) από συλλογικές συμβάσεις**, συμβόλαια εργασίας** ή διαιτητικές αποφάσεις οι οποίες έχουν κηρυχθεί ως καθολικώς εφαρμοστέες στο βαθμό που εφαρμόζονται στις δραστηριότητες οι οποίες προβλέπονται από το άρθρο 1 παράγραφος 1,

(Τροπολογία 7)

Άρθρο 2, παράγραφος 3, σημείο ζα) (νέο)

	ζα) απαγορεύεται στους ναυτικούς να διαμένουν μόνιμα επι των σκαφών στα οποία εργάζονται, εκτός εαν συντρέχουν ειδικοί υπηρεσιακοί λόγοι.

(Τροπολογία 8)

Άρθρο 3α (νέο)

	Άρθρο 3α
	Το Συμβούλιο, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής και συναποφασίζοντας με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1999, θεσπίζει ένα πρόγραμμα δράσης σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης, το οποίο θα περιλαμβάνει στόχους επαγγελματικής εξειδίκευσης για την προσέλκυση νέων στο επάγγελμα του ναυτικού καθώς και τους απαραίτητους πόρους για τη χρηματοδότηση του εν λόγω προγράμματος.

(Τροπολογία 9)

Άρθρο 6α (νέο)

	Άρθρο 6α
	Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τον αντίκτυπο της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τους όρους επάνδρωσης σκαφών τακτικών υπηρεσιών επιβατικών μεταφορών και πορθμείων που εκτελούνται μεταξύ κρατών μελών (COM(98)0251 — C4-0424/98 — 98/0159(SYN))

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0251 — 98/0159(SYN)) ([1]),

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με τα άρθρα 189 Γ και 84, παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0424/98),

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A4-0075/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει, στην κοινή θέση που θα καθορίσει σύμφωνα με το άρθρο 189 Γ, σημείο α), της Συνθήκης ΕΚ, τις τροποποιήσεις που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·

5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

6. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

([1]) ΕΕ C 213 της 9.7.1998, σελ. 17.

6. Ενισχυμένη συνεργασία ΕΕ/Ινδίας

A4-0066/99

Ψήφισμα σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την «ενισχυμένη εταιρική σχέση ΕΕ-Ινδίας» (COM(96)0275 — C4-0407/96)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπή (COM(96)0275 — C4-0407/96),

— έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 6ης Δεκεμβρίου 1996 που υιοθετούσε τις συστάσεις της Επιτροπής σχετικά με την ενισχυμένη εταιρική σχέση ΕΕ-Ινδίας,

— έχοντας υπόψη τη δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 25ης Μαΐου 1998 σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές της Ινδίας ([1]) και τηδήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης της 9ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές της Ινδίας και του Πακιστάν ([2]),

— έχοντας υπόψη την κοινή θέση σχετικά με τη συμβολή της ΕΕ στην προαγωγή της μη διάδοσης και της οικοδόμησης εμπιστοσύνης στην περιοχή της νοτιας Ασίας, που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 26 Οκτωβρίου 1998 ([3]),

([1]) Δήλωση της 2097ης συνεδρίασης του Συμβουλίου — Γενικών Υποθέσεων της 25ης Μαΐου 1998.
([2]) Δήλωση της 2104ης συνεδρίασης του Συμβουλίου — Γενικών Υποθέσεων της 8 -9 Ιουνίου 1998.
([3]) ΕΕ L 290 της 29.10.1998, σελ. 1.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Ιουνίου 1995 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «προς μια νέα στρατηγική στην Ασία» (1),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Μαΐου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «στρατηγική συνεργασίας Ευρώπης-Ασίας στον ενεργειακό τομέα» (2),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 28ης Μαΐου 1998 σχετικά με τον «ρόλο της Ένωσης στον κόσμο: εφαρμογή της ΚΕΠΠΑ» (3),

— έχοντας υπόψη το κοινό ψήφισμα της 18ης Ιουνίου 1998 σχετικά με τις πυρηνικές δοκιμές της Ινδία και του Πακιστάν (4),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 19ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με τη σύμπραξη για μια νέα ατζέντα για τον πυρηνικό αφοπλισμό (5),

— έχοντας υπόψη το ψήφισμά του, της 11ης Φεβρουαρίου 1999, σχετικά με τη θρησκευτική ελευθερία (6),

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων και της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας(A4-0066/99),

Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ινδία και τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα έχουν από το 1962 αποκαταστήσει σχέσεις που βασίζονταν σε κοινή δέσμευση σε σχέση με τις δημοκρατικές αρχές,

Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ινδία από την εποχή που απέκτησε την ανεξαρτησία της συγκαταλέγεται μεταξύ των ελαχίστων δημοκρατικών χωρών της περιοχής,

Γ. εκτιμώντας ότι η Ινδία αποτελεί σημαντικότατο παράγοντα σταθερότητας και ενθάρρυνσης της δημοκρατικής ανάπτυξης για το σύνολο της ασιατικής ηπείρου,

Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 52 % του πληθυσμού εξακολουθεί να ζει με ετήσιο εισόδημα κάτω από 81 δολάρια, και ότι μόνο 69 % των ανδρών και 43 % των γυναικών είναι εγγράμματοι ενώ η προσδοκία ζωής βρίσκεται κάτω των 60 ετών, και τούτο παρά την πολιτική βούληση των διαδοχικών ινδικών κυβερνήσεων να εξαλείψουν την απόλυτη φτώχεια,

Ε. αναγνωρίζοντας ότι η φτώχεια αποτελεί βασική αιτία αναλφαβητισμού και χαμηλών προδιαγραφών στον τομέα της υγείας,

ΣΤ. τονίζοντας εντούτοις την τεράστια οικονομική πρόοδο της Ινδίας τα τελευταία χρόνια, το σταδιακό και μεγάλο άνοιγμα της αγοράς της και τις σημαντικές βελτιώσεις του επιπέδου ζωής του πληθυσμού της,

Ζ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη η Ευρωπαϊκή Ένωση να παγιώσει την παρουσία της και να αναπτύξει τους δεσμούς με την Ασία τόσο στο οικονομικό όσο και στο εμπορικό επίπεδο, και πιο συγκεκριμένα στην Ινδική Χερσόνησο, και λόγω του ζωτικού στρατηγικού συμφέροντος της ΕΕ να διατηρεί ειρηνικές σχέσεις στο εκ παραδόσεως εξαιρετικά τεταμένο τρίγωνο των σχέσεων μεταξύ Ινδίας, Πακιστάν και Κίνας,

Η. λαμβάνοντας υπόψη το έργο που έχει ήδη επιτελεσθεί στο πλαίσιο οργανισμών όπως η ANASE, SAARC, και η ASEM,

Θ. λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη ποιοτικού άλματος στις σχέσεις της Ένωσης με τις τρίτες χώρες, που προσανατολίστηκε στις εταιρικές σχέσεις που χαρακτηρίζονται από συνεχείς διαβουλεύσεις σε θέματα γενικής στρατηγικής στον τομέα της πολιτικής, της ασφάλειας, της οικονομίας και του περιβάλλοντος,

Ι. υπενθυμίζοντας ότι η συνεργασία μεταξύ ΕΕ και Ινδίας, που είναι μια από τις παλαιότερες, χαρακτηρίζεται από συνεχή πρόοδο που υπογραμμίστηκε με τρεις συμφωνίες, εκ των οποίων η τελευταία, που ετέθη σε ισχύ το 1994, χρειαζόταν ήδη επικαιροποίηση λαμβάνοντας υπόψη τις μείζονες προκλήσεις που αντιμετώπιζαν τα συμβαλλόμενα μέρη,

ΙΑ. εκτιμώντας ότι η Ινδία διαδραματίζει ολοένα και πιο σημαντικό ρόλο ως εταίρος της ΕΕ, και μέσω της παρουσίας της στην Ομάδα των 77, σε πολλά και πολυμερή και παγκόσμια διαβουλευτικά κέντρα όπως είναι η ΠΟΕ και τα ΗΕ (π.χ. για τις κλιματικές αλλαγές),

(1) ΕΕ C 166 της 3.7.1995, σελ. 64.
(2) ΕΕ C 167 της 2.6.1997, σελ. 234.
(3) ΕΕ C 195 της 22.6.1998, σελ. 35.
(4) ΕΕ C 210 της 6.7.1998, σελ. 205.
(5) ΣΠ της ημερομηνίας αυτής, Μέρος ΙΙ, σημείο 5.
(6) Πρακτικά της συνεδρίασης, Μέρος ΙΙ, Σημείο 10(γ).

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΙΒ. υπενθυμίζοντας ότι τα τρέχοντα μεταρρυθμιστικά προγράμματα διευκόλυναν τις διαδοχικές ινδικές κυβερνήσεις μαζί με τη σταθερότητα και τις οικονομικές προϋποθέσεις πλαίσιο να αναπτύξουν την εταιρική σχέση, παρά την οικονομική κρίση στις γειτονικές χώρες,

ΙΓ. υπενθυμίζοντας τις δεσμεύσεις που ανέλαβε η Ινδία στο πλαίσιο του γύρου της Ουρουγουάης και της ΠΟΕ, στον τομέα του εξωτερικού εμπορίου,

ΙΔ. υπογραμμίζοντας τη βούληση της Ένωσης να παράσχει στην Ινδία την αναγκαία τεχνική βοήθεια για τη συνέχιση των αναδιαρθρώσεων και των μεταρρυθμίσεων στον τομέα των χρηματοπιστωτικών και ασφαλιστικών υπηρεσιών, της πνευματικής ιδιοκτησίας και των δασμών, με σκοπό να μπορέσουν να εκπληρωθούν οι υποχρεώσεις που απορρέουν από την ΠΟΕ, ως τμήμα μιας ισόρροπης δέσμης μέτρων αμοιβαίου συμφέροντος για την ΕΕ για την Ινδία στο πλαίσιο του επόμενου γύρου διαπραγματεύσεων της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εμπορίου, συγκεκριμένα στους τομείς της γεωργοκτηνοτροφίας, της πρόσβασης στην αγορά και του περιβάλλοντος,

ΙΕ. επισημαίνοντας ότι η ινδική οικονομία και το τραπεζικό της σύστημα αντιπαρήλθαν την κρίση της Νοτιοανατολικής Ασίας πολύ αποτελεσματικότερα απ' ό,τι άλλες χώρες της περιοχής,

ΙΣΤ. ανησυχώντας βαθύτατα για όλες τις πράξεις, τα επεισόδια ή τις νομοθετικές προτάσεις που φαίνεται να καταπατούν τα δικαιώματα των θρησκευτικών, φυλετικών ή εθνοτικών μειονοτήτων και προκαλούν εντάσεις και βιαιοπραγίες,

ΙΖ. χαιρετίζοντας τις πρόσφατες συνομιλίες μεταξύ των ηγετών της Ινδίας και του Πακιστάν,

ΙΗ. λαμβάνοντας γνώση της προόδου που σημείωσαν το Συμβούλιο και η Επιτροπή στον τομέα της εντατικοποίησης της συνεργασίας πριν από τις πυρηνικές δοκιμές της Ινδίας, εδώ και ένα χρόνο, ιδίως με τις επαφές μεταξύ της Τρόικας και της Ινδίας, στο πλαίσιο της Μεικτής Επιτροπής ΕΕ-Ινδίας και σε επίπεδο ειδικών ομάδων εργασίας,

ΙΘ. έχοντας υπόψη το κοινό ανακοινωθέν τύπου που εκδόθηκε ύστερα από την Υπουργική Συνάντηση Τρόϊκα ΕΕ/Ινδίων στις 13 Νοεμβρίου 1998 στο Νέο Δελχί, στο οποίο η ΕΕ χαιρετίζει τη δήλωση του Ινδού πρωθυπουργού Vajpayee κατά τη διάρκεια της 53ης Γενικής Συνέλευσης του ΟΗΕ σχετικά με τον αφοπλισμό και τη σύναψη γενικής συμφωνίας διακοπής των δοκιμών πυρηνικών όπλων (CTBT) και υπενθυμίζει την πρόοδο των εξελίξεων ύστερα από τις ινδικές πυρηνικές δοκιμές τον Μάιο του 1998,

Κ. εκφράζοντας ωστόσο τη λύπη του για το γεγονός ότι, η κοινή δράση εξακολουθεί να αποτελεί τον φτωχό συγγενή των διμερών σχέσεων που τα κράτη μέλη αναπτύσσουν ανεξάρτητα και επιθυμώντας ανεπιφύλακτα την ενίσχυση της εταιρικής σχέσης μεταξύ της ΕΕ και της Ινδίας,

ΚΑ. εκφράζοντας, κατά συνέπεια, την ικανοποίησή του για την εκ μέρους της Επιτροπής δημοσίευση απολογισμού των διμερών δράσεων και ελπίζοντας ότι τα κράτη μέλη θα αναλάβουν, με βάση, μεταξύ άλλων κι αυτή την έκθεση, να ενισχύσουν σημαντικά τη συνοχή των δράσεων αυτών προς την Ινδία, και καλώντας τα να αποδώσουν προτεραιότητα σε κοινά προγράμματα έρευνας και ανάπτυξης, κοινά προγράμματα τεχνολογικών εφαρμογών (κυρίως στους τομείς του περιβάλλοντος και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας) και στην κοινή ανάπτυξη τεχνικών και επαγγελματικών δυνατοτήτων, ιδίως προς όφελος των αναπτυσσόμενων και νεοεμφανιζόμενων οικονομιών,

ΚΒ. φρονώντας ότι η καθιέρωση εντατικού διαλόγου μεταξύ ινδικών και ευρωπαϊκών «δεξαμενών σκέψης» θα διευκολύνει τον εντοπισμό σημαντικών θεμάτων και πολιτικών επιλογών και, κατά συνέπεια, ο διάλογος αυτός πρέπει να παροτρυνθεί· εκτιμά ότι πρέπει να δοθεί νέα ονομασία στο κονδύλι του προϋπολογισμού που αφορά την οικονομική συνεργασία με τις αναπτυσσόμενες χώρες της Ασίας (B7-301), ούτως ώστε να παρέχει σαφώς στην ΕΕ τη νομική βάση για να παρέχει χρηματοοικονομική βοήθεια για τον διάλογο αυτό, περιλαμβάνοντας ιδίως σεμινάρια για την ασφάλεια, όταν αυτό κρίνεται σκόπιμο,

ΚΓ. θεωρώντας ότι πρέπει να δημιουργηθεί στο πλαίσιο της αντιπροσωπείας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο Νέο Δελχί μία μονάδα Τύπου και πληροφοριών,

ΕΕ/Ινδία: Θεσμικές διμερείς σχέσεις

1. θεωρεί ότι υπάρχει σημαντικό δυναμικό για μια ευρεία διμερή συνεργασία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ινδίας, δεδομένων των δημοκρατικών αξιών της Ινδίας, του πολιτιστικού πλουραλισμού και του εύρωστου επιχειρηματικού πνεύματος που στηρίζονται σε ελεύθερες εκλογές, σε ανεξάρτητη δικαιοσύνη, ελεύθερο εθνικό και περιφερειακό τύπο, δραστήριες ΜΚΟ καθώς και μια ανοικτή και διαφανή κοινωνική διάρθρωση, και ζητεί να θεσμοθετηθεί συνολικός διάλογος που να καλύπτει όλες τις πτυχές των διμερών σχέσεων, συμπεριλαμβανομένων και των ζητημάτων που άπτονται της μη διάδοσης των πυρηνικών όπλων·

2. θεωρεί συνεπώς ότι η Ινδία πρέπει να γίνει προνομιακός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, τόσο από πολιτική όσο και από οικονομική άποψη,

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

3. καλεί συνεπώς την Ένωση να θέσει ως προτεραιότητα της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας τη βελτίωση των πολιτικών και οικονομικών σχέσεων με την Ινδία,

4. επισημαίνει ότι η Συμφωνία ενισχυμένης εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ινδίας ανήκει στη νέα αυτή γενιά συμφωνιών που προσπαθούν να επαναπροσδιορίσουν την εξωτερική δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, δίνοντάς της εντονότερη ταυτότητα και πολιτική συνοχή·

5. επισημαίνει ότι, κατά την υλοποίηση της Συμφωνίας, ο ρόλος της Επιτροπής είναι τόσο πολιτικής όσο και οικονομικής φύσεως και ότι συνίσταται στην ενθάρρυνση της εξωτερικής δράσης της Ένωσης γιατί, διαφορετικά, η επίδραση αυτή θα περιοριστεί·

6. ζητεί από την Επιτροπή να ενισχύσει ευρέως το προσωπικό και τα οικονομικά μέσα της αντιπροσωπείας της στο Νέο Δελχί,

7. καλεί, κατά συνέπεια, τα κράτη μέλη να περιλάβουν και την Επιτροπή στο διμερή διάλογο που πραγματοποιούν επί τόπου με τις ινδικές αρχές, μια πρακτική που εγκαινιάστηκε από ορισμένες βόρειες χώρες και τις χώρες της Benelux·

8. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να προτείνουν στην ινδική κυβέρνηση την ετήσια διεξαγωγή ευρω-ινδικής διάσκεψης κορυφής·

9. αναγνωρίζει ότι ο διάλογος με τα κοινοβούλια της Νότιας Ασίας, μεταξύ των οποίων και με το ινδικό, αποτελεί απαραίτητο συμπληρωματικό στοιχείο σε μια πραγματική εταιρική σχέση στην οποία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να παίξει ενεργό ρόλο, και προς το παρόν δεν έχει επαρκείς πόρους για να το πράξει αποτελεσματικά·

10. καλεί το Συμβούλιο να συνδράμει τις προσπάθειες της Ινδίας να συνεχίσει τον διάλογο με την ANASE, καθώς και στο πλαίσιο του Περιφερειακού Φόρουμ της ANASE· ζητεί επίσης από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να διευκολύνουν την Ινδία να συμμετάσχει στη διαδικασία της ASEM, που, ασφαλώς, θα επωφεληθεί από το βάρος της μεγαλύτερης Δημοκρατίας της Ασίας και από το εργατικό δυναμικό·

Οι επιπτώσεις των πυρηνικών δοκιμών και η συνεργασία στην περιοχή

11. αναγνωρίζει ότι η Ινδία αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα ασφάλειας, ειδικότερα λόγω της γειτνίασής της με την Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, χώρα που δεν γνωρίζει ούτε δημοκρατία ούτε αρχές κράτους δικαίου και που είναι εξοπλισμένη με ένα εκτεταμένο πυρηνικό οπλοστάσιο,

12. καταδικάζει και πάλι τις πυρηνικές δοκιμές της Ινδίας, καθώς και αυτές που πραγματοποίησε εν συνεχεία το Πακιστάν, τον Μάϊο του 1998 και εκφράζει τη λύπη του για τις σοβαρές ζημιές που προξένησαν οι δοκιμές αυτές τόσο στην περιφερειακή σταθερότητα όσο και στις συνολικές προσπάθειες για τη μη διασπορά των πυρηνικών όπλων·

13. επισημαίνει ότι οι δοκιμές σηματοδοτούν την απομάκρυνση της Ινδίας από την πολιτική που ακολουθούσε κατά το παρελθόν όταν απέφευγε να ασκεί την πυρηνική της επιλογή και, αφετέρου, είναι πεπεισμένο ότι η Ινδία μπορεί να αποκομίσει σημαντικά οφέλη στον τομέα της σαφάλειας και της οικονομίας αν αναπροσανατολίσει την πολιτική της προς την κατεύθυνση της συνειδητής επιδίωξης της περιφερειακής ύφεσης, την ενίσχυση της οικονομικής και ευρύτερης συνεργασίας σε περιφερειακό αλλά και παγκόσμιο επίπεδο και την ένταξή της στο καθεστώς της μη διασποράς των πυρηνικών όπλων·

14. καλεί την Ινδία να υπογράψει και να κυρώσει τη Συνθήκη για τη Γενική Απαγόρευση των Δοκιμών (CTBT) και τη Συνθήκη Μη Διασποράς των Πυρηνικών Όπλων (NPT), να υποστηρίξει και να συμβάλει ενεργά στις διαπραγματεύσεις για τη σύναψη μιας Συνθήκης για τη Μείωση της Παραγωγής Σχάσιμων Υλικών (FMCT) και να απαγορεύσει την εξαγωγή από την Ινδία σε άλλες χώρες υλικού, εξοπλισμού και τεχνολογίας που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την παραγωγή όπλων μαζικής καταστροφής·

15. καλεί την ινδική κυβέρνηση να δεσμευθεί να μην προβαίνει σε συναρμολόγηση, περαιτέρω ανάπτυξη, δοκιμή πυρηνικών όπλων εάν επιθυμεί πράγματι να δει τις πέντε πυρηνικές δυνάμεις όπως ορίζονται από τη Συνθήκη Μη Διασποράς των Όπλων να ξεκινούν σοβαρές διαπραγματεύσεις για την εκπλήρωση της δέσμευσης που έλαβαν στο πλαίσιο της Συνθήκης αυτής το 1995 για τη βαθμιαία εξάλειψη όλων των πυρηνικών όπλων·

16. φρονεί ότι η ανάπτυξη της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ινδίας, θα εξαρτηθεί από τις επιλογές της Ινδίας όσον αφορά τον πυρηνικό αφοπλισμό και τη συμμόρφωση της Ινδίας με τη Συνθήκη Μη Διασποράς των Πυρηνικών Όπλων·

17. αναγνωρίζει ότι είναι απαραίτητο όλα τα κράτη να προσχωρήσουν στις κομβικής σημασίας συνθήκες που καθιερώνουν το διεθνές καθεστώς της μη διασποράς πυρηνικών όπλων και να διασφαλίσουν την αποτελεσματικής εφαρμογή τους· θεωρεί θεμιτή την έκκληση της Ινδίας προς τις χώρες που διαθέτουν πυρηνικά όπλα να διαπραγματευθούν την πλήρη κατάργηση του πυρηνικού τους οπλοστασίου και υπενθυμίζει ότι οι χώρες που διαθέτουν πυρηνικά όπλα έχουν δεσμευθεί, με βάση το άρθρο VI της ΣΜΔ, να ξεκινήσουν διαπραγματεύσεις για τον πυρηνικό αφοπλισμό, με απώτερο στόχο την απαλλαγή του κόσμου από τα πυρηνικά όπλα· τονίζει, ωστόσο, ότι οι δεσμεύσεις αυτές θα μπορούσαν να υπονομευθούν από την Ινδία και το Πακιστάν εάν συνεχίσουν να αρνούνται την προσχώρησή τους στη ΣΜΔ·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

18. θεωρεί ότι μια πραγματική σταθερότητα και ασφάλεια στην περιοχή είναι ανέφικτες επί τη βάσει της πυρηνικής αποτροπής και ότι προϋποθέτουν πως ο σημερινός ανταγωνισμός των εξοπλισμών πρέπει να σταματήσει, ότι πρέπει να ληφθεί μια σειρά μέτρων οικοδόμησης εμπιστοσύνης, και από την Κίνα, της οποίας η πολιτική σε θέματα πυρηνικών εξοπλισμών είναι ιδιαίτερα ανησυχητική, και τέλος ότι τόσο η Ινδία όσο και το Πακιστάν καθώς και η Κίνα πρέπει να αναλάβουν συγκεκριμένες δεσμεύσεις για να απομακρυνθεί κάθε δυνητική πυρηνική απειλή στην περιοχή, και να επιτρέψουν την επαλήθευση της εφαρμογής αυτών των δεσμεύσεών τους·

19. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ινδία δεν υπέγραψε τη Σύμβαση της Οττάβα για την απαγόρευση των ναρκών κατά προσώπων·

20. υπενθυμίζει τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι σχέσεις της κεντρικής κυβέρνησης της Ινδίας με το Κράτος του Κασμίρ, και ζητεί να υλοποιηθεί η μερική αυτονομία που προβλέπει το άρθρο 370 του ινδικού Συντάγματος και να γίνουν σεβαστά τα ανθρώπινα δικαιώματα στη περιοχή·

21. χαιρετίζει θερμά και υποστηρίζει τις πρόσφατες πρωτοβουλίες των πρωθυπουργών της Ινδίας και του Πακιστάν και ιδιαίτερα τη διακήρυξη της Λαχώρης, της 21ης Φεβρουαρίου 1999, για την οικοδόμηση κλίματος ασφάλειας και αμοιβαίας εμπιστοσύνης στη Νότια Ασία και την καθιέρωση ενός πολυεπίπεδου διμερούς διαλόγου για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που απασχολούν τις δύο χώρες, περιλαμβανομένου και εκείνου που αφορά το Γιαμμού και Κασμίρ·

22. υπογραμμίζει ότι είναι σημαντικό τα δύο μέρη να συνεχίσουν τον διάλογο για τον αφοπλισμό, τη διατήρηση της ειρήνης και τον περιορισμό της διασποράς πυρηνικών, χημικών και βιολογικών όπλων και επισημαίνει τις ενέργειες εκ μέρους της ινδικής κυβέρνησης για την αποκατάσταση της εμπιστοσύνης στην περιοχή, ιδιαίτερα δε τη δέσμευσή της να μη χρησιμοποιήσει πρώτη πυρηνικά όπλα και την απόφασή της να συμμετάσχει στις διαπραγματεύσεις για τη Συνθήκη Περιορισμού των Σχασίμων Υλικών (FMCT) και να εφαρμόζει αυστηρούς ελέγχους στις εξαγωγές πυρηνικής τεχνολογίας και υλικών·

23. συγχαίρει τις ινδικές αρχές για την πολιτική τους όσον αφορά την υποδοχή των Θιβετιανών προσφύγων κατά τη διάρκεια των παρελθόντων 40 ετών·

24. παροτρύνει την Ινδία να συνεχίσει τον διάλογο που έχει δρομολογηθεί με το Πακιστάν και χαιρετίζει τις προσπάθειες της Ινδίας να ενισχύσει την περιφερειακή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της SAARC, και ιδίως τις προσπάθειες της για την προώθηση της νοτιοασιατικής ζώνης ελεύθερου εμπορίου, συμπεριλαμβανομένης και της σύμβασης περί ελευθέρου εμπορίου με τη Σρι Λάνκα·

25. ενθαρρύνει την ινδική κυβέρνηση να συνεχίσει τις προσπάθειές της για μια ειρηνική και βιώσιμη λύση στο ζήτημα του Nagaland, εγγυώμενη στους πληθυσμούς των Naga την ευρύτερη δυνατή αυτονομία,

26. καλεί την Ινδία να πολλαπλασιάσει τις προσπάθειές της για την ανάπτυξη της περιφερειακής συνεργασίας (SAARC), της ζώνης ελεύθερου εμπορίου (SAFTA) και της ζώνης προτιμησιακού εμπορίου (SAPTA)·

Περιβάλλον

27. καλεί τα δύο μέρη να συνεργαστούν για την επίτευξη των περιβαλλοντικών στόχων που τέθηκαν στη Διάσκεψη του Κυότο, ιδίως αυτούς που αφορούν τη μείωση των εκπομπών των αερίων που συμβάλλουν στο φαινόμενο του θερμοκηπίου, καθώς και τα προγράμματα που στοχεύουν στη διατήρηση της βιοποικιλότητας·

28. καλεί την Επιτροπή να αναζητήσει τρόπους για να βοηθήσει την Ινδία να αντιμετωπίσει την ατμοσφαιρική ρύπανση σε αστικές περιοχές·

29. στο πλαίσιο της προστασίας της βιολογικής πολυμορφίας και των αυτόχθονων πόρων, επικρίνει την κατάχρηση ινδικών φυτών, σπόρων και δημητριακών όπως είναι το ρύζι Basmati και προϊόντων του δέντρου Azadirachta indica τα οποία εν συνεχεία μεταλλάσσονται και κατοχυρώνονται ως αποκλειστικότητες σε συστήματα αποκλειστικότητας προϊόντων των βορείων χωρών χωρίς τη συμμετοχή και τη συναίνεση ή την καταβολή δικαιωμάτων στους παραγωγούς του τόπου απ' όπου προέρχονται τα προϊόντα αυτά·

30. καλεί την ινδική κυβέρνηση να εντείνει τις προσπάθειές της για την προάσπιση των δικαιωμάτων των πολιτών της στα προϊόντα της εθνικής γης τους·

31. ζητεί από την Επιτροπή και την Ινδία να προωθήσουν τον διάλογο για τις κοινωνικές και περιβαλλοντικές πτυχές του εμπορίου στο πλαίσιο του ΠΟΕ και να συμπεριλάβουν στον διάλογο αυτό και το Κοινοβούλιο·

Δημοκρατία και ανθρώπινα δικαιώματα

32. καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει σε όλες τις διμερείς και πολυμερείς σχέσεις της το διάλογο για τα ανθρώπινα δικαιώματα καθώς και μια συνεργασία με στόχο την πλαισίωση των προσπαθειών της Ινδίας στον τομέα αυτόν·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

33. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, παρά τη δημοκρατικότητα του ινδικού κράτους το Σύνταγμα του οποίου εγγυάται τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, και παρά τους νόμους εφαρμογής και τις διεθνείς συμβάσεις που έχει κυρώσει, υφίστανται ανησυχητικές τριβές μεταξύ θρησκειών, φύλων και εθνοτικών ομάδων και καλεί τις αρχές και όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να απόσχουν από πράξεις που μπορούν να πυροδοτήσουν τους φανατισμούς ή να οδηγήσουν σε πράξεις βίας, και να συστρατευθούν για τον πλήρη σεβασμό των δικαιωμάτων και των πεποιθήσεων όλων των άλλων κοινοτήτων·

34. ενθαρρύνει την Ινδία, αναγνωρίζοντας την ακλόνητη προσήλωσή της στη δημοκρατία, να προωθήσει ακόμη περισσότερο τις αρχές της δημοκρατίας και της ανεκτικότητας μεταξύ των πολιτών της·

35. διαπιστώνει ότι κατά το παρελθόν έτος υπήρξε κλιμάκωση επιθέσεων κατά των χριστιανών εντός και γύρω από το Γκιουγαράτ·

36. καλεί την Ινδία να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε να υπερασπιστεί την ελευθερία της λατρείας και τη λειτουργία των θρησκευτικών θεσμών όλων των θρησκειών και δογμάτων·

37. θεωρεί ότι τα προβλήματα που άπτονται της αστυνομικής βίας οφείλονται, σε μεγάλο βαθμό, στην θεσμική και νομική κληρονομιά που δεν έχει προσαρμοστεί στη σημερινή πραγματικότητα και που θα πρέπει να τύχουν άμεσων μεταρρυθμίσεων·

38. παροτρύνει την Ινδία να προχωρήσει στη σύσταση ενός ανεξάρτητου οργανισμού ελέγχου της αστυνομίας, καθώς και στην το ταχύτερο δυνατόν κύρωση της Σύμβασης για την εξάλειψη των βασανιστηρίων·

39. ενθαρρύνει τις ινδικές αρχές να επιβάλουν μορατόριουμ στις εκτελέσεις των θανατικών ποινών και παροτρύνει το κοινοβούλιο της Ινδίας να εντείνει τις προσπάθειές του προς την κατεύθυνση της οριστικής κατάργησης της εσχάτης των ποινών·

40. καλεί την ινδική κυβέρνηση να υπογράψει το καταστατικό του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου, που εγκρίθηκε από την διπλωματική διάσκεψη της Ρώμης της 18ης Ιουλίου 1998,

41. ζητεί από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να λάβουν τα ενδεδειγμένα μέτρα να διασφαλίσουν το σεβασμό των θεμελιωδών κοινωνικών κανόνων, ιδίως σε ό,τι αφορά την καταπολέμηση της εργασίας των ανηλίκων·

42. επισημαίνει ότι σε ορισμένες περιοχές της Ινδίας έχουν ήδη επιτευχθεί υψηλά επίπεδα μόρφωσης, υγείας, προσδόκιμου επιβίωσης και γενικής ευημερίας και ζητεί μια συντονισμένη δράση για να εξαλειφθεί η φτώχεια και να βελτιωθούν σε ολόκληρη την Ινδία οι σχετικοί μέσοι όροι·

43. εφιστά την προσοχή στις εκατοντάδες των εργατών αλιευτικών σκαφών που παραμένουν έγκλειστοι σε φυλακές χωρών της Νοτιοανατολικής Ασίας, μεταξύ των οποίων βρίσκονται πολλοί ινδοί πολίτες, λόγω του ότι παραβίασαν ναυτικά σύνορα που δεν ήταν σε θέση να γνωρίζουν και καλεί την Ινδία να αναλάβει ηγετικό ρόλο στις διαπραγματεύσεις με τις εμπλεκόμενες γειτονικές χώρες ώστε να αφεθούν ελεύθεροι όλοι οι αλιείς που κρατούνται λόγω παραβιάσεων που δεν έγιναν εκ προθέσεως, για να ακολουθηθεί μια πολιτική που να προστατεύει τα δικαιώματα των αλιέων και να τροποποιηθεί η πράξη περί αλιευτικών ζωνών των χωρών αυτών κατά τρόπο ώστε να συνάδει με τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας·

44. υπενθυμίζει ότι το δικαίωμα στην εκπαίδευση αποτελεί θεμελιώδες δικαίωμα, αναγνωρίζει τις εντατικές προσπάθειες των διαφόρων ινδικών κυβερνήσεων στον τομέα αυτόν και καλεί επίμονα τις αρμόδιες αρχές να φροντίσουν να καταστεί το θεμελιώδες αυτό δικαίωμα ύψιστη προτεραιότητα ώστε να εξαλειφθεί μια μέρα ο αναλφαβητισμός στην Ινδία·

45. στηρίζει την έναρξη λειτουργίας σχολικών συγκροτημάτων που έχουν κατασκευαστεί και να διοικούνται με τη συνδρομή των τοπικών κοινοτήτων·

46. ζητεί από την Επιτροπή να παροτρύνει, στο πλαίσιο εφαρμοζόμενων προγραμμάτων ή στο πλαίσιο νέων προγραμμάτων, την εγγραφή ινδών φοιτητών στα ευρωπαϊκά πανεπιστήμια·

47. αναγνωρίζει τις σοβαρές προσπάθειες που κατέβαλε η ινδική κυβέρνηση για την εξάλειψη του φαινομένου της παιδικής εργασίας, αλλά επισημαίνει ότι οι πολιτικές και διοικητικές συγκυρίες σε επίπεδο βασικών οργανώσεων σε πολλές περιοχές έχουν ως αποτέλεσμα να μην τηρούνται οι νόμοι και το πρόβλημα να παραμένει ακέραιο·

48. φρονεί ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για την καταπολέμηση της εκμετάλλευσης των παιδιών, ιδίως βοηθώντας τις ινδικές αρχές να δημιουργήσουν μια διάρθρωση που θα εξασφαλίζει στους γονείς ένα ελάχιστο εισόδημα·

49. καλεί την ινδική κυβέρνηση να λάβει μέτρα για να αποτρέψει τον εξαναγκασμό στην πορνεία κοριτσιών από φτωχές αγροτικές περιοχές και από γειτονικές χώρες όπως για παράδειγμα από το Νεπάλ·

50. καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει έναν κώδικα συμπεριφοράς που θα αφορά όλες τις ευρωπαϊκές επιχειρήσεις που εγκαθίστανται σε χώρες όπως η Ινδία, με βάση τον οποίο, και με την καθιέρωση της κατάλληλης πριμοδότησης για τη χορήγηση της οποίας θα αποφαίνονται δεόντως ανεξάρτητοι ελεγκτές·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

51. εφιστά την προσοχή σε προειδοποιήσεις σύμφωνα με τις οποίες η ενθάρρυνση επενδύσεων ξένων κεφαλαίων τα τελευταία χρόνια, εκτός από τις περιπτώσεις που συνοδεύονται με ανάλογα νομοθετήματα στον τομέα του περιβάλλοντος και της εργασίας, δημιουργούν συνθήκες που μπορούν να προκαλέσουν καταστροφές αντίστοιχες με αυτές της Union Carbide στο Bhopal, που υπήρξε το σοβαρότερο βιομηχανικό ατύχημα στον κόσμο·

52. καλεί την Επιτροπή να συνδράμει την ινδική κυβέρνηση όσο γίνεται περισσότερο στην προσπάθειά της να ανταποκριθεί στις πρακτικές και τις νομικές συνέπειες της καταστροφής του Bhopal που συνεχίζει να επηρεάζει σοβαρά την καθημερινή ζωή 150 χιλιάδων περίπου επιζησάντων·

53. επισημαίνει ότι ο ισχύον τρόπος χρηματοδότησης της αναπτυξιακής βοήθειας δεν ανταποκρίνεται στις ανάγκες της διαφοροποίησης και των πολυετών προοπτικών, λαμβάνοντας υπόψη την περιορισμένη ικανότητα των τοπικών κοινωνιών να απορροφήσουν τα διαθέσιμα κονδύλια και την εξέλιξη των αναγκών τους και αποδίδοντας μεγαλύτερη σημασία στην προσέγγιση του κοινωνικού συνόλου·

Άλλες πτυχές της εταιρικής σχέσης

54. φρονεί ότι η σχολική εκπαίδευση των κοριτσιών προσλαμβάνει ιδιαίτερη σημασία αφού τα γεγονότα δείχνουν πως οι μορφωμένες γυναίκες διατρέχουν μικρότερο κίνδυνο μητρικής και παιδικής θνησιμότητας·

55. χαιρετίζει τις προσπάθειες της Επιτροπής που στοχεύουν στη βελτίωση της θέσης των γυναικών, ευνοώντας κυρίως την πρόσβαση των κοριτσιών στην εκπαίδευση και τη βασική υγειονομική περίθαλψη, τη μεταρρύθμιση της οποίας χρηματοδοτεί εν μέρει ώστε να πάψουν να είναι μια θλιβερή πραγματικότητα οι αιώνιες ανισότητες·

56. αναγνωρίζει την αποφασιστική σημασία της οικονομικής πρωτοβουλίας των γυναικών στη ζωή πολλών τοπικών κοινοτήτων και χαιρετίζει την πρόθεση της νέας κυβέρνησης να εφαρμόσει στην πράξη τον κανόνα του 33 % στη χορήγηση εδρών στις εθνικές και τοπικές συνελεύσεις στις γυναίκες·

57. υπενθυμίζει ότι η υγειινή εκπαίδευση, τα μέτρα ελέγχου των ανεπιθύμητων γεννήσεων και η αποκέντρωση της υγειονομικής περίθαλψης πρέπει να αποτελέσουν αντικείμενο κυβερνητικών προγραμμάτων πρωταρχικής σημασίας για τον ινδικό λαό της υπαίθρου και καλεί την Επιτροπή να διαθέσει στον τομέα αυτό μεγαλύτερο τμήμα της αναπτυξιακής βοήθειας·

58. αναγνωρίζει το έργο που έχει επιτελέσει η Επιτροπή στον τομέα της καταπολέμησης του AIDS και την ενθαρρύνει να τον εντείνει·

59. επισημαίνει τις προσπάθειες που κατέβαλαν αμφότερα τα μέρη για τη διευθέτηση του προβλήματος της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, αλλά ελπίζει να ενταθούν οι προσπάθειες για την επίλυση του προβλήματος των ευρισκομένων σε δεινή θέση ευρωπαίων πολιτών στην Ινδία, που δεν φαίνεται να απολαμβάνουν ούτε των κατάλληλων νομικών συμβουλών ούτε διαθέτουν ένα ταμείο που θα τους επέτρεπε να καταβάλουν τις δικηγορικές αμοιβές σε περίπτωση εγκλεισμού τους στις φυλακές· ζητεί επίσης από τα κράτη μέλη να εξορθολογίσουν τις αντίστοιχες προξενικές υπηρεσίες τους συγκεντρώνοντάς τες σε κεντρικό χώρο υπό τη σημαία της Ένωσης·

60. εκφράζει στο πλαίσιο αυτό τη λύπη του για το αποκλειστικό σχεδόν μονοπώλιο που κατέχουν τα αμερικανικά πανεπιστήμια και οι αμερικανικές εταιρίες υψηλής τεχνολογίας στην πρόσληψη και τη συνεργασία Ινδών εμπειρογνωμόνων στον τομέα της επιστήμης και της τεχνολογίας και καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ινδίας, να επιδιώξει στενότερες επαφές μεταξύ πανεπιστημίων της ΕΕ και εταιριών προηγμένης τεχνολογίας με τους Ινδούς εταίρους τους·

61. αναγνωρίζει ότι η Ινδία, λόγω της γεωγραφικής της κατάστασης μεταξύ των δύο κυριοτέρων παραγωγών παράνομου οπίου στον κόσμο, τη Βιρμανία και το Αφγανιστάν, έχει καταστεί διαμετακομιστική χώρα για το εμπόριο των ναρκωτικών· καλεί κατά συνέπεια την ΕΕ και την Ινδία να αξιοποιήσουν την αναγνωρισμένη γνώση τους στον τομέα της επιστήμης, των υπολογιστών και του διαστήματος, σε μια προσπάθεια για την καταπολέμηση αυτού του παράνομου λαθρεμπορίου και της νομιμοποίησης του χρήματος που προέρχεται από παράνομες δραστηριότητες·

62. καλεί την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Διαστήματος να συνεχίσει τις συζητήσεις της με την ISRO της Ινδίας με σκοπό τη συνεργασία στην εφαρμογή της τεχνολογίας σε αυτόν τον τομέα, μεταξύ άλλων για την προστασία του περιβάλλοντος και την ανάπτυξη φυσικών πόρων σε ολόκληρο τον αναπτυσσόμενο κόσμο·

63. ενθαρρύνει την Επιτροπή να προωθήσει τον διάλογο που έχει ήδη ξεκινήσει με την κοινωνία των πολιτών της Ινδίας, ιδίως με τους εκπροσώπους των panchayats και ΜΚΟ· εκφράζει ωστόσο τη λύπη του για τη βούληση των κρατών μελών να περιορίσουν τον αριθμό των προγραμμάτων αυτών στην οικονομική τους μόνο διάσταση·

64. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, παρά τις προσπάθειες που καταβλήθηκαν για την αναβάθμιση της αμοιβαίας κατανόησης και τη διευκόλυνση του εμπορίου και των επενδύσεων, εξακολουθούν να υπάρχουν μη δασμολογικοί φραγμοί που δυσχεραίνουν την πρόσβαση στην αγορά της Ινδίας για τα κοινοτικά προϊόντα, ιδίως για τα κλωστοϋφαντουργικά και τα ενδύματα·

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

65. χαιρετίζει τις πολυάριθμες πρωτοβουλίες της Επιτροπής που στοχεύουν στην ανάπτυξη διαύλων επικοινωνίας, συνεργασίας και ανταλλαγών μεταξύ των ινδικών και ευρωπαϊκών επιχειρήσεων· θα έπρεπε ωστόσο να καταβληθούν περισσότερες προσπάθειες για την ανάπτυξη της κοινωνικής και οικονομικής βιωσιμότητας και εξαίρει τη σημασία της ρητής αναφοράς των κοινωνικών στόχων·

66. υπενθυμίζει ότι η επιτυχία των πρωτοβουλιών αυτών δεν μπορεί παρά να διευκολύνει την επιζητούμενη ανάπτυξη της βιομηχανικής και εμπορικής συνεργασίας μεταξύ της Ινδίας και της Ένωσης, καθώς και στην εξομάλυνση των δυσχερειών που εξακολουθούν να υπάρχουν στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας, των αντιβιοτικών και των προϊόντων μετάλλου·

67. χαιρετίζει τη σύναψη της συμφωνίας για τη σταδιακή κατάργηση των δασμολογικών φραγμών·

68. υπογραμμίζει, τέλος, τη σημασία της συνεχούς συνεργασίας μεταξύ των δύο μερών στο πλαίσιο του Προγράμματος Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης και καλεί την Επιτροπή να υποβάλει κατάλογο έργων προτεραιότητας που θα πρέπει να καλυφθούν από το πρόγραμμα, ιδίως σε τομείς όπως υψηλές τεχνολογίες πληροφοριών, τηλεπικοινωνίες, περιβάλλον, ενέργεια, ιατρική και βιοτεχνολογική έρευνα, τα οποία θα μπορούσαν να λειτουργήσουν συμπληρωματικά στα ήδη υπάρχοντα προγράμματα της ΕΕ·

69. εκφράζει την επιθυμία του να συμμετάσχει στην αναθεώρηση της συμφωνίας ενισχυμένης εταιρικής σχέσης που προβλέπεται πέντε χρόνια μετά την έναρξη εφαρμογής της και σε κάθε νέα μορφή ή μηχανισμών διαβούλευσης μεταξύ της κυβέρνησης της Ινδίας και της Ευρωπαϊκής Επιτροπής·

*
* *

70. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο της Ινδίας και στη SAARC·

---

7. Μακροοικονομική χρηματοδοτική συνδρομή στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη *

A4-0097/99

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται με τις ακόλουθες τροποποιήσεις:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (*)	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 1)	
Δεύτερη αιτιολογική σκέψη	
ότι η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ανέλαβε θεμελιώδεις πολιτικές και θεσμικές μεταρρυθμίσεις για να αποκτήσει κοινές διαρθρώσεις και πολιτικές· ότι καταβάλλει ουσιώδεις προσπάθειες για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και την εγκαθίδρυση οικονομίας αγοράς·	ότι η Βοσνία-Ερζεγοβίνη ανέλαβε θεμελιώδεις πολιτικές και θεσμικές μεταρρυθμίσεις για να αποκτήσει κοινές διαρθρώσεις και πολιτικές· ότι καταβάλλει ουσιώδεις προσπάθειες για την προώθηση της οικονομικής μεταρρύθμισης και την εγκαθίδρυση οικονομίας αγοράς**, οι οποίες είναι οπωσδήποτε απαραίτητες για τη δημιουργία θέσεων εργασίας, για τη δημιουργία καλυτέρων συνθηκών διαβίωσης για τους ανθρώπους, καθώς και για τον επαναπατρισμό των προσφύγων και των εκτοπισμένων·**

(*) ΕΕ C 396 της 19.12.1998, σελ. 16.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 2)	
Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)	
	ότι η Επιτροπή θα προσέξει ώστε η χρησιμοποίηση της χρηματοδοτικής βοήθειας να ανταποκρίνεται στους κανόνες αυστηρού δημοσιονομικού ελέγχου της Κοινότητας·
(Τροπολογία 3)	
Δέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από την Κοινότητα είναι μέτρο το οποίο θα χαλαρώσει τις εξωτερικές χρηματοδοτικές πιέσεις της χώρας, στηρίζοντας το ισοζύγιο πληρωμών της και ενισχύοντας τα συναλλαγματικά της αποθέματα·	ότι η χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη από την Κοινότητα είναι μέτρο το οποίο θα χαλαρώσει τις εξωτερικές χρηματοδοτικές πιέσεις της χώρας, στηρίζοντας το ισοζύγιο πληρωμών της και ενισχύοντας τα συναλλαγματικά της αποθέματα**, κυρίως όμως θα συμβάλει στην εξασφάλιση της απρόσκοπτης λειτουργίας της διοίκησης και στην αντιμετώπιση των βασικών κοινωνικών αναγκών του πληθυσμού·**
(Τροπολογία 4)	
Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)	
	ότι η ενίσχυση των κοινών θεσμικών οργάνων της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης και η μεταρρύθμιση του οικονομικού της συστήματος αποτελούν δύο από τις προτεραιότητες που αναγνωρίσθηκαν στην Ειρηνευτική Διάσκεψη που διεξήχθη στη Μαδρίτη το Δεκέμβριο του 1998,
(Τροπολογία 5)	
Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)	
	ότι στη δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την Βοσνία-Ερζεγοβίνη, της 8ης Ιουνίου 1998, αναγνωρίζεται ότι το μέλλον αυτής της χώρας βρίσκεται στην Ευρώπη και ότι η ΕΕ και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη έχουν αποφασίσει να ενισχύσουν τη συνεργασία τους μέσω μιας κοινής συμβουλευτικής επιχειρησιακής ομάδας (Task-Force)·
(Τροπολογία 6)	
Αιτιολογική σκέψη 10γ (νέα)	
	ότι η ΕΕ και η Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να αναπτύξουν τη συνεργασία τους στο πλαίσιο των διαφόρων μηχανισμών που διαθέτουν σε μακροπρόθεσμη βάση (2000-2006)·
(Τροπολογία 7)	
Δωδέκατη αιτιολογική σκέψη	
ότι η εισαγωγή ενός στοιχείου «μη επιστρεπτέων ενισχύσεων» στη βοήθεια αυτή *γίνεται με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων* της δημοσιονομικής αρχής·	ότι η εισαγωγή ενός στοιχείου «μη επιστρεπτέων ενισχύσεων» στη βοήθεια αυτή **υπόκειται σε απόφαση** της δημοσιονομικής αρχής·
(Τροπολογία 8)	
Άρθρο 1, παράγραφος 3	
3. Το ανώτατο όριο του τμήματος «μη επιστρεπτέες ενισχύσεις» της βοήθειας αυτής είναι 30 εκατ. *Ecu* για την περίοδο *1998-99*.	3. Το ανώτατο όριο του τμήματος «μη επιστρεπτέες ενισχύσεις» της βοήθειας αυτής είναι 30 εκατ. **ευρώ** για την περίοδο **1999-2000· η εν λόγω βοήθεια χορηγείται από τη δημοσιονομική αρχή συμπληρωματικώς προς το δάνειο και μάλιστα στο πλαίσιο των ισχυουσών Δημοσιονομικών Προοπτικών**.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ	ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ
(Τροπολογία 9)	
Άρθρο 1, παράγραφος 4	
4. Τη χρηματοδοτική βοήθεια της Κοινότητας διαχειρίζεται η Επιτροπή σε στενή συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή και κατά τρόπο συνεπή με τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.	4. Τη χρηματοδοτική βοήθεια της Κοινότητας διαχειρίζεται η Επιτροπή **βάσει των αρχών της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης και των κανόνων του αυστηρού δημοσιονομικού ελέγχου,** σε στενή συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή και κατά τρόπο συνεπή με τις συμφωνίες που έχουν συναφθεί μεταξύ του ΔΝΤ και της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης.
(Τροπολογία 10)	
Άρθρο 2, παράγραφος 2	
2. Η Επιτροπή ελέγχει περιοδικά, σε συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή και κατόπιν συντονισμού με το ΔΝΤ, ότι *η οικονομική και θεσμική πολιτική της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης είναι σύμφωνη* με τους σκοπούς της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής και ότι τηρούνται οι όροι οι οποίοι τη συνοδεύουν.	2. Η Επιτροπή ελέγχει περιοδικά, σε συνεργασία με τη Νομισματική Επιτροπή και κατόπιν συντονισμού με το ΔΝΤ, **το γραφείο του Υπάτου Αρμοστού και το CAFAO**, ότι **τα κρατικά θεσμικά όργανα της Βοσνίας Ερζεγοβίνης λειτουργούν ικανοποιητικώς και ότι η οικονομική πολιτική της χώρας ανταποκρίνεται στους** σκοπούς της μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής και ότι τηρούνται οι όροι οι οποίοι τη συνοδεύουν.
(Τροπολογία 11)	
Άρθρο 5, παράγραφος –1 (νέα)	
	Η Επιτροπή ενημερώνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από την αποδέσμευση του δευτέρου μεριδίου της χρηματοδοτικής βοήθειας.
(Τροπολογία 12)	
Άρθρο 5	
Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται για τις πράξεις που περιγράφονται στις παραγράφους 2 και 3 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.	Η Νομισματική Επιτροπή ενημερώνεται για τις πράξεις που περιγράφονται στις παραγράφους 2 και 3 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο **και όχι αργότερα από τις 15 Σεπτεμβρίου.**

Νομοθετικό ψήφισμα που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση μακροοικονομικής χρηματοδοτικής συνδρομής στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη (COM(98)0652 — C4-0704/98 — 98/0311(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

— έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(98)0652 — 98/0311(CNS)) [1]

— έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 235 της Συνθήκης ΕΚ (C4-0704/98),

[1] ΕΕ C 396 της 19.12.1998, σελ. 16.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

— έχοντας υπόψη το άρθρο 58 του Κανονισμού του,

— έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, καθώς και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών και της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (A4-0097/99),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που επέφερε το Κοινοβούλιο·

2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 189 Α, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·

3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·

4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

12 Μαρτίου 1999

Έχουν υπογράψει:

d'Aboville, Adam, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Bébéar, Bennasar Tous, Berger, Bertens, Berthu, van Bladel, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Breyer, Buffetaut, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carnero González, Coates, Coelho, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Correia, Corrie, Costa Neves, Cottigny, Cushnahan, van Dam, Daskalaki, Delcroix, Deprez, Desama, Dillen, Donnay, Dührkop Dührkop, Dupuis, Elchlepp, Escolá Hernando, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontaine, Formentini, Friedrich, Funk, Garosci, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goedbloed, Goepel, Goerens, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hager, Happart, Hardstaff, Hatzidakis, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Jean-Pierre, Jöns, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kittelmann, Klaß, Koch, Kofoed, Konrad, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lagendijk, Lambrias, Lang, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehideux, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Lukas, Lulling, McMahon, Maes, Malangré, Mann Erika, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Mendes Bota, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moretti, Mosiek-Urbahn, Mottola, Mulder, Mutin, Myller, Nassauer, Needle, Nicholson, Nordmann, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Orlando, Paasilinna, Paasio, Pack, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Pinel, Poettering, Pons Grau, Posselt, Pradier, van Putten, Querbes, Quisthoudt-Rowohl, Raschhofer, Rehder, Robles Piquer, Rosado Fernandes, Rothley, Rübig, Ryynänen, Santini, Sanz Fernández, Schäfer, Schiedermeier, Schifone, Schmidbauer, Schörling, Schröder, Schroedter, Schwaiger, Seppänen, Simpson, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Striby, Svensson, Swoboda, Tannert, Telkämper, Theato, Theonas, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Couto, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Waddington, Walter, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wurtz, Wynn, Zimmermann

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

(+) = Υπέρ
(—) = Κατά
(O) = Αποχές

1. Έκθεση Paasilinna A4-0080/99

ψήφισμα

150 (+)

ARE: de Lassus Saint Geniès, Maes, Weber

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Goedbloed, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Ryynänen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, Buffetaut, van Dam, Souchet

NI: Hager

PPE: Añoveros Trias de Bes, Baldi, Bardong, Bennasar Tous, Bourlanges, Camisón Asensio, Coelho, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferrer, Fontaine, Funk, Gillis, Goepel, Grossetête, Günther, von Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lehideux, Lenz, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mendes Bota, Menrad, Mombaur, Mottola, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Pex, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Robles Piquer, Rübig, Santini, Schiedermeier, Sisó Cruellas, Sonneveld, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau

PSE: d'Ancona, Aparicio Sánchez, Berger, Cabezón Alonso, Colajanni, Collins Kenneth D., Correia, Cottigny, Elchlepp, Evans, Ford, Graenitz, Green, Hardstaff, Hawlicek, Hoff, Hughes, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kuhn, Lindeperg, McCarthy, McMahon, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Mutin, Myller, Needle, Paasilinna, Paasio, Pérez Royo, Peter, Rehder, Rothley, Sanz Fernández, Simpson, Swoboda, Tannert, Titley, Torres Couto, Tsatsos, Walter, Wemheuer, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Bloch von Blottnitz, Holm, Kerr, Lagendijk, Lannoye, Orlando, Schroedter, Ullmann

7 (—)

UPE: d'Aboville, van Bladel, Giansily, Guinebertière, Killilea, Lataillade, Rosado Fernandes

8 (O)

GUE/NGL: González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Féret, Vanhecke

---

2. Έκθεση André-Léonard A4-0066/99

ψήφισμα

61 (+)

ARE: Dupuis, Escolá Hernando, Maes

ELDR: André-Léonard, Lindqvist

GUE/NGL: Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

I-EDN: Berthu, Blokland, van Dam, Souchet

Παρασκευή, 12 Μαρτίου 1999

PPE: Bébéar, Bourlanges, Camisón Asensio, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Fabra Vallés, Ferrer, Garosci, Gomolka, Grossetête, Günther, von Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Ilaskivi, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lulling, Mann Thomas, Martens, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pex, Posselt, Robles Piquer, Rübig, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans

PSE: Aparicio Sánchez, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Ettl, Hardstaff, Medina Ortega, Oddy, Paasio, Tomlinson, Wemheuer, Wibe

UPE: van Bladel, Rosado Fernandes

V: Holm, Schörling, Schroedter, Soltwedel-Schäfer